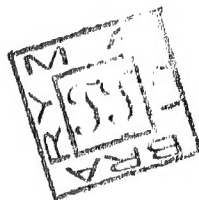


آداب الحرب و الشجاعہ

تالیف

محمد بن منصور بن سعید ملقب بمبارک شاہ معروف بفخر مدبر

بیضیح و اہتمام



احمد سہیل خوانساری

از انتشارات



شرکت نبی اقبال و شرکا

۱۹۱۵۵۳
فصل ۱۲

۱۱۵۱۲

M.A.LIBRARY, A.M.U.



PE11412

Handwritten signature

۱۱۵۱۲

۲

چاپ این کتاب هزار و پانصد نسخه در آبانماه ۱۳۴۶ بسمایه شرکت نسبی
اقبال و شرکاء در چاپخانه سپهر پایان یافت

سراغاز

در میان کتابها و متون پارسی سده ششم و هفتم که بیشتر متکلفانه و مصنوع نگاشته شده معدودی بنظر میرسد که صنایع لفظی و تکلفات سجعی ندارد، آداب الحرب یکی از آنهاست این کتاب از نظر اشمال بر داستانهای تاریخی و ابواب و فصول خاص از نوادر کتب بشمار میرود و بجز بابی چند که نظیر آنرا در برخی از کتب مقدمان میتوان یافت بقیه که در آداب کشور داری و لشکر کشی و جنگ نگارش یافته است در سایر کتب نیست و همین خصوصیات این کتاب را چنین ممتاز ساخته است .

سبک انشاء این کتاب در برخی از ابواب بی شباهت بتاریخ بیهقی نیست لکن سادگی عبارات را باید وجه تمایز آن با تاریخ بیهقی دانست زیرا کنایات و استعارات در آن کمتر دیده میشود اگر چه هیچگاه نمیتوان آداب الحرب را با آن تاریخ در یک میزان نهاد و با یک نظر این دو کتاب را با هم سنجید و هر چند بعضی داستانهای آن را در جوامع الحکایات عوفی و برخی از کتب دیگر هم میخوانیم ولی چون نثر این کتاب شیرین ترست رغبت مطالعه آن را بیشتر ساخته است .

نام و نسب مصنف و احوال او

مبارکشاه نام و نسب خود را در مقدمه این کتاب و بحر الانساب که تألیف دیگر اوست شریف محمد بن منصور بن سعید بن ابوالفرج بن خلیل بن احمد بن ابونصر بن خلف بن احمد بن شعیب بن طلحة بن عبدالله بن عبدالرحمن بن ابوبکر صدیق تیمی قریشی ملقب بمبارکشاه و معروف به فخر مدبر نگاشته است بنابراین نام وی محمد و پدرش منصور است و نسبتش بدوازده واسطه بابوبکر صدیق میرسد

چنانکه در صفحه ۱۰۴ این کتاب نوشته است نیای پدرش ابوالفرج خازن میباشد که در دربار سلطان ابراهیم بن مسعود غزنوی (۴۲۴-۴۵۰-۴۹۲) بیست و یک شغل داشته و با این پادشاه همشیر و همدیرستان بوده قرآن و ادب و خط را با یکدیگر آموخته و در حصار نای یکجا محبوس بوده اند «و هر نگرانی و واقعه ای که بودی از پیش خاطر سلطان او برداشتی» و قحطی غزنین در زمان سلطان ابراهیم بتدبیر وی رفع شده است ولی با این همه مقام و منصب و تقرب در درگاه پادشاه از ابوالفرج جز در این کتاب نامی نیست بعضی فخر مدبر را چون ریو باشتباه فخر مدبر خوانده و نوشته اند مبارکشاه در صفحه ۲۶۶ این کتاب ابومسلم را بخاندان خویش منسوب میداند و از اسلاف خود می شمارد و سلطان محمود غزنوی را جد مادری خویش می شمارد . بهر تقدیر چنانکه از گفتارش برمی آید

پدران وی همه صاحب علم و دانش و در هر عهد و زمان مورد احترام
 سلاطین و بزرگان عصر بوده‌اند و او نیز در خدمت سلطان خسرو ملک غزنوی
 سلطان معزالدین بن سام غوری، قطب الدین آیبک و سلطان ابلیتمش معزز
 و محترم میزیسته است

سلطان خسرو ملک بن خسرو شاه غزنوی در سال ۵۵۹ پس از مرگ پدر پادشاه شد
 و چون غزنین بتصرف سلاطین غور و قوم غزدر آمده بود لاهور را تختگاه
 سلطنت فرمود سلطان معزالدین محمد بن سام لشکر بلاهور کشیده در سال ۵۸۳
 با وی جنگ کرد و او را شکست داده اسیر کرد و بغزنین برد و از آنجا
 بغرجستان فرستاده و در قلعه بلروان محبوس ساخت و در سال ۵۹۸
 بفرمان غیاث الدین ابوالفتح محمد بن سام او را کشتند

مبارک شاه در مقدمه بحر الانساب نوشته است (شجره نسبت این
 دعا گوی و اسلاف او مدتی بود که در حضرت غزنین بمانده بود از گاه
 فترت غز کسی چنان نبود که بجستی و بیاوردی تا آن سال که سلطان شهید
 سلطان خسرو ملک را بر دالله مضجعه به برد و لوهور فتح کردن. این
 دعا گوی را بدان حضرت رفته شد و کاغذ های املک و اوقاف اسلاف باز
 طلبد می شد آن شجره نسبت بدست آمد و به لوهور آورده شد هوس و همت
 بران داشت که نسبت پیغامبر علیه السلام و از آن ده یار که پیغامبر برایشان
 بهشت گواهی داده است و هر ده قریشی اند و پیغامبر را علیه السلام قرابات

تريك و مقدم و پيشواى ايشان امير المؤمنين ابوبكر رضى الله عنه كه دعاگوى نسبت بدرد دارد اين نسبت ده جمع كرده شد و نبشته آمد (بنا بر اين در عهد سلطان خسرو ملك آخرين پادشاه غزنوى در حدود سنه ۵۶۷ براى جمع مآخذ شجره نسبت خویش بغزنين موطن خود رهسپار شده و پس از بدست آوردن به لاهور بازگشته است

پدرش منصور بن سعيد تا پايان سده ششم كه مبارکشاه خود را پير ضعيف خوانده است در قيد حيات بوده چنانكه بحر الانساب پس از سواد بنظر وى رسیده و او حيران شده و سخت بسيار بشگفت آمده و مبارکشاه را تحسین كرده و گفته است (شهبای دراز كه مطالعه ميكردى و نمىخفتى بسبب اين غرايب و عجایب بيمثل بوده است، من سى سال در اين تفكر و تمنا بودهام تا چنين چيزى بسازم . بحمد الله تعالى كه اگر من فرصت نيافتم خداوند تعالى ترا توفيق داد)

مبارکشاه هنگام تأليف بحر الانساب پيرى ضعيف بوده و بطور قطع كمتر از شصت و پنج و هفتاد سال نداشته است بنا بر اين ميتوان ولادت او را حدود سنوات ۵۲۵ و ۵۳۵ احتمال داد

بحر الانساب را كه بدان اشارت كرديم معزالانساب هم نوشته اند و مبارکشاه آنرا بنام سلطان معزالدين محمد بن سام و ملك قطب الدين آييك موشح و تأليف كرده و شامل نسب حضرت رسول اكرم و ده يار و صحابه و مهاجر و انصار و پيغامبرانى كه قصه آنان در قرآن آمده و شجره ملوك عرب در شام و يمن و انبار و حجاز و عراق و شعرای جاهليت و اسلام

وسلاطین عجم و خلفای بنی امیه و بنی عباس و طاهریان و صفاریان و سامانیان و غزنویان و پادشاهان غور میباشد که جمعاً مشتمل بر یکصد و سی و شش شجرهٔ انساب است. دیباچهٔ این کتاب را دینسن رس Denison Ross بسال ۱۹۲۷ در لندن چاپ کرده و آنرا تاریخ فخرالدین مبارکشاه مرورودی خوانده است^(۱)

فخرالدین مبارکشاه بن حسین مرورودی از شعرای مشهور دربار سلطان معزالدین و غیاثالدین ابولفتح غوری بوده و نسبنامهٔ سلاطین غور را به بحر متقارب بنظم درآورده و نسبت ملوک غور را از سلطان معزالدین و غیاثالدین - پدر بر پدر تا ضحاک تازی ذکر کرده است. نسبنامهٔ سلاطین غور را فخرالدین مبارکشاه بنام سلطان علاءالدین جهانسوز (۵۴۵ - ۵۵۶) آغاز فرموده لکن چنانکه منهاج سراج نوشته بسبب تغییر مزاجی که او را ظاهر گردیده نظم آنرا مهمل گذاشته تا هنگام سلطنت سلطان غیاثالدین آنگاه باسم وی با تمام رسانیده است

وفات فخرالدین مبارکشاه را عوفی و ابن اثیر در سال ۶۰۲ ثبت کرده اند دینسن رس این دو مبارکشاه را یکی دانسته و حال آنکه مبارکشاه

(۱) تنها نسخهٔ بحر الانساب متعلق به دینسن رس بوده. پس از مرگش باصرار جناب آقای تقی زاده و حضرت استاد میثوی کتابهای خطی او را برای وزارت فرهنگ خریداری کرده و ارسال داشته اند ولی معلوم نمیشود کتابها بکه تحویل میگردد. پس از سالها روزی کتابها را در یکی از انبارهای وزارت فرهنگ یافته و تحویل دانشگاه تهران داده اند لکن از این نسخهٔ نفیس که جزو آنها بوده اثری ندیده اند

فخرمدرّس نویسنده و محقق و مورخ و فخرالدین مبارکشاه شاعر و سخنوری تواناست نخستین بنام محمد بن منصور بن سعید و از اهل غزنین است و دیگری با اسم فخرالدین مبارکشاه بن حسین (یا حسن) مرورود است

بهر حال مبارکشاه بحر الانساب را پس از اتمام بنظر سلطان قطب الدین ایبک رسانیده و نوازش و اکرام یافته و در دیباچه کتاب فتوحات این پادشاه را در سال ۵۸۸ تا ۶۰۲ که مقارن تألیف کتاب میباشد بااختصار یاد کرده است ملک قطب الدین ایبک از سلاطین شجاع و کریم مملوک هندست او را در خردی از ترکستان بشهر نیشابور آوردند قاضی القضات فخرالدین بن عبدالعزیز کوفی که از اولاد امام ابوحنیفه کوفی بود و سیرا خرید با فرزندان او کلام الله بخواند و سواری و تیراندازی آموخت در مدتی اندک بصفات نیک ممتاز گشت . بازرگانان او را بغزنین آوردند سلطان معزالدین محمد بن سام ویرا بخريد. اگر چه با کثر اوصاف حمیده و اطوار پسندیده موصوف بود اما زیبایی چندان نداشت و چون از انگشت خنصر ناقص بود او را ایبک شل میگفتند . در خدمت معزالدین هر روز مرتبه او برتر میگشت و سلطان قدم او را مبارک و فرخنده میشمرد تما آنکه امیر آخر شد سلطان همچون فرزند او را عزیز و گرامی میداشت در جنگهای خراسان جلادت و مردانگی بسیار نمود در یکی از جنگها سلطان شاه او را اسیر کرد چندی نگذشت که در جنگ غور و غزنین

سلطان‌شاه منهزم گشت قطب‌الدین را خلاص کرده بخدمت معزالدین آوردند سلطان معزالدین او را بنواخت و بغزنین آورد در سال ۵۸۸ اقطاع کهرام بدو مفوض داشت و از این پس بیشتر بلاد هند ویرا مسخر شد چون سلطان معزالدین در سال ۶۰۲ شهادت یافت سلطان غیاث الدین ملک قطب‌الدین را چتر و لقب سلطانی بخشید و او از دهلی به لاهور رفته بر تخت سلطنت جلوس فرمود و در کمال قدرت بر بیشتر ممالک هند فرمانروایی داشت تا آنکه در سال ۶۰۷ در میدان گوی بازی اسبش خطا کرده زیرافند و جان بجان آفرین سپرد مدت ملک او از زمان فتح دهلی بیست سال بود و قطب‌الدین سه دختر داشت دو در حباله نکاح ملک ناصرالدین قباچه و یکی بانوی حرم سلطان شمس‌الدین ایلتتمش پس از مرگ ملک قطب‌الدین امرای دهلی ایلتتمش را از بدآؤن خواسته بر تخت سلطنت نشاندند

مبارکشاه کنایی دیگر بنام آداب الملوك و كفاية المملوك دارد که تنها نسخه آن بشماره ۴۷۶ در کتابخانه دیوان هند میباشد این کتاب چنانکه از نامش برمی آید در آداب ملوك است

آداب الحرب را مبارکشاه بنام سلطان شمس‌الدین ایلتتمش پادشاه

هندوستان نگاشته است

سلطان شمس‌الدین ایلتتمش در ترکستان ولادت یافته و در خردی

چون صاحب حسن و کیاست بود برادرش بر وی حسد آورده او را از پیش پدر و مادر بیپناهیی بیرون برده و بیازگانی بفروختند ویرا نخست بغزنین و سپس بدلهلی بردند سلطان قطب الدین آیبک او را بخريد و چون آثار رشد درو مشاهدت فرمود مرتبه بمرتبه ویرا برتری داد تا آنجا که فرزند خوانده سلطان گشت در اثر دلاوری و مردانگی بسیار ابتدا امیر شکار گشت و بعد از فتح کابلور امیر آنجا شد و انگاه فرمانروای بداولن گردید دختر سلطان قطب الدین را بزنی بستد چون قطب الدین آیبک در لاهور سال ۶۰۷ از اینجهان درگذشت امرای دهلی ایلتتمش را از بداولن خواسته بر تخت سلطنت نشاندند و بعد از جنگهای بسیار اکثر بلاد اطراف را متصرف شد و بیست و شش سال در کمال قدرت سلطنت کرد و همواره فضلا و دانشمندان را محترم میداشت و در حق آنان اکرام و انعام فراوان میفرمود تا در سال ۶۳۳ وفات یافت و در هند آثار نیک بیادگار گذاشت نظام الملک محمد بن ابی سعد جنیدی و فخر الملک عصامی از وزرای او معروفند

دوران پادشاهی ایلتتمش از سال ۶۰۷ تا ۶۳۳ مییاشد و چون در مقدمه کتاب ضمن القاب این پادشاه ناصر امیر المؤمنین مصر حست میتوان احتمال داد کتاب پس از سالهای ۶۲۶ و ۶۲۷ تألیف شده چه خلیفه المستنصر بالله این لقب را در سال ۶۲۶ بوی عنایت کرده است چنانکه صاحب طبقات ناضری نوشته (درین وقت « رمضان سنه

خمس و عشرين وستمائه» رسل دارالخلافة با تشریفات وافره بحدود ناکور رسیده بود و در روز دوشنبه بیست و دوم ماه ربیع الاول سنه ست و عشرين وستمایه بحضرت رسیدند و شهر را آذین بستند و آن پادشاه و ملوک و فرزندان طاب نرا هم و دیگر ملوک و خدم و بندگان همه بخلافت دارالخلافت مشرف گشتند)

و عوفی در جوامع الحکایات در خلافت المستنصر بالله امیر المؤمنین

نوشته است

(و بدان وسیلت از مواقف خلافت تشریف لوا و نگین و خلعت فاخر بحضرت سلطان السلاطین ابوالمظفر ایلتمش السلطان ناصر امیر المؤمنین گردانید) بنابراین باید تألیف کتاب را میان سالهای ۶۲۶ و ۶۳۳ که پایان عمر ایلتمش است دانست اگر چه میتوان گفت کتاب پیش از سال ۶۲۷ صورت تألیف یافته ولی نسخی که بعد تحریر یافته است این لقب را افزوده اند

در باب این کتاب و مصنف آن چنانکه فاضل پاکستانی آقای نذیر احمد در شماره ۴ و ۵ سال ششم راهنمای کتاب نگاشته است مقالاتی نوشته شده که نگارنده را بآنها دسترس نیست اگر چه تصور نمیرود در این مقالات اضافه بر آنچه که ما راجع بمبارکشاه نگاشتیم چیزی ملاحظه شود و آنچه آنان تبیع کرده اند از متن آداب الحرب و بحر الانساب می باشد

چه تحقیق در حالات وی را مأخذی باید که متأسفانه موجود نیست

مقالاتی که آقای نذیر احمد تذکر شده از این قرار است

۱ - مقاله سودمند خانم شفیع بانگلیسی ضمیمه اورینتل کالج

میکزین در سال ۱۹۳۸

۲ - یادداشت مرحوم پرفسور محمد شفیع در همان مجله با حکایاتی

که راجع بسلاطین غزنوی است

۳ - مقاله آقای عبدالستار در مجله انگلیسی اسلامک کلچر حیدرآباد

در سال ۱۹۳۸

۴ - مقاله مفصلی که آقای دکتر ممتاز علیخان دانشیار فارسی دانشگاه

علیگر در رساله دکترای خود نگاشته است

۵ - مقاله آقای محمد کاظم در مجله انجمن همایونی آسیائی بنگال در

سال ۱۹۲۹

تاریخ فوت مبارکشاه معلوم نیست اجمالاً حیات او را میتوان تا پایان

دوران سلطان ایلتتمش مسلم دانست .

تصحیح کتاب

در ایران نخستین بار در سال ۱۳۴۷ هجری قمری از این کتاب

یک نسخه بدست آمده که توسط شادروان آقا میرزا محمود کنابفروش نیای

نگارنده با آقای حاج حسین آقاملک فروخته شد و بعد بکتابخانه ملی ملک منتقل

گشت و از این نسخه بود که در آنوقت برخی از ادبا و فضلا چون مرحوم

استاد میرزا عبدالعظیم خان قریب حکایاتی در کتب درسی خود نقل کردند

نگارنده از همین زمان همواره تصحیح و انتشار این کتاب را آرزو داشت

لکن بسبب نداشتن نسخ کافی مقصود حاصل نمیکشت نسخه کتابخانه ملک تا وقتی که از نسخ دیگر نشانی نبود اعتباری داشت اما پس از آنکه نسخه‌های دیگر پیدا شد معلوم گردید سخت مغلوط و بی اعتبارست و در آن تصرفات زیاد شده و در بعضی موارد عبارات بطوری تغییر یافته که تصحیح آن باسانی انجام نمیکرد

نگارنده چند سال پیش روزی نزد کتابفروشی نسخه‌یی از این کتاب یافتیم و با شوقی فراوان خریدیم لکن پس از مقابله با نسخه کتابخانه ملک معلوم شد امتیازی بر آن ندارد و گویی هر دواز روی يك نسخه مغلوط و بدست يك كاتب نوشته شده است مع الوصف از پای ننشسته و با بدست آوردن عکس نسخه‌های موجود دیگر که بدان اشارت خواهد شد در تصحیح آن اهتمام فراوان بکار رفت ولی با همه کوشش باز هم لغاتی مجهول ماند که در آخر کتاب فهرست آنرا نمودیم شاید یاری و کومک ارباب دانش معلوم و در چاپ بعد بنام آنانکه مارا در این راه یاری فرمایند اشارت شود .

ناگفته نماند که آقای عبدالوحید قریشی استاد تاریخ دانشگاه علیگر سالهاست از روی نسخه‌های موجود در هندوستان و انگلستان این کتاب را در دست تصحیح و چاپ دارد اما تا کنون توفیق اتمام نیافته است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 حمد و ثناء بی پای و بسیار شایسته غایت مران صابری را که در اول غده
 و خاک تیره همتی کشف چون آدم صفتی علیه السلام در وجود آورد و مسجود
 طایک کرد و انید و نامهای جلایا اورا در او سوخت و در باب او این شریف
 فرمود و علم آدم از آنکه از کلمات او ازشت و نسل و صد و پست
 و اندک از نقطه نبوت و عصر طهارت در وجود او در آنجا این را پدید
 راست آرند و از آن یکی کفر بنور اسلام را سبزی کنند و در عقب
 ایشان بهترین مخلوقات و لذیذترین موجودات سید ثقلین پیشوایان
 و مقتدایان کونین و صاحب صدر رقاب قوسین و غیره خلقی و سبزه سنی
 مکی مدینه قریشی ابطی را صلوات الله علیه پس کم اول انبیا و خلایق
 آخر در رسالت در وجود او در آنجا علم را ازشت و شرک پاک کرد

نسخی که برای تصحیح مورد استفاده قرار گرفته است

۱- نسخه «بت» بریتیش موزیم که بخط نستعلیق تحریر یافته و چنانکه از شیوه خط واسلوب آن پیداست بتقریب در اواخر سده نهم نوشته شده و یک دو ورقی از آخر آن افتاده است، این نسخه نسبت بسایر نسخ از حیث صحت ترجیح دارد

۲- نسخه «رام» کتابخانه رامپور که در سال ۱۲۱۲ بخط نستعلیق حافظ غلام حسین نوشته شده است

۳- نسخه «بن» کتابخانه بنگال که ورقی از آخر آن ساقطست و بخط نستعلیق اوائل سده دهم تحریر یافته است

۴- نسخه «مد» متعلق بدوست دانشمند آقای عبدالحمید میکنده که از آغاز و انجام و واسط آن اوراقی ساقط میباشد این نسخه بخط نسخ اواخر قرن دهمست

۵- نسخه (مک) متعلق بکتابخانه ملک که بخط نستعلیق میباشد و نام کاتب و سال تحریر ندارد و علی التقریب در سده یازدهم استساخ شده و چنانکه نوشتیم سخت مغلوطنست و بهمین سبب نقل نسخه بدایه آن را در نیمه آخر کتاب ضرور ندانستیم

۶- نسخه «سل» متعلق بنگارنده که بخط نستعلیق اوائل قرن یازدهم نوشته شده و تاریخ تحریر و نام کاتب ندارد و آن نیز چون نسخه کتابخانه ملک

مغلوط میباشد

میان سطور دو صفحه آخر تمام نسخ کلماتی نوشته نشده و پیداست در نسخه اصل نا نویس بوده که ناگزیر در چاپ چنانکه ملاحظه میشود نقطه گذاشته شده است

نقشه و شکل‌های تمام نسخه‌ها کج و نازیبا بدون آلات و ادوات رسم و نقاشی بدست کتاب ترسیم یافته که نگارنده خود در کمال دقت با رعایت قواعد و اصول ترسیم و چاپ کرده است

برای تصحیح باب هشتم و نهم و دهم که شامل اصطلاحات و اسامی و لغات راجع با سپ بود و نسخه‌های بالاکافی نمینمود از کتاب کنز الهدایه تألیف فخرالدین رودباری شماره ۲۲۲۶ کتابخانه ملک و رساله مضماری از نظام‌الدین احمد که بنام شاه عباس ثانی تألیف شده نسخه خطی متعلق بنگارنده و فرسنامه تألیف شمس‌الدین محمد بن حسن شماره ۴۸ بارانی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران استفاده شده است

در تصحیح کتاب اصح نسخه متن قرار گرفته و نسخه بدلها در پائین صفحه ارائه شده است و حتی المقدور از ذکر نسخه بدل‌های غلط دوری جست‌ام و در هیچ جای از خود تصرفی نکرده و اگر در يك دو مورد کلمه بی ساقط بوده آنرا بین الهالاین نشان داده‌ام

در برخی موارد در نسخه‌ها بروش قدیم . آنکه . آنچه . بدانکه

و هرچه . آنك . آنج . بدانك . و هرج نوشته شده مانند ب و ج بجای
 ب و چ که پیدا است از روی نسخه هایی که استنساخ کرده اند این معنی
 که روش قدماست گاهی رعایت گردیده ولی نگارنده جانب اکثر را گرفته
 و بالتمام آنکه و آنچه و بدانکه و هر چه نوشته و چاپ کرده ام

در پایان از دوست دیرین فاضل سخنور آقای محمدعلی نجاتی
 که در مقابله و تصحیح مرا یاری کرده است سپاسگزارم

احمد شمس خوانساری

مهرماه ۱۳۴۶

فهرست ابواب و داستانهای کتاب

باب اول

صفحه	اندر کرم و حلم و عفو پادشاهان
۲۸	داستان حضرت حسین بن علی علیهم السلام و کنیزك خوانسالار
۲۸	داستان قیس بن عاصم و کنیزك و پسر قیس
۲۹	داستان محمد بن علی بن حسین بن علی علیهم السلام در گرما به
۳۰	داستان ابومسلم و قاسم بن مجاشع
۳۱	داستان حجاج بن یوسف و کنیزك صاحب جمال و گوهر نفیسی که او را بخشیده بود
۳۷	داستان زاری حجاج بن یوسف هنگام سیاست
۳۸	داستان شعبی و عبدالرحمن بن اشعث و حجاج بن یوسف
۴۲	داستان بهرامشاه غزنوی و کنیزك و ابوسعید موصلی طبیب
۴۶	داستان فضل بن ربیع و پسر زن و سعید شاهرک و مأمون
۴۹	داستان انوشیروان و جام مرصع که در جشنی گم شد
۴۹	داستان بهرامشاه و فراشی که نرگس دان زرین از مجلسخانه ربود
۵۱	داستان مأمون و زرگر
	داستان سلطان مسعود بن ابراهیم غزنوی و در نفیسی که از منقار باز
۵۲	چترش بیفتاد
	داستان حضرت حسن و حسین بن علی و عبدالله بن جعفر علیهم السلام
۵۲	وزال در بیابان
۵۵	داستان اعرابی شاعر و داود مهاباد والی سند
۵۷	داستان ابوالعباس سقّاح و ابودلامه
۵۸	داستان توانگر و کنیزك و عبدالله معمر تمیمی
	داستان عبدالله بن عباس و مرد و زن درویشی که در راه وی از سرما
۶۰	خویش که يك بز بود برخاستند

باب دوم

- ۶۴ اندر نیت و عدل پادشاهان و خصال حمیده ایشان
- ۶۶ داستان بهرام گور و دهقان
- ۶۸ داستان مأمون و خراج ده
- ۶۹ داستان پادشاه بدنیت
- ۷۲ داستان نوشیروان و گویان دستور
- ۷۳ داستان عمر و قصر نوشیروان
- ۷۴ داستان پادشاهی که در همسایگی زال خارقش میخواست قصری سازد
- ۷۵ داستان حضرت داود و بنای مسجد بیت المقدس
- ۷۶ داستان عمر و اشتر صدقه
- ۷۷ داستان عثمان و گوشمالی غلام
- ۷۷ داستان عمر بن عبدالعزیز و تعمیر شهر حمص
- ۷۷ داستان عمر که شبها بمسعی میگشت
- ۷۹ داستان خلافت عمر عبدالعزیز
- ۸۰ داستان پادشاه چین که گران گوش شده بود
- داستان پادشاه اسرائیل که خداوند بر عمرش چندان بیفزود که فرزندان
- ۸۱ خردش بزرگ شدند
- ۸۲ داستان دوبرادر که در بنی اسرائیل پادشاه بودند
- ۸۴ داستان حواریان و حضرت عیسی
- ۸۵ داستان عبدالله بن مسعود و مردی که میخواست بیصره ساکن شود
- ۸۸ داستان پسر پادشاه که از اسب بیفتاد و گردنش بشکست
- داستان مصعب بن زبیر که يك تن از اصحاب مختار بن ابوعبید را بگرفت
- ۸۹ و بفرمود او را بکشتند

باب سوم

- ۹۴ اندرشفقت و رحمت پادشاهان
- ۹۴ داستان حضرت رسول اکرم علیه السلام و طلب یاری از بنی ثقیفه
- ۹۷ داستان بهرام گور و قحطی اصطخر پارس
- ۹۹ داستان عمر بن عبدالعزیز و کشتی غله که برمسکینان صدقه کرد
- ۱۰۰ داستان سلمان پارسی و عمر
- ۱۰۱ داستان عمر بن عبدالعزیز و زن خویش
- ۱۰۲ داستان عمر بن عبدالعزیز و مطبخی
- ۱۰۲ داستان سلطان ابراهیم غزنوی و قحطی غزنین
- ۱۰۹ داستان سلطان مسعود بن ابراهیم غزنوی و قحطی غزنین
- ۱۱۲ داستان عمر عبدالعزیز و پسر
- ۱۱۳ داستان حضرت یوسف و قحطی مصر
- ۱۱۴ داستان عمر بن عبدالعزیز و مشک صدقه

باب چهارم

- ۱۱۶ اندر آنچه پادشاهان را باید که زندگانی براین جمله کنند
- ۱۱۶ و از حال رعایا و ولایت آسماء باشند
- ۱۱۸ بندگیان دستور نوشیروان را
- ۱۱۹ داستان امیر خلف بن احمد و زمین بی کشت بیوه زن

- داستان نوشیروان و خراج سیاهان ۱۲۱
داستان نوشیروان و خاصه‌بیکه از سرحد روم یادربادگان فرستاد ۱۲۳

باب پنجم

اندر اختیار کردن وزیر کافی و عالم ناصح پاسدین کاروان

- ۱۲۸ خدای ترس

داستان سلطان محمود غزنوی و احمد بن حسن میمنندی و جنگ خانیان

- ترکستان ۱۳۳
سخن اردشیر بابکان در اختیار دستور نیک رای ۱۳۵
گفتار نوشیروان « « ۱۳۵
گفتار بزرجمهر « « ۱۳۵
سخن اصمعی « « ۱۳۶
سخن موبد موبدان « « ۱۳۷
گفتار بزرگان « « ۱۳۷

باب ششم

- اندر فرستادن رسول و تحف و هدایا و ترتیب آن ۱۴۲

- رسالت طرماس از جانب حضرت امیر المؤمنین علیه السلام معاویه را ۱۴۴
ذکر انواع هدایا ۱۴۷
داستان سلطان ابراهیم غزنوی و سلطان ملک‌شاه سلجوقی و رسالت ۱۴۷
مهتر رشید ۱۴۹

داستان ابوجعفر منصور و رسول روم ۱۶۰

باب هفتم

اندر مشورت کردن در حرب تا ممکن گردد حرب ناکردن ۱۶۴

سخن نوشیروان ۱۶۴

گفتار عبدالله مقفع ۱۶۵

داستان عبدالله بن عدی و یزید و جنگ حضرت حسین بن علی علیهم السلام ۱۶۷

داستان رای هند که شطرنج بفرمان اوسا ختند و نوشیروان و رسولان روم ۱۷۰

داستان بلقیس و حضرت سلیمان ۱۷۱

داستان دارا و خراج روم ۱۷۲

باب هشتم

اندر خلقت و فضیلت و برکت اسپ و ثواب آنکس که او را تعهد کند ۱۷۶

اسامی اسپان و اشتران حضرت رسول اکرم ۱۸۱

صفت آنکه اسپ چگونه باید ۱۸۳

اسامی اسپان مشهور پادشاهان بزرگ ۱۸۵

باب نهم

اندر رنگ و هیأت و عیب و علت اسپان و سواری و ریاضت و ✓

آورد ها که استادان نهاده اند ۱۹۰

نامها و رنگهای اسپان ۱۹۰

آداب الحرب والشجاعه	۲۴
---------------------	----

۱۹۳	عیبهای مادرزادی اسپان
۱۹۴	ادب آموختن اسپان
۲۰۰	صفت رایض
۲۰۲	فصل اندر شناختن لکامها
۲۰۴	فصل اندر ریاضت
۲۰۶	آوردها

باب دهم

✓	اندر شناختن اسپ و دندان او و شناختن نشانهها که بر اسپ بود
۲۱۸	و معالجه کردن علت اسپان
۲۱۸	داستان مرد ختلانی اسپ شناس و امیر بخارا
۲۲۱	داستان طاهر حسین
۲۲۳	فصل اندر شناختن دایرهها که بر اندام اسپ بود
۲۲۶	فصل اندر معالجت علت اسپان

باب یازدهم

۲۴۰	اندر فضیلت و خاصیت هر سلاحی و ثواب کار بستن آن
۲۴۷	داستان امیر بلکاتگین و جنگ گردیز
۲۴۷	داستان امیر ایاز و جنگ هندوستان
۲۴۸	داستان عصیان سمرقندیان و فایق
۲۵۰	داستان طغرل بك و جفری بك و عبدالممد کمانگر

- ۲۵۱ داستان علی تگین و جنگ وی با سمرقندیان
 ۲۵۲ داستان سلطان مودود و جنگ با سندپال
 ۲۵۸ انواع تیغها و ساخت آنها
 ۲۶۳ داستان خالد بن ولید و عمر
 ۲۶۴ جنگ انبیاء و امراء اسلام و سلاطین و سلاح خاص آنان
 ۲۶۹ داستان ملک ارسلان غزنوی و سلطان سنجر
 ۲۷۲ داستان سلطان خسرو ملک و سکروال
 ۲۷۳ داستان سلطان محمد بن سام غوری و شکار شیر

باب دوازدهم

- ۲۷۶ اندر عرض کردن لشکر و ترتیب نگاهداشتن آن

باب سیزدهم

- ۲۸۲ ✓ اندر فرود آوردن لشکر و لشکرگاه
 ۲۸۵ شکل لشکرگاه پادشاه عجم
 ۲۸۶ شکل لشکرگاه کافران خنا
 ۲۸۷ شکل لشکرگاه هندوان
 ۲۸۸ شکل لشکرگاه رومیان

باب چهاردهم

- ۲۹۰ اندر بیرون فرستادن طالایه و جاسوسان
 ۲۹۴ داستان سریه عمر
 ۲۹۵ داستان ابومسلم و سریه روم

باب پانزدهم

- ۲۹۸ اندر فرستادن شبیخون که چگونه باید کرد و بچه وقت و هنگام
 ۲۹۹ داستان جنگ حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام و عمرو بن عبدود
 ۳۰۰ داستان مأمون و موسی بن محمد مروزی
 ۳۰۱ داستان سلطان محمود غزنوی و خانیان

باب شانزدهم

- ۳۰۴ اندر آنچه کمین چگونه باید کرد
 ۳۰۴ داستان شحام بن طباطب و جزیمه ابرش
 ۳۰۷ داستان سلطان محمود غزنوی و جنگ چالندرو قرا تگین دانشمند

باب هفدهم

- ۳۱۴ اندر اختیار کردن زمین مصاف و جنگ جای
 ۳۱۶ داستان ادیرا و جیبیل

باب هژدهم

اندر تعبیه و راست کردن مصاف هر گروه از پادشاهان عجم

۳۲۱ ورومیان و ترکان و ملوک حمیر و هندوان

۳۲۲ صورت تعبیه و مصاف ترکی وار

۳۲۳ صورت مصاف پادشاهان عجم

۳۲۴ صورت تعبیه مصاف رومیان

۳۲۵ صورت تعبیه مصاف ملوک حمیر

۳۲۶ صورت تعبیه مصاف هندوان

باب نوزدهم

۳۳۰ اندر راست کردن صفهای حرب و ترتیب آن

باب بیستم

۳۳۶ اندر حرب کردن و بیداری سالاران و مبارزان

باب بیست و یکم

اندر آغاز کردن جنگ و دانستن آنکه اول رسم حرب

۳۴۴ کردن و ترتیب آن گراست

- داستان مأمون و قتل فضل بن سهل ۳۴۶
 داستان عرب مردکش ۲۴۷
 داستان سلیمان بن عبدالمک و دزد ۳۴۹
 داستان نوح بن نصر سامانی و سرخ تازی ۳۵۱

باب بیست و دوم

- اندر پیر و ن شدن مبارزت و چگونگی نماز کردن اندر حرب ۳۵۶
 داستان مردنیشا بوری و ملک نیمروز ۳۵۹
 فصل اندر چگونگی نماز کردن ۳۶۰

باب بیست و سوم

- اندر فرهنگها و دانشهای حرب و دقائق آن ۳۶۴
 داستان عمرو لیث و جنگ با اسمعیل سامانی ۳۶۵
 داستان امیر ابوالفضل سگری و قرا تاش ۳۶۸
 داستان مصاف اسکندر و دارا ۳۷۳

باب بیست و چهارم

- اندر آنکه از سپاه حسری که از هرجای آورده باشند کاری
 بر نیاید ۳۷۶
 داستان عصیان محمد با حلیم و بهرام شاه غزنوی ۳۷۸
 داستان طغیان رود نیل و سیاح ۳۸۱

باب بیست و پنجم

- ۳۸۸ - اندر فضیلت غزو کردن و جهاد بر کافران و دشمنان دین
- ۳۹۰ داستان غلام حبشی و حضرت پیغامبر علیه السلام
- ۳۹۴ سخن سلمان پارسی
- ۳۹۵ داستان عبدالله بن رواحه

باب بیست و ششم

- ۳۹۸ - اندر ستدن فتنی غنیمت از لشکریان و حشم و ستدن جزیه و خراج از کافران و ذمیان

باب بیست و هفتم

- ۴۱۰ - اندر جنگ و فرهنگ حصار و تدبیر و حیلت ساختن آنکه در حصار بکار آید

- ۴۱۱ حصارهایی که در اسلام گشاده شد
- ۴۲۱ حیلت حصار گشادن

باب بیست و هشتم

- ۴۳۰ - اندر صلاح لشکر و معاونت ایشان بدعا و اشارت
- ۴۳۵ داستان جنگ قتیبه و خان ترکستان
- ۴۳۲ داستان حضرت سلیمان و بلقیس و تخت
- ۴۳۷ داستان سلطان علاء الدین غوری و قتل و غارت غزنین

باب بیست و نهم

علامت پیروزی و ظفر در روز حرب ۴۴۴

داستان سلطان خسرو شاه غزنوی و درویش ۴۴۶
داستان خلیفه معتصم و فتح عموریه ۴۴۸

باب سی ام

اندر آنچه پادشاه و لشکر کش باید که حق هر يك براندازه گردد
و خدمت بشناسد و تربیت کند و مهمل نگذارد ۴۵۲

باب سی و یکم

اندر آنچه لشکریان بدان سزاوار عقوبت گردند ۴۶۰

باب سی و دوم

اندر آنچه استادان نهاده اند هر یکی حکمتی و فایده را ۴۶۶
داستان جنگ داود و طالوت ۴۷۰
داستان سلطان محمود غزنوی و جنگ هند در سال ۴۱۲ ۴۷۴

باب سی و سوم

اندر آنچه اجل بجنگ و پرهیز بیشتر و پستتر نشود که آنرا ۴۷۸
وقت معلومت

سخن خالد ولید ۴۷۹

۴۷۹	سخن ابوالحسن سیمجور
۴۸۰	داستان مؤلف و خواجه علی و جنگ خسرو شاه غزنوی و علاءالدین غوری
۴۸۲	داستان رمضان کودک نغری
۴۸۴	داستان دربندان سالکوت
۴۸۴	داستان حاجب احمد
۴۸۵	داستان سیفزار

باب سی و چهارم

۴۸۸	اندر پندها که پادشاه و لشکرکش و لشکر ورعیت باید که آنرا کار بند باشند
۴۹۱	داستان هرون الرشید وزبیده
۴۹۲	داستان نوشیروان

آداب الحرب والسياسة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حمد و ثنای بی نهایت و سپاس و ستایش بی غایت آن^۱ صانع را که از گل خار و خاک تیره کثیف سفلی چون آدم صفی علیه السلام در وجود آورد و مسجود ملایکه گردانید و نامهای جمله اشیا او را آموخت^۲ و در باب او این تشریف فرمود^۳ و عَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا^(۱) و از پشت و نسل او صد و بیست و چهار هزار نقطه نبوت و عنصر طهارت در وجود آورد تا خلائق را براه راست آرند و از تاریکی کفر بنور اسلام راهبری کنند و در عقب ایشان بهترین مخلوقات و گزیده ترین موجودات سید ثقلین و پیشوای حرمین و مقتدای کونین و صاحب صدر قاب قوسین محمد مصطفی عربی هاشمی مکی مدنی قریشی ابطحی را صلی الله علیه و اله و سلم اول انبیاء در خلقت و آخر در رسالت بوجود^۴ آورد تا عالم را از خبث و شرک پاک گرداند و بطهارت اسلام و زینت شریعت بیاراست و جمله ملل و ادیان را منسوخ کرد و قرآن کریم و فرقان مجید را که سخن و کلام خدای و معجزه و یست بروی منزل گردانید و از حال گذشتگان و قصص پیشینگان

۱- بت، مرآن ۲- بت، درآموخت ۳- سل مک، لقد خلقنا الانسان
فی احسن تقویم ۴- بت، در وجود ۵- بت، پیراست

دروپاد کرد و از اخبار آیندگان و احوال قیامت و بهشت و دوزخ و ثواب و عقاب اعلام داد و ناسخ و منسوخ و محکم و متشابه و وعده و وعید و قصص و احکام و وعظ و مثل و خبر گذشته و آینده در آن بیان فرمود چنانکه قرآن مجید ازین عبارت خبر میدهد و لا رطب ولا یابس الا فی کتاب مبین^(۱) و از آب تیره جهنده^۱ چون فرزندان آدم را در وجود آورد و از حال خلقت ایشان معلوم گردانید چنانکه میفرماید خَلَقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ یَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ^(۲) و از آتش روشن علوی ابلیس لعین مطرود آفرید و بیک بی‌فرمانی که از وی در وجود آمد و آدم را سجده نکرد و در خود عجب آورد و خود را از آدم بهتر پنداشت هفت هزار ساله طاعت و عبادت او را هباء منثورا گردانید و داغ لعنت بر پیشانی وی نهاد و این آیه در باب او منزل گشت و ان علیک لعنتی الی یوم الدین^(۳) و از باد پیران تیزتر صورتی و همی‌کلی چون اسپ آفرید و در باب او این خبر وارد شد که الخیر معقود فی نواصی الخیل الی یوم القیمه و در باب آدم علیه السلام و اسپ ایزد تعالی قسم یاد کرد و گفت وعزتی و جلالی ما خلقت خلقاً احسن منك ومنه یعنی بعز و جلال من که نیا فریدم هیچ صورتی ای آدم بهتر از تو و از تو و هر یک را یک طبع و یک سرشت آفرید و خلقت و فضیلت اسپ در باب او آورده شود و اسپ را مَر کوب فرزندان آدم علیه السلام

۱- مک . سل، تیره و جهنده ۲- سل. یاد کرد، و گفته

(۱) سورة الانعام ۵۹، ۶ (۲) سورة الطارق ۶، ۸ (۳) سورة ص ۷۹، ۳۸

گردانید و از فرزندان آدم رسل و انبیاء را علیهم السلام بر گزید و فرمان داد تا بر پشت ایشان غزو و جهاد کنند و دین حق را نصرت دهند^۱ و پس ایشان پادشاهان را پیدا کرد تا لشکرها جمع کنند^۲ و سواران مقاتله را فراهم آرند^۳ تا ممالک عالم را ضبط فرمایند و مملکت و رعیت را از کافران و مفسدان و خصمان دین و ملک نگاهدارند تا جهان بمر دانگی و شجاعت و عدل و انصاف و سیاست ایشان ایمن گردد و بیارامد و دشمنان مقهور و مخدول و منهزم گردند و این دسبجانه و تعالی^۴ از آسمان کتاب و ترازو آهن منزل گردانید و مرا از این آهن تیغست چنانکه در قرآن کریم بیان کرده است و انزلنا معهم الکتاب و المیزان ليقوم الناس بالقسط و انزلنا الحديد فيه بأس شديد و منافع للناس^(۱) تا اهل عالم بر کتاب خدای عز و جل و احکام شریعت کار کنند و در داد و ستد و خرید و فروخت و معاش خلق بدانست یعنی ترازو راست دارند، و بعضی از مفسران این ترازو را عدل و انصاف و راستی بیان کرده اند تا هر که بر احکام^۵ آن کار کند در دنیا منصف و نیکنام و راستکار باشد و در عقبی دوستکم و درستکار، و هر که بر احکام آن کار نکند سرش^۶ بتیغ قهر بردارند تا دیگران را اعتبار باشد و سر^۷ از احکام شریعت و فرمان پادشاهان و امراء و والیان نکشند چنانکه ایزد تعالی در قرآن

۱- بت، نمایند ۲- بت، لشکرها را جمع دارند ۳- سل، مک، مقاتله
فراهم آورند ۴- سل، مک، حضرت حق سبحانه و تعالی ۵- سل، باحکام
۶- مک، سرش را ۷- بت، تاسر

مجید یاد کرده است . يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اطِيعُوا اللَّهَ وَ اطِيعُوا الرَّسُولَ
 وَاُولِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ^(۱) معنی این آیه: ای آن کسانی که بخدای تعالی بگرویده‌اید
 و خدای را عزّ و جل و پیغمبران را علیهم السلام و پادشاهان و والیان خود را
 اطاعت دارید^۱ و فرمان برداری کنید و پیغامبر علیه السلام بیان میکند.
 اطِيعُوا وَلَا تَكُونُوا كَالْعَبَدَةِ حَبَشِيًّا اَجْدَعُ، یعنی والیان خود را اطاعت دارید
 اگر چه غلام حبشی و گوش بریده باشند چون ایزد تعالی هر سه طاعت را
 در يك آیه بیان کردست و فرمان برداری پادشاهان و امراء و ولایه را بر
 طاعت داشتن پیغامبران و طاعت خود مضموم میگرداند ، واجب باشد
 بر پادشاهان و ولایه که رعایا و ممالک خود را از دشمن و مخالف دین و دولت
 نگاه دارند و آنرا جز بتبیغ و لشکر و سواران مقاتله نگاه نتوان داشت^۲
 و لشکر کشیدن و از حريم ممالك خود طاغیان و دشمنان را دور کردن و
 بقیه بر اندن از فرائضست تا دین ایزد تعالی قوی و مملکت قایم ماند و
 رعایا و بندگان خدای که امانتی بزرگند فرو چودماء و اموال و فرزندان
 ایشان از نهب و تاراج و مکابره و مصادره دشمن و مخالف دین و ملک ایمن و
 آسوده باشند تا در روز قیامت که يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ^(۳) که چشم و مال
 و فرزند دست نگیرد و بجواب ایشان مأخوذ نگردد چنانکه پیغامبر

۱- سل، ملك، طاعت آرید ۲- بت، مقاتله نتوان داشت

(۱) سورة النساء ۶۴، ۴ (۲) سورة الشعراء، ۲۶، ۸۸

عليه السلام بيان مي فرمايد. ^مكلکم راعي و ^مكلکم مسئول عن رعيتہ يعنى پادشاهان و واليان شما که راعيند از حال رعيت پُرسيده خواهند شد تا بدانند که کار و حال ايشان از پادشاهان خواهند پُرسيده و ^ممهمل نخواهند گذاشت تا از اين حال غافل نباشند و تيمار ايشان بر وفق شريعت بواجبي بدارند و از آنچه ^ششريعت روانداشت و خدای عز و جل نمرود دورباشند و از تعب ^ققيامت بپرهيزند که از پادشاهان در عالم جز نام نيك و بد و رسم و آيين خوب و زشت نماندست ^وو تاروز ^ققيامت ايشان را بدانچه کرده اند از نيکي و بدی و عدل و جور ^وو سخاوت و بخل و شجاعت و بددلي و حلم و وخشم و عفو و انتقام و تواضع و تکبر و کرم و تندقي و علم و جهل ياد ميکنند و در تواريخ و قصص و اخبار چنين خوانده و آمده است که مر آدم را عليه السلام فرزندان بسيار بودند، از ايشان دوتن را ^ببرگزید و اختيار کرد یکی شِيث را عليه السلام که پيغامبر بود بر کار آن جهان گماشت بنگاهداشت دين و تعبد و تنسك و دانش و پرستش ايزد تعالی و برو چهل و چهار صحيفه ^ممنزل گشت ^۲تا بدان کار کنند ^وو خلق را بر راه راست بدارد و ^وو کيو مرث را بر کار اين جهان گماشت بنگاهداشت مردمان و آبادان کردن جهان و فراهم داشتن خلق و نخستين پادشاه در جهان او

۱- مد، خواهند ۲- سل، آنچه ۳- سل، مک، از هيئت ۴- سل، مک،

نمانده است ۵- بت، تادور ۶- سل، مک، از جود و سخاوت ۷- سل، مک،

منزل کرد ۸- سل، مک، تا بران کار کنند

بود و بروزگار خویش عدل و داد کرد و از پس او بزرگی و فرهنگ و نام نیک مهلائیل^۱ را بود و پارسیان او را **اوشهنگ** خوانند و نخستین کسیست که میان خلق حکم کرد و خلق را بعبادت تحریش کرد^۲ اول کسیکه خط عبری و یونانی نوشت و مردمان را بزراعت کردن تحریش نمود او را **پیشداد** خوانند و نخستین کسی بود که در عالم بنا کرد و از معادن جواهر بیرون آورد و آلات لهو ساخت و شهر **بابل** و **شوش** و **ری** و **دنیاوند**^۳ او بنا کرد و مسکن و دارالملک خود **بدنیاوند**^۴ ساخت و ملک او صد و چهل سال بود، بعد از آن **طهمورث** پادشاه شد و بادیوان حرب کرد و ابلیس را مسخر گردانید^۵ و پادشاه هفت اقلیم شد و نخستین کسی بود که پشم و موی از گوسفندان باز کرد و زینت و رسوم پادشاهی نهاد و سگ را شکار آموخت و خط^۶ پارسی نوشت و تاج استر او پیدا آورد و اسب و دراز گوش را او مسخر خود کرد^۷ بعد از آن پادشاهی **جمشید** را بود و نخستین کسی بود که تاج بر سر نهاد و آدمی و پیری را در طاعت خود آورد و شمشیر و تیغ و سلاح^۸ او فرمود و صد سال در آن کار کرد^۹ تا آهن^{۱۰} از معدن بیرون آورد و ابریشم و ریشمان رشتن و جامه بافتن او نهاد و زین افزار^{۱۱} و پالان استور^{۱۲} او فرمود و اسب را در زین آورد^{۱۳} و خلق را طبقه طبقه کرد لشکریان و

۱- بت، مهلائیل ۲- بت، نمود ۳- بت، دنیاوند ۴- بت، دنیاوند

۵- بت، مسخر خود گردانید ۶- بت، مسخر کرد ۷- بت، و شمشیر و سلاح

۸- بت، کوشش کرد ۹- بت، تا آهن را ۱۰- بت، زین و افسار ۱۱- سل،

ملک، ستور ۱۲- سل، ملک، او آورد

فقیهان و دبیران و کشاورزان و کاریگران^۱ و خدمتگاران، تاهر کسی بر کسب و پیشه خود باشد^۲ تاجهان آبادان گردد و بوی‌های خوش و ادویه او بیرون آورد و هفتصد و شانزده سال و بیست و چهار روز پادشاه بود و ازین جهان بنام نیک بیرون رفت، و بعد از آن ضحاک^۳ پادشاه شد و نیک ظالم و جبار بود و پادشاهان را قهر کرد و بر سر^۴ دو کتف او دوماز پید آمد و هر روز مغز سر دو آدمی بدیشان دادند^۵ تا بیارامیدندی و مکر و جادویی او را بود و عمر او هزار و پانصد سال بود و پادشاهی هزار سال، و بعد از آن افریدون^۶ پادشاه شد و هفت اقلیم عالم در تحت فرمان^۷ و پادشاهی او بود و مردمان را بر عبادت کردن و کارهای خیر او تحریض نمود و مظالم او نهاد و انصاف مظلومان از ظالمان اوستد و پیل را او مسخر کرد و برنج او کاشت و تریاک او ساخت و جهان را سه قسمت کرد بر سه پسر، زمین ترکستان و چین و ماچین^۸ تور^۹ را داد و روم و دیار عرب سلیم را داد و عراق و پارس و خراسان ایرج را داد و بر طاعت خدای تعالی و عبادت او از این جهان بیرون رفت و پس از چهل سال که از ملک او گذشت^{۱۰} ابراهیم خلیل علیه السلام پیدا آمد و بر پیغامبری مبعوث گشت و خلق را دعوت کرد و ملک او پانصد و چهل سال بود بعد از آن منوچهر^{۱۱} پادشاه

۱- سل، مک، کارگران ۲- سل، باشند ۳- سل، مک، بر هر سر

۴- سل، مک، دادندی ۵- بت، تصرف ۶- سل، طرح ۷- بت، پس از چهل سال از ملک او گذشته

شد و او از نسل افریدون بود، جوی بلخ و هرات و دجله و فرات اوروان کرد و بکشاورزی خلق را او تحریر نمود و میان قوی و ضعیف او عدل کرد و موسی بن عمران علیه السلام در وقت او مبعوث گشت صد و بیست سال پادشاه بود و بعد از آن پادشاهی یافت و آشوب و پریشانی خلق و بیدادی افراسیاب را بود، بعد از آن زاب بن طهماسب از نسل منوچهر پادشاه شد و در میان خلق ستوده بود و در سواد شهر بیرون آورد و آن را رای نام کرد و الوان طبخ و دیگ افزارها او نهاد و غنیمت را واسپ و اشتر و ستور او قسمت کرد و سه سال او پادشاه بود، بعد از آن کیقباد پادشاه شد و صد و پنجاه سال بود، بعد از آن کیکاووس پادشاه شد و ببلخ دارالملک ساخت و جباری و ظلم و دعوی خدایی کرد تا بدترین مرگ هلاک شد و پادشاه هفت اقلیم بود او را نمرود خواندندی صد و پنجاه سال پادشاه بود، بعد از آن کیخسرو پادشاه شد و کینه پدر بخواست و در مملکت کامران بود و زاهد شد و شصت سال پادشاه بود، بعد از آن لهراسب پادشاه شد و حصار بلخ او ساخت و بخت النصر از دست او پادشاه بود، بعد از آن گشتاسب پادشاه شد و بر دست زردشت فانی گشت و صد و پنجاه سال پادشاه بود، و بعد از آن اسفندیار پادشاه شد و در مردانگی و شجاعت همتا نداشت و بسی عمر نیاقت بعد از آن اردشیر پادشاه شد و در سواد دجله شهری بنا کرد و آن را آبادان اردشیر نام نهاد، و در سواد دجله شهری دیگر بنا کرد و آن را بهمن اردشیر

نام کرد و چند شهری دیگر بنا کرد و اگر جمله گفته‌اید کتاب دراز گردد، بعد از آن داور علیه السلام پادشاه شد و خلافت و پادشاهی بانبوت و ظفر بردشمن و دوستی خلایق او را بود و جاثوت جبار را او کشت و صد سال عمر او بود و بعد از آن سلیمان علیه السلام پادشاه شد و جن و انس و وحوش و طیور او را مسخر گشت و مسجد بیت المقدس او تمام فرمود و قلعه غزنین او بنا کرد پنجاه سال عمر او بود بعد از آن دارا بن بهمن پادشاه شد و هر ملکی که در حریم ملک او بود او را قهر کرد و درپارس شهری بنا کرد و آنرا دارا بجر د نام نهاد و دوازده سال پادشاه بود، بعد از آن دارا بن دارا پادشاه شد و در زمین جزیره شهری بنا فرمود و آنرا دارا نام کرد بسی عمر نیافت بعد از آن اسکندر رومی که او را ذوالقرنین خوانند پادشاه شد و بر زمین هند غزا کرد و سفرهای دراز رفت و بتاریکی بطلب آب حیات رفت و زمره از آنجای او بیرون آورد و شهر هری و هرو و سمرقند و بزمین اسپاهان شهری که آنرا جی خوانند و بزمین یونان شهر هیلاقوس و بزمین بابل روشنگ بنام زن خویش و شهر اسکندریه و چند شهر دیگر او بنا کرد، بعد از آن بلاش پادشاه شد و دوازده سال پادشاه بود، بعد از آن شاپور بن اشکان پادشاه شد و شست سال پادشاه بود و در چهل و یکم سال از ملک او عیسی بن مریم علیه السلام پیدا آمد بزمین فلسطین، بعد از آن جو درز بن اشکان اکبر ده سال

پادشاه بود، بعد از آن **جودرز بن اشکان** اصغر نوزده سال پادشاه بود، بعد از آن **نرسی** اشغانی چهل سال پادشاه بود، بعد از آن **کسری** اشغانی چهل سال پادشاه بود، بعد از آن **بلاش** بیست و چهار سال پادشاه بود، بعد از آن اردشیر بابکان پادشاه شد و تاج بر سر نهاد و شهرها بعدل آبادان کرد و پادشاهان را فرمان بردار خود گردانید و شهر **اردشیر خوره** و **رام اردشیر** و **ریوان اردشیر**^(۱) و **هزمز اردشیر** و **قبة اردشیر** و **استرداد اردشیر**^(۲) و آن **گرخ میسانست** و در **بحرین قسان اردشیر**^(۳) و در **موصل برداردشیر**^(۴) بنا کرد، چهارده سال و ده ماه پادشاه بود، بعد از آن **شاپور پادشاه** شد و **بمیسان**^(۵) **شادشاپور** بنا کرد. و در روزگار او **مانی** زندیق پیدا آمد و بنام او شهری بنا کرد و **زندیق شاپور** نام نهاد سی سال و پانزده روز پادشاه بود، بعد از آن **هرمز بن شاپور** پادشاه شد و بس شجاع و مردانه بود یکسال و ده ماه پادشاه بود، بعد از آن **بهرام** پادشاه شد و نیک حلیم و عادل بود و **مانی** زندیق او را بدین خود خواند، 'بفرمود تا **مانی** را بکشند و پوست او' پرگاه کردند و **بردرواژه چندیشاپور** راویختند^۲ و متابعان

۱- بت، اورا ۲- سل، مك. آویختند.

- (۱) تاریخ امم والملوك، ریواردشیر- ترجمه بلعمی، بوا اردشیر (۲) بت استرداد اردشیر- تاریخ امم والملوك، استاباد - ترجمه بلعمی، ایسارباد و ایساباد (۳) تاریخ امم والملوك، فسا اردشیر - ترجمه بلعمی، بوراردشیر (۴) بت، نرداردشیر- تاریخ امم والملوك، بوداردشیر (۵) بت بهسان تاریخ امم والملوك، بمیسان- ترجمه بلعمی، بیارس- تاریخ گزیده، بقزوين

او را بکشتند ، سه سال و سه ماه و سه روز پادشاه بود ، بعد ازان پسر او **بهرام بن بهرام** پادشاه شد^۱ و در کارها بصارت تمام داشت ، هفده سال پادشاه بود و بعد ازان **بهرام** که او را شاهنشاه خواندندی پادشاه شد ، ضعیفان را معاونت کردی چهار سال پادشاه بود ، بعد ازان **هرمز بن فرسی** پادشاه شد و بر رعیت عدل کرد ، و انصاف مظلومان از ظالمان بستند و شهرها را آبادان^۲ فرمود و هفت سال و پنج ماه پادشاه بود ، بعد ازان **شاپور** پادشاه شد و در سواد شهری^۳ بنا فرمود و **برخ شاپور**^۴ نام نهاد و آن شهر را بیاراست و در **اهواز**^۵ دو شهر بنا کرد یکی **گرخ** و دیگری **شوش** که تربت **دانیال** پیغمبر علیه السلام آنجاست^۶ و در **خراسان** **نیشابور** و **سیستان** بنا کرد و سی سال پادشاه بود ، و بعد ازان **اردشیر بن هرمز** پادشاه شد و چون ملک بر وی قرار گرفت خلقی را از معارف بزرگان بکشت چهار سال پادشاه بود ، بعد ازان **شاپور بن شاپور** پادشاه شد^۷ پنج سال پادشاه بود ، بعد ازان برادرش **بهرام بن شاپور** پادشاه شد و بر رعیت معاشرت خوب و عدل فراوان کرد و در زمین **کرمان** شهری بنا کرد^۸ و پانزده سال^۹ پادشاه بود ، بعد ازان **یزدجرد** ائیم پادشاه شد نیک بدخوی و درشت بود بیست و دو سال و پنج ماه و شانزده روز پادشاه بود ، بعد

۱- سل، مك، بود ۲- سل، مك، شهرها آبادان ۳- بت، و در سواد شهر شهری ۴- سل، مل، برخ شاپور ۵- مد، و در دینوار ۶- بت، که تربت **دانیال** پیغمبرست علیه السلام در آنجا ۷- سل، مك، در آنجاست ۸- بت، بود ۹- سل، شهری کرد ۱۰- بت، یازده سال

ازان پسر او بهرام گور پادشاه شد و هژده سال و چهار ماه پادشاه
 بسود و نیک مردانه و عادل بود ، بعد ازان یزدجرد بن بهرام گور
 پادشاه شد و سیرت نیکو آغاز کرد و عدل را بنا نهاد و هژده سال و
 ده ماه پادشاه بود ، بعد ازان پیروز بن یزدجرد پادشاه شد و بزمین
 ری شهری بنا کرد رام فیروز ، و در جرجان روشن فیروز و در
 آذربایجان شهرام فیروز ، بیست و یکسال پادشاه بود ، بعد ازان
 بلاش بن فیروز پادشاه شد و در آبادان کردن ولایت و عدل نیک حریص بود
 و بسواد شهری بنا کرد بلاش آباد و آن سا باط است ، چهار سال پادشاه بود
 بعد ازان قباد بن فیروز پادشاه شد و شهر آرجان^۲ و حلوان و رام قباد
 و قباد خوره بنا کرد ، چهل و سه سال پادشاه بود ، بعد ازان کسری
 نوشیروان^۳ پادشاه شد و ملک را بر چهار سپهدار قسمت کرد ، مداین
 و چند شهر و حصار در ملک خود بنا فرمود و علما را کرامت کرد و
 بغایت عادل و پسندیده سیرت و ستوده ترین خلق بود و در آخر ملک او
 پیغمبر ما صلی الله علیه و آله و سلم متولد شد چنانکه میفرماید .
 و لدت فی زمن الملک العادل . و عمر او صد و پنجاه سال و ملک او چهل و
 هشت سال بود ، بعد ازان هرمز پادشاه شد و دوازده سال ملک راند ،
 بعد ازان پرویز پادشاه شد و خزاین فراوان چنان که هیچ پادشاهی

۱- بت ، آذربایگان ۲- بت ، ازجان - سل ، مک ، اوجان ۳- بت

نداشت جمع کرد و در پادشاهی او پیغامبر علیه السلام مبعوث شد .
 سی و هشت سال پادشاه بود ، بعد از آن شیرویه پادشاه شد در هفت
 سالگی یکسال و نیم پادشاه بود ، برافتادن ملك و آخر رسیدن
 پادشاهی و ختم ملك آل ساسان بر یزدگردین شهریار بود ، این
 همه پادشاهان و جهانداران بودند همه گذشته شدند و نام و رسم نیک
 و بد بگذشتند، این جمله پادشاهان عجم و بهترین ملوک عالم بودند
 اگر جمله پادشاهان عرب و شام و یمن و ملوک طوایف و روم و ترك
 و حبش و هندوستان بیان کرده شدی کتاب مطول گشتی اینقدر بسنده
 باشد^۱ و غرض ازین یاد کردن آن بود که دنیا گذرنده است و برهیچکس
 جاودان^۲ نخواهد ماند تا در ایام حیات خودکاری کند که بعد از وفات
 او بنام نیک یاد کنند چنانکه در مثل آمده است. الناس احادیث فكن
 حديثاً حسناً. یعنی مردمان سخنانند و هرچه کنند او را بدان نام یاد
 کنند و حکمانیکنای پس از وفات را زندگانی دوم خوانند و نیکبخت
 ترین مردمان مرده نیکو نامست و بدبخت ترین^۳ مردمان زنده بد نامست
 پادشاهان و جهانداران را باید که درعدل و رسم نیت و پادشاهی چنان
 باشند که بسیرت زشت و رسم محدث نام خود را بد نکنند و بنام نیک
 بعد از وفات ایشان را یاد کنند که صلاح و فساد جهان بدیشان تعلق

۱ - بت، پسندیده باشد ۲ - بت، یادکرد ۳ - سل ، مك ، جاویدان

۴ - بت، بدبخت و مدبرترین

دارد و احکام شرع بدیشان مفوّضست و نایبان خلیفه^۱ حقند و بقیامت از حال رعیت از تقیر و قطمیر بخواهند پرسید و ازیشان جواب خواهند خواست اما چون پادشاهی بآنانش و عدل و داد و خدای ترسی باشد آن پادشاهی و مملکت پایدار باشد و نیکنامی تا دور^۲ قیامت باقی ماند^۳ و پیغامبر صلی الله علیه و آله بیان میفرماید که . الامامُ العادلُ یومُ القِیمةِ تحتَ لوائی . یعنی پادشاهان عادل روز قیامت زیر لوائی من باشند، چون حال و کار اهل عالم^۴ بپادشاهان منوطست و صلاح رعایا و امن راهها بعدل و سیاست ایشان مفوّضست کمترین خدمتگاران و حقیر ترین دعاگویان پیر ضعیف شریف محمد منصور سعید ابوالفرج خلیل احمد ابونصر خلف احمد شعیب طلحه عبدالله عبدالرحمن ابوبکر صدیق تیمی قریشی رضی الله عنه ملقب بمبارکشاه معروف بفخر مدبر^۵ اصلح الله شأنه و صانه عما شأنه که حق نعمت پادشاهان غازی اعلی الله شأنهم در دمت او لازمست واجب دیدن گزاردن آن بدعاء نیک بر حکم سوابق باسم مبارک پادشاه اسلام سلطان عادل اعظم شاهنشاه معظم شمس الدنيا والذین اعدل الملوك و اکرم السلاطین قاهر العداة والمشرکین قاصع الکفرة و الملحدين قاتل الفجرة و المعاندين کشف الثقلین ظل الله

۱- بت، خلیفت ۲- بت، تا روز ۳- بت، باقی بماند ۴- سل، اهل

دنيا ۵- مد، طلحه بن عبدالله قرشی ملقب بمبارکشاه معروف بفخر مدبر

فی الخافقین محرز ممالك الدنيا مظهر كلمة الله العليا شهاب سماء الخلافة
 نصاب العدل والرافة باسط العدل فی الارضین ناسر الاحسان فی العالمین
 حامی البلاد راعی العباد ناصر الاسلام کاسر الاصنام سلطان الحق برهان
 الخلق شهباز غازی ذوالامان لاهل الايمان وارث ملک سلیمان صاحب
 الخاتم فی الملك العالم اسکندر الثانی فذلک المعانی عضد الخلافة ملک
 الشرق ابوالمظفر الیتمش السلطان ناصر امیر المؤمنین خلد الله مملکة
 وسلطانه واعلی امره وشانه این کتاب پر فواید و غرایب تصنیف و تألیف
 کرد و آداب الحرب والشجاعة نام کرده شد و بر سی و چهار باب نهاده
 آمد تا بر روی روزگار یادگار ماند و نام مبارک او تا دور قیامت مسطور و
 مذکور گردد ان شاء الله تعالی و به العون والتوفیق .

فهرست ابواب کتاب

- باب اول - اندر کرم و حلم و عفو پادشاهان
 باب دوم - اندر عدل و نیت پادشاهان و خصال حمیده ایشان
 باب سوم - اندر رحمت و شفقت پادشاهان
 باب چهارم - اندر آنچه باید که از پادشاهان ازان غافل نباشند
 باب پنجم - اندر اختیار کردن وزیر کافی عالم ناصح پاک دین
 خدای ترس

باب ششم - اندر فرستادن رسول و تحف و هدایا و ترتیب آن

باب هفتم - اندر مشورت کردن حرب و تا ممکن بود حرب

نا کردن^۱

باب هشتم - اندر خلقت و فضیلت و برکت اسپ و ثواب آنکس که

او را تعهد کند^۲

باب نهم - اندر هیأت اسپ^۳ و عیب و ریاضت او و آوردها^۴ که استادان

نهاده اند

باب دهم - اندر شناختن اسپ و دندان او و معالجت و علت

ایشان^۵

باب یازدهم - اندر فضیلت و خاصیت هر سلاحی و کار بستن آن

باب دوازدهم - اندر عرض کردن لشکر و ترتیب نگاهداشتن

باب سیزدهم - اندر فرود آوردن لشکر و لشکر گاه کردن

باب چهاردهم - اندر بیرون فرستادن طلایه و جاسوسان و

منهیان .

باب پانزدهم - اندر شبیخون^۱ فرستادن که چه وقت باید کرد

باب شانزدهم - اندر کمین فرمودن که چگونه باید کرد

باب هفدهم - اندر اختیار کردن زمین مضاف و جنگ جای

۱- سل، مل، تا ممکن باشد - مد، تا ممکن گردد ۲- بت، و ثواب آن

۳- بت، اندر شیء اسپ ۴- مک، عیب و ریاضت و آوردها ۵- بت، اندر شناختن

اسب و دندان و معالجت علت ۶- بت، شبیخون، مک، شبیخون

باب هژدهم - اندر راست کردن و تعبیه مصاف هر گروه از

اصناف خلق

باب نوزدهم - اندر راست کردن صفهای حرب و ترتیب آن

باب بیستم - اندر حرب کردن و بیداری سالاران و مبارزان و

ترتیب آن

باب بیست و یکم - اندر آغاز کردن جنگ^۱ که اول رسم حرب

کردن کراست

باب بیست و دوم - اندر بیرون شدن مبارزان و تمام کردن

اندر حرب

باب بیست و سوم - اندر فرهنگ و ادبهای حرب

باب بیست و چهارم - اندر آنکه از سپاه حشری که از هر جای

آرند^۲ کاری بر نیاید

باب بیست و پنجم - اندر غزو کردن و فضیلت جهاد بر کافران

باب بیست و ششم - اندر بستن^۳ غنیمت از لشکریان و جزیه^۴ و

خراج از کافران^۵

باب بیست و هفتم - اندر جنگ حصار و تدبیر ساختن و

حیلت آن .

۱- بت، حرب ۲- مك، که از هر جای آورده باشند ۳- بت، اندر بستن

۴- سل، و بستن جزیه ۵- مد، و ذمیان

باب بیست و هشتم - اندر اصلاح لشکر^۱ و مدد و معونت ایشان

باب بیست و نهم - اندر علامت ظفر و پیروزی در روز حرب

باب سی ام - اندر آنچه پادشاه باید که حق هر يك بر اندازه کار و

خدمت آن بشناسد

باب سی و یکم - اندر آنچه لشکریان بدان سزاوار عقوبت

گردند .

باب سی و دوم - اندر آنچه استادان هر چیزی را حکمتی

نهاده اند^۲

باب سی و سوم - اندر آنچه اجل بجنگ و پرهیز پس تر و

پیشتر نشود

باب سی و چهارم - اندر پندها که پادشاه^۳ و لشکر و رعیت باید

که آنرا کار بندد

دیباچه کتاب

معلوم رای رفیع و خاطر کریم میگرداند که چون زمام جهانگیری

و سلطنت و لشکر کشی و سیاست و عدل و رأفت بیادشاهان^۴ مفوضست و

این کار^۵ خطیر جز بمرد واسپ منتظم نگردد و راست نشود و چاره نیست

جهانگیر و لشکر کش را ، بیاید دانست که لشکر کشی چگونه باید

۱- سل، بت، اندر صلاح ۲- بت، اندر آنچه استادان نهادند هر يك حکمتی

را ۳- سل، مل، پادشاهان ۴- مک، بر پادشاهان ۵- بت، و آن کار

کرد و لشکر چگونه باید داشت و لشکر را چگونه فرود باید آورد و طلیعه و جاسوسان^۱ و دیدبان چگونه باید فرستاد و روز حرب چگونه جنگ^۲ باید کرد و کمین چگونه باید ساخت و شبیخون^۳ چگونه باید و حرم و خزینه و جامخانه و زر آذخانه بر چه موضع فرود باید آورد و بازاریان و سوداگران را چه جای باید داد و استور و مواشی و پیادگان و پهلوانان و بنه و ضعیفان^۴ را کجا فرود باید آورد. اگر لشکر خصم قوی و بسیار باشد لشکر و لشکرگاه خود را چگونه نگاه و پاس باید داشت و جنگ چه روز و چه وقت باید کرد و اگر لشکر خصم هزیمت شود^۵ در عقب ایشان چگونه باید رفت و حزم نگاهداشت باید^۶ تا آفتی و چشم زخمی نرسد که در عالم بعد از هزیمت خصم واقعات زشت بسیار افتاده است و بدانچه لشکر خصم قوی و انبوه باشد دلتنگ نباید بود و نباید ترسید^۷ نیت و اعتقاد نیکو باید کرد و نومید نشاید بود و اگر لشکر خود را انبوه و بسیار ببیند بدان^۸ مغرور نباید شد و بر انبوهی اعتماد^۹ نباید کرد و تیمار و حزم کار نگاه^{۱۰} باید داشت و اگر لشکر خود را اندک ببیند دل نشکند و نهراسد و نیت نیکو کند و محدثات بر اندازد تا اینزد تعالی ببرکت این^{۱۱}

۱- مد، جاسوس ۲- بت، جنگ چگونه ۳- مد، شبیخون - بت، شبیخون

۴- مد، ضعیفان ۵- بت، هزیمت نماید ۶- سل، نگاه باید داشت ۷- بت،

نباید ترسیدن ۸- مک، بران ۹- بت، اعتقاد و اعتماد ۱۰- بت، تیمار و

حزم نگاه ۱۱- مد، دین- بت، آن

نصرت دهد چنانکه میفرماید کم من فئمة قليلة غلبت فئمة كثيرة باذن الله والله مع الصابرين^(۱) و بر جای ثابت قدم باید بود و بصبر کردن ظفر باید خواست و اگر لشکر خصم را اندک بیند از مکر دشمن ایمن نباید بود و اگر مدارا کند و سخن نرم گوید و صلح جوید حزم بهتر نگاهدارد که پیغامبر صلی الله علیه و آله میفرماید الحرب خدعة یعنی جنگ کردن فریبش^۱ و چون این دقایق نگاهدارد همیشه مظفر و مؤید و منصور باشد و دشمن منکوب و مخدول و مقهور و مجلس رفیع اعلیٰ خدایگانی شهر یاری مدالله ظلال رایانه در لشکر کشی و جهانگیری آیتست و درین باب بر جمله ملوک عالم سبقت دارد و دعا گوی و خدمتگار این اصل را جمع کرد تا اگر دقیقه‌یی از پیش خاطر بشده باشد معلوم گردد و این کتاب پر فواید بر مثل مکرری باشد و باید که این کتاب را^۲ پیوسته مطالعه کند و بتأمل درو نگردد^۳ تا دقایق لشکر کشی و فواید جهانگیری برو بگشاید و این اصل را غنیمتی هر چه بهتر و خزینه‌یی هر چه آراسته‌تر داند که لشکر کشی جانبازی و مخاطره کاریست تا معلوم کرده و دانسته پیش خصم رود تا کار برادر گردد و هر که نادانسته و غافل وار در کار خطیر در رود و شروع کند هم خطر جان و مال باشد و هم خطر مملکت و خزائن که جمله را بیک ندب

۱ - بت، فریوش ۲ - مك، بر مثل مکرری باید که این را ۳ - سل، مك، مد، پیوسته پیش نظر دارد و همیشه مطالعه کند و تأمل فرو نگذارد

در باخته باشد و در عالم هیچکس را دشمن بیش از پادشاهان نباشد هم آشکارا و هم پنهان^۱ آشکارا خصمانه باشند و دشمن پنهان امر را لشکر که هر کس را در سر هوایی^۲ و نخوتی و در دل طمع و آرزویی باشد که بدان نرسند و آن غصه گردد و دشمن پنهان شود تا نفس عزیز و ذات بزرگ خود را از دشمن ظاهر و باطن نگاه تواند داشت و آن جز بطف و احسان و تربیت و ادب و تدارك و سیاست نگاه نتوان داشت نه در احسان و تربیت از حد^۳ و اندازه بگذرد که انبارده و تن آسان شود و نه در ادب و سیاست غلو و مبالغت کند که نومید و شکسته دل شوند که از آن^۴ خلیفه زاید چنانکه پیغامبر صلی الله علیه و آله^۵ میفرماید خیر الامور اوسطها و شر الامور محدثاتها یعنی بهترین کارها میانه رفتنست و بدترین^۶ کارها رسم بدنهادن تا دوستان و لشکر و رعیت بطوع و رغبت مطیع و فرمانبردار باشند و دشمنان طمع و آرزوهای فاسد از خزائن و ممالك او بریده دارند تا پادشاه و حشم و رعیت آسوده^۷ گذارند و در امن و راحت و بر خور داری^۸ باشند چون حرب کردن بر کافران و خصمان دین و غنیمت گرفتن فرمان باریست عزاسمه ضرورت حرب کردن را آلت و ساز و اسب و سلاح باید، شرح آن در هر بابی داده آید و معلوم کرده شود تا کتاب تمام و کامل بود و بنظر شهر یاری اعلی الله شأنه مشرف گردد و مصنف و مؤلف این کتاب پر فواید منظور تربیت و احسان شود تا معلوم

۱- بت، هم آشکارا و هم پنهان ۲- سل، بت، مک، هوسی ۳- مد، وازان

۴- مد، علیه السلام ۵- سل، مک، بدترین ۶- مد، و رعیت بر فاهیت

۷- بت، بر خوردار

گردد که دعا گوی در پرداختن کتاب رنجی بکمال برده است و از هر علمی چیزی بداند و درین نوع کسی مثل این کتاب کتابی نکرده است و چون بنظر تأمل مطالعه افتد معلوم شود که داعی خطا نگفته است
والله اعلم بالصواب

باب اول

باب اول اندر کرم و حلم و عفو پادشاهان

قال الله تعالى وَالكَافِمِينَ الْغِيظُوا الْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ^(۱)

معنی چنین باشد که خشم فرو خوردن و از مردمان جرم و خیانت در گذاشتن از غایت احسان و نیکو کاریست و خدای تعالی نیکو کاران را دوست دارد و بربك در بهشت این آیه نوشته است که هر که در دنیا بر این آیه کار کند روز قیامت از آن در بهشت^۱ رود و در اخبار چنین آمده است که در آنوقت که پیغامبر صلی الله علیه و آله^۲ در نهان و آشکارا فرض حق تعالی گزاردن گرفت و اسلام هنوز چنان قوی نشده بود که اشکارا نماز توانستی کردن^۳ مگر جایی خالی بودی تا نماز کردی، روزی نماز می گزارد کافران مکه بدیدند که پیغامبر صلی الله علیه و آله^۴ نماز میکند، برای استخفاف و استهزاء زهدان پلید داشتند و بیاموردند، چون پیغامبر صلی الله علیه و آله سر بسجده نهاد آن زهدان پلید پر نجاست بر گردن و کتف مبارک وی نهادند **فاطمه علیها السلام**

۱- سل، مک، مد، از آن در در بهشت ۲- مد، علیه السلام بت، بر سالت

مبعوث گشت و وحی بروی منزل شد و گزاردن نماز و پرستش حق فرمان آمد

۳- بت، که نماز توانستی کرد ۴- مد، علیه السلام

دیدید بسیار بگریست و تنگدلی کرد، برفت آن زهدان از گردن مبارک پیغامبر صلی الله علیه و آله^۱ برداشت و بینداخت و ازین نوع کافران استخافها میکردند و پیغامبر صلی الله علیه و آله^۲ بکرم و حلم عفو میکرد، چون جفا های ایشان از حد بگذشت و بسیار شد بحضرت ایزد تعالی بنالید در حال جبرئیل و میکائیل بخدمت رسیدند و گفتند ایزد تعالی سلام میرساند و درود میفرستد^۳ و ما را فرمان داده است که آنچه ما را بفرمایی بجای آریم^۴ و هر خدمت که مثال دهی امثال نمایم پیغامبر صلی الله علیه و آله^۵ گفت مرا درینچه خواهم کرد معونت کنید و بدعایی که بخواهم گفت بآمین مدد نمایند جبرئیل و میکائیل علیه السلام بترسیدند که اگر این ساعت دعا خواهد کرد و از خدای عز و جل درخواست کند تا سنگ یا آتش بارد یا مسخ گردند یا در زمین فرو روند هر آینه با جابت خواهد پیوست پیغامبر صلی الله علیه و آله^۶ هر دو دست مبارک برداشت و دعا کرد اللهم اهد قومی فانهم لایعلمون ای بار خدای^۷ قوم و امت مرا راه راست نمای که ایشان نمیدانند جبرئیل و میکائیل از غایت کرم و حلم او در تعجب بماندند و گفتند یا رسول الله انک انت رحمة مهداة تو رحمت عالمیانی و بحضرت عزّت باز گشتند و این دعا در حق ایشان مستجاب شد و بیشتر بگرییدند.

۱- سل، مد، علیه السلام ۲- مد، علیه السلام ۳- بت، سلام میکند و درود میدهد ۴- سل، مک، بجا آریم ۵- مد، علیه السلام ۶- مد، علیه السلام ۷- مد، سل، بار خدایا

وقتی **امیر المومنین حسین** علیه السلام طایفه‌یی را دعوت کرد و مهمان خواند چون بخوان نشستند^۱ کنیزك^۲ خوانسالار درآمد و کاسه خوردنی گرم در دست داشت ناگاه پای وی خطاشد و آن کاسه گرم بر گردن و پشت و کتف **امیر المومنین حسین** علیه السلام بریخت و از غایت گرمی نيك بسوخت بخشم در کنیزك^۳ نگریست کنیزك ازان جرمی که از وی در وجود آمده بود پرسید و گفت والکاظمین الغیظ^(۱) **امام حسین** علیه السلام گفت کظمت^(۲) یعنی خشم فروخوردم. گفت والعافین عن الناس^(۳) گفت عفوت یعنی عفوت کردم گفت والله یحب المحسنین^(۴) یعنی خدای تعالی نیکوکاران را دوست دارد گفت عتقتک لوجه الله از بهر خدای تعالی ترا آزاد کردم و چهار هزار درم فرمودم تا ترا جهاز کنند و بدان کس که ترا باید بزنی دهند^۴

وقتی **قیس عاصم منقری**^(۴) که از کبار صحابه بوده است بر در خود نشسته بود کنیز کی سیخی آهنین که در وی تبا هجه‌یی بریان کرده بود در

۱- سل، مک، بخوان بنشستند ۲- مد، غلام ۳- مد، غلام ۴- سل، تا ترا بدهند که صرفما یحتاج خود نمایی و بهر کجا که خواهی بروی

(۱) (۲) (۳) سوره آل عمران ۳، ۱۲۸

(۴) **قیس بن عاصم بن سنان بن خالد تمیمی منقری** از کبار صحابه به حلم و عقل موصوف و مشهور بود وی در سال نهم از هجرت اسلام اختیار کرد و حضرت رسول (ص) او را بزرگ و سرور مردمان صحرا نشین خطاب فرموده و از حلم او در تواریخ داستا نها نگاشته اند

دست داشت ، ناگاه ازدست او براندام پسر قیس افتاد و پسر ازان نيك بسوخت و جراحتی^۱ قوی شد و هم ازان رنج و جراحت وفات کرد كنيزك از بیم مدهوش و حیران گشت قیس را خبر کردند چون دررفت و آنحال^۲ مشاهده کرد و كنيزك را حیران بدید گفت ترس و بیم از دور نشود مگر بآزادی، در حال كنيزك را آزاد کرد و گفت مترس ازین خطا که کردی عفو کردم و ترا بیش^۳ از کسی بیمی نیست.

چنین آورده اند که محمد بن علی بن حسین بن علی بن ابیطالب^(۱) علیهم السلام که او را محمد باقر خواندندی روزی بگرما به رفت مردی اندر گرما به بود او را شناخت محمد باقر را گفت بیامرا بمال، برخاست ویرا مالیدن گرفت ، مرد گفت بدمیمالی گفت بهتر ازین ندانم مالید ، گفت بد خادمی و خدمت نمیدانی برخاست آب^۴ بریخت و بر رفت چون بیرون آمد خادمان و غلامان و مر کبان را بدید دانست این که بود که او را مالیدن فرموده بود ازان کرده و گفته نيك بترسید و در روی افتاد و بیهوش شد چون امام محمد باقر علیه السلام بیرون آمد آن مرد را بدان حال بدید بفرمود که آب بر روی او زنند تا بهوش آمد گفت ترا عفو کردم و ده هزار درم بخشیدم.

۱- مك؛ جراحت ۲- سل، در رفت و آنحال را ۳- سل، مك، من بعد

۴- سل، مك، برخاست و آب

(۱) ولادت بسال ۵۷ در مدینه وفات در ۱۱۴ مزار در بقیع مدینه

وقتی ابو مسلم صاحب الدوله^(۱) رحمه الله علیه بسفری میرفت ، قاسم بن مجاشع^(۲) و ذوید^(۳) در خدمت او میرفتند چون بعضی از راه برفتند، ذوید از ابو مسلم دستوری خواست تا بخانه باز گردد، اورا دستوری داد، قاسم را ازان حسد آمد و گفت اصلح الله الامیر انما یستاذنک الذین لا یؤمنون بالله والیوم الآخر^(۴) ابو مسلم ازان نیک درخشم شد و نیت کرد تا ذوید را بکشد ذوید گفت اصلح الله الامیر این آیه منسوخست بدین آیه فاذا استاذنوک لبعض شانهم فأذن لمن شئت منهم ابو مسلم را خشم برفت و اورا دستوری داد و عفو کرد و گفت بسلامت برو

(۱) اسم ابو مسلم خراسانی ابراهیم و پدری عثمان و لادتش در سال ۱۰۰ و اصل او از اصفهان و نشو و نمایش در کوفه بود. در نوزده سالگی بابر اهییم بن محمد بن علی بن عبد الله بن عباس پیوست ، بامر او تغییر نام داد و موسوم بعبد الرحمن و مکنی بابو مسلم شد چند سال بابر اهییم خدمت کرد. وی در سال ۱۲۸ ابو مسلم را امیر هواخواهان بنی عباس در خراسان فرمود قدرت و استیلا ی اودر خراسان روز بروز افزون گشت تا آنکه بفرمان ابو جعفر منصور دومین خلیفه عباسی در سنه ۱۳۷ اورا کشتند. مدائنی نوشته است ابو مسلم مردی بود کوتاه قد. فراخ پیشانی. نیکو محاسن. درازموی. دراز پشت. کوتاه ساق. گندم گون نیکو و شیرین اندر لفظ و شعر بیارسی و تازی گفتی و هرگز مزاح نکردی و نخندیدی

(۲) قاسم بن مجاشع نقیب بود ا قضی القضاة شد ابو مسلم در نماز بوی اقتدا میکرد و پس از نماز عصر پیوسته فضایل بنی هاشم و قبیح اعمال بنی امیه ازو میشنود و قاسم درسفر و حضر باوی بود و پس از ابو مسلم احوالش معلوم نیست

(۳) در تمام نسخ قزوید و ذوید ضبط شده ابو مسلم را بدین نام امیری نیست بعضی از متقدمین داود را دوید نوشته اند و اگر چنین باشد داود بن کرار از امیران بنام ابو مسلم میباشد و او نخستین کسی بود که ابو مسلم پس از استقرار در خراسان ویرا بر عملی گماشت و تا پایان کار ابو مسلم مشغول بود،

(۴) سورة التوبه ۹، ۴۵ (۵) سورة النور ۲۴، ۶۲

چنین آورده اند که **حجاج بن یوسف**^(۱) کنیز کی داشت که از غایت جمال و خوبی و لطافت و زیبایی و ملاححت رشك پری و نمودار از حور بهشت^۱ بود و از حد بیرون او را دوست داشتی، از نهایت عشق و هوای عقل و هوش بدو داده بود و دل و جان در بسته و ترك دیگر حرم گرفته^۲ و قصری ساخته بود از جهت آن کنیزك و درو باغی کرده نيك نزه و دلگشای در بیرون شهر و خادمی را نگاهبان و امین او کرده و هیچکس را روان داشتی که او را بدیدی مگر این خادم و بنزدیک این کنیزك شبهارفتی^۳ و وقتی جوانی نیکو روی ظریف از توانگر بچگان را که بشکار میرفتی گذر بر این قصر افتاد، این کنیزك در منظری نشسته بود نظاره میکرد چشم او بدین^۴ جوان افتاد دلش بدو مایل گشت^۵ سر از رواق بیرون کرد و آواز داد که ای جوان لحظه ای توقف نمای تا از جمال تو نصیبی گیرم، جوان سر بر کرد جمالی دید که هرگز مثل آن ندیده بود حیران گشت و بدهن از

۱- بت، نمودار حور بهشت ۲- بت، حرم دیگر بگرفته ۳- سل، مك،

مگر این خادم که بنزدیک او شبهارفتی ۴- مك، سل، بدان ۵- سل، مك، مایل او گشت

(۱) **حجاج بن یوسف ثقفی** از امرای ظالم و خونخوار بود نخست از جانب **عبد الملك بن مروان** امارت **حجاز** داشت، خانه خدای را ویران ساخت در سال ۷۵ حکومت عراق بوی تقویض شد و در سال ۷۸ **عبد الملك خراسان** و **سجستان** را هم ضمیمه قلمرو او کرد بیست سال حکمران این بلاد بود تا آنکه در سال ۹۴ بمرض اختلال عقل مبتلا شد و سال بعد (۹۵) بمرد **حجاج** با شیعیان و یاران بنی هاشم سخت دشمنی داشت و از امرای عرب کس چون او ظالم و در قتل مردمان ساعی نبود

دل عاشق شد و هردو مقتون شدند و مبتلای^۱ یکدیگر گشتند چنانکه عنان خویشتن داری و شرم از دست ایشان بشد^۲ و آن راز بران خادم آشکار کردند و هردو تن او را تکلفها نمودند و صلته دادند و بمروار ایام این دوستی زیادت گشت^۳ و هردو این خادم را مبر^۴ تی کردند و چنان شدند که هردو تن درین غم و دوستی هلاک خواستند شد و پرده شان بخواست درید چنانکه ان^۵ خادم رادل بریشان بسوخت و رحمت آمد که هردو جوان هلاک خواهند شد و چندان در حق وی لطف و احسان کرده بودند که شرم زده شده بود و منع نمیتوانست کرد تا چنان شد که بقیادت تن درداد و میان ایشان جمع کرد تا یکدیگر رسیدند و هر گاه که فرصت یافتی هردو تن را^۶ بهم رسانیدی، شبی **حجاج** بنزدیک کنیزك رفت و آنجا توقف کرد چون باز خواست گشت^۷ يك پاره گوهر نفیس^۸ بدین کنیزك بخشید^۹ و برفت دیگر روز این جوان بر حکم عادت و فرصت نزدیک آن کنیزك رفت و ساعتی بپود چون وقت باز گشتن آمد^{۱۰} این گوهر قیمتی بیادگار این جوان را داد^{۱۱} چون جوان بیرون آمده نزدیک قرینی و دوستی^{۱۲} رفت که از گاه طفولیت در دوستی و رفاقت یکدیگر^{۱۳} نشو و نما یافته بودند^{۱۴} و بزرگی

۱ - بت ، و هر دو تن مقتون و مبتلای ۲ - سل ، مك ، ایشان شد

۳ - سل ، مك ، مد ، شد ۴ - سل ، پرده راز ایشان دریده شود و آن ۵ - سل ، ایشان را

۶ - سل ، مك ، چون برگشت ۷ - بت ، نفیس بی مثل ۸ - سل ، بکنیزك بخشید

۹ - سل ، مك ، بجوان داد ۱۰ - سل ، مك ، قرین و دوستی ۱۱ - سل ، رفاقت او

۱۲ - سل ، مك ، بود

شده و هر سرّی و رازی که بودی، بایکدیگر کشف کردند و باز گفتندی و ازین حال او را اعلام داد و گفت برین عهدی بکن تا سرّی که دارم بر تو کشف کنم و این قرین عهد کرد و بسو گند^۱ مو کد گردانید چون اسرار خود بروی کشف کرد و آنچه گذشته بود میان ایشان باز گفت و قرین را گفت که مدّتیست میان من و این کنیزك مودّت و جمعیت است و حال حسن آن کنیزك و جمال و ملاححت او تقریر کرد این دوست^۱ او را گفت من هر گز این سخن را استوار ندارم که کسی^۲ در حرم حجاج یوسف این جرأت و گستاخی تواند کرد^۳ جوان گفت اگر مرا^۴ استوار نمیداری ترا جوهری نمایم که آن کنیزك مرا بخشیده است که کسی درین روزگار مثل آن جوهر ندیده است و در خزینۀ کم پادشاهی باشد، گفت بنمای تا ببینم و قول ترا استوار دارم، چون آن جوهر بدو نهود در تعجب نیکویی و ظریفی آن بماند^۵ و گفت حجاج این گوهر از غایت دوستی کنیزك را بخشیده^۶ و کنیزك از غایت دوستی بتو بخشید و میان من و تو دوستی و رفاقت کم از ایشان نیست این گوهر مرا بخش، جوان بدو بخشید، چون جوان باز گشت او را حسد بران داشت که صحبت دیرینه و دوستی و قرینی ایام صبی تا عنقوان شباب یکسو نهاد و عهدی که کرده بود بشکست

۱- سل، آن دوست ۲- سل، مك، که هر گز ۳- سل، مك، در حرم حجاج

بن یوسف این جرأت و گستاخی ننماید ۴- سل، اگر عهد مرا ۵- سل، ترا عهد

استوار ۶- سل، مك، و نیکویی آن جوهر بماند ۷- بت، بدو بخشیده

و بنزدیک **حجاج** رفت و دستوری خواست و گفت نصیحتی دارم و سر^۱ یست که نباید کسی بران اطلاع یابد **حجاج** جای خالی فرمود^۲ و گفت چه نصیحت داری باز گوی، گفت مرا دوستیست و رفیقی^۳ که از گاه طفولیت تا ایام بلوغ نشو و نما یکجا بوده است و صاحب سر^۴ یکدیگر بودیم^۵ از وی چنین حرکتی در وجود آمده است و بچشم نا حفاظی در حرم تو مینگردد و شب و روز چون فرصت مییابند یکجا میباشند و خادمی را که امین و نگاهبان کرده‌یی دران قصر میان ایشان جمع میکند **حجاج** گفت نه همانا که کسی این حرکت و گستاخی در حرم من بیارد اندیشد^۶ این را برهانی بباید، در حال آن جوهر^۷ که از قرین یافته بود پیش او نهاد و گفت اینك برهان، **حجاج** چون آن بدید بشناخت از غایت خشم و غیرت جهان برو^۸ تار يك شد و در حال بفرمود تا كنيزك و جوان و خادم را حاضر کردند، نخست كنيزك را گفت ای پلید ناپاك نه من ترا بر کشیدم^۹ و از جمله اهل حرم خود ترا بر گزیدم^{۱۰} و از جهت تو^{۱۱} جدا گانه کوشکی ساختم^{۱۲} ترا چه برای این داشت که چنین جرمی^{۱۳} و حرکتی بزرگ بکردی و از عقوبت من نیندیشیدی، كنيزك گفت جان زینهار، گفت زینهار، گفت

۱- سل، مك، حجاج بن يوسف ۲- بت، خلوتی كرد ۳- سل، مك، مرا دوستی و رفیقیت ۴- سل، بوده ایم ۵- سل، مك، تواند نمود ۶- سل، جوان آن جوهر ۷- سل، مك، جهان روشن برو ۸- سل، مك، نه ترا من برگزیدم ۹- سل، مك، خود برگزیدم ۱۰- مد، و از جهت ترا ۱۱- سل، مك، کوشکی و عمارتی ساختم ۱۲- بت، که جرمی

روزی درمنظر^۱ نشسته بودم و هر جانبی نظاره میکردم این جوان را بدیدم درچشم من خوش آمد آوازی دادم او را^۲ که لحظه‌یی توقف نماید دل من^۳ خواهان و مایل تو شد چون^۴ سر بر کرد و در روی من نگریست^۵ او هم بی خویشتن و حیران شد و هر دو تن دل بباد دادیم و خود را نگاهداشتن بهیچ نوع ممکن نگشت و غایت عشق و دوستی خشم^۶ ترا بر من پوشیده گردانید و عنان خویشتن داری ازدست من بشد، حال خود بر استی بگفتم رای تو برتر، پس جوان را گفت ای بیباک^۷ نا اهل ترا چه بران داشت که در گردسرای حرم من گردی و بچشم نا حفاظی در اهل پردۀ من نگری جوان گفت، جان زینهار، گفت زینهار، گفت من بگذرم میگذشتم^۸ آوازی شنودم سر بر کردم جمالی دیدم که مثل آن هرگز ندیده بودم دل بیاد داده و حیران و مدهوش گشتم و عقل و تمیز از من بشد و غایت عشق و دوستی خشم^۹ ترا بر من پوشانید^{۱۰} و از سر جان برخاستم و عنان خویشتن داری ازدست من بشد، واقعه خود بر استی باز نمودم تا رای امیر چه فرماید، پس خادم را گفت ای نابکار نا کس پیش بریده ترا^{۱۱} چه بران داشت که ترا^{۱۲} امین خود کردم و امانتی بتو سپردم و بر تو اعتماد کردم^{۱۳} و دران امانت خیانت کردی و چنین جرمی و خیانتی از تو در وجود آمد و آن محظور در حرم من

۱- سل، مك، كنيزك گفت روزی درمنظری ۲- سل، ویرا آوازی دادم

۳- مد، که دل من ۴- سل، جوان چون ۵- بت، بنگریست ۶- بت، سل، مك

خشم و باد افراہ ۷- سل، ای جوان بیباک ۸- سل، جوان گفت روزی من از دری

میگذشتم ۹- سل، مل، بت، خشم و باد افراہ ۱۰- بت. پوشانید ۱۱- سل،

مك. ای نابکار نا کس ترا ۱۲- سل، که من ترا ۱۳- سل، مك، اعتماد نمودم

روا داشتی و از خشم^۱ من نیندیشیدی، خادم گفت تا من در خانه تو بودم هر گز از تو صلتی و مهربانی بمن نرسیده بود و نیکویی ندیده بودم هر دو تن در حق من چندان لطف و احسان کردند و چیزی بخشیدند که دانگانه دنیا خشم^۲ ترا بر من پوشیده گردانید رای امیر در آنچه فرماید رفیع تر، پس قرین غماز را گفت که نه تو گفتی که میان ما از گاه خردی تا وقت بزرگی دوستی و رفاقت و صاحب سرئی بوده است و صحتی قدیم داشته ایم اگر دوستی و صحبت قدیم ترا اصلی و بنیادی نبودی سر^۳ خود^۴ بر تو آشکارا نکردی^۵ و ترا محرم نداشتی^۶ و تأکید عهد نکردی^۷ که زینهار تا کشف نشود تو کشف^۸ کردی و عهد شکستی^۹ و در خون سه مسلمان سعی کردی و این جوهر که ترا بخشید گرانمایه و قیمتی^{۱۰} اگر بفروختی^{۱۱} ترا ازان مالی حاصل شدی و توانگر گشتی و اگر او را بردوستی و آزادی تو اعتماد نبودی چنین گوهر نفیس ترا ندادی بدین^{۱۲} چه حسد کردی و او را و دیگران را بجان سپردی بفرمایم تا سزای شما بکنند، پس بفرمود^{۱۳} تا خادم و غماز را ببرند و فلان جای در آویزند^{۱۴} تادیگران را عبرتی^{۱۵} باشد تا در امانت خیانت و در حق

۱ - سل، مک، واز خشم و بادافراه ۲ - سل، مک، خشم و باد افراه

۳ - مد، بت، نبودنه سر ۴ - سل، مک، خود را ۵ - مد، بت، آشکارا کرد
۶ - مد، بت، محرم داشت ۷ - مد، بت، تأکید عهد کردی ۸ - سل، مک، که زینهار
کشف نشود تو کشف ۹ - بت، عهد بشکستی ۱۰ - سل، مک، قیمتی بود ۱۱ - بت،
اگر میفروختی ۱۲ - سل، بت، برین ۱۳ - بت، بکنند بفرمود ۱۴ - سل،
مک، ببرند و در فلان جای بیاویزند ۱۵ - سل، مک، تادیگران را اعتبار و عبرت
بت، تادیگران را اعتبار

دوست^۱ غمازی نکنند^۲ و کنیزك را بدین^۳ جوان بخشید و همان قصر ایشان را فرمود^۴ و مبلغی صلہ داد تا یکجا روزگار^۵ در توانگری و خوشی بگذرانند^۶ تا ازوی کرم و ازایشان نام یادگار بماند^۷.

چنین گویند وقتی جماعتی^۸ بنزدیک حجاج آوردند و یکان یکان را پیش او سیاست میکردند حجاج دزدیده مینگریست^۹ و میگريست یکی از همنشینان حجاج را گفت ای امیر^{۱۰} اگر این سیاست حقست این شفقت چیست^{۱۱} حجاج سر بر آورد و روسوی او کرد و گفت بدانکه بقاء بنی آدم در هلاک بنی آدمست. کما قال الله تعالی و لکم فی القصاص حیوة یا اولی الالباب^{۱۲} اما صاحب دولت را از سیاست و شفقت گزیر نیست چه بزرگان گفته اند که پادشاه سرست و رعیت جوارح و اعضاء او چنانچه شخصی برعضوی از اعضاء خود لرزان باشد پادشاه باید که برهر يك از رعایای خویش همچنان بود چنانکه بر جدا کردن عضوی از اعضاء خود بگریید. پادشاه باید که بوقت سیاست کردن یکی از رعایای خویش بگریید تا بقیامت^{۱۳} مأخوذ نگردد که روزگار گذرنده است و زمانه گردنده

۱- بت، سل، مك، دوست و رفیق ۲- سل، غمازی نمایند ۳- سل، بدان ۴- سل، برای صلہ ایشان اراداد ۵- سل، تا همانجا روزگار ۶- بت، کرانه کردند- مد، گذرانند ۷- مد، یادگار ماند ۸- مك، سل، كه وقتی جماعتی را ۹- سل، مك، دزدیده پس مینگریست ۱۰- بت، حجاج گفت ۱۱- بت، اگر آن نگریستن نه بر جایست این- گریستن چیست ۱۲- سل، مك، تا در قیامت

بیت^۱

بگذار جهان را که جهان بر گذرست هر یک چندی نوبت قومی دگرست
 دران میان پیری بود چون نوبت سیاست بدو رسید سیاف شمشیر
 بر کشید، پیر گفت ایها الامیر اگر ما بخیانست مستوجب عقوبت گشتیم
 الحمد لله که تو بعفو کردن مستحق رحمت نگشتی، اگر ما بگناه کردن
 لئیم شدیم تو بعفو کردن کریم نشدی، حجاج گفت ما سمعت کلاماً
 اقطع من کلام هذا الشيخ پس بفرمود تا بند از پای او بر گرفتند و باقی
 را بطفیل او آزاد کردند حجاج تأسف خورد و پیر را ملامت کرد و گفت
 اگر این سخن اوّل گفتی هیچکس را نکشتمی، و این از غایت کرم و
 عفو حجاج بود.

شعبی^(۱) گوید، من در ابتداء کار و آغاز روزگار رنجور و مهجور

۱- سل، نظم

(۱) ابو عمرو عامر بن شراحیل شعبی از علما و فقهای مشهورست ولادت
 وی بقولی در سال ۱۹ و بروایتی در ۳۱ از هجرت و وفاتش در سنه ۱۰۵ اتفاق افتاده
 است اصل شعبی که از قبیلۀ همدان و از بزرگان تابعین کوفه بود. در کتب تواریخ
 و اخبار و سایر منقولات و مرویات او زیادست ولی نزد علمای امامیه مذموم بشمار
 میرود و باخبار وی اعتماد نکنند. در عهد عبدالملک بن مروان مکانتی یافت و ندیم
 وی شد و بسفارت روم رفت شعبی در بر انداختن حجاج با عبدالرحمن بن محمد بن
 اشعث سعی فراوان کرد و در لشکر کشی های عبدالرحمن در عداد قراء با سپاه او
 بود. پس از هزیمت عبدالرحمن در جنگ با حجاج شعبی به قتیبه بن مسلم حاکم
 ری ملحق شد حجاج بقتیه نامه نوشت و او را خواست وی شعبی را پیش حجاج
 فرستاد و او پس از مکالمات بسیار از تقصیر وی در گذشت گویند شعبی خدمت قریب
 پانصد تن از صحابه رسیده است.

بودم و با حرمان واحزان ازدو نان دوری همی نمودم و بخدمت هیچکس
نرفتم و با همنشینان همی گفتم

بیت

من در نزنم بدامن هر خس دست بل تا شوم از بلندی همت پست
تا نوبت امارت به حجاج رسید و صلاح و فساد رعیت برای و رویت
او مقصور گشت مرا از کنج هجران و حرمان بیرون آورد و بنعمت
وحشمت و تربیت خویش پیرو در کلام بدرجه‌یی رسید که دیده عقل
بیش چو منی ندید . روزی حجاج بارداده بود و جمله معارف پیش خدمت
آمده بودند ، زبان بید گفت ' عبدالرحمن اشعث ^(۱) بگشاد و صاحب
غرضان مجال یافتند و هر دورا درهم افکندند ، اول کسیکه بر حجاج
بیرون آمدن بودم و عبدالرحمن را در بر انداختن حجاج راهها نمودم
ایزد جلّت قدرته بادولت حجاج یار گشت تا حجاج اورا بشکست ، من

۱- سل، مک، بیدگویی

(۱) عبدالرحمن بن محمد بن اشعث کنندی از امرای مشهور بود حجاج
اورا حکومت سیستان بخشید عبدالرحمن کینه حجاج در دل داشت مخالفت پیشه
کرد سپاه باوی همدستان شدند جنگ کرد لیکن شکست خورد و بخراسان گریخت
و بهامیر کابل پناه برد حجاج اورا از امیر کابل بخواست ولی پیش از آنکه اورا
تسلیم کند خود را از فراز قصر امیر کابل بزیر افکند و ازین جهان درگذشت -
اورا بریدند و پیش حجاج بردند و اوسرا اشعث نزد عبدالملک مروان فرستاد ،
مرگ وی بنا بقول ابن اثیر در سال ۸۵ و بقول صاحب تاریخ سیستان در سنه ۸۳
اتفاق افتاده است .

واو هر دو بهزیمت شدیم و از اثنای راه نزدیک یزید بوشه سسکی^(۱) آمدیم بسبب آنکه بروزگار گذشته میان من و یزید مواخاتی بود، بمن تقرُّ بها نمود و من تربیت های حجاج و مکرمت های او بر شمردم و کافر نعمتی خود بیان کردم و باز گفتم که درین واقعه حیلتها ساختم و چه رنگها برانگیختم تا حجاج را بر اندازم و دل از وی بیردازم خدای تعالی مرا مقهور گردانید و از راحت برنج و از دولت بمخت رسانید اکنون آمده ام تا مرا بپذیری و درین بی حرمتی دست گیری یزید^۳ قصه بشنید بغایت رنجه دل گشت و با خود گفت :

نظم^۲

چون در نگرم در پس هر دیواری بینم ز غم چرخ فلک بیماری
پس گفت بدانکه آدمی محل حوادثست و هیچکس از آفت و
فترت معصوم و محروس نیست لیکن هر کاری را بدایتی و نهایتی و
در آمدی و بیرون شدیست صواب تو آنست که خود را در پیش حجاج
افگتی و خاک بر سر کنی و بگناه خود مقرر آیی تا من مدد و معونت کنم

۱ - سل، مک، یزید چون این ۲ - بت ، بیت

(۱) یزید بن ابی کبشه سسکی یا شکشکی از امرای نامدار حجاج بود در پایان عمر چون پسر حجاج عبداللّه در بصره و کوفه میزیست، حجاج یزید را جانشین خود ساخت و پس از مرگ او که سلیمان بن عبدالملک اموی خلیفه شد «۹۶ هجری» یزید والی سند گشت چون بدانجا رفت و هیجده روز در آن دیار بزیست از این جهان در گذشت .

و عذر تو بخوام ، باشد که در گیرد و من نصیحت او بپذیرفتم و در حال پیش **حجاج** رفتم چون چشم **حجاج** بر من افتاد زبان بد گفت^۱ بگشاد و گفت ای کافر نعمت تو در کنجی مانده بودی منت بیرون آوردم ، بی نام و نان بودی منت بانام و نان کردم مکافات مکرمت این بود که کردی و حق نعمت من این بود که گزاردی ، من گفتم اید الله الامیر بزرگان گفته اند هر که بخود فریفته شود بی گمان در هلاکت افتد و هر که بسخن دشمن فریفته شد دشمن تن خویش باشد ، هیچکس خویشتن را بدنخواهد فاما چون سیاست و خشم از حد بگذشت رعبی و خوفی بر دل من غالب گشت عنان اختیار از دست من بشد و باضطرار از لشکرگاه بیرون آمدم اتفاق بدرامیان ایشان افتادم چون روی رستگاری و وجه گریز ندیدم دل بر مرگ بنهادم^۲ و بقضای آسمانی و تقدیر یزدانی رضا دادم و بدانقدر که توانستم رقعتی مینوشتم یزید درین احوال^۳ گواه منست که مرا درین چه رفت^۴ گناهی نیست^۵ **حجاج** گفت عجب کاری شعبی دی^۶ در روی ماشمشیر میزد امروز در پیش ما کمابیش میگوید اما براست فریفته شدن عجب نبود کریم آنست که بدروغ فریفته شود و عفورا غیمت شمرد پس مرا آزاد و عفو فرمود و بیش بر من اعتماد نکرد.

۱ - سل، مك، ببدا گفتن ۲ - سل، مك، ندیدم گردن بنهادم ۳ - مك،

سل، درین حال ۴ - مك، سل، درین رفتن ۵ - بت، یزید گفت بلی همچن نیست

حجاج بخندید و ازو خوشنود شد ۶ - مد، دیروز

وقتی سلطان السعیدیمن الدوله بهرام شاه^(۱) طیب الله ثراه کنیز کی خرید بغایت با جمال نیکو اطراف و مهندب و شایسته و با ادب چنانکه تمام دل سلطان را جذب کرد و از غایت دوستی و هوی مسخر و منقادوی گشت وقتی آن کینزك رنجور شد و سلطان بسبب رنجوری او تنگدل و نگران گشت^۱ و شبها بسبب رنجوری او نخفتی و جمله طیبیان در معالجت او عاجز شدند در آنوقت^۲ طیبیی رسید از طرف عراق ترسا و او را ابو سعید موصلی^(۳) خواندندی و در علم طب مهارتی تمام داشت و بسیارش تجربه افتاده بود و دران^۴ علم کامل گشته حال رنجوری این کنیزك براو^۵ باز گفتند و نگفتند که زنست^۶ یا مرد گفت دلیلش بیارید تا ببینم و بر رنجوری^۷ واقف شوم آنگاه علاج فرمایم دگر روز دلیلش بردند چون دلیل بدید گفت این دلیل عورتیست هندو که بیشتر این رنجوری ایشانرا افتد و علت متضادست و دشوار این رنجور مرا نمایند^۸

۱ - بت. نيك دل نگران گشت ۲ - مك، سل، درین وقت ۳ - مك، سل، و درین ۴ - سل، مك، حال رنجوری آن كنیزك بدو ۵ - سل، كه آن زنست ۶ - مك، و بر رنجوری وی ۷ - سل، مك، نماید

۱ - بهرامشاه بن مسعود بن ابراهیم غزنوی آنگاه که ارسالشاه در ۵۰۹ پس از قتل برادرش شهزاد پادشاه شد بگریخت و نزد سلطان سنجر پشور اسبان رفت و از ویاری جست وی سپاه فراوان اورا داد بهرامشاه بغزنین آمد با ارسالشاه جنگ کرد و اورا شکست داد و بکشت و سلطنت بستد چهل و یکسال پادشاهی کرد و بسال ۵۵۱ هـ درگذشت.

۲ - این ابو سعید را نشناختیم مسلماً بغیر از ابو سعید نصرانی و ابو سعید صاحب کتاب شامل و ابو سعید عمید الله طیب مشهورست

تسا نبض و بشره و زبان و ته چشم ببینم^۱ تا عالت بهتر مرا معلوم گردد آنگاه معالجت فرمایم^۲ این حال سلطان را باز نمودند و از حال مهارت و کمال علم او تعجب کرد و گفت اهل پرده و سرای حرم نامحرم^۳ را چگونه نمایند، طایفه‌یی از خواص حاضر بودند گفتند تسا جهان بوده است بیماران و معلولان را طبیبان بدیده‌اند و در حرم پادشاهان و خلفا و امراء و قضاة رفته‌اند و درین باب کسی عیب نکرده است و زنان را واقعه می‌افتد و بر اندام نهانی جراحی می‌شود،^۴ پیش جراحان و حجامان برای صحت نفس روا^۵ داشته‌اند، ازین نوع هر کسی سخنی گفت تا سلطان بدین کلمات نرم شد، پس گفت اگر از نمودن چاره نیست او را نیکو بپوشید و روی و دست و اندام^۶ تمام برهنه مکنید تا ببیند، طبیب را^۷ بخوانند و مهتر جوهر اتابک سلطان بودونیک محترم و توانگرو باادب او را بفرستاد که تو برو و بر سر او باش^۸ تا طبیب چه گوید و چه فرماید، چون طبیب نبض کنیزک و بشره و زبان و ته چشم بدید^۹ حیران بماند هر چند کوشید تا علاج آن رنجوری بگوید طریق معالجت او بسته شد و هیچ نتوانست گفت

۱ - سل. ته چشم او را ببینم ۲ - سل، مک، نمایم ۳ - مک، بمردی

نامحرم ۴ - سل، مک، جراحی پیدا می‌شود ۵ - مک، سل، نفس جایز و روا ۶ - مک،

سل، اندام او را ۷ - بت، تا طبیب ببیند ۸ - سل، مک، بر سر او حاضر باش

۹ - سل، مک، ته چشم او را بدید

دل بیاد داد چون معتوهی سراسیمه گشت ، بیرون آمد گفت بخانه روم
و بکتاب رجوع کنم که علتی نیک دشوارست، کسانی که حاضر بودند
از حال وی آگاه شدند که چه افتاد، چون طبیب بخانه رفت آن کنیزك
بیمار رنجورتر شد^۱ و بر بستر افتاد چون مهتر جوهر این حال بسطان
باز نمود که طبیب را همانا حادثه افتاد که علاج نتوانست فرمود سلطان
مهتر را بخانه طبیب فرستاد ، پی رسیدن طبیب گریستن آغاز کرد که
مرا این بیمار شما بکشت و آب کار من ببرد^۲ و حال خود با مهتر جوهر
باز گفت والتماس کرد که اگر سلطان این کنیزك رنجور را بمن بخشد
یا بفروشد اسلام میآورم و ازین ترسایی بیزار میشوم و اگر نه هزار جان
دارم^۳ یکی بسلامت نبرم^۴ مهتر جوهر باز گشت و بنزدیک سلطان رفت
و حال طبیب و رنجوری او باز گفت ، او را پرسید که از چه رنجور شد^۵
گفت جان زینهار، گفت زینهار، گفت طبیب را بر کنیزك همان واقعه
افتاده است که خداوند عالم را بروی، سلطان را از غایت غیرت و خشم
موی پیشانی چنان برخاست که کلاه از سر بیفتاد^۶ و پادشاهان یمینی را
طاب ثراهم این خاصیت بودست که چون درخشم شدند موی پیشانی
بر خاستی، چون مهتر آن حال بدید بترسید نباید که طبیب را^۷ سیاست

۱- بت، بیمارتر و رنجورتر ۲- مك، سل، و آب از کار من برد ۳- مك،
سل، هزار جان داشته باشم ۴- مك، سلامت بیرون نبرم ۵- مك، رنجور
شده ۶- مك، چنان برخاست که کلاه از سرش بیفتاد ۷- مك، سل، بترسید که مبادا
طبیب را

فرماید بروجهی نیکوتر بگفت^۱ که این طبیب ترساست و میخواهد که مسلمان شود و از شهری دور آمده است، سلطان پرسید که درین مسلمانانی غرضی دارد، گفت دارد، گفت چیست، گفت میگوئید اگر خداوند عالم این کنیزك را بمن فروشد^۲ یا ببخشد من مسلمان شوم چون سخن مسلمانانی شنید خشم سلطان بنشست گفت حقیقت مسلمان میشود، گفت میشود، گفت برواز خودش بپرس^۳ که راستی مسلمان میشود تا این کنیزك او را دهم مهتر جوهر برفت، از حال مسلمان شدن بپرسید گفت مسلمان میشوم اگر حاجت آید خطبندگی میدهم^۴ چون مهتر باز آمد و سلطان را ازان حال اعلام داد، گفت بروید و طبیب را بیارید تا مسلمان شود که من کنیزك را آزاد کردم تا عقد کند بخانه برد^۵ در حال طبیب بیامد خدمت کرد^۶ و زنان بگسست و بردست سلطان مسلمان شد و کنیزك را عقد کردند و بدو دادند و مبلغی خطیر چهار فرستاد و اهل سرای^۷ هر کس مبلغی جامه هدیه ویرا دادند^۸ از هر سرایی چهار صد دست جامه رسید چنانکه این کنیزك و طبیب نیک توانگر شدند و در اندك روز گار صحت یافت و این کنیزك دودختر و دو پسر آورد و پسران او قرین دعا گوی مصنف کتاب بودند^۹

۱- سل، بروجهی نیکوتر بگفت ۲- مك، بر من بفروشد ۳- مك، سل،

گفت برواز خود بپرس ۴- سل، مك، خطبندگی هم میدهم ۵- مك، که تا عقد کند و بخانه برد ۶- مك بیامد و خدمت کرد ۷- مك، سل، اهل حرم سرای ۸- مك، سل، مبلغی هدیه و جامه بروی دادند ۹- مك، سل، دعا گوی و مصنف کتاب شدند

فضل ربیع^(۱) میگوید که چون نوبت خلافت بمأمون^(۲) رسید و اثر رضا و خشم او بر دوست و دشمن ظاهر گشت من از بیم تهمتی که بر من افترا کردند روی در کشیدم و سه سال پیوسته متواری و منزوی بودم^۱ چون عهد عزالت و تنهایی از غایت بگذشت و در آن تنگ آمدم جان در فنا نهادم و از آنجا که بودم بیرون آمدم و خواستم که بخانه دوستی روم و با وی در صلاح خویش مشورتی کنم یکی از پیوستگان مأمون را چشم بر من افتاد پی بر پی^۲ من نهاد در خانه^۳ پیرزنی گریختم^۴ در زیر تختی که در آن خانه بود در خزیدم و بخفتم چون بر اثر من درآمد^۵ و از حال من پرسید پیر زن گفت من این مرد را ندیدم و نام او نشنیده‌ام^۶ و آنکه فضل ربیع را دیده بود

۱- بت، منزوی شدم ۲- سل، پی در پی ۳- ملک، من در خانه ۴- سل، ملک، گریختم و ۵- ملک، در خزیدم و بخفتم و آن شخص بر اثر من بر در آن خانه آمده ۶- مد، نشنیدم

(۱) فضل بن ربیع بن یونس بن محمد بن ابی فروه، پس از یحیی بن خالد برمکی وزارت هارون الرشید داشت؛ پدرش ربیع خلیفه مهدی عباسی «۱۶۹هـ» را حاجب بود و در آغاز خلافت هارون بوزارت رسید، فضل با برامکه سخت دشمن بود و در برانداختن آنان کوشش فراوان کرد تا در سنه ۱۸۷ برمکیان مقهور و مقتول گردیدند وزارت بفضیل مفضول گشت در سال ۱۹۳ هارون بطوس در گذشت و فضل را وصیت کرده بود که خلافت بمأمون و ولیمهدی با امین باشد وی وصیت نگاه نداشت و ببغداد رفت و بامین پیوست و باشارت وی امین بمأمون جنگ کرد، چون امین کشته شد و خلافت بمأمون قرار گرفت، فضل روی پنهان کرد و سه سال پیش ناپدید بود تا گرفتار شد، اما مأمون گناهانش بخشید و او را عفو کرد این خلیکان نوشته است طاهر بن حسین ذوالیمینین که با فضل دوستی تمام داشت نزد مأمون از وی شفاعت کرد، و ولادتش در سال ۱۴۰ و وفاتش در ۲۰۸ بوده است.

(۲) ابو العباس عبدالله بن هارون هفتمین خلیفه عباسیست بعد از قتل امین برادر خود در سال ۱۹۸ بخلافت رسید و در سنه ۲۱۸ وفات یافت.

گفت دریغا اگرش دریافتمی دل مأمون از وفارغ گردانیدمی، پیرزن يك بدره زر^۱ بدو داد و اورا ببهانه‌یی بساز گردانید پس مرا گفت ای فضل سرخویش گیر و از خدای تعالی بپذیر که چون ازین واقعه خلاص یابی روی از درماندگان نتابی، من از نیکو عهدی آن زال شاد شدم و از آن خانه بیرون آمدم^۲ بکوشکی رسیدم نیک نزه و دلگشای درسایه دیوار آن کوشک ساعتی بنشستم تا الحظیهی براسایم اتفاق را^۳ کوشک سعید شاهک بود که مأمون بگرفتن من او را نصب کرده بود، از هول هوش از من برفت هر چند کوشیدم تا از آنجا^۴ بگریزم میسر نشد در آن ساعت سعید شاهک^(۱) در رسید مرا بدان صفت بدید گفت ای سبحان الله^۵ من ترا در بصره میجویم و تو در خانه من^۶ مرا بخواند و در پیش بنشاند^۷ گفت نان بخور و اندوه مخور من گفتم یا سعید نان مردگان بخورم یا نان زندگان سعید گفت نان زندگان، من ترا بجان امان دادم و دل از بهر تو بر عقوبت مأمون نهادم مراسم شبانروز مهمان داشت و از مروت هیچ باقی نکرد بعد از سه روز از کوشک او بیرون آمدم و بخانه بازرگانی رفتم که مرا بروی حقوق نعمت بود مرا در خانه برد و بند

۱- مك، سل، یکدینار ۲- سل، مك، بیرون شدم ۳- سل، مك، مد، اتفاقاً آن ۴- مد، از اینجا ۵- سل، مك، گفت سبحان الله ۶- سل، مك، خانه منی ۷- سل، در پیش خود بنشاند

۱ - سعید شاهک را شناختیم دور نیست (سندی بن شاهک) از بزرگان عهد هارون و مأمون باشد که شهریان بغداد بود در سال ۱۷۹ هارون حضرت موسی بن جعفر علیهما السلام را بوسیله او مجبوس ساخت و آنحضرت در حبس وی بسال ۱۸۳ وفات یافت و نیز بر آسمکه را در سال ۱۸۷ وی مقید و مجبوس کرد

ازار از من بگسست^۱ و هر دو دست من بدان محکم بیست و در حال نزدیک^۲ مأمون رفت و قصه با او گفت مأمون سعید شاهک را بفروستاد تا مرا بنزدیک مأمون برد^۳ چون چشم مأمون بر من افتاد از هول عرق از من بگشاد^۴ ترسان سلام کردم^۵ چون زمانی بر آمد مرا پیش خواند و بنزدیک خویش نشاند و گفت حکایت کن که درین سه سال کجا بودی و چه دیدی، من آغاز کردم نخست کرامت و نیکوکاری پیرزن بر شمردم، پس بمکرمت و جوانمردی سعید شاهک آمدم و حسن عهد او را شرح دادم، پس بی حرمتی و بدعهدی بازرگان باز گفتم مأمون در حال پیرزن را بخواند و دوهزار دینار بدو داد و سعید شاهک را بر کشید و ولایت بصره بدو بخشید و بازرگان را بفرومود تا سنگسار کردند و حال بد کرداری او بخلقان نمود و منادی فرمود هر که نیکو عهدی کند و بر درماندگان زینهار بخورد سزای او نعمت و نواخت بود و هر که در حق دوست و ولیم نعمت خود قصد^۶ کند و بجان در سپارد سزای او عقوبت و سیاست باشد، پس مرا گفت ای فضل تو عقوبت خود کشیدی^۷ و مکافات خویش دیدی، من ترا آزاد کردم و ولایت و املاک تو بتو باز دادم، پس بفرومود تا صد هزار دینار پیش من نهادند و صد غلام ترك بمن داد و این از غایت حلم و عفو و کرم مأمون بود.

۱ - سل، مک، از من بکشید ۲ - سل، مک، نزد ۳ - سل، مک، بنزدیک
وی بردند ۴ - سل، مک، از من روان شد ۵ - بت، ترسان ترسان ۶ - مک،
سل، غدر ۷ - بت، مد، خود کشیدی

چنین گویند که **انوشیروان**^(۱) روزی جشنی ساخت و خلق^۱ را اندران جشن بنواخت خواص مجلس را بخواند و ندیمان^۲ را بنشانند چون همه بنشستند و نشاط و عشرت کردند و دوری چند بگذشت در آن میان^۳ جامی مرصع گم شد، چون **کسری** بر بردن آن واقف شد خود را از آن حال غافل ساخت اتفاق^۴ شرابداران آن جام را باز طلبیدند چون نیافتند یکدیگر را جستن گرفتند **کسری** سر بر آورد و روی سوی شرابداران کرد و گفت چیزی مجوید که باز نیابید آن جام کسی برد که باز ندهد و کسی دید که^۵ غمازی نکند چنین گویند که قیمت آن پنجاه هزار دینار بود.

و همچنین وقتی سلطان **بهرامشاه** رحمه الله در قصر باغ پیروزی جشنی کرده بود و مجلس^۶ آراسته که چشم روزگار بیش چنان جشنی ندیده بود^۷ چون روز بآخر آمد بفرمود که مجلسخانه را از قصر بیرون برند شرابداران و فراشان بیرون بردن گرفتند درین میان چون خالی ترشد فراشی نرگسدانی زرین مرصع در وزن هزار

۱- بت، خلقی ۲- سل، ملک، خواص و ندیمان ۳- بت، مد، درین میان

۴- سل، ملک، بت، اتفاقاً ۵- سل، ملک، کسیکه بر: باز ندهد و کسیکه دید

۶- سل، ملک، بت، مجلسخانه ۷- مد، بت، بیش چنان نبیند

(۱) **خسروانوشیروان** پس از مرگ پدرش **قباد** در سال ۹۱ قبل از هجرت

۵۳۱ میلاد مسیح پادشاه شد وی از شاهنشاهان بزرگ ساسانیست و در سنه ۴۳ قبل

از هجرت ۵۷۹ میلاد مسیح وفات یافته است.

مثقال لگد برونهاده^۱ و دوتو کرد و بر گرفت درساق^۲ را نین نهاد سلطان آنحال بدید و نادیده میکرد^۳ چون تمام مجلسخانه بیرون بردند آن نرگسدان را^۴ باز طلبیدند نیافتند مهتر کارخانه هر کس رامیجست و میپرسید، چون کسی اقرار نکرد کارداران را چوب زدن گرفتند سلطان چون آواز چوب زدن بشنید مهتر کارخانه را بخواند، گفت^۵ مسلمانان بی گناه را مر نجان که آنکس که برد باز نخواهد داد و آنکس که بدید^۶ غمازی نخواهد کرد، مهتر کارخانه دست از طلبیدن برداشت^۷ سلطان مشرف کارخانه را بخواند که نرگسدان را از جمع صاحب تحویل کم کن که کسی را بخشیدم، برین مدتی بر آمد، آن فراش که نرگسدان برده بود و از آن ضنیاع و اسباب ساخته و غلامان و کنیزکان و رز و باغ و اسبان خریده و جامه مرتفع پوشیده بود سلطان را آب میداد تادست شوید سلطان سر بر کردو گفت. مردك از آن نرگسدان هیچ مانده است، فراش جواب داد، که بخاك پای خداوند که جمله خرج شد هیچ مانده است، سلطان مبلغی دیگر صلت فرمود که خرج بکن چون نمایند دیگر فرموده شود و این حال با کسی^۸ مگوی تاد رحق توقصدی نکند

۱ - سل، مك، در آن میان فراشی نرگسدانی زرین مرصع از میان
بندزیدند ۲ - سل، مك، و دوتو کرد و در ساق ۳ - سل،
نا دیده انگارید ۴ - بت، بردند نرگسدان را ۵ - مك، بخواند و گفت
۶ - مك، سل، آنکس که دید ۷ - بت، بازداشت پس ۸ - مد، سل، مك، بر کسی

سلیمان وراق (۱) که از جمله حکمای روزگار بود حکایت کرد که روزی در مجلس مأمون نشسته بودم و حقایق موجودات و دقایق مصنوعات باز میگفتم و شرح میدادم یا قوتی^۱ دیدم چهار انگشت طول و چهار انگشت عرض در دست میگردانید، پس زرگری را بخواند پیش^۲ خود بنشانند و نمونه بدو نمود و فراخور آن یا قوت انگشتی فرمود^۳ چون روز بآخر آمد^۴ مأمون ملول شد و ما از خدمت وی باز گشتیم و هر کس بخانه رفتیم^۵ دیگر روز بخدمت آمدم زرگر را دیدم^۶ ایستاده و دو چشم در مأمون نهاده و ترسی براو غالب گشته و بیخود شده، مأمون از تمام شدن انگشتی میپرسید زرگر از جواب آن میترسید و هیچ نمیتوانست گفت، مأمون از حال او واقف شد گفت ای جوان مرد هر چه خواهی بگو ترا بجان امان دادم زرگر گفت، زندگانی امیر المومنین^۷ دراز باد در آن ساعت که نگین بر انگشتی می نشاندم یا قوت از دست من بیفتاد چهار پاره^۸ شد مأمون بخندید، گفت^۹ هر چهار پاره بتو بخشیدم چون این نماند باز آی^{۱۰} تا دیگر دهم، سلیمان وراق گفت من^{۱۱} در عمر خویش هیچ آفریده

۱- مد، بت، یا قوت علمی ۲- مد، در پیش ۳- مك، سل، که فراخور آن یا قوت انگشتی بسازد ۴- مك، روز بآخر رسید ۵- سل، مك، بخانه خویش ۶- مد، آن زرگر ۷- مد، زندگانی امیر ۸- مك، بیفتاد و چهار پاره ۹- مك، بخندید و گفت ۱۰- مك، باز آی ۱۱- مك، سل، میگوید که من

۱- سلیمان وراق معلوم نشد کیست مسلماً نام وی یاشتباه نقل شده است،

کریم تر^۱ از مأمون ندیدم^۲ و جوانمردتر از وی نشنیدم^۳ زرگر بازگشت دعا و ثنا میگفت^۴ که ترسان و درویش بیامدم ایمن و توانگر بازگشتم.

چنین آورده اند که در تاریخ سنه ثلث و خمس مایه سلطان کریم علاء الدوله مسعود ابراهیم^(۱) طیب الله ثراهما بر طرف بُست^(۲) حرکت فرمود، درى نفیس و قیمتی بی مثل از منقار بازچترش بیفتاد و خواص درهم شدند و بجستن آن مشغول گشتند سلطان کریم گفت، بگذرید و بگذارید، باشد^۵ که درویشی بیابد اعقاب و اخلاف اوزان بر آسایند و دعای آن درویش یادگار ماند و بعد وفات^۶ ما باز گویند.

وقتی امیرالمؤمنین حسن و حسین^۷ علیهما السلام و عبدالله بن جعفر^(۳) بجایی میرفتند روز نیک گرم شده بود و اشتری که توشه بران بود براهی دیگر افتاد و ایشانرا^۸ در نیافت و نیک گرسنه و تشنه شدند،

۱- مك، سخی تر ۲- مك، ندیده بودم- مد، ندیده ام ۳- سل، نشنیده ۴- مك، سل، دعا و ثنای او میگفت ۵- مك، سل، شاید ۶- مك، سل، ماند و بعد از، بت، در بعد ۷- سل، و امیر المؤمنین حسین ۸- سل، مك، افتاده و ایشانرا

(۱) - سلطان مسعود بن ابراهیم از سلاطین با عدل و دادغز نویست؛ در عهد المستظهر بالله عباسی «احمد بن مقتدر» ۴۹۲ هـ پس از پدر پادشاهی رسید دختر ملک شاه سلجوقی را بحاله نکاح در آورد و از وی دوشتر یافت. ارسلا ن شاه و بهر ام شاه که هر دو بسلطنت رسیدند سلطان مسعود هفده سال ملک را ند پنجاه و هفت سال بزیست و در سال ۵۰۹ وفات یافت

(۲) شهر یست گرمسیر میان سیستان و غزنین و هرات

(۳) - عبدالله بن جعفر بن ابیطالب پسر عم حسنین علیهما السلام، در حمشه از اسماء بنت عمیس ولادت یافته، در مدینه ساکن بود، آخرین کسیست از بنی هاشم که زیارت رسول اکرم نائل آمده، عبدالله از مشاهیر استخیاست گویند در اسلام سخی تر از وی نبوده و از این روی ببحر الجود معروف شده، وفاتش در سنه ۸۰ هجری اتفاق افتاده است.

از دور^۱ خیمهٔ گلیمی دیدند گفتند آنجا رویم مگر چیزی بیاییم که بخوریم ، بدان خیمه رسیدند زالی دیدند در آن^۲ خیمه نشسته او را گفتند^۳ ماما نانی و آبی داری که گرسنه^۴ شده ایم و توشه دان در عقب بمانده است. زال گفت ای پسران فرود آید ، از اشتر فرود آمدند^۵ بز کی داشت گفت بز را بدوشید^۶ بخورید ، بز را بدوشیدند و بخوردند ، گفتند هیچ طعامی داری ، گفت جز این بز دیگر ندارم^۷ او را بکشید تا از جهت شما خوردنی سازم^۸ تا بخورید ، بز را بکشتند و زال آنرا بریان کرد تا بخوردند و همانجا قیلوله کردند ، چون روز خنک شد^۹ برخاستند و زال را وداع کردند و گفتند^{۱۰} اگر وقتی ما بتورسیم و یا تو بما رسی عذر تو بخواهیم و در حق تو لطف کنیم ، ما مردمان قریشیم^{۱۱} و بمدینه باشیم^{۱۲} پس برفتند ساعتی شد شوهر زال^{۱۳} بیامد ، زن را گفت شیر هست گفت نه پس حکایت میهمانان و بز باز گفت ، شوهرش چوب خیمه بر گرفت و در پشت و پهلوی زال گردانید^{۱۴} و سرش بشکست و نیک بز دو گفت

۱ مك، شدند و از دور ۲ مك، زالی دیدند که در آن ۳- مد، سل، مك، گفتند ای ۴- سل، مك، که بسیار گرسنه ۵- سل، مك، از اشتران فرود آمدند ۶- مك، آن زال بز کی داشت گفت آن بز را بدوشیدم ۷- مك، سل، جز این بز چیزی ندارم ۸- سل، مك، او را بکشتند و زال آنرا بریان کرد تا بخوردند ۹- سل، مك، و همانجا بودند تا روز خنک شد ۱۰- بت، مد، برخاستند و زال را گفتند ۱۱- بت، مد، ما مردمان قریشی ایم ۱۲- سل، مك، مد، و در مدینه میباشیم ۱۳- ساعتی بود شوهر این زال، مد، ساعتی بود شوهر زال ۱۴- سل، مك، بر سر و پشت زال زد

کسی^۱ را شناسی و ندانی بزایشانرا چرا دادی شاید که ایشان قریبی نبودند غلامان گریخته بودند ، زال گفت کار گذشته تدبیر را نشاید^۲ روزی چند برآمد محتاج شدند^۳ بر آنچه درویش بودند، دراز گویی داشتند پشک بار کردند و بمدینه بردند^۴ تا بفروشند چون بفروختند و باز خواستند گشت^۵ امیرالمومنین حسن علیه السلام^۶ در بازار زال را بدید^۷ بشناخت ، کس فرستاد زال را بخواند . چون زال برسد^۸ او را پرسید که مرا میشناسی، زال گفت نمیشناسم^۹ حکایت یاران و بزریان کردن باز گفت^{۱۰} زال گفت والله شناختم^{۱۱} پس امام حسن علیه السلام^{۱۲} پرسید که از یاران من که یکجا بودیم کسی را دیدی، گفت ندیدم پس خدمتگاری را بفرمود تا هزار گوسفند و هزار دینار^{۱۳} بدین زال دادند و کسی را باوی بنزدیک امام حسین فرستاد امام علیه السلام از زال پرسید^{۱۴} که برادرم ترا چه داد زال حال باز گفت، امام علیه السلام^{۱۵} هزار گوسفند

-
- ۱- سل ، مك ، كه کسی ۲- سل ، مك ، كار گذشته را تدبیر نشاید
 ۳- سل ، مك ، محتاج و درویش شدند ۴- سل، بار کرده بمدینه بردند ۵- سل، مك، بفروختند و خواستند برگردند ۶- بت، امیرالمومنین حسن ۷- سل، در بازار آن زال را بدید ۸- سل، آن زال برسد بت، بخواند زال برسد ۹- سل، میشناسم ۱۰- سل، مك، بزریان کردن را گفت ۱۱- بت، كه شناختم ۱۲- بت، امام حسن ۱۳- سل، پس بفرمود خدمتگاران را تا هزار گوسفند و یک هزار دینار ۱۴- سل، امام حسین علیه السلام پرسید ۱۵- بت، امیرالمومنین حسین علیه السلام

وهزار دینار بدو داد و بنزدیک **عبدالله جعفر**^۱ فرستاد **عبدالله**^۲ از زال پرسید که یاران من ترا چه دادند حال باز گفت **عبدالله**^۳ هم چندان که هر دو^۴ داده بودند دوهزار گوسفند و دوهزار دینار بدین زال داد^۵ و گفت تو اگر اول^۶ نزدیک من آمده بودی ایشان را در عوارض میافکندمی زال و شوهرش هر دو از مدینه باز گشتند با چهار هزار گوسفند و چهار هزار دینار، ایشان برحمت خدای رفتند و این کرم بر روی روزگار بیادگار ماند^۷

چنین آورده اند که وقتی اعرابی بنزدیک **داود مہلب**^(۱) رفت و او والی سند بود، گفت اصلح الله الامیر مہلبا باش که از جهت توبیتی

- ۱- مد، عبدالله بن جعفر علیه السلام ۲- سل، عبدالله جعفر ۳- سل، عبدالله جعفر ۴- سل، هر دو تن ۵- سل، بدان زال داد ۶- بت، پیشتر ۷- سل، ملک، بیادگار بماند

۱- **داود بن یزید بن حاتم مہلبی** از مشاهیر امرای **هارون** بود، **آل مہلب** از **عہد بنی امیہ** مصدر مشاغل مهم بوده و اکثر مورخین از آنان یاد کرده اند، نسبت **داود** به **مہلب بن ابی صفرة الازدی** میرسد که از جانب **حجاج** بایالت **خراسان** مامور گشت و در سال ۸۲ در مرو رود وفات یافت و پس از او پسرش **یزید بن مہلب** بامارت **خراسان** منصوب شد **یزید** و **امسلمه** برادر **یزید بن عبدالملک** در جزیرة **هرمز** با اکثر بزرگان **آل مہلب** بکشت

داود در سال ۱۷۶ بنا بقول صاحب تاریخ سیستان از جانب **هارون الرشید** امیر آنجا شد و در سال ۱۸۴ چنانکه **ابن اثیر** نگاشته پس از بازگشت از افریقا عامل سنندگشت و تا سال ۲۰۵ که وفات یافته است همچنان این شغل را دارا بود و بعد از و بشیر پسرش جانشین وی گردید **آل مہلب** در میان اعیان و اشراف بچود و سخا و اشتیاق فراوان داشته و شعرا در مدایح آنان قصاید غرا سروده اند در **عہد هارون و مامون** خاندان مہلبی پیوسته مورد توجه و اعزاز و احترام بوده اند

چند مدح گفته‌ام، داود بفرمود^۱ تاجامه سیاه که شعار عباسیانست
 بیاوردند بپوشید^۲ و شمشیر حمایل کرد و بر کرسی بنشست، پس گفت
 ای اعرابی^۳ اگر مدح نیکو گفته باشی صلتی و عطایی ترادهم^۴ و اگر
 بدگفتی سرتو از تن جدا کنم^۵ پس گفت بیار تاجه گفته‌یی، اعرابی گفت

أَمِنْتُ بِدَاوُدَ وَجُودَ يَمِينِهِ	مِنَ الْحَدَثِ الْمَحْشَى وَالْبُوسِ وَالْفَقْرِ
وَأَلَيْتُ لَا خَشْيَ بِدَاوُدَ نَبْوَةٍ	وَلَا حُدَّ ثَانًا أَنْ شَدِدْتُ بِهِ أَزْرِي
فَمَا طَمَحَةُ الطَّلَحَاتِ سَاوَاهُ فِي النَّدَى	وَلَا حَاتِمُ الطَّائِي وَلَا خَالِدُ الْقَسْرَى
لَهُ حَكْمٌ ثَقْمَانٌ وَصُورَةُ يُوسُفَ	وَمُلْكٌ سَلِيمَانٌ وَصَدَقَ أَبِي بَكْرٍ
فَتَى يَهْرَبُ الْأَمْوَالُ مِنْ جُودِ كَفِّهِ	كَمَا يَرَهَبُ الشَّيْطَانُ مِنْ لَيْلَةِ الْقَدَرِ
لَهُ هِمٌّ لَا مُنْتَهَى لِكِبَارِهَا	وَهُمَّةٌ الصَّغْرَى أَجَلَ مَنْ الدَّهْرِ
وَرَا حَاقَةٌ لَوْ كَانَ مَعِشَارَ جُودِهَا	عَلَى الْبَرِّ كَانَ الْبِرَّانْدَى مِنَ الْبَحْرِ

داود را این ابیات نیک خوش آمد گفت صلت و عطا بر اندازه قدر
 خویش میخواهی یا بر اندازه^۶ قدر من، اعرابی گفت بر اندازه قدر
 خویش، گفت اندازه قدر تو چندست اعرابی^۷ گفت هر بیستی صد هزار
 درم، بفرمود تا هفتصد هزار درم اورا دادند^۸ پس گفت یا اعرابی تو چرا

۱- سل، مک، پس داود بفرمود که ۲- بت، سل، مک، بیاوردند و بپوشید

۳- بت، گفت اعرابی ۴- بت، عطایی دهیم بخشنودی ۵- سل، مک، و اگر
 بدگفته‌یی شعر تو بر تو رد کنم و آنچه دو چشم تو دروست یعنی سرتو والله بگویم تا از
 تن جدا کنند ۶- سل، مک، یا باندازه ۷- بت، یا اعرابی ۸- بت، آوردند

بر اندازه قدر من نخواستی اعرابی گفت بر اندازه قدر تو در خزانه مال نیست، داود را این سخن نیک خوش آمد گفت این سخن توبه از شعر تست بفرمود تا هم چندان باز دادند^۲ اعرابی از پیش داود مهلب باز گشت با هزار هزار و چهارصد هزار درم بدین هفت بیت تا از هر دو شعر وصلت یاد گار ماند بر روی روزگار^۳

چنین آورده اند که در ایام ابوالعباس سفاح^(۱) شاعری بود نیک داهی و نیکو اشعار و نیکو سخن ابودلامه^(۲) نام، روزی بنزدیک ابوالعباس^۳ رفت^۴ و گفت یا ابودلامه از من حاجتی بخواه ابودلامه گفت بفرمای^۵ تا مرا سگ شکاری دهند^۶، گفت بدهند^۷، گفت اسپیی که بر پشت او شکار کنم، گفت بدهند^۸ گفت غلامی که اسپ را زین کند، گفت بدهند^۹

۱- مد، سل، مک، در خزینه ۲- سل، مک، تا هم چندان که داده بودند دیگرش دادند ۳- سل، مک، اعرابی از پیش داود مهلب رفت با هزار و چهارصد هزار درم ۴- سل، مک، که نخستین خلیفتی بود از عباسیان ۵- سل، مک، ابوالعباس سفاح ۶- بت، در رفت ۷- بت، گفت بفرمای یا امیر المومنین ۸- بت، سگی شکاری ۹- سل، مک، گفت بدهم ۱۰- سل، مک، گفت بدهم ۱۱- سل، مک، گفت بدهم

(۱)- ابوالعباس عبداللّه بن محمد الکامل بن علی بن عبداللّه بن العباس نخستین خلیفه عباسیست در سال ۱۳۲ هـ با او بیعت کردند و پس از چهار سال و نه ماه خلافت در سال ۱۳۶ هـ وفات یافت
(۲) ابودلامه زند بن جون کوفی از شعراء و ظرفای معروفست از موالی بنی اسد، ندیم سفاح و منصور و مهلبی بوده صاحب نوادر و حکایات میباشد و وفات او را صاحب حبیب السیر بسال ۱۶۱ ضبط کرده و برخی ۱۶۰ و ۱۷۰ نیز نوشته اند

گفت کنیز کی که از گوشت شکاری خوردنی سازد، گفت بدهند^۱
گفت چون صاحب عیال شدم خانه‌یی باید، گفت بدهند^۲ گفت چون
خانه و عیال شد لابد ضیاعی بیاید که از آن غله‌یی^۳ باشد، گفت صد جفت
وارزمین آبادان و صد جفت وارزمین غیر آبادان ترا اقطاع دادم، گفت
یا امیر المومنین صد جفت وار غیر آبادان چه باشد گفت آنکه درو کشت
و زراعت و کشاورز نباشد^۴ ابو دلامه گفت یا امیر المومنین من هزار و
پانصد جفت وارزمین از بیابان بنی اسد که در آن هیچ نباتی نباشد ترا
اقطاع دادم، بخندید و فرمود که هر دویست جفت وارزمین با کشت^۵
اورا دهید و معذرت کنید^۶ ابو دلامه از پیش ابوالعباس بیرون آمد با جمله
التماسی و غرضی بحاصل و مرادی تمام.

چنین آورده‌اند که مردی بود از جمله توانگران و مالداران و او
کنیز کی داشت بس جمیله و او را نیک دوست داشتی و هر نعمت و چیزی
که بخواستی از جهت این کنیزك بیاوردی و در نیکو داشت او مبالغت
کردی تا چنان شد^۷ که هیچ مالش نماند^۸ و از مردمان سؤال کردن
گرفت، تا بخرج و نفقه کنیزك درماند^۹ آن کنیزك را بروی دل بسوخت

۱- سل، مك، گفت بدهم ۲- سل، مك، گفت بدهم ۳- مد، غله زاری

۴- سل، مك، مد، کشاورزی نباشد ۵- بت، سل، مك، پر کشت ۶- سل، او را

دهید ۷- مد، کردی چنان شد ۸- سل، مك، که هیچ چیز در بساط او نماند ۹- سل

مك، بماند

که بسبب^۱ نیکوداشت او از توانگری بدرویشی و سؤال کردن رسید^۲ روزی روی سوی^۳ خواجه خود کرد و گفت یامولی مرا بفروش تا از سؤال کردن بازدهی^۴ باشد که بسبب فروختن من کار تو نیکو شود و روزی بر تو و بر من فراخ گردد خواجه کنیزك را دست گرفت و بنزدك عبد الله معمر تمیمی^(۱) برد که از اسخیای روزگار بود و کنیزك را بر روی عرضه کرد، پرسید که چند فروشی^۵ گفت بصد هزار درم و بیرزد غلام را بفرمود که صد هزار درم بهای کنیزك بدو تسلیم کن، چون سیم قبض کرد و بر خاست که باز گردد سوی کنیزك بنگرست و سه بیت تازی بگفت .

فلولا قعود الدهر بی عنك ام یكن
یفرقناشی سوی الموت فاعذری
أروح بهم فی فؤاد مبرح
انا جی به قلباً کثیر التفکر
علیک سلام لازیارة بیننا
ولا وصل الا ان یشاء ابن معمر
پارسیش اینست^۶ اگر نه محنت روزگار و تنگدستی بودی بمرگ از یکدیگر جدا نشدیمی^۸ و شب و روز در غم و اندیشه تو خواهم بود از من

۱- مد، که سبب ۲- سل، مك، رسیده بود ۳- سل، مك، روزی و ربسوی
۴- سل، مك، شاید ۵- سل، مك، پرسید که کنیزك را بچند فروشی ۶- سل، مك، بصد هزار درم میارزد ۷- مد، معنیش اینست ۸- سل، مك، اگر محنت روزگار و تنگدستی نبودی بمرگ از یکدیگر جدا نشدی

(۱) در هر چهار نسخه موجود عبد الله معمر تمیمی نوشته شده، در ترجمه فرج بعد الشدة دهستانی این داستان بنام عمرو بن عبد الله معمر التمیمی آمده لکن در انساب الاشراف احمد البلاذری باسم عمر بن عبد الله بن معمر التمیمی نقل شده علی التحقیق قول البلاذری بصحت نزدیکترست عمر بن عبد الله از امرای معروف بصره بوده و در عهد خویش بجود و سخا و شهافت فراوان داشت پدرش عبد الله زمان حضرت رسول اکرم را دریافته و در چهل سالگی بسال ۲۹ هجری هنگام امارت فارس در اصطخر کشته شده است .

بدورد باش که میان مازیارت بریده شد و وصال منقطع گشت و دیدار بقیامت افتاد مگر که **عبدالله معمر** بخواهد و باواز بیلند بگریست **عبدالله معمر** را دل بروی بسوخت^۱ از آنجا که جود و کرم و سخاوت طبع او بود آواز داد که **عبدالله معمر** گفت دست کنیزك گیر^۲ ببر و بهای کنیزك هم ترا^۳ مرد باز گشت^۴ صد هزار درم بهای کنیزك و کنیزك ببرد^۵ و این کرم بر روی روزگار یاد گار ماند^۶

وقتی **عبدالله عباس** رضی الله عنهما^(۱) بسفری میرفت اندك اندك باران در راه آغاز کرد^۲ ازدور خیمه پلا سینی پیدا آمد^۳ بسوی خیمه روان شد^۴ چون بنزدیک خیمه رسید^۵ صاحب خیمه استقبال کرد و بشاشت نمود^۶ و پای افرار بستند و آب آورد تادست و پای بشست^۷ و زنا پرسید که هیچ موجود^۸ هست که این مهتر و بزرگ را مهمان دارم که فرو بهای

۱- بت و مد، دل بسوخت ۲- سل، مك، بگير ۳- سل، مك، از تو باشد
۴- مد، باز آمد ۵- سل، مك، بخانه آمد ۶- سل، مك، روزگار باز ماند
۷- سل، مك، در راه آغاز باریدن کرد ۸- سل، ازدور خیمه بی نمایان شد- مك، نمودار شد ۹- مد، ازدور بدویی پیدا آمد بسوی خیمه اوروان شد ۱۰- سل، مك، غلامی همراه او بود چون بنزدیک خیمه رسیدند ۱۱- سل، مك، بشاشت تمام نمود ۱۲- بت، مك، سل، پای بشستند ۱۳- سل، مك، هیچ چیزی موجود

۱- **عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب** از اعظم صحابه رسول اکرم است نزد حضرت امیر المومنین علی علیه السلام کسب کمالات نموده و در رکاب آنحضرت پیوسته بامخالفان دین در مجاهده بود و در علم تفسیر و فقه و حدیث منتهی والا داشت؛ ولادتش سه سال قبل از هجرت، و وفاتش در ۶۸ هجریست

قریشیان^۱ دارد، گفت هیچ^۲ مهیا نیست مگر آن بز که پسر را شیر میدهد
گفت برو بزرا بیار تا بکشم^۳ زن گفت اگر بکشی^۴ این پسر ك از بی
شیری هلاك شود که من شیر ندارم^۵، گفت از مردن پسر باك ندارم اما
عار دارم که مهمان شب بی شام خسبد، خدای عزوجل این طفلك را بی
روزی نگذارد پیش از آنکه روز فرود شود^۶ بزرا بیار که در تاریکی
بسبب طبع آن رنجیده شوی^۷ زن برقت و بزرا از چراگاه بیاورد مرد
بکشت^۸ وزن آنرا هر چه بتکلفتر پخت، پیش آورد تا بخوردند و نماز
خفتن بکردند، بختند چون بامداد برخاستند آبدست و نماز بامداد
بکردند^۹ غلام را بخواند و آهسته بپرسید^{۱۰} که چند زر داری، گفت
پانصد دینار، گفت برو بدین مرد صاحب خیمه ده تا برگ خویشت سازد،
غلام گفت یاسیدی بهای بز دانگی^{۱۱} پیش نباشد یکی بدو و سه بها بدو ده
که مر ترا نشناسد گفت اگر او مرا نشناسد من خود را میشناسم او
بر درویشی خود که در تمامت املاك همان بزك داشت از سر آن برخاست
اگر ما^{۱۲} پانصد دینار که بدو خواهیم داد^{۱۳} هنوز عشر مال خود نداده

۱- بت، قریشیان ۲- سل، مك، گفت چیزی ۳- سل، مك، تا بسمل
کنیم ۴- سل، مك، اگر بسمل کنی ۵- سل، مك، که من قطره بی شیر ندارم
۶- بت، فرو شود ۷- بت، بسبب طبع آن زچیر شوی ۸- سل، مك، بیاورد و مرد
بسمل کرد ۹- سل، مك، آبدست آورده وضو ساخته نماز بامداد بکردند ۱۰- سل
پرسید ۱۱- بت، دانگی زر ۱۲- بت، اگر من ۱۳- بت، خواهم داد

باشیم^۱ اورا بر من ترجیح باشد، ای غلام برو و هر پانصد دینار زر بدو ده و بسیار معذرت کن، غلام پانصد دینار بدوداد و معذرت کرد وزن و شوی^۲ هر دو^۳ بسیار دعا کردند و ثنا گفتند، **عبداللہ و غلام** هر دو بر رفتند و کاری که داشتند بکردند^۴ و از آنجا بنزدیک **معاویہ**^(۱) رفتند و بر وی هم کاری داشتند هنوز ایشان بمعاویہ نرسیده بودند که **معاویہ** را از آن کیفیت و سخاوت خبر شده بود و در تعجب آن بمانده، چون از آنجا باز گشتند غلام را گفت بیا تا بر آن میزبان بگذریم و ببینیم که حال^۵ ایشان چیست و در چه کارند چون بنزدیک ایشان آمدند چندان مواشی دیدند از اشتر و گاو و گوسفند که بخیمه رفتن راه نبود^۶ باز گشتند و خدا را حمد و ثنا گفتند و آن نیکنامی و سخاوت بر روی روزگار بگذاشتند و بدار بقا رفتند این زد تعالی جمله مکرمان را بیامرزاد، آمین ورب العالمین

۱- بت، نداده باشم ۲- سل، زن و شوهر ۳- سل، مک، هر دو تن ۴- مد، بدیدند ۵- مد، که تا حال ۶- بت، سل، مک، راه نیافتند

(۱) **معاویہ بن ابی سفیان** در سال ۴۱ خلیفه شد و در سنه ۶۰ هجری درگذشت

باب دوم

باب دوم

اندر نیت و عدل پادشاهان و خصال حمیده ایشان

قال الله تعالى ان الله يامر بالعدل و الاحسان و آيتاء ذى القربى
 وينهى عن الفحشاء والمنكر والبغى يعظكم لعلكم تذكرون^(۱) ايزد تعالى
 ميفرمايد كه عدل و احسان كنيد و رحم بر قرايتان پيوسته داريد و بجاي
 ايشان لطف كنيد و نهى ميفرمايد از معصيت و ناشايست و ظلم كردن ، و
 پند ميدهد شمارا تا شايد كه از اين امر و نهى ياد كنيد و كار بنديد و جمله
 امر معروف و نهى منكر درين يك آيه است ، قال رسول الله صلى الله عليه
 و اله و سلم عدل ساعة خير من عبادة ستين سنة بقيام ليلها و صيام نهارها ،
 يعنى يك ساعت عدل پادشاهى برابرى كند بر عبادت شصت ساله مردى
 كه تمامت شبهاى آن در قيام و طاعت^۱ و روزهاى آن در روزه داشتن بوده
 باشد و در اثر^۲ آمده است كه وهب بن منبه^(۳) ميگويد ، اذا هم الوالى بالعدل
 او عمل به ادخل الله البركة فى هذه المملكة حتى فى الاسواق و الارزاق
 و الضروع و الزروع و حتى فى كل شئ و اذا هم الوالى بالجور او عمل به

۱ - سل ؛ ب قيام ۲ - و در حديث

(۱) سورة النحل ۹۲، ۱۶

(۲) ابو عبد الله وهب بن منبه اليماني از مشاهير علمائى سده اول

هجريست و فاتهش در سال ۱۱۰ هجري ب صنعاء يمن اتفاق افتاده است.

أَدْخَلَ اللَّهُ النَّقْصَ فِي هَذِهِ الْمَمْلَكَةِ حَتَّى فِي الْأَسْوَاقِ وَالْأَرْزَاقِ وَالضَّرْعِ وَ
 الذَّرْعِ وَحَتَّى فِي كُلِّ شَيْءٍ. وَهَبَ بَنُ مَنبَهٍ مِیْگَویَد که چون سلطان ووالی
 ولایت دردل بیندیشد که عدل کند یا خود عدل کند^۱ ایزد تعالی بر کتی
 در آن مملکت و در روزی خلقان و خرید و فروخت بازارها و شیر چهار
 پایان و کشت و کشاورزی و در جمله چیزها در آرد و اگر پادشاه و والی
 بیندیشد دردل که جور و ستم کند و یا خود جور و ستم کند^۲ ایزد تعالی
 نقصان و بی برکتی در آن مملکت و در روزی جانوران و بیع و شری بازار
 ها و شیر چهار پایان و کشت کشاورزان و در جمله چیزها در آرد^۳ پیغمبر
 صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم میفرماید، نِیَّةُ الْمُؤْمِنِ خَيْرٌ مِنْ عَمَلِهِ وَنِیَّةُ الْفَاسِقِ
 شَرٌّ مِنْ عَمَلِهِ، هر که نیتی نیکو کند اگر چه آن کار نکند ثواب آن نیت
 بیاید و هر که نیت بد کند و زرو و بال آن بیابد اگر چه بدان کردن نرسد
 و نیت پادشاه باید که بهتر از نیت رعیت باشد، که این نیکویی وی^۴
 مصلحت و به آمد جهانی^۵ باشد و نیت بد او مفسدت و خرابی عالم باشد
 و از نیت نیک پادشاهان بارانهای بوقت باشد^۶ و آبها در چشمه ها و کاریزها

۱- مد، عدل میکند ۲- مد، یا جور میکند ۳- سل، ملک، در آورد ۴- بت،
 مد، علیه السلام ۵- سل، که نیکویی وی - بت، که آن نیکویی وی ۶- مد، ویر
 آمد جهانی کار باشد سل، و بر آمدن کار جهانی ۷- سل، خواجه نظامی راست
 ز عدل پادشاه خود زند لاف
 چو نیت نیک باشد پادشاه را گهر خیزد بجای گل گیه را
 ۸- سل، بوقت آید

و جویها زیادت شود و خصب و فراخی نعمت و امن راهها و آبادانی ولایت باشد و از نیت بد پادشاهان امساك باران و قحط و تنگی معیشت و قطع راهها و خونهای ناحق و خرابی مملکت باشد و مصداق این دو خصلت آوردن این دو حکایتست^۱

چنین آورده اند که روزی بهرام گور بشکار رفته بود؛ پس^۲ گورخری سه چهار فرسنگ بتاخت تا اورا بیفکند و غرض خود حاصل کند، از لشکر^۳ جدا افتاد، گرمگاه بازگشت و نیک تشنه شد چنانکه نزدیک بود که هلاک شود و ایام تابستان بود همچنان از گرما بتاییده و بی خویشتن شده بدهی^۴ رسید دهقانی را بدید درباغی نشسته، اسپ بنزدیک وی راند و از وی آب خواست^۵ دهقان چون فر و بهای او بدید^۶ دانست^۷ که امیری یا بزرگی باشد^۸ بیشاشت پیش دوید و عنان گیری کرد، گفت ساعتی فرود باید آمد و بیايد آسود که هوانیک گرمست تا روز خنك شود^۹ بهرام^{۱۰} فرود آمد دهقان اسپش را بباغ برد^{۱۱} و زین فرو گرفت، پس برفت و قدحی آب انگور^{۱۲} آورد و بهرام داد، چون

۱- مد، و مصداق این دو خصلت این دو حکایتست ۲- سل، مك، ازبس ۳- سل، مك، از لشکر خود ۴- سل، مد، مك، و بدهی ۵- سل، آبی خواست ۶- مد، چون بزرگی وی بدید ۷- سل، بدانست ۸- سل، مك، که امیر و بزرگست ۹- مك، سل، هوا نيك گرمست و گرما در بستره امیر کار کرده است تا روز خنك شود ۱۰- سل، بهرام گور ۱۱- سل، مك، بت، اسپش را در باغ برد ۱۲- مد، انار.

بخورد نیکش^۱ خوش آمد که تشنگی^۲ بغایت رسیده بود ، دهقان را گفت برو قدحی دیگر آر^۳ که نیک بالذّ تست چون دهقان برفت تا دیگر آرد بهرام دردل اندیشید که این باغی سخت خوشست^۴ ازین دهقان بهر نوع که باشد ببايد خرید تا هر وقت که از شکار باز گردیم اینجا فرود آییم و ساعتی بیاساییم، دهقان باز آمد و قدحی دیگر بیاورد اما چون قدح اول پر نبود، بهرام دهقان را گفت^۵ زود سیر شدی از مهمان^۶ گفت چگونه یا امیر، گفت از آنکه چون اول بار پر نیاوردی، دهقان گفت این بار خوشه انگور^۷ بزرگتر و نیکوتر از درخت جدا کردم اما هر حیلست که کردم قدح پر نشد بهرام گفت این نیک عجبتست که از خوشه^۸ خرد قدح پر میشود و از خوشه بزرگ پر نمیشود سبب این چه باشد^۹، دهقان گفت این را هیچ سببی نیست مگر^{۱۰} که پادشاه را دل ونیت در کار رعیت درین وقت بد شده است^{۱۱}، هر گاه که پادشاه بر رعیت دل ونیت بد کند شیر در پستان^{۱۲} چهار پایان، و آب در جویها و کاریزها و میوه درختان کم شود و بی برکتی و نقصان در همه چیزها پیدا

۱- مد ، نیک ، ۲- سل ، تشنگیش ۳- مد ، بیار ۴- سل ، که این باغ سخت باغ خوشیست ۵- سل ، بهرام بدهقان گفت بت ، پر نبود دهقان را گفت ۶- سل ، مک ، که از مهمان زود سیر شدی ۷- مد ، چند اتار ۸- مد ، این نیک عجبتست سبب این چه باشد ۹- سل ، مک ، مگر يك چیز ، گفت آن چه چیزست ، گفت آنست ۱۰- بت ، درین وقت بد شد ۱۱- مد ، بت ، شیر در پستانهای

آید ، بهرام^۱ گفت ای دهقان راست گفتی پادشاه منم و این سبب از جهت^۲ نیت بدمن بوده است و اندیشه خود بادهقان باز گفت و گفت توبه کردم و ازین اندیشه باز گشتم و خراج این ده ترا بخشیدم و آن بر روی روزگار یاد گار ماند .

و همچنین مأمون خلیفه^۳ از سفری باز می گشت در راه بسببی از لشکر جدا افتاده بود بی وقت بدیهی از دیه های بغداد رسید که دران دیه مردم و مواشی بسیار دید ، در خانه یی فرود آمد ، پرسید که درین دیه مردم و ستور چند باشد ، بگفتند که چندین باشد و پرسید که خراج این دیه چندست ، چیزی نیک اندك^۴ گفتند ، مأمون اندیشید که بیت المال را توفیری بزرگ پیدا آمد بفرماییم تا ازین ده مراعی ستانند و بدین نیت بخفت بامداد برخاست و بطهارت جای رفت آوازی^۵ بگوش اورسید که مردمان بر یکدیگر میگفتند که دوش و امروز ستوران ما شیر نیک اندك^۶ دادند نمیدانیم که چه سبب بوده است^۷ گفتند از جمله مردمان دیه پیرسید تا حال مواشی و شیر ایشان چگونه بوده است ، بهر جای کس فرستادند و پرسیدند .

۱- بت ، بهرام گور ۲- سل ، از سبب ۳- بت ، مأمون خلیفه رحمه الله

۵- سل ، مك ، چیزی اندك ۶- مد ، برخاست و آوازی ۷- سل ، مك ، شیر اندك

۸- سل ، مك ، سبب چه بوده است

چون مأمون این سخن بشنید ساعتی توقف کرد تا از هر جای که رفته بودند باز آمدند و خبر آوردند که همه جای چنین بودست^۱ جمله بران متفق شدند که این حال از جهت پادشاه افتادست که دل و نیت در حق رعیت بد کرده است و مأمون این جمله مقاتل می شنید^۲ چون از طهارت جای بیرون آمد^۳ با خود گفت پادشاه منم و این حالت بسبب من بوده است^۴ ثبت^۵ و رجعت^۶ از آنچه اندیشیده بودم باز گشتم و توبه کردم، چون نماز کرد^۷ جمله مقدّمان را بخواند و این حال بریشان^۸ باز گفت و آنقدر که خراج ده بود^۹ بدیشان بخشید و برفت چون پادشاه را نیت نیک بود و رای صواب جمله مرادهای او حاصل شود و ولایت و مملکت آبادان گردد و رعایا و لشکر بر آسایند.

چنین آورده اند که در زمان پیشین پادشاهی بود شب و روز شکار کردی و نیک^۱ شکار دوست بود و بسبب^۲ شکار در^۳ مملکت خود دور بر رفتی و گاه گاه^۴ از مملکت خود بگذشتی وقتی بشکار رفته بود و زمستان بود شب^۵ در صحرا بماند، از سرما قصر زد و همچنان بر پشت اسپ بیف سرد

۱- مد، گفتند همه جاهم چنینست مأمون می شنید - سل، مک، همه جایها

۲- سل، مک، مأمون این جمله مقالات می شنید چون از جای طهارت بیرون آمد ۳- سل، مک، نماز بگزارد ۴- سل، بدیشان ۵- سل، آن ده بود ۶- سل، و بسیار ۷- سل، و بجهت ۸- سل، از ۹- سل، گاه گاهی

۱۰- سل، شبی

و از سرما چون^۱ چوبی خشک شد و دران حوالی نزدیک زنی پادشاه بود
حیلت کردند این پادشاه را بران ملکه رسانیدند و دران مملکت نیشکر
بسیار بود چنانکه هر نیشکری را که بیفشردندی^۲ يك قدح و پنگان
پرشدی^۳ و شیرینی بس گواران^۴ بالذت از ان نیشکر بیرون آمدی^۵
و ازین نیشکر میآوردند و میشپیلیدند و گرم میکردند و بدین پادشاه
میدادند تا پادشاه نیکو شد و بهوش خود باز آمد و بصحت گشت^۶ و باخود
اندیشید^۷ که این مملکت را ازین ملکه بیاید ستد^۸ و بس او نگذاشت^۹
که بسبب این نیشکر من بصحت شدم بعد از ان نیشکر خواست که
صحت بدان^{۱۰} یافته بود تا آنرا مدد کند و بهتر شود هر چند نیشکر
بشپیلیدند^{۱۱} يك قطره آب بیرون نیامد که بخوردی و بهتر شدی^{۱۲}
جمله در تعجب بمانند که چه شاید بود که آب نیشکر خشک شد، جمله
اتفاق کردند و گفتند که پادشاهی بر این مملکت نیت بد کرده است این
حادثه از بی برکتی آنست، آن پادشاه گفت راستست همچنانست که
شما میگویید، آن پادشاه منم و این نیت بد من کرده ام و شما را بر من منت

۱ - مد، بیفسرد و چون ۲ - بت، بیافتندی ۳ - سل، يك قدح نیک

پرشدی ۴ - سل، و شیرینی بس خوشگوار و بالذت - مد، و بس شیر گواران بالذت

۵ - مد، حاصل میشدی ۶ - سل، و بصحت بدل گشت ۷ - سل، باخود اندیشه نمود

۸ - سل، باید ستد ۹ - و باو نباید گذاشت ۱۰ - سل، که بران صحت ۱۱ - سل،

بیفشردند ۱۲ - سل، - که بخورد و بهتر شود .

جاست، ازین نیت بد بازگشتم و مملکت شما بس شما گذاشتم^۱ بعد از آن نیشکر بشپیلیدند^۲ همچنان که در اول آب میدادشیره دادن گرفت^۳ قدحی چند بخورد و ایشانرا معذرت کرد و پادشاهی خود بازگشت و پیغامبر علیه السلام^۴ میگوید^۵ که روز قیامت هر پادشاهی که در دنیا عدل کرده باشد چون از گور بیرون آید فریشتگان^۶ او را گویند که مژده باد هر ترا^۷ که در بهشت رفیق محمد^۸ خواهی بود، پیغامبر میگوید علیه السلام^۹ من ولی علی اربع رقاب من المسلمین جاءه يوم القيمة ویداه مغلولان الى عنقه فان کان عادلاً جاء عدله فيفك الغل عن يديه و عنقه فذهب به الى الجنة وان کان جائراً فجاء جوره فيذهب به الى تلك الحال فی جهنم معنی چنین باشد که هر که بر سر چهار کس از مسلمانان امیر شود روز قیامت میآید و هر دو دست او در دستکله^{۱۱} و غل بر گردن باشد اگر در دنیا عدل کرده باشد عدل او بیاید دستپاش^{۱۲} از دستکله^{۱۳} و غل از گردن او بگشاید و ببهشت برد^{۱۴} و اگر

۱ - مد، شما گذاشتم - سل . مك، شما بگذاشتم ۲ - مد . سل . مك . بیفشردند ۳ - سل، مك، مثل اول آب میداد ۴ - سل، حضرت پیغمبر صلی الله علیه وآله وسلم - مد، پیامبر علیه السلام ۵ - سل، میفرماید ۶ - سل، عدالت ۷ - سل، مك، فریشتگان ۸ - سل، مژده مر ترا ۹ - سل، رفیق محمد صلی الله علیه وآله و سلم - ۱۰ - سل، پیغمبر علیه السلام میفرماید ۱۱ - مد، هر دو دست بسته ۱۲ - سل، اگر در دنیا عدل کرده باشد آن عدل او بیاید و هر دو دست او ۱۳ - مد، از بند ۱۴ - مد، پس ببهشت برد

جور کرده باشد جور او بیاید و هم بران حال او را بسدوزخ برد و نیز پیغامبر علیه السلام^۱ میفرماید که هیچ چیز نیست که منفعت آن عام باشد و اثر آن سخت زود^۲ بهمه رعیت رسد چون عدل و مدارا کردن پادشاه و هیچ چیز نیست که ضرر و زیان آن عام باشد و اثر آن زود بهمه خلائق برسد از جور و پتیری و سبکساری پادشاه.

نوشیروان روزی گویان^(۱) دستور را گفت از سیرت بهرام گور مرا خبر کن گفت چگونه میخواهی، يك چیز گویم از ان او یا دو چیز^۳ یا سه چیز، نوشیروان گفت سه چیز بگو، گویان گفت، من او را در هیچ کار و در هیچ سخن ناراست ندیدم و در هیچ کار نادان ندیدم و بهیچ کار ناسزا آهنگ ندیدم،^۵ نوشیروان گفت بدو چیز

۱ - سل، صلی الله علیه و آله وسلم ۲ - سل، و اثران زود ۳ - سل، يك چیز گویم یا دو چیز ۴ - سل، بگو ۵ - مد، نادان ندیدم

۱ - میان وزرای خردمند نوشیروان چند تن از همه معروفترند، بزرگمهر مهبود، گویان، که از سیرت وی چنانکه باید یاد نکرده اند نام این وزیر درمجمل التواریخ و القصص، نصیحة الملوك، فرخ نامه و التبر المسبوك امام غزالی یونان آمده است این نام از پهلوی بخط فارسی و عربی برگردانیده شده است، اگر گویان را بخط آم دبیری (خط کتابهای پهلوی) بنویسیم بچند صورت توان خواند ولی هرگز یونان خوانده نمیشود زیرا دران خط «ی» و «ن» دو شکل جداگانه دارند ولی «گ» و «ی» يك شکل دارند، ممکنست یونان تصحیف یوبان یا یوژان و شاید هم یوبان باشد و این هر سه در آم دبیری يك شکل نوشته میشود.

این نام را در اسامی پندرنویسنده کتاب پهلوی داستان دینک منوشچیهیری (یووان زمان) میبینیم و آنرا برخی از پهلوی دانان یوژان و بعضی یووان خوانده اند که در فارسی جوان نوشته میشود

بستای، گفت در نیکی کردن بشتاب بود و بسر برنده و از بدی پرهیزگار بود و ترسنده^۱ گفت اکنون آن يك دیگر بگوی، گفت او را بر نفس خویش و آرزوهای خود پادشاهی بیش بود که بر همه مملکت. نوشیروان شراب خواست و بریاد بهرام^۲ گور نوشید و مال بی نهایت بخشید و جمله بزرگان را دران جشن خلعت داد و گفت همه شاد باشید بنیکوکاری و یاد آن پادشاهان گذاریم که از پس ما خواهند بود و تاج و تخت ما بگیرند و ما را یاد کنند چنانکه ما یاد میکنیم آن پادشاهان را که گیتی^۳ بما سپردند و بدبخت آنست که پادشاهی فریفته شود و جور کند و جهان را ویران کند و دلهای مردمان را غمگین دارد نگاه از تختش بریایند و بدوزخ برند.

نوشیروان را پرسیدند^۴ که چه چیز^۵ دوست داری گفت آنکه بی گناه باشم تا بی بیم زیم

امیرالمومنین عمر^(۱) رضی الله عنه روزی در میانه صحابه نشسته بود، میان مردمان حکم میکرد طایفه یبکه نشسته بودند او را بران حکم کردن ثنا گفتند و تحسین کردند عمر^۲ گفت چه تعجب میکنید که تا من پیغامبر را علیه السلام دیدم^۳ و بهشت و دوزخ را بشناخته عجب تر از عدل من نوشیروان کافر بوده است. و یکی از عدل او

۱- سل، پرهیزگار و ترسنده ۲- مد، دنیا ۳- سل، مك گفتند ۴- بت، چه چیز
۵- مد، امیرالمومنین علیه السلام ۶- بت، در میان ۷- مد، امیرالمومنین

آن بود^۱ که قصری فرمود^۲ و صد هزار دینار سرخ دران صرف کرد و صفه^۳ بار^۴ او کثر آمد بسبب خانه زالی که بود^۵ چون بنا تمام شد جمله اعیان و ارکان ملک را بخواند و گفت که این قصر و بنا چگونه آمده است جمله گفتند که درین بنا هیچ در نمیآید مگر آنکه صفه^۶ بار کثر آمده است^۷، گفت آری همچنینست و آن بسبب خانه زالیست که پیوسته کوشک منست و من ازان زال این خانه را بیها خواستم^۸ زال نفروخت که بفروختن خانه حاجت ندارم، گفتم این خانه را پرسیم وزر کنم و ترادهم برمن بفروش گفت مرا از پدر میراث رسیده^۹ و زال در این خانه شده ام و یادگار ویست نفروشم، کراهیت داشتم که بعنف از و بستمی و بروی ظلم کردمی .

وقتی پادشاهی بود از جبابره میخواست که قصری و بارگاهی سازد و در همسایگی او زالی بود که خارکشی کردی و وجه قوت او از بهای آن بودی خانککی داشت^{۱۰} پادشاه میخواست بخرد^{۱۱} زال نفروخت^{۱۲} که نشو نمای من درین خانه بوده است و زال هم در این خانه شده ام و روزگار درین خانه بسر برده نفروشم، دیگر روز این زال به خار بریدن

۱ - مد، یکی عدل او آن بود ۲ - مد، ساخت ۳ - سل، بارگاه ۴ - سل، ملک، که برابر بود ۵ - سل، ملک، صفه^۶ بارگاه کج آمده است ۶ - بت، بخواستم ۷ - سل، ملک، رسیده است ۸ - سل، ملک، وجه قوت خود از بهای آن حاصل نمودی، خانه اکی داشت - مد، خانه یی داشت ۹ - سل، ملک، خواست که آن خانه را خریداری نماید ۱۰ - مد، زال نمیفروخت

رفت پادشاه^۱ بفرمود تا خانه زال را بيران کردند^۲ و در بنای قصر در آوردند، که چون بيران^۳ شد خواهد یا نخواهد بمراد من بفروشد چون زال آخر روز از خار بریدن باز آمد خواست که پشتواره خار بنهد ساعتی بیاساید آنگاه بی بازار برد چون پیش خانه رسید خانه را بيران^۴ کرده و بنیاد کشیده دید هوش از وی بشد و حیران بماند و بگریست و سرسوی آسمان کرد از غایت سوز و درد بگفت که خداوند! اگر من حاضر نبودم^۵ تو حاضر بودی انصاف من بستان در حال آن قصر در جنبش آمد^۶ پادشاه و جمله حشم و خدم در زمین فرو شدند و ظلم را این پاداش و جزاست

چون داود^۷ علیه السلام خواست که بنای مسجد بیت المقدس تمام کند چون بنیاد خانه را بگشادند بخانه جهودی رسیدند این خانه^۸ را ازان جهود خریداری کردند^۹ تا در مسجد افزاید^{۱۰} جهود نفروخت و آن بنا در وقت داود علیه السلام تمام نشد تا نبوت ملک سلیمان رسید^{۱۱} سلیمان علیه السلام عزیمت کرد تا آن مسجد را تمام کند از آن جهود خانه را خواستند بخرند^{۱۲} جهود نفروخت، او را گفت

-
- ۱- بت، این پادشاه ۲- سل، مك، ويران كنند ۳- سل، ويران ۴- سل، ويران ۵- بت، سل، حاضر نبودم و غایب بودم ۶- مك، در آمد ۷- سل، مك، آورده اند که ۸- سل، رسید آن خانه ۹- سل، مك، نمایند ۱۰- سل، مك، افزایند آن، ۱۱- سل، مك، سلیمان علیه السلام ۱۲- بت، خریداری کرد

مسامحت کن این خانه را بفروش بدان بها که ترا مرادست، جهود گفت که این رودبار را هر دو طرف از زروسیم پر کن تا بفروشم سلیمان علیه السلام بفروشد که هر زر و سیمی که در خزینه است بیاورند^۱ و درین رودبار بریزند، بیاورند در رودبار ریختند^۲ پر نشد از جمله اهل مملکت التماس کرد و بدین مالیاری خواست تا آن وادی تا سپرد پس جهود را گفت برو^۳ و مال از وادی ببر و خانه^۴ تسلیم کن جهود گفت بخدای تو و بخدای پدران تو که بگر ویدم اگر پیغامبری شاه مردوتن حق نبودی هر آینه در شما جور بودی و این خانه را از من بظلم بستند مال و خانه هر دو در راه خدای تعالی ایثار کردم پس سلیمان علیه السلام مسجد را تمام کرد و آنچه از مال بماند بر محتاجان و درویشان صدقه کرد،

امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه روزی نیک بشتاب میدوید امیر المؤمنین علی علیه السلام^۵ او را بدید گفت یا عمر^۶ خیرست که بتعجیل میدوی^۷ گفت اشتری از اشتران صدقه بگریخته است بطلب آن میدوم^۸ گفت یا عمر خوار و ذلیل کردی پادشاهانی را که پس از تو خواهند بود عمر گفت یا علی^۹ اگر گوسفند بچه بی بلب فرات هلاک شود بقیامت

۱- مد، بیاورند ۲- سل، و دران رودبار ریختند ۳- مد، که برو ۴- سل، مک، بردار و خانه را ۵- سل، حضرت امیر المؤمنین علیه السلام ۶- سل، مک، ای عمر ۷- سل، مک، میروی ۸- سل، مک، میروم ۹- سل، مک، گفت علی را که

والله که مرا ازان پیرسند^۱

امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه^(۱) روزی^۲ در خانه رفت غلام را دید که اشتر را^۳ علف میداد و در میان کاه چیزی دید که اگر اشتر^۴ بخوردی رنجور شدی و زبانش داشتی گوش غلام بگرفت بمالید در حال پشیمان شد غلام را گفت گوش من بگیر و همچنانکه من مالیدم بمال، غلام درین تأمل کرد، غلام را بنگذاشت^۵ تا گوش او بگرفت^۶ و گفت نیک بمال، غلام میمالید، او میگفت سختربادان جای رسید که افکار شد پس گفت چه خوش باشد قصاص دنیا در جنب قصاص آخرت^۷

وقتی بعضی از عاملان حمص^(۲) بسوی عمر عبدالعزیز^(۳) بنوشتندی که شهر حمص خراب شده است براست کردن آن حاجتست عمر جواب نوشت که شهر را بعدل آبادان کن و راهها را از جور و ظلم پاک کن تا آبادان گردد.

امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه^۸ شبها خود بعسسی گشتی^۹ شبی

- ۱- سل، مك، پرسند ۲- سل، مك، روزی عثمان علیه السلام ۳- سل، مك، اشتر را ۴- سل، مك، اگرشتر ۵- سل، مك، بران داشت ۶- مك، سل، اورا بگرفت ۷- مك، چه خوش باشد این از قصاص آخرت ۸- سل، مك، آورده اند که عمر علیه السلام ۹- سل، مك، عسس گشتی

(۱) عثمان بن عفان ذوالنورین «۲۳- ۳۵ هجری»

(۲) حمص از شهرهای بزرگ و مشهور قدیم میان دمشق و حلب میباشد، از بناهای حمص بن مهر عمالیهقی است

(۳) عمر بن عبدالعزیز هشتمین خلیفه اموی در سال ۹۹ خلیفه شد و بسال ۱۰۱ هجری وفات یافت

بعسسی میگشت و مشک در گردن افکنده تادرویشان وضعیفان را که آب نبودی آب آوردی و درهای مسلمانان که گشاده بودی بگفتی^۱ تا بیستندی ناگاه بردری رسید که بچگان میگریستند در تاریکی وزنی این بیت ها میخواند

تَطاولَ هَذَا اللَّيْلَ وَأَخْصَلَ جَانِبَهُ وَارْقَنِي إِنْ لَا خَلِيلَ لَأَعْبَهُ
فَوَاللَّهِ لَوْ أَنَّ اللَّهَ لَأَشْيَ غَيْرَهُ يَحْرُكُ مِنْ هَذَا السَّرِيرِ جَوَانِبَهُ
وَلَكِنْ رَبِّي وَالْحَيَاءُ يَصْدَنِي وَاکْرَامَ بَعْلِي إِنْ تَنَالَ مَرَاكِبَهُ

امیر المؤمنین بر در بایستاد^۲ و آواز داد که عمر بر درست حاجتی دارید^۳، آن عورت گفت^۴ یا امیر خردگان^۵ گرسنه اند و روغن چراغی^۶ نداریم، عمر گفت آه هلاک شدم در حال^۷ برفت قدری آرد و پیه و روغن چراغ و هیزم^۸ بیاورد چراغشان برافروخت و آتش بر کرد و دیگر بر نهاد و پیه و آرد^۹ در افکند و آتش میکرد تا پخته شد^{۱۰}، آن خردگان را سیر کرد پس ازین عورت^{۱۱} پرسید که یتیمی شنیدم که میگفتی چه بودست، گفت یا امیر المؤمنین مدتیست که شوهر مرا بکاری فرستاده پی او بدان کار بمانده است، من و او هر دو جوانیم در فراق او میگفتم،

۱- سل، مک، گفتی ۲- سل، مک، ایستاد ۳- مد، آواز داد که حاجتی دارید ۴- مد، عورت گفت ۵- مد، گفت خردگان ۶- سل، مک، روغن چراغ ۷- مد، امیر در حال ۸- مد، روغن و پیه و هیزم ۹- مد، و روغن و آرد را ۱۰- سل، مک، تا که پخته شد ۱۱- سل، مک از آن عورت

عمر گفت آه هلاک شدم^۱ هم دران ساعت بنزدیک دختر خود **حفصه**^(۱) رفت، در بکوفت دختر بدانست، بر در آمد گفت^۲ یا امیر المؤمنین^۳ خیرست که درین بیگاه^۴ رسیدی، گفت یا **حفصه** شرم مدار و مرار است معلوم کن که زنان بی مردان^۵ چند گاه صبر توانند کرد گفت شش ماه، بعد ازان بجملة لشکر و عمال بنوشت که هر کراش ماه غیبت افتاد باز آیند تا دیگران روند، هر عاملی را که جایی فرستادی اورا وصیت کردی و چند کس را از صحابه گواه کردی^۶ که سوار نگردد و نان^۷ مید^۷ پاکیزه نخورد و جامه^۸ باریک نپوشد و دربان بر در ننشاند تا صاحب حاجت حال خود عرضه دارند و هر که باشد از وضع و شریف سخن خود بگوید، پس گفت ای بار خدای برین گواه باش،

مالك دينار^(۲) میگوید درانوقت که **عمر عبدالعزیز** بخلافت بنشست شبانانی که بر سر کوهها استوار و مواشی میچرانیدند گفتند این

۱- مد، امیر استمالت داد ۲- سل، مک، بر در آمد و گفت ۳- سل، مک، یا عمر ۴- بت، بیگاهان ۵- بت، از مردان ۶- سل، گرفتی ۷- مد، مانده بی

(۱) **حفصه** دختر **عمر** نخست بعقد **خنیس بن حذافه** در آمد چون وی در گذشت حضرت رسول اکرم باوی ازدواج فرمودند وفات اورا بعضی از مورخین در سنه ۴۱ و برخی در ۴۵ نوشته اند.

(۲) **ابو یحیی مالک بن دینار بصری** از علما و عرفای اواخر سده اول و اوائل سده دوم هجریست بجلالت قدر میان اهل حال معروف و معلوشان در نزد زهاد موصوف میباشد وفاتش در سال ۱۳۱ هجری اتفاق افتاده است.

کدام نیک‌مردست که در خلافت نشسته است، گفتم شما چه دانید که او نیک‌مردست، گفتند از آنوقت که او در خلافت نشسته است شیرو گروگرد مواشی ورمه‌های ما نمی‌گردد^۱ و زیان نمی‌کند،

وقتی یکی از بزرگان دین بنزدیک خلیفه بی‌رفت خلیفه^۲ گفت مرا حکایتی کن و پندی ده، گفت وقتی در ولایت چین بودم پادشاهی بود کافر اما نیک‌عادل، گوش او گران شد و از شنیدن مایوس گشت بسیار بگریست خاصگانی که در مجلس او نشسته بودند گفتند که بسبب گرانی گوش تنگدلی میکنی^۳، گفت بسبب آن نمی‌کنم^۴ که گوشم گران شده است^۵ بدان سبب می‌گیریم که مظلومی بر درگاه من تظلم کند و از دست ظالمی بنالد من نشنوم وزر و وبال آن در گردن من بماند، گفتند اگر گوش را واقعه افتاد چشم برقرار است، ندافرمود که هر متظلمی که از ظالمی مظلمت کند باید که جامه‌لعل^۶ پوشد تا من بدانم که او مظلومست و هر روز بر پیل نشستی و گرد شهر بگشتی و بر هر که جامه‌لعلی دیدی^۷ او را بخواندی^۸ و انصاف او بدادی

کعب‌احبار (۱) می‌گوید^۹ که در بنی اسرائیل پادشاهی بود نیک‌عادل و در

۱- سل، مک، نمی‌گردند ۲- بت، خلیفت ۳- سل، مک، دلتنگ میشوی

۴- سل، مک؛ دلتنگ میشوم ۵- مد، بدان سبب می‌گیریم ۶- سل، مک، اگر

مظلومی ۷- سل، مک، جامه سرخ ۸- سل، مک، او را خواندی

(۱) کعب‌احبار، ابواسحق کعب‌بن مایع، از علمای یهود، در یمن نشو و

نمایافته و از قدامای روات حدیث بود، در زمان خلافت ابوبکر یا عمر اسلام آورد و در سال ۳۴ هجرت وفات یافت

و در همسایگی او پیغامبری بود؛ روزی بدین پیغامبر وحی آمد که این پادشاه را بگوی تا وصیت کند^۱ که از عمر او سه روز بیش نمانده است، او را بگفت تا وصیت بکرد؛ روز سوم سر بر خاک نهاد و بگریست و گفت ای بار خدای اگر میدانی که در^۲ میان خلق عدل کرده‌ام و متابعت فرمان تو بجای آورده‌ام در عمر من چندان زیادت کن که فرزندان طفل من بزرگ شوند و پس از من خلیفت من^۳ باشند، ایزد تعالی بدان پیغامبر وحی فرستاد که در آنچه میگوید که عدل کرده است راست میگوید در عمر او پانزده سال زیادت کردیم تا طفلان او بزرگ شوند، شاعر میگوید در عدل.

بیت^۴

عدل کن عدل کن که دار الخلد منزل خسروان داد گستر
پیغامبر صلی الله علیه وآله میفرماید^۵ هر آن قومی که بنزدیک پادشاهی و امیری و یا توانگری حاضر باشند و او بر کسی ظلم کند و جمله او را نگویند که ظلم کردی این دسبخانه و تعالی از ایشان بیزارشود.
هشام حسّان^(۱) میگوید که از اهل علم بمن چنین رسید که در

۱- مك، سل، نماید ۲- مد، اگر میدانی در ۳- مك، سل، خلیفه ۴- سل،

مك، نظم ۵- مد علیه السلام میگوید

(۱) هشام بن حسّان از اعظم علماء و زهاد سده اول هجریست، شاگرد حسن بن ابی الحسن بود، در زهد و تقوی سرآمد معاصران گشت، روایات بسیار از او نقل کرده اند احکام دین را از محمد بن سیرین (متوفی ۱۱۰ هجری) و عکرمه (متوفی ۱۰۵ هجری) فرا گرفته است.

کتب پیش صفت **عمر عبدالعزیز** چنان یافته شد که زمین برمرگ او بگرید^۱ بسبب عدل او

عبدالله عباس^(۱) رضی الله عنهما روایت میکند که روزی پیغامبر صلی الله علیه وآله^۲ حکایت کرد^۳ که در بنی اسرائیل دو برادر بودند هر دو پادشاه بردوشهر، یکی ازیشان نیک عادل بود و بر رعیت رحیم و در حق مادر و پدر نیکو کار و دیگر در مادر و پدر عاق و بر رعیت ظالم و بی رحم و در عصر ایشان پیغامبری بود ایزد تعالی بدین پیغامبر وحی فرستاد که از عمر این پادشاه عادل و بر رعیت مهربان سه سال بیش نماندست و از عمر پادشاه عاق ظالم سی سال این پیغامبر رعیت هر دو پادشاه را خبر کرد و رعایای هر دو پادشاه بسبب رفتن پادشاه عادل و ماندن پادشاه ظالم نیک غمگین و مضطر گشتند جمله متفق شدند و گفتند بیایید تا میان بیچگان شیر خوار و مواشی از مادر جدا کنیم و طعام و شیر و آب و علف باز گیریم

۱ - بت : او بگریست ۲ - بت ، علیه السلام ۳ - سل ، فرمود ،

(۱) **عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبد مناف بن فضل هاشمی** ، کنیتش **ابوالعباس** ، از بزرگان صحابه و افضل اولاد عباس پسر عم حضرت پیغمبر صلی الله علیه وآله وسلم بود تولدش سه سال قبل از هجرت اتفاق افتاد و شرف صحبت حضرت رسول اکرم را دریافت ، وی بهترین ترجمان قرآن کریمست ، او را در علم و دانش نیک ستوده اند ، مرید و تلمیذ حضرت **امیر المومنین علی علیه السلام** بود و پس از آنکه **عبدالله زبیر** او را از مکه اخراج کرد بطائف رفت و هم در آنجا بسال ۶۸ هجری از اینجهان در گذشت .

و بصحرا بیرون رویم و درپیش خدای تعالی بنالیم و بزاریم و دعا کنیم تا خدای عز و جل^۱ در عمر این پادشاه عادل بیفزاید و برکت کند و عمر این پادشاه ظالم را کم کند و برکت برگیرد، سه شبانه روز هم بر بن جمله کردند ایزد تعالی بدان پیغامبر وحی کرد که بندگان مرا خبر کن که بریشان رحمت کردم و دعاشان^۲ مستجاب گردانیدم و عمر باقی این عادل بدان^۳ ظالم و ازان ظالم بدین عادل دادم و در عمر او سی سال دیگر زیادت کردم و عمر ظالم را سه سال باقی گذاشتم تا بندگان من از عدل این عادل براسایند^۴ و از ظلم آن ظالم باز رهند پس پیغامبر صلی الله علیه و آله بخواند و ما یعمر من معمر ولا ینقص من عمره الا فی کتاب ان ذلک علی الله یسیر. تا معلوم گردد چنانکه نیت نیک و عدل پادشاهان را اثر است دعای نیک و بد رعیت را نیز اثر است و اجابت که از نیک و بد هر چه بکنند جزای آن هم بیابند.

پیغامبر صلی الله علیه و آله می فرماید^۵ که پیرهمیزید از دعای یتیمان و یتیمان و بیوگان و مظلومان که خدای عز و جل دعای ایشان را رد نکند اگر چه کافر باشند که دعای ایشانرا بحضرت عز ت هیچ حجابی نیست و بدرستی و راستی که ظالم تاریکی قیامتست و خدای عز و جل ظالمان را دستگیر و یاری ده نیست .

۱ - مد، تعالی ۲ - مك، سل، دعایشان ۳ - سل، مك، این عادل را بدان

۴ - سل، مك، براسایند ۵ - مد، علیه السلام میگوید

مردی از حواریان وفات کرد ، حواریان دیگر جمع شدند ،
 بنزدیک^۱ عیسی علیه السلام رفتند و گفتند یا روح الله ما بسبب یاری که
 وفات کرد دست غمگین و اندوهناک^۲ شده ایم و مشتاق و آرزومندوی گشته^۳
 اگر دعایی کنی تا ایند تعالی او را زنده گرداند تا حال او بدانیم و اندوه ما
 بشود ، عیسی علیه السلام دعا کرد تا ایزد تعالی او را زنده گردانید در
 هر دو پای او نعلین^۴ آتشین بود ، پس از اوزان نعلین آتشین پرسیدند ،
 گفت والله که هیچ وقت عاصی و بی فرمانی نکرده مگر وقتی بر مظلومی
 بگذشتم او را یاری ندادم و معونت نکردم بدان سبب مستوجب این نعلین
 های آتشین گشتم .

پیغامبر میگوید^۵ علیه السلام دعای دو کس را بنزدیک حضرت
 عزت هیچ حجابی نیست ، یکی دعای مظلوم و دوم دعای غایبی
 مرغایبی را .

سفیان ثوری^(۱) میگوید هر که از جهت ظالمی قلمی بتراشد
 یا دواتی راست کند یا بندی کاغذ بپیوندد تا نامه بپیچد در خونی یا مواضعی

۱ - سل ، و بنزدیک ۲ - سل ، مک ، اندوهگین ۳ - سل ، مک ، و بیم
 ۴ - بت ، دو نعلین ۵ - سل ، مک ، عیسی علیه السلام گفت ،

(۱) - سفیان بن سعید بن مسروق الثوری ، کنیتش ابو عبد الله ،
 از بزرگان علماء و مشایخ عرفاء بوده و سال ۱۶۱ هجری در بصره وفات یافته
 است .

یانهبی یاچیزی دیگر که دران نامه نوشته باشد شریک باشد، خواهی آن نامه بمشرق رود خواهی بمغرب.

ربیع انس^(۱) میگوید که مردی بنزدیک عبداللهمسعود^(۲) آمد؛ گفت یا عبدالرحمن^۱ میخواهم که ببصره^۲ ساکن شوم و اهل خانه را ببرم، گفت زینهار که آنجا ساکن و مقیم نشوی، و اگر لابد ساکن خواهی شد در زمین غله خیز آبدار ساکن شو تا در زمین شوره ناک ساکن نشوی که یکبار آن جای در زمین فرود^۳ رفته است و باری دیگر هم خسف خواهد شد؛ پرسید که بار اول بچه خسف شد، گفت بدانجا پنج امیر ظالم بودند و بد کردار، یکی را نام جابر بود و دیگری را جابر و سه دیگر را خاطی و چهارم را مخطی و پنجم را حامل الخطایا وقتی مردی درویش بود قوم خود را بردار از گوش نشانید^۴ تا ببصره^۵ برد که آنجا خصی

۱- سل، یا عبدالله ۲- مك، که در بصره ۳- سل، فرو ۴- سل، نشانند

۵- مك، رود

(۱) ربیع بن زیاد بن انس بن دینان از امرا و اخبار مشهورست، زمان حضرت رسول اکرم را دریافته، در سنه ۱۹ هجری عامل بحرین شد و در ۲۹ هجری حکومت سیستان یافت در ۵۱ امیر خراسان گشت و بلخ و قهستان را فتح کرد و فاتش در سال ۵۲ اتفاق افتاده است.

(۲) عبداللهمسعود بن غافل بن حبیب از علماء و قراء معروفست قراءت قرآن را از حضرت رسول ص فرا گرفته بود عثمان و قتیقه اختلاف قرآن را دور میساخت او نیز درین کار دخیل گشت و خود را از زید بن ثابت برتر میدانست عثمان ویرا از مدینه اخراج کرد ولی در سال ۳۲ هجری که وفات یافت بروی نماز کرد، در بقیع مدفونست.

بود چون بدر شهر رسید خواست که در شهر رود این امیر جابر نام بدروازه شهر نشستی این درویش را نگذاشت که در شهر رود که دودرم بده تاترا بگذارم که در روی^۱ هر چند این درویش خواهش و زاری کرد که من مردی درویشم این دو درم ندارم، آن جابر^۲ سو گند خورد که بنگذارم^۳ تا این دودرم ندهی، درویش حیلتي کرد و آن دودرم بحاصل^۴ کرد، بدو داد، نگذاشت که در شهر رود از بمر دمان مستغاث کرد، مردمان گفتند که بر تو باد که بنزدیک^۵ جابر روی تاترا فریاد رسد، این درویش بنزدیک جابر^۶ رفت و از او مظلمت کرد که دو درم از من بستاند^۷ و نمیگذارد که بشهر روم، یک دروازه این شهر^۸ جابر داشت، این درویش رامو قوف کرد و سو گند یاد کرد که تاجهار درم ندهی ترا نگذارم، هر چند درویش تضرع کرد هیچ سود نداشت، تاجهار درم بدست کرد^۹ بدوداد، سیم بستد و نگذاشت که در شهر رفتی^{۱۰} بمر دمان مستغاث کرد، گفتند بر تو باد که بنزدیک^{۱۱} خاطی روی^{۱۱} تاترا معونت کند بدروازه دیگر بنزدیک خاطی رفت و مظلمت کرد، این^{۱۲} درویش را باز داشت که تاهشت درم مرا

۱- مك، که داخل شهر شوی ۲- مد، جابر ۳- سل، که نگذارم ۴- سل حاصل ۵- مك، گفتند که بنزدیک ۶- سل، آن جابر ۷- مك، دودرم بستده است ۸- سل، این شهر را ۹- مك، بدست آورد ۱۰- سل، او نیز درمها را گرفته نگذاشت که داخل شهر شود ۱۱- مك، که بنزدیک خاطی رو ۱۲- سل، او نیز، مد، آن

ندهی ترا بنگذارم^۱ تا درویش حیلہ کرد و ہشت درم بدست آورد بدوداد ویرا نگذاشت کہ بشہر رود فریاد برآورد و بمردمان مستغاث کرد جملہ گفتند بر تو باد کہ بنزدیک **مخطی** روی تا ترا از دست او برہاند ، این درویش بدروازہ دیگر بنزدیک **مخطی** رفت و از **خطای** مظلمت کرد، **مخطی** گفت ترا نگذارم تا شانزدہ درم مرا ندهی^۲ ، این درویش گفت واللہ کہ یک درم ندارم بفرمود تا اورا^۳ نیک بزدند و زنش حاملہ بودچندان بزدند^۴ کہ بچہیی کہ در شکم بود افگار شد^۵ و دنب خرس نیز بیریدند^۶ این درویش^۷ از مردمان استعانت خواست ، او را گفتند کہ بنزدیک **حامل الخطایا** روتا ترا فریاد رسد و معونت کند کہ اوا زین امیران قوی حال ترست ، این درویش بدروازہ دیگر بنزدیک او رفت و قصہ خود^۸ باز گفت تا اورا معونت کند، بفرمود کہ زن این درویش را بستانید تا بنزدیک شما باشد تا^۹ ہم چنان حاملہ شود و خرس^{۱۰} بستانید تا دنبش^{۱۱} براید، زن و خرس^{۱۲} بستند ، مرد درویش متحیر و حیران^{۱۳} بماند و مضطر گشت ، بیش^{۱۴} ازین حیلہ و صبرش نماند ، برفت و آبدست پاک کرد و دو رکعت نماز با خشوع و تضرع^{۱۵} بگزارد و پیش خداوند تعالی بنالید

۱- مک، نگذارم ۲- سل، تا شانزدہ درم ندهی ۳- مد، بت، اورا بفرمود

۴- مک، اورا نیز چندان ۵- کہ بچہ از شکم افتاد ۶- سل، دم خرس را بیریدند ۷- مد، این مرد ۸- مک، قصہ و حال خود ۹- سل، کہ ۱۰- مک، خرس را ۱۱- سل ، تادمش ۱۲- مک، زن و خرس را ۱۳- سل ، حیران و متحیر ۱۴- مک، و دیگر ۱- سل، مک، باخضوع و خشوع

و بزارید^۱ ایزد تعالی دعای این درویش مظلوم مستجاب گردانید و آن شهر و اهل آن شهر را در زمین فرو برد^۲ و سزای ظلم و عاقبت آن بمردمان بنمود^۳ تا از جور و ظلم کردن باز باشند تا هم چون اهل آن شهر مبتلای آنچنان عقوبت نگردند .

چنین آورده اند که در زمان پیشین پادشاهی پسر ی داشت و او را ولی عهد کرده بود، روزی این پسر بصید رفت^۴، بنزدیک دیهی رسید اسپس خطا کرد بیفتاد^۵ گردنش بشکست و آن پادشاه همان یک پسر داشت، بر اهل دیه کراهیت آورد و یک درخشم شد، بفرمود که اهل آن دیه را عقوبت کنند و دیه را بیران کنند^۶ اهل دیه جمله جمع شدند و بنزدیک آن پادشاه رفتند و قصه دادند^۷ که ما را درین واقعه^۸ پسر تو گناهی و قصدی نبوده است، گناه از اسپ بود که خطا کرد و سخت بسیار تضرع و زاری کردند که بر ما درویشان بی گناه^۹ ببخشای و دست از عقوبت و بیران کردن خانه های ما بدار بسخن^{۱۰} ایشان هیچ التفات نکرد بفرمود تا پیلان بیرند^{۱۱} و درختان ایشان را از بیخ بر کنند^{۱۲} و دیه را بیران کنند^{۱۳} و مردمان دیه را بکشند^{۱۴}، چون از و نومید شدند بخداوند

۱- مد، زاری کرد ۲- مد، آن شهر در زمین فرو رفت ۳- سل، بمردمان

نمود ۴- بت، بصیدی رفت- سل، بصید میرفت ۵- سل، مک، بیفتاد و گردنش

۶- سل، مک، ویران سازند ۷- سل، عرض نمودند ۸- سل، مک، در واقعه

۹- مد، بی گناه ۱۰- مد، البته ۱۱- بت، بردند ۱۲- بت، بر کنند

۱۳- بت، کردند ۱۴- بت، بکشند

تعالیٰ بنالیدند و تضرع کردند، در حال اینزد تعالیٰ سواری پیدا آورد تا بانگ بر پیلان زد، پیلان گریختند و جمله کسانی را که بویران کردن آن دیه آمده بودند و پادشاه خود را بزیر پای بمالیدند و هلاک کردند چنانکه يك آدمی نماند که خبر هلاک شدگان^۲ بازبرد.

مصعب زیبر^(۱) يك تن از اصحاب مختار ابو عبید^(۲) را بگرفت فرمود تا او را بکشند، او گفت سخت زشت باشد که با صورت و جمالی بدین نیکویی بر روز قیامت پیش کرسی قضا ترا بگیرم و بنزدیک حق تعالی بر تو خصمی و دعوی خون کنم مصعب فرمود که دست ازو بدارید، این مرد گفت که چون جان بمن بخشیدی در معیشت من چیزی در افزای فرمود که هزار دینار او را دهند^۳ تا خرج کند و بگذارند تا هر جا که خواهد برود،

۱ - مد ، بخداوند سبحانه تعالی ۲ - سل، مک، و جمله بر آن کسانی که بویران کردن دیه آمده بودند نمودند و پادشاه را بزیر پای بمالیدند تا هلاک شد و آن کسان دیگر را نیز هلاک کردند چنانکه يك آدمی نماند که خبر هلاک شدگان را بازبردی ۳ - سل، هزار درم دهند

(۱) مصعب بن زیبر از امرای مشهور آغاز اسلام بود و ولادتش در سال ۳۵ در سنه ۶۷ برادرش عبداللہ او را والی بصره ساخت، وی با تفاق مہلب بن ابی صفرہ بکوفہ آمدہ بامختار جنگ کرد و او را کشت و فرمانروای عراق گشت در سال ۷۱ ہجرب عبدالملک ویرا برانداخت

(۲) مختار بن ابو عبید از امرای مشہور و از اصحاب عبداللہ بن زیبر بود در سال ۶۷ ہجری در جنگ مصعب کشته شد.

و هب منبه^۱ میگوید که هفتاد و دو کتاب که ایزد تعالی بر پیغامبران خود فرو فرستادست^۲ بخواندهام^۳ در هیچ کتابی وزر و وبال ظلم چندان نخواندهام^۴ که در قرآن و در هیچ کتابی تبعیت ظلم را چندان مکرر نکرده است^۵ که در قرآن ، ایزد تعالی فتنه این امت را و پریشانی و برافتادن ملکها در ظلم کردن نهاده است و فتنه اهل زمانه پیشین بسبب شرك بوده است^۶ و فتنه این امت و برافتادن ملکها بسبب ظلمست چنان که بیان میفرماید وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا وَاِنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ وپیغامبر صلی الله علیه و آله^۷ میفرماید رب قاری القرآن و القرآن یلعنه ای بسا قرآن خوان که قرآن میخواند و قرآن بروی لعنت میکند یاران گفتند چگونه باشد این لعنت گفت^۸ چنانکه میفرماید الالعنة الله على الظالمين و ایزد تعالی در قرآن چهار گروه را لعنت کرده است . یکی سر همه کافران و بدان و ملعونان ابلیس و دوم کافران و سوم دروغ گویان و چهارم ظالمان چنانکه ابلیس را گفت وان عليك لعنتی الى يوم الدين و کافران را چنانکه الالعنة الله على الكافرين و دروغ زنان را الالعنة الله على الكاذبين و ظالمان را گفت الالعنة الله

۱ - مد ، و هب بن منبه ۲ - سل ، مك ، خود فرستاده است ۳ - سل ،

بخواندم ۴ - سل ، نخواندم ۵ - بت ، مکرر نکرده ۶ - بت ، بودست

۷ - مد ، علیه السلام ۸ - سل ، مك ، فرمود .

علی الظالمین و بر هر که ایزد تعالی لعنت کرد هر آینه از اهل دوزخ
گشت تا از ظلم کردن دور باشند و خود را مستوجب عذاب دوزخ
نگردانند و بروزی چند بملکت عاریتی مغرور نگردند و از خدای
بترسند تا بقیامت درنمانند

باب سوم

باب سوم

اندر شفقت و رحمت پادشاهان

عبدالله عباس رضی الله عنهما میگوید که چون ایزد سبحانه و تعالی بر اهل عالم بیخشود و پیغامبر را صلی الله علیه و آله بجملة خلائق از جن و انس مبعوث گردانید تا اهل کفر را باسلام دعوت کند که بوحدانیت او بگروند و او را که یکمست بر حقیقت پرستش و عبادت او رغبت نمایند و از بتان و معبودان باطل بیزار شوند و شرایع اسلام قبول کنند هر چند پیغامبر صلی الله علیه و آله و سلم دعوت بیش میگردید و کافران دیگر قبایل^۱ استنزا و استخفاف بیش میکردند تا عداوت بجایی رسید که هر گاه پیغامبر صلی الله علیه و آله بنماز مشغول شدی سنگ و خار و خیز^۲ بر او انداختندی و بسیار بودی که پای پلید بر سر و گردن^۳ وی نهادندی و گاه بودی که زهدان پلید او را دیگر مواشی^۴ بر سر و گردن وی افکندندی چون از دست خبث و استنزا ای ایشان ستوه گشت بازید حارثه^(۱) که پسر

۱ - بت ، علیه السلام ۲ - سل ، و کافران - مد ، و کافران

قبائل ۳ - سل ، مک ، سنک و کلوخ و خاک ۴ - سل ، پای پلید بر گردن - سل ، اشتر و مواشی

(۱) - زید بن حارثه پسر خوانده حضرت رسول اکرم بود ، در قریه موقتاً هنگام جنگ اسلام بالشکر هر قل قیصر روم در سال هشتم هجرت شهادت یافت .

خوانده او بود برمر کوب^۱ دراز گوش نشسته بطایف رفتند تا مگر از
 بنی ثقیفه^۲ کسی او را قبول کند و یاری دهد و دست ظلم و تجاوز ایشان
 از ذات مبارك او کوتاه گرداند، ده روز در آنجا مقام کرد^۳ و رؤسای
 طایف سه برادر بودند عبداللّیل بن عمر و حبیب بن عمر و مسعود بن عمر
 و از ایشان درخواست^۴ که مرا چندان یاری دهید و دشمنان را از من^۵
 دفع کنید تا خدای تعالی کار مرا پیدا آرد و مرا قوّت و شوکت دهد،
 یکی از ایشان گفت اگر خدای تعالی^۶ ترا برسالت فرستاده است بر استار
 و جامه کعبه باد رها کنم، دیگری گفت خدای جز از تو کسی دیگر
 را نیافت که ترا برسالت فرستاد، دیگری گفت که من بر تو حدیث
 هرگز نکنم، چون پیغامبر صلی الله علیه و آله از خیر و یاری دادن ایشان
 مأیوس گشت گفت چون مرا یاری نمیدهید و نمیگروید این سخن را
 پنهان دارید و کسی را مشنوانید که کراهیت داشت که اهل مکه بشنوند
 بیغاره زنند، کودکان و غلامان خود را اغوا کردند تا خاک و سنگ و کلوخ
 بر پیغامبر انداختند و دشنام دادن گرفتند^۷ و سنگی بزدند و روی
 مبارکش را^۸ مجروح کردند، پیغامبر صلی الله علیه و آله در سایه دیوار رزی
 بنشست و خون از روی مبارکش میرفت آنرا گرفته سوی آسمان میانداخت

۱- بت، بر دومر کوب ۲- سل، بنی ثقیف - بت، بنو ثقیف ۳- بت، ده

روز مقام کرد ۴- سل، مک، درخواست کرد ۵- سل، مرا ۶- مد، تا خداوند

تعالی ۷- بت، گرفتن ۸- سل، روی مبارك او را

کسانی که آنجا حاضر بودند پرسیدند که این خون سوی آسمان انداختن چیست، گفت اگر يك قطره خون من بر زمین افتد خداوند تعالی همه دنیا را زیر و زبر گرداند و يك دانه نبات از زمین نروید، در حال فرشته يیکه بر آسمانها مو کلاست و فرشته يیکه بر زمین مو کلاست و فرشته يیکه بر آفتاب مو کل مشرقست و فرشته يیکه مو کل مغربست و فرشته يیکه بر آفتاب مو کلاست و فرشته يیکه بر دریاها و فرشته يیکه بر کوهها مو کلاست و فرشته يیکه بر بادها مو کلاست جمله پیامدند و گفتند یا رسول الله خدای تعالی سلام میگوید^۱ و ما را فرموده است که فرمان بردار تو باشیم در آنچه فرمایی^۲ هر يك صفت و حال خود بگفتند که^۳ اگر بفرمایی تا از اهل طایف انتقام تو بکشیم و پیغامبر صلی الله علیه و آله^۴ گفت مرا بشما هیچ حاجتی نیست پس فرمود که دعا خواهم گفت^۵ شما آمین کنید پس پیغامبر صلی الله علیه و آله^۶ دودست مبارك برداشت و گفت ای بار خدای^۷ این قوم و امت را^۸ ره نمایی که ایشان نمیدانند چون فریشتگان^۹ این دعا بشنوند از غایت رحمت و شفقت آنحضرت تعجب کردند^{۱۰} و گفتند خدای تعالی^{۱۱} جزای تو بخیر گرداناد^{۱۲} یا رسول الله آنگاه پسران

۱- سل، مك، تر اسلام می رساند ۲- مد، هر آنچه فرمایی ۳- سل،

مك، و گفتند ۴- مد، علیه السلام ۵- سل، مك، خواهم کرد ۶- مد،

علیه السلام ۷- سل، مك، بار خدای ۸- سل، مرا ۹- سل،

مك، فریشتگان ۱۰- سل، مك، نمودند ۱۱- سل، مك، و گفتند جزای تو

۱۲- مد، گرداند

نصیبین را گذر بدانجای افتاد چون آن حال بدیدند هفت کس بودند هر هفت کس بگرویدند و نام ایشان اینست . **جسا و بسا و شاصرو ناصر و ازدیان و احقرب و زوبعه** و ایشان برفتند و پریان دیگر را خبر کردند سیصد کس بیامدند و **پیغامبر صلی الله علیه و آله**^۱ بگرویدند و پیغامبر صلی الله علیه و آله **بمکه** باز گشت و رحمت و شفقت او بر خلائق و اهل زمین و کافران تا بدین حد بود تا دیگران تقبل^۲ بدو کنند .

چنین گویند که در ایام **بهرام گور**^(۱) از آسمان باران بارایستاد و در زمین **اصطخر**^۳ **پارس** قحطی بس سهمناک پیدا آمد جمله اهل ولایت درماندند و حیران و متحیر شدند و عاجز گشتند و از حال اضطراب خود قصه نبشتند و صورت حال **بهرام** باز نمودند **بهرام** دوات و قلم خواست و بر پشت قصه توقیع کرد که چون دست پادشاه ببخشیدن مال سخی بود بخیلی کردن آسمان بنا باریدن باران زیان ندارد .

بیت

شه چو عادل بود ز قحط منال عدل سلطان به از فراخی سال
فرمودیم تا آنقدر که شکست‌ها جبر شود و درویش توانگر گردد از
خاص مال ما از خزینه اطلاق کنند و السلام، در حال غله‌ها بیرون افکندند

۱- مد ، بت ، علیه السلام ۲- مد ، اقتدا ۳- بت ، اصطخر

(۱) **بهرام گور** از شاهنشاهان نامدار ساسانیست پس از یزدگرد اول پدر خویش بتخت سلطنت نشست و فاتش در سال ۱۹۴ قبل از هجرت ۴۴۰ میلادی میباشد

و از نرخ بده نه کم بفروختند ، چون رعیت فراخ دستی پادشاه بدیدند دست برگشادند و نهانیها بصحرا آوردند ولایت آبادان^۱ شد و رعیت دلشاد گشت و بدرجه یی رسید که صاحب خبران نوشتند و دران قصه یاد کردند که عامل **اهواز** پنج بار هزار هزار درم از زواید عمل و توفیر از مال رعیت در بیت المال نهادست و اضعاف آن بییوستگان و دوستان خویش داده ، **بهرام** بر پشت قصه بنوشت. که همه آنها که در جوی رود نخست جو خورد پس بکشت رسد فرمان بر آن جمله است که مال بار باب باز دهند و بیت المال را از مال رعیت نیا کنند که توانگری رعیت توانگری صاحب دولت باشد و هر پادشاه که بیت المال را از مال رعیت پر کند همچنان بود ^۲ که کسی بنیاد فرود خانه بگذارد و بام خانه را عمارت کند .

طاوس یمانی ^(۱) گفت که پیغمبر صلی الله علیه و آله ^۳ عباده صامت ^(۲)

را بر صدقات ^۴ عامل میفرستاد او را گفت از خدای پترس ای **ابو الولید**

۱- سل، مک، بفروختند و ولایت آبادان ۲- سل، مک، باشد ۳- مد،

علیه السلام ۴- بت ، را صدقات

(۱) **ابو عبد الرحمن طاوس بن کبسان الیمانی** از مشاهیر فقها و معارف علماست، از ابن عباس و ابوهریره حدیث استماع کرده و مجاهد و عمر بن دینار از وی روایت کرده اند، وی در سفر حج بسال ۱۰۶ یا ۱۰۴ هجری از این جهان در گذشته است (۲) **عباده بن صامت بن قیس**، در زمان حضرت رسول اکرم قرآن را جمع کرد و پیغمبر او را بر بعض صدقات گماشته بود ، در سال ۳۴ در مکه وفات یافت و هفتاد و دو سال داشت

تا روز قیامت بنزدیک من نیایی بر گردن خود اشتری یا گاوی یا گوسپندی برگرفته و او بانگ میکند که مرا از بیت المال خیانت کردست پس عبادہ گفت یا رسول الله اینچنین بخواهد بود ؛ پیغامبر صلی الله علیه و اله^۱ گفت بدان خداییکه جان من در قبضه قدرت اوست که همچنین بخواهد بود مگر بر کسی که خدای رحمت کند پس عبادہ گفت بدان خدای که ترا براستی بخلق فرستاد که هر گز هیچ عملی نکنم .

سعید بن عبد الله^(۱) میگوید که در آنوقت که عمر عبدالعزیز امیر مدینه بود کشتی غله آوردند تا بفروشدند محمد عبد الله قنطی^(۲) او را از فروختن نهی کرد و باز داشت و گفت که از پیغامبر صلی الله علیه و اله^۲ شنیده ام که هر ان پادشاهی و امیری که چیزی بخرد از برای تجارت را تا بر رعیت باز فروشد آن رعیت هلاک شود، پس بفرمود تا آن جمله غله را صدقه دادند و بفرمود تا تاخته های کشتی بگشادند و بر مسکینان و درویشان صدقه کردند^۳ عقبه بن حارث^(۳) میگوید که امیر المؤمنین عثمان

۱ - بت ، علیه السلام ۲ - سل ، مد ، علیه السلام

۳ - سل ، ملک ، نمودند

(۱) سعید بن عبد الله از اصحاب حضرت امام جعفر صادق علیه السلام

بوده است

(۲) معلوم نشد کیست .

(۳) عقبه بن الحارث بن عامر از اصحاب حضرت رسول اکرم بوده است .

رضی الله عنه^۱ مردمان را نان امارت هر روز بدادی و خود هیچ نخوردی چون مردمان از مجلس او باز گشتندی^۲ در خانه رفتی نان و روغن زیت خوردی و از طعام امارت هیچ نخوردی

امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه بنزدیک سلمان فارسی^(۱) نامه نوشت که بزیارت ما بیا که مشتاق دیدار تو گشته ایم ' سلمان بیامد عمر را^۳ خبر شد که سلمان برسد او و جمله یاران بدیدن سلمان رفتند ، یکدیگر را زیارت کردند^۴ عمر از سلمان^۵ پرسید که هیچ چیزی^۶ از من بتورسیده است که مردمان آنرا کراهیت و ناپسند داشتند^۷ سلمان گفت نرسیده است ' عمر^۸ الحاح کرد و سوگند داد که آنچه شنیده یی بگوی تا عمر غم آن بخورد^۹ سلمان گفت که بمن^{۱۰} چنین رسیده است که بر خوان تو دو گونه خوردنی میباشد و تو دودست جامه داری ، یکدست از جهت خانه و یکدست از جهت مجلس امارت ، عمر^{۱۱} گفت جز این چیزی دیگر شنیده یی گفت نه عمر گفت مرا از این دو چیز که اعلام دادی بسنده است^{۱۲} پذیرفتم ' بدین دو گان چیزی که گفتی

۱ - مد ، یکی از صحابه ۲ - سل ، مک ، باز می گشتند ۳ - سل ، مک ، عمر رضی الله عنه ۴ - مد ، بکردند ۵ - مد ، او از سلمان ۶ - سل ، چیزی ۷ - سل ، مک ، کراهیت داشتند ۸ - مد او ۹ - مد ، تاغم آن نخوریم ۱۰ - مد ، که بما ۱۱ - سل ، عمر رضی الله عنه ۱۲ - سل ، بسنده است

(۱) سلمان فارسی از اعظام اصحاب حضرت پیغمبر ص و از مشاهیر علمای اسلام میباشد و فاتهش در سال ۳۶ هجری بوده است.

رجوع نکنم و بریگان قناعت نمایم تا در غیبت سخنی نگویند.

قُتاده^(۱) میگوید پیغامبر صلی الله علیه و اله از دنیا با آخرت رفت^۱ شست هزار درم وام گذاشت علی علیه السلام آن وام بدوخت^۲ و ابوبکر^۳ وفات کرد هشت هزار درم وام گذاشت عایشه^(۴) بدوخت و عمر^۴ گذشت هشتاد هزار درم وام گذاشت حفصه^۵ از مال خود بدوخت و از پیغامبر صلی الله علیه و اله و ابوبکر و عمر رضی الله عنهما چندانی نماند که ازان وجه وام ایشان بگذارند

عمر عبدالعزیز^۱ روزی بخانه رفت فاطمه زن خویش را^۲ گفت که هیچ سیم داری که انگور خوریم^۳ که مرا آرزوی انگور است^۴ زن گفت^۵ تو آرزومند درم باشی و تو امیر المؤمنینی، گفت و یحک این آرزومندی آسان تر از آن باشد که فردای قیامت دستها^۶ درغل کشند

۱ سل، مك، و قتیكه از دارفنا بدار بقا رحلت فرمودند ۲- سل، مك، رابداد ۳- مد، یکی از صحابه ۴- مد، صحابه دیگر ۵- مد، دختر او ۶- بت، رضی الله عنه ۷- بت، خود را ۸- مد، بخیریم ۹- مد، مرا آرزوی انگور میکنند ۱۰- بت، زنش گفت ۱۱- سل، مك دستها را

(۱) قُتاده بن دعامة السدوسی البصری الاکمه از علمای بزرگ تابعین بوده و ولادتش در سال ۶۰ و وفاتش در ۱۱۷ هجری اتفاق افتاده است .
(۲) دختر ابی بکر عبدالله بن ابی قحافه زوجه حضرت رسول اکرم از زنان شاعره و عالمه عربست وفاتش در شب سنبه ۱۷ رمضان سال ۵۸ هجری بوده است .

که از سیم بیت المال چرا بر گرفتی

مخلد بن محمد مولی عثمان^۱ رضی الله عنه میگوید که روزی عمر عبدالعزیز^۲ بخانه^۳ رفت بوی گوشت بریان بمشام اورسید از آن بوی پیرسید گفتند فاطمه اهل حرم تو حامله است او را بوی بریان آمد بترسیدیم که نباید بسبب بوی واقعه^۴ افتد دواستخوان پهلوازمطبخ عام بخواستیم^۵ از مطبخی درخشم شد و آن دواستخوان بریان پهلوازمطبخ باز داد و فرستاد^۶ از جهت فاطمه بسیم از بازار بخردند و بر مطبخی که از جهت^۷ عوام از بیت المال می ساختند آسیب نزد^۸ تا امرا و سلاطین بدانند که زندگانی برین جمله^۹ باید کرد

و در وقت سلطان رضی ابراهیم^(۱) رحمه الله علیه^۹ در شهر غزنین قحطی افتاد و غلا^{۱۰} سعری پیدا آمد^{۱۰} چنانکه بیشتر اهل شهر خانه ها را در بر آوردند و از غزنین^{۱۱} بهر طرفی رفتند و شبهای آدینه سلطان رضی بر بام^{۱۲} کوشک رفتی و همه شب نماز کردی و احوال شهر را مطالعه فرمودی

-
- ۱- سل، مك، عثمان ذی النورین ۲- سل، بت، مك، در خانه ۳- سل، مك، بوی بریان واقعه یی ۴- مد، بخواست ۵- سل، مك، باز پس فرستاد ۶- سل، مك، که جهت ۷- سل، مك، نرساند ۸- سل، مك، بدین نوع ۹- مد، رحمه الله ۱۰- مد، پیدا آورد ۱۱- مد، بیشتر اهل شهر از غزنین.

(۱) سلطان ظهیر الدوله رضی الدین ابراهیم بن مسعود از پادشاهان عالم و عادل و فاضل غزنویست پس از فرخزاد در سال ۵۱۱ هجری بتخت سلطنت نشست و در سال ۵۹۲ وفات یافت.

شب آدینه بر بالای قصر رفت چنانکه هر شب آواز قرآن خواندن
مقریان و تکرار کودکان و سماع صوفیان و آواز مزامیر شنیدی نشنید
و چراغها و روشناییها چنانکه بر حکم عادت هر شبی^۱ دیدی ندید
تنگدل و نگران شد، فرود آمد و از خدمتگاران حال شهر باز پرسید
گفتند يك هفته است که در شهر از آرد و نان و خوردنی خام و پخته هیچ
نمیابند و قحطی و غلاسه^۲ مری افتاده است^۳ و در هر محلتی^۴ پنج شش خانه
مردم بیش نیست^۵ الا بیشتر از شهر بهر طرفی برفتند^۶ و درهای خانه^۷
بر آوردند، سلطان يك تنگدل شد و همه شب بدین سبب نخفت، دیگر
روز جمله اعیان و ارکان را بخواند و برایشان عتاب کرد که حال شهر
چرا باز ننمودید تاغم آن بخورد می و بیشتر غم آنست که^۸ ملکشاه^(۱)
بیغاره زند که ابراهیم را آنقدر غله نبود که رعیت خود را تیمارداستی
تا جلا اختیار نکردندی اکنون تدبیر کنید و غم این کار بخورید که
بزرگ عاری باشد که رعایای غزنین از گرسنگی جلا اختیار کنند جمله
اعیان و ارکان و امرا و سپهسالاران متفق شدند و بيك زبان گفتند که غم

۱- سل، مك، هر شب ۲- سل، مك، افتاده ۳- سل، مك، و در هیچ
محلتی ۴- سل، مك، بیش مردم نیست ۵- سل، مك، رفته اند ۶- سل،
مك، خانه ها ۷- مد، که سلطان ملکشاه

(۱) سلطان معزالدین ملکشاه بن اب ازسلان از سلاطین بزرگ
سلجوقیست و ولادتش در سال ۴۴۷ مدت عمرش سی و هشت سال و فاتش در ۴۸۵ اتفاق
افتاده است

این کار جز شریف ابوالفرج خازن کسی نتواند خورد^۱ و این مهم را او کفایت تواند کرد، و این شریف ابوالفرج فرج^۲ پدری کاتب و مصنف بوده است^۳ و از جهت^۴ سلطان رضی ابراهیم بیست و یک شغل داشت و جمله معظم و از در غزنین تا تکناباد^(۱) و بست^۲ و مستنگ^۳ و قزدار^(۴) و کیش^(۵) و مکران و قره‌اشیر^(۶) و نورماشیر^(۷) تا حد عدن^(۸) و سیوستان^(۹) و سورج^۵ و کنبایت^(۱۰) و جمله

۱- مک، نتواند ساخت ۲- مد؛ سل؛ جد ۳- سل؛ مک؛ بوالفرج مردی و مصنفی خوب بود. ۴- سل؛ مک؛ و در خدمت ۵- مد؛ سل؛ بهرج

(۱) شهر بست در قندهار

(۲) شهر بست میان سیستان و غزنین و هرات

(۳) مستنگ شهر بست در سند اکنون در بلوچستان پاکستان واقعست

(۴) قزدار؛ قضا دار؛ قضا دار؛ از شهرهای سند بوده لکن اکنون جزو بلوچستان پاکستان میباشد.

(۵) کیچ از شهرهای مشهور مکران میباشد

(۶) شهر بست نزدیک کراچی

(۷) از شهرهای بزرگ کرمان فهرج بم

(۸) شهر بست مشهور در ساحل بحرین در قدیم از بنادر تجاری مهم بوده است

(۹) شهر بزرگ بست کنار رود سند از توابع کنه

(۱۰) سورج از شهرهای مرزی بنگاله میباشد آنرا سورج گنده هم نوشته اند

(۱۱) کنبایه و کمبایت هم ضبط شده از بنادر معروف قدیم میباشد که تابع بمبئی

بوده است جزو صوبه گجرات

ساحل دریای محیط در عهده و تصرف او بود و از دیگر طرف آرور^(۱) و بکر^(۲) و سیواری^(۳) و بهاطیه^(۴) و دوا^(۵) و عمر بیله^(۶) و اچه^(۷) و ملتان و کرور^(۸) و بنو^(۹) نادر غزنین همه او داشت و شغل کدخدایی سرای حرم و خداوند زادگان و متولّی اسباب خاص و کندوری استظهار بوی داشت و تولیت اوقات یمینی و سرای ضرب و طراز همه او داشت و سلطان را بروی اعتماد تمام بود بدان سبب که همشیر و همدیرستان قرآن و ادب و خط بود و در حصارنای یکجا بودند و در نشو و نما یکجا بزرگ شده بودند و خزانه و جامه خانه هم تعلق بدو داشت و هر دل نگرانی و واقعه که بودی از پیش خاطر سلطان او برداشتی و یکسال از طرف تکناباد و بست رفتی و همچنان طوف کنان

(۱) اکنون آلوور معروفست از شهرهای بزرگ سند و در کنار دریای مهران

میباشد

(۲) بکر و بهکر در قدیم آنرا منصوره نوشته اند از شهرهای سند است

(۳) ناحیتی از بست را والتشان میگویند که سیوار مرکز آن میباشد

(۴) از ولایات نزدیک اچه در سند میباشد

(۵) از شهرهای نزدیک کشمیرست

(۶) از شهرهای سند میباشد در مقدمه کلیله بهرامشاهی دیله عمر نوشته شده است

(۷) اچه هم نوشته شده از شهرهای سند و نزدیک ملتان است

(۸) مولتان و کرور از شهرهای هندوستان نزدیک غزنین است بر جانب شرقی

رود مهران میباشد

(۹) شهری نزدیک پیشاور است و اکنون آنرا بنورالکوک که خوانند

مستنگ و قزدار و سیوستان و اچه و ملتان بغزنین رفتی^۱ و یکسال از جانب اچه و ملتان همچنان طواف کنان از سوی بست و تکناباد به غزنین رفتی، سلطان پرسید که امسال از کدام طرف خواهد آمد تا جمّازگان^۲ مسرع و سواران دو اسپه پیش فرستیم تا زودتر بیاید و این نگرانی از پیش خاطر برگردد گفتند که امسال از طرف ملتان خواهد آمد در حال جمّازگان و سواران مسرع فرستاد^۳ و بتعجیل بخواند^۴ چون جمّازگان بتعجیل برفتند او را به بنو دریافند^۵ مثال و توقیع برسانیدند که هر چه بتعجیل تر بیاید آمد و آن جمله حمل و اتباع بگذاشت و پنجاه غلام ترك را باز گردانید تا هر چه زودتر حمل را بشهر آرند و خود جریده با^۶ بیست غلام ترك و جمازه‌یی چند روان گردید و از اقبال سلطان هفتاد غلام ترك زرین کمر داشت و از سلطان اجری و جامگی داشتند و در شهر^۷ غزنین محلتیست که آنرا کوی زرین کمران خوانند بدیشان منسوب و معروف گشته است و از بنو بسه روز بخدمت سلطان رسید، چون بخدمت در رفت و شرف خدمت و دستبوس حاصل کرد سلطان از تخت برخاست فرود آمد و او را در کنار گرفت و گفت در هر واقعه و حادثه که بودست دستگیر تو بوده‌یی و آن نگرانی^۸

۱- سل، مك، آمدی ۲- سل، مك، سواران فرستاد ۳- سل، مك،

که بتعجیل بخواند ۴- مد، او را نیز دریافند ۵- سل، مك، خود.

۶- سل، مك، زرین کمر داشت و در شهر ۷- سل، مك، و آن نگرانی و حادثه

تو از پیش خاطر^۱ برداشته‌یی ، حال غزنین بسبب قحط و غلاسرعی
 بجایی رسیده است که درهای خانه برآورده‌اند و از شهر برفته^۲ بسبب
 بیغاره^۳ ملک‌شاه نیک اندیشه‌مند شده‌ام^۴ زودتر غم اینکار بخور و این
 اندیشه از پیش خاطر من برگیر که جمله اعیان و ارکان دولت اتفاق
 کرده‌اند که تدبیر اینکار تو توانی کرد در حال خدمت کرد و گفت
 پادشاه اسلام بفرماید تا شب را منادی گران براسپ و اشتر سوار شوند و
 جمله شهر و بازارها و محلات^۵ منادی کنند که بقلان محلت که کندوی
 نهنگ است فردا جمله علافان و طبّاخان حاضر آیند تا هر کس را بر اندازه
 او غله داده شود و سلطان بفرمود تادویست سراسپ و اشتر بمنادیگران
 دادند تا در شب^۶ جمله شهر را اعلام دادند و چنین گفتند در آنوقت^۷
 در غزنین شش هزار طبّاخ و شش هزار علاف بود^۸ دیگر روز بفرمود تا
 هزار^۹ کپانکش حاضر شدند هر طبّاخی و علافی را ده گان ده گان
 خروار غله هر روز بدادند تا دکانهای طبّاخان و علافان بر کار شد و نان
 در شهر فراخ گشت چنانکه بامداد منی نان^{۱۰} بهفتاد درم بود نماز شام
 پنجاه درم شد و دیگر روز بسی درم شد و دیگر^{۱۱} روز بهفده درم باز آمد

۱- سل، مك، از پیش خاطر تو ۲- سل، مك، از شهر رفته‌اند ۳- سل ،

مك، اندیشه‌مندم ۴- سل، مك، تادر آنشب ۵- سل، مك، گفته‌اند ۶- بت،

بودن ۷- سل، تا هزار کس ۸- سل، یکمن نان ۹- مد، و دیگر

چون از این^۱ حال سلطان را خبر شد سر بسجده نهاد و خدای را حمد و شکر گفت که در خدمت من مردیست که چنین دل نگرانی^۲ از پیش خاطر من بگرفت^۳ و مرا ازین اندیشه بزرگ بیرون آورد، در حال فرمود تاجمازگان و سواران مسرع را بهر طرف بفرستادند تا سه روز راه و چهار روز برفتند و رفتگان را باز آوردند و شب آدینه دیگر بر بام قصر رفت و حال شهر را مطالعه کرده همچنانکه در قدیم الایام بود بدیدنیك شاد گشت دیگر روز شریف ابوالفرج را بخواند و بسیار معذرت کرد و عاطفت فرمود و گفت کاری کردی که بر روی روزگار یادگار ماند اکنون منهم در حق توتریتی فرمایم که بر روی روزگار یادگار ماند بهر شغلیت تشریفی دهم و بیست و یک شغل را بیست و یکبار خلعت فرمایم شریف ابوالفرج خدمت کرد و گفت خداوند عالم را عاطفت و تربیت بسیارست و بنده پیر شده است طاقت چنین تربیت ندارد، اگر خداوند عالم را مراد اینست هر سه شغل را يك تشریف فرماید، بر این جمله قرار گرفت و دیگر روز هفت بار تشریف فرمود بامهد و مرقد و طبل و علم و پیل و سپر و ناخن و علامت، هر بار که تشریف پوشیده بخانه آمدی و بنشستی حاجبی بیامدی که خداوند عالم میخواند باز بخدمت رفتی و

۱- سل، چون این ۲- سل، ملك، که چندین اندوه و دل نگرانی

۳- سل، ملك، خاطر من برداشت

تشریف یافتی هم بر آن جمله که بار اول یافته بود تا نماز دیگر هفت بار تشریف پوشید و نواخت و تربیت فراوان یافت و از وقت آدم علیه السلام تا این روزگار هر گز هیچ پادشاهی هیچ خدمتگاری را در يك روز دو تشریف نداده است و هم ندهد.

چون خدمتگاران ناصح کافی کاردان برانجمله بودند پادشاهان کریم داهی ممیز بنده پرور هم برانجمله تربیت فرموده اند، خداوند تعالی آن پادشاهان را بیامرزاد و پادشاهان وقت را توفیق احسان و تربیت و اکرام و عاطفت بارزانی داراد بمنه و فضله

چنین گویند که بتاریخ سنه اربع و خمسمایه احوال حضرت غزنین پریشان گشت و بسبب آمدن ملخ غلا^۱ سعری پیدا آمد مردمان بدان قحط درماندند و از حال عجز و اضطرار سلطان کریم علاءالدوله مسعود بن ابراهیم طیب الله ثراهما قصه نوشتند و حال^۱ عجز خود اعلام دادند سلطان کریم بر پشت قصه توقیع کرد که هر زهری را پازهری و هر دردی را درمانیست فرمودیم تا غله ها بیرون افکنند و بران نرخ که هست بده هفت بقر و شوند^۲ تا رعیت آسوده ماند و ولایت آبادان گردد در حال غله ها بیرون افکنند و بران^۳ نرخ که مثال فرموده بود بقر و ختند و سعتی پیدا آمد و در مدت چند روز بقرار اصل باز گشت و غلا سعری و

۱ - سل، مك، و از حال ۲ - سل، مك، بده و هفت کمتر بقر و شوند

۳ - سل، مك، بدان

قحط بر افتاد و رعایا^۱ بر آسودند و پادشاه بسبب آسایش رعایا خوشدل گشت و نیکنامی بر روزگار یاد گارماند ایزد تعالی جمله پادشاهان عادل نیکوسیرت را پیامرزا^۲ و توفیق خیر بارزانی دارد^۳ بکرمه وجوده

پیغامبر صلی الله علیه و آله میفرماید^۴ همیشه امت من در خیر و راحت باشند تا آنگاه که این چهار خصلت نگاه دارند، یکی حق حاملان قرآن بدهند و نگاه دارند و علما را حرمت دارند و در علم رغبت نمایند و چنگ در دنیا نزنند و از حرام خوردن و گرفتن باز باشند^۵ و دین را بدینا نفروشد چون ازین چهار خصلت دست باز داشتند و بضد آن کار کردند ایزد تعالی بچهار چیز ایشانرا مبتلا گرداند، یکی^۶ بقحط دیگر^۷ بجور و ظلم سلطان سوم خیانت قضا و حاکمان چهارم بیم از دشمن ایزد تعالی بداد^۸ علیه السلام وحی فرستاد، گفت^۹ تا تو گمان نبری که من از ظلم و جور کردن ظالمان غافلم ولیکن بندگان من مثل کشتزاری اند که بکاشته ام نمیخواهم که کشت خود را^۹ تباه کنم و نخواهم که کشته مرا تباه کنی، داد^{۱۰} علیه السلام بگریست گفت

۱- سل، مک، اصل بازگشت و رعایا ۲- سل، مک، پیامرزا ۳- سل، مک، دارد ۴- بت، پیغامبر میگوید علیه السلام، مد، پیغامبر علیه السلام میگوید ۵- سل، مک، بازایستند ۶- سل، مک، اول ۷- سل، مک، دوم ۸- سل، مک، فرستاد و گفت ۹- سل، مک، خود

یارب خلق ترا که تباه تواند کرد ، ایزد تعالی بدو وحی کرد ، گفت
چون گناهکاران را از رحمت من نومید کردستی^۱ بر راستی و درستی
خلقان مرا تباه کردی ،

فرمود پیغامبر صلی الله علیه واله^۲ که در آخر الزمان
قومی پیدا آیند که روی ایشان چون روی آدمیان باشد و دلهاشان^۳
چون دل دیوان باشد بمثل دل گرگان زیانکار و در دلهاشان یکدزد^۴
رحمت نباشد همه خون ریزند و از هیچ کاری زشت باز نباشند اگر
برایشان بیعت و موافقت کنی نگذارند که از پیش ایشان غایب گردی
اگر ایشان را امین کنی و استوارداری ترا خیانت کنند و اگر از پیش ایشان
غایب گردی غیبت کنند ، اگر بر تو سخنی گویند دروغ گویند و کودکان
ایشان شوخ باشند و جوانان ایشان بیباک و ناپسند باشند و پیران ایشان
جاهل باشند امر معروف و نهی منکر نکنند بدیشان عزت جستن و عزیز
بودن ذلت و خواریست از آنچه از ایشان جوئی و درویشیست مرد حلیم و
بردبار میان ایشان گمراهست امر معروف و نهی منکر کننده در میان ایشان
متهم و تهمت زده است مؤمن در میان ایشان ضعیفست ، فاسق در میان
ایشان گرامیست سنت در میان ایشان بدعتست بدعت در میان ایشان
سنتست چون حال ایشان برین جمله باشد ایزد تعالی بدان و ظالمان
را برایشان مسلط گرداند هر چند نیکان و نیکو کرداران دعا کنند

۱ - سل ، مك ، كردی ۲ - مد ، بت ، پیغامبر گفت علیه السلام

۳ - سل ، مك ، دل های ایشان

ایزد تعالی اجابت نکند و مستجاب نگرداند،

یزید حبیب^(۱) میگوید یکی از ملوک پارس مؤبد موبدان را پرسید که کدام چیز است که پادشاهان بدان مکرم و عزیز باشند^۲ گفت طاعت رعیت، گفت سبب طاعت داشتن رعیت چیست، گفت بر خواص تودد نمودن و بر عوام عدل کردن، گفت صلاح ملک چیست، گفت بر رعیت رفق کردن و آنچه برایشان حقی باشد بی عنف بمداراستدن و آنچه ایشان را بر تو حقی باشد بی توقف بدادن و خللی که در کارها افتد آنرا منسد گردانند و راه آنرا ببستن و راهها را ایمن داشتن و انصاف مظلومان بدادن.

بزرجمهر را پرسیدند که کدام خصلت است که نام پادشاهان را بلند گرداند، گفت سیاست کردن بر رعیت بعدل و راندن دشمن از مملکت خود بقهر.

عمر عبدالعزیز روزی سیبی از بیت المال آورده بودند و آن سیب بر مردمان قسمت میکردند ناگاه پسر کی^۳ خرد از آن عمر در آمد از آن سیب برداشت تا بخورد، عمر آن بدید انگشت در دهن پسرک کرد سیب خاییده از دهن پسرک بیرون کشید، پسر از پیش پدر گریان بنزدیک

۱- مد، سل، مک، که پادشاه ۲- مد، سل، مک، باشد

یزید بن اخنس بن حبیب از صحابه رسول اکرم است کنیه اش ابو معن بنام معن بن یزید، اهل شام بود و در کوفه سکونت داشت گویند خود و پدر و پسرش در جنگ بدر بوده اند.

مادررفت و پیش مادر از پدر شکایت کرد، مادرش سیم فرستاد^۱ تا از بازار برای پسر سیب آوردند چون عمر از آن قسمت فارغ شد بخانه آمد بوی سیب بمشام اورسید گفت یا فاطمه از این سیب مردمان چیزی اینجا آوردند، فاطمه گفت نیاوردند^۲ قصه بروی باز گفت، عمر گفت والله که آن سیب که از دهن پسر بیرون کشیدم گویی که ازدل و جگر بیرون کشیدم ولیکن کراهیت داشتم که از نصیب مسلمانان چیزی ضایع کنم و فرود گذارم.

یوسف پیغامبر علیه السلام در آنوقت که بمصر قحطی افتاد تا قحط بود هر گز نان سیر نخورد، او را گفتند که چرا^۳ نان تمام نخوری^۴ گفت میترسم^۵ که چون سیر شدم از درویشی که گرسنه باشد فراموش کنم.

شبیب بن شبیه^(۱) روزی از دارالخلافه بیرون میآمد کسی پرسید او را^۶ چگونه دیدی مردمان را در دارالخلافه گفت دیدم که امیدوار درون

۱- بت ، بفرستاد ۲- سل ، مك ، مد ، گفت ند ۳- سل ، مد ، مك ،
 او را گفتند چرا ۴- بت ، سل ، نمیخوردی ۵- بت ، مد ، بترسم ۶- بت ، که
 چگونه

(۱) شبیب بن شبیه بن عبد الله المقرئ التمیمی : از مشاعر خطبای فصیح البیانست در بصره ولادت یافته است، نزد ابو جعفر منصور (۱۳۶-۱۵۸) بغایت معزز و محترم بود و پس از وی مهملی (۱۵۷-۱۶۹) را انیس تجلیس گشت و فاتش در سال (۱۷۰هـ) اتفاق افتاده است.

میروند و خشنود بیرون میآیند .

عمر عبدالعزیز^۱ روزی مشك صدقه قسمت میگرد بینی بر بسته
بود مردمان گفتند یا امیر المؤمنین^۲ بینی چرا بسته یی گفت روا نباشد
که از مال مردمان منفعت گیرم و منفعت این مشك بویست .

۱ - سل ، مك ، عمر ۲ - سل ، مك ، ای عمر - مد ، یا امیر

باب چهارم

باب چهارم

اندر آنچه پادشاهان را^۱ باید که زندگانی برین جمله کنند^۲ و از
حال رعایا و ولایت آگاه باشند^۳ و دران غفلت نکنند^۴ که مهم ترین
بابی اینست

موبد موبدان گوید نیکو ترین پادشاهان و امیران آنست که
در وی این خصال محموده جمع باشد که شرح داده شود^۵

باید که پادشاه در مال سخی باشد و در خشم راستگوی باشد و بر
رعیت رحیم باشد و در عهد وفا باشد و در توانگری و سلطنت متواضع
باشد و اندوهناکان را تسلی دهنده باشد و بر جمله جانوران مشفق باشد
و بر نیکوکاران لطیف باشد و بر بدکرداران عنیف باشد، حاسد نباشد،
کینه آور نباشد، ستیزه گار نباشد، یکی از عدل پادشاهان و تیمار داشت
رعیت آنست که رواندارند که لشکریان در خانه های رعیت بصبح هیچ
وقت نزول کنند و رعیت را برنجانند تا عورات و اطفال ایشان از نظر
و دست نامحرمان و بی باکان مسلم و مصون مانند تادست بعورات
مسلمانان بطوع و رغبت یا بکراه و جبر دراز نکنند تا شومی زنا در مملکت
و لشکر او نرسد که در هر لشکری که زنا رود ایزد تعالی آن لشکر را

۱ - بت ۰ پادشاه ۲ - بت ۱ کند ۳ - بت ۲ باشد ۴ - بت ۳ نکند

۵ - بت ۴ داده شد - مد، داده باید

نصرت ندهد و دشمنان برایشان گمارد، و دیگر باید که ظلم و ستم کردن از لشکر بر رعایا روا ندارد که قماشى بخرند بیهای کم و سیم تباه کم عیار دهند و از رعایا بر لشکریان هم ظلم مخفی و زیادتى نپسندد که لشکریان چیزی که لایق و بابت ایشان باشد و بی آن ممکن نگردد^۱ که بتوان بود چون لشکریان درمانند بدان بها که زیادت باشد بفروشند ایشان بخرند^۲ مثلاً قماشى که دهمم ارزدیست و سى بضرورت بخرند، باید که هر هفته رئیس شهر را بفرماید تا تیمار آن بابت بدارد برای حسبت را از بهر آنکه بدین بهانه عرض خود حاصل کند و تیمار آن ندارد و اگر چنین کند نخست تدارك بر رئیس کند تا جمله سیم از دست لشکریان بنشود و بدست محترفه نیفتد^۳ که ایشان دفینه سازند و سیم در خرید و فروخت کم شود و مسلمانان رنج ببینند و خللها پیدا آید و تفحص و تتبع سیمها بکند و صر^۴ افان را پیوسته گوش باز دارد تا عیار سیمها کم نکنند که مال مردمان بدین سبب دردست صر^۵ افان افتد و سیم قلب و کم عیار شود و بدین سبب خللی بزرگ حادث گردد و دیگر راهها را باید که ایمن دارند و شحنگان و گماشتگان را بفرماید تا غم آن بواجبی بخورند و رباطی که مرحله و منزلگاه محتاجان و کاروانیان باشد آبادان دارند تا راهها پیوسته ایمن و روان باشد که بدین سبب متاعهای نفیس و چیزهای

غریب و ظرایف که از شهرهای دور آرند و چیزهای^۱ ممالك عالم بسبب امن راهها رسد و بآمدشد بازرگانان وسعتی باشد و آنچه مردمان بدان محتاج باشند بیابند و دیگر عمال و گماشتگانی که بر سر ولایت و عمل روند برایشان تأکید کنند تا آنچه از غله و خراج و مراعی ستانند بر حکم فرمان شریعت معهود و قانون ستانند و بیرون قانون بظلم و محدث نستانند و رعایا را بدین سبب درویش و مستاصل نگردانند که خرابی ولایت و پیریشانی مملکت باشد.

گویان دستور نوشیر وان را گفت ای شاه همدستان مباش که عمال پادشاهی ترا بیران^۲ کنند و رعیت ترا درویش گردانند آنگاه تو پادشاه ولایت بیران^۳ و رعیت درویش باشی و میان تو و دشمن هیچ فرقی نباشد که اگر دشمن دست یابد بر ولایت تو^۴ بیش ازین نکند.

نوشیر وان بهمه ولایت که در پادشاهی او بود مثال نوشت که همدستان نیستم از هیچ عاملی که از رعیت من یکدم سیم که واجب نباشد بستاند و نخواهم که در ولایت من یک بدست زمین نا کشت و بیران^۵ باشد و اگر پس ازین باز نمایند که در فلان ولایت در پادشاهی من یک بدست زمین نا کشت و معطل باشد بفرماییم تا آن عامل را بر دار کنند که بیرانی^۶ ولایت از دو چیز باشد یکی

۱- مد، خبرهای ۲- سل، مک، ویران ۳- سل، مک، ویران ۴- نسخه

سل. دست بر ولایت تو یابد ۵- نسخه. سل. بهیچ عاملی ۶- سل، مک، ویران

۷- سل، مک، ویرانی

از ستم پادشاه^۱ و دیگر از سستی پادشاه^۲ و ازین هر دو چیز اینجا هیچ نیست که درویشی رعیت از بیرانی ولایت باشد^۳

چنین گویند که **امیر خلف احمد**^(۱) که امیر سیستان بود روزی بشکار برنشسته^۴ بود قطعه زمینی بیران^۵ دید در نزدیکی شهر همانجا استاد^۶ و کیلانرا بخواند^۷ پرسید که این زمین از ان کیست گفتند از ان زنی بیوه است^۸ کسی ندارد که این زمین را برای او بکارد^۹ درین کاری کند و اندیشه دارد و خود اندیشه این نتواند کرد^{۱۰} گفت بترو بتر^{۱۱} زنی بیوه باشد و کسی ندارد شما همسایگان وی باشید او را بدین قداریاری ندهید در شما چه خیر باشد سو گند یاد کرد که اگر این زمین را امروز آبادان نکنید چنانکه ارتفاع آن فردا بدان عورت رسد^{۱۲} بفرمایم تاشما را در میان این زمین بردار کنند و هر چه بگفتی بکردی^{۱۳} و کیل جمله مردمان دیه را بخواند و این حال برایشان بازراند^{۱۴} گفتند دل مشغول مدار^{۱۴}

۱- بت، پادشاهان ۲- بت، پادشاهان ۳- سل، ازین دو چیز است که رعیت درویش و ولایت ویران باشد ۴- سل، برفته ۵- سل، مک، مد، ویران ۶- سل، مک، بایستاد ۷- سل، و کیلان را پرسید بت، و کیل آنرا بخواند ۸- سل، زن بیوه بیست ۹- مد، که درین کاری کند ۱۰- مد، و خود نتواند کرد ۱۱- سل، بدتر و بدتر ۱۲- سل، پرسد ۱۳- سل، همچنان کردی ۱۴- سل، و آنحال بدیشان نمود ۱۴- سل، دل را ملول مدار

(۱) **امیر خلف بن احمد** از امرای مشهور سیستان است، چون **احمد صفار**

صاحب سیستان در سال ۳۴۰ درگذشت پسرش **خلف** جانشین وی شد در سال ۳۹۴ **سلطان محمود غزنوی** با وی جنگ کرد پس از شکست اسیر **سلطان محمود** گشت و در سال ۳۹۹ در زندان از اینجا درگذشت،

ماهما کنون دل توازین فارغ کنیم^۱ در حال زمین را بکنند و هر کس از خانه و زمین خویش درختان بابار و نهال باتنگان پر بار آورده در آنجا نشانند^۲ و دیگر روز از انتفاع این بدان زن رسانیدند^۳ و این خبر بامیر خلع رسید و کیل را بخواند و خلعت داد برین جمله^۴ پادشاهان تیمار رعیت بداشته اند .

اردشیر بابکان^(۲) که از ملوک پارس بودست^۵ و نیک عادل و بسیار خیر^۶ و کم آزار میگوید لَنْ یَقُومَ الْمَلِکُ إِلَّا بِالرَّجَالِ وَلَا الرَّجَالُ إِلَّا بِالْمَالِ وَلَا الْمَالُ إِلَّا بِالرَّعِیَّةِ وَلَا الرَّعِیَّةُ إِلَّا بِالْعَدْلِ وَالسَّیَاسَةِ یعنی ملک هرگز قایم نماند مگر بمردان و لشکر و مرد قایم نشود مگر بمال و مال حاصل نشود مگر از رعیت و رعیت مرفه و آسوده نشود^۷ مگر بعدل و سیاست .

چنین آورده اند که در وقت نوشیروان سه بار هزار هزار درم سیم آوردند از سپاهان ، خزینهدار در رفت و باز گفت^۸ که از سپاهان چندین

-
- ۱- سل، مک، فارغ گردانیم ۲- مک، سلا، درختان بابار و نهالها آورده در آنجا نشانند ۳- بت، رسانیدن ۴- سل، مک، جمله ۵- مک، سل، پارس بود- مد، پارس بوده است ۶- سل، مک، صاحب خیر ۷- مد، و آسوده نمانند ۸- مد، درون رفت ۹- سل، مک، و بعضی پادشاه رسانید
-

(۱) اردشیر بابکان بنیان گذارنده سلطنت ساسانیان و از سلاطین بزرگ و مقتدر و عادل بود بنا بقول مورخین چهارده سال سلطنت کرد و فاتش در سال ۳۹۴ قبل از هجرت ۲۴۰ میلاد مسیح اتفاق افتاده است

مال آورده اند بخزینه میباید^۱ برد گفت نه امسال خراج آن ولایت آورده اند در سالی دوبار خراج واجب نشود بگوی تاباز برند^۲ گفتند این مال خراج نیست مردی وفات کرد دست^۳ و اورا وارثی نمانده است این مال بیت المالست گفت بگویید عاملان^۴ را تا این مال بدان شهر باز برند^۵ و تفحص و تجسس کنند شاید که وارثی باشد بدو دهند^۶ مال باز بردند و روزها تفحص کردند وجد و جهد نمودند البته وارثی نیافتند حال باز نمودند جواب نبشت که^۷ آن مال را بدرویشان و مستحقان دهند در جمله سپاهان بگشتند هیچ درویش و مستحق^۸ نیافتند^۹ هم باز نمودند باز جواب فرمود که این مال هم بدان^{۱۰} شهر دریلها و رباطها و چاهها کار بندند و البته از آن شهر بیرون نیارند که از شهری که مال آن شهر بجای دیگر برند اهل آن شهر درویش شوند و سوداگران از کسب فرومانند و مردمان پریشان شوند و دیگر از لشکریان و اهل قلم تفحص و احتیاط واجب دارند و نگذارند که کسی را که پدر وجد و اسلاف لشکری نبوده باشند و خدمت پادشاهی^{۱۱} نکرده سوار و سرخیلی دهند چون کسی از پدر وجد لشکری و سواری و سلاح شوری^{۱۲} و حرب کردن

۱ - مد ، بخزینه باید ۲ - سل ، مك ، باز گردانند ۳ - مد ، کرده است

۴ - مد ، عامل را ۵ - مد ، برد ۶ - مد ، بدو دهد ۷ - مد ، جواب نوشت

۸ - بت ، هیچ مستحق ۹ - مد ، وهم ۱۰ - مد ، که مال هم در آن ۱۱ - سل ،

مك ، پادشاه ۱۲ - سل ، سلاح پوشی

ندیده باشد از خودکاری کند و خود را در معرض مبارزان و لشکریان دارد و کاری نیاموخته باشد و نورزیده جوقی از ایشان را دوسه مرد کار دیده و سلاح آموخته و این کاره بنهند و بکشند و اسب و سلاح ببرند بدین سبب رعبی و همیتی پیدا آید و دیگر لشکریان بددل گردند و هراسان شوند و خللهای بزرگی پیدا آید و دیگر کسانی که از آبا و اجداد و از اهل قلم و دیوان نبوده باشند و اسلاف ایشان خدمت پادشاهان و امرا نکرده و در دیوانها نبوده هم نگذارند که چیزی از نوع ادب و حساب و سیاق و بیاموزند و هنری بحاصل^۱ کنند و بدین سبب شاگردی و محرری دواوین کنند و بتدریج و مرور ایام نایب و صاحب شغل شوند و خساست عرق و تدنق بازاری بچگی^۲ و خبث گدایی^۳ و گدا بچگی و مولی زادگی و دونی و سفلیگی نگذارد که مسلمانی بر آساید^۴ و چون در کار در آید شغل پادشاهی^۵ واهی گردد و مردم زادگان و اصیل بچگان معطل و بیکار مانند و از تنگ و عارتن در خدمت ایشان در ندهند و ایشان از تنگ چشمی و نا اهلی از سر چیزی بر نتوانند خاست و پادشاهان را از مروّت و بخشش و صلت دادن و مبرّت کردن و خیرات بازدارند و خود را در صورت ناصحان فرمایند و تدنق و استقصا و مکاس گری^۶ پیشه سازند و اصیلان و مهتران

۱- سل، مك، حاصل ۲- سل، مك، بازار بچگی ۳- سل، مك، خست

گدائی ۴- سل، مك، مسلمانان بر آسایند ۵- سل، پادشاه ۶- مد، مكاید گری

ومہتر زادگان^۱ وحشم وخواص را بدین مستزید کنند و سبب برافتادن ملک و پیریشانی مملکت و آوارگی خلائق ایشان باشند و باندك چیز که ایشان را بدست آید مغرور شوند و طمعهای محال کنند و اگر بدان نرسند سخت زود کفران نعمت ظاهر کنند و بجانب خصمان ملک گرایند^۲ و بدانجا التجا سازند^۳ و از اسرار ملک معلوم سازند^۴ و فراز و نشیب ملک باز نمایند و خصم را تحریض و پیش روی کنند و باندك آزاری که افتد انتقامهای قوی کشند و در خون و جاه و مال مردمان و اصیلان قصد کنند و در آن مباحثات نمایند و البته از بد کرداری پشیمان نشوند.

چنین آورده اند که وقتی نوشیروان قصد روم کرد و لشکر بی منتها فراهم آورد و بدانجا^۵ که عزم داشت روانه شد چون بنزدیک سرحد روم رسید برای استظهار را که درخزاین بیايد مالی میخواست و میبایست یکی از خاصگان خود را بخواند و گفت میباید که این ساعت روان شوی و بقلان شهر روی که آنجا بدست عامل آن جای دفینه است پنج سراسر^۶ با خود ببری بار کنی در روز^۷ باز گردی و ازین شهر یکماه راه کاروانست باید که پانزده روز بروی و در روز بار کنی و باز گردی چنانکه^۸ یکماه باز آیی، خدمتگار خاصه خدمت کرد و از پیش نوشیروان بیرون رفت

۱- بت، اصیلان را و مہتر زادگان را ۲- ملک، سل، گردند ۳- ملک، سل،

آوردند ۴- سل، ملک، کنند ۵- مد، آنجا ۶- سل، ملک، اشتر ۷- سل، ملک،

و پنج سراسر^۱ و سواری چند با خود ببر دوروانه گشت^۲ چون سه شبانروز
 بر رفت بیگانه شهری از شهرهای آذربایجان^۳ رسید و در این شهر از
 دهقانان دوستی داشت، از مردمان نشان خواست و بخانه او رفت دری و
 درگاهی دید چنانکه از آن رئیسان و مهتران باشد این دوست بشاشت
 نمود و پیش دوید شادیها کرد و مهمانی نیک باتکلف بساخت بعد از آن
 مجلس خانه بیاراست و زنان مطرب و نندیمان و کسانی که بابت^۴ آن
 مجلس باشد میبیا کرد و از هر نوع شراب و نقل و ریاحین و میوه تر و خشک
 حاضر آورد و این خاصه بهیچ وجه بشراب خوردن رغبت نمیکرد این
 دهقان پرسید دوست قدیم و میهمان عزیز چرا بشراب رغبت نمیکند^۵
 گفت پادشاه مرا بکاری مهم نازک فرستاده است و روز معین کرده نباید
 که چون شراب بخورم بحکم^۶ میعاد نرسم کراهیتی آرد^۷ و رنج من
 ضایع گردد میزبان گفت بقای مجلس رفیع بادا اگر این دوست را از آن
 اعلام دهد که بچه کار نصب شده است خداوند را معذور داشته آید و اگر
 کاری باشد که ازین خدمتگار^۸ بر آید تکفل نموده شود، میهمان حال
 خود^۹ و آوردن زرباز گفت، دهقان گفت که مهتر بزرگ را بدین سبب
 نگرانی نباید بود که سهل کاریست اگر بر من شرط کند^{۱۰} که سه روز

۱- سل، اشتر ۲- بت، روانه کرد ۳- بت، آذربایجان ۴- سل، مک، باب

۵- مد، نمیکند - بت، بشراب خوردن رغبت نمیکند ۶- مد، و بر حکم ۷- مد،

کراهیت آرد ۸- سل، مک، فقیر ۹- مد، خود را ۱۰- سل، مک، شرط کنی

میهمان که ترو خدمتگار بیاشد^۱ و خوشدلی کند^۲ و شراب خورد هر پنج
 استر را زربار کنم و هم ازین جا باز گردانم تا چندان راه^۳ دور نباید رفت
 و سخت زود بخدمت پادشاه رسد^۴ و بدین کار احما دفرماید و تربیت کند،
 این خاصه خوشدل شد که از سه روزه راه با غرض باز میگردد و مالی
 خطیر میبرد که برخزانسه هیچ آسیبی نمیرسد و رنج راه رفتن نمیباشد
 در خوشدلی و عشرت کردن و شراب خوردن آمد چون تابی چند بخورد
 دهقان را گفت پنج استر^۵ زر میدهی التماسی داری، گفت التماسی نیک
 سهل و اندک، گفت باز نمای تا معلوم گردد، گفت پسری^۶ دارم نیک رشید
 و هوشیار و باهنر و نیکو خط و از ادب همه چیز بخواندست و فایده حاصل
 کرده میباشد که از حضرت پادشاه^۷ دستوری و اجازتی باشد^۸ تا آنچه
 لایق اهل قلم باشد بیاموزد و درد و اوین روزی چند تحریر کند و بمرو
 ایام صاحب شغلی گردد، این خاصه گفت سهل کاریست در لحظه راست
 میشود، دهقان گفت اگر این التماس بوفارسد پنج استر^۹ زردیگر میدهم
 و مبلغی ترا خدمت میکنم چون روزمهمانی بگذشت استران را زر بار
 کرد^{۱۰} و او را باز گردانید خاصه بر سرده روز بخدمت نوشیروان رسید
 و حال دهقان و زر باز گفت^{۱۱} و التماس باز نمود نوشیروان در حال مثال

۱- سل، مک، باش ۲- سل، مک، کنی ۳- مد، چندین ۴- سل، مک،
 رسی ۵- مد، پنج سراسر بار، سل، اشتر ۶- مد، پسری ۷- مد، که حضرت پادشاه
 را ۸- سل، مک، دستور و اجازت دهد ۹- سل، اشتر ۱۰- بت، بار کردند
 ۱۱- مد، دهقان و زر گفت

داد که باز گرد و زرباز برو بدهقان تسلیم کن و آنجا که فرموده ام برو زربار کن بیار که اگر من اجازت دهم جمله دهقان بیچگان و بسازاری بیچگان و دونان ترك كارو کسب خود گیرند و هنر و ادب حاصل کنند و در دیوانها روند و تحریر و شاگردی کنند و بمرور ایام صاحب منصب شوند خللی بزرگ در ملک من پیدا آید.^۱ و پادشاهی^۲ در سر کار دونان و نااهلان شود خاصه پادشاه بر حکم و فرمان بازرفت و زربدهقان تسلیم کرد و بدان شهر رفت و زربار کرد و بسازگشت بلند همتی و کاردانی آن پادشاه چندان بود که مبلغی زر خطیر قبول نکرد و اجازت نداد که کسانی را که آبا و اجداد ایشان^۳ در هیچ دیوانی کار نکرده باشند در کار پادشاهان شروع کنند که کارهای مملکت واهی گردد^۴ و خللهای بزرگ تولد شود و نااهلان محترم گردند و اصیلان ضایع و منکوب و از دولتها محروم مانند .

۱- سل، ملک، در ملک پیدا آید ۲- مد، پادشاهی من ۳- بت،

آباء و اجداد ۴- مد، نگردد ۵- مد، نشود

باب پنجم

باب پنجم

اندر اختیار کردن وزیر کافی عالم ناصح پاکدین کار دان خدای ترس
چون ایزد سبحانه تعالی موسی عمران^۱ را علیه السلام بر سالت
سوی فرعون میفرستاد از خداوند تعالی درخواست و گفت واجعل لی
وزیراً من اهلی هرون آخی اشدد به آزی و اشر که فی امری گفت مرا
وزیری دهم از خاندان من و هارون برادر من و پشت مرا بدو قوی
گردان و در کاری که مرا میفرمایی یعنی نبوت^۲ شرکت ده و راست
همچنین است که وزیر شریک ملک باشد و حل و عقد او در ملک روان تر از
حل و عقد پادشاه باشد که مصالح ملک بدو مفوض بود و آنچه او را فراز
آید پادشاه بر سر آن نشود و پیغامبر صلی الله علیه و اله میفرماید^۳ لی وزیران
فی السماء و وزیران فی الارض فاما وزیران فی السماء فجبریل و میکائیل
واما فی الارض فابوبکر و عمر یعنی من دو وزیر در آسمان دارم جبرئیل
و میکائیل اند و آنکه در زمین دارم ابوبکر و عمرند و پیغامبر صلی الله
علیه و اله میفرماید^۴ من استعمل فاراد الله به خیراً جعل له وزیراً صدقاً
ان نسی ذکره وان ذکره اعانه یعنی هر کرا خدای عز و جل پادشاهی
و یا امیری و بزرگی دهد و بدو نیکویی خواهد و او را وزیری راستگو و نیک

۱- سل، مک، موسی عمران علیه السلام را ۲- مد، موسی بن عمران

۳- مد، بت، علیه السلام میگوید ۴- بت، علیه السلام میگوید

مرد دهد که اگر از خیرات وعدل و احسان چیزی فراموش کند اورا
یاد دهد و اگر یاد دارد بدانش یاری دهد و جمله حکما چنین گفته اند
اگر چه پادشاه بس داهی و کاردان باشد و قاهر و غالب اورا از وزیر ممیز
کافی عالم کاردان خدای ترس چاره نباشد چنانکه کالبد بی جان زنده
نباشد ملک بی وزیر پاینده و بارونق نباشد و پیغامبرانی که مرسل و پادشاه
بوده اند و وحی برایشان متواتر منزل بود ملک بی وزیر نداشتندی که از
پادشاهان لشکر کشیدن و ولایت گشادن و ملک گرفتن و بخشش و بزم
و رزم کردن آید اما آبادانی ولایت و جمع کردن خزاین و فراهم داشتن
لشکر و نصب کردن عمال و بازجستن حساب و عرض خواستن اجناس
کارخانها و احصا فرمودن اسب و اشتر و دیگر مواشی و بازطلبیدن شکره
و مواجب دادن خیل و حشم و کارداران و آسوده داشتن رعایا و تققد کردن
اهل صلاح و مشاهره و وظایف دادن ایشان و تعهد کردن بیوگان و ایقام
و تربیت کردن علما و نظام اهل عالم و رونق و ترتیب دواوین و پرداخت
کار اهل معاملات تعلق بسوز را دارد داود علیه السلام را وزیری چون
اوریا و سلیمان را چون آصف و ذوالقرنین را چون ارسطاطالیس و
و نوشیروان را چون بزرجمهر و خلفا را چون برامکه میبایست اما
چند خصلت است که در وزیر نباید که اگر از آن خصلتها چیزی در
وزیر باشد عیب آن بیادش باز گردد و بر نادانی او حمل افتد و چند

خصلت^۱ که در وزیر نباید اینست^۲ که یاد کرده آید،^۳ نباید که وزیر کوتاه بالا و کوسه و یکچشم کور و گران گوش و کاژولنگک و پیس و مجنوم و معیوب و زشت و فحاش و مزاح و بسیار خنده و ترش روی و کندوری و تنک چشم و مهتک و شتاب زده و زانی و لوطی و مفسد و بی نماز و خدای ناترس و ظالم و مصادره گر^۴ و بیرحم و بدنام و تیز خشم و تنک بار و سخت دل و بی علم و بی هنر و دروغگوی و سوگند خوار و عشوه ده و رشوتخوار و پادشاه دشمن و درویش دشمن^۵ و مسلمان آزار و مصلح دشمن و بی حیا و معتوه و مصروع و دیوانه و در بد کردن بی پشیمان باشد و آنچه در وزیر نباید اینست، که از خاندان وزارت باشد یا از خاندانی که آبا و اجداد او را درین دولت اسمی و صیتی بوده باشد باید که کریم طبع و بزرگی خطر و کامل ادب و خوب منظر و بلند بالا و تمام زینت و صافی دل و پاک عقیده و لطیف خلق و ضابط امر و نافذ فرمان و نیکو محضر و بسیار عطا و متین رأی و شیرین سخن و در کارها متأنی و راست و عده و قوی تدبیر و در کارها زود گزار و در کار ملک بسیار تفکر و تأنی و شجاع و مردانه و حزم نگاهدار و معاملات دان و متواضع و مکرّم و بی کینه و چرب زبان و رحیم دل و خندان روی و مصلح دوست و فراخ دل و بسیار صدقه و نان ده و خدای ترس و با اهل تجربه و مشاورت همنشین و بگاه خیز^۶ و فراخ

۱ - مد ، خصلت ۲ - بت ، خصلتها اینست ۳ - بت ، آمد

۴ - بت ، مصادره کن ۵ - دشمن عالم ۶ - مد ، گه خیز

پیشانی و شریعت دان و فقیه و صاحب اخبار و صاحب تفسیر و بسیار فضل و فاضل دوست و نیکو الفاظ و نیکو خط و محاسب و دبیر و طبیب و منجم و شاعر و عروضی و اصولی و حمول و حلیم و انتقام نا کشنده و حاضر جواب و لشکر کش و حکیم باشد که بیشتر سخنان حکمت از ارسطاطالیس و بزرگچهره^۱ بر روی روزگار یادگار مانده است، چون در وزیر این خصال پسندیده^۲ باشد^۳ آن مملکت کم خصم و پاینده باشد اگر چه پادشاه از هر نوع^۴ که باشد ملک را بسبب اینچنین وزیر هیچ خللی نباشد و باید که هر روز بخدمت پادشاه رود نخستین کاری که بکند^۵ از جهت مسلمانی از بهر خدای کند و کار اهل صلاح را بیشتر دارد تا خدای عز و جل ببرکت آنخیر^۶ او را در آن روز از واقعات نگاهدارد که مملکت وزیران رانند اسم بر پادشاه باشد و کار کردن و فرمودن و مصالح مملکت تیمار داشتن باید^۷ و در جهان بسیار پادشاه زنان و کودکان و طفلان^۸ بوده اند که از ایشان کاری نیاید وزیران کافی ملک رانده اند و مصالح پرداخته و شر^۹ دشمن بکفایت و کاردانی از ممالک دور داشته چون وزیر بدین^۹ خصال ستوده آراسته باشد پادشاه باید او را از سه چیز بی بیم دارد و سه چیز بروی فراخ دارد، آنکه او را بی بیم دارد یکی آنکه بروخشم

۱- مد، ابوذرچهره ۲. سل، مک، خصلت پسندیده ۳- مد، باشد

۴- بت، بهر نوع ۵- بت، کاری بکند ۶- بت، این خیر ۷- سل، تیمار او را باید

داشت ۸- مد، طفل ۹- بت، برین

نگیرد و اگر گیرد زود عفو کند و بیاداش نشتابد و چون توانگر شود طمع سود و زیان وی نکند و چون شفاعت کند شفاعت او^۱ رد نکند و آن سه چیز که بروی فراخ دارد یکی آنکه بهر وقت^۲ که خواهد او را بار باشد که اگر نباشد خللی بسیار زاید و سخن بدگویان و دشمنان در حق وی نشنود و راز خویش از او پنهان ندارد و چنان باید که دانش و عقل وزیر و کیاست او از کسانی که در عصر او باشند پیش باشد و در دلیری چنان باید که از هیچ خصمی و حربی نترسد و اگر پادشاه را^۳ چنان مصلحت^۴ روی دهد که پیش خصم او را فرستد دران بددلی نکند و بهبهاشت پیش آن کار باز^۵ باشد و در دلیری چنان باید که **خواجه احمد حسن میمنندی** بود^(۱) که امیر ماضی **یهین الدوله محمود سبکتکین**^(۲) غازی

۱- سل، ملك، اورا ۲- سل، هر وقت ۳- بت، و اگر پادشاه ۴- سل، ملك، مصلحتی ۵- سل، مد، آن کار باشد.

(۱) **احمد بن حسن میمنندی**، پدرش در زمان حیات امیر **ناصر الدین سبکتکین** در قصبه **بست بضبط** اموال دیوانی مشغول بود، **احمد بن حسن** بوفور فضل و کمال و فصاحت و حسن خط سرآمد افاضل و مقبول اکابر و امانت گشت، **سلطان محمود** او را منظور نظر ساخت و صاحب دیوان انشاء و رسائل گردانید و استیفای مملکت و شغل عرض سیاه نیز بدان ضمیمه گشت بعد بضبط اموال بلاد **خراسان** را بشغلیهای سابق افزود و او هیجده سال در کمال استقلال وزارت داشت تا آنکه بسعایت جمعی معزول شده بزنندان افتاد در سال ۴۲۱ که **سلطان محمود** از این جهان در گذشت و **سلطان مسعود** پادشاه گشت ویرا از زندان بیرون آورده وزارت را دگر بار بدو تفویض فرمود و او تا سال ۴۲۴ که وفات یافته است این شغل را دارا بود.

(۲) **یهین الدوله نظام الدین ابوالقاسم محمود بن سبکتکین** در سال ۳۶۱ ولادت یافته در سال ۳۸۷ پس از مرگ **سبکتکین** پادشاه شده و در ۴۲۱ وفات یافته است.

نورالله قبر همارا برداشت و بجنگ خانمان^(۱) برد چون سلطان یمین الدوله آنجا رسید لشکر ایشان را بدید زیادت از لشکر او بود همه ترك و لشکر او بیشتر تازیك و هندو و باسعید بود بهراسید بخواجه احمد حسن پیغام داد که همه مردمان مرا میگفتند که احمد حسن ترا دشمنست و ترا روزی در کاری بزرگ اندازد باور نمیداشتم تا امروز مرا معلوم شد و معاینه کردم که مرا برداشتی و اینجا آوردی آنچه بر تو بود بکردی تاخدای عزوجل چه حکم کرده است و تهدیدها و وعیدها کرد خواجه احمد حسن پیغام باز فرستاد که خداوند سلطان را بگویند که امروز جنگ من و تو نیست که فریضه تر ازین کاری داری اگر ظفر و نصرت ترا باشد بدانی که من دوستداری و نیکخواهی کرده ام و زیادت جاه و مملکت و ولایت و لشکر و خزینة تو خواسته ام و اگر نعوذ بالله کار دیگرگون باشد بیش نه تو مرا بینی و نه من ترا چون پیغام باز آوردند امیر ابوالقاسم عبدالملك^(۲) که از سیستان آمده بود پیش سلطان ایستاده بود آن آشتیگی و دل نگرانی سلطان بدید گفت ای خداوند بسیستان شغالی بخانه زالی در آمد این زال بز کی داشت خواست که این ترك را ببرد و بکشد زال را همسایگان گفتند که شغال آمده است بز ترا بخواهد برد

زال بن گریست گفت این بزم من همچند شغال هست و بدوسر^۱ زیادت اگر
 او را بخواند گشت او کشته به، پس گفت ای خداوند لشکر ما همچند
 لشکر ایشان هست بهزار و چهار صد پیل زیادت اگر ما را بخواند زد
 مازده و کشته بهیم درین حدیث^۲ بودند که پیلوان^۳ پیل سپیدی که
 از سیستان آورده بودند از آن امیر **خلف احمد، احمد** نام پیش سلطان
 آمد و گفت ای خداوند ازدوش باز این پیل را صد بار بیش بسته ام خویشتن
 را باز کرده است و زنجیرها بگسسته این علامت و نشان ظفرست^۴ من بنده
 برین پیل بروم و علامت ایشانرا بر بایم و نگوئسار کرده پیش خداوند
 آرم سلطان خوشدل گشت و بفرمود تا مصاف کردند چون مصاف راست شد
 سلطان از میان لشکر بیرون آمد و از اسپ فرودنشست^۵ و بر خاک دور کعبه
 نماز بکرد و سر بسجده نهاده و روی بر خاک میمالید و قل اللهم ما لك الملك
 میخواند پس سر بر آورد و بقلب لشکر آمد و **احمد علی نوشتگین**^(۱)

۱- سل، مك، بدوشاخ ۲- سل، مد، مك، در حدیث ۳- سل، پیلوان

۴- سل، اگر فرمان باشد ۵- بت، فرود آمد

(۱) - **احمد بن علی نوشتگین** امیر آخور سلطان محمود و ولایات
 بدخشان برسم ادب بود، از امیران نامدار محمودیست، در عهد سلطان **مسعود**
 آخور سالار گشت و با عزت فراوان میزیست در سواری و جوگان و طاب طاب
 (تخته گوی بازی) یگانه روزگار بود، **ابوالفضل بیهقی** نوشته است «بگذشته
 شدن او توان گفت که سواری و جوگان و طاب طاب و دیگر آداب این کار مدروس
 شد» وفاتش در سال ۴۱۶ اتفاق افتاده است

را که امیر آخور بود بخواند و از اسب خویش فرود آمد و او را بر نشاند وزیر رکابی خویش بر کشید و در دست او داد و گفت با جمله غلامان سرای حمله برو آن پیلوان پیش از همه حمله برد و میرفت تا علامتشان بر بود و بشکست و نگو سار کرد، لشکر خانیان را بشکستند و هزیمت کردند تا گذشت آنچه گذشت آن فتح را جدا گانه کتابیست، پیلوان و غلامان سرای حمله مظفر و منصور باز آمدند^۱ و چنین گفتند از آن پیل سپید و از بر گستوان او صدمن پیکان بیرون کشیدند .

اردشیر بابکان را پرسیدند که کدام یار بهتر و بایسته تر باشد پادشاه را ، گفت دستور نیک که باوی رای زند و تدبیر مملکت کند تا اوصواب و خطای آن پادشاه را باز نماید و نیک آمد خویش در خوش آمد پادشاه و بد آمد خویش از بد آمد پادشاه داند.

نوشیروان میگوید که بدترین و فرومایه ترین دستوران آن بود که پادشاه را بکارزار راه نماید یا گرد کارزار بر آید که در همه کارها خرج و نفقه از خواسته و زربود و بکارزار از تن و جان عزیز.

بزرجمهر گوید دستور را پنج چیز بیاید تا کارش تمام شود و خلل در ملک اندر نیاید^۲ یکی هوشیاری بهر کاری که آغاز کند سرانجام آن ببیند و از آن بیندیشد دیگر آنکه دانش تمامش باشد چنانکه کارهای

۱- سل، ملک، بازگشتند ۲- سل، ملک، مد، در ملک نیاید

پوشیده بروی آشکارا باشد تا درنماند سه دیگر دلاوری که از چیزی که نباید ترسد چهارم راستی اندر هر چه گوید و کند درامید و بیم پنجم نگاهداشتن راز پادشاه اندر نعمت و محنت که جان خود بدهد راز پادشاه^۱ اشکارا نکند.

حکیمی از حکما میگوید که وزیر ملک را چون جان باشد در اندام و هر اندامی که در وجان نباشد ضایعست و هر جانی که در اندام نیست ضایعست همچنان ملکی که درو و زیری نباشد که برورای زنند و صلاح و فساد آن باز گوید ضایعست وزیر بی ملک و ملک بی وزیر پاینده نباشد.

اصمعی (۱) میگوید که شش چیز پادشاه را باید که تا همیشه فارغ و خوشدل باشد یکی وزیری که سر او کشف نکند و تیمار پادشاهی بدارد و دیگر حصنی که اگر خوفی باشد خود را از خوف برهاند یعنی مر کبی تکاور راهوار که از پیش خصم بتواند^۲ رفت و شمشیری^۳ گوهر دار بر آن سه دیگر یارانی که برایشان اعتماد توان کرد که پادشاه را خیانت نکند و چهارم ذخیره سبک بار گرانها یعنی جواهر اگر وقتی حادثه‌یی باشد با خود بتوان^۴ بر دینجم زنی جمیله که چون بنزدیک او رود جمله

۱ - بت ، پادشاهی ۲ - سل ، مد ، تواند ۳ - مد ، سل ، شمشیر

۴ - سل ، مد ، توان

(۱) ابوسعید عبدالملک بن قریب بن عبدالملک بن علی بن اصمعی ، از اعظم بزرگان لغت و نحو و اخبارست ، نشو و نمایش در بصره بود و لادتش در سال ۱۲۲ یا ۱۲۳ و در ۲۱۶ از اینجهان در گذشته است.

اندوه و نگرانی برودششم طبّاحی که آنچه او را بدان اشتها باشد بسازد.
 موبد موبدان را پادشاهی از پادشاهان پارس پیرسید که صلاح
 پادشاهی چیست گفت وزیران که معین پادشاهانند اگر وزیران بصلاح و
 نیکو کار باشند کار مملکت ورعیت نیکو باشد و اگر وزیران بد کردار
 باشند کار مملکت ورعیت تباه شود، گفت کدام خصلت پادشاهی و مملکت
 را سودمندتر باشد گفت نیت نیکو.

یکی از حکما را پرسیدند که مدبر امور را وزیر چرا خوانند
 گفت بدانچه جمله حمل و دل نگرانی از خاطر پادشاه برگیرد چنانکه
 خدای عزّوجلّ فرموده وَ وَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ اِی حَطَطْنَا عَنْكَ حَمْلًا
 باید که میان امرا و سپهسالاران کبیر موافقت رها نکنند در نهان
 استمالت میکنند بصلّت و مبرّت و امید های خوب و در ظاهر باز مالیده
 میدارد که از موافقت سپهسالاران کبیر خللها زاید که گفتن را نشاید
 و خیل و حشم فرود دست را گاه گاه تَلَطَّف و انعام میفرماید و عرصه امید
 برایشان فراخ دارد و همواره امیدوار تربیت و انعام میدارد و نیک در
 مواجب و جامگی از حد بیرون استدراک نکند و تنگ فرود نگیرد و
 چنان نکند که مستزید گردند و مأیوس شوند و در انعامات بسیار بازجست
 نکند که بددل شوند و از آن هم خللها زاید و اگر داند که از کسی

خللی خواهد زاد آنرا زود تلافی^۱ کند و از حال خصمان ملك باید که غافل نباشد و چنان باید که از حرکات و سکنات خصم هر روزه با علم باشد و درین باب مردمان جانبازمخاطره کن نصب دارد و مال از ایشان دریغ ندارد و در ساختن لشکر و حشم هر چند جهد و جد که ممکن گردد فرو نگذارد و در ساختن زر^۲ آد خانه و سلاح مبالغت بیش نماید و مال و خزاین از وجوه قانون و معتاد طلبد و البته آنچه بیرون شریعت و معاملات باشد روان دارد که بر رعیت حیف رود^۳ که بقیامت پادشاه برهد و او بعد از دوزخ درماند و پادشاهش فریاد نرسد و بر عمال و گماشتگان تأکید نماید تا ظلم زیادتیی نکنند و رعیت را^۴ مستأصل نگردانند و اگر کسی زیادتیی کرده باشد ادب و تدارك فرماید که چون رعایا مستأصل شد^۵ مال حاصل نشود و چون مال رایج نشود حشم قایم نگردد و چون حشم قایم نگشت مملکت ضعیف گردد و اگر خصمی قوت کند ملك از دست بشود و در جمله بدانند که هیچ کاری با خطر تر از وزارت نیست که تیمار پادشاه و پادشاهی تادربان و پاسبان بیاورد داشت و هیچ کس را چندان دشمن و حاسد نباشد که وزیر را و آخرین درجه اهل قلم وزارتست تا عاقبت چگونه بیرون آید پادشاه را ناصح بود و کارها را بنابر خدای ترسی و دیانت کند^۶ و از آنچه شرع نفرموده است گرد آن

۱- بت، تداوی ۲- بت، نرود ۳- سل، زیادتیی نکنند و رعیت را

۴- سل، شود ۵- بت، نهاد

نگردد و بمرض فاسد مشغول نشود^۱ و در حق مسلمانی به مال و جان قصد نکرده و اثق باشد که هیچ دشمنی بروی قادر نشود و هیچوقت در خشم سلطان نیفتد و ازین کار با خطر سلامت بیرون آید و هیچ نکبتی بوی نرسد.

امیر المؤمنین علی علیه الصلوة والسلام^۲ میفرماید^۳ که رای پیر بهتر از حضور کودک باشد و گفت چون از وزیر ایمن شدی از امیر مترس و چون وزیر خیانت کرد جمله تدبیرها تباه شود و جمله رایهای صواب باطل گردد.

۱- بت ، مد ، نگشت ۲- بت ، کرم الله وجهه ۳- مد ، میگوید

باب ششم

باب ششم

اندر فرستادن رسول و تحف و هدایا و ترتیب آن^۱

قال رسول الله صلى الله عليه واله وسلم إذا برَدْتُمْ إلىَّ برِّداً فأَجْعَلُوهُ
 حَسَنَ الْإِسْمِ حَسَنَ الْوَجْهِ حَسَنَ الصَّوْتِ پیغامبر صلی الله علیه و آله
 میفرماید^۲ که چون بنزدیک من رسولی فرستید باید که نیکو نام و نیکو
 روی و نیکو آواز باشد چون رسولی از حضرتی یا از تختی بتختی
 فرستند باید که او را^۳ اصلی باشد یا از خاندان علم و تقوی باشد یا از
 بزرگ زادگان دولت که اسلاف او را اسمی وصیتی بوده باشد یا از سادات^۴
 بزرگ صحیح النسب باشد که از وقت کودکی در پیش تخت پادشاه بزرگ
 شده باشد و مذهب و ممیز گشته و آداب ملوک بیاموخته و در خدمت
 پادشاه معروف شده و از فنون علم و هنر بهره تمام یافته و باید که مهیب
 و نیکو روی و نیکو سخن و چرب زبان و حاضر جواب و بلند بالا و تمام
 زینت باشد چنانکه در چشم مردمان در آید و نباید که رسولی حقیر و
 کوتاه بالا و کوسه و زشت و لنگ و خامل ذکر و فراخ سخن و یاوه گوی
 و بسیار خنده و مزاح^۵ و بد مست و عجول و بخیل و نان مخور و بد خو و

۱- بت، و تحف و هدایا ۲- بت، پیغامبر علیه السلام میگوید ۳- مد،

باید که کسی را فرستند که او را ۴- مد، سل، علم و تقوی باشد یا از سادات

۵- سل، بد مزاج ۶- سل، نازکور

فحاش باشد یا از بازاری بچگان یا دهقان بچگان یا کسی که در اسلاف او
 بخصلتی زشت و لقبی تباه و نامی بد منسوب باشد، مردی باید فصیح و با
 ادب و حلیم و آهسته و نان ده و صدقه ده و فراخ دل و باذل و بسیار خرج
 که چیزی بچشمش در نیاید و تنی چند از معارف آئمه و فضلاء در صحبت
 وی مصاحب باشند و از بزرگ زادگان باشد^۱ و اگر حاجت آید کاری
 بتواند کرد و کسی را بتواند گردانید مالی خطیر در صحبت او بفرستد
 تا بهیچ چیز فرو نماند و اگر آن مال در مصالحی خرج کند و آن کار تمام
 نشود باوی استدراك نکند که کار مملکت و پادشاه چون آب دریاست
 بی نهایت در آید و بیحد بیرون شود^۲ و تدنق بر نگیرد و طایفه‌یی از پیکان
 جلد و هوشیار و سواران و جماران آزموده مسرع را بدان بی باک^۳ باوی
 بفرستد که اگر کاری حادث شود^۴ شب و روز گاه و بیگاه بتواند^۵ رفت
 و زود مصالح ببرد و چنان باید رسول را که اگر در مجلس پادشاهی
 که فرستاده باشند^۶ حاضر باشد تا از سخنی^۷ که نپرسند از خود آغاز
 نکند و اگر چیزی^۸ بپرسند جوابی هر چه با عبارت نیک و خوبتر باشد
 ادا کند و سبکی نکند و چپ و راست بسیار ننگرد و ساکن و آرمیده باشد
 و بیهوده نخندد و اگر از نوعی علم در آن محفل سخن رود اگر بداند

۱- بت، باشند ۲- مد، سل، بیرون رود ۳- مد، سل، بیباک هم

۴- مد، سل، حادث گردد ۵- سل، نتواند ۶- مک، فرستاده اند ۷- سل،
 مک، و از سخنی ۸- مد، از چیزی

بوجهی نیکوتر و لفظی شیرین تر بیان کند و اگر نداند دران شروع نکند و خاموش و آهسته باشد و چنان فراماید که من ازین علم میدانم^۱ و بدانجا نرساند که او را امتحان کنند از عهده آن بیرون نتواند آمد و اوستخره^۲ وزیر پیشه گیرند چنانکه در مثل آمده است که عنداً لامتحان بکرم الرجل اویهان یعنی در امتحان کردن چیزی یامرد را کرامت نمایند یا خوار کنند و چون پرسشی و تحیتی از جهت مخدوم خود خواهند رسانید هر چه نیکو^۳ و باادب تر ادا کند و رسول را بر اندازه فرستنده قیاس کنند چنانکه امیر المؤمنین علی علیه السلام^۴ مردی را بنزدیک معاویه فرستاد و او را طرماخ نام بود و اخ الخزاعه بلقب خواندندی مردی دلیر و مردانه و حاضر جواب و با دانش تمام و شاعر بود و بالای بلند داشت بامهابت و بر اشتیری بلند برنشسته بود و نامه یی دراز در سر دستار زده یزید خواست که او را خجل کند گفت یا اخ الخزاعه ما خبر السماء جواب داد که امر الله فی السماء و ملک الموت فی الهواء و علی فی الققاء گفت فرمان خدای بر آسمانست و ملک الموت در هواست و علی در قفاست یزید را ازین سخن دل بشکست و چون بنزدیک معاویه رفت گفت السلام علیک یا جبار معاویه گفت چرا نگویی یا امیر المؤمنین گفت مؤمنان ما یمیم ترا بر ما که امیر کرد، چون وقت نان خوردن آمد

۱ - مد ، می بدانم - سل ، مک ، دانم ۲ - سل ، مسخره ۳ - مد ، نیکوتر

۴ - بت ، کرم الله وجهه ۵ - بت ، در ۶ - بت ، ازان

بر خوان بنشست برهیی که پیش معاویه بود پیش خود کشید در هم شکست و پاک بخورد معاویه را ازان خشم آمد گفتش همانا پدر این بره ترا سرونی^۱ زده است که از بچه او کین آن باز میخواهی گفت پدر این مرا سرونی^۲ زده است اما آنرا میماند که مادر این بره ترا شیر داده است که ترا بروی چندین شفقت و مهر همی بینم، معاویه از این سخن برنجید دزدیده در نان خوردن طرمّاح^(۱) مینگریست ناگاه مویی دید که در لقمه طرمّاح پیچیده شده است گفت یا اخ الخزاعه هوشدار تا موی نخوری طرمّاح از سر نان خوردن بر خاست گفت بر خوانی که در لقمه میهمان چنان بنگرند که موی ببینند در آن خوان نان نشاید خورد که نشان بخاست، معاویه بر خاست معذرت کرد چون نان بخوردند معاویه پنجهاز درم اورا صلّتی داد و گفت مرا شکر کن گفت خدا را شکر کنم که این سیم از بیت المالست و من در جمله غایانم این مال مرا حلالست و چون من و مؤمنانرا و هر که بیرون^۳ ما خورد و کار بندد بروی حرامست چون سخن اخ الخزاعه بران جمله بشنید گفت رسول بر اندازۀ دانش و شجاعت و دلیری فرستنده بود آن جنگ در آنوقت باز افگند ویزید^(۲) را بر گفته

۱- سل، شاخی ۲- سل، شاخی ۳- سل، بدون

(۱) طرمّاح بن عدی: از صحابه حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلامست و از ادبا و شعرای مشهور. بسال ۶۱ در رکاب حضرت حسین بن علی علیهما السلام بکر بلارفت و پاکوفیان مردانه جنگ کرد اسیرش بروی افتاد و اورا از پشت بر زمین افگند و بدست دشمنان حضرت شهید شد.

(۲) ولادت در سال ۲۶ و وفات در ۶۴ خلافت سه سال و ششماه .

ملا مت کرد و درین معنی حکیمیه گفته است :

شعر

لسان الفتی نصف ونصف فواده فلم یبق الا صورة اللحم والدم

گفت یعنی زبان نیمه از مردست و دل نیمه دیگرست چون این
هر دو بروند آنجا^۱ گوشت و خون و استخوان بی فایده ماند و رسول
چنان باید که چون سخنی آغاز کند اگر نرم آغاز کند درشت تمام کند
و اگر درشت آغاز کند نرم تمام کند و درنده و دوزنده و سازنده و سوزنده
باید و سخن با صلابت و مردانه گوید و عاجزانه و ضعیفانه نگوید و اگر
از حال پادشاه و ولایت و حشم و رعیت پرسند بر نوعی باز گوید که جانب
خود را از هر نوع تر حییج نهد^۲ و در هیچ حال استمش و غلو و مزاح چنان
نکند که در آن وهنی بحاصل آید یا کسی با نگی زندیا از میان مجلس
بر کنند که این بزرگ عاری باشد و وهن او وهن مخدوم او باشد و با اعیان
و ارکان آنجانب سخن هر چند برفق و مدارا و شیرین تر گوید تا جمله
دوستدار او شوند و اگر حاجت افتد که با کسی دوستی نماید او را هر چه
باشد در هر جنس که ظرایف و غرایب تر باشد بنزدیک وی فرستد که ازین
جنس توددهای بسیار کار بر آمده است و راز پادشاه را کشف نکرده^۳ فراز
و نشیب ولایت و مملکت خود باز نگوید و هدایا^۴ که بارسول فرستند باید که

۱- بت، پیکر ۲- مد، سل، دهد ۳- سل، مک، بگشته اند و راز پادشاه
را کشف ننماید ۴- سل، و آنچه هدایا و تحفه

هر چه بهتر و نیکوتر باشد^۱ اگر چه آن خصم را آن درجه و منزلت^۲ نباشد تا اندازه کرم و مروت و همت فرستنده قیاس کنند و نخستین شکوهی آن باشد و چنان باید که چیزی فرستد که ازان بابت دران ولایت کمتر باشد تا در چشم مردم آن مملکت در آید و برین مروت^۳ ثنا گویند و بستانند

ذکر انواع هدایا که بفرستند

مصحف و تفسیر نیکو خط نادر و مصحف واضح و باتکلف، غلامو کنیزك ترك و رومی و حبشی و هندو^۴ و جامه زروسیم و اسب و اشتر^۵ بختی و استرو زین و لگام ظرایف و تیغ و کتاره و سپر و ناچخ و تیرو کمان و زره و جوشن و خود و بر گستوان و جیرك و خفتان و ساعدین و ساقین و برقع و کاردهای دسته ختو و کرگ و چندن و عود و آبنوس و دندان پیل و ماهی و لعل و فیروزه و عقیق و یشم و جزع و سرون کرگ بحری و شفاف و جامه های ثقال و کتان و توزی و مصالها از هر جنس و مخمل و کجی و دستك بازوپیل^۶ ترك^۷ چکین طرایف و موزه و رانین و مشک و کافور و عنبر و عود و نگین ها، طرایف از هر جنس و نطع و بالاش و قندز و قاقم و سنجاب و روباه برطاسی و بلغاری^(۱) و سمور و سفور و سگ آبی و دله و غشغاو^۸ و پوست

۱- سل، باشد بفرستند ۲- مد، مراتب ۳- مد، هندی ۴- سل، پیل

ترکی ۵- کذا ۶- گویا غشاوست

(۱) برطاس نام شهر است در روسیه و بلغار شیر مشهور است که در قدیم تابع

ترکستان بوده است.

شیر و ببر و پلنگ بربری و یوز و سیاه گوش و سگ شکاری و شاهین و بازو چرخ و باشه و آوندهای چینی و خدنگ و شفاف و ادیم طایفی و مکی و آنچه بدین ماندا گرجایی دوستی و مصاهرت کنند و اهل آن باشد نیک و اگر صلح خواهند^۱ و دوستی کنند باید که سرحداتی ملک پیدا کنند و عهد نامه نویسند و در آن تأکید کنند بسو گندان خدای و رسول و ملایکه و کتابهای منزل و پیغامبران و طلاق و عتق و حج پیاده و غزو و سالی روزه و املاک سبیل و هراستئنا که یاد کنند در آن تا کید نمایند^۲ چون عهد نامه نوشته شد باید که از هر دو طرف^۳ بخوانند و بر زبان رانند و جمله قضات و ائمه و سادات و مشایخ و اهل صلاح و اعیان لشکر و ارکان دولت از هر دو طرف گواه کنند و خطها بران عهد نامه نویسند و عهد نامه اینطرف بدانطرف و از آن طرف بدین طرف دهند و البته بهیچ نوع از آن رجوع نمایند و خلاف نکنند و اگر از جانب خصم خلافی رود البته تا اهل جوار ملک خود را از سلاطین و امرا و اکابر و قضاة و ائمه و سادات و مشایخ و اهل صلاح را معلوم نکنند و تأکید نمایند خود را معذور نگردانند ، هیچ عداوتی ظاهر نکنند تا نخست از طرف ایشان آغاز کنند آنگاه مردانه پای در کار^۴ نهند که هر آینه هر که عهد بشکنند و سو گند خلاف کند منکوب و مخدول و مقهور شود و هر که عهد نشکند و سو گند خلاف نکند

۱- سل، و اگر خواهند که صلح ۲- بت، مینمایند ۳- سل، از هر طرف

۴- سل، مد، در رکاب

باتفاق مظفر و منصور گردد .

و در وقت سلطان رضی ^۱ ابراهیم انارالله برهانه سلطان ملکشاه سلجوقی لشکر^۱ انبوه جمع کرد از خوارزم و خراسان و عراق و قصد کرد تا بغزنین آید سلطان رضی مهتر رشید^(۱) را که مدرسه اودر جوار روضه سلطان یمین الدوله محمود غازی رحمه الله است و ازو بسیار وقف و خیرات^۲ مانده است بخراسان بنزدیک ملکشاه برسالت فرستاد و این مهتر رشید نیک محترم و محترم بود و بامروت بود و بخشنده، چند اشتر بار جامه ثقال ازهر جنس سلطان رضی در صحبت وی فرستاد^۳ و چند اشتر بار دیگر از جهت استظهار ببرد از اجناس هدایا که اگر حاجتی افتد فرو نماند که مسافت^۴ دور بود و از جهت خود هم ازهر جنس مبلغی ببرد چون بدان حضرت رسید و پادشاه را بدید پرسش و تحیت و هدایا برسانید و

۱- مد ، سل ، مد ، لشکری ۲- سل ، بت ، و خیر ۳- بت ، بفرستاد

۴- سل ، مد ، که مسافتی

(۱) ابوالرشد رشید بن محتاج از خواص سلطان ابراهیم و بحسن رای و تدبیر بین الاقران ممتاز و یعمده الملک مشهور بود مسعود سعد و ابوالفرج رونی ویرا بسیار ستوده اند و مسعود سعد را در تهنیت بازگشت از این سفر قصیده بیست بدین مطلع :

آلت رامش یخواه گوهر شادی بیار رعد مثال آن بز ن ابر نهاد این بیار
از چگونگی حالش بیش ازین نمیدانیم . خواجه شهاب الدین محمد که از فضایی نامدار بوده و در ۵۹۸ بنا بقول عوفی وفات یافته پسر اوست .

از جهت خود هر^۱ تحفه و هدایا که ساخته بود هم^۲ تسلیم کرد و سلطان
ملکشاه از بسیاری هدایا تعجب نمود و سلطان را احتشام و احترام و سخاوت
او معلوم گشته بود او را فرود آوردند، نزل^۳ و علوفه فرمودند دیگر روز
مهمتر رشید بگرما به رفت ملکشاه خواست که در حق وی بیپناه سیم
گرما به تکلفی کند و سخاوت خود بدو نماید هر اردینار نیشابوری و طشت
و آفتابه زرین و تشریفی که لایق وی بوده است و اسب تنگ بسته با
ساخت زرین^۴ بدست خاصه بگرما به فرستاد، خاصه برفت و توقف
کرد^۵ تا بیرون آمد سلام کرد و پرسش سلطان برسانید و گفت پادشاه
عالم حالی سیم گرما به فرستاده است و عذر آن خواسته که بس حقیر است تا
بعیب نگیرد، مهمتر رشید خدمت کرد و جمله آنچه سلطان فرستاده بود
از زر و اسب و جامه و طشت و آفتابه و مبلغی زردیگر از خاص خود بگرما به
بان داد و معذرت کرد، خاصه بیسکه آن تشریف و اسب برده بود چون آن
حال بدید از آن مرّت بس تعجب نمود و حیران بماند و بر طریق احسن
گفت که پادشاهان رسولان را بیپناهها تکلف و مبرّت کنند چرا این جمله
بس گرما به بان بگذاشتی مهمتر رشید جواب داد و گفت سخت زشت باشد
از سیم گرما به تراش کردن، خاصه برفت و آن حال باز گفت سلطان

۱- سل، مد، هم تحفه ۲- سل، همه ۳- بت، نزول ۴- سل، مد، با
ساخت زر ۵- مد، بکرد

ملک‌شاه در تعجب آن کرم و سخاوت بماند گفت تدبیری بایستی که ما
 تاب این مرد نخواهیم آورد و مهتر^۱ چند هزار تاجامه^۲ ثقال بجمله اعیان
 و ارکان و حجاب و خواص آن حضرت بداده بود چنانکه جمله اهل آن ملک از
 بذل و سخاوت او در تعجب بماندند و جمله لشکر و اعیان را بسبب بذل و
 کرم مطیع و منقاد و هواخواه خود کرد و جمله را سر^۳ بگردانید روزی
 سلطان ملک‌شاه بگشت بر نشست و مهتر رشید را بخواند تا او هم بر نشیند
 مهتر رشید بیامد و بر نشست و بگشت بر رفتند لشکر بی منتها از اطراف
 ممالک در رسیده بود و لشکر گاهی نیک انبوه زده، مهتر رشید را پرسید^۴
 که لشکرگاه شما بزرگتر و بیشتر است یا ازان ما مهتر رشید جواب داد و
 گفت در ولایت ما شهریست که آنرا لمغان^(۱) خوانند و بیشتر ایشان حجام
 باشند هر سال ایشان بیجایمی بشهر غزنه آیند در نه رود خیمه‌ها زنند و
 بر در هر خیمه علامتها باشد هر يك را تاجایگاه خود را بشناسند از انبوهی
 خیمه‌های ایشان بیش از این اشکرگاه باشد چنانکه ملک‌شاه از آن گفته
 پشیمان شد و از هر چه پرسیدی جواب مسکت باز دادی تا چنان شد که
 سلطان ملک‌شاه در پی آن نشست که تا بروی کلمه‌ی بگیرد و او را بدان
 خجل کند جشنی کرده بود نیک با تکلف و مهتر رشید را بخوانده بود و از

۱- سل، و مهتر رشید ۲- مد، و جمله لشکر- سل، هواخواه خود گردانیده

بود ۳- سل، پرسیدند

(۱) شهری بوده میان غور و غزنین از بلاد کابل

انواع نقل و ریا حین و میوه خشک و تر در آن مجلس نهاده و از هر میوه تر از مهتر رشید میپرسید که در غزنین ازین جنس باشد و او آنرا جواب میگفت، تا طبقی امروز در آوردند امروزهای نیک بزرگ که در آن ولایت از آن بزرگتر نباشد مهتر رشید را پرسید که در غزنین امروز بدین بزرگی باشد او جواب داد که در ولایت غزنین چهار ناحیتست که آنرا نوع^۱ و خممار^(۱) و لمغان و شابهار^(۲) خوانند و آن نواحی اقطاع و انعام ترکان و ترک بچکانست امروز در آن نواحی که هر یک منی و منی پنج سیر و منی ده سیر باشد و آنرا پیل امروز خوانند و ستوری^۲ باشد که هزار از آن بردارد و هر کاری که بفرمایش بکند همچون آدمیان، سلطان ملک شاه گفت بر لفظ خواجه سخنی رفت که نه همانا چنین چیزها در جهان نباشد^۳ مهتر رشید را از آن سخن نیک در آمد^۴ و ولایت و مملکت خود را ستودن گرفت و بر دیگر ممالک ترجیح نهاد که در ممالک ما چیزها^۵ باشد که در هیچ ملکی نباشد ملک شاه پرسید که چه چیزها باشد

۱- بت، انواع ۲- بت، و ستور - سل، و استور ۳- مد، که همانا چنین

چیزها در جهان نباشد، سل، که نه همانا چنین چیزها در جهان باشد ۴- سل، بد آمد

۵- بت، چیزهایی

(۱) نوع را ندانستیم کیجاست ممکنست تعریف شده باشد. دره خممار در شمال

شرقی غزنین قرار داشته یعنی شمال غربی کابل کنونی

(۲) شابهار دشت وسیعی بوده در کابل نزدیک غزنین چمن زار در عهد سلاطین

غزنوی محل عرض لشکر و سپاه :

باز گوید که ما را معلوم گردد ، گفت در ولایت ما مرغیست که آتش خورد و نسوزد و زیانش ندارد **ملکشاه** گفت این یکی گفתי دیگر چه باشد ، گفت مرغی باشد که سخن گوید همچنانکه مردمان گویند **ملکشاه** گفت این دو ، دیگر چه باشد ، گفت مرغی باشد بانگ گریه کند و همچون عروسان جلوه کند و بوزنه‌یی^۱ سپید باشد و روی سیاه و بوزنه‌یی سیاه و روی سپید **ملکشاه** گفت بر لفظ تو ای خواجه چیزها رفت که بیش دروغ بخش تو نرسد **مهتر رشید نیک** از جای بشد و گفت از مملکتی و تختی که در روی زمین چنان پادشاهان نبوده‌اند و نباشند و در خدمت چنان پادشاهان نشو و نما یافته باشم و پرورده شده و در حضور چون تو پادشاهی بر لفظ چون من کسی چیزی رود که آن نباشد اگر برهان و دلیل آنچه تقریر کرده‌ام روشن و ظاهر بشما بنمایم و همچنان^۲ باشد که من گفته باشم هر حکمی که بکنم و آنچه در خواهم از عهده آن بیرون آیی **ملکشاه** گفت که آنچه بر لفظ تو رفت اگر از عهده آن بیرون آیی هر حکم که بکنی آنرا بطوع و رغبت قبول کنم و جمله اعیان و ارکان که حاضر بودند همه را گواه کرد **مهتر رشید** این جمله ماجرا که رفت بخدمت سلطان بنوشت و در آن یاد کرد که صد خروار پیل امرو و **یک** ماده پیل و دو اشتر مرغ و جفتی طارس نر و ماده و جفتی طوطی و جفتی

شارك سخنگوی و قرآن خوان و جفتی بوزنه^۱ سیاه و سپید بر سبیل تعجیل
 بفرستد و چون نزدیک برسند پیش از دوسه روز مرا اعلام دهند تا تیمار
 آن داشته آید ، چون این نوشته^۲ سلطان رضی رحمہ اللہ بخواند در حال
 بفرمود تا صد خروار امروء هر چه گزیده تر بار کرد و دو ماده پیل و جفتی
 اشتر مرغ و جفتی طاوس و جفتی طوطی و جفتی شارك سخنگو و قرآن
 خوان و جفتی بوزنه^۳ سیاه و سپید بفرستاد و نوشته را جواب کرد و مبلغی
 زرو تحف و جامه ثقال بفرستاد و یاد کرد هر چه میباید زود کس بفرستد
 و اعلام دهد^۴ تا دیگر فرستاده شود چون جواب باز آمد و آن^۵ چیزها
 نزدیک رسید مهتر رشید بفرمود تا در آن خانه که نزول کرده بود
 بزرگ کردند چنانکه پیل با باز در رود و بفرمود تا در آن روز که این
 چیزها بخواست رسید دعوتی نیک با تکلف بساختند و سلطان ملک شاه و
 جمله اعیان و ارکان دولت را بخواند و امرا و سپهسالاران نیز حاضر شدند
 و بفرمود^۶ تا تختی هیزم میوه دار^۷ بسوخته بودند و آتش مهیا کرده و در
 دوطشت بنهاد و ترازو و سنگ نزدیک خود پنهان بنهاد و کسان خود را
 پیش فرستاد که از این امروءها هزار عدد گزیده جدا کنید بزرگتر و
 و بهتر در ده کواره پیل بار کنید و همچنان پیل بار کرده در آید، چون

۱- سل، مد، بوزینه ۲- سل، مد، نوشته را ۳- سل، مد، بوزینه ۴ -

مد، سل، زود کسی میفرستد و اعلام میدهد ۵- مد، و این ۶- سل، بفرموده بود

۷- بت، دار میوه

ملکشاه واعیان بر خوان بنشستند در تعجب آن خوان بماندند که مثل آن هرگز ندیده بودند از کوشک ورز وانگورو درختان ازهر نوعی و اسب واشترو گاوو گوسپند وجغدوانواع اباها و قلا یا و حلواها و شیرینیها و مرغان مسمن و دیگر^۱ شکاری و جز آن چون از خوان برخاستند دست بشستند و مجلس خانه آراسته بودند در بارگاه و از زرینه و سیمینه و شفافینه و آوندهای زر کوفت چنانکه بابت پادشاهان باشد و از انواع نقل و ریاحین و مشمومات و میوه های تر و خشک توده ها کرده در آنجا رفتند و شراب خوردن بنشستند هنوز دوری دوسه بیش نگشته بود که پیل آراسته امرودها بار کرده در بارگاه آوردند و ملکشاه هرگز پیل ندیده بود چون حرکت گوش و خرطوم و شخصی بدان عظمت^۲ بدید بترسید از جای برخاست تا از بارگاه بگریزد و در رواق دیگر رود^۳ مهتر رشید گفت نباید که سلطان بترسد^۴ گفت این آن استورست^۵ که هر کاری که بفرمایی بکند و آن امرود که بنده تقریر کرده است، در حال پیل در آمد و سر بر زمین نهاد خدمت کرد یگان یگان کواره از پشت پیل فرود می گرفتند و سر بر زمین مینهاد^۶ ملکشاه در تعجب پیل بمانده بود و چون جمله کوارها از پشت پیل فرود گرفتند و امرود فرود ریختند^۷ تر از ویاوردند و بر کشیدن گرفتند تا هر هزار امرود بر کشیده شد یکهنز ارود ویست و

۱- سل، مرغان ۲- مد، عظمتی، بت، عظیمی ۳- مد، سل، درود ۴- بت،

بترسند ۵- مد، ستورست ۶- سل، فرو ۷- سل، مد، فرو گرفتند و امرود فرو ریختند

اند من بر آمد^۱ پس بفرمود تا پیل را بیرون بردند اشتر مرغان را در آورند
 هر دو طشت آتش در پیش نهادند ایشان خوردن گرفتند تا هر دو طشت
 خالی شد بفرمود تا ایشان را بیرون بردند^۲ و طاوسان را در آوردند و ماده
 را پنهان کردند طاوس نر در بانگ کردن در آمد چون لختی بانگ
 بکرد ماده بدو نمودند در جلوه کردن در آمد بعد ازان بفرمود تا طوطیان
 و شارکان را در آورند چون قفسها بنهادند نخست سلام کردند پس الحمد
 و قل هو الله بخواندند پس در سخن گفتن آمدند بعد از آن بوزنگان را^۳
 در آوردند تا رنگ و روی و اندامشان بدیدند و ملکشاه در تعجب آن بماند
 پس مهتر رشید بر خاست گفت خدمتگاران از عهده سخن خود بیرون آمدو
 برهان ظاهر گردانید جمله حاضران گفتند که برهانی ظاهر کردی
 که بر روی روزگار یادگار باقی ماند، گفت اکنون هر حکم که بکنم
 از عهده^۴ آن بیرون میباید آمد ملکشاه گفت چون شرط برین جمله بوده
 است هر آینه بیرون باید آمد، مهتر رشید گفت حکم نخست اینست که
 از عزیمت^۵ لشکر بسوی غزنین باز گردی که لشکر توتاب و طاقت آن
 لشکر ندارد که ترا يك نوع لشکرست ما را ده نوع^۱ گفت عزیمت
 فسخ کردم، گفت دیگر دختری باید که بخداوند زاده ما امیر علاءالدوله
 مسعود دهی تا خانهها یکی شود و مخالفت از میان برخیزد، گفت من

۱- مثل، آمد ۲- بت، آوردند ۳- سل، مد، بوزنگان ۴- سل، مد،

بدین ۵- بت، عزیمت کردن

دختر ندارم اما عمتی هست مراد عراق^۱ دختر چغری بیک^(۱) داود^۲ نامزد شما کردم کس فرستم^۳ تا بیارند و بدان حضرت برند، و بر فور بفرمود تا بعراق نامه نوشتند که عمت خویش را با امیر^۴ علاءالدوله مسعود بنی دادم زودتر برگ او بسازند که کسان می آیند تا هر چه زودتر گسیل کنند و آن دختر مادر سلطان ملک ارسلان^(۲) بود، چون سلطان رضی ابراهیم^۵ مهتر رشید را از حضرت غزنین بر راه کرده بود باو گفته بود باید که از زبان ما بهریک از امراء و سپهسالاران و اعیان و ارکان ملک شاه نامه ها نویسی که آنچه نبشته بودید رای ما را معلوم شد و اثر دوستی و هواداری شماروشن گشت و حال صلتی فرموده شده است باید که از فلان بازرگان بستانند و صد هزاری دینار سرخ نشا بوری^۶ بفرموده بود تا پیش از وقت بدست بازرگانی که بغز نین بتجارت آمده بود بداده بود و ایشانرا بگفته که از امراء و سپهسالاران آن ملک هر که خطی می آرد بدین نشان زرد و تسلیم میکن^۷ مهتر رشید هم بر آن جمله کرد، بفرمود تا

۱- سل، بعراق ۲- مد، چغری بیک بن داود ۳- بت، کس بفرست

۴- بت، با امیر ۵- سل، مد، سلطان رضی ابراهیم ۶- سل، مد، نیسا بوری ۷- سل، کند

(۱) چغری بیک بن میکائیل بن سلجوق برادر ابوطالب طغرل بیک

میباشد. سلطنت خراسان باوی بود در سنه ۴۵۳ در سرخس از اینجهان در گذشت.

(۲) ارسلان شاه بن مسعود بعد از بر انداختن برادرش شیرزاد در سال ۵۰۹

پادشاه شد برادر دیگرش بهرام شاه بکمک سلطان سنجر بر او مسلط شد و او را در سال ۵۱۲ هلاک کرد.

بهر کسی از سپهسالاران نوشته‌یی پرداختند و در میان آن نوشته بر اندازه هر کس^۱ بدانقدر که مصلحت بود وزنه مینه‌اند چون نوشته برداشته شد پیکری را بفرمود تا برود آنجا که لشکر گاه ایشانست بنزدیک سرای پرده توبره بیندازد و بگریزد چنانکه کسی نبیند، پیک برفت بر آنجمله کرد، توبره پر نوشته و سر آن محکم بدوخته بنزدیک **ملک‌شاه** بردند چون توبره بگشادند جمله جواب نوشته‌های امرا و سپهسالاران لشکر خود بدید نیک از جای بشد و بترسید و در آنوقت وزیر **نظام‌الملک**^(۱) بود گفت از این نوع پادشاهان داهی و وزیران کافی کرده‌اند تا اعتماد پادشاه از امرا و سپهسالاران **ملک** او بر خیزد، این را برهانست اگر این وزنه‌ها که در میان هر نامه‌ییست بنزدیک بازرگانان برند واز ایشان زر طلب کنند اگر وزنه بستانند زربدهند این کاری بس بزرگی باشد و اگر ندهند بدانکه این نوع تبلییس و لطایف حیل است جمله وزنه‌ها بنزدیک بازرگانان بردند جمله وزنه بستانند و زر تسلیم کردند **ملک‌شاه** وزیر را گفت که نباید که کسی ازین سر آگاه شود که جمله لشکر ما را بدست

۱- مد، سل، هر کسی

(۱) **خواجه نظام‌الملک ابوعلی حسن بن علی بن اسحق طوسی** تولدش روز آدینه یا نهم ذی‌القعدة ۴۰۸ بنوقان طوس، در ۴۵۶ **الب** از سلان وزارت خود بوی داد و پیش از آن کاتب و منشی دیوان او بود و پس از وی وزارت **ملک‌شاه** یافت چهارده سال وزیر **الب** از سلان و پانزده سال وزیر **ملک‌شاه** بود مکارم و فضایل او بیش از آنست که بقلم توان آورد قتل وی در رمضان ۴۸۵ اتفاق افتاده و قبرش در اصفهانست

دشمن بسپرده بودند دیگر روز منزل کرد و برطرف عراق رفت^۱ چون
 ملک‌شاه برفت مهتر رشید خاصه را که قایم مقام او بود برطرف عراق
 گسیل کرد تا مهتر دختر سازد^۲ و خود برطرف غزنین باز گشت و از پادشاه سخت
 بسیار تر بیت و نواخت و محمّدت یافت و رسولی را که بعراق فرستاده بود^۳
 مردی جلد کافی کاردان عالم حاضر جواب بود چون بعراق رسید بخدمت
 امیری که آنجا نصب بود از اقارب ملک‌شاه برفت و تحف و هدایا تسلیم
 کرد و سخن دختر بگفت بر حکم نامه سلطان ملک‌شاه برگ چهار دختر
 ساختن گرفتند و دران مجلس هم از هر نوع سخنی میرفت تا بنوعی این
 رسول را خجل کنند^۴ و او جواب درشت مسکت باز میداد تا روزی جشنی
 کرده بودند و طایفه بی ازاعیان و ارکان و معارف حاضر شده چون دوری
 سه چهار بگشت و شراب در ایشان اثر کرد ندیمان روی روی سوی رسول
 کردند که در شهر ما سرما را غزنیچی خوانند اگر سرما را یا بند گویند
 در بندید تا غزنیچی در نیاید رسول بر فور جواب داد که در شهر ما گمین
 را عراقی خوانند و اگر خواهد کسی که لفظ گمین بگوید گوید عراقی
 میکرد جمله ندیمان خجل شدند و از گفته پشیمان گشتند تا روزی که
 مهتر گسیل میکردند از هر دو طرف خلقی جمع شده بودند و از هر چیزی
 میپرسیدند که در غزنین چنین و چنین چیز باشد جواب میدادند که این

۱- مد، برفت ۲- مد، بیارد ۳- سل، فرستاد ۴- سل، گردانند

جنس باشد و صد بار بهتر و نیکوتر تا بدانجا رسید که گفتند که در غزنین کاسیر^۱ باشد، عماری داران و محفه کشان که مردمان حاضر جواب درشت گوی بیباک باشند گفتند اگر در غزنین کاسیر بودی از عراق نبر دیمی این سخن را محبان کردند و جوابی بدین درشتی باز دادند این خبر بنزدیک ملک شاه بردند، آنکس را^۲ که این سؤال کرده بود ادبی بلیغ کردند که اگر او نپرسیدی جوابی بدین جمله نشیدی، رسول برین جمله باید که او را سخره و زیر پیشه بگیرند و هر سخنی را جواب بران جمله باز دهد، و آنکس که بر رسول سخنی گوید یا چیزی پرسد سخن اندیشیده گوید و از جواب آن بیندیشد تا بر روی روزگار یاد کار ماند.

چنین گویند که ابو جعفر المنصور قصری ساخت نیک با تکلف و دران مالی بسیار خرج کرد و چون تمام شد باری عام داد و بر تخت مملکت و خلافت بنشست و باندیمان و خاصگان نشاط شراب کرد و در نزهت و خوشی آن از هر کسی میپرسید و ندیمان بروفق آن جوابی بمراد او باز میدادند و او نیک خوشدل میشد دران حال رسولی برسد از روم خدمت کرد و نوشته‌یی که داشت عرضه افتاد و تحف و هدایا که آورده بود تسلیم نمود^۳ ابو جعفر روی سوی رسول کرد، گفت^۴ در کیفیت این قصر چه گویی رسول بر فور جواب داد اگر چه^۵ قصر رفیع و نزهت است اما از

۱- در چهار نسخه کاسیر بود و این لغت در فرهنگها نیامده است ۲- بت، آنکس

۳- سل، مد، تسلیم کرد ۴- مد، کرد و گفت ۵- بت، که چه

سه عیب خالی نیست یکی آنکه اصل زندگانی آبست وجعلنا من الماء
 كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ، در قصر آب نیست، و دیگر طبع آدمی بسبزه و نزهت
 میلی دارد و این قصر نزهت جای ندارد و سه دیگر بازاریان باتودر ربض
 قصرند براسرار ملك زود آگاه شوند و شاید که رعیت را بر سر ملك
 و قوف بود منصور بر بدبیه جواب داد که آب از بهر خوردن را باید آنقدر
 که تشنگی را بنشانند کفاف بود و نظاره و سبزه بازیست و جهاننداری را
 بر بازی هیچ خوشی نیست، و حدیث بازاریان، مارا^۱ سری نباشد پنهان از
 رعیت که شاید که رعیت بر آن واقف شود که ظاهر و باطن ما بارعیت
 راستیست. رسول خاموش گشت، چون رسول بروم باز گشت منصور
 بفرمود تا آب روان در قصر^۲ آوردند و بازاریان را از ربض قصر بیرون
 فرستادند و کسان بر گماشت و درختان بسیار بکاشت هزار هنر اردینار سرخ
 خرج شد تا این سه عیب از گوشه بر افتاد، سبب این خرج از يك سؤال بر
 ناجایگاه بود پس منصور گفت پذیر فتم که بیش با هیچ رسول نااندیشیده
 سخن نگویم و مراد خویش مشافهه^۳ از ایشان بطلبم تا از گفته پشیمان
 نگردم.

باب ہفتم

باب هفتم

اندر مشورت کردن در حرب ناممکن گردد حرب ناکردن

بدانکه حرب کردن خود شیئی^۱ تلخست و هر که اندران عجب آرد و منی کند خوارماند، اندران باب چنگ بعصمت ایزد تعالی بایدزد، و معنی حرب رفتن جان و مال است و چون درخشنودی ملک تعالی باشد هر دو خوشست که پاداش آن بهشت جـاودانست و نعمت ابدی و بقای سرمدی، حکما گویند که پادشاه را جز بطاعت ایزد تعالی مشغول نباید بود و حرب تابنواند و ممکن گردد نباید جست که نتوان دانست که ظفر کرا باشد، چون پادشاه داد کند او را بکار زار حاجت نیاید بلکه همه خلق او را دوست دارند و فرمانبردار باشند و خدای تعالی از او خشنود باشد و روزگار بخرمی گذارد^۲ و اگر کسی با چنین پادشاه فزونی جوید و تجاوز کند خدای تعالی^۳ شر او دفع کند .

نوشیر و ان گوید که پادشاه را هیچ چیز چنان خوار نکند که خوار گرفتن او امر کارهای بزرگ را و هوای دل نتوان یافتن مگر برای صواب، و رأی صواب را بیرون نتوان آورد مگر بمشورت،^۴ و دشمن را هلاک نتوان کرد مگر بداد و عدل، و تن را پاکیزه نتوان داشت مگر

۱- بت، خورشی ۲- مد، میگذارد ۳- بت، خداوند تعالی ۴- سل،

بچشم فرود گرفتن از ناشایسته‌ها، و نعمت^۱ استوار نتوان کرد مگر ب لشکر و مواسا کردن با مردمان، و بکارهای بزرگ اندر نتوان رسید مگر بصبر، و دوستی مردمان نتوان یافت مگر ب فروتنی، و دشمنی نیفزاید مگر ب متکبری، چون رای صواب آمد نیت نیکویار باید کردن تا بدان مهم برسد که گفته‌اند که رعیت را چاره نیست از سیاست و لشکر را از سالار و رای صواب را بمشورت و نیت کردن را استخارت و ب استخارت جزم بیاید که گفته‌اند الحزم سوء الظن حزم گمان بد بردنست بر مردمان،

عبدالله المقفع^(۱) میگوید که با حزم تر پادشاه را حاجت بود بوزیر و دلیر تر مردم را حاجت آید بسلامت و بهترین اسب را بتازیانه و نیکوترین تیغ را تیز کردن، و با حزم را راز نگه داشتن بیاید که گفته‌اند سرک من دمک یعنی خون تو از راز تست و خون را چون بوقت برنگیری و مهمل بگذاری جان را زیان دارد و چون شرایط آن بجای آری سود دارد

۱- مد، سل، و نعمت را

(۱) عبدالله بن مقفع اصلش از فیروزآباد فارس میباشد نامش نخست روزبه یا دادبه بود و آیین زردشت داشت و چون مسلمان گشت به عبدالله مشهور شد در حکمت و ادب و صناعت انشاء مهارتی تمام داشت کتاب‌های بسیاری از یارسی بتازی ترجمه کرده و نیز تألیفات بیشمار در هر علم دارد کلیله . ایساغوجی کتاب التاج . خداینامه . الادب الکبیر ، الادب الصغیر . کتاب الیتیمه از تراجم و تألیفات مشهور اوست . وی نزد عیسی بن علی عم سفاح و منصور کاتب و منشی بود در وفاتش اختلافست برخی سال ۱۴۲ و ۱۴۳ و بعضی ۱۴۵ و ۱۴۶ نوشته‌اند

و تن بسلامت بود و آن همچنینست اگر چه باستوار و راز دار گشایی
 خلمهای بزرگ تولد شود و اگر از برهیچکس نگوید همچون خون
 باشد که بر باید داشت که اگر بر نداری جان در سر آن شود و هر چند
 پادشاه نیک دانا و عاقل و داهی باشد او را از دستوری کافی و قوی رای چاره
 نباشد و بی مشورت و زیر و خردمندان و عالمان و دوستان و اهل
 دولت هیچ کار نکند و بدانش خویش در هیچوقت بسنده نکند تا از ملامت
 رسته باشد و پیغامبر صلی الله علیه و اله^۱ که از جمله اهل عالم بدانش بیش
 بود ایزد تعالی با آن بزرگی که او را داده است مشاورت کردن فرمود
 چنانکه قرآن از آن عبارت خبر میدهد و شاورهم فی الامر فاذا عزمت
 فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ^(۱) یعنی مشورت کن در کارها با مردمان
 و نیت و عزیمت درست کن پس از آن تو کُل بر خدای کن که خدای
 عزوجل تو کُل کنندگان را دوست دارد و پیغامبر صلی الله علیه و اله
 میفرماید اِنَّ يَهْلِكَ اَمْرٌ بَعْدَ مَشْوَرَةٍ یعنی مردم هر گز هلاک نشود^۳ پس از
 آنکه مشورت کرده باشد و جای دیگر میفرماید المستشار مؤتمن^۴ بر
 آنکس که مشورت کنی^۴ باید که امین و رازدار باشد تا خللی نزاید و بر
 زنان مشورت نباید کرد و اگر مشورت کرده شد^۵ بارای و گفت ایشان

۱- بت، مد، علیها السلام ۲- بت، مد، علیه السلام ۳- سل، نمی شود

۴- سل، کند ۵- سل، مد، کرده باشد

(۱) سورة آل عمران آیه ۱۵۳

کار نباید کرد چنانکه پیغامبر صلی الله علیه و آله^۱ میفرماید: شاوروا النساء و خالفوهن بازان مشورت کنید و در آنچه میگویند کار نکنید.

چنین گویند که مردی بود که او را **عبدالله بن عدی**^(۱) گفتندی از شیعه و دوستداران آل رسول علیه السلام و خانه و جای او در زمین شام بود و بدین جهت در خدمت یزید بودی^۲ و خواستی همیشه که از آن زمین تحویل کنی تا در خدمت بنی امیه نباید بود و تحویل کردن بجهت خویش و اقربا از آنجا میسر نمیگشت^۳ و مردی شجاع و مبارز بود شبی بازان و فرزندان بر پشت بام نشسته بود این خبر روایت کرد که بر قول زنان کار نباید کرد این زن را خشم آمد شوی را گفت من ترا میگویم که خویشتن را از بام فرو نماندازی^۴ که افکار شوی و باشد که جاییت بشکند و بمیری و خون تو در گردن تو باشد و در آخرت جای تو در دوزخ باشد که خود را تو کشته باشی^۵، مرد گفت من خبر پیغامبر خدا را بفرومان تو دوست ندارم بل تا بمیرم و چون فرمان پیغامبر را صلی علیه و آله کار بسته باشم^۶ از فرمانبرداری او مرا بدنیاید، از بام خویشتن را فرود انداخت و دست

۱- مد، بت، علیه السلام ۲- بت، بود ۳- بت، نمیشد ۴- سل، مد، مل، مینداز ۵- بت، سل، خود را کشته باشی ۶- سل، چون فرمان پیغامبر صلی الله علیه و آله کار کرده باشم

(۱) دو تن از صحابه حضرت رسول اکرم بدین نام مشهورند یکی عبدالله بن عدی بن النعمان الزهري و دیگر عبدالله بن عدی الانصاری که از عرند احادیثی نقل شده است

و پایش بشکست، اورا برداشتند وزن برو بیغاره زدن وطنز کردن گرفت
 تاروز در آن رنج بود بامداد استخوان بند را بیاوردند تسابندد مرد
 استخوان بند دست و پایش میبست پیادگان یزید آمدند که ترا بجنگ
 حسین بن علی علیه السلام^۱ میباید رفت چون اورا^۲ بدان حال بدیدند
 عذرا و قبول کردند و مرد گفت الحمد لله الذی صدقنا وعده من با^۳ دست
 و پای شکسته و نالان مرده^۴ بهتر از آنکه بجنگ حسین علی^۵ و فرزندان
 او^۶ رفتن لشکر یزید برفت و چون حال او برانجمله بود او را معذور
 داشتند و رفتند و رفت آنچه رفت از کشتن حسین علیه السلام و اسیر
 کردن زن و فرزندان او، مرد از آن رنج صحت یافت و خدای را شکر کرد و زن
 را گفت اکنون ترا درست شد که اگر من فرمان تو کردم و خبر^۷ پیغامبر
 را صلی الله علیه و آله^۸ دست باز داشتمی امروز در خون حسین علیه السلام
 شریک بودمی و جای من در دوزخ بودی ابدالاباد، چون فرمان تو نکردم
 خدای عزوجل مرا شفاعت از این رنج و از آن خون نگاهداشت و پیغامبر
 صلی علیه و آله^۹ میگوید المشاورة حصن من الدمامه و امان من الملامه
 مشورت کردن حصنیست از پشیمانی و امانیست از ملامت خلق و چون
 پادشاه و لشکر کش مشورت کرد و دران رای صواب زدند شتاب زدگی

۱- بت، کرم الله وجهه ۲- سل، مد، وی را ۳- مد، سل، مرا

۴- مد، سل، و مرده ۵- سل، حسین بن علی ۶- مد، سل، علیه السلام

۷- سل، و از خبر ۸- بت، مد، علیه السلام ۹- بت، مد، علیه السلام

نباید کرد که پیغامبر صلی علیه و اله میگوید التَّائِي مِنَ الرَّحْمَنِ
وَالْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ در کارها تائی و رفق از خدای است و شتاب زدگی
از دیو، حکما چنین گفته اند که هر آنکس که چهار چیز از خویشتن
دور دارد هیچ مکر و هوی بد و نرسد شتاب و خشم و عجب و سستی و گفته اند که
از دشمن نصیحت چشم مدار و بر و مجادله و مناظره مکن جز بنیکویی و فرصت
نگاه میدار تا آنگاه که دست یابی چون دست یافتنی بر قول خدای کار
کن چنانکه میفرماید وَاَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقُمْتُمْ وَهُمْ^(۱) چون دست یابید بر
کافران هر کجا یابید بکشید و فرصت فوت نکنید^۲ که حکما گفته اند
اَشْدَّ الْغَصَصِ فُوتُ الْفُرْصِ بزرگترین وسخت ترین غصه ها^۳ فرصت فوت
کردنست که هر که کند بیش هر گز بدان نرسد، و بدانکه بروزگار^۴ پیشین
کارها بمناظره و پیغام و افزونی دانش و حکمت بود جنگ و خونریزش
نظمییدندی کارها بعلم و حکمت کردند و اهل عالم و ممالک در آن متفق
بودندی چنانکه رای هندوستان که شطرنج بفرمان و اشارت وی بساختند^۵
و حکمتی که در آن نهاده اند معلوم کرد بدان فخر نمود و بنزدیک کسری
انوشیروان فرستاد بار سولان و هدایا و پیغام داد که ما را حکمتی و علمی

۱- بت مد علیه السلام ۲- سل ، یا بند بکشند و فرصت خوب نکنند

۳- سل ، مد ، اندوه ها ۴- سل ؛ مد ، در روزگار ۵- مد ، سل ، امک ، که

شطرنج با اشارت ۶- مد ، سل ، بساختندی ۷- بت ، کردند

چنینست که شمارا نیست و ازین علم و حکمت بی بهره اید اگر بدانید بدین رسولان بیازید^۱ و هنر خویش پیدا کنید و اگر عاجز آید از باختن شطرنج و ازان علم که دران نهاده اند ازما خراج و مال طلبید و ما را ساو و باز فرستید کسری نوشیروان بزرجمهر را بخواند و گفت تدبیر اینکار چیست بزرجمهر گفت من شطرنج برایشان بیازم و ازایشان ببرم و چیزی بسازم و بنزدیک ایشان فرستم که همه از آن عاجز آیند و ندانند باخت و بدانند که دانش ما ازایشان بیشست نوشیروان شاد گشت ایشان را بخواند و بزرجمهر بفرمود که شطرنج باایشان بیاز، بباخت و ازایشان ببرد، و نردیه^۲ آورد پیش ایشان نهاد و گفت دعوای دانش میکنید بیازید، ایشان از باختن نرد عاجز آمدند و عذرخواستند و خراج و مال قبول کردند و باز گشتند، و همچنین از روم بنزدیک نوشیروان رسولان آمدند و گفتند که دانش ما بیشست و حکما بیشتر از روم بوده اند و بزرگتر علمهای ایشان طب و نجومست و نهاده و تجربه کرده ایشانست گفتند که ما خراج ندهیم که بعلم از شما پیشیم نوشیروان گیاهی پیش ایشان نهاد و پرسید^۳ که از این گیاه در ولایت شما باشد رسول گفت این گیاه را کبر خوانند و همه زمین ما بیشتر ازین گیاه بگرفتست^۴ چنانکه کشاورزی کردن میسر نمیشود، نوشیروان رسول را گفت باز گرد

۱- مد، بیازید ۲- مل، نهاد و پرسید ۳- سل، مک، این گیاه

گرفته است

قیصر را بگوی که ازین چه کمتر باشد^۱ که همه زمین ولایت تو بگرفتست^۲ چنانکه شمارا کشاورزی کردن رها نمیکنند توشر^۳ این گیاه از ولایت خود دفع نمیتوانی کرد^۴ دعوی دانش میکنی شرو بلای لشکر من از خود چگونه دفع خواهی کرد وساو و باژ بفرست^۵ در خون و خواسته خود مشو و ولایت خود خراب مکن و همچنین گویند مال و خراج فرستادند^۶ و گفته را عذر خواستند .

بلقیس ملکه سبا بنزدیک سلیمان علیه السلام رسولان و هدایا فرستاد و گفت بنگرید^۱ که او را علم و دانش هست؟ تا بتدبیر آن بسازم ، به مال فریفته شود یانه و برای آزمایش یک سبو خوی اسپ^۲ فرستاد و گفت برسید این چه چیزست و چند غلام و کنیزک مانند یکدیگر یک لباس و یک زاد و یک بالا که برسید که ازینها کدام زن و کدام مردند تا از دانش سلیمان علیه السلام من آگاه شوم و سلیمان هر یک را جواب داد و بگفت و آن قصه نیک معروفست و چون از دانش سلیمان علیه السلام معلوم کرد دست از جنگ و خصومت برداشت و بطوع و رغبت بخدمت آمد و اسلام آورد و شریعت قبول کرد و این همه که بکرد بمشورت و اتفاق و استصواب اعیان دولت و ارکان مملکت کرد تا نیک بخت هر دوسرای گشت و سلیمان علیه السلام را او را بسبب زیرکی و دانش و کمال عقل در عقد خود در آورد^۳ و بملکت خودش باز فرستاد .

۱- سل، مك، ازین کمتر چه باشد ۲- سل، مك گرفته است ۳- مد، كردن

۴- مد، ساو و باژ فرست ۵- سل، باج و ساو بفرست ۶- بت، بفرستادند

۶- مد بنگرم ۷- مك، عرق اسب ۸- بت، آورد

و همچنین در وقت دارا^(۱) از روم برای او خراج آوردندی^۱ چون فیلاقوس پدر^(۲) ذوالقرنین^(۳) علیه السلام^۴ وفات کرد ذوالقرنین بیش مال نداد دارا نزدیک ذوالقرنین رسول فرستاد و گوی و چو گانی یعنی تو کودک کی ترا گوی باید باخت و یک صره^۵ کنجد^۶ فرستاد که لشکر من در بسیاری بمثل این کنجدند^۷ چون بنزدیک ذوالقرنین رسیدند و گوی و چو گان و کنجد پیش وی نهادند گفت معلوم کردم که درین چه حکمت داشتست بدانید که زمین بر شکل گوی صفت کرده اند و چو گان آن را کار توان بست تمامت روی زمین را بشیخ که مثل چو گانست بضرب بگیرم^۸ و لشکر تو که در بسیاری بمثل کنجدست اما چرب و شیرین که بتوان خورد همچنانکه بخورند بزخم، و در جواب آن یک صره سپیدان کرد و باز فرستاد^۹ که لشکر من در انبوهی همچنین اند اما تیز و تلخ و سوزان که نتوان خورد و آن مرغی که هر روز بیضه زرین میگرد از جهت تو بمرد

۱- سل، مد، مک، او را خراج و مال دادندی ۲- سل، مک،

فیلاقوس ۳- بت، انارالله برهانه ۴- سل، سپید ۵- سل، مک، در انبوهی همچنین اند ۶- سل، از حضرت بگیریم ۷- سل، و بجواب یک صره سپید بفرستاد

(۱) داریوش سوم آخرین پادشاه هخامنشی که در زمان حمله اسکندر

بایران (۳۳۰ قبل از میلاد مسیح) بدست دوتن از سرداران خود کشته شد
(۲) فیلیپ پدر اسکندر پادشاه مقدونی وفاتش در ۳۳۶ قبل از میلاد مسیح اتفاق افتاده است

(۳) اسکندر پادشاه یونان نیست که پس از مرگ پدرش فیلیپ در سال ۳۳۶ پیش از میلاد مسیح پادشاه شد و در ۳۲۳ قبل از میلاد درگذشت

تا دانسته باشی و طمع محال از ملك و لشكر من بریده گردانی . چون دارا برین حال واقف شد لشكرها جمع کرد و بحرب ذوالقرنین بیرون رفت ذوالقرنین هم لشكر بسیار است و بحرب دارا بیرون شد و هر دو لشكر مصادف کردند دارا شکسته شد^۱ و ذوالقرنین منادی فرمود که هر جا که دارا را بگیرند نکشند و دوتن از لشكر دارا او را زخمی زدند تا از اسپ در گشت و بدان سبب ایشان را بنزدیک ذوالقرنین جامی و مکانتی باشد ذوالقرنین را ازان حال خبر شد بشتافت تا مگر حیلتی کند تا هلاک نشود کار او نزدیک رسیده بود ذوالقرنین او را گفت بمن حاجتی داری گفت حاجت دارم ، آنست که این دو کس که مرا زخم زدند کینه من از ایشان بکشی و روشنك دختر مرا در عقد خود آوری^۲ هم بران جمله کرد و ملك پارس با ملك روم جمع شده پادشاه هفت اقلیم گشت و ملوك عالم را مسخر و منقاد خود گردانید و فرمانبردار اوشدند و اگر دارا بحرب نرفتی هر گز ذوالقرنین جنگ نجستی و خون نریختی و کار همه بحکمت و علم کفایت کردی که خون ریختن بدترین کارهاست و هیچ خردمند نجوید و بدین رضا ندهد و بدانکه ایزد سبحانه و تعالی چند گونه خلق آفرید از ایشان فریشته و دیو و پری دو گونه خلقت یکسی را مردم و دیگری را حیوان خوانند یعنی جانوران ،

از مردمان هریکی را بر دیگری فضل نهاد و غالب و مغلوب گردانید و
 و مر حیوان را آلت گوناگون داد یک گروه را چنگال ویشک چون پیل
 و شیرو گرگ و ببر و پلنگ و خوک و خرس و آنچه بدین ماند و یک گروه
 را چنگل و شاخ چون گاو و گاو میش و کرگ و آنچه بدین ماند و آنرا
 که از این آلت‌هایی بهره کرد سبک پای آفرید و تکاور چون اسب و گورخر
 و گوزن و آهو و کوته پای و جز آن تا از دشمن بتواند گریخت و مردم
 را که بیافرید او را دو گونه آلت داد تا شرو بلا از خویشتن^۲ دفع کند یکی
 پنهان و دیگر آشکارا آنچه آشکارست سلاحست از آهن و چوب و سنگ
 و جز آن و آنچه پنهانست دانش و عقل و رای و تدبیرست و بهترین سلاحها
 آنست که غرض بوفارسد و همه مراد حاصل گردد از آنکه خون باید ریخت
 و وزرو بال در گردن گرفت که پس از کفر هیچ وزرو بالی و بزهی بدتر از
 خون ریختن نیست مگر خونی که آن در راه حق ریزند و آن کافران و
 دشمنان دینند مگر خونی که بحق باشد و آن خون قصاصست باقی هیچ
 خونی شاید^۳ ریخت تا از آن بهره‌یزد که روز قیامت نخستین حکمی
 که ایزد تعالی بخواهد کرد خون حقست تا معلوم گردد

باب هشتم

باب هشتم

اندر خلقت و فضیلت و برکت اسپ و صواب آنکس
که او را تعهد کند

پیغامبر صلی الله علیه و آله میفرماید^۱ الخیر معقود فی نواصی الخیل
الی یوم القیمة الاجرو الغنیمۃ یعنی خیر و برکت در روی پیمانی اسپان
مر کب گردانیده است تا روز قیامت هم ثواب و هم بغنیمت^۲ ، خیر دیگر
پیغامبر صلی الله علیه و آله میگوید^۳ علیکم باناک الخیل فان ظهورها
حرز و بطونها کمزیر شما باد که اسپان مادیان دارید که پشتشان حرزست
شکمشان بحتاج دادن گنجست: روی علی بن ابیطالب علیه السلام قال قال
رسول الله لما اراد الله عز وجل ان یخلق الخیل قال للریح الجنوب انی خالق
منک خلقا فاجعله عزاً الا ولیائی ومذلة علی اعدائی و جمالا لا هل طاعتی
فقال الريح اخلق فقبض قبضة فقال خلقتک فرساً و جعلتک عزیزاً و
جعلت الخیر معقوداً بناصیتک والغنائم مجازة علی ظهرك وانت بغیتی
آثرک لسعة من الرزق و آثرک علی غیرک من الدواب و اعطتک علی
صاحبک و جعلتک تطیر بلا جناح فانت للطلب و انت للهرب و ساجعل علی

۱- مد ، پیغمبر علیه السلام گفت ۲- مد ؛ پیغمبر علیه السلام میگوید

ظهر لك رجالا يسبحونني ويحمدونني ويهللونني ويكبرونني فسبحي اذا
 سبحوا و هلي اذا هلوا و مجددي اذا مجدوا و كبري اذا كبروا فقال
 رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم ما من تسبيحة و تمجيدة و تهليلة و
 تكبيرة تكبرها صاحبها فتسمعها الأتحية بمثلها قال فلما سمعت الملائكة
 صفت الفرس وعابوا خلقها قالت يا رب نحن ملائكتك نسبحك ونحمدك
 فما ذالنا فقال فخلق لها خيلا ابلقالها اعناق كاعناق البخت يهديه الى
 ما يشاء من انبيائه ورسله قال على عليه السلام والبراق منهن قال فارسل
 الفرس في الارض فلما استوقد قدماه في الارض مهل فمسح الرحمن يده
 سبحانه و تعالى على عنقه وظهره فقال بوركت ما احسنك اذل بصهيلك
 المشركين اذل به اعناقهم واملابه آذانهم وارعب به قلوبهم فلما عرض
 الله تعالى على آدم كل شيء مما خلق من الدواب قال له اختر من خلقتي
 ما شئت فاختر الفرس فقل له اخترت عزك وعز ولدك خالدا ما خلدوا
 وباقياما بقوا يلحق فينتج من اجلك ابد الابدين ودهر الداهرين بركتي
 عليك و عليهم ما خلقت خلقا احب الي منك ومنه امير المؤمنين على
 عليه السلام اين خبر از پيغامبر صلى الله عليه وآله روايت ميكند كه

از پیغامبر^۱ شنیدم و این خبری مشهورست که چون ایزد سبحانه و تعالی خواست که اسپ را بیافریند^۲ باد جنوب را گفت که من از تو خلقتی خواهم آفرید که اندروی عز^۳ باشد دوستان مرا و ذل باشد دشمنان مرا و رحمت باشد اهل طاعت را، باو گفت خداوندا حکم و فرمان تراست، پس ایزد تعالی اسپ را بیافرید از باد جنوب و گفت خیر و برکت اندر موی پیشانی تو بستم و غنیمت گیرند بر پشت تو و در تو خاصیت غنیمت جستن و از پیش دشمن بجستن^۴ نهادم و ترا فراخ روزی آفریدم و مبارک دیدار^۵ و بر دیگرستوران فضل نهادم و خداوند ترا بر تو مهر بان گردانیدم^۶ همه بی بال و پر بپرند بوقت گرفتن و گریختن و من مردانی آفرینم که بر پشت تو مرا تسبیح و تهلیل و تکبیر گویند و هر مردی که بر پشت اسپ تکبیر و تسبیح گوید اگر چنان گوید که اسپ بشنود اسپ همچنان تسبیح و تکبیر گوید. چون فریشتگان^۷ صفت آفرینش اسپ بشنیدند، گفتند یارب ما فریشتگان^۸ تویم ترا تسبیح و تحمید میگوییم ما را پاداش آن چیست پس ایزد تعالی بیافرید برای ایشان اسپان ابلق گردنهایشان چون گردنهای اشتران^۹ بختی، و ایزد تعالی هر کرا خواهد که در حرب مدد فرستد برین اسپان فرستد پس ایزد تعالی اسپ را بر زمین^{۱۰} فرستاد اسپ بر چهار دست و پای بایستاد پس ایزد عزاسمه^{۱۱} ید قدرت و برکت

۱- بت، علیه السلام. ۲- سل، مد، اسپ بیافریند ۳- مد، سل، عزى ۴- سل،

جستن ۵- سل، گردانیدم ۶- سل، نمودم ۷- مد، سل، فرشتگان ۸- مد، سل،

فرشتگان ۹- سل، ما را اسپ نیست ۱۰- مد، بر زمین ۱۱- مد، ایزد تعالی عزاسمه

برفش و پشت اسپ فرود آورد اسپ بانگ کرد ایزد تعالی بی کسام و بی زبان^۱ گفت برکت من برتوباد و گفت تاروز قیامت نتاج میآرید و نسل میگیرید، چون آدم را بیافرید جمله اشیاء و حیوانات را بس آدم علیه السلام عرضه کرد و گفت یا آدم بگزین ازین چیزها هر چه را خواهی آدم علیه السلام اسپ را بگزید پس ایزد عز وجل گفت یا آدم چیز را بر گزیدی^۲ که عز تو و ازان فرزندان تود روست ترا فرزندان باشند و او را نتاج بود تاروز قیامت برکت من بر تو و بر او باد بعز و جلال من که نیافریدم صورتی بهتر، و نزدیک من دوستتر از تو و ازو یا آدم و یکی از خاصیت و برکت اسپ آنست که در خانه بیکه اسپ باشد دیودر آن خانه نرود و در آن خانه مرگ^۳ مفاجات^۴ نباشد و برکت و نعمت باشد و نزدیک ابلیس هیچ آوازی دشمن تر از آواز اسپ نیست و اگر مالک او را واقعہ بی خواهد بود پیش از آن بچهل روز بالهام ایزد تعالی او را معلوم کرده باشد^۵ و از کاه و آب و جو خوردن بسیر باز ایستد و از جمله حیوانات چهارچیز در بهشت رود اسپ غازی و اشتر صالح علیه السلام و خر عزیز و سگ اصحاب کعبه، و پیغامبر صلی الله علیه و آله^۶ اسپ را در^۷ ردای مبارک خود جودادی و از ردای مبارک خود گرد از سر و روی او پاک کردی و گفתי چنانکه فرزندان را بی تعویذ ندارند اسپان را نیز بی تعویذ مدارید که چشم زخم کار کند و نهی کردی که زه در گردن اسپان میندیشد و

۱- مد، بی کام و زبان ۲- بت، چیزی را گزیدی ۳- بت، مفاجا ۴- سل، گرداند ۵- بت، مد، علیه السلام ۶- سل، مد، در سر ردای

وپیغامبر صلی الله علیه و آله^۱ میفرماید که هر که اسپی بندد در آخری از بهر غزو برای رضای خدای تعالی آنچه نفقه کند بر او برای حسبت را سیری و گرسنگی و تشنگی و سیرابی و سرگین و کمیز او در تر ازوی نیکی آنکس باشد بروز قیامت و پیغامبر را صلی الله علیه و آله^۲ هشت سر اسب بود یکی سیاه که آنرا سَکَب^(۱) خواندی ، و خنگی بود که آنرا مَرْتَجَز^(۲) خواندی و بوری بود فحل هر چهار دست و پای سپید که آنرا عَقَاب خواندی و دیگر را مَلَاوَح^(۳) و دیگر را ظَرَب^(۴) و دیگر را الحیف^(۵) و دیگری را بحر^(۶) و دیگر را آورد^(۷) خواندی و خنک ماده استری داشت که مقوقس^(۸) فرستاده بود آنرا^۱ دلدل خواندی و دراز گوشی داشت که آنرا یعفور^(۹)

۱ و ۲ - مد ، بت . علیه السلام

(۱) نخستین ستوریست که حضرت رسول اکرم در مدینه بده اوقیه خریدند و روز جنگ احد بر آن سوار بودند بعضی نوشته اند سپید پیشانی و هر چهار دست و پای اوسپید بود (۲) گویند که چون بد آواز بود این نام بر او نهاده شد (۳) گویند ابی بردت از اصحاب و مالک او بود (۴) فروة بن عمرو حذامی هدیه برای آنحضرت فرستاده بود (۵) ربیعہ بن ابی البراء بآنحضرت هدیه کرده بود و در راهها بر آن سوار میشدند (۶) از تاجران یمن که بمدینه آمده بودند خریده بودند رنگ آن راسیاه نوشته اند (۷) این اسب را تمیم نامی پیشکش حضرت کرد و حضرت بهم بر بخشیدند (۸) مقوقس از ملوک مصر و اسکندریه بود در سال ششم از هجرت و قتیکه حاطب بن ابی بلتعنه از پیش حضرت رسول اکرم بر سالت نزدی رفت که اسلام آورد مقوقس او را گرامی داشت و ماریه قطبیة و همشیره او شیرین و برادر او را با استری سپید که بدلدل موسوم شد و دراز گوشی که یعفور نامیدند هدیه فرستاد ولی مسلمان نشد (۹) در شأن یعفور داستانها نوشته اند گویند میان منافقان و موافقان فرق کردی و پس از وفات حضرت خود را در دجله انداخت.

خواندی و چهار ماده اشتر داشت یکی را قصوی^(۱) و دیگری را جدعاء و دیگری را صهبا و دیگری را غضبا خواندی و گفتی هر که براسپ نفقه کند در راه خدا چنانستی که هر دودست بصدقه دادن گشادستی و گفتی که اگر اسپ خرید باید که سیاهی باشد ستاروڪ و اب زیرین سفید دست چپ و دوپای سفید ، یا کمیت باشد هم برین صفت پس گو بر نشین سلامت بغزو و روغنیمت گیر ، ابوهریره^(۲) گفت که پیغامبر صلی الله علیه و اله اسپ ارجل و آنکه دست و پای بخلاف یکدیگر سپید بود و آنرا اشکل خوانند کراهیت داشتی ، و طبیعت و مزاج آدمی واسپ هر دو یکبست و ایزد تعالی طبیعت و مزاج هر دورا بر یک طبع آفرید دست و هر علتی که آدمی را باشد همان علت اسپ را باشد و همان علاج که آدمی را کنند همان علاج اسپ را فرمایند و ایزد تعالی در اسپ سه چیز نیافرید دست یکی زهره نیافرید که اگر زهره داشتی هیچ آدمی را زهره آن نبود که براسپ نشستنی و دیگری غدود اصلی نیافرید که اگر غدود بودی همیشه رنجور بودی سه دیگر اگر شتالنگ داشتی بتک نتوانستی دوید و آورد نتوانستی کرد ، در وقت مهتر سلیمان علیه السلام هزار اسپ

۱- مد ، بت ، علیه السلام

(۱) قصوی را قصواء هم نوشته اند این اشتر را گویند حضرت بیکصد و هشت دینار خریده بودند و تا پایان عمر آنحضرت را خدمت میکرد و در اوان هجرت بر آن سوار گردیدند بعضی نوشته اند گاهی حضرت بآن جدعاء و غضبا میگفتند و برخی این نام را اسم اشتران دیگری حضرت خوانده اند (۲) ابوهریره نامش عمیر بن عامر یا عبد شمس بن عامر بود ، از صحابه حضرت رسول اکرمست در سال ششم هجری اسلام آورد . در سال ۵۸ و بقولی ۵۹ در هفتاد و هشت سالگی وفات یافته است .

با پیر بود که در عالم میپیریدندی و در هر مرغزاری که خوشتر بودی میچریدندی و غفچی آب عذب بود که آنجا هر روز فرود آمدندی و آب خوردندی **سلیمان** را علیه السلام از این حال خبر کردند هزاردیو عفریت را بفرستاد تا بگیرند، گرفتن و آوردن میسر نگشت رای زدند که چه حیلت کنند تا ایشان بدست آیند بر آن جمله رای قرار گرفت که جمله دیوانرا بیاورد فرستاد تا آن غفج را از آب تهی کنند و از آب انگور پر کنند تا بخورند مست شوند آنگاه بگیرند بیاورند همچنان کردند، هزاردیو را بفرستاد تا هریکی موی پیشانی اسپ گزیده بیاورند و بر **سلیمان** علیه السلام عرضه کردند و **سلیمان** از دوستی اسپ در آن مشغول شد تا آفتاب در غروب افتاد چنانکه نماز دیگر از وقت بخواست شد بفرمود تا اسپا را پی میگردند و بسمل میفرمود تا نهصد اسپ برین جمله بکشت **جهنم** علیه السلام در رسید گفت یا **سلیمان** دست از کشتن این جانوران بدار تا ایزد تعالی آفتاب را از جهت تو باز آرد تا تو نماز دیگر بوقت بگزاری چنانکه قرآن مجید ازین عبادت خبر میدهد رَدَوَهَا عَلٰی فُطْفُقٍ مَّسْحًا بِالسَّوْقِ وَالْأَعْنَاقِ^(۱) چون **سلیمان** دست از کشتن اسپان برداشت ایزد تعالی آفتاب را باز آورد تا نماز دیگر بگزارد پس **سلیمان** از خدای تعالی درخواست تا پیرهای باقی مانده بستاند، اصل اسپان تازی^(۲) از ایشانست

۱- سل، بت، علیه السلام ۲- سل، خدای عز و جل ۳- سل، مد، علیه السلام

۴- سل، مد، تیزدو

(۱) - سورهُ ص - آیه ۳۲

صفت آنکه اسپ چگونه باید

استادان این صفت چنین گفته‌اند که اسپ هر حرب را بیکرنگ میباید و بهترین رنگها کمیت باشد، فراخ روی باید و دلیر و قوی پشت و فراخ پیشانی و فراخ کتف و فراخ بر و کوتاه پشت، کوتاه خردگاه، استخوان دنب کوتاه، ران دراز، گوش فراخ، بینی فراخ، شکم فراخ، دهن فراخ، سرین سطر، پوزسیاه، خصیه سیاه، سنب سیاه، دنب و دوست دراز، و از اسپان اسپى را که ابن القریه^(۱) پیش حجاج بن یوسف صفت کردست^۲ و او از استادان و رایضان عراق بود گفت بدار از اسپان اسپى از جهت برنشست خویش را برای جنگ که او را سه چیز دراز بود چون گردن و موی پیشانی و ساق و سه چیز کوتاه بود پشت و دمغه و موی فش، و سه چیز تیز بود دندان و کتف و گوش، و سه چیز فراخ بود سوراخ بینی و زنبخ و شکم، و سه چیز سخت بود پی و میان شانه و دمچه، سه چیز پهن بود

۱- سل، دم ۲- مد، کرد

(۱) ابوسلیمان ایوب بن زید بن قیس هلالی مشهور بابن قریه از خطبای معروف عربست گویند امی و بدوی بود. از سخنان او در کتب ادب بسیار آورده‌اند. نخست نزد حجاج تقرب جست وی پیش عبدالملک مروانش فرستاد چنانکه نوشته‌اند از جانب حجاج بسیستان نزد عبدالرحمن اشعث بسفارت رفت عبدالرحمن او را بخطبه‌یی درهجو حجاج و خلع عبدالملک اجبار کرد پس از آنکه عبدالرحمن مغلوب شد در سال ۸۴ ابن قریه را اسیر کرده و بحکم حجاج کشتند.

جای بر بند و پیشانی و روی، سه چیز یلند بود پس سرو کرانهای برود و دست و پای، سه چیز سیاه بود سنب و مژه و چشم پس **حجاج** گفت بفزای **ابن القریه** گفت **محمد مرزبان** برین بیفزاید که او مادر و پدر این کارست گفت بگوی ای **محمد** و نیکو گوی، گفت بگو تا بجویند برای تو اسپه کمیت اگر جنگ را خواهی، خنگ اگر مرغزاری را خواهی و سیاه اگر هیبت را خواهی، دیزه^۱ اگر سیر^۲ را خواهی، ابلق اگر شکار را خواهی، بور اگر دیدار را خواهی، سمند اگر راه رفتن را خواهی، که عجم گویند که سمند سودمندست، گلگون اگر چو گان را خواهی چمن بور^۳ اگر گریز را^۴ خواهی سپیددم و فش اگر مهمان خواندن را خواهی نیز همان و بهترین اسپان کمیت است از بهر آنکه صد و بیست سال حرب جاهلیت در گرفت میان **اوس** و **خزرج**^(۱) همه اسپان درماندند و بمردند و لنگ و لوک شدند مگر کمیت و شاهان عجم دوست داشتند اسپ شولک را گفت بفزای ای **محمد** گفت بگوی تا ازین رنگها هر رنگی که خواهی فراخ پوست جویند و صافی نگین، یعنی پاک سنب، محکم استخوان، پاک پی،

۱- مد، دیزه ۲- مل، بت، سینه ۳- هر چهار نسخه چمن بور میباشند ولی در نوز نامه منسوب بحکیم عمر خیام چمنیور نوشته شده است ۴- بت، اگر گریز

(۱) نام دو قبیلۀ معروف عربست از یمن منسوب بدو پدر اوس و خزرج که پدر آنها حارث بن ثعلبه و مادر آنها قبیلۀ بوده است

نرم گردن، بسیار نشاط، دورنگر، دورشنو، گوش پیمش افکنده، تیزپاشنه، بغل گشاده، از تازیانه ترسان، کشنده اندر قود چنانکه اگر بآتش اندر برانی در رود و بآشنا کردن راست باشد نه چپ، اگر بنوازی بایستد و اگر بزی بی آرام گردد، چون فرود آیی رو باه باشد، چون بر نشینی شیر شود، علف خورد دیر میزد، زود خوی کند، چون از پس نگری گویی نیست^۱ چون از پیش نگری گویی علم است، هر اسپ که بدین صفتهای یافته شود بغایت نیک باشد **حجاج** گفت زهی **محمد** نیکو گفتمی صد هزار دردم ویرا بخشید و صد هزار دردم **ابن القریه** را، چنانکه در عالم پادشاهان بزرگ را نام مانده است اسپان نیک را هم نام مانده است چون **خنک خسرو** سیاه **جمشید** وزده^۲ **بهرام** و **بیزن** و **شبدیز** و **پرویز** و **رخش رستم** و گلگون اسفندیار و سمند کیخسرو و کمیت افریدون و خرمنج اردشیر و ابلق نوشیروان و سنجاب نوذرو چمن بور^۳ **فرهاد** و زرد طهماسب و قلائی **شاپور** و **خلنج افراسیاب** و **هیگر**^۴ **کیقباد** و بهارگون **هرمز** و **صنابی** **یزدگرد** و **نارخنک** **فیروز** و **یکران** **قباد** و **ورد شاپور** هر چه اندر عالم چیزی نیکو بوده است از ایشان در جهان نام بمانده است و تا روز قیامت یاد کنند.

۱- سل، دنبست، مل، دمیت ۲- بت، وزد ۳- در نوروزنامه خیام

۴- سل، مد، هگر ۵- مد، سل، تا دور

پیغامبر صلی الله علیه و اله میگوید که چون ایزد سبحانه و تعالی بر بنده نیکویی خواهد کرد و او را چهار چیز کرامت کند مر کبی راهوار و خانه بی فراخ و همسایه بی نیک و جفتی با جمال مساعد. پارسا .

اگر خواهی تا اسپ نیک را از بد بدانی اول دندان نیکو نگاه کن تا اگر هنر خطا کند دندان نیکو خطا نکند و دندان نیکو آن بود که پیوسته بود سپید و باریک^۲ و باید که لب زیرین اسپ درازتر از لب زبرین بود و بینی بلند و کشیده و بنا گوش پاک بود و فراخ پیشانی و فراخ سینه و فراخ پهلوی و فرا سرین، سر نه نیک دراز و نه نیک پهن و نه نیک گرد، سر گوش تیز و بلند، میان دو گوش فراخ، باریک گردن دراز فاش، باریک بر، بر هر دوسوی گردن آخرک، بن گردن و گوش سطر، باریک ساق، باریک خرد گاه، کوتاه بر، باریک دنب، دراز سر، دنب تیز سر سم سیاه، خایه سیاه، چشم فراخ، چشم مره دراز و سیاه چون میرود از سوی راست و چپ مینگردد، در رفتن دست بلند میمالد، اما اسپ کر نباید و گنگ نباید، و چپ نباید و شب کور نباید، اگر خواهی تا بدانی که شب کور هست یا نه گلیه سیاه در شب بر زمین بگستران و بز بر او یکرشته هر واریدی امهره سپید بیفگن و اسپ را بر زبر آن بران اگر شب کور است لچ نکند و آهنگ گذشتن کند و بر گلیم بگذرد و اگر شب کور نبود چون مر و ارید

۱- مد، بت، علیه السلام ۲- سل، باشد ۳- سل، مد، بلند بر

و گلیم ببیند لُج کند و برمد و اگر خواهی بدانی^۱ که چپ هست یا نه چند بار بآب درران یا در دروازه‌یی درون بران اگر همه دست راست اول در آب و در دروازه نهد اسپ راست باشد و اگر چپ نهد چپ باشد و اگر خواهی تا بدانی^۲ که گنگ هست یا نه بر مادیان چند بار بگذران چون خوش بدمد گنگ نبود و اگر خوش ندمد گنگ بود و اگر مادیان بود در میان اسپان دیگر سه روز^۳ ببند تا بر یکدیگر گروه^۴ گیرند آنگاه اسپانرا از آخر باز کن و مادیانرا تنها بر آخر بگذار اگر از بهر اسپان چون کره بانگ^۵ بکند گنگ نباشد و اگر بانگ نکند گنگ باشد

اکنون هنرهای اسپان یاد کنیم

از پس اسپ دوسه گام بیاید ایستاد و سنگ^۶ خرد بر گونه اسپ باید انداخت اگر از جای بجهد و خود را بر آخر زند آنوقت بر باید نشست و بهر دور کاب نیرو باید کرد و بر پشت اسپ دستار و کلاه راست باید کرد و تازیانه و عطسه باید زد چون هریکی ازین بکردی اگر اسپ در زیر توزیادت میجهد و تنگدل میشود بدانکه اسپ بغایت اصلی و گوهری دارد هر چیز که ازو بخواهی بیاید و قیمت آن اسپ کس نداند .

۱- بت ، اگر بخواهی تا بدانی ۲- سل، و اگر بخواهی بدانی ۳- مد، سل،

دوسه ۴- بت، کوه ۵- بت، کوه بانگ ۶- بت ، باید

باب نهم

باب نهم

اندر رنگ و هیأت^۱ و عیب و علت اسپان و سواری و ریاضت و
آوردها که استادان نهاده اند و شرح آن معلوم کرده آید

بدانکه بهترین چیزی که پادشاه و جمله لشکر بدان محتاج باشند
و آرایش و شکوه مملکت بدان باشد اسپست که پادشاهی بی ازان^۳
نتوان کرد و ملک و ولایت بی ازان نتوان گرفت^۴ و نخستین چیزی که
اسپ را بدان بشناسند رنگ و شیت است هر کسی بدان اسپ خود را
بشناسد اکنون نامها و رنگهای اسپان بیان کنم^۵

بورخلوتی، قزل یکران، وردبورخنک، گوزن خنک، سبز
خنک، سیاه خنک، شیرخنک، نارخنک، سحرخنک، پیسه خنک،
قرطاسی، سوسنی، نقره خنک، ژاله^۶ خنک، منگس خنک،
بهارگون، آسمانگون، سپندان دوغ، مفلس آدهم، احوی، صنای
گلگون، زرده سمند، سیاه سمند، سمورسمند، غرش، شولک، سنجاب،
آدب، خرماگون، هکر کمیت، غرش کمیت، مغلش^(۱) کمیت، ورد
کمیت، قلا^۷ عرشی، خلنج، گربه پای، ابرش، ابلق، ملمع، مدنر،

۱- بت، شیت ۲- بت، گردانیده ۳- سل، مل، بی آن ۴- بت، که پادشاهی
بی ازان نتوان گرفت ۵- سل، مل، پیدا کنیم ۶- مد، زاده ۷- مد، قدر

(۱) شاید مغلج باشد یعنی اسپ هموار و یکسان رونده.

متمم، دیزه^۱، شبدیز، چمن بور، اما استادان چنین گفته‌اند که نام اسپان
از دنب^۲ و فش باید گرفت، بی خلاف عیب اسپان که از آسایش خیزد
معربدی، خود کامگی، علف نا خوردن، شب کوری، لگدزدن، دست
بر زمین نهادن، بربر آخر^۳ زدن، بربر دیوار زدن، سم مالیدن، گزنده
شدن، بدلگام شدن، بدرکاب شدن، بدزین شدن، پهلوشکم تپ-بی
کردن، درمیان سوارانبوه شدن، بدنعل شدن، حرونی کردن، در
زیر سوار ایستادن، بانگ پیوسته کردن، از میان سواران بیرون نیامدن،
درم خواره کردن، چمند^۴ شدن، افسار گسستن، افسار از مردم ربودن،
دودست بر آوردن، این عیبه‌ها جمله از انباردگی خیزد که مقیم بر آخر
علف می‌خورد و کسی برون نشیند و سواری نکند اما از جل و اشکل و ابلق
نباید خرید که هر سپیدی که بر اسب بینی بر هر اندامی که بود آن عیب
بود یکرنگ از همه بهتر باشد و از همه رنگها کمیت بهتر باشد و استادان
چنین گفته‌اند که کمیت خرماگون اگر سواری نیک و استاد باشد چهار
صد گونه عمل بیاموزد.^۵

خرمنج از کمیت بکارزار و گرما و پشه و مگس صبورتر باشد و زخم
و جراحت و تشنگی هم اگر خنک خواهی آن بهتر بود که فش و دنب و
ناصیه و پایها و خصیه و میان ران و سمها همه سیاه بود و این خنک را سحر

۱- سل، دیزه ۲- سل دم ۳- بت، آخور ۴- بت، چمن ۵- بت، اسب
کمیتست و دگر رنگها * تیر خدنکست و دگر جویدا * نیز همین دوم و دگر
دیه‌ها * ترک سوارست و دگر بارها!

خنك خوانند و خنكى كه اندك مايه بزردى زند و فش ايستاده و مرغول بود اين راشير خنك خوانند و اگر زرده خواهى آن بهتر بود كه زردى بود چون زرده سپيده مرغ و نشانها برو چون درم درم زرد باشد هم از رنگ باو و چشم خانه و سمها سياه بود اين زرده بغايت نيك بود و اگر گلگون خواهى چنان بايد كه بسياهى زند و او را هيچ سپيدى نباشد بغايت نيك بود و استادان گفته اند كه اينچنين زرده و گلگون بابت پادشاهان باشد كه خداوند را بمال قارون كند و درویش را بمال از حد ببرد و طاغى كند^۲ و اگر سياه خواهى چنان بايد كه نيك سياه باشد و روشن و در چشمهاى او هيچ سرخى نباشد زيرا كه چون اسپ سياه كه در چشم او سرخى باشد از علمتى بزرگ خالى نبود، يا گزنده بود يا لگدن بود يا سرزن و عاقبت چون انبارده شد اگر فحل بود مرد گير شود و بكشد و از اسپ بورپر هين كن كه او بد سم بود و بسختيها ناصبور و زود چشم زخم كار كند اما نكاور باشد و پيغامبر صلى الله عليه و اله^۳ او را بدین تشریف مشرف گردانیده است و بستهوده چنانكه مي فرمايد يمن الخيل فى شقرها يعنى مباركى در اسپ بورست، اگر ادبس بخواهى چنان بايد كه بسياهى زند و دروى هيچ سپيدى نباشد نادر بود و استادان گفته اند كه: ادبس بس، اى كه ازو بهتر رنگى نباشد^۴ ابرش نيك آيد اما بد سم بود و بگرما و سرما و پشه و

۱- سل، ياب ۲- سل، درویش را غنى گرداند ۳- بت، مد، عليه السلام

۴- بت، بهتر باشد

ومگس ناصبور بود و شیر از و بترسد و او از آواز شیر باك ندارد و بر روی
 شیر^۱ برود و بر پشت او شکار شیر توان کرد،^۲ سیاه خنگ آن بهتر که
 چند درم درم بر اندام او بسرخی زند و خنگی نيك سیمید بود چون نقره
 و چشم و فش و دنب و دست و پای و خصیه سیاه بود برین^۳ صفت که یاد
 کردیم اگر بدست آید نيك بغایت غریب و نادر و بی مثل آید، دینه
 را گویند مخر و مفروش یعنی مخر که نیکو نیاید و چون نیکو آید
 مفروش^۴ که بی مثل آید، اما استادان چنین گفتند که اسپ ابلق و
 و ملمع و منمر و مدنر مخر که جهان از حادثه و واقعه خالی نیست
 سوار ایشان میان لشکر پیدا و انگشت نمای باشد، اسپ یک رنگ ستوده و
 بی آفت و بی عقيله باشد. اکنون عیبها که مادرزادی بود و بروزگار و
 مرور ایام پیدا آید بگوئیم تا معلوم گردد: شوخ، سیاه کام، بادریسه و
 گاو گوش، کمان پای، سگ دست، مغرب، اخیف، مژه بیش، ناخنه
 لب سیه، سنگک بهمزده، گسسته، سخت زنج، زنج گشاده، خوک ترچه
 بد گردن، دوال گردن، جمر قاطع^۵، کند بال، دل نشان، تنگ برزانو،
 ممسوخ، زانو فزوده^۶، قلستون، صدف، مشش، يك خایه، يك سنج، انمش^۷
 دخنس، نمله، شانه سم^۸ سم زانو، داوردی، شورم پشت، درشت نشست،

۱- مد، شیران ۲- مد، و از آواز وی شیر بگریزد ۳- مد، بدین

۴- بت، مخر که نیکو نیاید مفروش ۵- بت چمن قالع ۶- مد، فروده

۷- سل، المش ۸- سل، شاع سم

سرین ممسوخ، حرون، قولنجی، لقوه دار، گوژپشت، دم در کشیده
 دم افشان، گاو سر، اخرس، سگ لیس، شقاق سم خواره، سرطمان
 پاشنه در کشیده، کالبد در کشیده، نقرس گرفته، دمه گرفته، گلو
 گرفته، آرنج رشاش، آزرده شولنگ،^(۱) خربط ریش، بند بارش،
 کال، خرخیز، خناب، باد دم خواره، کلتنه دم، گاو چشم، پی گسسته،
 پیش دندان، شتر دندان، هزار، عقال، ارجل، اشکل، سبل کوفته
 لگد زن، مروان جفته،^۲ رموج، بوب، جموح، گاو لگد، عفن،
 گنگ، لنگ، اصلع، پس خیز، دراز پشت، شب کور، آخرک دهن،
 پیش پای قط، زین پشت، شمس، سر کوفته، نرم خورده، خرده افزوده،
 آب آورده، جرد^(۳)

ادب آموختن اسپان

اسپی که در آماج پهلو دزد اول بار چون بدزدد تازیانه پیش
 روی باید داشت از آنسو که بیرون برود اگر برین راست نشود و دیگر
 بار پهلو دزد زان سو که بیرون برد^۳ تازیانه بنزدتایی چند در زیر زنج اسپ
 و سر اسپ اندر آماج باید داشت اگر بدین راست نشود بنگرد تا از کدام
 سون زده باشد اگر از سوی چپ زده باشد^۴ دیگر بار از سوی راست زند

۱- بت، باوس ۲- سل، مردان خفته ۳- سل، رود ۴- بت، سل، باشی

(۱) شاید شتا لنگ باشد (۲) بیشتر این اصطلاحات اکنون متروک میباشد
 و در فرهنگها نیست از این روی همانطور که در نسخه ها ملاحظه شد نقل گردید

هم زیر زنج زینهار تا جای دیگر نزنند و اگر دیگر بار بدزد زخمش سخت تر باید زد و اگر بدین هم نشود و پهلو دزد آن عیب از بر گردانیدن ناصواب بود دست زود بفروشد و رنج نبرد که هر گز راست نشود اسپیی که سر از آورد بیرون دارد ازان بود که پیوسته او را از يك روی تازیانه زند، او را مخالف باید تاخت تاسر راست دارد.

اسپی که در بر نشستن رها نکند و نگذارد که دست بعنان بری بنزد يك او باید رفت و باری چند رکاب بر شکم او باید زد پس بمدارا عنان ببايد گرفت و پای در رکاب باید کرد و بر پشت اسپ نشست باری چند سبکی باید کرد تا راست شود.

اسپی که در بر نشستن بیرون جهد یک دست عنان با فش تنگ باید گرفت تا نتواند بیرون جست اگر برین راست نشود عنان راست بچپ باید گرفت و عنان چپ بر است لام الفوار بر پیش کوهه اسپ نهد و تیز بر نشیند و سبکی کند تا راست شود.

اسپی که در بر نشستن پهلو بر سوار افکند عنان چپ با فش تنگ باید کرد و عنان راست بدو باید داد اما نه چنانکه بر نتواند خاست و چون بر نشست سبکی باید کرد تا راست شود.

اسپی که در بر نشستن پهلو دزد و عنان از دست راست بدست چپ باید گرفت و بر پیش کوهه سخت باید کرد و دست دیگر با عنان فراخ

باید داشت از سوی چپ تا راست شود و اگر بدین^۱ راست نشود پالهننگ از سوی راست بزیر شکم اسپ اندر باید آورد و زنج اسپ گرد باید گرفت^۲ و بوقت برنشستن بزیر شکم اسپ اندر باید کشید و برپیش کوهه سخت گیرد تا درپیش آورد و استوار گیرد تا آن خورها کند.

اسپی که در برنشستن هر دو دست راست کند و در بالا برآرد و آنرا چراغ پایه خوانند او رادو پالهننگ اندر دو حلقه لگام باید کرد بمیان هر دودست بیرون باید برد لام الفوار در پیش کوهه سخت باید کرد یکدوبار چنین برنشست تا آن خورها کند.

اسپی که هر دودست در بالا برآورد^۳ و خود را بیمچاند هم اسپ و هم سوار را خطر باشد او را بیاید کشت پیش از آنکه سوار راهلاک کند و این حرکت را لت خوانند.

اسپی که لگام بدنندان بیش بگیرد دست باز باید داشت تا بخوشی اندر آید پس دست از لگام باز دارد تا سراسر اندر آرد^۴ و نترسد چون دوسه بار چنین کند راست شود.

اسپی که لگام از یک سون بدنندان بگیرد^۵ ترا دست از سوی دیگر بر عنان سخت باید کرد و از آنسو که گرفته است یاره^۶ عنان فراختر کند چندانی که داند که بر خواهد خاست آنوقت آنسو که لگام گرفته باشد اندر باید کشید و اندر باید پیچید و فرود باید گرفت چنانکه همه لگام از آنسوافتد تا راست شود

۱- بت، برین ۲- باید آورد ۳- مد، آرد ۴- بت، اندازد ۵- مد،

گیرد ۶- بت، سل، باره

اسپی که سر بسیار افشانند مراو را فرود باید گرفت چون سر
ببفشانند از آنسو که زخم سختتر^۱ دارد بر عنان بیايد افشرد نزدیک بآنجه
پایزه و اگر نیز ببفشانند همچنین باید کرد تا راست شود.

اسپی که در آورد جفته اندازد دنبش اندر میان ران باید کشید
و دیگر سون^۲ بر فتر اك استوار باید کرد باری چند تا زیانه نرم فرو هشت
تا راست شود.

اگر اسپی جستن خواهد از جویی یا از کنده و بداند که بتواند جست
و نمیجهد او را يك زخم واجب شود.

اگر اسپی دست خطا نهد بر زمین هموار يك زخم واجب شود اگر
گناه از اسپ بود^۳ و اگر درنگ و آهستگی کند يك زخم واجب شود.
زخمیست^۴ که در میان دو گوش باید زد بوقت خود و زخمیست^۵ که بر
پیشانی باید زد بوقت خود و زخمیست^۶ که در بنا گوش باید زد بوقت
خود و زخمیست^۷ که در زیر زنج باید زد بوقت خود اگر نرنی و غفو کنی
ندانند که چه کردم از خطا بدخو شود (۴)

اسپی که از زیر سوار ناگاه بیرون جهد او را همانجا فرود بیايد
گرفت و رنج باید خواست و برابری باید خواست و فرود باید هشت تا
دم زند و بر تازیانه گستاخ^۸ باید کرد تا راست شود

۱- سل، سخت تر ۲- مد، سو ۳- ۴- ۵- ۶- سل، زخمی هست ۷- مد، استاخ

اسپی که کاهلی کند او را برابری باید خواست و پا بیش^۱ فرو نهلی
بیرون نباید جهانید.

اسپی که اندر آورد تیزی کند او را چون سوی خانه بری هر
دودست بر عنان لام الف وار باید داشت باری چند فرود باید هشت تا دم
زند پس براهی دیگر بخانه برد تا راست شود.

اسپی که اندر آورد کاهلی کند او را بآورد برده^۲ باید تاخت.
اسپی که زنخ دزد او را زنخ باید خواست و بزمگاه خوش
باید کرد.

اسپی که گردن دزد او را مهره گردن باید گشاد.
اسپی که کتف دزد برو نباید نشست علاج آن تیر زدن بود
و کشتن.

اسپی که گردن سخت دارد و پایهاست او را سرین برافراز باید
داشت و سر در نشیب پس برابری خواست تا راست شود.

اسپی که مهره پشت سخت دارد و پایها سخت دارد او را همی باید
تاخت و از بالاها^۳ فرود باید راند تا در تگ فرود رود راست شود.
اسپی که خواهی تا عطف تنگ کند او را آورد فراخ بتنگی
باید آورد.

۱- مد، و تا پیش ۲- بت، ابوده، سل، بوده ۳- مد، و از بالا

اسپی که سخت تیزی کند اورا ببايد پويانيد که تیزی اسپ را^۱
پويه بشکند.

اسپی که زبان از دهن بیرون کند استادان اورا^۲ داغ فرمایند بر
روی و گویند این عیب از نایافتن شیر بود که نیافته باشد.

اسپی که پوز بر یکسو دارد بر دیگر سو داغ باید کرد مخالف
آن و ازین سو بروغن بنفشه پیرامن دهن چرب کند^۳ اگر این علت
مادرزادی باشد بنرود^۴.

اسپی که دوال گردن شود اول نرمی پی بود و دیگر از مخالف
کشیدن عنان و سه دیگر از سوار بد که عنان ندانداشت حیلست او آنست
که بر آخر فراموش کنی یا بیشتر بچرا رها کنی^۵ تا فربه شود و پی
سخت کند آنگاه سواری نیک اورا بعنان راست کند، استادان گفته اند^۶
که بر چنین اسپ نباید نشست و دیگر حیلست او آنست که حلقه پی فرمایی
بر پیش برد و حلقه بر آن عنان هر دو سه کمر سار بیاری زیر رکاب بر
تنگ استوار کنی تا راست شود.

اسپی که پیش بری نفوری و بد چشمی کند اورا بمدارا افزاز آنچه
باید برد اگر نزدیک نرود و زنج نماید زنج باید خواست؟ پس بمدارا افزاز
برد تا آنچه ازو میترايد^۷ ببويد و همانجا بدارد تا دم زند دل بدو آید و

۱- بت، که تیزی را ۲- مد، آنرا ۳- بت، بنفشه چرب کرد ۴- سل،
نرود ۵- بت، بچرانی ۶- بت، استادان چنین گفته اند ۷- بت، می بترسد

اگر فراز نشود بار دیگر نفوری کند هم بمدارا بعنان جنبانیدن
بآهستگی فرازبری، اگر این چهارم بار^۱ نرود و زخم^۲ واجب شود اندر
میان دو گوش تا بداند و بدچشمی نکند.

اسپی که از سایه خود بترسد و نچ^۳ کند او را برجای بدارد یک ساعت
تا دم زند و دل بدو آید.

اسپی که سر از یک سو دارد و سرین از یکسو و زنج ندهد او را
اندر تنگی باید بردو بر باید بافت^۴ دو سه بار در تنگی^۵ چنان باید
که اسپ بیرون بتواند جست تا اگر عنان از دست بر باید سر از یکسو
بیرون نتواند برد تا راست گردد^۶

فصل اندر صفت رايض

استادان قدیم را اتفاق بران افتاد که رايض چنان باید که بداند اسپ
را رايضت میباید یا معالجت یعنی راست کردن اندامها باشد زیرا که چون
نداند بجای معالجت رايضت و بجای رايضت معالجت کند اسپ را کور
دل کند و از راه بیفکند و این علم که درین کتاب یاد کرده ایم^۷ همه
اسرار سوار یست و اندر کتبی دیگر نیابی و از حسد نگفته اند^۸ و کاتب
و مصنف این کتاب درین باب بسیار رنج^۹ برده است و شاگردی کرده و

۱- سل، بار چهارم ۲- بت، اکنون دوزخم ۳- بت، و زنج ۴- سل،

نافت ۵- بت، بد رنگی ۶- سل، شود ۷- بت، کردیم ۸- بت، چه از حسد

نگفتند ۹- سل، در این باب رنج

حسد نکرده و جمله اسرار و آوردها و معالجتها و عیبه‌ها و علتها بیاورد تا بدین سبب ثواب یابد.

چنین آورده‌اند که در بنی اسرائیل رایضی اسمی را ریاضت میفرمود و اسپ قبول نمی‌کرد ریاض اسپ را نیک بزد بتازیانه و بر نجانید^۱ اسپ را خدای تعالی بسخن در آورد^۲ و گفت ای آزاد من هژهار دارم و بر نج او در مانده‌ام نخست مرا علاج کن آنگاه ریاضت آموز که من بدن دان زیادتی خود چنان در مانده‌ام که از من هیچ عملی و کاری نیاید، تا علاج آن نکنی در حق من رنج مبر تا عمل تو ضایع نشود و من هم ریاضت بیاموزم ریاض دندان زیادتی بشکست و ریاضت قبول کرد تا چنان شد که هزار دینار زر سرخ^۳ قیمت کرد و دو پادشاهی بخرید و مر کب او گشت، تا ریاض نخست علاج نکند نباید ریاضت آموزد تا اسپ کور دل و کور دن نشود^۴ و هر^۵ عمل که از او بخواهی تن در دهد و بیاموزد که سر همه ریاضتها این دقایق شناختنست تا در علم و عمل ریاضت کامل باشد اما هر که ریاضی کند چنان باید که در پشت اسپ همچنان باشد که بر زمین، و نیرو بر رکاب بسیار نکند مگر بر رانها و باید که زبر نیمه بیجان بود در پشت اسپ، و زبر نیمه بسته بود و هیچ نجنبید و چنان باید که رکاب از پای نرود در هیچ حال زیرا که هیچ عیب سوار را بتر^۱ ازین نباشد چها اگر کاری باشد پای

۱- سل ، اسپ را بتازیانه بزد و نیک بر نجانید ۲- بت ، با او بسخن در

آورد ۳- بت ، دینار سرخ ۴- بت ، تا اسپ را کور دل و کور دن نکند

۵- بت ، تا هر ۶- سل ، بدتر

از رکاب جدا ماند و جای قرار نبود پای پیش رکاب را در نیابد خاصه که بر گستوان دارد.

اکنون بگوییم اندر باب هموار کردن اسپ، پس بدانکه اختلاف کرده اند استادان پای گشادن را که خطاست و لیکن باید که نرم کردن پی‌ها و رکابها اندر گرداگرد مهره‌ها باشد و پایها که راست دارد و قوی آنرا ضعیف گردانی بعمل پس گردانیدن از فرود رکاب باید تا دست و پای نرم شود و اندازه چندان که سم بر جای بتواند افشرد و برمه بتواند^۱ کرد و اندرین سخن بسیار است

فصل اندر شناختن لگامها

اصل همه لگامها ایوانست^۲ و نیزه کیست و مخست و ختلیست و دلاسیست اما نیزه کی بیکپاره و حکمه دوانست و حکمه دوالی و کام بهرست و کام تهیست و منقوریست^۳ دیگر نه اصلیت اما از ایوانهای اصلی دوپاره است و زنبوریست و سه پاره است و مرودست و مختلف است و دو گونه لگام مخلوط مهلی است و مخ راستست و مخ افسارست و مخ بینی است و مخ کابلیست و مخ سریست و از لگامهای ختلی سه عنان بطاق و ختلی کردی و ختلی دیلمیست و هندوان را لگامیست که آنرا مورچه

۱- سل، بر جای نتوان افشرد و برمه نتوان ۲- کنزالهدایه،

الوانست ۳- بت، سل، مد، منقوریست

گویند و دیگر آموزنده گویند و هندوان کریاله^۱ گویند و سوار نیک با این
لگام در روز جنگ لگام دیگر بر سراپ دارند و لگام رومی را دلاسی^۲
خوانند و آنرا که زبانه گشاده بود بلخی خوانند و آنکه چهار مهره است
بغدادی خوانند و مخ هندوی بود و در میان را لگامی بود آنرا سطر گویند
غریب لگامی بود بدین صفت



غوریانرا لگامی بود برین گونه آنرا عج گویند



اما اندر اصل بدانکه همه لگامها پیرایه است و ترسیدن اسب را ست
لگام کار نکنند عمل مرد را باید کرد اما زین و حنا سبک^۳ چوب و پیش
بلند و سستیخ^۴ و چوب سخت باید، حاجیان را چوبی بود که آنرا خدنگ
گویند ازو حنا کنند سمرقندی و اوفراخ نشست^۵ و سستیخ^۶ کوهه و بلند،

۱- سل، کرمالیه، کنزالهدایه، کرما به ۲- کنزالهدایه، لادی

۳- سل، کنزالهدایه، وسیع ۴- سل، پشت ۵- سل، کنزالهدایه، و-یع

زین ده نوعست ختایی وار و سمرقندی وار و خوارزمی وار و خراسانی وار و غازی وار و چوپانی وار و هندوی وار و عربی وار و فرنگی وار، و کودکی وار^۱ اما زین هر چه سبکتر آن نیکوتر، زین چوپانی وار و غازی وار چنان باشد که اگر اسب مراغه کند زین را هیچ خللی نیفتد و زیان ندارد، دوال رکاب از سرون باید تار رکاب محکم آید و اندازه دوال رکاب سه بدست و چهار انگشت باید از سردقه تا سر دوال بدست خداوند رکاب و گروهی دو بدست و چهار انگشت کنند

فصل اندر ریاضت

اصل آنست که کره را کرد کنی تا کره کرد شود و دست بنهد و برمه کند، و اندر معالجت آنچه بکار آید آنست که بدانند^۲ اندر ریاضت اول چه باید و کدام چیز شاید،^۳ اول اسب گردانیدن^۴ زیر دست باید گردانید باندازه تافرو^۵ خوش کند آنگاه اندر پس زانو^۶ پهلوی او نرم کند همچنان همی باید کرد تا کره بجای آرد هر یک را اندر خور و وقت^۷ پس آنگاه نرم کردن مهرها باندازه، پس مهره پشت و باندازه داشتن تا یال سست نکند که گردانیدن مهره پشت مخاطره بود، پشت را ببرد و بیال رسد چون اندازه

۱- سل، کنزالهدایه، کودکی ۲- سل، باید دانست ۳- سل، باید ۴- سل اسب را ۵- سل، فرو ۶- سل، زانوی ۷- سل، کنی ۸- سل، اندر وقت خود

نگاه داری^۱ اگر اسپ کوتاه گردن بود گردانیدن اندر پیش زانو باید
 بچهار انگشت درون تر^۲، اگر گردن سست دارد اندر بند گاه باید داشت
 اگر گردن يك لخت دارد آن از سختی رگها و پی ها بود او را دست اندر
 بند گاه باید داشت و برابر بند گاه و گاه گاه اندر زیر گردن، اگر سر دراز
 دارد در گردانیدن او دست اندر تهیگاه باید داشت، اگر سر کوتاه دارد دست
 برابر بند گاه باید داشت^۳ اگر گردن سخت دارد بی اندازه دست عنان
 برابر پشت باید^۴ اگر پی گردن سخت دارد بی اندازه دست از بیرون
 باید داشت بیک بدست^۵ و اگر زنج اندرون دارد^۶ دست بیرون باید
 داشت اگر زنج بیرون دارد دستها اندر تهیگاه باید داشت^۷، اگر بر سر
 دستها^۸ افتاده بود هر دو پایزه عنان گرفته و برابر باید داشت اگر
 پایها تنگ دارد گردانیدن بهر دوسو باید یکی دست بسته و یکی
 گشاده^۹، اما اسپ چون هر دوسو^{۱۰} خوش کرد^{۱۱} و فرود برمه کرد
 برابری خوش دارد و عنان بر دست سبک دارد و اندر نو^{۱۲} خوش فرود آید
 و چون برمه تیز شود بهر و برابر باید عنان از تو او را عنان مخالف باید
 گرفت هر دو یک دست فرود و دیگری جنبان بیاورد گردانید تا دهن خوش
 کند^{۱۳}، و نیز رایش را بیاورد دانست که هر اسپ را معالجت عنان چگونه
 بود و چند بود و ریاضت چند گونه بود و بداند که اول روز چه عمل باید
 کرد و دیگر روز چه باید کرد و سه دیگر^{۱۴} و چهارم و پنجم چه باید

۱- سل، نگاه نداری ۲- سل، دور تر ۳- سل، بیرون ۴- سل، بردستها

۵- سل، هر دوسو ۶- سل، کند ۷- سل، نوای ۸- سل، ۶- سل، روز

کرد^۱ و بداند که اول روز چه باید گشاد و آخر چه باید گشاد و بداند که اسب تازی را چگونه زیاضت باید کرد و اسپان ماخچی را چگونه باید کرد و مادیان و خصی را چگونه باید کرد اول کدام جایگاه باید گشاد و بداند^۲ این علم را صد و پنج استاد جمع کرده اند و گزاف و بیهوده نکرده اند، هر که این علم را بکار بندد و بدین کار کند^۳ هم او را و هم اسب او را کار آسان بود و خطا نیوفتد که جان او و جان اسب در آن شود اما استادان ایدون گویند که سر سوار یست تاختن، و میانه سواری هوش است، و بن سواری بی علم با پشیمان نیست، اما سوار باید که آهسته باشد^۴ و بازهره و پیچنده و دلاور و حلیم و مهربان برستور و فاضل و بخرد، و اسب دونده و رونده و گیرنده و خیزنده و دل آگنده، و تیغ روسی باید و زخم باتردستی و زبردستی باید، و تاختن ختلی و بلخی باید، اکنون پیدا کنیم آن^۵ آوردها بعضی بدین جای که اسب را ازان چاره نیست اول تك



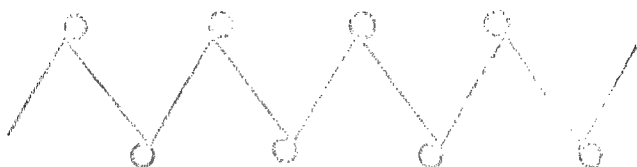
راست برین گونه

دیگر تاختن تیر برین گونه

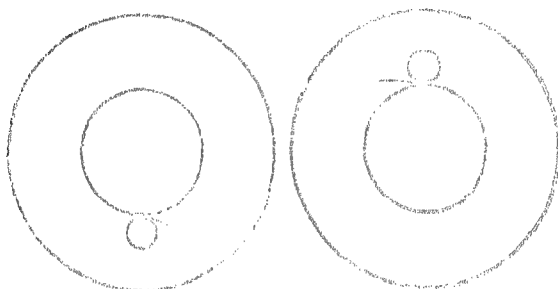


۱- سل، كذلك ۲- سل، بدانکه ۳- سل، هر که بدین علم کار کند و عمل نماید ۴- بت سوار آهسته باید که باشد ۵- بت، از

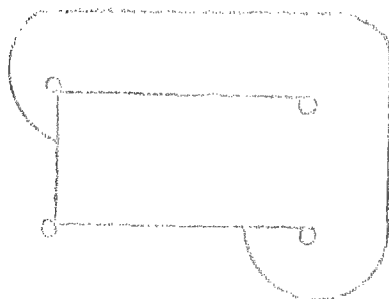
سه دیگر 'تاختن' چوگان



چهارم 'تاختن' نیزه



پنجم 'تاختن' پهلوست



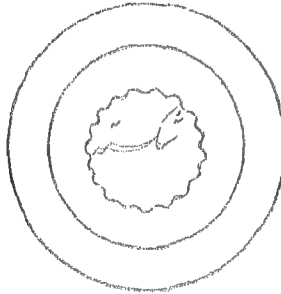
ششم تاختن کشری گشبه کنده گونه آن تاختن را گویند^۱



هفتم ترپ کنده



هشتم آورد شکسته گویند این را و این يك دایره تکدست^۲ گویند

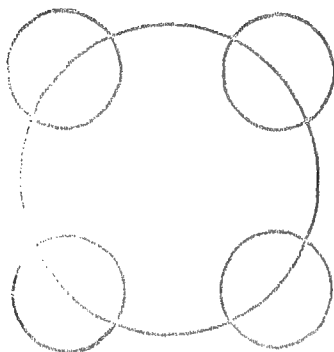


اما اگر اسپي که اندر آورد گاه سر فرو هلد پيويه و نشوا^۴ باید کشید و زنخ^۵ باید نمود تا اندر نوا راست شود و عنان بردست سبك کند اما اگر پهلو فرو نهلد و خويشتن سست نکند او را آورد چهار حلقه باید تا پهلوسست کند و دوال^۶ از او بشود^۷ و اگر پهلو فرو نهلد چهار ازين

۱- مك، سل، كثير كننده اين تاختن را گویند ۲- مك، سل، يك راست

۳- سل، يدين ۴- كنز الهدايه، بوي ۵- سل، رنچ ۶- سل، مك، دل ۷- بت نشود

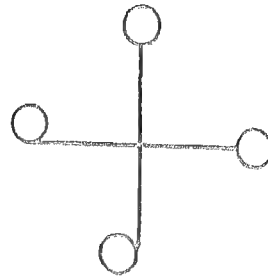
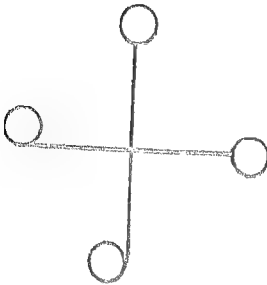
سو و چهار اذا آنسو باید داد بدین صفت



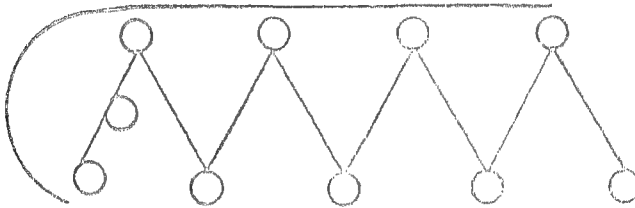
اما اسحق بن جمال^۱ رایك دایره است برین صفت



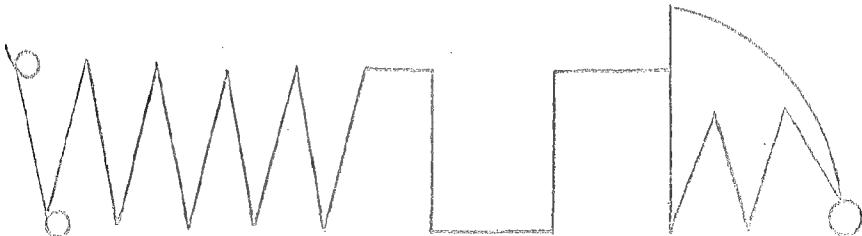
و دیگر دایره یی دیگر است هم اورا بدین صفت



اما احمد بسطامی^۱ را دایره بیست که استادان بزرگ درین فرومانده اند
و این در باب چو گانست .



اما بزمین خراسان مرکب اندر^۲ باب نیزه برین گونه تاخت^۳ و اندرین
بسیار فایده هاست مر سوار نیک را، و سوار بد را هلاک کند^۴ بدین صورت

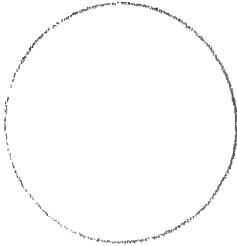


۱- بت ، احمد بسطام ۲- سل، مک ، مرکب اند ۳- بت ، تاختن (کذا)
سل ، مک ، ۴- سوار راهلاک نکند.

اما شکل مردان و زمین

محمد سمیط برین صفت بوده

است .

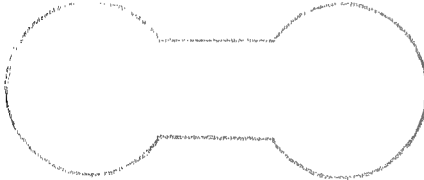
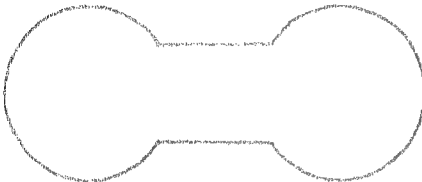


اما شکل معطوف زمینی

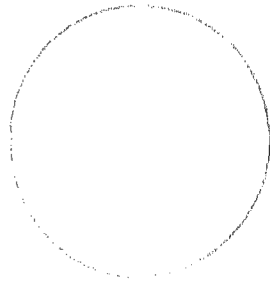
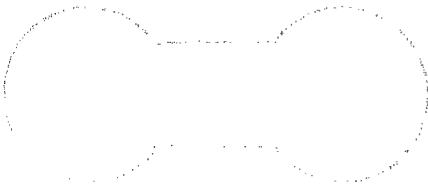
بود که از تنگی بفراخی و

از فراخی بتنگی آید

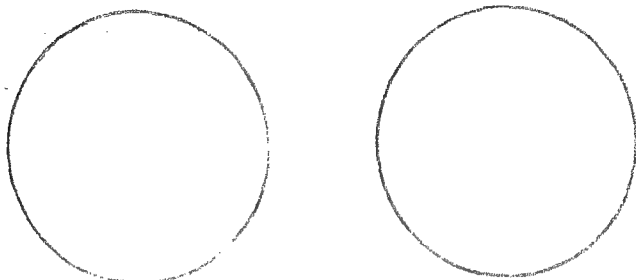
برین صفت



اما شکل نیم آورد بدین صفت بود يك حلقه تمام و چهار نیم تمام



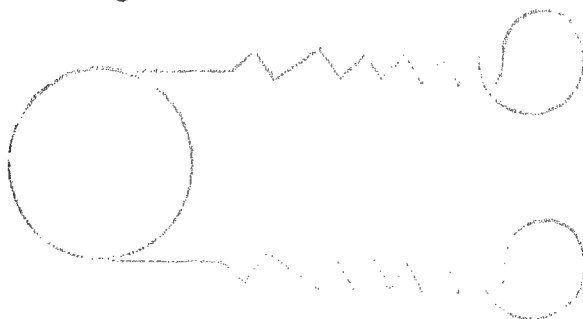
اما زمين نيم آورد احـ مد شاشي^۱ برينگونه بوده است .



اما اندر زمين، ماواي^۲ چند فايده هاست خاصه در باب شمشير و نيزه
برين صفت و شكل اينست كه نموده ميشود .



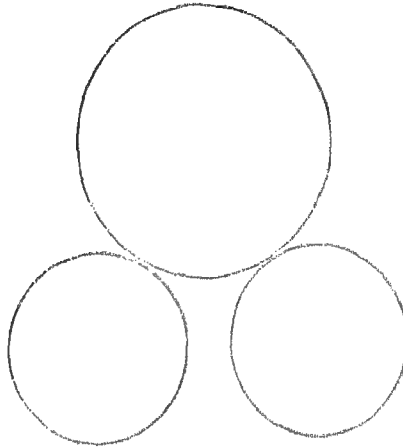
اما راي هند ، برين صفت باجان بازي كرد و شكلش اينست



۱- مك، سل، احمد شامي، كنز الهدايه، احمد شاعي ۲- سل، مك، ماو راي اين،

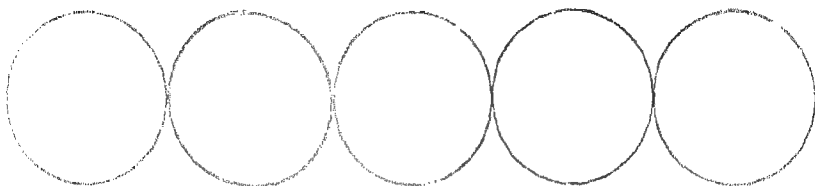
۱- بیت ، درین روز گار نه همانا که هیچ راییض بیارد ۲- سل ، مک ، بتاخیر

٣- سل ، ملك ، شيروان



اما اگر اسب در آورد عنان بر دست سبك ندارد اورا اندر آورد نرم باید آورد^۱ تا هموار شود و اگر سر^۲ سم بر زمین ننهد اورا اندر رنج^۳ نمودن باید آورد تا پایها هموار باز^۴ نهد و نشست کند^۵ چه گرم معروف شود دستان آور گردد و دل بسوار ندهد پس از آب و علف عنان اورا مخالف باید آورد تا بر آن آورد گستاخ^۶ گردد و بداند که عطفها چه باشد که دل بسوار دهد و هموار شود و اگر اندر آورد تیزی نماید و عنان بر باید و فرمان نکند اورا اندر نشیب^۷ و فراز آورد تا هموار شود اندر دایره معقد^۸ بگرداند و این شکل را معقد^۹ خوانند و این زمین استادان عراق است برین صفت

۱- سل، مك، باید كرد ۲- بت، زنج ۳- سل، مك، كنز الهدایه، بال ۴- سل، مك، پشت ۵- سل. مك، استاخ ۶- سل، مك، نشست ۷- سل، مك، معقر

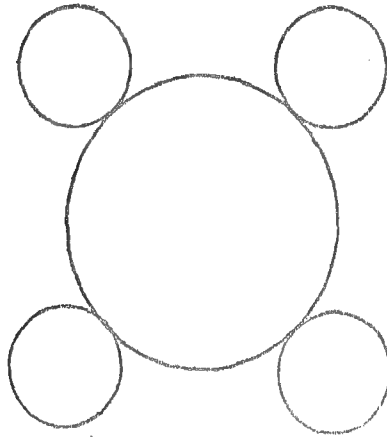


و اگر اسپ آورد^۱ تمام نشود او را بکام باید آورد اول بیویه پس بنوا چون عادت کند یکسو عنان کوتاه درون و عنان بیرون دراز فرود داشته و اگر در آورد خود را بدزدید یک تازیانه بر زنج آورند^۲ تا بیرون آید و راست شود و خود را راست کند در آورد و اگر خواهد نگاه دارد تا خویشتن بر آن یک پی نهد پس آنگاه بیویه برد تا برین سو پیویه راست کند و فرو هلد چون راست کند^۳ او را یک تگ راست بتازد هر دو دست را بهم دارد چه گر چپ و راست کند خویشتن گرد کند پس در آورد تیز افکند تا راست شود آنوقت پنج دست آورد آهسته بدهد، و اگر اسپ نیزه را تازد^۴ او را خوش کند سوی چپ، و اگر دمنده را و چو گانرا و تیر را تازد^۵ بردست راست بیشتر تازد^۶ تا دست راست شود خوش کند و اگر شمشیر را تازد^۷ هر دو پای او نرم تر کند و عطفها بر او تنگتر کند اما اسپ نیزه را تیز باید داشتن و آموختن و چو گانرا آهسته تر باید تاخت و تیر او را از سوی راست نرم کند و بدارد عنان اسپ را بر جای، در جمله چنان باید کرد که اندر آورد

۱- سل، در آورد ۲- سل . مک، اوزند ۳- سل، مک، کرد ۴ و ۵ و ۶

۷- سل، مک، باز د.

پنج حلقه استاد و گستاخ شود و از چپ و راست اجابت کند چون برین جمله آموخته است صحیح تمام گردد و در ریاضت نیک شود، صفت آورد پنج حلقه برین جمله بود



اما بر شما باد که چون بر اسب خواهید نشست بدست راست پیش کوهه بگیرید و بدست چپ فش و پای بهوش اندر رکاب نهید و بر زمین بر شوید اما پای راست چنان باید که در میان دو کوهه بیرون شود بر زیر تنگ چه اگر پای از پس کوهه دارد پای رکاب را در نیابد خاصه اسپه که بر گستوان دارد و آن خطاست پای از پس زین کوهه در آوردن و بدست راست پس کوهه گرفتن که آن عمل بد سوار است که اگر قبای نمود بر فترک بود و میان ترکش بود بر نتوان نشستن، رنج بیند، این دقایق معلوم گردد بمشیه الله تعالی.

باب دهم

باب دهم

اندر شناختن اسب و دندان او و شناختن نشانها که بر اسب
بود و معالجت کردن علت اسپان و ادویه آن

بدان وفقك الله تعالى که اسب شناختن^۱ علمی شریفست چون
کسی اسب را شناسد او را از جمله نادانان شمرند، شناخت^۲ اسب باید^۳ و
شناخت دندان او و خجستگی و علت و عیب او و دندانها و نشانها که او را^۴
بود تا بهمه چیزها دانا و امام باشد،^۵ و درین کتاب همه یافته شود و اسب از
اسب تفاوت کند سخت، بسیار اسب میخرند بصد دینار و ویست دینار که
بچهار دینار نیرزد، و اسب میخرند بصد دینار که بدهزارد دینار نیرزد.^۶

حکایت: مردی^۷ بود از ختلان که او اسب شناختی و در آن علم
بصارتی و مهارتی تمام داشت و از دنیا محروم بود مگر همین اسب و دندان
شناختن دانستی از تنك حالی ببخار^۸ رفت چون روزی چند بر آسود
بخدمت امیر بخار^۹ حاضر شد گفت من مردی ام اسب شناس^{۱۰} بخدمت امیر
آمده ام تا امر اکاری فرماید امیر گفت مرد^{۱۱} را بستور گاه و آخر برید تا
اسپان من ببند^{۱۲} چون بسر آخر رفت و اسپان را بدید باز آمد و گفت

۱- بت ، اسب تاختن ۲- سل ، مك ، شناختن ۳- سل ، مك ، ببايد

۴- سل ، مك ، آنرا ۵- سل ، مك ، بود ۶- سل ، مك ، دو يست دینار زر سرخ

که بچهار دینار نیرزد ۷- سل ، مك ، وقتی مردی ۸- سل ، مك ، مردی اسب شناسم

۹- سل ، مك ، این مرد ۱۰- سل ، مك ، ببیند

اینها الامیر من هیچ اسپى بر سر آ^۱ خر^۱ ندیدم امیر را عجب آمد و گفت
 یا این مرد درین کار نیک کامل و با بصیرتست و یانیک احمق ، امیر بر سر
 آ^۲ خر رفت و گفت هر چهار هزار مرکب^۲ من بیارید و برو عرضه کنید
 همچنان کردند آن مرد^۳ گفت ایها الامیر من این ستوران را^۴ دیدم اما
 درین هیچ اسپ ندیدم ، امیر گفت این همه بار گیران مانند گفت ایها
 الامیر^۵ گاوان رازین مینهی^۵ ، امیر گفت ای احمق من بر گاو مینشینم
 اینجا اسپ هست که بهای اوصد هزار درمست و بیشتر و کمتر تو این
 مرکبان مرا بگاوان برابر کردی^۶ گفت میان این ستوران و گاوان^۷
 تفاوت آنست که این ستوران سرون ندارند و گاوسرون دارد^۸ و سوغند
 خورد که این همه گاوانند یکی^۹ اسپ در میان این چهار هزار اسپ نیست
 امیر را نیک عجب آمد از کار او، و گفت درست کنم این حدیث را بر امیر
 که در آ^{۱۰} خر تو هیچ اسپ نیست، گفت بگوی یا امیر تا پنجهزار درم^{۱۱}
 بردارند و کس امیر با من بیاید تا من اسپ خرم و امیر ببیند که اسپ
 کدامست ، پس امیر بفرمود تا همچنان کردند و اسپ شناس با معتمد
 امیر به بختلان رفت و آنجا یکسال بود و هر روز در نخاس میرفت و اسپ
 مینگریست تا یکروز اسپى در نخاس آوردند بهای اوصد دینار کمتر معتمد

۱- سل، مك، بر سر آخر امیر ۲- بت، اسپ مرکب ۳- بت ، این مرد ۴-
 سل ، مك ، من ستوران ترا ۵- بت، ایها الملك ۶- بت، چرا بر اسپ زین نمینهی
 که بر گاو مینهی ۷- سل ، برابر گاوان کردی ۸- بت ، و میان گاوان ۹- سل ،
 گاوان شاخ دارند ۱۰- سل ، يك ۱۱- بت ، پنج هزار دینار

امیر را گفت بهای این اسب بده خازن زربداد و گفت ای شیخ در آخر
 امیر اسب هست که بقیمت ازین ده بار زیادت، آن مرد گفت امیر تو در اسب
 همچون توداندواز خفیلان باز گشتند آمدند تا بخارا، مرد اسب شناس سه
 روز اسب را آسایش داد و نعل بست و بامیر پیغام داد که فردا این اسب را
 بیارم تا امیر نگاه کند اما باید که همه لشکر را بفرماید تا حاضر شوند
 و هم مرکبان نامدار و غلامان را بر نشاند و در میدان امیر حاضر
 آیند امیر همچنان کرد، این مرد^۱ بامداد اسب را فرومالید و پاك کرد و
 زین نهاد و بر نشست و در میدان درآمد و همه لشکر در تعجب او ماندند
 تا آن مرد چه آورده است چون آن اسب شناس فرازا میرشد و سلام کرد
 دستار از سر امیر در بود و اسب را پاشنه زد و از میدان بیرون جهانید امیر
 خجیل شد و گفت بگیر یدش که هر که ازو يك درم سنگ بیارد يك
 درم سنگ جواهر بدهم همه سواران از عقب او تاختند از جهت^۲ نام خود و
 اسب خود بطمع، هیچکس گرد او را نیافت سی فرسنگ بدنبال او
 رفتند او را در نیافتند و اسب شناس بخفیلان رفت و بامیر نامه نوشت که
 آنها الامیر^۴ این حرکت بدان کردم تا تو خجیل گردی و هر جد و جهد که
 بتوانی در گرفتن من بکنی که در میان لشکر سر تو برهنه کردم و هیچکس

۱- سل ۱۰ مك، آن مرد ۲ سل، مك، بجهت ۳ سل، مك، او

۴- سل، مك، اینا الملك

مرا نتوانست گرفت،^۱ کنون معلوم گشت که ستوران امیر و از آن جمله لشکر^۲ همه گاوآند و هر گاو^۳ که بهتر دود آخر اسپ را نتواند گرفت^۴ اگر من امیر را بخدمت می‌شایم امان نامه و انگشتی خود بفرستد تا بیایم و اگر نه اسپ و دستار^۵ باز فرستم^۶ چه با این علم نان بیایم امیر او را امان نامه و خلعت فرستاد و اسپ شناس را باز آورد، پس امیر گفت تدبیر این اسپان من چیست گفت هنوز امیر اسپ می‌خواند این گاوآند را و بفرماید تادر بخارا^۷ منادی کنند تا هیچ قصاب گاو و گوسپند نکشد هر روز صد اسپ^۸ را بر معلیق زدی و بفروختی و سیم آن بدان^۹ مرد میداد تا او اسپ می‌خریدی تادر مدت نه سال بیست سراسپ خرید، تفاوت اسپ تا اسپ چند نیست، این علم را تیمارداری که روزی بکار آید چنانکه آن مرد را، و این مرد ازین دانش توانگر گشت.

و چنین گویند که **ظاهر حسین** رادریک شب چهار صد کمره آمد همه بور، روی و چهار دست و پای سپید چوپان بیامد مژده داد که دوش چهار صد کمره آمد اسپان امیر را،^{۱۰} برین جمله گفت^{۱۱} چهار صد تازیانه بز نیدش^{۱۲} و مرا این چوپان را گفت ای ابله توندانی که هر سپیدی که

۱- سل، که همه ستوران امیر و از آن لشکر ۲- سل، هر گاوی ۳- سل، نتوان بست
 ۴- بت، و اگر نه تادستار و اسپ ۵- سل، دستار را فرستم ۶- سل، صد تا اسپ
 ۷- بت، برین ۸- سل، دوش اسپان امیر چهار صد کمره آوردند ۹- سل، بدین
 رنک بفرمود ۱۰- سل، بز نندش

برستور باشد آن عیب بود اسپ یکموی و بکرنگ باید^۱ تانیک آید وبا
فایده،^۲ و بدانکه در اسپ شناختن نخستین استادی آنست که دندان بشناسد
چه اگر دندان شناسد هیچ ندانسته باشد، اول سال همه دندانهای اسپ
سپید بود و چون از یکسال بگذشت^۳ و دوشده باشد سر دندانهای پیشین
و پسین و میانگین زرد شود چون سه سال تمام شود^۴ زردیش بر جای نماند
و آن دودندان که اول بر آورده است دوزیر و دوزر بیفتد پس چون سه
سال و ششماهه شود آن دندانها که بیفتاده باشد بر آید و چون چهار ساله
شود آن دندانها که پس از دندان پیشین بر آمده باشد هر چهار بیفتد و
چون پنج ساله شود دندانهای که آنرا رباعیات خوانند بیفتد و چون
شش ساله شود سر دندانهای زبرین و زیرین سیاه شود^۵ و چون هفت ساله
شود آن سیاهی از سر دودندان زیر و دودندان زبر که اول بر آمده باشد
بشود و چون هشت ساله شود آن سیاهی از آن چهار دندان که پس از اول
بر آمده باشد بشود، و چون نه ساله شود دندانها بگونه انگبین شود
دوزیر و دوزر، تایازده ساله نشود از گونه انگبین نشود آن چهار دندان
که اول بر آمده باشد دندانهای میانگی سپید شود و چون دوازده ساله
شود باز گونه انگبین شود همه دندانها، چون سیزده ساله شود آن زردی

۱- سل، میاید ۲- سل، تانیک و یا فایده آید ۳- بت، در گذشت ۴-
مد، تمام شد ۵- مد، شوند ۶- سل، تایازده ساله نشود آن چهار دندان که اول
بر آمده است از گونه انگبینی بر نگرود

از دوندان زیر و دوزبر که اول بر آمده باشد بشود تا پانزده ساله شود^۱ چون شانزده ساله شود^۲ دوندان پیش که اول بر آمده باشد دوزبر و دوزبر باز سپید شود همچنانکه در دو سالگی، چون هفده ساله شود رنگ رباعیات بگردد و خاکستر گون شود، و چون هژده ساله شود رباعیات سپید شود، چون نوزده ساله شود ثنایا بر گونه^۳ خاکستر شود هم زیر و هم زبر، چون بیست ساله و بیست و یک ساله و بیست و دو ساله و بیست و سه ساله و بیست و چهار ساله و بیست و پنج ساله شود رباعیات رنگ سپید کند چون بیست و شش ساله شود اندر رباعیات سستی در آید چون بیست و هفت ساله شود رباعیات کثر گردد، چون بیست و هشت ساله شود رباعیات جنبان گردد و چون سی و دو ساله شود همه دندانها بیفتد و از علف خوردن بازماند و از کار فر و ایستد و اندر اندام او هیچ قوت نماند، اما دوازده ساله کاری تر بود تمام شد علم شناختن اسب.

فصل اندر شناختن نشانه دایره ها که بر اندام اسب بود

اسبی که بر چپ گردنا دارد یکی یاد و سودمند بود و خداوند را از بالاها^۳ بر هاند اگر سه باشد بار گیر پادشاهان را شاید

اسبی که گوهر سره دارد همیشه خداوندش باسیم و زرباشد، اما ستور نا لان گونه بود، و گوهر سره آن بود که بر چشم و زرخ گردد گرد

نشان دارد ازموی.

اسپی که آ^۱ خر نشان دارد سود افزا بود و آ^۲ خر نشان آن بود که بر گردن از زیر یا از بر گردن^۱ بدرازا و پهنه گرد گرد نشان دارد اسپی که نشان بر سر دارد^۲ خواسته افزای^۳ بود و فرزندی که اندر آن وقت زاید که این اسب بر آ^۴ خر باشد در از عمر بود.

اسپی که بر گردن گردنا دارد آنرا خجسته خوانند استادان گفته اند هر چند از گوش^۱ دورترزند گانی خداوندش بیشتر، و از نه سال تا بیست سال در آن خاندان دولت باشد.

اسپی که بر گردن نیزه پای نشان دارد خداوند را در کارزار دسته دارد از زخم و سلامت ازان حرب بیرون آرد و نیزه پای آن باشد که از تارک^۱ سر تا گردن از هر دو سوی بدرازی گردن گرد گرد نشان داد. اسپی که درواش خاره^۴ نشان دارد نیک نادر بود و فرحتی^۵ ولیکن در پشت^۶ او بهیچ بالایی نباید رفت و پرهیز باید کرد از بالاها و درواش خاره آن بود که از تارک^۱ سر تا درواش گاه فرسوده باشد^۲ از نشان و سرسوی پهلوی اسب دارد.

اسپی که بر دراز گاه نشان دارد از هر سوی تابخانه اندر داری خواسته افزای بود و اگر بفروشی خواسته با خود ببرد و اگر بمیرد آن

۱- سل، از زیر گردن ۲- سل، که بر سر نشان دارد ۳- سل، خواست افزاء

۴- سل، درواش خاره ۵- بت، فرخی ۶- بت، بر پشت، هه، پشت ۷- سل، بود

درازگاه^۱ ببايد برید و بخانه نگاه باید داشت اما اگر يك نشان دارد و بر
درازگاه^۲ از خداوند مال بستاند و درویش گردد.

اسپی که بر شکم گردنا دارد و آن دو باید باشد^۳ هر چند از یکدیگر
دورتر بود زندگانی خداوندش بیشتر بود و چشم زخم نرسد سوارش را.
اسپی که آب خوره^۴ نشان دارد سخت نيك بود و آب خوره^۵ آن بود
که پیمشانی و پاشنه گاه سپید بود.

اسپی که پای سپید بود آنرا ارجل خوانند نيك بد بود اگر يك
دست و يك پای سپید بود میانه باشد، اگر هر چهار دست و پای سپید بود
از يك سوی^۶ مبارك باشد.

اسپی که نر گس دنب و موزه پای و کاسه^۷ سم بود او همیشه خداوند
را از کارزارها^۸ بسلامت بیرون آرد.

اسپی که بر پیمشانی گردنا دارد و یاسه چهار^۹ و گرد پای او را سرازیر
سو دارد خداوند را بسلامتی و پادشاهی رساند و از حربگاه بسلامت
بیرون آرد.

اسپی که بر شکم و پیش برو میان نشان دارد از خانه^{۱۰} خداوندش
دزد کالا ببرد یا زبانی رسدش روز مصاف و حرب برو نشیند که زخم خورد

۱ و ۲- مد، دروازه گاه ۳- سل، وان دو و یا يك باشد ۴- و ۵- مد، سل،

آب خواره ۶- مد، یکموی ۷- سل، از حربگاه ۸- سل، یاسه یا چهار

یا خود باز نیاید اگر دست و پای زیر زانو موی بافته^۱ دارد کند بال باشد هر که او را در خانه دارد جمله آخر از اسپ پاک کند و هندوان چنین گویند که میخ طویله^۲ اسپ را هم براندازد و اگر در میان پیشانی سرهک^۳ دارد و آن مقدار بند انگشتی بود جنبان در هر مصاف که آن اسپ باشد آن لشکر هزیمت شود و ظفر نیابد.

اسپی که پشت^۴ راست دارد و گردن دراز و پرو سینه فراخ و پهلوها دراز و استخوان دنب راست آن اسپ تاو دارد و نیرومند بود .
اسپی که پیشانی فراخ دارد و بینی بر خاسته و سر^۵ خرد نه فربه و نه لاغر آن اسپ تیز رو و دوندی بود و اسپ گوش پشت تاو دارد و رنج بردارد لیکن از چشم بد گزندش بود اما زندگانی ستوران از آنگاه گیرند که دندان شیر بیفتد^۶ و درشکر دندان نگیرد اگر شکریکی دارد ده ساله بود و اگر شکر دو دارد چهارده ساله بود و اگر شکر سه دارد هزده ساله بود از آنگاه هر شکری را چهار سال همی افزاید^۷.

فصل اندر معالجت علت اسبان

اسپی را که در چشم سپیدی افتاده باشد بیارد سر گین موش خانگی که چشم باز نکرده باشد و بچه بود و زهره^۸ موش بچه نیز ببرد و در میان

۱- سل، بافته موی ۲- سل، سدهک ۳- بت، اسپی که بر پشت ۴- سل، بیفکند ۵- بت، والله اعلم .

پشم کند و بنزدیک چشم ستور ببندد و هر ساعت باز میکند و مینگرد چه
مخاطره باشد چون سپیدی بگذاخت زود پاک کند و اگر دیرتر بماند
دیده را فرود دارد.

بیارد عصاره چینی و کف دریا و سنگ بصری و سنگ سرمه و توتیای
هندی و مر جان و انگبین و زعفران و سپیدی بیضه و کافور همه را بکوبد
و بپزد پلمته کند بچشم اسپ اندر کشد و یکساعت بدارد نیکو شود.

بیارد دندان پنج پایک و نیک بکوبد و بانگبین و روغن گاو
بسریشد و باز زده سپیده مرغ بیامیزد در چشم اسپ کشد سپیدی ببرد.

بیارد کنجد سپید و شکر سپید و مامیران از هر یکی نیم درم سنگ زهره کبک
نیز با آن بساید و بچشم اسپ اندر کشد سپیدی ببرد و چشم آدمی را هم شاید.

چشم که بیرون خزیده باشد گرد بر گرد چشم مرهم رومی نهد
و یکساعت رها کند اگر بهتر نشود بگیرد کنجد سپید و شکر سپید و
نوشادر ورسته و زعفران و داربلبل همه را راست برابری بکوبد و بپزد و از آب
دهن مردم بسریشد و شافه کند پس آن شافه در چشم اسپ نهد.

سرفرا گلاب دوسیر بدهد نیکو شود و اگر نشود روغن شیر پخت صد و بیست
درم سنگ و پانزده عدد ماز و چند بادامی و انگرد همه را بکوبد و درهم
آمیزد در دهن اسپ ریزد نیکو شود.

کتیرا کوفته با شیر گاو بدهد نیکو شود، گز رخام چهل درم سنگ،
سپندان خوش و عوزه و نعنخوالان و زیره از هر یکی یک مشت جمله بکوبد

و بروغن شیر پخت بسریشد^۱ و هفت غلولة کند و هفت روز یگان یگان بدهد چنانکه هر شبی از نیم شب اسپ را از علف باز گیرد بامداد بر نهار بدهد نیکو شود و از پس آن يك من و نیم سیکي خوش بوی در دهان اسپ ریزد نیکو شود .
انگین هفتاد درم سنگ پیش آب مردم یعنی گمین بیامین د بشوراند اسپ را دهد سه روز همچنان نیم شب از علف باز گیرد بامداد بر نهار بدهد نیکو شود .

آزار سینه که برد یوار و جایی زده باشد باد اندر دم و بیه خوک و گل سرشتن طلای کند نیکو شود .

درد بینی که از بینی ریم آید روغن گل صد درم سنگ پوست سپیده مرغ و نوشادر هر یکی یک درم سنگ بکو بد و باروغن شیر پخت بیامین دو بنایره سه روز اندر بینی اسپ ریزد نیکو شود .

اسپی که سر آشفته دارد و چشم تاریک و از گوش آوازه می آید این راشب کوری باژ گونه خوانند ، بگیرد صد درم سنگ توتری لعل و صد درم سنگ توتری سپید و نمک پارسى ده درم سنگ بهم بکو بد و بیامین دو بنایره سطر اندر بینی اسپ دم چون بدمد سرش فرود آرد تاریم از بینی برود و دیگر روز پیش از آنکه آب خورد دوعدد زرده سپیده مرغ بیارد و با پنجاه درم سنگ روغن کنجد در آمیزد و در سوراخ بینی اسپ ریزد بپهره راست تاریش که اندر سرو گلوی اسپ بود بگشاید و درست شود .

اسپی که سر ما دارد بگیرد روغن گا و ونسك مقشرو نوشادر از هر یکی

هفت درمسنګ ونيك بسايد پنج روزاندر بينی اسپ ريزد نيكو شود .
اسپی که گرم^۱ دارد اندر سر نشان آن باشد که در رفتن سرافشانند
و چشمها گشاده دارد و دمادمش بسيار بود چون آب بر سر اوري زي بيارامد
و سر فرود آرد، بگيرد سپندان و والان و سپندان خوش از هر يکي درمسنګي
در آب سرد بسايد در سه روز هر روزي پانزده قطره بهر دوسو راخ بينی
اسپ ريزد به شود .

اسپی که شيفته بود و از شيفتگی نتواند رفت نشان آنست که
ميخسبد و ميخيزد و سر سوي پهلوميبرد، بگيرد روغن خوك صد درمسنګ
شحم^۲ حنظل سه درمسنګ انگژد چند بادامی همه را بيکجا بکوبد و در
شوراند بر سر و روی اسپ طلي کند نيكو شود .
اسپی که اورا گرما زند کافور و طباشير از هر يکي دو درمسنګ
کوفته در بينی اسپ دمد .

اسپی را که تب گيرد نشان آنست که دمش گيرد و بينی پهن باز کند
و سر فرود دارد و پهلوي زند و دم بينی گرم باشد، علاجش آنست که يك
روزي علف دارد ديگر روزه من آب و دومن مويز سياه و بادرو و گشنيز
و شاهتره از هر يکي يکدسته اندر ديگ بجوشانند تا آن آب بيک من باز آيد
پس بيا ليد در دهن سنور ريزد نيكو شود .

اسپی که سرما زده باشد نشان او آنست که چرم پهلوي خشك بود و

علف بد خورد و بینی گرفته بود، علاجش آنست که نیم شب از علف باز گیرد و دیگر روزه ساعت بگذرد روغن گاو باروغن زیت ده ستیر و انگژد چند نیم بادام اندر دهن ستوریزد و دیگر روز سرون بز سرخ و بز سیاه باکاه گندم دود کند در پیش بینی اسپ و چهارم روز پانزده سپیده تخم مرغ و روغن سیزده ستیر و چند بادامی انگژد اندر دهن اسپ ریزد نیکو شود.

اسپی که از چشمش آب رود و بیمار بود نشان آنست که چشم گشاده دارد و اندک مایه ریم از بینی او میآید و آب از چشم همی رود و علف نیکو نخورد، علاج آن بود که روغن خوک ده ستیر و نمک یک مشت اندر آمیزد و اندر بینی اسپ ریزد و زرد چوبه و حقه سر که اندر تو بره کند و در سر اسپ کشد یک نیم روز تا آب از بینی فرود آرد و درست شود.

اسپی که خاک و سر گین خورده باشد و نتواند رفت خام بادش گیرد بیارد زرد آوند کوفته دودانگ سنگ، سر گین مرغ دو کفچه، سمسق بقدر^۳ گوزی می نیم من آب ده ستیر بجوشاند و زرد چوبه بر و افگند و اسپ راهد و داغ^۴ بر مهره پشت او نهد نیکو شود.

اسپی که او را پیچیده گیرد پیش از نیم شب از علف باز گیرد هلیله زرد پخته کند و مویز و بیخ سوس^۳ از هر یکی بیست درم سنگ نیم کوفته اندر دیگ کند یا^۴ سه من آب و می بجوشاند تا بیک من باز آید و بدست بمالد

۱- بت ، چند ۲- بت ، وداغی ۳- سل ، بیخ سوسن ۴- سل ،

تا همه قوت اندر آب دهد و بیالاید و در دهن اسپ ریزد نیکو شود.
 اسپ را که گمیز بگیرد دست بشوید و بروغن چرب کند و بنشیند
 اسپ اندر کند و گمیزدان او بگرداند و بیفشارد بگشاید.
 اسپ که خرزهره خورده باشد بیم^۱ هلاک بود در وقت شیر و می
 با ده ستیر آب اندر دهن او ریزد و روغن زیت با روغن شیره یا^۲ روغن
 گوسپند پنجاه درم سنگ در نشیب او ریزد از پس آن آب ده ستیر فرو^۳
 ریزد و اگر کسی سه هفته این بکند ستور فر به شود.
 اسپ که مارش بگزد یا چیزی دیگر یا زهر گیاه خورده باشد
 بگیرد گل سرخ يك درم سنگ سر که نیز^۴ چهار درم سنگ درهم شورانند
 در دهن اسپ ریزد نیکو شود.

اسپی که باد خنام دارد و نمیتوان دانست که بکدام اندامست
 همیشه سر سوی پهلوی برد یکروز تمام بی علف دارد دیگر روز روغن شیره
 نیم من برنج پنج درم سنگ بادرو يك دسته بزرگ همه را بکوبد و اندر
 روغن افکند بدهد تا بخورد از پس آن بداند که بکدام اندامست پیدا آید
 و اسپ بیش ننالد و درست شود.

اسپی که سرین او باد دارد روغن بیدانجیر و نفت و پیه خوک پنج روز
 در نشیب او ریزد و از پس آن نفت بر انداید نیکو شود.

اسپی که اندرون او کر^۱ دارد نشان آن بود که تاسه کند و غمناک

۱- مد، بر ۲- مد، سل، با ۳- مد، فرود ۴- بت، سرکه تیز ۵- مد، بجالد

۶- بت، سوکر

بود و پای بر زمین مینهد و بر میدارد و هر ساعت بخسبد علاج آن بود که خرمای هندی^۱ و کرمانی پخته کند و بیخ سوسن در میان هر خرمايي دویخ سوسن اندر نهد بجای هسته خرما اسپ را دهد نیکو شود.

اسپی که گرلغ شده باشد بیخ باتنگان را بسوزد با روغن کنجد طلی کند موی بر آید شخار و روغن کنجد بدهد تا بخورد گر برود و موی بر آید خوید و نمک بمالد همه موی بر آید.

اسپی که گر و خارش دارد و کنه دارد از چهار اندام او خون بگشاید پس بروغنی شیر پخت یا سپندان گنده گرم کند بر انداید نیکو شود و ستوری که همه اندام کنه دارد می با خرما بجوشاند و بر اندام او بر انداید همه کنه بیوفتد اگر سرد نب کنه دارد بگیرد گوگرد پارسی و سپندان خوش و نمک از هر یکی نیم مشت بسریشد و در روغن شیر پخت و انگبین بشوراند و پیش آفتاب بر انداید کنه بیفتد.

اسپی که ریش دارد مازو^۲ خرد بکوبد^۳ و بساید و بر و پرا کند نیکو شود.

اسپی که ریش رست دل^۴ دارد زفت و بیرزد و کنجد و زیره بهیره^۵ برابر راست بکوبد و بروغن شیر پخت بسریشد^۶ و پرا کند نیکو شود.

اسپی که زیر زین یا زیر پالان پشت بر خیزد و بیاماسد پیش از آنکه

۱- مد، هندی ۲- بت، مازو بکوبد خرد ۳- مد، زشت دل

بت، زشت ۴- بت، یسر شده ۵- بت، پر کند

خانه کند^۱ کفهی گاه گندم و گمیز مردم بر پشت او بگذارند^۲ آماس بنشیند اگر ریش شود نانخواه و بیرزد^۳ وزفت رومی از هر یکی چند گوزی با آرد جو و می و سر که نیم سیر و آب پنجاه درم سنگ اندر کفچه آهنین کند و بر آتش نیک بجوشاند تا سیاه شود و بشورانند بر ریش کند به شود.

اسپی که پایش آماسیده بود جای جای باریک نماید کندر و زفت و بیرزد و آرد جو و ده سپیده مرغ و آرد گندم اندکی بر هم آمیزد و سر که نیز اندکی بر آنجا انداید و رگویی بر بندد و گاه گاه چرب کند تا خشک نشود سه روز همچنان نگاه دارد نیکو شود باید که اسپی را با گاو یکجا نبندد که سپیده اندر پای افگند و بسیار علت پدید آید اگر سپیده اندر پای افگند و ریش کند او را داغ نهد پس کنگد و زنگار و بوره ارمنی از هر یک ده درم سنگ خود بکوبد و بیامیزد و گاه گاه خشک بر آن ریش پرا کند نیکو شود.

اسپی که استخوان پای وی افزون شود بیخ کرفس و پیاز نر گس و پیه کرده گوسپندی نمک همه را بهر راست بکوبد و بگذارد و آنجا که استخوان پای افزوده باشد بر نهد و بر گویی سطر بپندد درست شود.

اسپی که اندر پای باد دارد بگیرد هر روز گمیز مردم و روغن شیر پخت بر انداید نیکو شود.

اسپی که استخوان پای وی سطر شود بگیرد گشنیز و زنجبیل و نمک کشی بپهره راست بکوبد و مغز گاو بگدازد و بر هم بیامیزد و بر کر باس کند و بر آنجا بندد نیکو شود و اگر خواهد اسپغول و تخم بنگ و شونیز^۱ بپهره^۲ راست با انگبین بسریشد^۳ گرم بر آن استخوان نهد در رگوه بر بندد و هفت روز بدارد اگر درست شد فبها و اگر نه همچنان بسته دارد تا نیکو شود.

اسپی که اندر سم کرم دارد نقت سپید و آب برگ شفتالو اندر سمش ریزد تا همه کرم پاک بمرسد آنگاه زاگ و ماز و سوده اندر کفش ریزد تا نیک شود.

اسپی که سمش سوده و گام نتواند گزارد روغن گاو گرم کند و بدان چرب کند نیکو شود.

اسپی را که پایها آزرده و کوفته بود بگیرد روغن شیر پخت و مغز گاو و دنبه^۴ گوسپند بهم بگدازد و بر انداید بر دست و پایها درست شود.

اسپی که سمش نیک نبود خواهی تا نیک شود و از شکستن و تر کیدن^۵ باز رهد تا هر هفته دوسه بار سر که و نمک گرم کرده در مال دهمه^۶ سم او و خرد گاه و از پس آن روغن شیر پخت گرم کرده در مال از جای نمناک و شورستان دور دارد و بر جای پاک خشک بدارد سم افتاده هم بر آرد و سود دارد.

۱- هه، سوس ۲- بت، بسرشد ۳- مد، طر قیدن ۴- مد، بر آید

اسپی که سمش نیک سوده گردد بگیری در خبن و پاره‌یی گندنا و پاره‌یی
پیه گوسفند و همه را بیک اندازه بکوبد بهم چون گوزی گرد کند اندر
میان سم اسپ نهد و کفچه آهنین گرم کند و بر آن نهد تا بگدازد و میان
سم سه روز بکند به شود.

اسپی^۱ که دم و فش او خارش کند و موی بریزد بیارد چوب کنجد
و بسوزد و خاکسترش بگیرد با آب گرم هر روز دم و فش او را بشوید خارش
او برود و موی دراز کند اگر خواهد که اسپ را نعل نپاید و نشاید روغن
پاچه گرم کند و بسم^۲ و فرو^۳ ریزد نیکو شود.

اگر اسپی را سرطان بود بگیرد پنج سیر از زین تنک کرده هموار
زیر او سخت کند و ببندد نیک هر روز سه چهار بار بگشاید و دست فرومالد
تا پاک شود.

اسپی را که شیرینه باشد بیارد دو درم سنگ مرار سنگ سپید و دو
درم سنگ بیرزد و نیم درم سنگ شنگر فوده سیر روغن کنجد اندر پاتیل
بر آتش نرم بجوشاند تا پنج سیر باز آید و سطر گرد پس دست و پای اسپ
بشوید پاکیزه و این دارو بر گویی برانداید و ببندد نیکو شود.

اسپی را که درد شکم بگیرد آرد ارزن بیاورد در آب افکند و بدست
بزنند نیک و بگلوی اسپ اندر ریزد و بر نشیند و نیک براند مقدار تیر وازی

زمین هر بیماری که اندر شکم دارد براند پاك شود.

اسپی را که گمیز بگیرد سه من نبید کهن ونیم من روغن گاو
کهن بیارد و گرم کند^۱ و بگلوئ اسپ فرو^۲ ریزد و یک سیر رخبین در مقعد
او نهد و چند بار از جوی خرد بجهاند تا گمیز بیفگند و اگر نبید کهن
نیابد بیست دانه کبر بگیرد و بدیگ آهنین بجوشاند نیک تا بنیمه باز آید
وصاف کند باشیر گاو گرم بیامیزد و حقنه کند و دوتیر و اراسپ را براند
و دست باز دارد تا شکم براند پس دیگر روز پنج من نبید ونیم من سرگین
کبو تر در آن افگند تا تر شود و صاف کند و یک هشت آرد ارزن بر افگند
واسپ را حقنه کند و در نشیب اوریزد و دیگر روز سه دیگر روز بدل جو
که تر کرده دهد تا بخورد نیکو شود.

اگر کسی دشمنی کند^۳ و در خفیه زرنیخ در چشم اسپ افگند تا کور
شود و نشان زرنیخ آنست که چشمها سپید گردد بیاهاسد، علاج آنست که
روغن گاو بیارد و سه روز اندر چشم اسپ کشد بمیل نیکو شود.

اسپی را که قولنج گیرد^۴ یک کف شونین بساید نیک خرد و بگمیز
کودک اندر بشوراند و بگلوئ اسپ فرو ریزد نیکو شود و به گردد.

اسپی را که خنام آرد بیارد پیه خوك و بگدازد و سیر بکوبد و در
آن پیه بیامیزد و آنجا که چشمه پیدا کرده باشد بمالد خشك شود ،

۱- بت، نبید کهن بیارد و گرم کند ۲- مد، فرود ۳- بت، حقد کند

۴- مد، بگیرد ۵- سل، مد، چشم

دیگر بیرزد و روغن پیوسته بر خنام بمالد^۱، دیگر بیارد سه سیر زرنیخ و سه سیر گوگرد پارسی و یکسر گوسپند پخته با آب و نمک بجوشاند تا گوشت از استخوان جدا شود گوشت سر گوسپند با این داروها بدهد تا بخورد سه روزه شود.

دیگر بگیرد عقیق را بسمل کند و دردیگ بجوشاند تا گوشت جدا شود از استخوان پس آن گوشت را با سپ دهد تا بخورد خنام به شود. اسپ را که شکم بگیرد سه سیر یا دوسیر صابون را خرد بکوبد اندر آب بمالد تا تیره شود در گلوی اسپ ریزد بگشاید.

دیگر اسپ را که از ماش سبز شکم درد بگیرد بیارد یکدسته کنجد سبز با خانه کنجد و برگ در جواز افکند بکوبد و آب گرم بپفکند تا نیک کوفته شود پس از جواز بر آرد بشنبلیله و همچندانکه آب کنجد باشد نیمه آن روغن کنجد گرم کند و بر آن آب کنجد آمیزد و در دهان اسپ ریزد باری چند در نشیمی و بلندی سر بالا و فرو برد بگشاید، و دیگر بیارد تربد نایره یک سیر خیارچنبر دوسیر و الان دوسیر شبت دوسیر نانخواه دو سیر زردک^۲ و یکسیر نمک سیاه یک سیر قند با پنج سیر شکر این همه را در تابۀ آهنین یا دیگ بجوشاند چون جوشیده شود^۳ پنج سیر روغن کنجد در آن افکند در گلوی اسپ ریزد و اسپ را باری چند بالا و نشیب برد شکم بگشاید و آنچه دارد بگشاید و نیکو شود اما تربد و ورزک را خرد بساید آنگاه

۱- بت، مالد ۲- مد، فرود ۳- بت، ورزک ۴- بت، جوشیده شد

بجوشانند.

اسپی را که دست بردست زندا گردست راست بر چپ زند دنباسپ
از چپ بر بندد و اگر چپ بر راست زند دنباز دست راست بر بندد.
اسپی که از اشتر برمد يك توبره پریشگداشتن باید کرد و درس
اسپ باید کشید چنانکه دهن اسپ بیرون بود از توبره و توبره در گردن
اسپ بود بیش نرمد و آن خورها کند.

باب یازدهم

باب یازدهم

اندر فضیلت و خاصیت هر سلاحی و ثواب کار بستن آن که
هر يك چه جای بکار آید و خاصیت هر يك چیست

بدانکه نخستین کسی که از مخلوقات سلاح کار بست آدم
علیه السلام بود و آن چنان بود که ایزد تعالی آدم^۱ را بهشت فرستاد
و در نعمت و برخورداری بهشت بگذارید شجاعت و مردانگی در شخص او
بحرکت آمد از آن نیک عجب داشت صبر کرد تا جبرئیل علیه السلام
بنزدیک وی آمد از جبرئیل حال این حرکت^۲ پرسید که چیست
جبرئیل گفت یا آدم این چه حرکت شجاعت و مردانگیست آدم
گفت حیل چیست گفت ساعتی صبر کن تا حیل آن ترا بنمایم در حال
بفرمان حق تعالی برفت و از مرتبه^۳ عرش کمانی آورد از یاقوت سرخ زه
از مر و ارید و سه چوبه تیر از یاقوت زرد و پیرهای آن از مر^۴ د و پیکان او
از یاقوت کبود و بقولی کمان را دو گوشه از یاقوت سرخ خانها از زبرجد
سبز قبضه از مر و ارید سپید زه او از زبرجد سرخ تیرها از زبرجد پیکانها از یاقوت
کبود و آدم را کمان کشیدن و شست گرفتن و تیر انداختن بیاموخت که
تیر چگونه اندازد چون آدم علیه السلام تیر اول بر زاغ بهشت انداخت

۱- بت، آدم علیه السلام ۲- بت، آن حرکت ۳- بت ۴- خزینه

خطا کرد جبرئیل علیه السلام بخندید آدم از آن خجل شد تیری دیگر زد سه پریز رگ خویش را پیش داشت تا بزد و اشتقاق سپر از آن سه پریز اغست پس جبرئیل را پرسید که تیر اول خطا شد چرا خندیدی گفت اگر تیر اول خطا نشدی و صواب رفتی فرزندان مهتر تو بر فرزندان کهتر غلبه کردند و برادران کهتر را زیر دست گرفتندی و هر گز هیچ برادر کهتر بر مهتر غالب نشدی و چون تیر دوم صواب رفت برادران کهتر مهتر را غلبه کنند و از آنجاست که در حساب غالب و مغلوب هر دو خصم که بعدد برابر افتد هر که کهتر باشد مهتر را غلبه کند و هیچ سلاح را آن خاصیت و فضیلت نیست که تیر انداختن را از بهر آنکه جمله سلاحها تادشمن نباشد کار نتوان بست مگر تیر انداختن که بر دشمن بتوان انداخت و بر شکاری و بر پرند و بی و بر هدف و بر جاس و بر هر چه خواهی بتوان زد و در هیچ حال بیکار و مهمل نیست و خصم را از دور دفع تواند کرد و بر در حصارها و قلعهها و جنگ جایها این سلاح بکار شود و تیر و ناوک^۱ و غدرک و افنگ و لیمخک و دانگ سنگ و نیم دانگ سنگ و جوال دوز و نیم جوال دوز همه بابت حصارست و درین جایگاه^۲ بکار شود و سقراط گوید اگر تیر انداختن و چوگان زدن هیچ هنر نیست همین بس کند که اندامها نرم کند و بندها را بگشاید و گوشت تن مسردم را دلیر کند و آرزوها و شهوتها را برانگیزد و همت را بزرگ کند و روا باشد

که تیر را تقدیر خوانند و کمان را تدبیر و پیکان را مرگ پیران و در افشان و هر جایی و هر جنگی را تیر از نوعی باید و پیکان از نوعی دیگر تا کاری گر آید و گرنه ضایع و باطل باشد تیر انداختن ، و درین معنی استادان در تیر اندازی کتابها کرده اند و شرح آن باز گفته چنانکه تیر زره را پیکان ماهی پشت و غلوه باید و ازان جـوشن را همین پیکانها باید و ازیں سپر چوبین و سپر شوشك و سپر نیزه و سپر چخ و سپر کرگ و سپر خدنگ را پیکان مودودی باید و تیر پرتابی و حصار را پیکان غلوه و ماهی پشت و سه سو باید، تیر خفتان و بغلتاق و بر گستوان جامگی را ، پیکان بیلک سپاناختی و برگ بید و تتماچی و بط پای باید، و پوشیده را و بر گستوان آهنین را تیر خدنگ یا کلك و پیکان پولاد آب داده باید، و برهنه و شکاری را نرم آهن و پیکان بیلک درشت پر باید، و کمان بر چند نوعست چاچی و خوارزمی و پروانچی و غزنمچی و لوهوری و کـرروی و هندوی و کوهی، اما کمان چاچی تیز آید و اهل ماوراء النهر بدان کار کنند کمان خوارزمی کوتاه خانه و دراز گوشه باشد و زره از پوست اسب کنند و نـا تافه گره زنند و زه سطر باشد و تیر خدنگ هم سطر بود و پیکان خرد زخم نیک نیاید و تیر لرزان رود بسبب سبکی پیکان و گرانی تیر و کمان پروانچی و غزنمچی و لوهوری و کـرروی بابت تیر اندازان اختیارست و کمان کوهی در کوهپایه شیرهی و انباران

و بهر روج و پنجه گیر^(۱) کنند و تمامت از شاخ نخجیروبز کوهی کنند و هیچ چوب نباشد و نیک آینه باشد و کمان هندوی از نی نیزه باشد و زده کمان هم از پوست نی نیزه باشد و تیر نیک دور نرود اما از نزدیک زخم سخت آید و تیر هندوی را بیشتر شاخها باشد در گزه^۱ و جنبان اگر از آن زخم یابد چون تیر بشکند بیشتر پیکان بسبب شاخها بماند و در کشیدن آن نیک رنج بینند و بیشتر زهر آلود کنند و پیکان کوهپایه هندوستان^۲ بیشتر از استخوان باشد و آن چنان باشد که هر استخوانی که یابند از گاو و گاو میش و دراز گوش از استخوان ساق از مردار و کشتار آنرا در کمیز خر و مز بله ای تپاه پیوروند و هر استخوانی که چسرب باشد زهر ناک باشد چون مدتی بر آید از آن بر مثل پیکان تراشند و در گزه^۳ نهند و هر گاه که بخواهند انداخت سر آن بر جایی زنند تا قطره بی از آن جدا شود چون کسی از آن زخم یابد و از آن استخوان اگر در آدمی بماند بر مثل زهر مار باشد زخم را پاره کنند و بجویند تا آنک چیزی اگر چه

۱- مد، کره ۲- مد، سل، هندوستان ۳- مد، کره

(۱) شیرهی را نیافتیم انباران از توابع دواآیه جهنت میباشد بهر روج در کتاب تحقیق مال الهند ابی ریحان بکسر و بفتح اول ضبط شده بشیر است نزدیک سومنات، در آئین اکبری بهر روج از شیر عای گجرات نوشته شده است و نیز پنجه گیر ظاهر آن پنجه هیرست که در مال الهند نزعة القلوب و استغری و صورة الارش بفتح اول و کسر سوم و سکون هاء آمده و شیر است کوهستانی در نواحی بلخ دارای معادن نقره و ابوالمظفر مکی بن ابراهیم از مشاعر شعرای قرن پنجم ازین شیر بر خاسته است و در کابل نیز شهری بنام پنجه هیر نیز بوده که ممکنست آن باشد.

بر مثل کالی^۱ باشد بیرون کشند^۲ آنگاه بیخها باشد که آنرا جری خوانند
اگر کسی را بدست شود بخورد زود به شود اما هر سال بدانوقت که زخم
خورده باشد باز آن باد^۳ بشورد و آنکس را نیک بر نجانند و اگر در آن
وقت که زخم خورده باشد خود را از مجامعت^۴ کردن و جغرات و شیر
خوردن^۵ نگاه ندارد^۶ هلاک شود و تا دندان آدمی و استخوان او سیاه
نشده است امیدست که علاج کنند و جری دهند نیک شود و هر گاه که
سیاه شد آنکس هلاک شود و آن پیکان را هدهانی خوانند و تیرهای
ماوراء النهر و خراسان و عراق بیشتر خدنگ باشد و بید و خدنگ نیک
دور رود بسبب گرانی اما نامدار باشد و تیر بید بسبب سبکی راست رود
نازک باشد اگر زخمی سخت تر رسد تیر بشکند هیچ تیری دور رو تر و
سبکتر و کاری تر از کلك نباشد اما نیک پخته و جوشیده باید و کالبد زده
و تاب کشیده، اگر تیر انداز نیک باشد و کمان بلند و شست بهرام بداند
بر پیل آهنین و خود پولاد زند بگذرد و پرتیر از دنب کر گس و عقاب نیک
آید و اگر نیابد پرتیر و شاهین و موش خوار و لکلك و کلنگ و سرخاب
و خروس و بط و غلیواژ و بوتیمار و شتر مرغ هم روا باشد و تیری که بر
پرنده بیکه برد رخ باشد پیکان بیلک^۷ دوشاخ باید تا در شاخ باریک سخت
نشود و اگر بر شاخ^۸ رسد شاخ را ببرد، و تیر انداز باید که این دو-ایق

۱- مد، سل، کنج دی ۲- بت، بکشند ۳- مد، آن وقت ۴- مد، سل، معالجت

۵- بت، سیر خوردن ۶- مد، سل، نگاهدارد ۷- مد، در بیلک ۸- مد، پشاخ

بداند و درین باب شاگردی کرده باشد و بیاموخته و استاد گشته و اگر جایی تیر گرو کمانگر نباشد تیر را گزه بداند^۱ و سوراخ داند کرد و پیکان داند نهاد و تیر را پُر کرد و تاب کشید و اگر کمان را گوشه بگردد و یا خانه بایستد یاد آید آتش دادن و باز شدن^۲ بداند و زه بستن و پیوند کردن بداند و چهار بند بستن بداند و اگر جایی خیره و درز کند بداند بست و استادان هر کمانی را دو زه و هر زهی را دو انگشتوانه نهاده اند که اگر یکی خطا افتد دیگری بجای او بایستد و انگشتوانه چند نوع است^۳ غازی و ارومیری و ار و تر کی و ار. اما بهتر بن غازی و ار باشد تا سر انگشت نزنند که هر کسی تیر اندازی استاد نباشد و اگر بردد اندازد زینهار بر کرگ نیندازد که یازه بگسلد و یا کمان بشکند و یا خلل افتد و اگر تیر اندازی خواهد که بر تیر اندازان دیگر کید کند زه کمان خود از پوست کرگ سازد، هر گاه تیر از کمانی که زه از پوست کرگ باشد بیرون فرستد چون آواز آن کمان بهر کمانی که رسد^۴ که از پوست گوزن و نیله گا و واسپ باشد جمله بگسلد و اگر تیر پر تاب بگرواندازد در آن کوشد تا مگر تیر خصم را بنوعی چرب تواند کرد تا دور نرود و مبالغی از تیرهای دیگر پس ماند و تیر آماج را پیکان مودودی ایستیده و چهار پر باید و اندازه تیر نه مشت تیر انداز باید و بقول بعضی از^۵ سر کتفا تا سر انگشت میانکی و بقول بعضی از استادان از زیر بغل تا سر انگشت

۱- مد، بدانند ۲- بت، باز شدن ۳- مد، که برسد، بت، برست

۴- بت، از استادان

سبأ به باید و بقول بعضی هر دو مشت پیش گیر دوسر بر سر نهد از سر آرنج راست تا سر آرنج چپ بنماید^۱ اندازه تیر آنقدر باشد و حکم اندازان بیک چوبه تیر خصم ملک را بکشته و مصاف را بشکسته اند چنانکه **امیر بلکاتکین**^(۱) که از پس حاجب بزرگ **الپتکین**^(۲) پادشاه غزنین شد و چهار سال ملک بود و

۱- بت ، پیمايد

(۱) **امیر بلکاتکین** نخست از غلامان **الپتکین** بود هوش و شجاعت و دلادری بسیار اورا سرآمد اقران ساخت چون **ابواسحق ابراهیم بن الپتکین** در سال (۳۵۵) وفات یافت و جانشین نداشت بزرگان و اعیان ملک بیادشاهی **بلکاتکین** عداستان شدند و اورا بیادشاهی برگزیدند، وی پس از جلوس بخت سلطنت عدل و داد پیشه ساخت و مردم سخت دوستدار او شدند سالی چند فرمانروا بودند تا آنکه بگذا محاصره قلعه گردیز در سال (۳۶۴) چون آنکه **مهیارکشاه** نوشته بن خم تیری رهسپار جهان دیگر شد و پس از او **پریوتکین** غلام دیگر **الپتکین** بیادشاهی برخاست و چون او مردی سفاک و بی رحم بود مردم از او بیزار شدند و در سال (۳۶۶) **سبکتکین** غلام دیگر **الپتکین** را که داماد وی نیز بود بسلطنت برداشتند.

(۲) **الپتکین** از امرای نامدار سامانیان بود ابتدا در ملک غلامان **احمد بن اسمعیل سامانی** (۲۹۵ - ۳۰۱ هـ) انتظام داشت **نصر بن احمد** (۳۰۱ - ۳۳۱) آزادش فرمود **نوح بن نصر** (۳۳۱ - ۳۴۳) اورا بفرماندهی فوجی از سپاه خود برگماشت لیاقت بسیار اورا بمقام بالاتر و بالاتر ارتقاء داد و حاجب بزرگش خواندند پس از وفات **نوح** پیش **عبدالملک** (۳۴۳ - ۳۵۰) قدر و منزلتی بسزا یافت حاکم **بلخ** گشت و سپس حکومت **خراسان** بوی تفویض شد. در جنگها فتوحات درخشان نصیب او گشت و از اطاعت سامانیان سر بیچیده **بغزنین** لشکر کشید و با حاکم **غزنین** جنگ کرد و اورا منهزم ساخت و پادشاه آنجا شد و پس از سالی چند در (۳۵۲) وفات یافت و بعد از او پسرش **ابواسحق ابراهیم** پادشاه شد و او نیز در سال (۳۵۵) وفات یافت.

و خسر سلطان یمین الدوله محمود غازی نورالله قبرهما که کاتب و مؤلف کتاب راجد مادرکان باشد برفت و قلعت گردیز^(۱) را محصر میکرد و موقوف را به شار^(۲) داد چنانکه عادت روزگارست ترکان در آن جنگ آهستگی میکردند امیر بلکاتکین از خشم لشکر پیاده شد و سپر چخی درپیش او میداشتند و خود پیش حصاررفت و جنگی قوی کرد و نزدیک آمد که حصار بگیرند حکم اندازی تیرناو کی بینداخت بر جای شهید شد و لشکر بی مراد از آنجا بازگشت .

وقتی امیر ایاز^(۳) به هندوستان بغزارفت حصار را در پیچید لشکر یان

(۱) گردیز - بفتح گاف شهرست میان غزنین و هند

(۲) در قدیم پادشاهان غرجستان را شار می گفتند « غرجستان شهری بوده در قسمت شرقی باد غیس و غرج بمعنی کوهستانست » میان الیتکین و بلکاتکین و سمبکتکین و شاهان غرجستان شار ابولصر و شار محمد مودت و دوستی بود و در جنگها همدیگر را یاری میکردند ظاهراً درین جنگ شار غرجستان با بلکاتکین همراه بوده و او هنگام محاصره قلاع گردیز موقوف «محل کارزار» خود را به شار سپرده و پیش رفته است

(۳) امیر ابولنجم ایاز بن اویماق از غلامان مشهور سلطان محمود غزنویست در آغاز جوانی در سالک غلامان محمود در آمد و بحسن صورت و سیرت دل از سلطان بر بود، همه جا در سفر و حضر با سلطان بود و بسبب کیاست و فراست مقام او در دربار بجایی رسید که سلطان بیشتر کارها را بدست وی انجام میداد کم کم در اثر شجاعت بسیار در سالک امرا جای گرفت و مورد احترام همه گشت خواهرش بمقد سلطان محمود در آمد و پس از او همچنان مغرور و محترم میزیست و زمان مسعود و مودود و عبدالرشید را در یافت، مورخین بدلاوری و جنگجویی او را ستوده اند و قناداری او نسبت بمحمود ضرب المثلست و قات وی ینا بقول ابن اثیر در سال (۳۴۹) اتفاق افتاده و قبر او در لاهورست.

بیشتر بقلعه رفتند چنانکه لشکر گاه خالی شد کافران از قلعت^۱ تاختن آوردند **امیرایاز** بدر حصار شد تا ایشانرا از بیرون آمدن باز دارد پیلای سپید بیرون آمد و در عقب اوسوار بسیار، تیر اندازی بود بلند کمان قادر دست حکم انداز اورا **علی بخاری** گفتندی، **امیرایاز** اورا گفت یکی تیر لشکر شکن توانی انداخت گفت تو انم، آیینۀ چینی بود بزرگ بر پیشانی پیل آویخته، **بخاری** تیری پیکان سه سوی پولادی آب داده بزد بر آیینۀ پیل، آیینۀ پاره پاره شد، بانگ آیینۀ بفرسنگی برفت پیل بترسید، تیر دیگر بگشاد بزد بر چشم پیل، نیمۀ تیر بر پیل در رفت پیل از درد آن زخم باز گشت و خلقتی زیر پای بکشت و دیگر لشکر هزیمت شدند و بحصار رفتند مسلمانان که دل شکسته بودند هر یکی چون شیری گشتند و خلقتی را بکشتند.

حکایت وقتی سمرقندیان عاصی شدند فایق^(۱) پیامد بریشان

۱- بت، قلعه

(۱) این فایق ابتدا مملوک سامانیان بود و خادم چون **نوح بن منصور** در سال (۲۶۵) پادشاه شد **فایق** حاجب گشت و کم کم در سلک امرای بزرگان نظام یافت و زمانیکه **حسام الدوله تاش** را حکومت **نیشابور** و **ابوالحسن سیمجور** را **هرات** و **قهستان** دادند **فایق** به حکومت **بلخ** اختصاص یافت. پس از آنسکه **بقرخان** از ترکستان به **بخارا** آمد و بر آنجا مسلط شد **فایق** ببلخ استقرار یافت سپس **بقرخان** رنجور شده خواست به ترکستان برگردد در راه بمرد آنگاه **فایق** با **ابوعلی سیمجور** متفق شده به جنگ **نوح بن منصور** رفتند وی سبکتگین و **محمود** را به **بخارا** خواند و آنانرا به جنگ **سیمجور** و **فایق** فرستاد، آنان بقیۀ پاورقی در صفحه بعد

جنگ کرد کیمخت گری بود حکم انداز بوقیی رابزد بیوق دردهانش
 در رفت واز پس قفا بیرون شد فایق گفت زهی، باریک انداز جوشن پوشی
 دیگر را بزد بدیگرسون^۱ بیرون شد فایق گفت زهی نیک انداز، علم بکند
 باز به بخارا رفت امیر خراسان را گفت این شهر به جنگ نتوان گرفت، امیر
 گفت دروغ همی گویی، فایق گفت راست میگویم و دو گواه دارم، یکی
 تیری که بوقی رازدند دیگر تیری که جوشن پوش رازدند، علما در میان
 شدند و میان امیر و سمرقندیان آشتی دادند، باز پس از چند سال سمرقندیان
 عاصی شدند، فایق بیامد جنگ آغاز کرد تیری بیامد از دامن قبای او
 فرو آویخت فایق گفت ای فرزندان مژده مر شما را که مردان بمردند

۱- بت، سل، بدیگرسو

بقیة پاورقی از صفحه قبل

شکست خورده بفیخر الدولة دیلمی پناه بردند و او گرگان را با آنان باز گذاشت
 چون نوح امارت خراسان بسیمکتکین داد و محمود در نیشابور مستقر گشت
 ابوعلی سیمجور و فایق به جنگ او شتافتند و محمود منهزم شده پیش بدر رفت
 و با سیمکتکین به جنگ سیمجور و فایق آمدند و آنان را شکست دادند و پس از
 چندی نوح سیمجور را بکشت فایق ایلک خان را به جنگ نوح تحریش کرد
 ایلک خان به بخارا آمد ولی جنگ نشد و صلح انجامید در این میان فایق با امارت
 سمرقند مأمور گشت در سال (۳۸۷) که منصور بن نوح پادشاه شد امارت را بفایق
 داد پس از آنکه منصور خراسان را به بکتوزون داد فایق با او همداستان شده
 در سال (۳۸۹) منصور را گرفته کور کردند و عبدالملک بن نوح را پادشاهی
 برداشتند سلطان محمود به جنگ فایق و بکتوزون رفت و آنان را منهزم گردانید
 و ایشان بماوراءالنهر گریختند فایق با ایلک خان متفق شده به جنگ عبدالملک
 آمد عبدالملک بگریخت و ایلک خان بماوراءالنهر مستولی شد و درهمین اوان
 یعنی سال (۳۸۹) فایق وفات یافت.

زنان تیرمیاندازند هله^۱ حمله کنید سپاه فایق دل یافتند حمله کردند
در حال شارسشان بستند، ازین گفتیم که بد اندازی گناهست .
حکایت امیر طغرل بك^(۱) و چغری بك^۲ گفتند که ما بسبب یکچوبه
تیر بهنیمت بخراسان آمدم و آنچنان بود که به بخارا دیهیمست که آنرا
خرامتین^(۲) گویند و آن دیه از آن تیراندازانست، غزان^(۳) را بر آن دیه

۱- مد ، حالا ۲- مد ، سل ، طغرل بیگ و چغری بیگ

(۱) سلجوقی را چهارپسر بود میکایل . اسراییل . موسی . یونس در
سال (۳۷۵) از ترکستان بهاوراء الزهر آمده در حدود سمرقند و بخارا مقام
ساختند پس از مدتی از سلطان محمود رخصت طلبیده از آب آمویه گذشته
بخراسان آمدند و در حدود نسای و ابیورد سکنی گزیدند ، میکایل رادوپس بود
طغرل بك و چغری بك که پیشوای قوم شدند و بعد از سلطان محمود کم قدرت
یافتند سلطان مسعود غزنوی در سال (۴۲۸) با آنان جنگ کرد شکست خورد
عریك از دوبرادر در قسمتی بسطت برخواستند و القائم بالله خلیفه مشهور پادشاهی
برای آنان فرستاد چغری بك در خراسان و طغرل بك در عراق فرمانروا گشت
و فتوحات بسیار نصیب آنان شد چغری بك در سال (۴۵۳) طغرل بك در (۴۵۴) از این
جهان در گذشت

(۲) در چهار نسخه خرامتین میباشد ولی این نام در آثار البلاد و قزوینی
و جمیع البلدان یا قوت خرمیش «بفتح اول و سوم و پنجم» از قرای بخسار اضبط شده است
(۳) غز نام قومی از ترکانست که در دشت قبیچاق و نواحی آن در ترکستان
سکنی داشتند بعد برای چرای احشام بنواحی ختلان و چغانیان و بلخ آمدند
و با جگزار سلاجقه شدند ولی کار عصیان و شرکشی آنان بجایی رسید که با سلطان
سمرقند در سال (۴۴۷) جنگ کردند و سمرقند را بر آسان شد و خراسان را گرفتند و این
داستانی مشهور است:

حرب افتاد، استادی بود تیر انداز که او را **عبدالصمد کمانگر** گفتندی
 غزان غلبه کردند نزدیک آمد که دروازه بستانند و غارت کنند تر کمانی
 جوشن پوشیده در باغی بکنده بود و سپر کرده و **امیر طغرل^۱** و **چغری^۲**
 در پیش او ایستاده **عبدالصمد** تیری بزد ازین در بگذشت جوشن پوش
 را بر سینه آمد پیشت بیرون شد تر کمان **بیفتاد طغرل** و **چغری^۳**
 بگریختند **چغری^۴** گفت هر که ویرا زنده یا کشته بر من آرد او را^۵
 بیست هزار درم دهم **خواجه امام شومانی** گفت این استاد را ازین
 حال پرسیدم گفت بر آن در سوراخی بود آفتاب بر پشت تر کمان
 از آن سوراخ در افتاده بود من باریک اندازی کردم تیر^۶ در آن سوراخ
 انداختم از مرد بگذشت ایشان پنداشتند که من تیر هم از در و هم از مرد
 گذاشتم^۷ فزع و هول ایشان از آن بود .

وقتی **علی تکین^(۱)** بدر سمرقند رفت جنگ کرد شادستان

۱- مد ، سل ، امیر طغرل بیک ۲- سل ، مد ، چغری بیک ۳- سل ،
 مد ، چغری بیک ۴- سل ، مد ، چغری بیک ۵- مد ، سل ، من ویرا ۶- مد ،
 سل ، تیر را ۷- مد ، گذراندم

(۱) **علی تکین** از امرای زیرک و دلاور بود در **بخارا** استقرار داشت
 تر کمانان و سلجوقیان عدت او بودند و سلطان **محمود** را مطیع و فرمانبر ، بعد
 از سلطان **محمود مسعود** پیوسته نگران وی بود و میخواست کار او را بکرویه
 کند **آلتون تاش خوارزمشاه** را بجنگ وی فرستاد **آلتون تاش** را تیری رسید
 و هلاک گشت ولی زمانی نیامید که **علی تکین** بنا بقول **بیهای** در سال ۴۶۶
 وفات یافت.

بگرفت، در آمد بدر آهنین رسید، استادی بود تیر انداز که او را **احمد** **خیاط** گفتندی، سپاه بدر آهنین رسید او بر خاست و بیامد و بسر جنگ^۱ بایستاد تر کی بود او را **کرکیوغ** گفتندی زرهی پوشیده و جوشنی زیر آن پوشیده و خودی عادی بر سر نهاده و سپری بر گرفته و در پیش **علی تکمین** سه چهار هزار غلام ناچرخ و قراچولی کشیده میآمدند، سمرقندیان بدر آهنین بیرون آمدند **استاد احمد** تیر و کمان از شاگرد بستد تیری بمیوست، **کرکیوغ** پای پیشین فرود نهاد سرش از پس سپر برهنه شد، استاد^۲ تیر بر چشمک خود زد، از خود، از سرش بگذشت، **کرکیوغ**^۳ بیفتاد و جان تسلیم کرد جمله سمرقندیان حمله کردند و هر که در شهر در آمده بود^۴ بیرون کردند، مردمان شهر از شادی بانگ کردند، و اینچنین بانگ^۵ از ماوراء النهر یانست، غیو **کرکیوغ** خوانند، **علی تکمین** به بخارا باز رفت سبب شکستن لشکر ورستن شهری از غارت ورستن^۶ چند هزار مسلمان جوان از کشتن سبب آن يك چوبه تیر بود والله الموفق.

و در آنوقت که **سلطان مسعود شهید**^(۱) را واقعه

۱- مد، جنگ جای ۲- مد، استاد احمد ۳- سل، کو کبوغ مد، کو کیوغ
۴- بت، در شهر هر که درون آمده بودند. ۵- سل، این بانگ ۶- سل، و خلاص شدن
(۱) **سلطان مسعود بن محمود بن سبکتکین** از پادشاهان دلاور ورشید غزنویست. در سال (۴۲۱) لشکر کشید و **محمد** برادر خویش را که پس از مرگ پدر بتخت سلطنت نشسته بود بر انداخت و خود پادشاه شد لشکر کشی ها و فتوحات او مشهورست نه سال پادشاهی کرد و در سنه (۴۳۲) در **ماریکله** وقتی که خزاین بر گرفته به **هندوستان** میرفت سپاهیان ترك و هندو بروی خروج کرده خزاین را غارت و او را محبوس ساختند و **محمد** را که از حلیه بصرعاری بود از حبس بر آورده پادشاه خواندند.

ماریکله^(۱) افتاد و لشکر برو^۱ دره^۱ کردند جمله کافران سر بر آوردند و قزمطیان حصار مولتان را راست کردند و عاصی شدند امیر شهاب الدوله مودود^(۲) رحمه الله علیه که پیکان مودودی او نهاده است در ملک نشست و حشمتی از غزنین بفرستاد و بر سر ایشان سالار احمد بن محمد حاجب بزرگ را نامزد کرد و فقیه سلیمطی^(۳) را عمل لوهور^(۴) داد و بجانب هندوستان فرستاد ، چون لشکر غزنین به لوهور رسید لشکر لوهور را استقبال کردند و فقیه سلیمطی ابوبکر صالح^(۵) را نایب کرد

۱- مد ، سل ، دره

(۱) ماریکله رباطیست میان راولپندی و آتک چند میلی مشرق حسن ابدال نزدیک آب سند

(۲) در سال (۴۳۲) ، سلطان مسعود را در ماریکله گرفتار و مجبوس ساختند و محمد را سپاهیان بیادشاهی برداشتند شبی پسران محمد بزدان رفته مسعود را کشتند آنگاه سلطان مودود بن مسعود در بلخ بود ، بغزنین آمد و در سال (۴۳۳) با سپاه فراوان بچنگ عم رفت و محمد را بکشت و آنان را که در خون پدر دست داشتند کیفر داد سالی چند سلطنت کرد و در سنه (۴۴۱) وفات یافت

(۳) سالار احمد بن محمد از نامداران عید مسودود ست و بیشتر لشکر کشی های سلطان مودود به هندوستان بنام او ثبت میباشد از احوالش بیش ازین معلوم نیست ، ابونصر احمد بن محمد بن عبدالصمد که درین زمان مینویست و دو سال وزارت داشت جز اوست ، فقیه سلیمطی گویا ابوالقاسم فقیه باشد که او نیز از امرای بزرگ سلطان مسعود بوده است.

(۴) لوهور . لهور . لهاور . لاهور . لوهاور . همان لاهور شهر بزرگ و مشهور هندوستان است

(۵) در نسخه مد ، ابوصالح و در نسخه مك ، ابوبکر بوصالح نوشته شده ، چون ویرا نشناختیم نمیدانیم کدام يك صحیح است

و خود بالشکر لوهور به ملتان رفت و بجنگ پسر داود^(۱) که او را قرمطیان شیخ گفتندی، چون لشکر بقلعت^۱ وایوه رسید لشکر قرامطه بگریختند و به منصوره^(۲) رفتند و ملتانیان روزی چند جنگ کردند و حصار نگاهداشتند، چون دانستند که ایشانرا از قرمطیان مددی نبود امان خواستند و قلعه ملتان بسپردند و خطبه بنام امیر المؤمنین القادر بالله^(۳) و سلطان مودود کردند و عمل ملتان محمد کلمی^۲ را دادند و ولشکر اسلام از راه هرهران باغنایم باز گشتند و کافران و جتان^(۴) را مالش قوی دادند و لشکر غزنین باز گشت، سند بال^(۵) نواسه شاه کابل از پایان هندوستان باز آمده بود بسبب واقعه ماریکله که بیش مسلمانان را قوت نماند هوس و نخوت پادشاهی در سر کرده بود و خلقی انبوه از

۱- بت ۰ بقلعه ۲- بت ، محمد لکمی

- (۱) داود بن نصر در عهد سلطان محمود فرمانروای ملتان بود
 (۲) منصوره شهری بزرگست بسند میان رود مهران چون جزیره و اکنون بنام بهکر مشهور میباشد
 (۳) القادر بالله ابوالعباس احمد بن اسحق پس از الطائع بالله در سال (۳۸۱) بخلافت رسید و در سنه (۴۲۲) وفات یافته است و زمان خلافت وی با سلطنت مودود یازده سال فاصله دارد ظاهراً القایم بامر الله ابو جعفر عبدالله (۴۲۲-۴۶۷) میباشد که درین عهد خلیفه بوده است
 (۴) جتان یا جتیان قومی هستند فرومایه و صحرا نشین منکر شریعت هندوان .

(۵) ممکنست سند بال یا سند بال صحیح باشد

رایان و رانگان و تکبران^(۱) کوه‌ها از سوار پیاد جمع شده از کوه پیرون آمدند که لشکر غزنین باز گشت و لشکر لوهو را سپان لاغر و مانده شده اند تا بر لشکر لوهو رزنند و راه لشکر دیگر بگیرند، گفت^(۲) چندان که لشکر لوهو را زدیم لوهو و تاکیش^(۳) ما را مسلم شود، ابو بکر صالح^(۴) با سواری چند از لوهو با استقبال لشکر تاکیش رفته بود. فقیه را از کار نواسه شاه که پادشاهی در سر کردست اعلام دادند، چون به قدر جور^(۵) رسید^(۶) لشکر کافر در رسید بس انبوه و بسی نهایت، فقیه سلمتی در قلب ایستاد ابو بکر صالح بر میمنه و ابو الحسن حراش^(۷) که در لوهو خانقاه کردست بر میسره و کافران قوی تیزی میگردند که لشکر مسلمانان در جنب لشکر ایشان نیک اندک بود و حمله های قوی میاورند و دودستان^(۸) شمشیر بر سر لشکر مسلمانان میزدند و لشکر اسلام بر جای ثبات کرده بودند و هیچ حمله و حرکت^(۹) نمیگردند، ترکشازی

۱- ملك، گفتند ۲- مد، ابو صالح ملك، ابو بکر و صالح ۳- مد، بکر و صالح

۴- سل، قلاجور ۵- سل، ابو الحسن حراش ۶- مد، سل، مد، دودستان

۷- مد، سل، ملك، حرکتی

(۱) ملوک قنوج را رای گویند، را ندیا را نا لقب راجگان چیت پور را دینند

و تکبر بمعنی مردمان صاحب ثروت و رؤسای ایلند پایه آنان فروتنان را یا نسبت میباشد این نام را تکرهم ضبط کرده اند بفتح تا و کاف مفتوح مشهور

(۲) در هر چهار نسخه تاکیشه و تاکیشه ضبط شده لیکن غلط است و باید

تاکیش شهر نزدیک لاهور باشد

(۳) بدین نام نزدیک لاهور و تاکیش جایی فیافتم

فقیه را گفت که این کافر مدعی را بمن نمای تا من شمارا از سر او برهانم، گفت آنکه بر اسپ جمریور^۱ نشسته است و بر سر او چتر^۲ می‌دارند اوست، این ترك کمان را مالید^۳ و خدنگ^۴ بر کشید و در پیش صف بر آمد و جولانی کرد و تیری بر سپری که در پیش سندان^۵ می‌داشتند بزدا سپر بگذاشت، جیورک^۶ پوشیده بود از جیورک و سینه سندان^۷ بگذاشت و پشت^۸ بیرون شد و شاه مدعی بدوزخ رفت و لشکر اسلام تکبیر کردند و کافران بی نهایت را بکشتند و غنیمتی فراوان گرفتند و از این نوع در جهان بسیار بوده است که بسبب يك چوبه تیر ملکهای بیاد شده باز آمده است و اینزد تعالی بسبب يك چوبه تیر سه کس را بیا مرزد یکی تیر گیر را^۹ که تیر بنصیحت و حسبت کند دوم تیر انداز را سوم نظارگی^{۱۰} را و این سلاحیست که منسوخ نشود هم درد دنیا و هم در آخرت و در بهشت نیز بیندازند و این بازی حلالست چنانکه پیغامبر علیه السلام میگوید کل لهو حرام الاثلث ملاعبتك مع اهلك و رميك بقوسك و تادیك فرسك یعنی جمله بازیها حرامست مگر این سه بازی، باعیال حلال بازی کردن دوم تیر انداختن سوم اسپ دو اندیدن، و این هر سه بازی در بهشت بخواهد بود و اگر کسی گوید که يك مرد هزار مرد را از خود و فرزندان خود چون حصاری

۱- بت ، مد ، جم یور . سل ، مك ، جم یور ۲- مد ، سل ، چتری

۳- مد ، بمالید ۴- مد ، و خدنگی ۵- سل ، جیورکی . مد ، سل ، جیوری که

۶- سل ، مك ، و از پشت او ۷- سل ، مك ، یکی تیر گرا ۸- سل ، مك ،

نظاره کننده ۹- بت ، آن

بازداشت آن جز تیر انداز نبوده باشد و پیغامبر علیه السلام میگوید^۱:
 عَلَّمُوا أَوْلَادَكُمْ السَّبَاحَةَ وَالرَّمَايَةَ يَعْنِي بِيَامُوزِيدَ فَرَزْنِدَانَ خُود رَا تِير
 انداختن و آشنا کردن و جای دیگر میگوید^۲ اَرْمُوْا وَارْكَبُوْا وَاَنْ تَرْمُوْا
 خَيْرٌ مِنْ اَنْ تَرْكَبُوْا يَعْنِي تِير اندازید و سواری کنید و اگر تیر اندازید
 بهتر از آنکه سواری کنید و پیغامبر علیه السلام گفت که هر که کمان
 عربی و تر کش تیر با خود دارد از درویشی برهد و هم پیغامبر علیه السلام
 میگوید که از تیر انداز تا هدف آنقدر زمین مرغزار است از مرغزار های
 بهشت باید که تیر آوران^۳ پای برهنه روند^۴ تا ثواب یابند و هم پیغامبر
 علیه السلام میگوید^۵ هر که بکافری در راه خدای تعالی تیر^۶ اندازد
 صواب رود یا خطا کند ثواب آزاد کردن برده یی بیابد و هم پیغامبر
 علیه السلام میگوید^۷ هر که تیر انداختن بیاموزد پس آنرا ترك کند در
 نعمت خدا کفران آورده باشد و درین باب اخبار بسیارست این قدر اینجا
 کفاف باشد .

تیغ را جمشید بیرون آورده است و آن^۸ کفایت و کیاست او بوده
 است و او را درین باب بر جمله اهل عالم منتست و صد سال دران کرد تا

۱- سل ، مد ، مك ، میفرماید ۲- سل ، مد ، مك ، میفرماید

۳- سل ، مك ، آنقدر زمین مرغزاری از مرغزارهای بهشتست باید که تیر آورد
 مد ، آنقدر زمین مرغزاری از مرغزارهای بهشت بوی دهند باید که در تیر باز آوردن

۴- مك ، سل ، رود ۵- مد ، سل ، میفرماید ۶- بت ، تیری ۷- سل ، مد ،

مك ، میفرماید ۸- سل ، مد ، مك ، واین

آهن از کوه و کان بیرون آورد و تیغ کردن فرمود و رعب و هیبت شمشیر
بیش از دیگر سلاحهاست و سلاح مبارزان و دلاورانست و سلاح خفته است
تا نلر زانی و بیدار نکنی کار نباید بست که خطا افتد و بشکند ، و اگر
کسی گوید که از میان هزار مرد سلامت بیرون آمدم و هیچکس گرد
من نیارست گشت جز شمشیر دار نبوده باشد و پیغامبر علیه السلام میفرماید
الْجَنَّةُ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ یعنی بهشت در زیر سایه شمشیرهاست و هیبت
او بیش است چنانکه بجمله سلاحها ولایتی و ملکی بگیرند چنین گویند که
این ملک و ولایت را بشمشیر گرفته ایم .

اما تیغ چند نوعست چینی و روسی و خزری و رومی و فرنگی و
یمانی و سلیمانی^(۱) و شاهوی و علایی^۱ و هندی و کشمیری ، جمله تیغها نامدارند
اما از همه تیغها هندی بهتر و گوهر دارتر و برنده تر آید و آن چند
نوعست : پرالک^(۲) و تراوته و رو هینا و مقبر و مان^۲ گوهر پر مگس که
آنها بسبب بسیاری بند موج دریا خوانند قیمتی تر و نظارایف تر از همه
تیغها باشد و دیگر در میان لشکر و خزینه و زراد^۳ خانه پادشاهان یکی از آن
بیش نباشد و دیگر باخری^۴ و سورمان و تورمان باشد و در هیچ ولایت تیغ

۱- بت ، و عدائی ۲- سل ، مقبر و مان ، مک ، مقیز و مان ۳- مد ،

جبه خانه ۴- مد ، سل ، مک ، باجری

(۱) بیلمانی نیز نوعی تیغست اگر سلیمانی غلط نوشته شده باشد بیلمانی

را باید صحیح دانست

(۲) پلارک و پرالک هر دو صحیحست

پرالک و تراوته وروهینا و موج دریا نباشد مگر در زمین هندوستان و این تیغها برنده تر از تیغهای دیگر باشد بدانچه اینها خشک ترند و دیگر چربست اگر درشت تر^۱ کنند زخم نیک آید و در زمین خراسان و عراق بیشتر تیغ باخری^۲ باشد نیک گوهر دار نباشد اما چرب باشد و در آسیب رسیدن و زخم زدن کم شکند^۳ و در هندوستان تیغ دیگرست که آنرا بنانه خوانند و آن مصنوعست آهنگران استاد بیرون آورده اند از نرم آهن و مس و نقره کنند و بسبب نقره فراخ گوهر آید و اگر بدان تیغ زخمی رسد آن زخم کم فراهم آید و پرالک و تراوته و سورمان پر مگس و مقبر و مان^۴ بابت کمر شمشیر و زیر رکابی پادشاهان را شاید و سورمان و تورمان افغان را بیشتر باشد و در هندوستان حصار است که آنرا سورج خوانند^۵. بر لب آب سند نزدیک گدور آهنگران استاد باشند و آهنگر که تیغ خواهد زد دو خفچه از آهن پولاد بکشد بعد از آن هر دورا نیک گرم کند و یکی را بر است بتابد و دیگری را بچپ بتابد پس در گل گیرد یک شبانروز آنرا در کوره نهد و بدمد تاهر دو خفچه بگدازد و بر یکدیگر سخت شود پس از گل برون کشد^۶ و تیغ بزند و باندام کند چون چرخ کند و دارو دهد گوهر او بر مثل برگ خرما که بر درخت باشد همچنان

۱- مد ، سل ، مك ، در شب تر ۲- سل ، مك ، مد ، با جری ۳- سل ،

مك ، مد ، کمتر بشکند ۴- سل ، مك ، مقبر و مان . ۵- مد ، سل ، گویند

۶- مد ، برون آرد .

پیدا آید و بس ظریف و نادر باشد جمله رانگان و تکبران و مردمان قبایل
بهوس ببرند و زخم آن نیک برنده آید .

قلاچوری^۱ سلاح ترکانست و کسانی که جنگ بنیزه کنند و در از تر از
شمشیر برای این کار نهاده اند و کثرت بدان کرده اند تا در وقت زخم از
پهنا نیفتد و زخم او بسبب کثرتی گران تر و پیران تر^۲ آید که اگر نیزه را
خطایی افتد و بشکند همچون نیزه و تیغ کار توان بست .

ناچخ سلاح پادشاهانست که هم دوست را شاید و هم دشمن را دوست
را از مهره^۳ ناچخ زنند و بجای گرز کار کنند و دشمن را بروی ناچخ زنند
بجای شمشیر کار کنند .

دشنه سلاح عیار پیشگان و جانبازان و دزدانست .

کتاره سلاح هندوان و بی باکان و غدارانست .

شل و زوبین سلاح افغانان و هندوان و کسانی که هم تیغ دارند و
هم شل و زوبین که چون بیندازند اگر کاری نیاید بشمشیر جنگ کنند .
بیل کش^۴ و نیم نیزه^(۱) سلاح پیادگانست و کسانی که سپر چرخ و
گرده دارند و بر درهای حصار باشند .

دهره و خشت و دورباش حربیه و سلاح جاندارانست و کسانی که
نگاهبانی پادشاهان کنند و دشمنان را از دور دارند .

نیزه سلاح ترکان و اعرابیانست و سلاح بیدارست چون بر گرفتاری

۱- سل ، مد ، قراچوری ۲- سل ، مد ، بران تر . ۳- مد ، بیککش

(۱) بیلک و نیم نیزه گویا صحیح باشد

در حال کار توان بست. بابت سواران بر گستوانست^۱ و اگر کسی گوید که يك مرد هزار سوار را بزد و براند جز نیزه دار نباشد و در عرب مردوزنی نیزه باز بودند نیزه سمیری بمردمنسوبست و نیزه ردینی بزن و هر دو تن از جمله مبارزان نامدار بودند و در بحرین دیهیی است که آنرا خط خوانند نیزه خطی بدان جای منسوبست و در خراسان و عراقین بیشتر نیزه از چوب بید کنند و آنرا پی بسیار زنند لعب سواری و حلقه ربودن را نیکست بدانچه سبکست و هر سالاح که سبکتر در جنگ یاری گیر تر باشد^۲ و اگر زخم از سر سنان و بن نیزه برابر و باز پس زند زخم نيك آید اما اگر خواهد که مرد را بردارد یا از زمین بر باید تاب نیارد و بشکند و در وقت کار مرد سراسیمه شود و فروماند اما هیچ نیزه بهتر از نیزه هندوستان نیست و آنچه پرست و میان پرکار نیاید و آنچه گران و لرزان^۳ بیجان آید و سوار بسبب گرانی زحیر شود، نی نیزه ماده میان تهی نيك باشد و بدانچه سبك باشد لرزان و بیجان نشود اگر سوار چابك باشد و این علم نیکو بیاموخته باشد و میدانها و آوردها بداند چون میدان ملوک و رستم و اسفندیار و افراسیاب و میدان علی بن ابیطالب علیه السلام^۴ و

۱- بت ، برگستوانست ۲- بت ، یاری کمتر باشد ۳- بت ، دراز

۴- بت ، کرم الله وجهه .

زبیر عوام^(۱) هم سوار را بر تواند داشت و هم از زمین در تواند آید و هر کس بر او بر نیاید، اگر شتالنگ^۲ گرگ سوراخ کند و برشته سنان بپندد و بر مصافی حمله کند عمه بشکند و ازوهزیمت شوند.

سپرو تبرزین سلاح دیلما نیست و بر آن جنگ کنند.

سارغ^۳ سلاح چوپانان و گله بانانست.

کتبی^۴ آهن بسته سلاح شتر بانانست.

تبر سلاح شبانان و جتبانست.

داس سلاح کشاورزانست.

جواحه سلاح بشیان و پتراهیانست^۵.

بیل سلاح باغبانان و آبدارانست.

تیشه سلاح درود گرانست.

کارد سلاح قصا بانست.

کلند^۶ و لپی سلاح گل کارانست.

۱- بت ، بر توان داشت و هم از زمین در بود ، مد ، و هم از زمین در تواند
 ۲- بت ، در حمله ، ۳- بت ، ساروغ ، ساریخ ، ۴- مد ، لپی ، ۵- مد ، پتراهیانست
 ۶- سل ، کلنگ .

(۱) زبیر بن عوام القرشی الاسدی . کنیه اش ابو عبد الله مادرش صفیه دختر
 عبدالمطلب عمه حضرت رسول اکرم بوده است وی بعد از ابو بکر اسلام آورد و
 نخستین کسیست که در راه خدا شمشیر کشید شایدش سال (۳۶) هجری در غفنادو
 پنجسالگی در جنگ جمل اتفاق افتاده است.

عسا سلاح اهل صلاح و سیاحانست .

دیوار کن سلاح درود گران و وروغنگران و کدنی گرانست^۱ .
 گرزوچاك^۲ و خودشکن و بلكا تکینى بابت کسانست که بر قوت
 بازوی خود اعتماد دارند و بر کسانی که کار بندند که جوشن و خفتان و
 زره و جیورك دارند .

اگر مردی همه سلاحها بدارد و شمشیر ندارد سلاح اوناقص باشد
 و ناتمام و اگر شمشیر دارد و هیچ سلاح دیگر ندارد تمام باشد و هیچ نقصان
 اندرون باشد .

خالد بن ولید^(۱) روزی بنزدیک عمر خطاب رضی الله عنهما در رفت
 عمر او را گفت یا خالد چه گویی اندر تیر، گفت نیکو سلاحیست دشمن را
 بدو از دور قهر توان کرد و از خویشتن باز توان داشت اما خطا بسیار کند،
 گفت چه گویی اندر نیزه گفت پشت و پناه مردست و لیکن خیانت بسیار
 کند و چون چهار انگشت سنان او از خصم بگذشت ایمن شود و مرد نا ایمن
 و هر کس بر آن قدرت ندارد، گفت چگویی اندر شمشیر، گفت اینجاست
 که مادران بر فرزندان بگریند و بر پشت اسپ آنکه شمشیر خواهد کشید

۱- سل ، مد ، کدبی گرانست ۲- بت ، چایك

(۱) ابوسلیمان خالد بن ولید بن مغیره بن عبد الله بن عمر بن مخزوم
 از امرای مشهور صدر اسلامست . حضرت رسول و بر امامت بوسیف الله فرمودند و فاتی
 بقولی در سال (۲۱) و بر وایتی در سنه (۲۲) در حمص اتفاق افتاده است .

دست راست بر قبضه باید نهاد و دست چپ بر معلیق شمشیر و نیک بتابد و پهلوی خویش نیک خم دهد و شمشیر بگردن اسپ راست بیرون کشد و زدن شمشیر را میان تافته باید و بغل گشاده و سه انگشت بر قبضه سخت کند و زخم کشیده آرد و دست خوش دارد تا تیغ تائب نگردد اینچنین زخم برنده آید آنچه نان کشیدن که یاد کردیم تمام و آسان از میان بر آید و بیم بریدن اسپ نباشد چون شمشیر بیرون کشد اگر بر اسپ باشد هر کجا که شمشیر همی زند اسپ میباید گردانید و آن شمشیر که بزند هر چه سر شمشیر اندر نشیند بدراند و هر چه از سر شمشیر بیک بدست فروتر آید هم ببرد و هم بشکند و همه زخم شمشیر اندر یک بدست است و هر چه از سر شمشیر بدو بدست فروتر بود در نشیند و بکوبد و آن باقی شمشیر هر کجا رسد نه ببرد و نه بدرد و نه بکوبد و از پیغامبران علیهم السلام هر کسی بسلاحی^۱ مخصوص جنگ کردی شعیب علیه السلام که شهر اریحا^(۱) بستند بفرمان ایزد تعالی بتیغ جنگ کرده و لشکر بنی اسرائیل بجملة^۲ سلاح و اسمعیل پیغامبر علیه السلام بتیر اندازی منسوب بود و بدین سلاح حرب و شکار کردی موسی علیه السلام بعضا حرب کردی و داود علیه السلام بفلاخن و سنگ جنگ کردی و جالوت^(۳) را که از

۱- مد ، و عم ۲- سل ، مد ، سلاح ۳- مد ، جمیع .

(۱) اریحا بروزن مسیحا از توابع شام است .

(۲) جالوت نام پادشاه کافر که طالوت بهمراهی حضرت داود علیه السلام او را شکست داده است .

جباران بود بسنگ فلاخن کشت و سلیمان علیه السلام لشکر کشیدی
و غزا کردی اما بنفس خود حرب کم کردی ، ذوالقرنین که عالم
بگرفت بنفس خود کم حرب کردی و پیغامبر ما علیه السلام که ختم
انبیاء بود بجمله سلاح بنفس مبارک خود جنگ کردی و نیزه را از جمله
سلاح مخصوص کرد و گفت جَعَلَ رِزْقِي تَحْتَ ظِلِّ رَحْمَتِي یعنی روزی من
زیر سایه نیزه منست و خلفای راشدین و ائمه مهتدین علیهم السلام و جمله
صحابه از مهاجر و انصار بجمله سلاحها جنگ کردند و این خاصیت
مرعرب راست ابو بکر و عمر و عثمان رضی الله عنهم بنیزه و شمشیر جنگ
کردندی علی بن ابیطالب علیه السلام^۱ بشمشیر ذوالفقار جنگ کردی و
سعد و قاص^۱ بتیر اندازی منسوب بود و پیغامبر علیه السلام او را در جنگ
احد^۲ ابن تشریف فرمود که ارم یاسعد فداک ابی و امی یعنی تیر اندازی
سعد که مادرم و پدرم فدای تو باد و زیر عوام بنیزه جنگ کردی و
بدین منسوب بود و در جمله^۲ عرب بنیزه سواری مردانه تر از تو نبود و

۱- بت کرم الله وجهه ۲- مد ، بجمله

(۱) سعد بن ابی وقاص بن وهب بن عبدمناف از امرای معروف صدر
اسلام و از اصحاب و عشره مبشره میباشد در نوزده سالگی مسلمان شد قریب هفتاد سال
اسلام داشت و نود سال عمر کرد، در سنه (۵۵) هجری معاویه او را زعفران داد و کشت .
(۲) احد کوهیست نزدیک مدینه که جنگ احد در سال سوم هجری منسوب

بآنجا است .

ملوك بنی امیه هیچکس بنفس خود جنگ نکردی 'مگر مروان حمار^(۱) و خلفاء بنی عباس را بجنگ کردن حاجت نبود که همه جهان لشکر و حشم ایشان بودند و باشند فرمان دادن بسنده بودی و ابو مسلم صاحب دولت عباسیان که از اسلاف مؤلف کتابست بتیر جنگ کردی و تیر و دشمنه او بیست من بود و امرای خراسان و عراق همه بنفس خود جنگ کردند و جهان گشادند چون حجاج یوسف^(۲) و قتیبه مسلم^(۳) و نصر سیار^(۴) و یزید مہلب و داود مہلب و رافع هرثمه^(۵) و موفق^(۶)

۱- سل ، نکردند ۲- مد ، حجاج بن یوسف

(۱) مروان بن محمد بن مروان بن حکم آخرین خلیفه اموی در سال (۱۶۷) بخلافت رسید و در سنه (۱۳۲) هجری بمشقت و دویس از شکست و فرار بمصر کشته شد

(۲) قتیبه بن مسلم با هلی از امرای معروفست در سال (۸۵) فرمانروای خراسان شد . بترکستان لشکر کشید و بیشتر بلاد آنجا را فتح کرد نخستین کس است از امرای عرب که گرگان و طبرستان را فتح کرد ، قتیبه تاحوالی چین بتاخت و از خاقان چین جزیه گرفته بازگشت . در سال (۹۶) او را کشتند

(۳) نصر سیار از امرای مشهور عربست با ابو مسلم پیوسته مقابله و مقاتله داشت در خشتاد و پنج سالگی (۱۳۱) وفات یافته است .

(۴) رافع بن هرثمه از امرای مشهور عربست که در عهد المعتضد بالله امیر خراسان شد و بر برخی از بلاد ایران استیلا یافت و خطبه باسم محمد بن زید علوی (وفات ۲۷۸) خواند . عمرو لیث در نیشابور با او جنگ کرد وی بطوس رفته از آنجا بخوارزم گریخت در آنجا بسال (۲۸۳) بدست ملازمان خوارزمشاه کشته شد .

(۵) ابو العباس احمد المعتضد بالله بن الموفق بن المتوکل عباسی در سنه (۲۴۲) ولادت یافت در (۲۷۹) بخلافت رسید . در سال (۲۸۰) این جهان را وداع گفت .

قحطبه^(۱) و عمرو لیث^(۲) و یعقوب لیث^(۳) و امراء طاهریان و سامانیان همه بنفس خود جنگ کردند و پادشاهان آل ناصرالدین سبکتکین ، غازی^(۴) انارالله بر اھینم هر يك بسلاحی جنگ کردند امیر سبکتکین بنیزه و تیر و قلاچوری^۱ جنگ کردی و در هر سلاح آیتی بودی^۲ و در شجاعت و مبارزی همتا نداشت و هیچوقت او را هزیمت نبود و هیچ دشمن پشت او ندید سلطان یمین الدولة والدین محمود بشمشیر و قلاچوری^۳

۱- سل ، کلاچوری ۲- مد ، آیتی بود ۳- سل ، کلاچوری

(۱) قحطبه بن شیب طایی از امرای نامدار ابو مسلم میباشد که بیشتر شهرهای عراق راوی بکشادیزید بن عمر بن هبیره در سال (۱۲۲) بر کنافرات با او جنگ کرد اسب قحطبه خطا کرده در آب افتاد غرق شد برخی نوشته اند هنگام عبور از نهر معین بن زائده او را بکشت .

(۲) عمرو لیث صفاری بعد از برادر خود یعقوب پادشاه شد بیست و دو سال سلطنت کرد بر خراسان ، فارس ، عراق ، کرمان ، قهستان ، مازندران مستولی شد در سال (۲۸۸) بدست امیر اسمعیل سامانی گرفتار شد اسمعیل او را بند کرده بیش خلیفه فرستاد وی عمرو را محبوس ساخت دو سال در زندان بماند المعتضد وفات یافت او در حبس فراموش گشت و از گرسنگی بمرد و بقولی در همان سال در حبس او را کشتند .

(۳) یعقوب لیث صفاری (۲۵۳ - ۲۶۵هـ)

(۴) ناصرالدین سبکتکین غلامی بود نصر حاجی بازوگان در عهد امارت عبدالملک بن فوج وی را بخريد و به بخارا برد چون آثار شد و شجاعت و کياست از ناصیه او نطاش بود او را امیر الیتکین بخريد پس از او پیش بلکاتکین تقرب جست در اثر رشادتهای فراوان مقامی والا یافت بعد از او بامارت غزنین رسید و بر اطراف و نواحی مسلط گشت ، بیست سال پادشاهی کرد و در سنه ۳۸۷ از اینجهان درگذشت .

جنگ کردی که سلاح مبارزان ودلاورانست و در تیر اندازی و نیزه بازی آیتی بود و در تاریخ چنین آورده اند که در آنوقت که قلعه ملتان بگشاد چندان کافر و قمرطی کشته شد که جوی خون از در لوهور که سوی قبله است بیرون رفت و دست سلطان رحمه الله بر قبضه شمشیر چنان از خون بگرفته بود و خون خشك شده که دست گشادن میسر نشد تا آب گرم کردند و در طشت ریختند و قبضه شمشیر زمانی دیر در آب گرم بداشت تا دست از قبضه باز شد و سلطان محمد پسر مهتر^۲ او بود بنیزه جنگ کردی و سلطان مسعود شهید بگرز هفتاد منی لعب کردی و بگرز چهل منی جنگ کردی و عراق و ری و سپاهان بدان گشاده بود و سلطان مودود بتیر جنگ کردی و پیکان مودودی بدو منسوبست و پیش از او نبوده است و این پیکان را بفرمود از زر کردند تا هر که بدان کشته شود کفن و جهاز او از آن سازند و هر که خسته شود علاج او از آن کنند چنانکه شاعر نظم کرده است .

سلطان زمانه شاه مودود آنک از بهر عدو زرر کند پیکان
تا کشته او از آن کفن یابد تا خسته او از آن کند درمان

سلطان فرخ زاد^(۱) بنا چرخ جنگ کردی سلطان رضی ابراهیم

۱- سل ، چنان بخون ۲- مد ، بطشت ۳- مد ، پسر بزرگ

(۱) فرخزاد بن عمید الرشید بعد از قتل طغرل بسال ۴۴۴ بهادشاهی نشست شش سال سلطنت کرد و در سنه ۴۵۰ وفات یافت .

بنیزه و تیر جنگ کردی سلطان مسعود کریم بیلکاتکینی و قلاچوری جنگ کردی، سلطان ملک ارسلان^(۱) بگز و نیزه جنگ کردی سلطان شهید بهر امشاه بتیر جنگ کردی و در آن آیتی بود و چنین گویند که هیچ پرنده‌یی از پیش تیر او^۱ بیرون نشدی که حکم انداز و قادر دست بود و چون نیزه بر گرفتگی لشکری را بر اندی^۲ چنین گویند که در آنوقت که پدرش سلطان مسعود کریم^۳ وفات کرد و سلطان ملک ارسلان برادر مہتر بود و سلطان سنجر را قرابت نزدیک بود از سوی مادر بالهام ایزدی که ملقن صاحب دولتا است بخدمت سلطان سنجر رفت و التجابد و ساخت و شب و روز در سفر و حضر حاضر بودی و هر کاری و خدمتی که کسی را بفرمودی او در آن سبقت نمودی و آنکار هر چه نیکوتر پیرداختی و سلطان سنجر را از آن فارغ بگردانیدی تا سلطان بر و اقبالی تمام کرد و از جمله مقر بان و هم نشینان و صاحب سر گشت و در مجلس بزم بازش طلبیدی تا دل سلطان نیک بدو مایل گشت و میخواست تا او را تربیت کند و یاری دهد و لشکر فرستد و سلطان ملک ارسلان را از تخت بر کند اگر چه خویش

۱- سل، مد، از پیش او ۲- مد، بر انداختی ۳- سل، مد، سلطان کریم

(۱) ملک ارسلان بن مسعود دوازدهمین پادشاه غزنویست در سال (۵۰۸) بتخت سلطنت نشست بشجاعت موصوف بود بهر امشاه برادر کهنترش پتخراسان پیش سلطان سنجر سلجوقی رفت وی بهر امشاه را مدد کرده با سپاه روانه غزنین فرمود و او را برادر جنگ کرده ویرا بشکست، و در سی و پنج سالگی بسال (۵۱۲) وفات یافت و بر وایتی او را هلاک ساختند

او بود و سلطان بهرامشاه را بنشانند بسبب خدمتهای پسندیده و تهذیب اخلاق و معاشرت خوب با ارکان دولت و اعیان مملکت اما سلطان میاندیشید که او را یاری دهد و سلطان ملك ارسلان را از تخت ملك بر کند مردمان زیان دراز کنند و گویند که بیگانه را معونت فرمود و خویش نزدیک^۱ را از مملکت دور کرد و سلطان بهرامشاه با جمله سران لشکر و معتمیان^۲ ملك و مقربان دولت چنان زندگانی کرده بود که همه هوادار و هوا خواهان او شده بودند و سلطان از کار او با هر کس از اعیان و ارکان خویش رای میطلبید و باز جستی میکرد جمله متفق شده بودند که مدتیست که خود را پیش تخت افگندست^۳ و بدین درگاه التجا ساخته و خدمتهای پسندیده کرده و بمحاسن اخلاق دل مبارک پادشاه را دریافته^۴ در حق او تربیت کردن و معونت فرمودن از عادت پسندیده و اخلاق حمیده پادشاه اسلامست^۵ سلطان از آنچه اندیشه میکرد فارغ شد و دل بر تربیت کردن او نهاد و لشکر دادن و بتخت و ملك رسانیدن همت در بست روزی بشکار برنشسته بود و میگشت از هر نوع شکار میاوردند ناگاه جفتی مرغ در هوا میپریدند نیک بلند، ماده در زیر میپرید و نر زیر ماده، سلطان سعید بهرامشاه تیری بینداخت و هر دو سر مرغ را بدوخت مرغان هم بر آن جمله دوخته پیش صف سلطان بیفتادند چنانکه بسیار

۱- سل، مد، خویش و نزدیک ۲- مد، سل، معتمیان، بت، معتمیان ۳- که خویش را برین آستان افگندست ۴- مد، سل، دریافت ۵- سل، پادشاهانست

اسپان بر میدند و اسب سلطان هم اندکی، خبر یافت بهر سید این مرغار را که زد جمله گفتند **امیر بهرامشاه**^۱ سلطان سخت^۲ تحسین کرد و تشریف فاخر فرمود^۳ و هم از آن روزند بیر ساختن لشکری کرد که با او خواست فرستاد و هم در آن هفته او را بالشکر گسیل کرد تا پیامد برادر را بیرون کرد و ملک فرود^۴ گرفت و یکی از اعیان ملک از **سلطان سنجر** پرسید که در فرستادن لشکر و **امیر بهرامشاه** تعجیل فرمودی و اعزاز و کرام نمودی سبب چه بود، سلطان فرمود که جمله اعیان و ارکان و سران لشکر را هواخواه اودیدم و جمله نیک زبان و نیک گوی^۵ و در مردانگی و شجاعت مستثنی و در تیر اندازی بی همما، اندیشیدم که اگر برین جمله تیر که میاندازد یکی در کار من کند و این مملکت من فرو گیرد از دست او که بیرون کند، هر چه کند بر مملکت پدر و جد خود کند، نه بر مملکت من، سبب باز یافتن مملکت بدین^۶ یک چوبه تیر بود، و **سلطان حلیم خسرو شاه**^(۱) بنیزه جنگ کردی و در تیر اندازی حکم انداز بود، و

۱- بت، سل، که **امیر بهرامشاه** ۲- بت، سل، سخت بسیار ۳- بت، تشریف داد فاخر ۴- مد، ملک را فرود، سل، ملک را فرو ۵- بت، جمله نیک زبان نیکو گویی ۶- بت، برین.

(۱) **خسرو شاه بن بهرامشاه** در سال (۵۴۷) بنحوت سلطنت داشت چون سلاطین **غور** بر اکثر ممالک غزنویان مسلط شده بودند و او تاب مقاومت آنان نداشت به **هندوستان** رفته **لاهور** را مقر فرمانروایی خود ساخت و سالی چند پادشاهی کرد و در سنه (۵۵۵) وفات یافت.

سلطان شهید خسرو ملک^(۱) بنیزه جنگ کردی و در تیر انداختن مثل
نداشت و در باب^۱ تیر انداختن او شاعری گفته است .

خسرو تیری که در شب تارزند بر سینه مورودیده مارزند
خواهد که همان تیر دگر بارزند پیکان دگر بر سر سوارزند
و گاه گاه بنا چرخ جنگ کردی و چنین گویند که در آنوقت
که سکر وال را بزد هندو سوانی بر گستوانی کدر پوشیده دلیری
میکرد و حمله میآورد چنانکه تیر اندازان ازو در ستوه شدند سلطان
رحمه الله حمله کرد و بر آن کافر کدر پوشیده ناچرخ زد که سرو
گردن و شانه و دست او بینداخت و دو نیم کرد و پادشاهان غور بقیغ و نیزه
بیشتر جنگ کردند و سلطان شهید محمد سام رحمه الله^(۲) تیر سخت

۱- مد، و در باب ۲- بت، ستوه ۳- دست و شانه او

(۱) خسرو ملک بن خسرو شاه در سال (۵۵۵) پس از مرگ پدر فرمانروا
گشت در سال (۵۸۲) سلطان معز الدین محمد سام لشکر بلاهور کشیده آنجا را
فتح کرد و او را گرفته در قلعه باروان غرجستان محبوس ساخت و در سال (۵۹۸)
کشت .

(۲) شهاب الدین ابوالمظفر محمد بن سام بن حسین غوری برادر
غیاث الدین ابوالفتح محمد میباشد که بیماری یکدیگر بر برخی از بلاد هند و
و خراسان و غزنین فرمانروایی داشتند و جانشین غزنویان شدند غیاث الدین در
سال (۵۹۹) وفات یافت و شهاب الدین در سنه (۶۰۲) بقتل رسید .

نیکو انداختی وقتی دعا گوی و مؤلف کتاب به پرشور^(۱) شده بود سلطان شهید از گوی زدن فرود آمد گا زری فریاد کنان در میدان آمد که دراز گوش از آن من شیر زیر پل با احمد^۲ بشکست^۳ در حال سلطان بر نشست، کمتر از ساعتی باز آمد، سه شیر براشتران افکنده بیاوردند، از سواری پرسیدم که این شیرانرا که کشت، گفت هر سه شیران نخست تیر سلطان زد و چون بردست^۴ زخم یافت بیش تیر نینداخت، و بنفس خود جنگ کردن حاجت نبودش که بد گان او جهان میگرفتند و رایان را بر میانداختند و همه بر رحمت خدای رفتند و از ایشان نام یادگار بماند ایزد تعالی جملة پادشاهان عادل را بیاوراد آمین رب العالمین

۱- رام، بیرسور، ۲- مد، سل، پل احمد ۳- مد، سل، گرفت ۴- مد، سل، یکدست.

(۱) پرشور، فرسور، پرشاور و پرساور ناحیه بگرام میباشد که اکنون آنرا پشاور گویند و در مشرق کابل واقعست.

باب دوازدهم

باب دوازدهم

اندر عرض کردن لشکر و ترتیب نگاهداشتن آن

بدانکه پادشاه و لشکر کش که چون لشکری را عرض خواهند کرد نخست میسره را عرض کنند پس قلب را آنگاه میمند را و عارض بر بلندی نشیند سپاه عرض کردن را تا هردو گروه را می بیند سوار و پیاده را و خلیفت و نقیب باید که پیش او ایستاده باشند تا سوار و پیاده و اسبان و سلاح و ساز بتامای عرض کرده شود ، و بعرض اندر همیشه نکر خدای بر زبان دارند ، نخست سوار بر گستوان و تمام سلاح را عرض کنند و نام وحلیه بنویسند ، بعد از آن سوار مفرد را عرض کنند و نام وحلیه بنویسند بعد از آن پیاده مواجب خوار را عرض کنند و نام وحلیه بنویسند ، بعد از آن پیادگانی که برای حسبت و یاری آمده باشند عرض کنند و نسخه کنند و بنقیب لشکر دهند تا بروز حرب همد بدان ترتیب حاضر آیند ، و نخست عرض امرای بزرگ لشکر کنند بعد از آن امرایی که ایشان را کوس و علم نباشد ، بعد از آن هر خیلی که مواجب دارند و پیادگان را هم خیل خیل عرض کنند و بنویسند در اهتمام فلان نقیب یا فلان سرهنگ و

زینهار که در عرض کردن^۱ی که پیش از حرب خواهد بود هیچ استدراک اسپ
 و سلاح نکنند و همه لطف گویند^۱ و بنوازند و امیدوار انعام و تربیب کنند تا
 بطوع و رغبت در کار آیند و بشاشت نمایند که جانبازی میباید کرد و اگر
 استدراک کند بر جایگاه باشد یکی آنکه جانبازی باید کرد دیگر آنکه
 شکسته دل شوند و فرود مالند و بگریزند و جان را در ورطه هلاک
 نیفکنند که ازین حرکات^۲ سخت بسیار لشکر و مرد بددل شده اند و بگشته
 و بطرف^۳ دشمن رفتند، بعد از آن پشیمانی سود ندارد تا کار دانسته کند که عارض
 پشتیبان و مادر و پدر لشکر باشد و قوت و اعتماد لشکر بر عارض باشد. چون
 عارض در این وقت استدراک کند او را خطر باشد تا جان خود را از او باش
 لشکر نگهدارد و برو دشمن نشوند که جهان از واقعات خالی نیست و هر
 لشکر که در جهان بوده است او را ظفر و هزیمت^۴ بوده است^۴ و این کار
 بکروید نیست که اگر عارض لشکر را استمالت کند و اندیشد و ارد همه دوست
 و هوا خواه او باشند و اگر هزیمتی افتد اگر جان لشکریان در آن بشود
 عارض را در آنجا بنگذارند و با خود از مصاف بیرون برند، اگر آورده باشند
 نخست دل از او فارغ کنند آنگاه تدبیر کار خود سازند، چون تمام لشکر
 عرض شد امرای کبیر و سپاه سالاران^۵ بزرگ لشکر را با خود بخدمت پادشاه
 و سر لشکر برده اسپ و مردشان را بستانید و محمدمت کند و نیکو گوید و آنچه

۱- مد، سل، لطف کند، بت، همه را لطف گوید ۲- مد، سل،

حکایت ۳- بت، بر طرف ۴- بت، رام، ببودست ۵- مد، سپه سالاران

عرض شده باشد اگر چه پادشاه و سپاه سالار^۱ لشکر را معلوم باشد از عدد سوار و پیاده باید که یکی بدو و سه گوید شاید که جاسوس و منبری خصم در آن میان باشد و کسی نداند تا بگوش او رسد و در افواه افتد و بر آن جمله خصم را از عدد لشکر معلوم کند، و با سواران و مقدمان لشکر قرارداد باشد که هر خیل که عرض شد یکطرف روند و سواران اختیار از ایشان جدا شوند و چنان نمایند که باز میگردند در میان خیلی دیگر که عرض خواهد بود در آمیزند و این ناموسها نگاه دارند که تا عالم بوده است ازین ناموسها بکرده اند تا دشمن را دل بشکند و بهراسد و بگردد جنگ کردن بر نیاید و صلح جوید که صلح بر جایگاه بهتر از جنگ ناهنگام که نتوان دانست که عاقبت^۲ بکجا رسد و چه داند و این صلح بهتر از پیروزی باشد که هیچکس را واقع نیفتد و لشکر و حشم همه سلامت بر جای باشد و خونی ناحق نرود و ولایت خراب نگردد و رعایا غارت و مستاصل نشوند که پیغامبر علیه السلام میفرماید در هر مملکتی که يك خون ناحق رود ایزد تعالی چهل سال نعمت و برکت از آن مملکت و ولایت برگیرد و بعد از کفر هیچ وزير و و بالی بتر از خون ناحق نیست و چون روز قیامت باشد نخستین حکمی که ایزد تعالی بکند^۳ حکم خون کند و انصاف آن بستاند و دنیا ناپایدار است. و همه را باز گشت بدانجا است تا برای ملك ده روزه وزير و و بال آخرت که بس دشوار است در گردن نگیرد که پیغامبر علیه السلام میفرماید

الارب شبهة ساعة قد اورثت حزنا طويلا. ای بسامراد و آرزوی یکساعت که غم و اندوه دراز پیش آرد و پشیمانی سود ندارد، و لشکر اگر چند انبوه تراز لشکر خصم باشد طالب حرب و جنگ نباشد و اگر چه بر زبان جنگ میخواست باید که بدل صالح طلبد و بیسیاری لشکر مغرور نگردد و عجب نیارد چنانکه یاران پیغامبر علیه السلام بکثرت لشکر و مرد مغرور شدند در غزو^۱ حنین و اوطاس^(۱) تا بهزیمت مبتلا گشتند چنانکه جمله بگریختند و پیغامبر علیه السلام تنها ماند و سفیان بن الحارث^(۲) که عم زاده پیغامبر بود و هنوز دل او بر مسلمانی قرار نگرفته بود پیغامبر علیه السلام بر بالای کوهی بر میرفت، خواست که دنباله رود و غدیری کند پیغامبر علیه السلام از آنحال معلوم شد گفت بربالا میای و عباس رضی الله عنه^(۳) رکاب مبارک گرفته بود^۲ میرفت چون پیغامبر علیه السلام

۱- مد، غزوه ۲- مد، رکاب آنحضرت گرفته بود. سال. در رکاب بود بن، رکاب آنحضرت را گرفته بود

(۱) حنین نام محاسبت میان مکه و طایف و اوطاس نام موضع است در دیار هوازن و این غزوه در سال هشتم از هجرت اتفاق افتاد عاقبت فتح نصیب مسلمین گشت.

(۲) ابوسفیان بن حارث بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبدمناف. برادر رضاعی و پسر عموی حضرت رسول اکرم. شاعری هاجی بود و امحباب حضرت را هجو میگفت نخست از اسلام دور بود و با مسلمین عداوت میورزید و بیست سال در دشمنی حضرت رسول ماند وقتی خیم حرکت حضرت پیغمبر را در سال هشتم از هجرت بمکه شنید اسلام آورد و به خدمت حضرت رسید و فاتهش در سال ۲۰ هجری اتفاق افتاد و نوفل بن حارث برادر اوست.

(۳) عباس بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبدمناف بن قصی بن کلاب بن مرة عم حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم در سال دوم از هجرت اسلام آورد و در سال ۳۲ وفات یافت عشتاد و هشت سال داشت و در بقیع مدفون گشت

این^۱ واقعه بدید عباس را گفت تو آواز بلند داری لشکر را آواز ده تا نروند و بنزدیک من باز آیند^۲ عباس آواز داد که یا اصحاب البقره یا اصحاب الشجرة هذا رسول الله، چون صحابه آواز عباس بشنیدند باز آمدند و مردی بود که پس از سه روز آمد و از عجب آوردن و کثرت گفتن توبه کردند تا خدای تعالی ایشانرا غنیمتی داد که در غزوه‌های دیگر نیافته بودند و آن پانزده هزار اشتر و شش هزار برده بود و همه را بفدا بگشادند و مواشی بر صحابه و مهاجر و مؤلفه قلوب قسمت کرد و باید که پادشاه اعتقاد نیکو کند و نذرهای نیک قبول کند و از حول و قوه خود بیزار شود تا همه مرادهای او حاصل گردد، و جمله سران لشکر را بفرماید تا هم عهد و نذر کنند تا مظفر و منصور باشند و بر خصم غالب گردند انشاء الله تعالی. و حده العزیز.

باب سیزدهم

باب ممیز دهم

اندر فرود آوردن لشکر و لشکر گاه کردن و آن بر چند نوعست

رسم پادشاهان عجم و رسم ترکان و رومیان و هندوان و بهترین، همه
رسم عجمست، پادشاه و لشکر کش چنان باید که لشکر را بر آب و گیاه
فرود آرد، در صحرا و بر لشکر خصم راه نگیرد و از کمینگاهها غافل نباشد،
و اگر لشکر بسیار نباشد جیحونی و یا رودی و یا دامن کوهی فرود آرد^۱
و جایی فرود آرد^۲ که گاو و اسب و هیزم نزدیک باشد و در پیش لشکر
گاه لور^۳ و کندها^۴ و غنچهها باشد تا لشکر گاه از شبیخون^۵ ایمن باشد و
همچنانکه روز مضاف تعبیه لشکر باشد لشکر هم بر آن جمله فرود آرد تا
هر کسی جایگاه خویش^۱ بداند، نخست در پیش مقدمه فرود آید، پس جناح
دست راست، پس جناح دست چپ پس میمنه پس میسره پس قلب در
میان، پس سرای حرم و مطبخ و خزینه و جامه خانه و زراد خانه^۷ و
رکابخانه در عقب پس اطفال و مردمان دردمند و حرس و بندیان و سواران
نیک بر طرف راست پس تفاریق از هر نوع در پس سرای حرم پس اسب

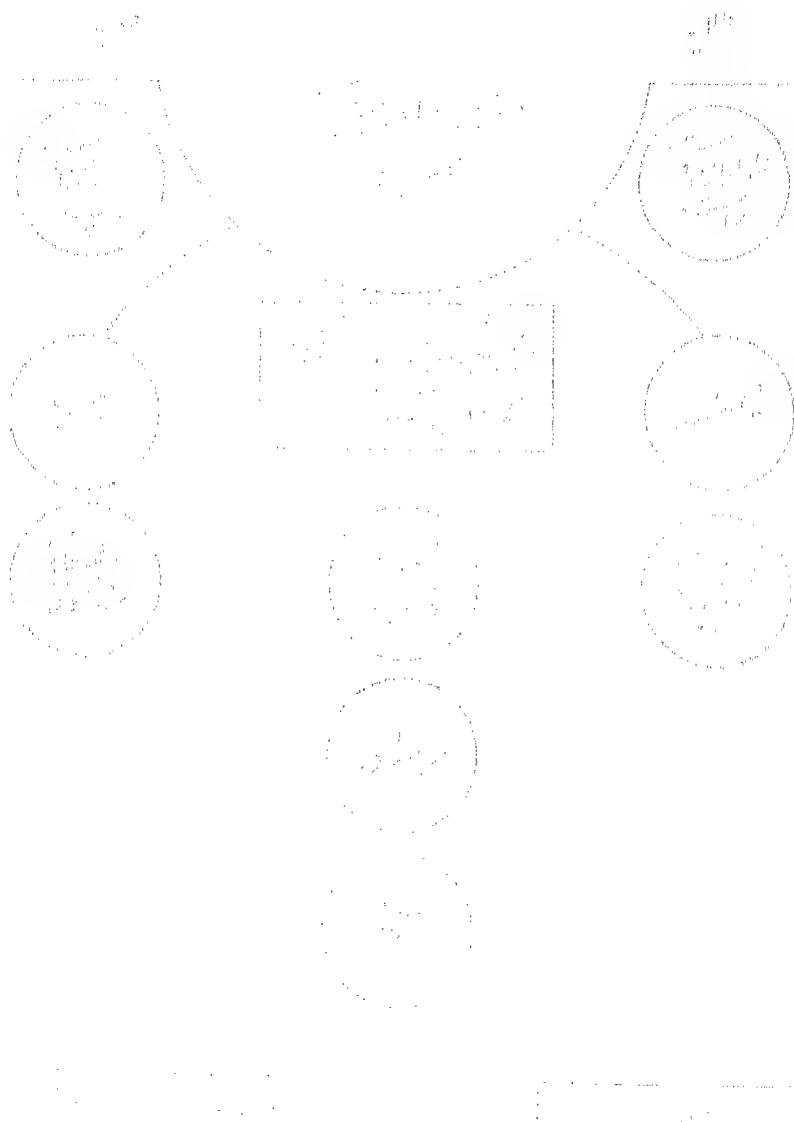
۱ و ۲ - مد، آید ۳ - مد، لوره . بت، لر ۴ - سل، گذر ۵ - مد،

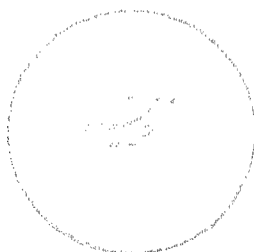
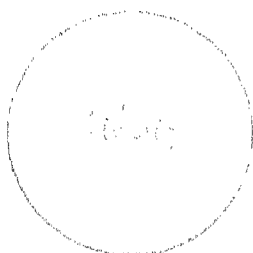
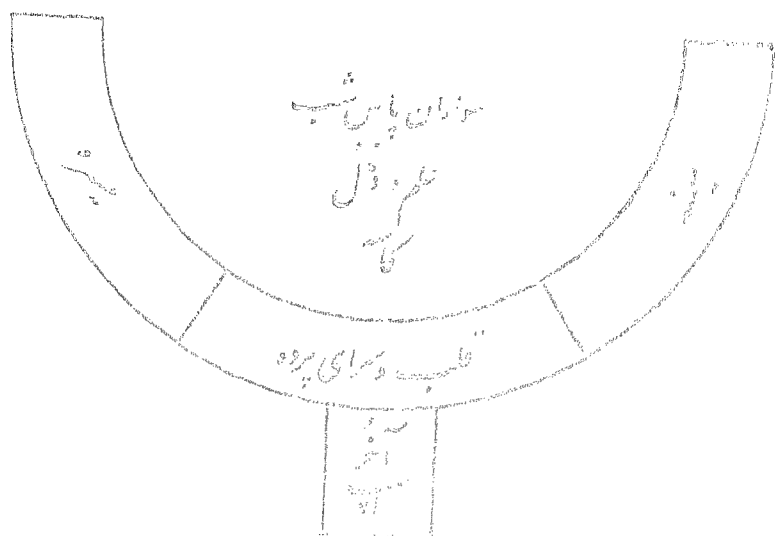
شبخیخون زدن ۶ - مد، خود ۷ - مد، جبه خانه

رمد واشتران و پیادگان و سواران نیک بر طرف چپ چنانکه سرای پرده در میان لشکر باشد بر مثل حصار و لشکرگاه دیگر بر مثل شارستان گرد حصار تا اگر دشمن خواهد که قصد وی کند نتواند کرد و بدانجا نرسد و در پیش سرای پرده علامت و طرازاها و دهل کاسه و دمامد و آنچه بدان ماند آنگاه پیشتر از آن آخور اسپ و بارگیران خاصه، پیشتر از آن بازار لشکر، پیشتر از آن پیادگان با سلاح تمام دو سه صف، گرد بر گرد سرای پرده فرجه فراخ بگذارند تا اگر وقتی خواهند که سوارانی کد پاس و یتاق دارند گرد سرای پرده جای باشد که بایستند روی سوی لشکرگاه و پشت سوی سرای پرده، کد واجب باشد که جمله حشم بنوبت پادشاه را از مکر و غدر دشمن نگاهدارند و **دادود** را علیه السلام که پیغامبر هرسل بود هر شب سی هزار مرد پاس داشتی تا او همه شب در محراب بر پیغامبری نماز کردی، که بسبب يك ذات پادشاه آرامش جمله ممالك و رعایا و امن تجار و راهبست چنانکه پیغامبر علیه السلام بیان فرموده است **لَوْ لَا السُّلْطَانُ لَا كُلُّ النَّاسِ بَعْضُهُمْ بَعْضًا**. اگر سلطان نباشد هر آیند مردمان یکدیگر را بخورند و جای دیگر میفرماید **السُّلْطَانُ ظُلُمٌ لِلَّهِ فِي الْأَرْضِ** یاوی الیه کل مظلوم یعنی سلطان سایه خداست و معنی سایه اینجا امن و عدلست و در روی زمین هر که **مظلومست** پناه و گریزگاه خود آنجا سازد

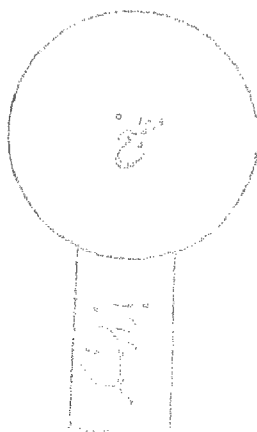
تا از دست ظالمان مصون و مسلم ماند و هیچ نکبتی و زامرادی بسبب عدل
 سلطان بدو نرسد و آسوده روزگار گذرانند و ایمن باشد که ایزد تعالی
 پادشاهانرا برای صلاح اهل عالم و آبادانی جهان و آسایش خلق و امن
 راهها و فراغ رعایا پیدا آوردست و ثحنه اموال و املاک و دماء فروج
 مسلمانان و آدمیان و کافه خلایق ایشانند و غم رعایا ایشانرا میباید خورد
 و تیمار ایشان رامیباید داشت که بقیامت از حال و کار رعایا پرسیده خواهد
 شد تا در آنروز درنمانند و از جمله رستگاران باشند و در میان پادشاهان
 عادل خیزند و جای ایشان بهشت جاودان باشد و بقای ابدی و دولت سرمدی
 بفضل و کرمه .

شکل لشکر پادشاه عجم





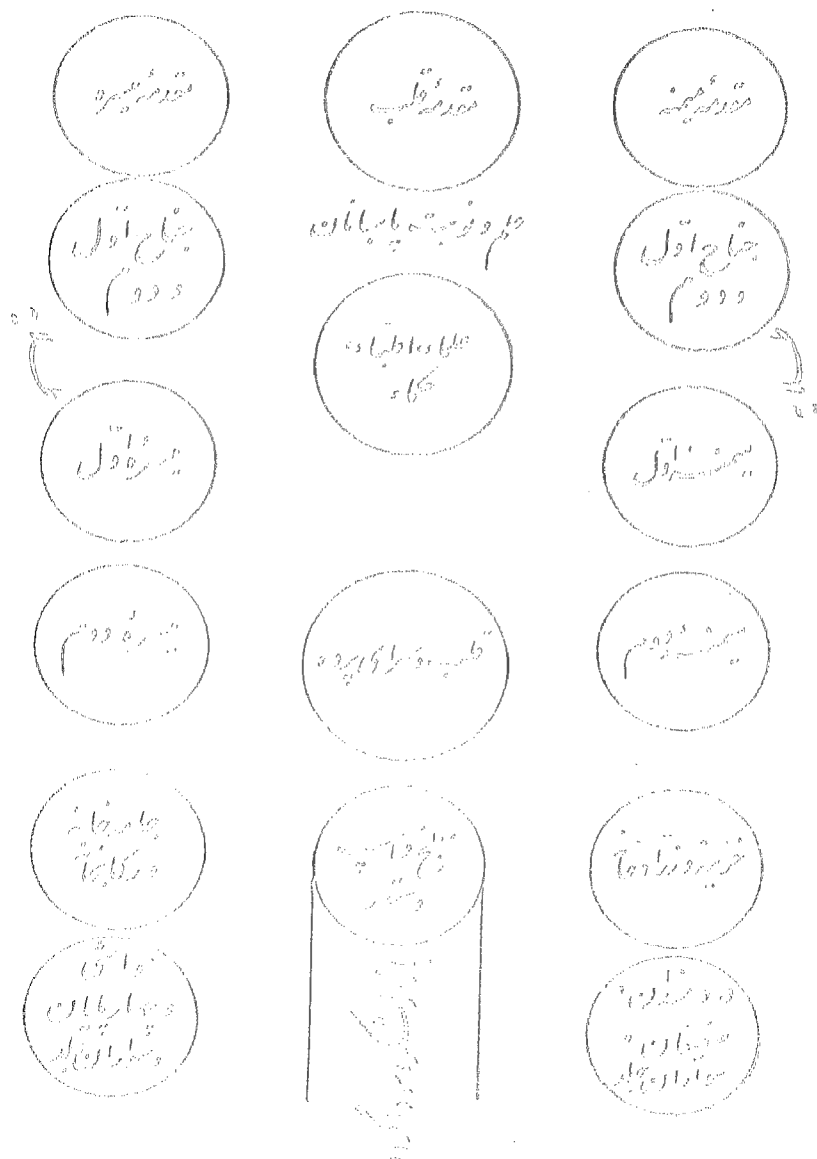
بهماقصه خود را بر قلب و
سرای پرده زند و جهانی
خراب کند تا از هر طرف
کسی برسد او کار خود بکرده
باشد و فارغ شده



شکل لشکرگاه کافران
حقاً بر این جمله است و
نشانده که مسلمانان خود را
بکافران مانند کنند و دیگر
اگر خصمی خواهد که وقتی

شکل لشکر گماہندوان

شکل لشکرگاه رومیان و لشکرگاه ذوالقرنین برین جمله بوده است



باب چہاردهم

باب چهاردهم

اندر بیرون فرستادن طلایه و جاسوسان و منہیان

بدانکه طلّیعه دیدبان لشکر باشد و آنرا پارسی طلایه خوانند
یعنی دیدبان و پیغامبر علیہ السلام میفرماید کہ خیر الرفقاء اربعة و
خیر الطالّیغ اربعون و خیر السرا یا اربع مائة و خیر الجیوش اربعة
آلاف و لن یوتی اثناعشر الفاً من قلة . یعنی بهترین یاران چهارند و
بهترین طلایه‌ها چهلست و بهترین سریّه‌های لشکر سبک که بجایی فرستند
چهارصدست و سریّه لشکری اندک باشد کہ بکاری مهم و تعجیل بفرستند^۱
و درین توقف نکنند برمثل یاوه‌تاز باشند کہ چیزی بر بایند و زود باز
گردند و بهترین لشکرها چهار هزارست و هیچکس دوازده هزار سوار
یکدل را هزیمت نکردست^۲ و دوازده هزار سوار اندک نباشد و طلایه
چون بیرون رود باید کہ اسپان آزموده گرم رو و تیز تک نیک سم پی حرونی
باشد و چنان باید کہ طلایه در هیچوقت حرب نجویند و گرانبار نباشند
بیرون از سلاح و نان آب باندازه، و اگر طلایه اندک باشد و یا بسیار ایشانرا
مہتری بیاید خردمند هوشیار و کار دیده دانسته و براهها برسیده ، امّا

در رفتن پراگنده باید رفت و گاه گاه بر بلندی میباید رفت ، گاه سوار و گاه پیاده و چون دشمن پیدا آید یکدیگر را آگاه میباید کرد و آهسته و نرم میباید^۱ رفت تا گرد نخیزد و یکد و کس خردمند را پیش باید فرستاد تا آهسته برود و سپهسالار و پادشاه را آگاه کند بی بانگ و شور و مشغله چنانکه در لشکر هیچکس آگاه نشود مگر پادشاه و سرلشکر که اگر بانگ و مشغله و شتابزدگی کند شور در لشکر افتد و بسیار لشکر بدین جهت^۲ هزیمت و شکسته شده است از نادانی و بی خردی و بانگ و مشغله طلایه تا بدان حد که مردمان را دل از جای بشده است و هزیمت شده اند و اگر طلایه را ناگاه کاری پیش آید از نزدیک آمدن دشمن که بیشه‌یی باشد یا زمین لوره کند و شکستیها چنانکه اندرمانند ، باید که یکروی هزیمت نشوند آهسته جنگ کنان باز گردند ، یک دوتن را تازان بفرستند تا خبر ببرند^۳ و ایشانرا مدد کرده و آهسته و بی تعجیل بالشکر گاه^۴ آیند و جاسوس نیز همچنان باید که در میان لشکر در آید و بیرون شود که هیچکس را از آمد و شد^۵ او خبر نباشد مگر پادشاه و سرلشکر را و اگر کسی بداند و خبری برسد همه قوت دل و بشارت دهد آنکس را اگر چه چنان باشد و نباشد و باید که جاسوس بخرد بود و راستگوی برای قوت دل مردمان دروغ

۱- بت ، باید ۲- بت ، برین جهت ۳- بت ، ببرد ۴- بت ،

بالشکر گاه ۵- سل ، مك ، از آمدن و رفتن

نگوید و هیچ چیز از سالار پوشیده و پنهان ندارد از هر چه باشد از بدو نيك تا تدبیر آن بسازد که لشکر را بددل کردن آسان باشد و بر آه آوردن دشوار، چنانکه بیران کردن آسان بود و آبادان کردن دشوار، و از بهر آن هر که آوازه دروغ افکند تادل لشکر بشکند و در جنگ پیشدستی کند و یاران را خلاف کند عقوبت فرمایند تا یاوه گویی نکند و هوشیار و بخرد باشد و زبان^۱ نگاهدارد، و طایفه را باید که پس و پیش و چپ و راست لشکر گاه بگردد و سخت دور چون دو فرسنگ و سه فرسنگ نرود، کم و بیش يك فرسنگ^۲ بیش نرود و اگر اندك باشد يكطرف را لازم بگیرند هر چهار طرف بگردند تا از حال خصم واقف و آگاه باشند و اگر بی جنگ و خصوصتی باز آیند تصلف دروغ نکنند که سواران آمده بودند بزدیم و برانندیم و از پیش هزیمت شدند و در عقب ایشان تالشکر گاه ایشان برفتم، چه از دروغها و محالها آبروی لشکریان دیگر برده شود و دیگر سواران را تحریض کرده باشند تا بدین دروغ فریفته شوند و از لشکر گاه خود دورتر بروند شاید که خویشان را در تهلکه و دست خصم افکنند سبب ایشان بسوده باشند و از دروغ گفتن پرهیزند تا از بی برکتی آن بواقعه بی گرفتار نشوند و در هر حال که باشند راستگوی و راستگار باشند و همیشه با آبدست و زکری خدایتعالی باشند تا خدای تعالی نگاهبان ایشان باشد و در هیچ حال

خمر نخورند و خصم را خوار ندارند که بسیار لشکر بسبب خمر خوردن زده شده است و جمله بدست خصم افتاده و مصنف کتاب چند از این واقعه بدیدست^۱ و از بی عاقبتی خود را بیاد ندهند و هر روز طلایه بنوبت فرستند تا لشکریان پیش از جنگ کاهل نشوند و هر کرا بفرستند امیدهای خوب کنند و بنوازش و تربیت امید وار گردانند تا بدل خوش تن در کار دهند و کاهلی نکنند و در فرمان ها شتاب^۲ نمایند که آنچه يك سخن خوش بجایگاه و وعده خوب کند صد هزار درم نقد بادرشتی نکند و سریّه را که بفرستند بتاختنی یا کاری مهم بهترین چهارصد سوار باشد و آن مثل یاوه تازان باشند و ایشان را هم مهتری و امیری بیایند تا همه گوش فرمان او دارند تا چه فرماید و از طاعت و فرمان او سرباز نزنند و جمله یکدل باشند و با یکدیگر مهربان و اگر جایی فرود آیند بر بلندی فرود آیند و سواری چند را بچپ و راست بفرستند و اگر نان خورند، يك نیمه سواران^۳ و يك نیمه یاران و خود را نگاهدارند و اگر نماز کنند^۴، شب را هر صد سواری يك پاس بسر پشت اسپ باشند و صدگان صدگان بنوبت پاس دارند و همیشه برزگر خدای و آبدست باشند و همه را باید که مطهرهای پر آب دارند و اگر جایی علف یابند

۱- سل، بدیده است . ۲- بت ، بشاشت . ۳- سل ، سواران خورند . ۴- سل ، نماز کنند بدین جمله کنند و .

بدانقدر که کفاف باشد بیشتر برنگیرند و خود را گرانبار نکنند و هر جای که روند با حزم روند^۱ و غافل وار نروند و اگر بر آبادانی گذر افتد هیچکس را نرنجانند و از کسی چیزی نستانند و آنچه دریا بند بسیم بخرند و چنان نمایند که ایشان هم از آن ولایتند و راهها برسند و بدانجا که نیت دارند بوجهی^۲ احسن باز پرسند و بگویند که ما مردان آنجاسیم و یا اقطاع ما را داده‌اند و بر درویشان مواسا کنند و توکل کار خود بر خدای تعالی کنند و البته نماز را در وقت بگذارند و چون بدانموضع رسیدند اگر کاری نیکو بتوانند کرد بکنند و اگر نتوانند کرد خود را در تهلکه نیفکنند و سلامت باز گردند و اگر کوه نزدیک بود در دامن کوه باز گردند و ساعت و ساعت بر بلندی روند و حزم نگاه دارند چنانکه:

وقتی امیر المومنین عمر رضی الله عنه سریه‌یی نامزد فرمود و بر سرایشان یاری بود ساریه نام او را امیر کرده و بموضعی دورتر فرستاد بر حکم فرمان برفتند و کاری که فرموده بود بکردند و باز گشتند و غنیمتی ببردند و دشمنان را از آن حال خبر شد در عقب ایشان آمدند سوار و پیاده انبوه و ساریه را از آن حال خبر نبود و آن حال در روز آدینه بوقتیکه امیر المومنین عمر بر منبر خطبه میکرد ایزد تعالی حجاب از پیش برگرفت ، از پیش چشم، تا هر دو گروه را بدید و دشمن نزدیک رسیده

بود که برین سواران رسد در میان خطبه بگفت که یا ساریه الجبل
 الجبل ایزد تعالی این آواز بگوش ساریه رسانید و ایشان بنزدیک کوه
 رفتند و چون دشمن بدیشان نزدیک رسید بر کوه رفته بودند و ایشان را
 جز رنج رفتن دیگر هیچ بدست نیامد و ساریه با لشکر بر بالا حنیض
 کوه میرفتند و غنایم با خود میبردند لختی زمین در عقب ایشان رفتند
 خایب و خاسر باز گشتند و ساریه با یاران و غنیمت سلامت نزدیک امیر-
 المومنین عمر باز آمد و حال شنید یا ساریه الجبل باز گفت و او از دیدن
 هردو گروه باز نمود این نوع کرامت هر دو تن بود چون در راه حق بر
 سبیل سنت و جماعه و جاده شریعت بودند ، خداوند تعالی آن سریه را
 از خصمان دین نگاه داشت و مردان دین را با آواز عمر نصرت کرد تا دور
 قیامت این کرامت را باز گویند و کرامت اولیای حقست و از بقیت
 معجزه پیغامبرست علیه السلام و هر که منکر شود مبتدع و ضال و بد مذهب
 باشد ایزد تعالی جمله مسلمانان را از هوی و بدعت نگاه دارد و بر جاده
 سنت و جماعه بدراراد آمین .

وقتی ابو مسلم صاحب الدوله رحمه الله که از اسلاف کاتب و
 مؤلف کتابست سریه یی بسوی روم فرستاد و این سریه را مقامی بیشتر
 افتاد دل ابو مسلم بسبب ایشان نیک نگران شد بصحرا بیرون رفت و نیزه

در زمین زد و بر نیت آن سربیه نماز میگزارد^۱ و ایشان را دعای میگرداند و بر نیت
 بیامد و بر آن نیزه نشست و بزبان فصیح گفت^۲ آن ساریه را خدای تعالی
 بسلامت بفلان روز بتو باز رساند **بو مسلم** بدان خبر نیک شاد شد و از
 سخن گفتن پرنده بشکفت بماند و از آن مرغ پرسید ، گفت خمدای
 عزوجل بر تو رحمت کند ، تو کیستی که مرا بشارت دادی بآمدن سربیه
 مرغ گفت **اربابیلم** برنده غم از دل مسلمانان چون فرستنده و فرستاده
 از برای حق باشد مرده بدین جمله^۳ شنوده شود و دوستان خود را دل
 نگران و پر غم ندارد و این اعجوبه از کرامت **بو مسلم** بود که تیغ از برای
 حق میزد و صاحب حق میطلبید و نیتش نصرت کردن خاندان نبوت بود
 نامدعیان باطل را بر انداخت و صاحب حق را بخلافت رسانید و شهادت یافته
 با آخرت رفت رحمه الله علیه و علی من نصر دین محمد صلی الله علیه و آله وسلم .

۱- سل ، میکرد . ۲- سل ، گفت . ۳- بت ، برین جمله .

باب پانزدہم

باب پانزدهم

اندر فرستادن شبیخون و فرمودن که چگونه باید کرد و بچه وقت
و هنگام باید برد تا بر دشمن زنند و باشد که بدان غرض بحاصل
شود و دشمن هزیمت گردد

بدانکه شبیخون بردن را دو گروه مردم باید يك گروه مردمان
دانا بکارزار و کار دیده و آزموده و يك گروه مردمان خردمند و هوشیار
فرمان بردار^۱ و شبیخون^۲ بشب باید برد وقت نیم شب تا وقت سحرگاه
اگر بتوانند اسپان ایشان را پی کردن و افسارها و طویله ها بریدن تا
بپراکنند و بخیمه ها و خرگاهها بر او افتند و طنابها بگسلند تا خیمه ها و
خرپشتهها بیوفتند و کثر شود^۳ و هول و ترس در لشکر افتد^۴ و پیش از
کارچندتن را درون فرستند با کاردهای تیز تا هر که پیش آید بکارد زنند^۵
و طویلها و افسارها ببرند که اگر این کار و مراد بی جنگ و خون ریزش
بر آید همه مقصود حاصل شود و آنگاه يك گروه بحرب مشغول شوند و
يك گروه بنگاهداشت راهها تا هر چه از لشکرگاه بیرون آید بگیرند

۱- سل ، هوشیار و فرمان بردار . ۲- بت ، شبخون خیمه ها .
۳- سل ، بیفتند و کج شود . ۴- بت ، لشکرگاه افتد . ۵- سل ،
بزنند .

و بهتر آن بود بشبیخون^۱ اندر که آواز در افگند که فلان را بکشتند و فلان را بگرفتند، اگر چه چنان نباشد تا سستی بکارایشان در آید حقیقت آن آوازه ندانند و در دل نگرانی افتد که باشد چنین است بد دل شوند و بیش دستشان^۲ کار نکند و باشد که بگریزند و خیمه^۳ و رخت بگذارند و گفته اند که بحر بگاہ دروغ گفتن روا باشد تا خصم از آن مقهور گردد و **امیر المؤمنین علی** علیه الصلوٰۃ و السلام فرمود^۴ در آن وقت که **عمر و عید و د** (۱) را بچیزی در حرب خندق مشغول کرد و شمشیر بر پای **عمر و زد پای او** بیرون انداخت **عمر و گفت** یا علی غدر کردی، ویرا جواب داد **اَلْحَرْبُ خُدْعَةٌ** یعنی جنگ کردن همه فریبست و اگر شباخون^۵ بر طرف وی باشد سپاه را چهار گروه کند یک گروه پیادگان تیر انداز^۶ باشمشیرداران و سپر داران و نیزه داران تاراه نگاه دارند دوم از میمنه و قلب بجای خویش پنهان شوند و آنجا هیچ روشنایی ندارند تا ایشان را نبینند و آتش جای دیگر کند که آنجا هیچکس نباشد، تا بروشنایی آنجا شوند و شما ایشان را در روشنایی ببینید و ایشان شما را نبینند آنوقت گرد ایشان

۱- بت، شباخون. ۲- سل، دست ایشان. ۳- سل، خیمه ها

۴- بت، کرم الله و جهه گفت. ۵- بت، شبیخون. ۶- سل، گروه تیر انداز.

(۱) **عمر بن عبدود بن نضر بن ابی قیس بن عامر بن لوی بن غالب** از دلاوران مشهور عرب بود در جنگ خندق بسال پنجم هجری بدست حضرت علی المرتضی علیه السلام بقتل آمد.

در آیند و ایشان را در میان گیرند و مقصود حاصل کنند سوم گروه از میسره بجای خویش باشند بیدار و ساخته و آماده با سلاح تمام که اگر قصد سوی ایشان کنند مهبای آن کار باشند تا در ایشان رانند و دمار از ایشان بر آرند چهارم گروه از تفاریق لشکر در پیش لشکر میباشند در صحرا و راهها نگاه میدارند و همه یکدیگر را معین و پشتابست باشند اگر کسی پیدا آید جواب ایشان بساز دهند و همه يك رویه در ایشان پردازند و مقهور و منهزم گردانند و بهتر آن بود که در کرد لشکر گاه زنجیر کشند و یا خندق کنند چنانکه :

حکایت کنند که ماهمون خلیفه موسی بن محمد مروزی را از مرو بخواند و منجمان اتفاق کرده بودند و گفته که گشتناسان^۱ ملك باد غیس را مردی بشکند قصاب سرخ روی کربه چشم، چون او را بخواند و لشکر داد^۲ و چون سپهسالار از بغداد بیرون آمد بدر بغداد چهار ماه بنشست و کرد لشکر گاه خندق کرد و ماهمون بدو پیغام داد که ما را جنگ بدر بغداد نیست ترا میباید رفت کنده میکنی این چه حالست که چهار ماه بریکجا بنشستی^۳ مگر شغل توانا ساخته است اگر ساخته نبود درین مدت ساخته شده این کنده کردن چه چیزست جواب باز فرستاد که من میدانم که مرا به باد غیس جنگ میباید کرد از اینجا بچهار صد فرسنگ من لشکر

۱- رام ، کشناسان. ۲- سل، سپهسالار کرد ۳- سل، بنشینى

را حزم نگاه داشتن می آموزم که من ندانم که بدشمن کی خواهیم رسید یا دشمن بمن کی خواهد رسید در آنوقت من لشکر را حزم نتوانم آموخت ایشان را ازین جای حزم آموخته خواهیم برد تا بهر منزلی که بدشمن رسم یا دشمن بمن رسد من و لشکر حزم نگاه داشته باشیم و از کید و مکر و تاختن و شباخون^۱ آوردن خصمان ایمن باشیم و دیگر گفته اند که دشمن را خرد نباید داشت اگر چه خرد باشد تا برو پیروز شوی و بدوری راه و بسیاری لشکر فریفته نباید شد که هر که دشمن را خرد دارد و میان او و ازان خویش دور داند و به بسیاری سپاه فریفته شود او غافل باشد و دست از حزم برداشته باشد اگر سالاری^۲ بمن داده یی و اعتماد این کار بمن کرده یی کار بمن بگذار تا من این کار بکنم ، و از آنجا برداشت و بهر منزلی که فرود آمد خندق کرد و طلایه بهمه راهها بیرون فرستاد و شرایط^۳ حزم هیچ باقی نگذاشت و رفت تا به گشته اسان رسید و به انجمه^۴ باوی جنگ کرده مرا و را بکشت. و در لشکر کشی و هوشیاری و مردانگی و کار بوقت کردن چون یمین الدوله محمود غازی رحمه الله علیه باید بود که در آنوقت که خانیان بخراسان آمدند و در همه ولایت پراگندند و او در عقب ایشان همی تاخت و خانیان ازو همی گریختند تا آنگاه که او بطوس بنشست و خانیان باسپاهی انبوه و گران اندر بلخ و طخارستان بنشستند ایمن، که

۱- سل ، شبیخون . ۲- سل ، سپه سالاری . ۳- سل ، شرط .

یمین الدوله محمود بطوس است و اندرین میان سندپال که نبیره شاه جیپال بود بهندوستان عاصی شد بسبب ماندن سلطان بخراسان و پیدا آمدن خانیان در آن ولایت گفت سلطان مشغول شد بیش بماند پس سلطان از طوس بتاخت بدو روز و سه شب به مرو آمد و اشکر خانیان ببلخ و طخارستان ایمن نشسته، از مرو بهفت روز^۱ از راه بیابانی که غول آنجا تواند گذشت ببلخ رفت و اندر عقب ایشان بطخارستان شد و آن دشمنان را بزد و خلقی را بکشت و دیگر منهزم شدند و هم اندران ماه از بلخ بتاخت بهندوستان^۲ و سندپال را بگرفت و همه مرادها حاصل کرد چنانکه در اخبار و احوال در تاریخ ناطق و مذکور و مشهورست.^۳

۱- سل بهفت روز از مرو. ۲- سل، بهندوستان آمد. ۳-

سل، ناطقست و مذکور و مشهور.

باب شانزدهم

باب شانزدهم

اندر آنچه کمین چگونه باید کرد

بدانکه بزرگتر کاری از کارهای حرب کمین کردنست زیرا که حرب کردن دو نوعست يك نوع آشکارا که مصاف کنند رویاروی^۱ و يك نوع پنهان و آن کمین کردنست و از جهت کدین کردن سواران نامدار کار زاری بگزینند چنانکه ایشانرا سرفه و دردمندی نباشد و نباید که اسپان فحل و بادپایان با کره^۲ باشند اسپان خصی باید بسی بانگ و بی معربدی و بی دمدمه و بی بانگ لگام، و جای کمینگاه از مردمان دور باید که باشد و اگر نزدیک جویباری و یا رود باری یا مرغزاری یا بیشه‌یی^۳ باشد بهتر و چنان باید که جانوران را نیازند که برمند و دشمن آگاه نشود.

چنین گویند که شحام بن طبطاب خواست بر خزیمه ابرش^۴ که پادشاه عرب بود شباخون^۵ زند و کاری بکند، آنشب همی تاخت

۱- سل، رو برو. ۲- سل، مادیان با کره. ۳- سل، یا پشته‌یی

۴- سل، برخدیمه برادرش. ۵- سل، شبیخون

وسنگخواران و دیگر وحوش از پیش ایشان همی رمیدند^۱ و این جزیمه^(۱) را دختری بود زرقا^(۲) نام نیک زیرک و عاقل گفت: لَوْتُكَ الْقَطَا لَنَامَ لَيْلًا یعنی اگر سنگ خوار را بگذارندی بشب بخسیدی پس پدر را آگاه کرد که بر تو تاختن میآرند و جزیمه برخاست و قوم خویش را بیدار کرد و کمین فرمود و از کمینگاه بر شحام زد و او را بگرفت.

چون سواران کمین کردند^۲ ساعت ساعت^۳ کسی بر بلندی و یا بر سردخت^۴ بفرستند تا از^۵ حال خصم آگاه کند تا بریشان زنند و کاری بکنند بی جنگ رویاروی^۶ و چون از کمینگاه بیرون آیند سواران را جوق جوق باید کرد^۷ تا از عدد و شمار سواران کمین آگاه نشوند

-
- ۱- سل، میرمیدند ۲- سل، کنند ۳- سل، ساعت ساعت
 ۴- بت، کسی را بر بلندی یا درختی بر میفرستند ۵- سل، از چگونگی
 ۶- سل، و چون روی بروی شوند و ۷- سل، کرده باشند
-

(۱) جزیمه^۱ آبرش پسر مالک بن فهم نخستین ملک حیره در عهد اردشیر بود پنجاه و دوسال بر سرزمین بابل و حیره و موصل در کمال استبداد و استقلال حکومت کرد جزیمه و مالک بآیین بت پرستی میزیستند این نام را بر وزن سفینه هم ضبط کرده اند جزیمه بیماری برص داشت بواسطه مهابت او بجای ابرص ابرش میگفتند.

(۲) بلعمی نوشته است ریح بن مره که از قبیل طسم به یمامه بود خواهری داشت که او را زرقاء الیمامه میخواندند که چشم تیز تر از او کس را نبود و حسان بن تبع ملک یمن چشمان وی بفرمود بکنند بلعمی از این زرقاء داستانی بیاورده است دور نیست زرقاء الیمامه همین زرقا دختر جزیمه باشد.

وقياس نتوانند گرفت^۱ و چون جوقی سوار مشغول شوند دوسه جوق ديگر کرد ايشان درآيند و ايشانرا مقهور و منهزم کنند و اگر لشکر گاه بسيار باشد کمين دوسه جای بايد کرد و در عقب يکديگر بردشمن زد^۲ و وقت کمين و شبا خون^۳ بامداد بهتر از ايام بهار و آفتاب بهتر که پاسبانان بيارامند و عسسان بجای خود باز روند^۴ و اگر تابستان بود ميان^۵ روز بود بوقت گرمگاه بوقت قبلوله کنند، و بايد که همه يکدل باشند و بی حسد، و اگر کاری نتوانند کرد يکديگر را ملامت و سرزنش نکنند و بکاهلی و سستی منسوب نگردانند که هيچ خصلتی بتر^۶ از غيبت و سرزنش و حسد نيست پس اگر کمين بر شما بود دليري بايد کرد و خويشتن^۷ نگاه بايد داشت و بيدار و هوشيار بايد بود و بهيچوجه غافل نشايد گشت، گفته اند که هفت گروه مردم را بي خواب بايد بود و اگر ايشانرا خواب آيد يا غافلان باشند يا دروغ زنان، يکی آنکه حرب خواهد کرد و دشمن مقابل او آمده باشد ديگر آنکه وام دارد و مفلس بود و ديگر عاشق که از معشوق جدا مانده باشد چهارم کسی که راز خويشتن با کسی ناسزا گفته باشد پنجم کسی که خون پدر خويش جويان باشد ششم بيماری که او را علاج نباشد و

۱- سل، نتوانند کرد ۲- سل، بن. زنند ۳- مك، سل، شبيخون
 ۴- سل، بن، بازگردند ۵- سل، بن، ميانه ۶- سل، مك، بدتر
 ۷- سل، بن خويشتن را

هفتم کسی که خواسته بسیار دارد و بدان از ضایع شدن میت رسد زیرا که هلاک اندر چنین حال از غافلی و ایمنی باشد و چون بیدار با حزم باشد و ساخته جنگ بهر وقت که دشمن آید برو پیروز باشد و دشمن غافل از عزم و جزم تو و تو معلوم و آگاه از حال او:

و چنین آورده اند که در سنه ثمان و اربعمائه سلطان یمین الدوله محمود غازی نورالله حضرت قراتکین دانشمند^(۱) را بر لشکر غازیان که از ماوراءالنهر آمده بودند سالار کرد تا به جا کنند اندر رفت و تاختن کرد و غنیمت گرفت و از برکوه چالندر به سنّام رفت و آنجا بتاخت قلعه اهر و بی^۱ را از سرستی بزد و از والی سرستی خواست تا بر لشکر شباخون^۲ کند قراتکین دانشمند خبر یافت بفرمود تا لشکر بد و فوج شدند و لشکر گاه را بر جای بگذاشتند و دو جای کمین کردند چون والی سرستی بیرون آمد و نزدیک لشکر گاه رسید لشکر قراتکین از هر دو جای کمین بگذاشتند و لشکر کافر را در میان گرفتند و شمشیر اندر نهادند و حمیت دین را بکار بستند و بیشتر از آن کافران را بکشتند و مظفر و منصور باز گشتند و در تاریخ چنین آمده است که حج بن بهند را که والی لوهور بود و بنای لوهور او نهاده است و چون او بگذشت پسری بود او را تبرت^۳ نام مردی عادل و روزگار آرمیده داشت و آنجا که در لوهور مسجد حبشی است بتخانه کرد و صورت از سنگ بفرمود تا بتراشند

۱- بت، بن، امرویی ۲- سل، ملک، شیخون ۳- بت، هیرث، رام، بنرت

(۱) ظاهراً ابو منصور قراتکین دواتی حاکم غرستان می باشد

و آن را آفتاب نام کرده بود ، مذهب او آفتاب پرستی بود و عمر دراز یافته بود نود و سه سال، از آنجمله هفتاد و پنج سال امیر لوهور بود چون او بسیار بزیست پسری بود او را تهنرت^۱ نام مرد متهور و بد کردار ، پدر خویش را بگرفت در قلعه لوهور^۲ موقوف کرد ملک لوهور فرو گرفت و این تهنرت مردی خویشان بین بود و بمال و لشکر غره گشته و در شهر لوهور که آنجا محلت عربست قلعتی کرد و تهنپور نام کرد و ديه بهپور^۳ بر لب آب بنا او کرده است هوسی درسر کرد و قصد قلعه بندنه^(۱) کرد و خواست تا آن نواحی تمام فرو گیرد و ملک بندنه و نواحی او از شاه جیپال بستاند لشکر جمع آورده و قصد تاکیش^۴ کرد شخنگان شاه در تاکیش^۵ گرد آمدند و ناهه ها نوشتند که تهنرت والی لوهور قصد تاکیش^۶ و جیلم کرد شاه جیپال پسر خویش آندپال نام را با لشکر گران به جنگ تهنرت فرستاد و آن روز تهنرت از آب چند راهه^(۲) بگذشته و به تاکیش^۷ رسید آندپال هم نیم شب در رسید بنزدیک لشکر خویش آمد، سپیده دم دهل شاهی در لشکر گاه او بزدند و آن دهل مخصوص بود بشاه جیپال که پادشاه بر همان بود و آنرا سنگه ناد^۸ گفتندی یعنی شیر

۱- سل، بترت، بن، تهزت ۲- بن، کهلور ۳- بن، سل، تهنپور ۴- سل،

بن، کهلور ۵ و ۶ و ۷- سل، بن، تاکیشه، رام، تاکیس ۸- رام، سنگه باد

(۱) تاریخ مسعودی ابوالفضل بیهقی تصحیح آقای دکتر فیاض قلعه ننده، در

آئین اکبری، قلعه بندنه و ننده هر دو نوشته شده است.

(۲) تاریخ مسعودی ابوالفضل بیهقی تصحیح آقای دکتر فیاض چند راهه

بانگ، چون انگشت بدهل فرازا آوردند لشکر **لوهور** بترسیدند گفتند که لشکر در رسید و مردم حشری روی بهزیمت نهادند و لشکر **لوهور** دل شکسته شدند چون چاشتگاه هر دو مصاف برابر شد بیشتر لشکر **لوهور** بگریخته بود **آندپال تهنرت** را بشکست و بگرفت و از آب **جندراهه** بگذشت و به **لوهور آمد پشتهان**^۱ **لوهور** در میان شدند بر **تهنرت** مواضعی نهادند آنچه **تهنرت** داشت بداد و باقی از مردمان و رعیت **لوهور** بستند و **تهنرت** را مطیع خویش کرده و خلعت داد و ولایت **لوهور** او را باز فرمود پسری بود این **تهنرت** را **جیندرت** نام چون پدر خویش مقهور و بدنام باز گشت این **جیندرت** پدر خویش **تهنرت** را بگرفت و بند کرد همچنانکه او با پدر خویش کرده بود و گفت تود یوانه شده یی و ملک را نشایی چرا قصد ولایت شاه کردی تا آب خویش بپردی پس **جیندرت** والی **لوهور** شد دیهی کرد بنام خویش **مداره آب پناه** در **جسوار قلعه** **لوهور** و آنرا **جیندرت پور** نام کرد مردی ظالم و بیرحم بود و شاه **جیمپال** به **برشور** خبر این **جیندرت** شنید که پدر خویش بگرفت و موقوف کرد **تنگدل** شد و پسر خود **آندپال** را فرمود که لشکر را ساخته کن تا بروی آن ظالم بد کردار را بگیری اگر این بار بر او پیروز گردی مبخشای و او را بکش و ولایت **لوهور** ضبط کن و کسان خویش را بگمار که

۱- بت، بستان، سل، رسولان، ممکنست بیشنوان یا بهتان که فرقه یی از هندوانند صحیح باشد.

آن بدکرداران ملک را نشایند که بر پدران خویش بیرون می آیند
 آنندپال لشکر جمع کرد و به لوهوور رفت و بدیه ساموتله فرود آمد
 جیندرت از لوهوور بیرون آمد با لشکری ساخته و رسول فرستاد سوی
 آنندپال که بچه دلیری درین ولایت آمدی^۱ پنداشتی که من همچون
 پدر خود دیوانه شده ام^۲ تا در ولایت بیگانه رفت لشکر او را بگذاشتند
 بگریختند تا او بدست تو اسیر شد آنندپال جواب داد که من بدان دلیری
 آمدم^۳ که من پدر خویش را مطیع و فرمان بردارم نه چون تو که بر پدر
 خود بیرون آمدی و عاصی شدی و پدر تو نیز بر پدر خویش بیرون آمده
 بود بدین سبب خدای مرا نصرت داد و بر تو نیز نصرت دهد و ترا مخدول
 گرداند و کردار بدشمار شما خواهد رسانید چون جیندرت به جندی^۴ رسید
 بشکار بیرون شد و از لشکر آنندپال پانصد سوار پوشیده بطالایه بیرون آمده
 بودند و در بیشه کمین کرده جیندرت از ایشان غافل دردم شکاری میتاخت
 تا نماز پیشین و اسپان مانده شده، از اسب فرود آمد و بر پیل نشست سواران
 لشکر آنندپال کمین بگشادند و بر جیندرت زدند و گرد پیل در آمدند
 و جیندرت را اسیر کردند پسران جیندرت بگریختند و بجانب چالندر،
 به سامه کوره رای چالندر^۵ شدند جیندرت نه سال والی لوهوور بود پس
 آنندپال ولایت لوهوور فرود گرفت و از دست اولاد حج بیرون کرد و شاه

۱- بت، رام، میآمدی ۲- بت، رام، که من همچون پدر خود دیوانه شدم

۳- بن، آمده ام . ۴- بت، کند ۵- رام، چندی ۶- بن، سل، لوره رای چالندر

جیپال امیر شد بتاریخ سنهٔ تسع و ثمانین و ثلثمایه و در همین سال
 القادر بالله^(۱) یمین الدوله محمود غازی را خلعت و عهده ولی عهدی
 فرستاد و عراق و خوارزم و خراسان و نیمروز و سند و هند بدو داد و در عالم
 ازین عجایبها که از کمین گاه بردشمن زده اند و بادشاه و خصم ملک را بکشته و
 بگرفته سخت بسیار بوده^۱ و بزرگترین فتحها این باشد که لشکر و خزینه بر حال
 باشد و خصم بدین آسانی بر افتاده و مملکتی دیگر بدست آمده و خلقی از
 کشت^۲ و خونریزش برسته و ولایت و رعیت آبادان و مرفه مانده و دماء و
 فروج و اموال مسلمانان از نهب و تاراج و مکارهٔ دشمن مسلم گشته تا آنکس
 را که چنین فتحی بر آید شکر حق تعالی بگزارد و محدثات براندازد و بر
 عدل و داد کردن مواظبت نماید تا ثمرهٔ آن برین جمله فتح و ظفر بیاید
 و از ملک برخوردار گردد انشاء الله تعالی .

۱- سل ، بوده است ۲- سل ، از کشتن .

(۱) ابوالعباس احمد بن اسحق بن المقتدر ولادتش در سال ۳۳۶ عالم و
 ادیب و فاضل و زاهد بود نود و سه سال زندگانی و چهل و سه سال و سه ماه و یازده
 روز خلافت کرد و در سنه ۴۲۲ از این جهان در گذشت .

باب ہفتم

باب هفدهم

اندر اختیار کردن زمین مضاف و جنگ جای ۱

بدانکه حرب کردن بزرگترین و خطرناکترین همه کارهاست و هیچ کار بی جای موافق نتوان کردن ، اگر همه شربتی^۲ آبست که بیاید خورد ، جای موافق آنست که پادشاه و سر لشکر چون از ولایت خویش بیرون شوند بولایت دشمن دور^۳ نروند تا راه را خصمان گذاره کنند و زمینهای درشت و کوهها و ریگستانها و شورستانها پس پشت و شما بوقت و هنگام جای گرفته باشید و کار خود ساخته و علف و کاه و هیزم جمع کرده و ازرنج راه برآسوده ، و زمین جنگ جای^۴ باید که تمام سنگلاخ نباشد که اذ در آویز و از کُرو قُتر کردن اسپ کوفته شود و نعل بشکند و بیندازد که شورستان نباید که در حمله بردن و آورد کردن نیک گردد شود و خصم را نیکو نتوان دید و از حال لشکر خصم آگاه نتوان شد و مرغزار نیک سیر^۵ و آبدار نباید که از جولان کردن بسیار آب برآید و خلاب شود و اسپ یا نعل بلخشد ، و ریگستان نباید که اسپ در کُرو قُتر فروماند و ستوه

۱- سل ، جای جنگ ۲- سل ، شربت ۳- سل ، بن ، اندر نروند ۴- سل

جای جنگ ۵- سل سبز .

شود، زمینی باید که با کرویۀ^۱ و سنگ ریزه خرد در یکدیگر آمیخته بود تا گرد نشود و نیک نزدیک آبادانی نباید اگر نعوذ بالله واقعه‌یی باشد از لشکر خصم چندان ضرر نباشد که از او باش و رندان آن موضع، و چنان نیک دور نباید که اگر کاری افتد پیاده شب را با آبادانی تواند رسید^۲ و خود را در ایمنی افکند و سوار بیک زمان هم با آبادانی رسد تا هلاک و گرفتار نشود و در آن کوشد تا آب هم بیابد و حرب با ممداد نشاید کرد که کارزار را تمامت روز نتوان کرد و باشد که سپاه خصم بسیار باشد که یک نیمه بجنگ می‌آیند و یک نیمه می‌آسایند تا آن قوم خسته و مانده شوند نیم آخر روز آن نیمه‌یی که آسوده باشند بجنگ آیند و باین طایفه^۳ مانده شده و گرسنه و تشنه گشته دست بیا بند و لشکر را بزنند و براندازند بلکه بحیله و صبر و بهانه و فریفتن جنگ را در آخر روز افکند تا اگر جنگ نتواند کرد تاریکی شب اندر آید و دشمن را از وباز دارد و اگر شکستگی^۴ و هزیمتی باشد شب ایشانرا باشد میگریزند و کس ایشانرا در نیابد و اگر جنگ با ممداد کنند و نیم روزان شکسته شوند نتوانند گریختن^۵ همه کشته و اسیر شوند وقتی مؤلف کتاب از برشور به بتنی گرام و شاپور^۶ بکاری میرفت

۱- سل، باگرد، ۲- سل، نتواند رسید ۳- بت، رام، این طایفه ۴- سل،

درمیانه ۵- سل، شکستی ۶- سل، گریخت ۷- سل، دینی گرام و شاپور،

بت، بتنی و سناپور

پیری از جمله معارف پرشور برومضاحب شد در دست راست و چپ^۱ مینگریست و سنگها بر میگرفت و میدوید و میانداخت چون از حد بگذشت از وی پرسیدم که این چه حالتست که چپ و راست بسیار مینگری و سنگها بر میداری و دران تأمل میکنی و بیرون میاندازی گفت تعجب میکنم درین زمین ودشت که همه سنگ و گل یکجا آمیخته است و زمین بدین هموار است که بدست راست نتوان کرد، در وقت سلطان یمین الدوله محمود غازی رحمه الله علیه افغانی ادیرا^۱ نام سخنه و کوتوال نردری^۲ بود، از شاه جیپال بسپی بترسید بدان جهت که روزی در پیش شاه جیپال نشسته بود روی سوی او کرد گفت ادیرا^۱ شما گوشت گاو بخورید ادیرا^۱ جواب داد که من نخورم^۳ اما چون پدر وجد من بخوردندی همچنان باشد که من خورده باشم شاه جیپال بخشم بسوی او نگریست ادیرا^۱ بترسید که این مرد بهتست و و بهتیان از گوشت گاو عاردارند نباید که روزی از منش کراهیت آید یا مرا بکشد یا بقلعه یی محبوس کند^۴ و هر کرا محبوس فرمودی از آنجا بسلامت بیرون نیامدی، برخاست و به غزنین رفت بدست سلطان مسلمان شد و سلطان را رهبری^۵ کرد از راه جو جیپهان تا لشکر بدین دشت برسد و آواز طبل اهل پرشور نشنیدند هیچکس ندانست که سلطان برسد و شاه

۱- سل، در دست چپ راست بسیار ۲- سل، بن، نردری ۳- سل، من گوشت

گاو نخورم ۴- سل، محبوس کردن فرماید ۵- سل، راهبری

جیپال بقلعت بگرام بود با سی هزار سوار و سیصد پیل پیش سلطان باز رفت و چندان حمله و کارزار کردند که این جمله سنگها که درین دشتست در زیر سم اسبان دوپاره و سه پاره شدند که برای آرزو درین راه که آمدم بطلبیدم يك سنگ درست نبود و از آنجا لشکر کافرا برانندند تا صحرای جانی و دران صحرا همه سنگها برین جمله است که يك درست نمانده است و زمین حرب چنین باید که اگر سنگ ریزها با گل آمیخته نبودی گردشی و کثرو فرچندان بر نداشتی بلکه دريك زمان کار با آخر رسیدی و آخر الامر ایزد تعالی سلطانرا بنصرت مدد کرد تا شاه و سیصد پیل و سی هزار سوار تمام بدست آمد که یکی بیرون نشد و این همه بسبب حرب جای نيك بود که سلطان از حال دشمن و شاه معلوم میکرد و هم بران جمله کار میفرمود و زمین حربگاه نيك فراخ باید که مثلا اگر صد هزار سوار باشد همه در آن بگنجد و کار بتواند کرد و يك استادی و کفایت و کاردانی پادشاه و لشکر کش زمین حربگاه شناختن است که کار آنجا میباید کرد تا ایزد تعالی دران موضع ظفر و نصرت گرا دهد، باید که در آنجا دیهی یا رباطی و قصبه‌یی بنا فرماید و خیری در آن بقعه قایم گرداند چنانکه امیر عادل ناصر الدین سبکتکین غازی رحمة الله علیه شاه جیپال را بزود هزیمت کرد در صحرای کنندی و آنجا رباطی کرد که آنرا امیر کنندی خوانند و آن

جای مسلمانان و غازیان گشت و بسبب آن رباط نام نیک بماند و هم در آن ناحیت سلطان **شهاب الدوله** مودود رحمة الله علیه از کشندگان پدر خود **سلطان مسعود شهید طیب الله ثراه** بازخواست و آن لشکر را بشکست و هزیمت کرد و برانداخت و در آن موضع رباطی کرد آنرا **فتح آباد** نام کرد و خلقی جمع شدند و قصبه‌یی معمور شد و در دیار اسلام معروف گشت و جایگاه غازیان شد ایزد تعالی آن پادشاهان را پیامر زاد که در عالم نیکنامی^۱ بگذاشتند و تا خشتی از آن برجایش نام ایشان زنده است تا هر که پادشاه باشد چیزی پس از خود بگذارد تا نام وی زنده بماند که حکماء این نوع را **زندگانی دوم خوانده اند**^۲ و هر کس را این هبه و بخشش و توفیق ندهند که در دنیا نام نیک گذارد تا از نیکن باشد ایزد تعالی جمله پادشاهان را و مسلمانان را توفیق دهد تا از بدی پرهیزند و نیکوکاری و خیرات گذارند تا نیکنامی و^۳ آمرزش خواستن باقی ماند آمین یا رب العالمین و پیغامبر علیه السلام^۴ میفرماید **اِذَا مَاتَ ابْنُ آدَمَ انْقَطَعَ عَمَلُهُ اِلَّا عَنْ ثَلَاثٍ صَدَقَةٌ** جاریه^۵ و علم یستفیع^۶ به و ولد صالح یدعوا له بالخیر معنی چون فرزند آدم از دنیا رحلت کند، جمله اعمال و نیکویی او منقطع شود مگر سه چیز، یکی صدقه روان گذارد و آن وقتی باشد که بر مسلمانان یا مشاخره و ادراری

۱- سل، نام نیک ۲- سل، خوانند ۳- بت، نیکونامی ۴- سل، صلی الله

فرماید که بعد از حیات او میدهند و دیگر علمی و تصنیفی گذارد که میخوانند و فایده میگیرند^۱ و ثواب آن بدو میرسد یا فرزندی اهل گذارد که از پس او دعا میکند و آمرزش میفرستد باقی آنچه بگذارد آنچه حلالست بقیامت حساب طلبند و آنچه حرامست عذاب کنند و با دافراه نمایند و آنهمه تبعث و وزر و وبال باشد تا از آن پرهیز نمایند از حال و کار دنیا بقیامت پیدا آید و بیش سود ندارد .

باب ہشودھم

باب هژدهم

اندر تعبیه و راست کردن مصاف هر گروه از پادشاهان^۲

عجم و رومیان و ترکان و ملوک حمیر و هندوان که

چگونه بوده اند^۳

بدانکه هر صنفی از اهل عالم را رسمی و آیینی بوده است در هر کار و
شغل و تا اکنون آن رسم همچنان برقرار بمانده است^۴ و هر صنف تقبل
بدان مینمایند و آن رسم را قایم میدارند اگر چه این^۵ رسمها در کفر و
جاهلیت بوده است^۶ اکنون که باسلام آراسته شده است^۷ هم بر آن رسم و ترتیب
و قاعده نگاه میدارند اگر چه اندک مایه تغییری پذیرفته است و دقایقی
کم و بیش شده اما آنچه اصلست^۸ برقرار مانده است^۹.

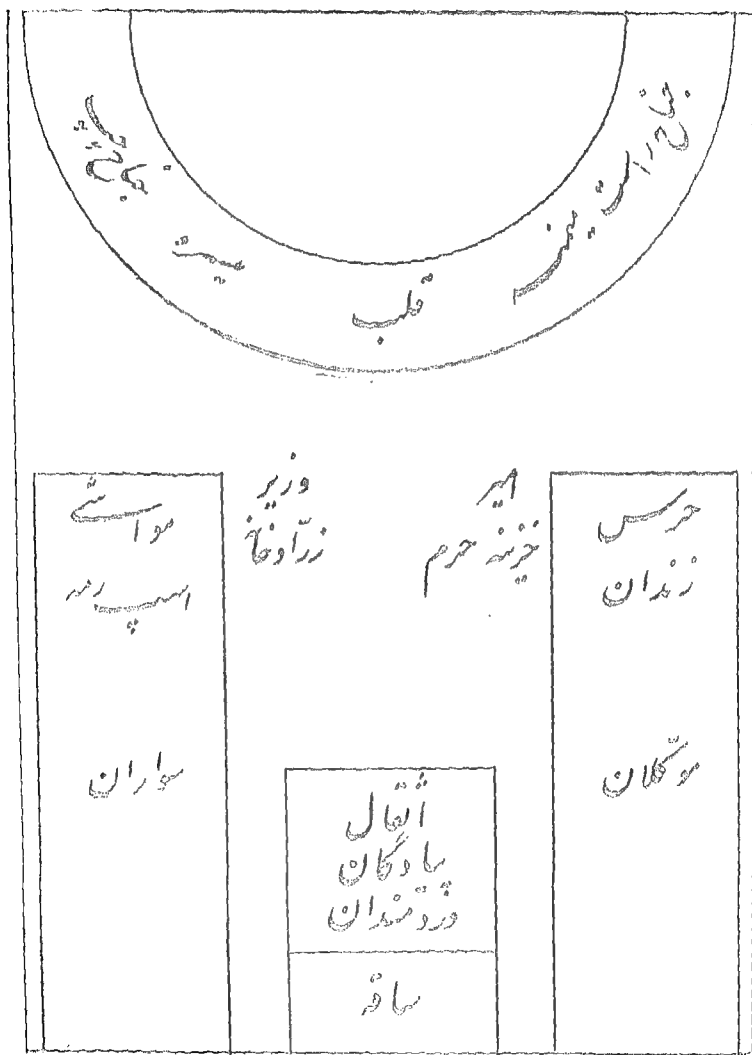
اکنون شکل مصاف هر گروهی تایی چند آورده شود تا چون ببینند
از ترتیب و رسم جنس بدانند و معلوم گردانند که هر يك را اصلیت و از
پادشاهی^{۱۰} گرفته اند که از او یادگار مانده است.

۱ - بت ، رام ، هر دو ۲ - بت ، رام ، شاهان ۳ - سل ، بن .
بوده است . ۴ - بن ، بماندست ۵ - بت ، آن ۶ - بت ، بودست
۷ - سل ، گشته ۸ - سل ، است ۹ - سل ، مانده ۱۰ - بت ، پادشاهان

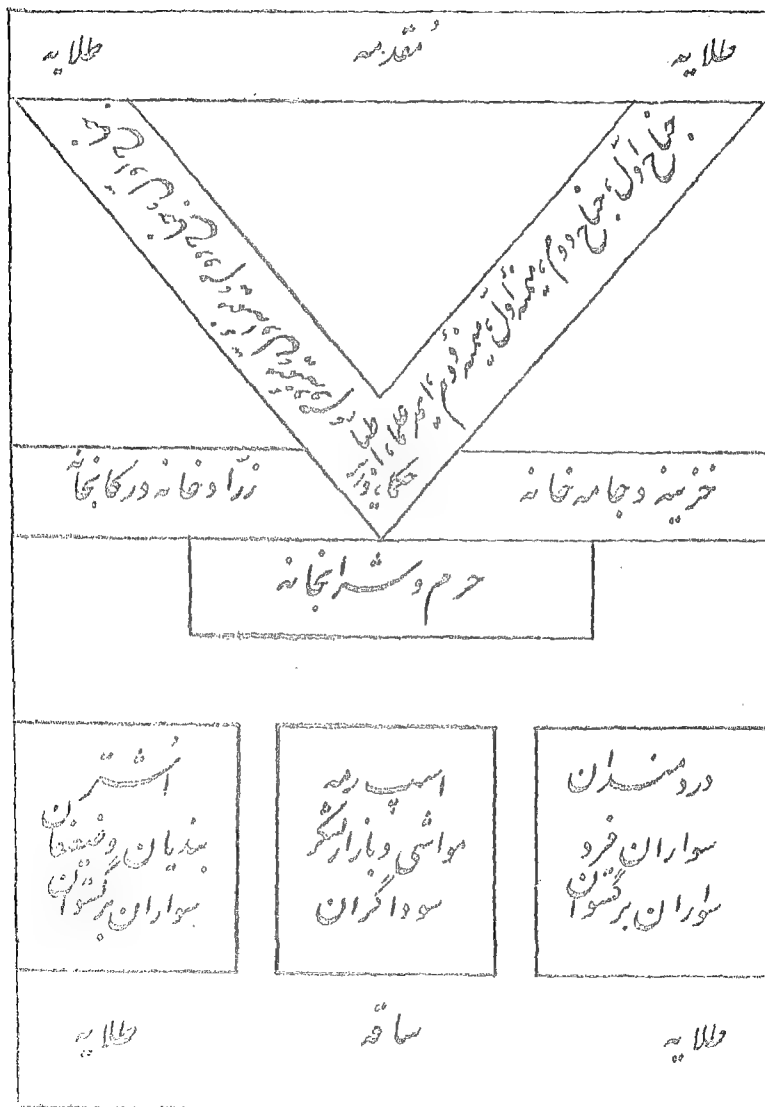
صورت تعبیه و مصاف ترکی و از که خاقان در جنگ
هیطلان بود این شکل را مصاف پروین خوانند



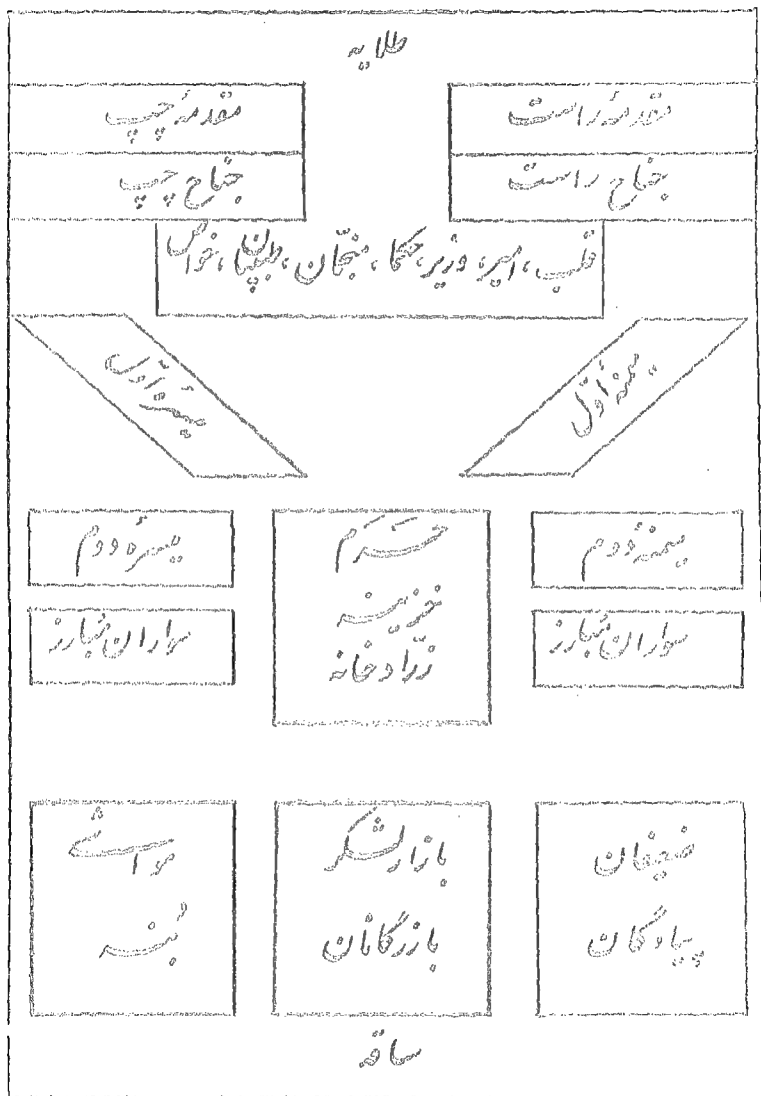
صورت مصاف پادشاهان عجم پارسی وارواین را مصاف هالالی خوانند و این شکل مصاف افریدون کرده بود با ضحاک



صورت تعبیه مصاف رومیان که ذوالقرنین با دارا کرد این
 شکل را مصاف دال خوانند



صورت تعبیه ملوک حمیر که ایشانرا تبايعه (۱) خوانند برین شکاست



(۱) حمیر نام موضع است در مغرب صنعای یمن و اسم پدر قبیله ئی که ضحاک پادشاه از آن قبیله بوده است و تبايعه جمع تبع است بمعنی ملک مطیع

صورت تعبیه مصاف هندوان که فور رای (۱) هند بر سر شاسب
کرده بود

مقدمه چپ	مقدمه راست	
<p>صف پیاوگان تیر از از و سپهوار صف گاوین و گادان سرور و این کشته صف پیلان برکتونی و پیاوگان شمشیر صف سواران مبارز برکتونی و جبهه و جلا</p>		
شیر	قلب	پینه
سلاح	جرم	خزین
مواشی	اسب	ضیفان
اسیران مکاسبان	بازار شکر خاران و طربان	پاسبانان عسان
طلایه		

(۱) فور بروزن مور از رایان و پادشاهان هند بود هفتاد سال پادشاهی
کرد اسکندر او را کشت

باب نوزدهم

باب نوزدهم

اندر راست کردن صفهای حرب و ترتیب آن

بدانکه اول صف پیادگان با سلاح و سپرهای فراخ و حربیه و تیراندازان باید^۱ چون حصاری باشد صف دوم پیادگان با جوشن و خفتان و شمشیر و سپر و نیزه باید صف سیوم پیادگان با شمشیر و ترکش و چوبهای آهن بسته و کاردهای بزرگ باید صف چهارم عریفان با پیادگان با درقه و شمشیر و عمود باید و میان صفی فرجه فراخ باید تا هرچه باشد می بینند و سوار را راه بود و مبارزان از هر جای میروند و در می آیند و مردان جنگی چهار گروه اند یکی مبارزان جانباز که نام جویند این گروه را بر میمنه باید داشت دوم خداوندان شکیبایی و پایدار بکارزار ایشانرا بر ساقه باید داشت سیوم مردان تیرانداز که هم پشتی را شایند و سپر پیش گیرند و زانو زنند بتیر انداختن ، این مردان را بر میسره باید داشت چهارم آرایش لشکرنند چون علمداران و مطرد^۲ و دبدبه و دهل و تبیره و زنگیانه و بوق و طبل و آنچه بدان ماند و چند مرد دلیر مردانه باید که سپاه را دلیر کنند و بر جنگ کردن حریصی نمایند و لشکر را دل دهند تا دلیر شوند و نترسند و بنه و انتقال و خزینه و بازار لشکر و بیشه و ران را پس پشت باید کردند نزدیک قلب و میمنه و میسره ، و چون خلیفت

بجای خویش بایستد^۱ با سپاه سالاران چنان باید که هر گروهی از سرهنگان با سلاح تمام بجای خویش بایستند خاصه جنیبت داران و رکابداران و چاکران همه با سلاح تمام بجای خویش بایستند و حاجبان و خاصکان نزدیک نزدیک باشند پیادشاه و سپهسالار^۲ و رهبران^۳ که راه نگاه دارند با یاران خویش بر دست راست قلب باشند و تیراندازان و حیلت کران و نفطاندازان بر دست چپ قلب باشند و موکبداران و قودکشان و کمنداندازان نزدیکی باشند و جرس بانان و خسک داران و منجنیق-داران و عراده داران و کمند حلقه اندازان و جگراندازان بر دست راست دارند و چهار پایان اسپ کله و گوسفند و گاو از بیرون^۴ دارند و جمنازکان پراکنده و علف و بار کران^۵ و ثقل پس تر از همه و برایشان مردان نیک جلد با سلاح تمام باید.

سپهسالاران بزرگ و سرهنگان بزرگ و پیران لشکر و دانشمندان و طبیبان و ندیمان و منجمنان بنزدیک پادشاه و سر لشکر باشند و خادمان و بندگان خاص و عام بر دست راست باشند با وزیر و دو مرد دانا و هوشیار کار دیده از امینان و دوم از جانداران و نگاهبانان پادشاه بر راست سپاه باشند و حرم و خزینه و سلاح همیشه باید که نزدیک قلب باشد و مطبخ خاصه با ایشان^۶ باید باشد و ساقه مقیم پس صفها باشد

۱- سل، بایستد ۲- سل، سپهسالاران ۳- سل، راهبران ۴- سل،

گاورا بیرون ۵- سل، بارگیران ۶- سل، خاص ایشان را

پشت سوی لشکر و روی نهاده بنگاهداشت لشکر و بنه ، و اگر بمیسره سپاه همی بود تعبیه چنان باید کرد که بکارزار و حرب کنند، وصف همچنان کنند ، و سرهنگی یا سالاری از قلب بر میمنه و میسره همی گردد درسم و ترتیب جنگ نهادن را و طلایه^۱ و چهار سوی لشکر همی گردد و اگر بیم از پیش بود يك نیمه از میسره پیش صف باید کرد و نیمه دیگر از میمنه در پس پشت آنکه قلب بر اثر^۲ ایشان و همچنین باقی میمنه و میسره و قلب بر ولی^۳ و ترتیب همی روند و اگر کار باید کرد نخست میمنه آغاز کند آنگاه دیگران و اگر بیم از پس قلب بود همچنین باید کرد که گفته آمد و اگر پیدا نبود که بیم از کجاست و از کدام سونست^۴ خاموش و آهسته باید بود آنگاه طلایه بر باید کرد ، و از هر طرف پادشاه و لشکر کش اندر قلب باید و خزینه در پیش او و بر ساقه سوار و پیاده آراسته کار کن مرنگاه داشتن لشکر را ، و روز حرب اجری دو روزه باید داد از علف و کاه و نان و گوشت و هر سوار که حرب خواهد کرد باید که احتیاط زین و لگام و سلاح بکنند که اگر در میان کار چیزی را خلل افتد دران درماند و جان بیاد دهد ، باید که پنج چیز را نیک^۵ محکم استوار کند ، دوال عنان و دوال رکیب و تنگ و پشتک و هیاسه که

۱- سل ، طلایه بر ۲- رام ، برابر ۳- سل ، بن ، ونی

۴- سل سويست ۵- سل، پنج چیز نیک

سوار را قوت برین چیز هاست و اگر پاردم و بر بند را خللی افتد زبانی بیشتر ندارد و هیچ سوار باید که بی درفش و جوالدوز و سوزن و ریسمان نباشد و لغتی دوال و ریسمان با خود دارد که اگر چیزی را از اینها خللی افتد زود راست تواند کرد و دوخت و اگر دوال نباشد شاخی چند از دنب اسپ ببرد و بتابد و بدان بدوزد ، و سوار باید که داغ بر فترک اسپ بیاشد که اگر اسپ ناخور^۱ شود داغ کند و اگر پی بر کند چهار شاخ کشد تا دست محکم کند و هر که سواری و لشکری خواهد کرد باید که داغ کردن ورگ کشادن^۲ و زرداب کشادن و ناخن از چشم و بینی برداشتن و بلاق و خصی کردن بیاموزد تا بوقت حاجت درنماند و آنچه بیاید کرد بکند تا اسپ هلاک نشود و او پیاده نماند و جان بسلامت ببرد و سوار چنان باید که اگر جمله زین و لگام بکشایند و از یکدیگر جدا کنند راست تواند کرد^۳ و بصلاح آورد و اگر نداند آنکس را جولا هکی باید کرد تا دعوی سواری و لشکری نکند و اگر اسپ زیر سوار ریش شود آدرم تخته تواند کرد یا با لافچه دوخت و جای ریش خالی گرداند تا بر آن اسپ آسیب نرسد که اگر آسیب رسد اسپ برنج خواهد درماند و از یاری دادن باز ایستد و سوار بر وی^۴ هیچ کار نتواند کرد و این دقایق

۳- سل ،

۲- سل ، رگ زدن

۱- سل ، دندان خوار

۴- سل ، پاوی

راست کردن بتواند

از مهم ترین کارها داند که اگر نداند در خون خود سعی کرده باشد و اگر این چیزها بداند سرمایه همه چیزها که جانست بسلامت ببرد و بدو نکبتی نرسد و از آن کسانی که از این نوع چیزی بیاموخته باشد اگر زنده باشند منت جانی دارد و اگر بآخرت رفته باشند بدعای خوب یاد دارد و بآمرزش مدد کند تا خدایش بپارزد انشاء الله العزیز.

باب بیستم

باب بیستم

اندر حرب کردن و بیداری سالاران و مبارزان و ترتیب آن

بدانکه حرب کردن بدو^۱ گونه است یکی سوار و دیگر پیاده ،
و سوار را اسب همچو^۲ حصارست و پیاده را خندق ، و باسپ مر دشمن
را توان خست و از دشمن توان جست و حرب بر پنج گونه است :^۳
اول حرب با کفرانست و آن حرب کردن فریضه است اگر بکشند
غازی باشد و اگر کشته شود در راه حق^۴ شهید باشد و بقیامت^۵ پس از
پیغامبران^۶ و صدیقان درجه شهیدان باشد.

و دیگر حرب کسانست که یکی از ایشان فزونی جوید از مسلمانان
بر دیگری اگر کارزار کنند این دو گروه از مسلمانان باید که مسلمانان
دیگر ایشانرا از آن حرب کردن و خون ریزش باز دارند و میان ایشان
صلح کنند چنانکه خدای عز وجل میفرماید و ان طائفتان من المؤمنین
اقتلوا فباصلاحو بینهم ما فان بغت احدیهما علی الاخری فقتلوا التي تبغی حتی
تفتی الی امر الله^(۱) اگر يك تن از ایشان بصلح کردن رضا ندهد و فزونی
جوید و زیادتی کند بر دیگر کارزار کنید بر آنکس که زیادتی کند^۷

۱- سل ، بر دو ۲- سل ، همچون ۳- سل ، نوعست ۴- سل ، حق تعالی ۵- سل ، و در قیامت ۶- سل ، بعد پیغامبران علیه السلام ۷- سل . باید که با او کارزار کنند

تا بفرمان خدای باز آید و از ظلم و بغی دست بردارد
 سدیگر حرب خوار جست که ایشان از طاعت داشتن سلطان سر بکشند
 و فرمان برداری نمایند و گویند ولایت و ملک ما را باید بی بیعت مسلمانان
 و آن حرب مباحست بدان دلیل که امیر المؤمنین علی بن ابیطالب علیه
 الصلوٰة والسلام^۱ با ام المؤمنین عایشه رضی الله عنها و با معاویه حرب کرد
 تا ایشان را از آنکه ام المؤمنین عایشه را فریفته بودند باز برد بکشتن.
 چهارم حرب آن کسانیست که از سلطان خراج باز گیرند^۲
 و آن^۳ حرب رواست بدان دلیل که چون پیغامبر صلی الله علیه و آله^۴ از
 دار فنا بدار بقا رحلت کرد امیر المؤمنین ابوبکر بخلافت نشست دو قبیله
 از عرب گفتند ما مسلمانیم اما صدقات ندهیم امیر المؤمنین^۵ لشکر فرستاد
 بجنگ ایشان امیر المؤمنین عمر^۶ را و گفت والله لومنعونی عقالا مّا ادوا
 الی رسول الله لقاتلتهم علیهم کما اقاتلهم علی الصلوٰة و الزکوٰة گفت بخدای
 که اگر زانو بند اشتری باز گیرند از آنچه پیغامبر را علیه السلام
 میدادند بر ایشان جنگ و کشتن کنم همچنانکه اگر نماز نکنند و
 زکوٰة ندهند کشتن کنم.

۱- سل ، امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه ۲- سل. که خراج از سلطان

۳- سل ، این ۴- سل ، بت ، رام ، علیه السلام ۵- سل ، رضی الله عنه

۶- بت ، رام ، رضی الله عنه

پنجم حرب با غالبان^۱ و دزدانست که خواهند که کسی را بکشند تا مال ببرند حلالست بر ایشان جنگ کردن و ایشان را کشتن چون از پای بیفتادند یا هزیمت شدند نشاید کشتن و پس ایشان رفتن و خواسته بر گرفتن دلیل بر آنکه امیر المؤمنین **علی**^۲ چون با خوارج جنگ کرد^۳ هر که پشت بگردانید^۴ پس وی نشد^۵ و هر که بیفتاد نکشت^۶ و بمال ایشان التفات نکرد^۷ و هر که کشته شد^۸ از مسلمانان شهید بود^۹ چند کس اند که ثواب و درجه شهیدان بیابند خارج آنکه در راه حق و غزو شهید شده باشند چنانکه پیغامبر صلی الله علیه و آله وسلم^{۱۰} میفرماید :

الْحَرِيْقُ شَهِيدٌ وَالْغَرِيْقُ شَهِيدٌ وَالْمَهْدُومُ شَهِيدٌ وَالْمَلْدُوغُ شَهِيدٌ وَالْمَبْطُونُ شَهِيدٌ وَالْمَجْنُوبُ شَهِيدٌ وَ مَنْ قَتَلَ دُونَ هَالِهِ فَهُوَ شَهِيدٌ وَ مَنْ دُونَ نَفْسِهِ وَ هُوَ شَهِيدٌ وَ مَنْ قَتَلَ دُونَ دَيْنِهِ وَ هُوَ شَهِيدٌ مَنْ مَاتَ مِنْ ضَرْبِ السُّلْطَانِ فَهُوَ شَهِيدٌ وَ مَنْ مَاتَ مِنْ حَبْسِ السُّلْطَانِ فَهُوَ شَهِيدٌ وَ مَنْ قَتَلَ مِنْ دُونَ عِيَالِهِ فَهُوَ وَالنَّفْسُ شَهِيدٌ^{۱۱} هر که در آتش سوخته شود شهید باشد و هر که در آب غرق شود شهید باشد و هر که در زیر خانه یا دیواری شود شهید باشد هر که را ماریا کژدم بزند و او در آن بمیرد شهید باشد، هر که از علت شکم بمیرد شهید باشد، هر که از جهت مال خود کشته شود شهید باشد، هر که از

۱- سل ، حرب کردن با غالبانست ۲- بت ، رام ، کرم الله وجهه
 ۳- سل ، کردی ۴- سل ، بگردانیدی ۵- سل ، نشدی ۶- سل ،
 هر که بیفتادی نکشتی ۷- سل ، نکردی ۸- سل ، شدی ۹- سل ،
 بودی ۱۰- سل ، علیه السلام ۱۱- سل ، یعنی

جهت زن و فرزند کشته شود شهید باشد، هر که از جهت نفس خود کشته شود شهید باشد، هر که از جهت دین خود و مسلمانی کشته شود شهید باشد و هر که زیر زخم چوب سلطان بمیرد شهید باشد، هر که^۱ در حبس سلطان بظلم بمیرد شهید^۲ باشد و هر زن که^۳ زجه شود بمیرد شهید باشد و هر که بعمد و قصد مسلمانی را بکشد پاداش و جایگاه او دوزخ باشد و همیشه در خشم خدای^۴ باشد و کارزار از جهت مسلمانان و مسلمانی قریضه است همچون نماز و روزه که از آن چاره نیست و واجبست بر همه مسلمانان و بر همه پادشاهان. بدانك تعییه روز مصاف بر دو گونه است یکی جوق جوق ترکی وار و دیگر گونه تاجیک وار با میمنه و میسر و قلب و جناح و ساقه برسم ساسانیان که پادشاهان عجم بودند، بر میمنه تیراندازان باشند و بر میسر و زوین داران و بر قلب عمود و گرز و خرامکشی^۵ و دبوس و شمشیر و ناخن داران باشند، قلب بر بلندی باید که باشد تا هر دو لشکر را میبیند و بر دو جناح مردمان تفاریق از هر نوع با سلاح تمام و یک گروه از سواران تمام سلاح و مردمانی نامدار شایسته و آزموده و کار دیده و با دانش و تدبیر

۱- سل، و هر ده ۲- سل، در حبس مسلمان مظلوم ۳- سل؛

هرزنی ۴- سل، بن، خدای تعالی ۵- در تمام نسخ «خرامکشی»

نوشته شده و خرا تگین که نوعی سلاح و با سیاق عبارت سازگار است صحیح بنظر میسرید.

چنانکه در جنگ در رفتن و بیرون آمدن بدانند اندر تعبیه طریق کن
 پراگنده باید داشتن تاهرجای خویشتن راهمی نمایند و از پس بنه مردمان
 کارزاری مردانه پای داشتن پشت سوی لشکر تاهرجای چشم همی افکنند و
 پشت لشکر نگاه همی دارند و هر دو جناح پشت طلایه باشند و چند سوار جلد کار
 دیده مردانه بیاید تاهرجای همی گردند تا کمینی و مگری و غدری نیفتد،
 لشکر را نگاه میدارند و از پس بنه میگردند تا تعبیه مضاف پریشان نشود، و
 چون تعبیه راست گردد شد همچنان باید که قلب بر بلندی باشد تا هر دو سپاه را
 می بیند و اگر کوه باشد چنان باید که پشت بسوی کوه کنند تا بجایی که
 دشمن از پس اندر نتواند آمد چنانکه بهرام چو بین کرده بود با سپاه
خاقان یا همچنان **کاوه** کرده بود سپهسالار **افریدون** با **ضحاك**، و اگر
 میمنه و میسره از جای جنبیده شود سپاه را زیان ندارد و اگر قلب بجنبند و
 میمنه و میسره بر جای باشد هم زیانی ندارد دران کوشند تا قلب بر
 جای خود بپارامد و پادشاه و لشکر کش اندر میان قلب باشد یا پیش صف
 و خلیفه و وزیر و دبیر و خاصگان و ندیمان و امینان باید که نیمه سوی
 میمنه و يك نیمه سوی میسره چنان باید که تعبیه هم برین جمله سازند
 و خلیفه هریکی پس پشت او باید که باشد و بیشتر لشکر کشان روز حرب
 نقابت وصف راست کردن خود کنند که تیمار آن کار ایشان را میباید
 داشت و صورت تعبیه بر شکل ماه نو باید که باشد و آنرا هلالی خوانند

تعبیه را تقدیم و تأخیر و پیش و پس نباید کرد ، جایی که تنگی آمد که نظام خود بگردد که از آن چاره نباشد ، و چنان باید که جایگاه نماز اندر حرب پیدا بود و نیز از آن جای بتوان دید و میمنه و میسر و قلب و جناح را در میان فرجه‌ها باید و بران فرجه‌ها نگاهبانان و موکلان و استواران و موکلان با سلاح تمام که بهتر احتیاطی و بزرگتر کار در لشکر آنست که تعبیه نگاهداری بتوفیق خدای و سرهنگی را بفرمایی تا خیل خویش را از سواران و پیادگان نگاه دارد با سلاح تمام و نقیبان و عریقان همی گردند با سلاح تمام و هر کس را بجای او نگاه میدراند تا خللی نیفتد بسلامت انشاء الله تعالی بمنته وجوده.

باب بیست و یکم

باب بیست و یکم

اندر آغاز کردن جنگ و دانستن آنکه اول رسم حرب کردن
و ترتیب آن کراست

بدانکه نخست کارزار میمنه آغاز کند^۱ پس قلب پس میسر و سالاران
هر یکی با خیل و علامت خویش بر جای خود باشند تا چه فرمان آید از
پادشاه و سر لشکر و اگر لشکر سخت انبوه بود چهار هزار گزیده باید
جدا کرده بر کمین بر بالایی یا بنزدیک ساقه ایستاده تا اگر شکستی افتد
ایشان پیش آیند و یاری دهند و قوت کنند و اگر کمین آرند باز دارند
از آنکه کسی دیگر را از لشکر بیرون باید درفت بیاری دادن ایشان و این آنگاه
باشد که لشکر انبوه باشد و چون آن کفایت شده بجای خود باز گردند
و همیشه ذکر خدای^۲ بر زبان دارند و اگر کسی بزینهار آید او را امان باید
داد و نیکو نگاهداشت که نباید که حیلتی و یا مکاری را آمده باشد و
نیکو باید داشت و کرم^۳ و لطف باید کرد و تشریف و خلعت باید داد و به
نزدیک خویش باید داشت و دستوری نباید داد که با لشکر حدیث کند و
لشکر را هم نباید گذاشت که بروی^۴ حدیث کنند و همکلمه شوند و برو

۱- بن، سل، از میمنه آغاز کنند ۲- بن، سل، خدای تعالی

۳- بن، سل، گرم باید گفت ۴- بن، سل، تا باوی

موکلان و نگاهبانان باید کرد و بی سلاح و علامت داشت و نشان زینهاریان آنست که چون بخدمت آیند سلاح و علامت بیفکنند آنگاه بزینهار آیند اسیران را چون پیش آرند در کشتن ایشان درنگ باید کرد و تعجیل ننمود^۱ و چون کشتن فرمایند^۲ دهانشان بباید بست که چون ایشان از جان نومید شدند هر چه خواهند بگویند از دشنام و جزان و باشد که چیزی گویند که امیر را با سپهسالار و سرلشکر را بر لشکر یا بعضی از سران لشکر بگمان بد افتند بدین سبب دهانشان بباید بست چنانکه قتیبه بن مسلم الباهلی^۳ طرخان^(۱) را بفرمود که چون پیش خود بخواست کشت نخست دهانش ببست آنگاه بکشت .

حکایت در آنوقت که مأمون خلیفه از مرو به عراق خواست برفت

۱- بن، سل، نباید نمود ۲- بن، سل، بفرمایند

(۱) نیزك طرخان در بادغیس و بلخ حکمران بود حجاج پس از عزل یزید بن مهلب در سال ۸۶ از ولایت خراسان قتیبه بن مسلم را و الی آنجا ساخت قتیبه بر ماوراءالنهر و بیشتر بلاد ترکستان استیلا یافت و با نیزك صلح کرد و ویرا امان داد. ولی در سال ۹۰ عهد بشکست ، نیزك سالی با قتیبه جنگ و گریز داشت و قتیبه هر چه کرد بوی دست نیافت ناگزیر بخدمت متوسل گشت و سلیم بن الناء^۴ را بجانب او روانه ساخت تا نیزك را بفریفت و او پیش قتیبه رفت قتیبه ویرا بند کرد و نامه بحجاج نوشت و صورت حال باز نمود حجاج جواب نوشت که نیزك چند بار مسلمان شد و باز مرتد گشت او مردی فریبنده و دشمن مسلمانانست او را بکش قتیبه در سال ۹۱ او و متابعاش را بکشت .

وزیرش را **فضل بن سهل** ^(۱) که او را **ذوالریاستین** لقب فرموده بود غلامان در گرمابه بکشتند با چند تن آزادگان ، **مأمون** کشتگان را بدست کرد و پیش خود آورد ، نخست **علی بن سعید ذوالعلمین** ^(۲) را بفرمود کشتن ، چون از جان نومید شد گفت ما را کشتن چرا میفرمایی که او ل و آخر آن کار تو بوده یی و چون **سراج خادم** ^(۳) را پیش آوردند گفت این نیکو باشد که ما را خدمتی فرمایی و چون آن خدمت بکردیم ما را کشتن فرمایی و هر یکی علیحده ازین معنی چیزی بگفتن ، خویشان را زشت نام کرد و تا اکنون همی گویند و **مأمون** از کشتندگان او را یکی زنده

۱- بن ، همین

(۱) **فضل بن سهل** بوفور فضل و کمال مشهور بود ، در آتش پرستی اسلام آورد و در مرو بخدمت **مأمون** رسید و طریق ملازمت گزید پس از مدتی در سال ۱۹۴ وزارت یافت و دیری نگذشت در شغل امارت نیز دخل کرده صاحب اختیار گشت و **ذوالریاستین** لقب گرفت ، روز بروز مرتبه وی والا گشت تا آنکه احوال ممالک عرب دگرگون شد و پس از بروز اختلاف میان بزرگان و امرای بغداد و مرو بسال ۲۰۲ در گرمابه سرخس بقتل آمد ؛ این اثیر نوشته است غالب **مسعودی** **قسطنطنین رومی** ، **فرخ دیلمی** ، **موفق صقلی** او را بقتل آوردند ، **مأمون** آنانرا بکشت و پس از فضل وزارت را بحسن بن سهل واگذاشت .

(۲) این **علی بن سعید** خواهر زاده فضل بن سهل و از امرای **مأمون** بود و مخالفت وی با حسن و فضل بن سهل مشهورست در سال ۲۰۲ بجرم یاری در قتل فضل **مأمون** بفرمود او را کشتند .

(۳) **سراج خادم** از خواص **مأمون** و از یاران **علی بن سعید** بود او نیز در سال ۲۰۲ بر سر قتل فضل کشته شد .

نگذاشت که اگر او فرموده بودی نه همانا که چندین خون دیگر بکردی
 اما از گفتار کشندگان این حالا در میان مردمان برین جمله است و دیگر
 شتاب زدگی نباید کرد در حدیث اسیران و کشتن ایشان که باشد عذری
 دارند که قبول افتد یا مالی خطیر بدهند که از آن کارهای بزرگ توان کرد
 امیر المؤمنین علی علیه السلام^۱ در آنوقت که عمرو بن معدی کرب الزبیری^(۱)
 را اسیر کرد پیغامبر صلی الله علیه و آله وسلم^۲ گفت او را مکشید باشد که^۳ از و
 رخنه‌یی در اسلام آبادان شود و او هنوز نگریده بود و از پس آن^۴ بگروید و
 حرب عجم به پیرانه سر^۵ کرد و همه خرطوم بیلان عجم بشمشیر او بیفکند و شهرهای
 پارس او بگشاد، باید که در هیچ حال در کشتن تعجیل نفرمایند که بعد از
 آن اگر پشیمان شوند بیش سود ندارد، در خلافت امیر المؤمنین عمر رضی الله
 عنه مردی پیامد در بازار مدینه بانگ کرد که من مرد کشم و خواسته
 مردمان حلال دارم و با خواهر و دختر مردمان بمجامعت گردآیم و مردار
 خورم و می خورم و از رحمت خدای بگریزم و خانه خدای بیران^۶ کنم
 و نماز نکنم و روزه ندارم و زکوة ندهم او را بگرفتند و پیش عمر بردند
 عمر گفت میگوید کنم کرد هیچ دیدید، گفتند ندیدیم، گفت این را
 ببزید و حد زنید او را میبردند غوغا گرد او در آمده امیر المؤمنین علی

۱- بت، کرم الله وجهه ۲- بت، علیه السلام ۳- بن، سل، که
 باشد که ۴- بن، سل، و پس از آن ۵- رام، بت، بدین آیین ۶- سل،
 ویران.

(۱) عمرو بن معدی کرب. از دلاوران مشهور عربست در سال دهم از
 هجرت اسلام آورد و پس از وفات حضرت رسول اکرم مرتد شد و باز اسلام آورد
 و در سال ۲۰ با نعمان بن المقرن در جنگ نهاوند شهادت یافت.

علیه السلام^۱ چون آن حال بدید پرسید که این چه غوغاست ، حال باز گفتند که چه بودست ، گفت وی را بنزدیک من آرید تا از وی بپرسم مگر این گفته ها را حجتی دارد، بنزدیک علی^۲ آوردند و پراگفت تو می گویی این که از تو حکایت میکنند گفت من گفته ام و اکنون هم میگویم ، هیچکس هست که او را این تمیزست که از من پرسد که چرا می گویی ، این کلمات را بچه حجت می گویی ، گفت اکنون من میپرسم ، بگوی ، گفت مرد کشم اما در سبیل خدای تعالی و مال او را حلال دارم و با هر و دختر مردمان بمجامعت گرد آیم بنکاح چنانکه خدای و پیغامبر او فرموده است و مردار خورم و آنرا حلال دارم یعنی ماهی و ملخ چنانکه پیغامبر صلی الله علیه و اله آله وسلم^۳ میفرماید: أَحَلَّتْ لَنَا الْمَيْتَانِ وَالْدَّمَانِ فَأَمَّا الْمَيْتَانِ الْجَرَادُ وَالسَّمَكُ وَأَمَّا الدَّمَانِ الْكَبِدَ وَالطَّحَالِ و از باران که رحمت خداست بگریزیم تا جامه من تر نشود و خانه خدا را که شکسته باشد و در آن از بیم نماز نتوان کرد آنرا بیران^۴ کنم پس آبادان کنم ، و نماز نکنم و روزه ندارم و زکوة ندهم و می خورم در بهشت اگر خدای روزی کرده است امیر المؤمنین علی علیه السلام^۵ او را بستود و گفت در خون خود شده بودی بیهوده اگر

۱- رام ، بت : کرم الله وجهه - بن ، رضی الله عنه ۲- رام ، رضی الله عنه

سل ، امیر المؤمنین علی علیه السلام ۳- بت ، رام ، علیه السلام ۴- سل ،

ویران ۵- سل ، نگذارم ۶- بت ، رام ، کرم الله وجهه

من نبودمی خبر نزدیک **عُمَر** بردند خدای را شکر و علمی را دعا کرد و آن مسلمان از آن برست که اگر در حد زدن تعجیل کرده بودی بیش پشیمانی هیچ سود نداشتی و اندر کتاب چینیاست و ایشان آنرا پیوسته بخوانند که آفت پادشاهان ظلم و جورست، آفت وزیران نیست بدست، آفت لشکر مخالفتست، آفت رعیت نافرمانیست آفت مهتر سیاستست، آفت دانش دوستی ریاستست، آفت حاکمان ستدن رشوتست. آفت رنجوران پرهیز ناکردنست آفت دلیران گذاشتن حزمست، آفت حرب ضعیف گرفتن خصمست، آفت سخاوت منّت نهادنست، آفت گناهکاری نیکوی گمانست، آفت نعمت شکر ناکردنست، آفت دوستی بهانه جستنست آفت صحبت رفیق و قرین بدست آفت کارها تباهی رایهاست، آفت برافتنادن ملک بیکارداشتن اصیلاست، و حکما گفته اند هر پادشاهی که با ظلم و ستم بیامیزد هرگز آن مملکت را ثبات نباشد و آبادانی^۱ و هر دشمنی که با حسد بیامیزد آن بصلاح نباشد و هر درویشی که با کاهلی و سستی بیامیزد آنرا توانگری نباشد و هر بیماری که با پیری بیامیزد آنرا تندرستی نباشد و هر وامی که با سود بیامیزد آنرا بازگزاردن نباشد و هر جنگی که با خون بیامیزد آن را آشتی نباشد. چنین آورده اند که روزی **سلیمان عبدالملک**^(۱) مردی را پیش خواند

۱- سل، ثبات و آبادانی نباشد

(۱) **سلیمان بن عبدالملک** از خلفای بنی امیه بود و پس از ولید بن عبدالملک در سال ۹۶ به خلافت رسید دو سال و پنج ماه و پنج روز خلافت کرد و در سال ۹۹ از این جهان درگذشت.

تا بکشد که جوهری از آن وی بندزیده بود او را گفت ای فلان و بهمان
وای فلان زاده گفت زندگانی امیرالمومنین دراز باد نشاید که مرا تو
دشنام دهی گفت چرا سزاوار آن نیستی؟ گفت هستم اما نشاید پادشاه
خردمند را که هیچکس را دشنام دهد خاصه سه گروه را یکی کهتر
خویش را که او خود کهترست که دشنام دادن حشمت را زیان دارد و
کهتر را چیره کند و دل وی پر کین گرداند و او در آن پی ایستد تا کار
او را واهی گرداند که هر کس را که دل پر کین^۱ کردی شر او بخویشتن
کشیدی که قیس عاصم منقری گفته است که کهتر^۲ چون از مهتر
بترسد بادولت او آسیب زند و دیگر کسی باشد هم کفو و مثل تو باشد
هرچه گویی یکی را ده^۳ باز گوید و اندران بلاهای بزرگ خیزد^۴ و هر
که دشنام تو بشنود اگرچه بازنگوید بد کردن با تو دردل کند و هر که
از چنین چیزها باك ندارد دشمن او زود بسیار شود و درافگندن و زوال
او بکوشد و دشمن او بتلطّف و گفتار نیکو و مردمی آسانتر بدست توان
آورد^۵ که بحرب و کارزار پیروز آید که اجاج سبب حربهاست^۶ و زنگار
دلها ، هر که حلمی^۷ کند کریم باشد و ازین بلاها رسته باشد و نزدیک

۱- سل، مد، پر کینه ۲- سل، مد، گفته است کهتر ۳- مد ،
گویی آنرا ۴- سل، مد، بر خیزد ۵- بت، سل، کرد ۶- سل،
خرا بیهاست ۷- مد، حلمی .

مردمان ستوده و هر که خوی بد دارد مردمان از وی^۱ بیرند و اورادشمن گیرند و چون مردم را دشمن بسیار شود دل و پشت وی شکسته گردد و چهار چیز مردم را شکسته دارد، وام بسیار و عیال بسیار و اندکی دوستان و بسیاری دشمنان و روانیست هیچ فرودست را زبان درازی کردن برزبردستان خاصه ملوک را و گویند هر روز هفت بار همه اندامها^۲ از زبان زینهار خواهند و سر مرزبان را گوید تو خود را^۳ نگاهداری و مرا ببری و چون زبان از مهتران نگاه داشته نباید سر بیاد دهد اکنون تو مرا بخواهی کشت دشنام همی دهی اگر هر چه بتر ترا بگویم نه تو گفته باشی خود را و بر من بتر از کشتن چه خواهی کرد سلیمان گفت دست ازو باز دارید تا هر کجا که خواهد پرود و اگر گوهری از خزینۀ من ببرد هزار گوهر مرا نثار کرد و او را صلتی داد و شغلی فرمود و گفت این پند ها که او مرا داد بهتر از همه گوهرهای دنیی بود و این حرکت مرا پند بود تا در کارها شتاب نکنم و آنرا که بدین پند کار نکند عبرت جهان گردد، در روزگار یادگار ماند^۴.

و امیر خراسان نوح بن نصر سامانی که هست شدی مردی را که برو کشتن واجب شده بودی بگفتی تا بیاورد ندیدی بکشتی پس بیا راهیدی شبی مردی که او را سرخ تازی گفتندی بخونی

۱- سل؛ ازو ۲- مد؛ سل، هفت اندامها ۳- بت؛ تا خود را

۴- سل، بماند

او را تهمت نهاده بودند بیاوردند نوح گفت ای دون وای دون زاده ، مرد دشنام باز داد و کرسی بود آنجا نهاده برگرفت و گفت بر سر تو زنم شمشیر بیفکن و توبه کن تا هم اکنون نکشمت^۱ نوح از هول و ترس کشتن هوشیار شده و گفت توبه کردم و بفرمود تا او را بزنند باز بردند دیگر روز خواستند تا او را بکشند گفت مرا پیش امیر برید تا گفتنی دارم بگویم آنگاه اگر مرا بپاید کشت بکشید ، امیر نوح را بگفتند که چنین میگوید گفت بیاریدش تا چه خواهد گفت چون پیش آوردند وی را گفت ای امیر در آنچه کردم گناه از من نبود که ملك الموت بر سر من ایستاده بود در آنوقت اگر ندانستم چه گفتم معذور بودم^۲ گناه ملك را بود که چون من دشمن بودم و اهل کشتن بودم مرا پیش خود آوردن خطا بود بیایستی فرمود تا همانجا مرا بکشتندی و اگر خود خواستی کشت دست بسته بایستی آورد هر چند که خطا باشد که هر کس از جان نومید شد هر چه خواهد بکند و دهن بیایستی بست تا چیزی نتوانستی گفت و دشنام نتوانستی داد چون کسی از جان مأیوس گشت از دشنام مادر وزن و جز آن بالك ندارد و از عاقبت کار اگر نیندیشیدی هزار کس دیگر را در خون نهادی و چیزی گفتمی که همه لشکر از تو هراسان شدند و دشمن گشتندی و همه ارکان دولت را نایمن گردانیدی

و ترا هم از ایشان هراسان گردانیدی و بسیار باشد که دست بنیرو باز کند و کاری کند که آنرا دریافت نباشد چنانکه اگر میخواست می بکردمی و هر کس چون من نباشد که مصلحت خلقی و ولایتی بنگرد، من کشتن خود دوستر دارم که خون خلقی و برافتادن پادشاهی و پریشانی مملکتی، اگر کسی دیگر باشد آن تمیز نتواند کرد و آن عاقبت ننگرد خداوند پس ازین چنین نکند بنده نصیحت^۱ کرد اگر نیکوست کار بند باشد و در کشتن بنده فرمان خداوند راست که گفته اند که چهار چیز را اگر چه خرد و اندک باشد آنرا بزرگ دارند^۲ یکی بیماری و دیگر آتش سوم وام چهارم دشمن، و سخن خداست^۳ که میگوید من قَتَلْتُ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلْتُ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا^(۱) یعنی هر که کسی را بی جرم بکشد همچنان باشد که همه مردمان^۴ کشته باشد و هر که تنی را زنده کند و از کشتن عفو کند همچنان باشد که همه مردمان^۵ را زنده کرده باشد، و بر من کشتن واجبست بحکم خدای و آیتی که بر خواندم^۶ و گناه من سخت بزرگست بدین بی ادبی که کردم فضل امیر از گناه^۷ بزرگست، و او را گفت همچنین است که تو میگویی اگر کسی را بکشی مرا بدین پنדהا زنده کردی^۸ و از خوابی که در آن بودم بیدار گردانیدی

۱- سل، این نصیحت . ۲- بت ، داند ۳- سل، خدای عز و جل است ۴ و ۵- سل ، مردم ۶- سل، بن، بر خوانده ام ۷- سل، بن، گناه من ۸- بت، بن ، مرا بدین بیدار کردی

و همه عمر مرا در راحت افگندی که مرا از کاری چنان تبه بازداشتی و توبه دادی، همه بحکم این آیه ترا عفو کردم و توبه تن را کشته که هزار کس را زنده کردی، ترا عفو فرمودیم و از نزدیکان و خاصگان خود کرد و خلعتی نیکو دادش و بخانه فرستاد و از این حال که رفته بود امیر نوح چون غمناک شده بود تا وزیر او را گفت اکنون رنج دل مباش که گفته اند که چهار چیز باز نتوان آورد تیز انداخته را و سخنی گفته را و عمر گذشته را و قضای رفته را و هر که برگزیده غم خورد همه عمر او در غم گذارد، در باقی مانده باید کوشید تا دیگر بار بازگشته نیاید که مؤمن از سوراخی دوبار گزیده نشود چنانکه پیغامبر صلی الله علیه و آله و سلم میفرماید لا یلدع المؤمن من حجرةٍ مرّ تیناً .

باب بیست و دوم

باب بیست و دوم

اندر بیرون شدن مبارزت و چگونگی نماز کردن اندر حرب

معلوم رای رفیع گردانند که چون مبارز از قلب بیرون شود بر میمنه بگذرد و انگاه جولان کند و حمله برد^۱ انگاه بمیان دو صف ساکن بایستد چنانکه سکنی^۲ باشد تا همگنان بدانند این مبارز نیک دلاورست پس اگر مبارزی در مقابل او بیرون آید از نخست اعتماد بر تیر کند و اگر تیر ناصواب آید و مرد اندر رسد^۳ دست بنیزه کند^۴ اگر خطا افتد مرد را یا زخم زند آهنگ اسپ کند تا از دو یکی بدست آید و اگر مبارز تنگ افتد دست بشمشیر^۵ کند و دست بر روی و دست و برگردن زند و اگر بگرز کار تواند کرد بهتر باشد و نیرو بر رکاب کند تا زخم محکم آید و دست بر سرو کتف و بند زانو دارد و اگر شمشیر از دست بشود کتاره و دشنه و کارد بزرگ یک گزی باید و در هیچوقت از کمند غافل نباشد و چون باز خواهد گشت اسپ را باز زند و گردان گردان باز گردد بلشکر وصف خویش آید و راست

۱- بن ، سل ، حمله بردارد ۲- سل ، جنگی . دام ، سکنی ۳- بت ،

مرد برسد ۴- سل ، بن ، دست برنیزه بود ۵- سل ، بشمشیر دست .

آهنگ و برابر باز نباید گشت که بهزیمت ماند و در آن حال دشمن دلیر گردد بروی و بر لشکر بسبب وی و هر که از میمنه بمبارزت بیرون رود سر اسب سوی جناح و قلب باید کرد چنانکه هم بمیمنه میل او بیشتر بسود و هر که از قلب بیرون رود سر اسب سوی میسر و جناح باید داشت چنانکه گفته آمد و هر گاه که کسی بلشکر باز آید نشانی و علامتی باید تابدا نند که از جمله یارانت و گفته اند که کسی از میسر و بمبارزت بیرون نشود مگر کسی که اسب او چپ بود و اگر از صف دشمن مبارزی بیرون آید از میسر و پیش او نباید رفت مگر مردی خداوند دانش بسیار و مردانگی تمام و اسب نیک پس اگر بیرون رفت و باز چنان افتد که زود باز باید گشت همچنان گردان گردان باز رود و برابر و هموار باز نگرود^۱ که بر بد دلی حمل کنند و از میسر و خویشان را نگاه باید داشت و بمبارزی بیرون نباید شد و علمداران را جز بنگاهداشت علم دیگر بهیچ چیز مشغول نباید بود و با ایشان همیشه خیلی از مبارزان کار دیده و مردانه بیاید تا ایشان قوی دل باشند تا هر اسی و خوفی برایشان^۲ راه نیابد و رایتها و علمها و طراوها را نگاه میدارند بقلب و میمنه و میسر و جناحین و ساقه و طبالان و دمامه و دهل و کاسه و تبیره و زنگیانه و خرنای بجای خویش میباشند بر رسم و عادت قدیم و چشم بسوی قلب نهاده دارند تا ایشان را چه فرماید از جای بجای شدن و بوق زنان با سرهنگان خیل خیل باشند با سلاح تمام و تکبیر گاه گاه يك آواز يك

نهاد گویند و سرهنگان که خیل داران باشند یاران خویش را بر جای میدارند تا وقت حمله بردن میمنه را بامیسره دشمن زنند چون آتش فروزان^۱ که در گیاه افتد یا چون سیلی که از بالا بنشیند آید و زخم^۲ بر سر و کتف و دست و زانو باید زد و قلب چون پیش رود بدرنگ باید رفت نرم نرم چون بجایگاه برسند پادشاه و لشکر بایستد و مبارزان بیرون رفتن گیرند و حمله برند و اگر کسی باز گردد از جنگ کردن باوی استقصا نباید کردن بپازگشتن بلکه راه باید دادن تا بجایگاه خویش باز آید که بسیار وقت بوده است که از چنین چیزها تباهیها افتادست و چون لشکر اندر رفتن بود و دشمن پیش آید اندر شب و باز نتوان گشتن چنان باید که همه بایستند بران تعبیه که آراسته اند و از آن کم و بیش نباشد میسر به انتقال باز گردد بنگاهداشت بنه و میمنه بقلب باز آید و پیادگان پیش لشکر باشند و اگر راه باشد و نتوانند که باز گردند باز نباید گشت که آن مانند هزیمت باشد و دشمن پس پشت باشد بر یکجای بیاید بود بران جمله که یاد کرده شد، البته بهیچ حال باز نباید گشتن که نعوذ بالله واقعه افتد و سرهنگان و نقیبان و خلیفتان لشکر را نگاه دارند^۳ تا هیچکس از سواران از خرد و بزرگ یکدیگر را دشنام دهند^۴ یا پادشاهان را دشنام دهند که آفتی هر کدام بزرگتر باشد و نتوان دانست عاقبت چه شود و ظفر و هزیمت کرا باشد اگر اسیر شود چنان بسلامت نبرد و نشاید که هیچ

۱- بت ، فروزنده ۲- بن ، زخم هم ۳- بت ، مد ، میدارند

۴- مد ، سل ، یکدیگر دشنام زنند

مهرتری را دشنام دهد که جان در سر آن کند .

چنین آورده اند به نیشابور مردی بازاری بود و همه روز ملک نیمروز^(۱) را بدگفتی و دشنام زدی بیهوده بی آنکه از ملک یا از کسان ملک بدوبدی رسیده بود تا چنان شد که جاسوسان خبر بملک نیمروز رسانیدند ملک بفرمود تاجمآزه بی چند برفتند و بدر شهر نیشابور فرود آمدند و بدکان آن مرد رفتند و از و کالا و قماش خریدند و گفتند بر ما بیای برخت تا سیم تو بدهیم او را برخت خویش آوردند و بیستند و بر جمآزه افکندند و بیستان بردند پیش ملک حاضر کردند^۱ ملک از وی پرسید که از ما یا از بیوستگان ما ترا هیچ رنجی و زیانی هرگز رسیده است گفت نرسیده است ملک گفت پس چرا بناسزا گفتن ما مشغول گشته بودی و پیوسته دشنام میزدی^۲، جواب هیچ نتوانست گفت بفرمود تاسرش را بیریدند، هزار دینار سرخ و آن سر بریده بدین جمآزیان باز داد و نامه یی نوشت بسوی خانه وی^۳ و آن حال دران یاد کرد، گفت که این هزار دینار خونبهای ویست که فرستادم تا فرزندان او بر خویشتن نفقه کنند، برفتند و خانه مرد را نشان خواستند بامداد بگاه سرورز بیردند و در خانه وی بدادند و ایشان نامه را بخواندند و زر برداشتند و گفتند گناه از وی بوده است که بیهوده پادشاهی را ناسزا گفتی تا بدان سبب

۱- مد، بایستایند بت، میدادی
۲- بت، او

(۱) نواحی و بلاد سیستان «سیستان» را نیمروز گفته اند

مکافات آن بوی رسید و پادشاه را هیچ زیان نداشت و عمرو بن العاص^(۱) گفته است طعن اللسان شد^۱ من طعن السنان وجرح الکلام اصعب جرح الحسام یعنی زخم زبان سختتر از زخم سنانست و جراحت سخن صعبتر از جراحت شمشیر ، که زخمها بدارو نيك شود و زخم زبان و سخن بد هرگز التیام نپذیرد و هرگاه که ازان یاد آید جراحت از سرتازه گردد و کینه و عداوت زیادت شود تا از این پرهیزند و از چیزی که مردم از آن مستغنی است زبان را بدان نیالایند و عداوت و دشمنانگی^۱ ذخیره نکنند^۲ که پیغامبر علیه السلام گفت که ایاکو ما یعتذرنه پرهیز از آنکه ترا عذر باید خواست و اگر قبول افتد شرم و خجالت و اگر قبول نیفتد کینه و عداوت .

فصل اندر چگونگی نماز کردن

اگر در لشکر خوفی قوی باشد لشکر را دوفوج کنند يك طایفه برابر لشکر خصم بایستند پس امام پیش رود يك رکعت نماز کند بادوسجده چون سراز سجده بردارد این طایفه بروند برابر دشمن بایستند تا یاران

۱- بن ، دشمنایگی ۲- سل ، درعه عمر ، بن ، درعه

(۱) - بو عبد الله عمرو بن عاص بن وائل القرشی السهمی از امرای مشهور عربست در سال ششم اسلام آورد معاویه او را حکومت مصر داد از معاندین حضرت علی علیه السلام بود و در سنه ۴۱ روزگارش سرآمد .

ایشان بیایند يك رکعت دیگر امام بکند بادوسجده وتشهد بنشیند وسلام دهد واین طایفه که پس وی باشند سلام بدهند وبروند برابر دشمن بایستند وآن کسان که يك رکعت کرده باشند باز آیند و مقدار رکعتی بایستند و هیچ نخوانند وسجده بکنند وتشهد بنشینند وسلام دهند وبروند برابر دشمن بایستند تاآن طایفه که يك رکعت گزارده اند باز آیند وهر کسی آنچه داند در يك رکعت دیگر باقی بخوانند و مردو سجده بکنند وتشهد بنشینند وسلام دهند واگر امام مقیم باشد دورکعت بافوج اوّل نمازکنند و دو رکعت بافوج دیگر و نماز شام را دورکعت باطایفه اوّل نمازکنند و يك رکعت باطایفه آخر باطایفه اوّل بی امام يك رکعت دیگر بکنند وتشهد بنشینند وسلام دهند وطایفه آخر یک رکعت نماز بکنند وتشهد بنشینند و برخیزند يك رکعت دیگر بکنند تشهد نشینند وسلام دهند ودرین حال که در نماز کردند تا نماز نکنند هیچ حرکتی دیگر وجنگی نکنند که نمازشان تباه شود، واگر خوف نيك باشد وامامت وجماعت میسر نگردد هر کس تنها نماز کند، نخست میمنه نماز کند پس قلب پس میسر و باقی که میماند یکدیگر را نگاه میدارند از هر خیلی سیکی^۱ میروند بنوبت نماز میکنند وباز میآیند سیکی^۲ دیگر میروند تا همه نماز بکنند واگر بر پشت

اسپان و اشتران نماز کنند روا باشد چون خوفی باشد و اگر اسپ از قبله
روی بتابد روا باشد اگر بتواند رویش بقبله باز آرد و اگر نتواند بگزارد
چنانکه خدای تعالی میفرماید فَأَيِّنَّمَا تَوَلَّوْا فَمِنْ وَجْهِ اللَّهِ يَعْنِي بِهِ
طرف که روی بگردانید قبله و رضای خدا آنجاست.

باب پست و سوم

باب بیست و سوم

اندر فرهنگها و دانشهای حرب و دقیق آن

معلوم رای رفیع گردانده که یکی از کفایت پادشاه و لشکرکش آنست که بفرااید لشکر را تانفقه و سلاح بقدر اندازه بردارند تا برایشان وبال نگردد هم در جنگ و هم در هزیمت و هر کسی لختی سیم باخویشتن دارد که نتوان دانست که حال چگونه باشد چنانکه کسری شهریار رامنجمان بگفتند که پسر ت یزد جود را از بهر شش درم بکشند و پادشاهی از خاندان شما بشود و بیش باز نیاید شش گوهر گرانمایه بیش بها که کسی آنرا قیمت ندانست بر بازوی او^۱ بست و گفت نگر تا این هرگز از خویشتن جدا نداری ای پسر تا آنجا که از توشش درم خواهند این شش گوهر بده تا بیجان برهی و چون یزد جود از سپاه امیر المومنین عثمان رضی الله عنه^۲ بهزیمت شد در آسیایی افتاد آسیابان را گفت هیچ چیز داری که بتوان خورد گفت گندم دارم گفت يك مشت گندم بیار، مستی گندم بیاورد بست و همی خورد، و خویشتن را نوحه همی کرد و میگفت شاه شاهان جهان گندم خام چگونه تواند

خورد پس این آسیا بان را گفت مرا پنهان کن تا هر چه بخواهی ترا بدهم گفت
 من این و آن ندانم اگر مرا شش درم بدهی تا غلّه آسیا بدهم اسب ترا
 در آسیا پنهان کنم و اگر ندهی مرا شبانگاه ده درم بپاید تا نفقه کنم و غلّه
 آسیا بدهم من امروز تا اینوقت چهار درم بیش کار نکرده‌ام یزد چرد گفت
 این شش گوهر واسپ و ساخت مرصع ترا میدهم مرا پنهان کن بسیار زاری
 کرد گفت من سنگ و آبگینه نخواهم واسپ و ساخت چکنم مرا شش درم
 باید، با اسب و ساخت مرصع و شش گوهر که بهای آن خدای دانست التقات
 نمود تادشمن در رسید و او را بگرفت و بکشت و ملک از خاندان او بر افتاد
 پس لشکری را در هر حال که باشد سیم وزر باید بود و در جواهر از بهر
 چنین روز نباید تادستگیر آید و جان سلامت نبرد و عمرو بن اللیث امیر
 سیستان و پادشاه همه خراسان بود این حال پیش آمده که بجنگ اسمعیل
 احمد سامانی^(۱) رفته بود و حال تجمل و احتشام او بر آن جمله بود که بامداد
 وکیل مطبخ نزدیک او رفت و گفت این قدر که اشتر دارم مطبخ را بسنده
 نمیشد و در ولایت بیگانه آمده‌ایم همه چیز با خود میباید برد هزار اشتر
 زیر مطبخ او بود صد اشتر دیگر فرمود تا بمطبخ سالار دادند و لشکر بیکدیگر
 نزدیک بودند و هر روز مصاف میکردند و تا شب جنگ میدادند و جنگ

(۱) اسمعیل بن احمد نخستین پادشاه از سلاطین سامانیست در سال ۲۷۹
 سلطنت رسید و در سال ۲۹۵ وفات یافت بعدالت و کشور گشایی مشهور میباشد.

قايم شده بود هم اين روز كه صد اشتر داد مطبخ سالار را نقيعى خورده
 بود و در باغى شده و زير درختى بهاجت نشسته تنى چند از لشكر
 اسمعيل احمد از جمله رندان باغ رفته بودند بميوه دزدیدن زير آن
 درختان عمرو را بگرفتند گفتند ما را غطريفى چند بده تا ترا بگذاريم
 گفت ندارم بازو بندى داشت در بازو از جواهر كه قيمت آن خداى دانست
 بيرون كرد ايشانرا داد چون آن جواهر^۱ بديدند گفتند ما سنگ و مهره
 چكنيم ، يك تن از ايشان عاقلتر بود آن بديد چشم او از شعاع آن خيره
 شد گفت اين بزرگيست اين را بيايد بردورها نكرد كه ما را از اين مرد
 مالى خطير بدست آيد اورا هم از آن رخنه باغ بيرون بردند و بلشكرگاه
 خويش آوردند چون عمرو دير باز ميامد غلامان بنگريستند نيافتند
 دانستند كه واقعه يى افتاد هزيمت شدند و شب را از جهت عمرو چيزى
 ساخته بودند تا بخورد در ديگى آهني دسته سرديگ رادرسه پايه يى آويختند
 و آن كس^۲ برفت تانان آرد سگى بياهد سردر ديگ كرد تا بخورد بانگ
 برو زدند سگ خواست كه سر از ديگ بر آورد و برود قبضه ديگ در
 كردن سگ بماند بگريخت و ديگ در گردن بيرد عمرو مينگريست چون
 آن بديد سر بسجده نهاد و خدا يرا حمد و ثنا گفت كه پاكا خدا ياكه هزار اشتر

بامداد مطبخ عمرو را بس نمیکرد نماز شام سکی مطبخ عمرو بتک^۱ ببرد، برای چنین چیزها لشکری باید که سیم وزر با خود دارد که نداند که شب کجا خواهد بود و اگر لشکر اندک بود یا بیم و کمین و شبا خون^۲ بود کننده باید کرد و اگر نتواند پشت بپشت آرند خویشان را نگاه دارند و هیچ آهنگ حرب کردن و بیرون رفتن نکنند تا پراکنده نشوند اما چون کمین کنند پشت بآبی^۳ یا رود باری یا مرغزاری کنند چنانکه دشمن بیش از یکسوی نتواند آمد، از یک روی کنده کنند و بمرد پیاده با سپر فراخ درهم بافته با گروه چون دیوار نگاه دارند و خشک ریزند، و خشک دو گونه بود یکی چوبین و دیگری آهنین و اگر زنجیر باشد بیش بکشند تا کسی گدازه^۴ نتواند رفت و اگر برین همه هزیمت افتد خشک آنچه دارند بریزند و پس ازان سیم وزر بریزند و جامه و فرش و اوانی و حقیبه و آنچه بدین ماند تا دشمن بدان مشغول شود و ایشان سلامت بروند و باشد که درین میانه فرصت یابند چون دشمن در زروسیم و متاع مشغول گشت و پراکنده شد که هر کس که چیزی یافت و گرانبار شد بیش از او هیچ کاری نیاید و زود باز گردد تا آنچه یافته باشد جایی برساند چون لشکر بدین جمله شد زدن ایشان نیک آسان باشد و بعدا مردان کاردیده و اشکر کشان حرب آموخته برین جمله کرده اند و فتح برآمده

۱- سل، نیک ۲- سل، شمیخون ۳- سل، بت، رام، کمین

۴- مد، گذاره کنند بآبی

است اما مرد باید که دل بجای دارد و آنچه کند میدانند که چه میکند و همه لشکر را باید که از این حال آگاه باشند تا این بتوانند کرد تادران پیروز آیند .

چنین گویند که در وقت امیر ابو الفضل سغزی^(۱) قراتاش پسر عیسی بنال^(۲) سیستان آمد و از امیر ابو الفضل آرزوها میخواست که مرا لشکری ده و مرد پیاده و سلاح و علف و ستور که علف برند تا بمکران شوم و مکران را بگیرم امیر ابو الفضل نمیداد و در ولایت میگردیدند^۱ و عاف میخوردند و میچرانیدند امیر ابو الفضل چون در دست ایشان درماند لشکر ساخت، سواری دوسه هزار و سه چهار هزار پیاده و پسر خود امیر طاهر^(۳) را و دیگر امیران سیستان را از خویش و اقربای خود بفرستاد تا قراتاش

۱- سل، بن، ولایت بیران میگردند

(۱) امیر سید ابو الفضل نصر بن احمد از امیران مشهور سیستان بود در سال ۴۲۱ سلطان محمود غزنوی ویرا حکومت سیستان داد، وی بر ستم ملوک آنجا فرمانروایی میکرد، تا سال ۴۶۵ که از اینجهان درگذشت فرمانروای سیستان بود (۲) صاحب تاریخ سیستان ویرا پسر طغان بك نوشته و این داستان را طوری دیگر نگاشته است

(۳) امیر بهاء الدوله طاهر پسر امیر ابو الفضل از امرای معروف سیستانست پس از پدر پانزده سال عامل آنجا بود در سنه ۴۸۰ امیر بدرالدوله شمس الملوك ابو العباس باوی جنگ کرد و او را کشت

را بزنند^۱ و از ولایت بیرون کنند چون لشکر نزدیک لشکر گاه قراتاش رسید ایشان جمله پای پشت اسپ آوردند و لشکر نزدیک لشکر گاه بگذاشتن^۲ و بگریختند و لشکر سیستان بغارت مشغول شدند و هر که چیزی یافت بازگشت و قراتاش باز آمد بر لشکر سیستان زد هزار کس را بکشت و جمله امیران سیستان را بگرفت تا همه را ازو باز خریدند، و چنان باید که لشکریان از خود توشه یکروزه جدا ندارند و مطهره بی آب ندارند، در هیچوقت تو بره گاه وجو و بیزود نان^۳ و گوشت خالی ندارند که وقت باشد که علف پس تر^۴ یا بند یا خود نیابند و یافت نشود، و چنان نهاده اند اندر لشکرهای گران که اشتری میان پنج سوار باشد یا میان ده پیاده و اشتری میان ده سوار باشد یا بیست پیاده و گاه گاه ازین حال باشد که بگردد تا وقت چگونگی باشد اما در هیچ حال ثقل^۵ و بنه گران نباید داشت خاصه از معنی فرش و اوانی چیزهای زیادتی که بی ازان بضرورت بتوان بود تادر نمایند، و سوار باید که همه سلاحی^۶ را کار بند باشد از نیزه و شمشیر و عمود و تیرو کمان و ناخن و باید که پوشیده باشد از جوشن و خود و خفتان و زره و بغلطاق و زرهین و رانین^۷ و ساعدین و ساقین و آنچه بدین ماند، و بر روزگاری بودست

۱- سل، برانند ۲- سل، بن، بگذاشتند ۳- نت، نانی

۴- بن، علف ستور ۵- بت، قفل ۶- سل، همه سلاح

۷- بت، رام، آهنین

که سواران بر جوشن و خفتان دستهای^۱ عاریتی کردند و این نوع
 زرتشت فرموده بود بروزگار ~~گشتاسب~~ و در میان هردو لشکر نشانها باید
 از آوازی و سخنی و علامتهایی که پدید بود بهر وقتی تا یکدیگر^۲ را بشناسند،
 باید که يك تكبير یا يك طبل زدن یا دهل زدن یا يك بوق دمیدن لشکر
 بجنبد و بدوم زخمه اسب را جو دهند و زین کنند و سلاح ببرند و ساخته
 شوند و بسیم زخمه بر نشینند و فراز روند نرم نرم و بی غلغل و شتاب و بنگرد
 اگر صواب بیند کس فرستد و پیغام دهد و عذر افکند مگر جنگ باز افتد
 و هر چند کار زار پستر بود بهتر بود و اگر چاره نباشد آغاز جنگ کند و پای
 مردانه نهد چنانکه **بوشکور**^(۱) گوید .

همی کوش تا جنگ باز افگنی اگر چند دانی کسان بشکنی
 چو چاره نبینی ز آویختن نگر تا ترسی ز خون ریختن
 و چون جنگ پیوسته شد از هر دو جانب باید که میمنه و قلب و میسر
 از جای بجنبند مگر با تدبیر بسیار و لوا^۳ و علامت اندر پیش همی دارند

۱- سل ، دستها ۲- مد ، که یکدیگر ۳- سل ، مد ، و لمبی

(۱) **بوشکور بلخی** از شعرای مشهور سده چهارمست ، وی در دربار
 نوح بن نصر سامانی (۳۳۰-۳۴۳ هـ) بود ، مثنوی آفرین نامه به بحر متقارب در
 حکمت و مو عظت و پند سروده که تا کنون دیده نشده ۲۹۱ بیت از این مثنوی در
 فرهنگها آمده است ، از اشعار پراگنده **بوشکور** ابیاتی دیگر در دست میباشد که
 دو بیت فوق جزو آنها نیست .

و آهسته و نرم نرم پیش روند و از یکدیگر جدا نشوند تا ایزد تعالی ظفر و نصرت کرا دهد و اگر وقت فرود آمدن لشکر بنزدیک دشمن باشد بصورتی چنان فرود باید آمد که از آنجا بیرون توان آمد و همچنین اگر لشکر بی تعبیه و غلبه باشد فرود آمدن چنان باید که اسپان بازمین باشند و با افسار و اشکالهای محکم ، و چون خبریابی که اسپان و اشتران دشمن بچراست شتاب زدگی نباید کرد تا نیکو معلوم کنند و بررسند که کجاست و چگونه آنجا باید رفتن و آنرا بیاورد^۱ ، نخست راههای دشمن بسوار و پیاده باید بست و سواران گزیده و مردان کار دیده را بدان کار باید فرستاد و تدبیر و آهستگی فراز آن باز تواند آمد^۲ و اگر با دشمن بآبخور دستور حرب افتد هم فرصت بیاید جست تا چنان باشد که وقت آب دادن استور ، اسپ و استورشان برانی و اگر شما بر آب فرود آمده باشید شتاب نباید کردن ، خویشتن نگاه باید داشت که نگاه داشتن خویش بهتر از حرب کردن و خاموشی و خویشتن نگاه داشتن اندر حرب بهتر از همه چیز بود مگر تدبیری افتد که از حرب کردن بهتر باشد یا آسانتر شود حرب بدان تدبیر ، و بهیچوجه حرب مجوی تا بتوانی و اگر بگذارند ترا غنیمت دان حال را مگر که لشکر تو بیشتر مردانه تر باشند و بسنجیده و کار دیده ترند و بهتر چیزی سپهسالاران را آن بود که تدبیر تعبیه سپاه و پیش رفتن و باز

آمدن بداند و جزم^۱ و عزم و احتیاط و بیداری را کار بند باشد و صبوری پیشه دارد و آنچه کند برأی و تدبیر بزرگان و مقدمان و خردمندان کند تا از ملامت رسته باشد و سرهنگان و مقدمان لشکر باید که فرمان بردار باشند سپهسالار و لشکرکش را و نیک و بد لشکر را بدانند و پیش رفتن و باز آمدن و اثر و علامت^۲ ظفر و پیروزی بدانند و اگر بضد این خبر باشد همه بدانند و تدبیر سازند^۳ که بایاران خویش مهربان باشند و نصیحت گار و با همه قوت و شجاعت گوش فرمان مهتر خویش دارند هر یکی علی حده تا بسلامت باشند ، واجب باشد بر سپهسالار و لشکرکش که هر کید و مکرری که بتواند کرد در قهر کردن دشمن بکند و حیل و تدبیر بکار دارد و حرب کردن پستر میدارد اگر بدین کار بر آید سعادت او بود پس اگر از حرب چاره نبود اندران هم حیل و دستان بکار دارد که گفته اند الحرب خدعة^۴ و لشکرکش باید که تعبیه^۵ مصاف چنان سازد که باد و آفتاب پس پشت کند و اگر نتواند چنان باید که باد را بردست راست کند تا گرد بر میسر^۶ دشمن رود و روشنایی مر لشکر او را باشد و بهیچ حال نگذارد که آفتاب در روی لشکر او تابد که روشنایی آفتاب چشم را خیره کند و دیگر که آفتاب را خاصیتی است اندر نیرو دادن از پس پشت اندر جنگ و اگر باد گشتن گیرد و گرد و خاک در روی او خواهد آورد و او تعبیه راست کرده باشد و صف بر کشیده

۱- سل ، مد ، جزم ۲- سل ، علامات ۳- سل ، بن ، بسازند

وحیلت کند تا آن روز جنگ باز افکند رسولی فرستد و حیلتی سازد که آن روز جنگ نباید کرد که بسیار لشکرها هزیمت و شکسته شده‌اند از گرد و خاک و تابش آفتاب در چشم، اگر دشمن برین واقف شود و دانسته باشد و بجنگ پیش آید و تیزی کند از جنگ کردن چاره نباشد باید که پیادگان را پیش کند با سپرهای فراخ و چنخ^۱ و گروه بایکدیگر در بافته^۲ و تیراندازان پس سپرها نشسته تیر میزنند از شکاف و سواران ایستاده پس پشت پیادگان و البته آهنگ زخم نکنند جز که شرایشان از خویشتن دفع میکنند چنانکه بنوبت کنند تا قومی جنگ میکنند و قومی بر می‌سایند بر مثال جنگ حصار تا خدای تعالی جل و علا آن روز بسلامت بگذراند و از بلایهای گرد و خاک برهاند اینست فرهنگ و ادبهای جنگ تا بوقت کار بند باشد تا همیشه مظفر و منصور باشند^۳.

چنین گویند که در آنوقت که اسکندر بر داری بن دارا مضاف کرد پیران کار دیده و جوانان جهان گزیده را بخواند و رأی و تدبیر حکیمان و جزم و عزم^۴ پادشاهان پیش گرفت یکی از اصحاب لشکر و سپهسالاران گفت ایها الملك داری بن دارا آن محل نیست که پادشاه خاطر و دل خویش را در قهر و قمع او بر نجانند و خصم خرد را در معرکه بزرگ خود بزرگ گرداند اسکندر جواب داد که شیر در گرفتن روباه همان احتیاط دارد که در گرفتن گور، چون هر دو لشکر بهمرسیدند و از جانبین مضاف کشیدند^۵

۱- بت، چچ ۲- سل، مد، دریافته ۳- بت، باشد ۴- سل، حزم و عزم ۵- سل، بر کشیدند

یکی از سالاران لشکر برو قصه نوشت و ازو در رای استعانت خواست
اسکندر بر پشت قصه باز نوشت که تعبیه دوستان کمین گاه دشمنان دارید
و در فرود آمدن و برخاستن از خندق و خشک بر حذر باشید و جهد کنید تا باد
و آفتاب را یار خویش گردانید و اندر آن حال تدبیر بر تقدیر مقدم دارید تا
هزیمت دشمنان غنیمت دوستان گردد .

باب بیست و چهارم

باب بیست و چهارم

اندر آنکه از سپاه حشری که از هر جای آورده باشند کاری بر نیاید
حکما چنین گفتند که لشکر کش را هرگز از سپاه پراکنده که
صد از اینجا آرند و صد از آنجا فایده نبوده و از هیچ لشکری مختلف هرگز
کاری بزرگ و فتحی بنام بر نیامده است و نیاید و سپاه و لشکر کش يك
جنس و یکدل باید و یکدلی بیشتر از يك جنسی افتد و هرکاری که آن
بچهار هزار مرد یکدل اختیار بتوان کرد بچهل هزار مختلف ناموافق
بلکه چهار صد هزار نتوان کرد زیرا که چهار هزار مرد را دوازده هزار
گام جای باید و هر معرکه که آن زیادت از دوازده هزار گام باشد هیچ سالار
را در آن معرکه فرمان بجای و بهنگام نباشد از آنکه سالاران در معرکه های
خرد فرمانها که فرمایند و مثالها که دهند بسه گونه توانند فرمود یکی
بچشم و دیدار و اشارت که علمها و مطردها بجنبانند تا سپاه آگه شود که
سپه سالار چه میفرماید و از آن گونه بر یکدیگر نشانها نهاده باشند و دیگر
چون دورتر شوند بگوش شنواییدن که طبلها بزنند یا بوقها اندر دهند از

آنگونه هم نشان نهاده باشند تابدا نند و معلوم کنند که سالار چه میفرماید
 سدیگر بر رسولان که پیغامها میآرند و میبرند هر معرکه فزون^۱ از
 دوازده هزار گام باشد نه بچشم بتوان دید نه بگوش بتوان شنواید یا بشنید
 که سالاران لشکر چه میفرمایند و نه پیغام بوقت آنجا رسد و باز آید و نیز
 هر تخته و دری که از دوازده یا صد پاره چوب کرده باشند ویران کردن آسانتر
 از آن باشد که يك لخت باشد یا از سه چهار تخته باشد خاصه از چوبهای
 مختلف ، پس همیشه سپهسالار را در آن باید کوشید که سپاهش یکدل
 و يك جنس باشد که ایشانرا در يك معرکه بهنگام و بوقت تدبیر آن توان
 کرد و کار توان فرمود و فرمان توان داد و از بسیاری سپاه دشمن هرگز نباید
 شکوهید^۲ که هر چند بیش باشند مخالف تر باشند و بحشر آورده باشند
 از هر شهری و جای ایشانرا غم جنگ نباشد غم جان خویش باشد و از آن خانه
 وزن و بچه خویش و چنین لشکر بر لشکر کش و بال باشد و دست دریشان آسان
 شود و بمثل ایشانرا يك ارجاف و يك خبر دروغ که گویند که بفلان طرف
 و بفلان جای چنین و چنین افتاد ایشان همه زیر و زبر شوند و دل و طاقت
 آن ندارند که برسند تا که حقیقت هست این سخن یا نباشد که هم برین
 هزیمت شوند و باشد که بکم ازین از آنجهت که چون لشکر بسیار بود
 همدل و هم جنس نباشد و این طرف لشکر را از آنطرف آگاهی نباشد و غم

یکدیگر نباشد چون دوست و همشهری یکدیگر نباشند یکدیگر را کجا یاری دهند یا غم یکدیگر کجا خورند و باز چون آنمقدار باشند که لشکر کش ایشانرا در يك معرکه تدبیر تواند کرد و يك جنس و یکدل باشند هرگاه که سالار لشکر را تدبیر درست بود از ایشان هر چه خواهد بتواند یافتن^۱ و با ایشان هر کاری که خواهد بتواند کرد و اگر هیچ عیبی نیستی انبوهی و سپاهی بی اندازه^۲ را و مردم مختلف را که لشکر کش دلهای ایشانرا همه راست تواند داشت و سپاهی بزرگ و مختلف را يك تن که آورده و ناخشنود باشد يك سخن و ارجاف زیر و زبر کند^۳ و از راه بیرد که بسیاری کسان و بسیاری^۴ زور براه نتوان آورد .

و چنین حکایت کرده اند که در آنوقت که محمد باحلیم عاصی شد و سراز اطاعت و فرمان برداری بکشید و عجب و منی درسر کرد و از ولایت باکر و دیگر نواحی از رانگان و تهرکران و مقدمان هندوستان خلقی انبوه را از هر جای جمع کرد و هفتاد هزار سوار از هر جنس عرض داد و از هندوستان در پیش سلطان سعید یمن الدوله والدين بهرام شاه طیب الله تراه باز رفت و بولایت مولتان دیهست که آنرا گمکیور خوانند و صحرا را و زمین بس فراخ دارد در آنجا لشکرگاه کرد و یکطرف از آن زمین و صحرا را

۱- سل، مد، یافت ۲- سل، مد، سپاه بی اندازه ۳- سل، مد، بزودی بر کند ۴- بت، بسیار

آب در بست تا پر آب و خلاب و بُرنی شود و لشکر سلطان در آن بُرنی و خلاب افتد در آن انبوهی پیاده که آنرا عدد از صد هزار و دویست هزار بگذشته بود مغرور شده و سلطان با سواری کم و بیش ده هزار از حضرت غزنین برسید و از آب سند عبره کرد **محمد باحلیم** ^(۱) **معتصم** نام پسرى داشت نيك شجاع و مردانه و باقوت و زور تمام که با چهل من گرز آهنین جنگ کردی پدر را گفت مرا دستوری ده که تا بروم و با این تازیانه چهل منی جمله لشکر سلطان را بزنم پدرش گفت صبر کن تا از جمله آنها بگذرند که هنوز يك آب عبره نکرده اند آمدن تو بشنوند باز گریزند

(۱) **محمد بن باحلیم** از امرای نامدار **بهرامشاه** بود، **آل باحلیم** پیوسته در دربار سلاطین غزنوی معزز و محترم بوده اند **بو حلیم**، **زریر**، **ربیع شیبانی** و برخی دیگر از این خاندان **ممدوح ابوالفرج رونی**، **مسعود سعد**، **عثمان مختاری**، **حسن غزنوی** بوده اند، **بهرامشاه** نخستین بار که لشکر **هندوستان** کشید و بر آنجا تسلط یافت **محمد** را بولایت در **لاهور** گذاشت در سال ۵۱۲ وی **عصیان ورزید**، **بهرامشاه** **هندوستان** رفته او را گرفته **محبوس** ساخت و پس از مدتی ویران بخشوده از بند برهاند و دگر باره حکومت **هندوستان** داد، **محمد** لشکر و سپاه فراوان از عرب و عجم و افغان و هندو گرد آورد و کفار و مخالفان را برانداخت و انگاه بداعیه سلطنت سر از اطاعت **بهرامشاه** پیچید، سلطان روانه **هندوستان** گشت و باوی در حوالی **ملتان** جنگ کرد و او را بشکست سپاهش بگریختند و **محمد باحلیم** و دوپسرش در زمین برنی فرو رفتند، **بهرامشاه** **سالار حسین بن ابراهیم علوی** را که از امرای بود بجای او در **هندوستان** بگذاشت و خود بغزنین باز گشت.

بگذار تا از آب چند راهه بگذرند يك نيمه^۱ لشکر ایشان را بُرنی و خلاب باشد و يك نيمه^۲ ما باشیم جمله را بز نیم و براندازیم، و از عصیان و کفران نعمت نیندیشید که خدایش بگیرد و بسوار و پیاده حشری کافر مغرور شد و بر سلطان وقت و لشکر اسلام شمشیر کشید تا خذلان آن در وی رسید سلطان سعید یمن الدوله بهرامشاه رحمه الله علیه نزد يك او رسول فرستاد و پیغام داد که باز گرد و فرمان برداری کن که در نعمت پرورده شدی و در تربیت من برآمدی نمیخواهم نهالی که در صحن مملکت خود نشانده باشم و بآب انعام و تربیت پرورده را برافکنم هر چند تو سزاوار آن هستی اما من از کرم و عفو خود روا نمیدارم تشریف بستان و خلعت بپوش که جمله هندوستان ترا میدهم و سپاه سالاری همتد بتو مفوض میگرددانم^۳ باز گرد و خود را بد نام مکن که پدیرت این دولت را از خدمتهای^۴ پسندیده دارد و فراخور آن خدمتها تربیتها یافته است از روان او شرم میدارم، چون رسول این پیغام بگزارد، گفت چندین گفتگوی چیست یا فردا سر من زیر سم مرکب^۵ سلطان خواهد بود یا بر تخت ملك، چون رسول آن سخن^۶ بشنید شگون^۷ گرفت که بر لفظ وی چنین سخنی رفت، باز گشت و در

۱- سل، مد، يك جانب ۲- سل، مد، يك جانب ۳- سل، میگردانیم

۴- مد، سل، خدمتها ۵- سل، مد، اسب ۶- مد، سل، این سخن

۷- سل، رام، سکون

خدمت پادشاه این کلمه باز گفت سلطان گفت اَلْهَالُ مَجَرّی بگوید تا لشکر بر نشیند طلبها بزدند و لشکر مصاف کشید و محمد باحلیم کافر نعمت چتر باز کرده برابر قلب حمله کرد بنخستین حمله او را و چند پسرش را بیفگندند و سرش بر نیزه کردند و ایزد تعالی چنان خواست که آن زمین را که آب در بسته بود تا برنی شود و لشکر سلطان در آنجای افتد و در برنی بماند بادی بفرستاد چنانکه حکایت کنند که در میان آن باد سواران سبز جامه با اسپان خنک بدیدند جمله لشکر محمد باحلیم را بر آن طرف راندند تا جمله در آن برنی افتادند و هیچکس از آن بیرون نیامد و يك پسر او که در خدمت سلطان هواپی داشت ابراهیم نام که سیوروریان^۱ از آن نسلند بسلامت بماند و محمد و هفده پسر جمله کشته شدند و سزا و جزای کفران نعمت بدیدند چنانکه خدای عز و جل بیان کرده است وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ^(۱) در آن زمین تا درین ایام هر که جویی عمارت کند یا حوضی و چاهی کند از میان گل اسپ و مرد پوسیده و جوشن و زرّه زنگ گرفته و چاک شده بیرون میآید لشکر حشری عاقبت برین جمله باشد تا درین باب تأمل کند و سپاه حشری مغرور نگردد .

چنین گویند که در زمان پیشین در شهر مصر در سالی یکبار رود نیل بر جوشیدی و موج زدن گرفتی و بانگ کردی و آب در خانه و باغهای ایشان در آمدی و ویران کردی و کشتهها را ببردی و درختانرا از بیخ بر انداختی

۱- سل، بن، سئودوزیان

(۱) سورة الفاطر ، ۴۱ .

تا دختری بکر بداد رسیده را بزور زیور و جامه‌های مرتفع بیاراستمدی چنانکه عروسا را آرایند در آب انداختندی آب بیارامیدی و از خراب کردن بازایستادی وقتی چنان اتفاق افتاد که در آن روز که این واقعه خواست شد^۲ سیاحی برسد صاحب فراست جهان دیده و گرم و سرد و نیک و بد عالم بیازموده و درکارها و واقعه‌ها تجربه یافته مردمان را دید که قماش و متاع از خانه‌ها میگریزانیدند و از جایها و خانه‌ها تحویل میگیرند و تشویشی و دل نگرانی پیدا آمده بود ایشانرا پرسید که چه واقعه است که جمله شهر را دل نگران و مشوش خاطر میبینم همانا که سلطانرا گردشی است یسا دشمنی خواهد رسید گفتند هر دو نیست در هر سال^۳ روزیست که این رود نیل بشورد و در جوش آید و تمامت خانه‌ها و باغ ویران کند تا دختری بکر بداد رسیده^۴ با انواع زر و زیور آراسته چنانکه عروس را بخانه شوی فرستند در اندازیم این آب بیارامد و از خراب کردن کم کند این آن روزست جمله اعیان ملک و ارکان دولت و معارف شهر هر سال دختران را بنوبت بیند اختندی امروز نوبت دختر ملک و جزوی فرزندی ندارد اگر او را بآب^۵ اندازند و ملک را واقعه باشد ملک از خاندان این پادشاه نیکو سیرت که بامردمان و رعایا معاشرت خوب میکند برود این تشویش و دل نگرانی از آنست سیاح پرسید که میان آب هیچ علامتی پیدا آید گفتند دستی تا

۱ و ۴- مد، بنار رسیده ۲- بت، بود ۳- سل، مد، در هر سالی ۵- سل، در آب

آرنج پیدا آید نگار نهاده و در هر انگشتی انگشتین^۱ چندانکه این دختر را بیندازند آن دست آن دختر را بگیرد و با خود فرود برد و ناپیدا شود و آب بیارند و از خراب کردن باز ایستد سیاح گفت بروید و پادشاه را بگویید که سیاح^۲ آمده است میگوید که اگر از این واقعه شمارا برهانم و این دختر تو^۳ سلامت بماند و باغ و بوستان و خانه ها و قصرها ویران نشود مرا چدهد^۴ پادشاه وقت را^۵ این حال خبر^۶ دادند نیک شاد شد گفت او را بخوانید تا بینم و سخن او بشنوم چون بنزدیک پادشاه بردند او را گفت ازین بلا اگر^۷ ما را برهانی و دختر من سلامت بماند دختر را بزنم و یک نیمه مملکت^۸ ترا دهم^۹ سیاح گفت مرا برین گفتار اعتماد میباید جمله اهل شهر و اعیان و ارکان مملکت سوگند خوردن و عهد کردن^{۱۰} و پادشاه هم عهد کرد و بسوگند مؤکد گردانید که این عهد را خلاف نگردانم^{۱۱} و ازین رجوع^{۱۲} نباشد سیاح گفت دختر را همچنانکه رسم است آراسته بیارید و بمن سپارید و جایی که بلند تر باشد و آن دست را نیکو بتوان دید مرا^{۱۳} برید و بمن نمایید همچنان بگردند چون وقت^{۱۴} شد آب در جوش آمد و موج زدن

۱- مد، انگشتین ۲- مد، سل، سیاحی ۳- مد، دختر پادشاه

۴- مد، سل، چه میدید ۵- مد، سل، وقت را از ۶- سل، اعلام

مد، آگهی ۷- مد، اگر ازین بلا ۸- مد، ملک ۹- مد، سل، میدهم

۱۰- مد، سل، خوردند و عهد کردند ۱۱- مد، کرده نباید ۱۲- مد، سل،

و ازین سخن رجوع ۱۳- مد، مرا آنجا ۱۴- مد، سل، وقت آن شد

گرفت و آب بکوچه‌ها و محلات‌ها و باغ و بوستان دررفت و دست پیدا آمد
هر پنج انگشت گشاده در بالا کرده این سیاح دست دختر گرفت و بایستاد
بدو انگشت اشارت کرد آن دست در آب فرو رفت و آب از موج زدن
بیارامید و خانه‌ها و باغها از ویران شدن مسلم ماند و دختر بسلامت بماند
ملك را خبر کردند حیران گشت و جمله اهل مملکت مصر در تعجب آن
فروید ماندند^۱ که این چه سحر کرد و این بالا را چگونه بدین اشارت دفع
گردانید پادشاه بنزدیک او رفت و گفت دختر بنگاح درست عقد میکنم و
ترا میدهم و يك نيمه مملکت ترا مسلم میدارم حال آن انگشت مارا معلوم
کن تا از علم تو فایده گیریم ، گفت مرا بعقد دختر و يك نيمه ملك تو
حاجت نیست اشارت دست آن بود که هر پنج تنی که بایکدیگر دل موافق
باشند هیچکس برایشان بر نیاید و بدیشان بدی نتواند کرد من جواب آن
باز دادم که پنج کس بسیار باشد و دویاری که موافق و يك دل و يك پشت
باشند هیچکس ایشان را هیچ نتواند کرد و بدیشان بدی نتواند رسانید
او را تحسینها کردند و مبلغ زر و سیم و جواهر و متاع دادند هیچ چیز قبول
نکرد بعد از آن هرگز در آن شهر آن واقعه نبود تا معلوم گردد که موافقت
و هم دلی معتبرست نه بسیاری و اختلاف چنانکه خدای عز و جل بیان

فرموده است کم من فئةٍ قليلةٍ غلبت فئةً كثيرةً بإذنِ اللهِ واللهِ مع الصابرين . (۱) ای بسا گروه اندك يك دل که گروه بسیار را غلبه کرده است بفرمان خدای عز وجل و خدای تعالی مرصا برانرا دوست دارد و در هر حالی که باشد با ایشانست در روز جنگ، در آن سختی ثبات کنند تا ببرکت صبر خدای تعالی اورا ظفر دهد و نصرت کند انشاء الله تعالی .

باب بیست و پنجم

باب بیست و پنجم

اندر فضیلت غزو^۱ کردن و جهاد بر کافران و دشمنان دین

قال الله تعالی و العادیات ضیحاً فالْمُورِیَات قَدْحاً فَالْمُغِیرَات
صُبْحاً.^(۱) ایزد سبحانه و تعالی سوگند یاد میکند بپانگ شکم اسپ غازیان
در دوانیدن و حمله کردن بر کافران و آتش جستن از سنب^۲ اسپ غازیان
که نعل بر سنگ رسد و بغارت کردن غازیان بوقت صبحدم مر کافران را
و بدانکه جهاد کردن بر کافران فرض کفایتست اگر قومی بغزو^۳ رو نداز
گروه^۴ دیگر از مسلمانان بیفتد که نروند بر آن بزه کار نباشند و پیغامبر
علیه السلام میگوید هر که بامدادی یا شبی کند در راه خدای در غزو کافران
فاضلتر باشد او را از آنچه هر چه بر روی زمین باشد و هر که در صف غازیان
یک ساعت بایستد فاضلتر از عبادت شست ساله باشد و پیغامبر علیه السلام
میفرماید که هرگز گرد سنب اسپ غازی و دود دوزخ بر روی مرد مسلمان
جمع نشود بر روز قیامت و پیغامبر میگوید علیه السلام که روز قیامت سه

۱- مد، سل. غزا ۲- سل، مد، سم ۳- سل، مد، بغزا

۴- سل، مد، اگر گروهی

(۱) سورة العادیات ۹۷، ۱ و ۲ و ۳

گروه پیش از دیگر خلائق در بهشت روند یکی شهید که در راه حق کشته شده باشد دیگر بنده ییکه طاعت خدای بر طاعت مولی مقدم دارد سیوم درویشی که او را عیال بسیار باشد و در درویشی پارسایی و درزد و پیغامبر علیه السلام میگوید که هر که در راه خدای غازی را اسپ دهد همچنان باشد که در راه خدای بنفس و مال خود غزو میکند و هر که غازی را شمشیری دهد روز قیامت آن شمشیر را خدای تعالی زبان دهد که من شمشیر فلانم و تا روز قیامت از جهت او جهاد کرده‌ام و هر که تیری اندازد در راه خدای ایزد تعالی آن تیر را پیرو راند تا روز قیامت بیاید در جمع خلائق از کوه احد بزرگتر شده باشد و ثواب آن در ترازوی او باشد و هر که غازی را برستون نشاند در راه خدای روز قیامت او را علمی و نشانی باشد که خلق او را بدان بشناسند و هر که سپری دهد غازی را روز قیامت آن سپر او را آتش دوزخ حجاب کند و هر که در راه خدای نیزه زند کافری را روز قیامت او را نوری باشد در آن تاریکی قیامت و مراو را الوایی باشد چون بوی مشک که بخلائق رسد و هر که غازی را آب دهد روز قیامت خدای عزوجل او را سیراب گرداند و هر که برادر مسلمان غازی را زیارت کند ایزد تعالی بعدد هر گامی او را نیکی دهد و بعدد هر گامی بدی از دیوان او پاك گرداند و هر که اسپى از جهت غزونگاه دارد ایزد تعالی بعدد هر مویی که بران اسپ باشد نیکی در دیوان او بنویсанд و بدی پاك

گرداند و هر که شبی در راه خدای پاس دارد ایزد تعالی از هول و فزع روز قیامت او را ایمن گرداند و صحابه رضی الله عنهم چنین^۱ گفته اند که شمشیر غازیان کلید درهای بهشت است و چون صف غازیان و کافران برابر شوند حوران بهشت خود را بیارایند و بنظاره بایستند و چون حمله برند گویند ای خدای او را نصرت کن و بر جای ثابت دار و او را یاری ده اگر از پیش کافران بازگردد ازو در حجاب شوند و گویند ای خداوند او را بیمارز اگر شهید شود باو^۲ قطره خونی که از وجدا شود خدایش بیمارزد و هر گناهی که کرده باشد باخون یکجا بیرون آید و پاک شود و دوتن از حورالعین فرود آیند و گرد از روی او پاک کنند.

و در غزوی از غزوها غلامی حبشی ناگرویده بنزد پیغامبر علیه السلام آمد و گفت یا رسول الله رویم زشتست و بویم ناخوشست اگر در خدمت تو کشته شوم کجا باشم پیغامبر^۳ گفت در بهشت باشی غلام اسلام آورد و در جنگ رفت و هردو گروه بایکدیگر حمله کردند این غلام شهید شد پیغامبر علیه السلام یاران را گفت^۴ که برادر خود را بطلید یاران گفتند یا رسول الله این^۵ حبشی در فلان وادی کشته شد پیغامبر علیه السلام با یاران بر بالایی رفت و گفت امروز خدای عزوجل رویت را نیکو گردانید و بوی

۱- سل، مد، و صحابه چنین ۲- سل، مد، علیه السلام

۳- بت، میگفت ۴- سل، مد، آن

ترا بیوی خوش بدل کرد و روی از وی برگردانید یاران گفتند یا رسول الله ترا دیدیم که روی از وی برگردانیدی گفت بدان خدای که جان من در قبضه قدرت و است^۱ که جفتان حورالعین را دیدم که بایکدیگر^۲ پیش دستی میکردند چنانکه خلخالهای ایشان بدیدم چنین روایت کرده اند که غازیان سه گروه اند يك گروه آنانند که^۳ حرب کنند و دیگر گروه آنانند که اسپان و ستوران غازیان چرا نند و يك گروه آنانند که خدمت غازیان کنند و در ثواب برابر باشند و آنکس را که خدمت ایشان کند ثواب بیش باشد و پیغامبر علیه السلام میگوید هر که بمیرد و او را خدای^۴ پیامرزد آرزو کند که خدای عزوجل او را بدینا بازفرستد اما از هول مرگ بترسد مگر شهید که فضیلت و ثواب شهادت یافته باشد آرزو کند که ده بار بدینا باز آید تا دیگر بار شهید شود و پیغامبر علیه السلام میگوید هر که شهادت آرزو کند و بشهادت نرسد و بمرگ بمیرد ثواب شهیدان بیابد و سعید بن جبیر^(۱)

۱- سل، مد، اوست ۲- سل، مد، بن، چنان با حورالعین وی را

دیدم که بیکدیگر ۳- سل، آنانکه ۴- سل، مد، خدای او را

(۱) سعید بن جبیر. از امرای مشهور عربست با عبد الرحمن بن محمد الاشعث بن حجاج خروج کرد و پس از شکست ببلاد ایران فراگرد پس از چندی بمکه رفت خالد بن عبد الله والی مکه او را بگرفت و پیش حجاج فرستاد. چنانکه ابن اثیر نوشته است حجاج در سال ۹۴ هجری او را کشت فصیحی در مجمل قتل وی را در سال ۹۵ ضبط کرده است، پس از مرگش حجاج شبی او را در خواب دید که دامن او را گرفته میگوید، ای دشمن خدای مرا بچه جرم کشتی، ازان پس پیوسته حجاج از این خواب وحشت داشت و همواره میگفت مالی و لسعید بن جبیر مالی و لسعید بن جبیر تا آنکه عقلش مختل گشت و بدان بیماری از اینجهان رفت

میگوید رحمة الله علیه درین آیت که فصعق من فی السموات و من فی الارض
 اِلَّا مَنْ شَاءَ اللهُ آنکسانی که ایشان را استثنا کرده است شهیدانند که شمشیرها
 حمایل کرده باشند و گرد بر گرد عرش میگردند و عبد الله مسعود میگوید
 درین آیه که بَلْ اَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ یعنی شهیدان زنده اند و
 روزی خود میخورند و جانهای شهیدان همچون مرغانی سبز باشند و در
 بهشت هر جا ایشانرا باید میبرند و روزی خود میخورند و در قندیلها که
 از عرش آویخته است آنجا باز میروند و ساکن میباشند و پیغامبر علیه السلام
 میگوید که هر که بر کافران بدان مقدار حرب کند که اشتری بدوشند
 جایگاه او در بهشت باشد و هر که در راه خدای زخمی یافت یا جراحتی
 شد که از آن خون آید روز قیامت میآید خون از آن جراحت میرود رنگ
 چون رنگ زعفران و بوی چون بوی مشک و پیغامبر علیه السلام میگوید
 که روز قیامت جمله چشمها گریان باشد مگر چشم چهار گروه یکی چشمی
 که در راه خدای زخم یافته باشد و از بینایی شده و دیگر چشمی که از
 بیم خدای بگریسته باشد و سدیگر چشمی که از بیم خدای شب بیدار
 داشته باشد و نخفته و چهارم چشمی که غازیان را پاسبانی کرده باشد و سلاح
 و اسب و رخت ایشان نگاه داشته پیغامبر علیه السلام میگوید هر که
 اسبی را نگاه دارد در نغری تابدان غزو کند اگر چه یکروز باشد فاضلتر

از آن باشد که هزار روز روزه داشته باشد و هزار شب عبادت کرده و پیغامبر علیه السلام میگوید هر که تکبیری کند در روی کافران در روز حرب روز قیامت سنگی گردد در ترازوی او گرانتر از جمله آسمانها و زمین و آنچه در آن میانست و هر که در راه خدای عزوجل غزو کند و بگوید لا اله الا الله والله اکبر با و از بلند خداوند تعالی بفرماید تا بنویسند در دیوان او رضوان اکبر و هر کرا رضوان اکبر نوشتند میان او و پیغامبر و ابراهیم^۱ و ساره^۲ قیامت جمع گرداند.

وقتی مردی بنزدیک پیغامبر علیه السلام آمد و گفت من مالی دارم چند خرج کنم تا ثواب مجاهدانی که در راه خدای غزو میکنند بدان رسم گفت چند مال داری گفت شش هزار دینار سرخ دارم پیغامبر گفت علیه السلام^۳ اگر جمله مال خرج کنی برابر یک خواب غازی نرسی پیغامبر علیه السلام میگوید روز قیامت گروهی باشند که برصراط همچون بساد بگذرند که برایشان نه حساب باشد نه عذاب گفتند ایشان کیان باشند گفت قومی باشند که در ثغره‌های کفر بمیرند و کافرانرا در دیار اسلام آمدن نگذارند و حکما چنین گفته‌اند که غازی را در حرب کردن خصلت ده

۱- سل، مد، ابراهیم علیه السلام ۲- سل، مد، در روز

۳- سل، مد، پیغامبر علیه السلام گفت

جانور باید دل شیر که از هیچ ترسد و کبر پلنگ که دشمن را تواضع نکند و شجاعت خروس^۱ که بجمله اعضاء جنگ کند و حمله خوک که باز پس نرود اگرچه برو حمله کنی روی نگرداند و غارت گرگ و دلیری او که از یکسو برای بدیگر سو درآید و بار برداشتن مورچه که دوچند خود بردارد و صبر کردن درازگوش که هر زخم که رسد شکیباید و وفای سگ اگر خصمش در آتش در رود او هم در رود و فرصت نگاه داشتن خرویه که چون فرصت یافت فوت نکند و پاس داشتن و بیدار بودن کلنگ که خود را و یاران را پاس دارد و بزرگان ترکستان گفته اند که پادشاه و لشکرکش را ده خصلت بپایم بیاید تا در لشکرکشی چست آید شجاعت خرویه و مهربانی ماکیان و دل شیر و حمله کردن خوک و چپ دادن روباه و صبر کردن سگ بر جراحت و پاس داشتن کلنگ و حذر کردن زاغ و غارت کردن گرگ و ساکنی گربه .

سلمان پارسی رضی الله عنه میگوید وقتی بگذشتم به شرحبیل بن السمط^(۱) که در قلعه‌یی^۲ بود از قلعه‌های^۳ پارس ، گفتم شما را حدیثی

۱- بن، بت، خرس ۲- سل، مد، قلعتی ۳- مد، قلعه‌های

(۱) شرحبیل بن السمط بن الاسود بن جبلة - کنیه وی ابویزید بود در خلافت معاویه امارت حمص داشت مخالفت او با حضرت امیر المومنین علی علیه السلام مشهورست ، در سال چهل از هجرت عمرش بسر رسید .

بکنم^۱ که از پیغامبر علیه السلام شنیده‌ام گفتند بکن^۲ گفتم هر که در یک روز در ثغری بیاشد بهتر باشد از روزه یکماهه و قیام آن و هر که در ثغری بمیرد از عذاب گورایمن باشد و عمل او هر روز زیادت میشود تا روز قیامت. پیغامبر را علیه السلام پرسیدند که اسلام چیست گفت سخن خوش گفتن و طعام دادن و سلام کردن ، گفتند^۳ که اسلام کدام کس فاضلتر^۴ گفت از آنکس که مردمان از دست و زبان او ایمن باشند ، گفت کدام نماز فاضلتر گفت آنکه قیام او درازتر باشد ، گفتند کدام ایمان فاضلتر ، گفت آنکه در محنت صبر کند و در نعمت بذل نماید ، گفتند کدام صدقه فاضلتر ، گفت آنکه از دست تنگی و درویشی آنچه میسر شود بدهد ، گفتند کدام برده آزاد کردن فاضلتر ، گفت آنکه به بها گرانتر باشد ، گفتند کدام غزو و جهاد فاضلتر ، گفت آنکه اسپ پی شود و خون ریخته گردد^۵ ، پیغامبر علیه السلام گفت که جمله چشمه‌گریان باشد مگر چشمی که در راه خدای عز و جل^۶ پاس داشته باشد وقتی پیغامبر علیه السلام عبداللہ رواحه^(۱) را در سریه بغزو میفرستاد و آن روز آدینه بود یارانش

۱- سل، مد، بگویم ۲- سل، مد، بگو ۳- بت ، گفتن

۴- سل، مد، فاضلتر باشد ۵- بت، نگردد ۶- سل، مد، عز و جل بغزو

(۱) عبداللہ بن رواحہ بن ثعلبہ الخزرجی ، ابو محمد کنیه داشت ، در جنگ ، عقبه ، خندق ، بدر ، احد ، حدیبیه ، و خیبر در رکاب حضرت رسول اکرم بود وی شاعری بلیغ بود حضرت را مدح و مشرکان راهجو میکرد ، و در جنگ روم که آنرا موقتہ گویند در سال هشتم از هجرت شهادت یافت

جمله بامداد برفتند او باز گشت که در خدمت پیغامبر نماز جمعه بکنم
در عقب یاران بروم پیغامبر علیه السلام او را بدید گفت چه بود ترا که
بامداد با یاران نرفتی گفت دوست داشتم که در خدمت تو نماز بکنم^۱ در
عقب یاران روم پیغامبر گفت اگر آنچه در روی زمین مالست صدقه کنی
در ثواب رفتن بامداد ایشان نرسی .

باب بیست و ششم

باب بیست و هشتم

اندر ستدن فئی غنیمت از لشکریان و حشم و ستدن جزیه و خراج
از کافران و ذمیان

قال الله تعالى يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ. ایزد تعالی پیغامبر را خطاب میکند و میگوید ای محمد میبرسند ترا از فئی غنیمت بگوی که فئی غنیمت مر خدا یا راست و رسول او را،^۱ بترسید از خدای و میان یکدیگر صلح کنید و خدای و رسول او را فرمانبرداری کنید اگر از گروید کائید، بدانکه فئی غنیمت حلالست مر مسلمانان را و هر چه لشکریان بیارند از اسب و اشتر و گاو و گوسفند و برده و متاع و سلاح خمس واجب آید که سلطان بستاند و پیش از آنکه غنیمت قسمت شود روا باشد پادشاه و والی و لشکرکش را که اسبی یا اشتری یا برده‌یی یا سلاحی که او را خوش آید بردارد و آنرا صفیه خوانند و اگر درهمه لشکر يك سر دوسر برده یا اسب و یا اشتر و متاع و آنچه بیارند همه را در قسمت است^۲ و نشاید

که چیزی پنهان کنند و در میان قسمت نیارند کسه هر که چیزی پنهان کند و خمس آن ندهد روز قیامت میآید و آن چیز برگردن گرفته او را گرد عرصات میگردانند تا همه را معلوم باشد^۱ که در غنیمت خیانت کرده است و این خمس غنیمت حق خدای و رسول^۲ و یتیمان و مسکینان و راه گدریان است^۳ و راه گدریان کسانی باشند که تجارت کنند و ایشانرا اندر راه قطع افتاده باشد و مال از دست بشده و سهم پیغامبر علیه السلام بسبب وفات او هم برافتاده است او بر سهم این طایفه ضم شده و درویشان و اقربا درین سهم درآیند و نشاید که توانگران اراده‌ند، اگر يك تن و یا دوتن بدار حرب روند و از آن طایفه چیزی بیارند خمس نستانند و اگر مسلمانی کافر حربی را بکشد اسب و سلاح و جامه آنکس را بستاند نشاید که ازو بستانند، و بر کافران حرب کردن واجبست و اگر وقتی کافران بشهری از شهرهای مسلمانان آیند تا نهب و کشتش کنند نفیر عام بکشند و روا باشد که زنی بی‌دستوری شوی و بنده بی‌اجازت مالک بیرون روند و حرب کنند، و اگر مسلمانان بدار حرب روند و شهری یا قلعه‌بی^۴ را محصر کنند باید که نخست ایشانرا باسلام آرند اگر اجابت کردند دست از جنگ کردن

۱- سل، مد، معلوم شود ۲- سل، مد، علیه السلام ۳- سل، مد، بن،

رام، راه گدریان ۴- سل، مد، قلعتی

باز دارند^۱ و اگر قبول نکنند جزیه طلب کنند اگر جزیه پذیرفتند جنگ بگذارند که خون و مال ایشان همچون خون و مال دیگر مسلمانان باشد و روا نباشد که جنگ کنند تا باسلام نخوانند اگر اسلام و جزیه قبول نکنند جنگ پیش برند و از خدای عزوجل نصرت خواهند و منجنیق نهند و خانه هاشان بسوزند و درختان ایشان^۲ ببرند و آب برانند^۳ و کشته اشان بچرانند و بریشان تیر دست و تیر ناولک انداختن گیرند اگر چه در میان ایشان مسلمانان اسیر را سپر سازند دست از تیر انداختن ندارند و قصد بر کافران دارند، و اگر لشکری انبوه باشد باک نباشد که زنان و مصحف را با خود ببرند و اگر لشکری اندک یا سربه یی باشد کراهیت باشد که زنان و مصحف را بیرون برند و روا نباشد که زنان بی اجازت شوی یا بنده بی فرمان مالک جنگ کند مگر آنکه نفیر عام باشد، و نشاید که مسلمانان را عذر کنند و یا^۴ مثله کنند و یا زنان را بکشند و یا بچکان طفل کافر یا پیران فرتوت را یا^۵ مقعد و یا نایبنا را بکشند مگر کسی را که در جنگ فرمودن رای باشد و یا زن پادشاه باشد، و نشاید که دیوانه را بکشند و اگر پادشاه و لشکر کش مصلحت بیند که صلح کند روا باشد و صلح را مدتی معین کند و اگر در نقض صلح منفعت بیند جنگ کند و اگر ایشان بخیالتی ابتدا کنند

۱ - سل ، بدارند ۲ - سل ، درختان شان ۳ - مك ،

و آب برایشان بدارند

جنگ کند و کشتن فرماید و اگر بندگان ایشان در لشکر مسلمانان آیند
 شاید که کسی ایشانرا بنده گیرد که حکم ایشان چون آزادانست و روا
 باشد لشکر را که از دار حرب علفه^۱ آرند و بخورند آنچه از طعام بیاوند
 و هیزم بسوزند و از روغن ایشان سرچرب کنند و هر سلاح که بیاوند بدان
 جنگ کنند و هر که سلاحی یابد کسی دیگر را در آن قسمتی نباشد و
 هر که از ایشان اسلام آرد او و فرزندان او در امان باشند^۲ و روا نباشد که
 سلاح براهل دار حرب بفروشند و یا اسیرانرا بسلاح بازخرند و اگر شهری
 بقر و غلبه گشاده شود پادشاه مخیر باشد خواهد میان مسلمانان زمینهای
 ایشان قسمت کند و خواهد بریشان مقرر دارد و خراج تعیین کند و اگر
 اسیران در دست^۳ افتاده باشند خواهد بکشد خواهد بنده کند و خواهد
 آزاد کند بگذارد تا خدمت مسلمانان کنند و روا نباشد که بدار حربشان^۴
 باز فرستد و اگر بریشان ستور و مواشی باشد بوقت بازگشتن بردن میسر
 نگردد جمله را بکشند و بسوزند و روا نباشد که پی کنند و زنده بگذارند
 و غنیمت را در دار حرب قسمت نکنند تا از دیار حرب بیرون نیاورند
 سواران مقاتله و غیر مقاتله در قسمت برابر باشند و اگر ایشانرا مددی
 رسد از مسلمانان در دار حرب پیش از آنکه از دار حرب بیرون آیند

۱- سل، مك، علف ۲- بت، فرزندان طفل و مال او همه در امان باشند

۳- سل، بردست ۴- مد، بدار حرب ایشان را

ایشانرا در آن شریک کنند و اهل بازار لشکر را در خمس غنیمت حق نیست مگر کسی که جنگ کرده باشد و اگر يك تن از مرد و یا زن کافری را یا جماعتی را از اهل شهری یا حصاری امان دهد روا باشد و نشاید که کسی از مسلمانان ایشانرا بکشد مگر که در آن مکرری و فسادى باشد و روا نباشد امان ذمی و اسیر و بازرگانی که بامان بنزدیک ایشان رود و روا نباشد امان بنده بنزدیک **بوحنیفه** و **بویوسف** مگر که خواجه او دستوری داده باشد بچنگ بنزدیک **محمد** امان او روا نباشد، و اگر متاع و قماش مسلمانان اهل دارحرب^۱ ببرند ملك ایشان گردد و اگر مسلمانان نصرت یافتند این قماش و متاع باز آوردند اگر پیش از قسمت متاع خود باز برند روا باشد و اگر بعد از قسمت بشناسند بقیمت باز خرند و اگر بازرگانی بدارحرب رود از آن قماش نخرند بیرون آرند مالک اوّل مخیر باشد خواهد بدان بها که بازرگان خریده است بازخرد و خواهد بگذارد و اگر بنده مسلمان بگیرزد و بدارحرب رود او را بگیرند ملك ایشان نشود، و اگر پادشاه را استوری^۲ نباشد فقی غنائم بر آن بار کنند بر لشکر قسمت کنند تا بدار اسلام برند، روا نباشد که از غنیمت تا قسمت نشود چیزی بفروشند و هر که در دارحرب وفات کند نصیب او ورثه او را دهند

و چون از دار حرب بیرون آمدند روان باشد که علفی که از غنیمت باشد بخورند یا ستور را دهند تا قسمت نشود و پادشاه باید که غنیمت قسمت کند خمس بستاند و چهار خمس دیگر بر غنیمت کنندگان قسمت کند سواری را دو تیر و پیاده را یک تیر و بویوسف میگوید سواری را سه تیر اسپ دو تیر مرد را یک تیر، سوار مرکب و غلامانه^۱ برابر باشند، و اگر سواری بدار حرب رفت و غنیمت آورد بعد از آن اسپش سقط شد قسمت سوارش دهند و اگر پیاده بدار حرب رفت و غنیمت آورد بعد از آن سوارش قسمت پیاده دهندش، و بنده و زنان و کودکان و زمین را از غنیمت نصیب نباشد، و هر که زمین مرده رازنده کند ملک او باشد و بویوسف^(۱) میگوید اگر متصل زمین خراجی^۲ باشد آنهم خراجی باشد و اگر متصل زمین عشری باشد آنهم عشری باشد و محمد^(۲) میگوید هر که زمین معطل مرده رازنده کند و در آن زمین چاهی کند یا چشمه‌یی بیرون آرد و آن زمین ملک کسی نبوده باشد عشر واجب آید و اگر آب جویی که روان باشد و یا رودباری بود از آن زمین خراج

۱- مد، غلامان ۲- مد، خراج

(۱) قاضی ابویوسف یعقوب بن ابراهیم الحنفی، از ائمه فقه و مشایخ و علماء در عهد هرون الرشید بود بسال ۱۸۲ هـ در گذشت و هشتاد و نه سال عمر داشت

(۲) امام ابو عبد الله محمد بن حسن الشیبانی از مشاهیر علمایست در سال ۱۸۹ هـ در ری وفات یافت

واجب آید و خراج آنست که امیرالمومنین عُمَرُ رضی الله عنه فرموده است در هر جزیری^۱ مکهای یک قفیر غلّه و یک درم . در یک مکها از^۲ انگور و درخت خرما که پیوسته یکدیگر باشد و انبوه نه درم واجب آید و روا نباشد که زیادت از آنکه عُمَرُ نهاده است چیزی بستانند و هر که از اهل خراج مسلمان شود همان خراج ستانند که پیش ازان بوده است و روا باشد که مسلمانان زمین خراج بخرند از ذمّی همان خراج واجب آید که از ذمّی ستدندی و عشر در زمین خراج واجب نیاید چنانکه پیغامبر علیه السلام میفرماید لَا يَجْتَمِعَانِ الْعُسْرُ وَالْخُرَاجُ یعنی عشر و خراج در ضیاعی جمع نشود یا عشر واجب آید یا خراج ، و جزیه گزید دو نوعست یک نوع آنست که گزیدی نهند از جهت صلح و تراضی جانیین چنانکه مردمان اتفاق بینند و جنگ و خون ریزش از میان برخیزد و مردمان ایمن شوند و یک نوع آنست که پادشاه بر شهری از شهرهای کافران غالب شود و املاک ایشان از خانه و ضیاع و عقار برایشان مقرر دارد واجب آید که از توانگران در سالی چهل و هشت در مسنگ نقره و از اوساط در سالی بیست و چهار در مسنگ نقره و از درویشان کاسب دوازده در مسنگ نقره بستانند و زیادت ازین روا نباشد و از اهل عجم از جهودان و ترسیان و صابی و مغ و بت پرست جزیه واجب آید، از بت پرستان عرب و مرتدان و

زنان و کودکان وزمن و ناینا و درویش که کاسب نباشند و رهبانان جزیه واجب نیاید و هر که اسلام آورد برو جزیه باشد جزیه از وی بیفتد و نشاید که اهل ذمّت در شهرهای اسلام بر اسب نشینند و زین و جامه و نشست او برخلاف رسم مسلمانان باید که باشد و هر که از اسلام باز گردد و مرتد شود سه روز او را باز دارند پس اسلام برو عرضه کنند اگر اسلام آورد فبها و گرنه او را بکشند و اگر زنی مرتد شود او را نکشند محبوس کنند تا اسلام آورد و ملک آنکه مرتد شود بسبب ردت ملک او زایل گردد اگر باز اسلام آورد ملک او شود، اگر مرتدی کشته شود یا بمبرد آنچه در اسلام کسب کرده باشد بورثه او که مسلمان باشند دهند و آنچه در حال ردت کسب کرده باشند بیت المال را باشد و اگر مرتدی بدار کفر باز گردد و قاضی حکم کند که بدار حرب رفت بردگان مدبر و مادر و فرزندان او آزاد شوند و اگر مرتدی بدار اسلام باز آید و اسلام آورد آنچه بدست ورثه خود بیند بازستاند و آنچه اهل دار حرب هدیه فرستند بنزدیک پادشاهی^۱ و جزیه دهند در مصالح مسلمانان باید که صرف کند و بدان مال ثغریهای مسلمانان و پلها و رباطها را عمارت کند و قضاة اسلام و علما و ارزاق مقاتله و غلامانی که بدان کار نصب باشند بر قدر و اندازه آنچه ایشان را کفاف باشد بدهند و اگر جماعتی یاغی شوند و راه مسلمانان بزنند اگر

سلطان ایشان را بگیرد پیش از آنکه مالی برده باشند یا کسی را کشته ایشانرا حبس فرماید تا توبه کنند و اگر مال مسلمانی یا ذمی برده باشند و آن مال و متاع بر حال باشد بران جماعت که راه ایشان زده شده باشد^۱ قسمت کنند چنانکه هر کسی را ده درم شرعی^(۱) یا زیادت ازین برسد پادشاه دست و پای ایشان^۲ ببرد برخلاف و اگر کسی را کشته باشد و مال ببرده ایشان را بقصاص آن کشته بکشند و اگر اولیاء کشته عفو کنند بدان التفات نکنند و قصاص فرمایند و اگر کسی را بکشند و مال ببرند پادشاه مخیر باشد خواه بکشند خواه زنده بردار کنند و شکمشان بنیزه سوراخ کنند تا بمیرند و سه روز آویخته بپیش نگذارند و دلیل برین قصاص آنست که طایفه‌یی از اعرایان رنجور شده و گر گرفته بنزدیک پیغامبر علیه السلام آمدند^۳ اسلام آوردند پیغامبر را علیه السلام يك ره‌اشتر شیری و چرایى بود از جهت آمد و شد^۴ مهمانان و وفود عرب که از قبایل و شهرها برسولی آمدندى نگاه داشته بود و بدیهای مدینه فرستاده این اعرایان را بنزدیک آن اشتران فرستاد تا از شیر و لبن اشتران بخورند و از آن رنجوری و علّت نیکو شوند ایشان بر حکم فرمان بنزدیک آن اشتران رفتند و روزی چند بودند و ازان شیر اشتران فره بخوردند و ازان علّت نیکو شدند و

۱- مد، سل، ایشان را زده باشند ۲- سل، مد، ایشانرا

۳- مد، سل، پیامدند ۴- مد، آمد شد

(۱) هر درم شرعی هیجده نخود یعنی سه ربع درم صیرفی که بیست و چهار نخودست میباشد

قوی و توانا کشتند باز مرتد شدند و شبانایی را که اشتر چرانیدندی بکشتند و اشتران پیغامبر علیه السلام^۱ بردند پیغامبر را علیه السلام خبر شد در عقب ایشان اشتر سواران فرستاد تا ایشان را بگیرفتند و اشتران باز ستدند و بنزدیک پیغامبر آوردند بفرمود تا دست و پایشان بخلاف یکدیگر ببریدند و چشمهای ایشان برکشیدند و شکمهایشان سوراخ کردند تا بزاری و خواری بمردند و این قصاص و حجّت بر یافغان و قطاع طریق و راهزنان گشت .

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

باب بیست و هفتم

باب بیست و هفتم

اندر جنگ و فرهنگ حصار و تدبیر و حیل ساختن آنکه
در حصار بکار آید

بدانکه حصار گشادن و لشکر کشیدن و جهان گرفتن و غزا کردن
عادت و سیرت پادشاهان بزرگ خطرست که مالها و خزینه‌ها و اسبان قیمتی
و تشریفات فاخر و خلعت‌های گرانمایه صرف شود تا مردان مبارز بر دل
جانبازی و نفس‌ها فدا کنند و چنین کارهای بزرگ از دست ایشان بر آید
و حصار گشادن سنت پیغامبران مرسلست چنانکه شعیب پیغامبر علیه السلام
شهر اریحا^(۱) گشاد و داود و سلیمان و ذوالقرنین علیه السلام غزوها
بسنت کردند و خلفای راشدین و خلفای بنی عباس^۱ شهرهای بزرگ و
حصارهای حصین گشادند و نخستین حصار که در اسلام گشاده شد حصار بنی
قریظه^۲ بود و آنچنان بود که چون پیغامبر علیه السلام از مکه بمدینه رفت و
جهودان را معلوم گشت که این آن پیغامبر آخر الزمانست و پیش از مبعث

۱- بت، رضی الله عنهم ۲- بت، رام، حصار قریظه

(۱) اریحا بروزن مسیحا نام محلیست در شام

بدو گرویده بودند و چنان دانستند که از فرزندان اسحق بنی اسرائیل خواهد بود و چون بدانستند که از فرزندان اسمعیل علیه السلام است حسد بردند و کافر شدند و بدو نگرویدند و دشمنانگی^۱ ظاهر کردند تا بنی نضیر را از مدینه^۲ بیرون کردند و بگناهی که از ایشان در وجود آمده بود و آن قصه در مغازی^(۱) معروفست بنی قریظه بترسیدند و با پیغامبر علیه السلام عهد کردند و بسوگند مغلظه مؤکد گردانیدند خبث و پلیدی جهودان بنی نضیر را بران داشت تا دو کس از بهترین چون سلام بن ابی الحقیق^(۲) و حنی بن اخطب را به مکه فرستادند تا بر صنادید قریش و کافران مکه عهد و بیعت کردند که ما باشما موافقت میکنیم بیاید تا شما از درون سون^۳ و ما از برون سون^۴ محمد و یاران او را در میان گیریم و همه را بکشیم و

۱- مد، دشمنانگی ۲- یت، رام، مکه ۳ و ۴- بت، سو، سل،

ارسوی درون و ما از سوی برون

(۱) مغازی یعنی مناقب و بیان اوصاف غازیان و بدین نام عمرو بن قناده بن نعمان متوفی بسال ۱۲۰ هجری و ابو عبد الله محمد بن اسحق بن یسار المطلبی متوفی بسال ۱۵۱ را کتابست که نخستین راسپر و مغازی و دیگر را سیر النبی و المغازی خوانده اند که تلخیص المغازی ملخص آنست

(۲) برخی نام او را سلام بن ابی الخفیف نوشته اند بهر وجه این دوتن از بزرگان و دانشمندان یهود بودند و بنی قریظه را پیشوا و امیر و با حضرت ختمی مرتبت عداوت میورزیدند سلام در سال ششم از هجرت بدست عبد الله بن عتیک بقتل رسید و حنی بن اخطب را پس از فتح حصار بنی قریظه با نهصد تن دیگر بامر رسول اکرم گردن زدند

مستأصل کنیم تا هم شما و هم ما از مخالفت و عداوت او باز رهیم ابوسفین بن حرب^(۱) با جمله قریش عیینة بن حصن الفزاری^(۲) و حذیفه بن بدر را سر قبیله بنی غطفان و حارث بن الحرث مرّی را با قبیله بنی مرّه و مسعود بن بریده را با قبیله اشجع و صفوان امیه^(۳) را با قبیله کنانه و احایش را باده هزار مرد جنگی بیاوردند و چون پیغامبر علیه السلام را از عهد جهودان و بیعت قریشان^۱ معلوم گشت جمله صحابه را بخواند و حال باز گفت و تدبیر کردند که چه میباید کرد سلمان فارسی^۲ گفت یا رسول الله اگر وقتی در زمین پارس دشمنی قصد جایی کردی خندق کنندی^۲ و از پس خندق بتیر و سنگ جنگ کندهندی و نگذاشتندی که بشهر در آمدی^۳

۱- سل، مد، قریشیان ۲- بث، سل، رضی الله عنه ۳- رام،

کندیدندی

(۱) ابوسفیان بن حرب . از مخالفان حضرت رسول اکرم و از مؤلفه قلوب قریش بود در سال ۸ هجری اسلام آورد و در سال ۳۱ در هشتاد و هشت سالگی وفات یافت. ۴م جیبه دخترش در سال ۷ هجری بشرف مزاجت حضرت رسید و بسال پنجاهم وفات یافت

(۲) عیینة بن حصن فزاری . پیشوای طایفه غطفان بود در سال ۳۲ وفات یافت

(۳) صفوان بن امیه . از مؤلفه قلوب قریش بود در سال هشتم اسلام آورد و در سال ۳۵ و بقولی ۴۲ وفات یافته است

و پیغامبر علیه السلام بر حکم آن خندق کرد و **حی بن اخطب** بزیر حصار **بنی قریظه** آمد و گفت در بگشایید تا در آیم^۱ **کعب اسد**^(۱) که مقدم **بنی قریظه** بود در باز نکرد که^۲ تو مردی شومی و ما را از **محمد**^۳ هیچ رنجی نیست و هرگز بر ما خلافی و بدعهدی نکرده است ما بروی خلافی نکنیم سخت بسیار الحاح کرد و چون دانست که در باز نخواهد کرد^۴ گفت من کرسنه‌ام در باز کنید تا درون آیم چیزی بخورم چون حدیث گرسنگی شنید **کعب** شرم داشت که در باز نکند که بیخل منسوب شود در باز کرد تا در رفت، چندان اعزاز کرد که **بنی قریظه** عهد بشکستند و براو و بر قریشان^۵ بیعت کردند چون قبایل عرب در رسیدند خندق بدیدند حیران شدند که دست بغارت و تاراج در شد و جنگ قایم گشت و هر روز با مداد تا شب نگاه جنگ کردند تا بیست و هفت روز مدینه محصور^۶ شد چون ایزد تعالی خواست که پیغامبر خود را مدد کند و شر دشمنان دفع گرداند **نعیم مسعود الاشجعی**^(۱)

۱- مد، در آمدندی ۲- مد، تا در آیم ۳- مد، گفت

۴- مد، نخواهد گشت ۵- سل، قریشیان ۶- رام، بت، حدیثی

(۱) **کعب بن اسد** . نیز از بزرگان و پیشوایان **بنی قریظه** بود در سال

پنجم بقتل رسیده است

(۲) **نعیم بن مسعود بن عامر الغطفانی الاشجعی** از کبار صحابه و حیلہ وی

در بغاقت میان مشرکین مشهورست و قاتش در عهد عثمان (۲۴ - ۳۵ هـ) است

را سعادت اسلام روزی کرد تا بنزدیک پیغامبر علیه السلام آمد و در نهان بگروید و گفت یا رسول الله اگر من میان قریش و جهودان مخالفتی در افکنم و ترا چیزی گویم برای مصلحت وقت مرا عفو کنی و در گذری گفت برو یا مسعود آنچه توتوانی بکن و هر چه خواهی بگوی ترا عفوست نعیم برخاست بنزدیک جهودان بنی قریظه رفت و گفت میان من و میان شما چندین سالست که دوستی و نمک خواری است^۱ و همه سال شمارا دوستدار و هوا خواه بوده ام و برخلاف آن هرگز چیزی دیده اید و شنیده اید همه بیک زبان بگفتند که مارا بر دوستی تو اعتماد بوده است گفت از این مرد یعنی پیغامبر هرگز بشما بدی رسیده است یا عهدی بشکسته^۲ و بر شما خلاقی کرده است جمله گفتند که هرگز نبوده است گفت پس بد کردید و بدین مرد خلاف کردید طایفه یی را از راه دور بر گرفتند و یاور شدند^۳ اگر کاری نتوانند کرد ایشان اسب و اشتر دارند پای در پشت ستوران آرند بروند و شما را بگذارند و بدست این مرد شما درمانید ببینید^۴ که هر روز زیادت میشوند ، گفتند حیلست چیست گفت اینکه تا از ایشان گروگانی نستانید و در حصار نیارید استوار مدارید تا بر شما موافق باشد که بعلف اسب و

۱ - مد ، سل ، که دوستی است و نمک خوردنی است ۲ - مد ، بشکست

۳ - مد ، سل ، بر گرفتند و یاور شدند ۴ - رام ، بت ، مد

اشتر تنك آمدند و از ثقه شنیدم که بخواهند گریخت گفتند این رای
 نيك صوابست چنین باید کرد پس از نزدیک ایشان باز گشت و بسوی لشکر
 قریش رفت و گفت میدانید که همه وقت شما را دوستدار و نیکخواه بوده‌ام
 گفتند همچنین است گفت من شنیده‌ام که بنی قریظه از شکستن عهد این
 مرد و آوردن شما پشیمان شده‌اند و بنزدیک این مرد کس فرستاده که بد
 کردیم اگر از قریشان صد مرد گروگان بستانیم و بنزدیک تو فرستیم تا
 گردن ایشان بزنی مارا عفو کنی و از ما خشنود شوی، و اگر این راستست
 هر آینه از شما گروگان^۱ خواهند خواست تا ندهید که حال بدین جمله^۲
 است و این راز کشف مکنید قریشان ورقه عطفان^(۱) و عکرمه بوجهل^۳
 را بنزدیک جهودان فرستادند که مارا برگرفتند و بیاوردند و بر ما عهد
 کردند^۴ جمله موافقت کنیم و مرو را^۵ و مسلمانان را بر اندازیم روزها شد که
 بیامدیم و استوران ما از بی کاهی هلاک شدند فرود آیید تا جنگ کنیم

۱- مد، گرو ۲- مد، سل، برین جمله ۳- سل، مد، ابوجهل

۴- مد، سل، برگرفتید و بیاورید و بر ما عهد کردید ۵- مد، سل، و آن مردم را

(۱) ورقه بن عطفان و عکرمه بن ابوجهل از بزرگان قریش بودند عکرمه

در سال ۸ هجری اسلام آورد و در سال ۱۱ شهادت یافت برخی شهادت ویرا در سال

۱۳ در جنگ مسلمانان با رومیان دانسته‌اند

و فارغ آیم ازین مرد ، ایشان جواب دادند که مارا بر شما اعتماد نیست صد مرد بگروگان^۱ مارا بدهید تا در حصار آریم آنگاه فرود آیم که مارا معلوم شده است که شما بخواهید رفت ، ایشان باز آمدند حال باز گفتند که والله نعیم^۲ راست گفت چون با ما موافقت نخواهند کرد اسپ و ستور ما هلاک شود و کاری نتوانیم کرد تدبیر رفتن کنید ، شب را ایزد تعالی باد صبا^۳ بریشان کماشت تا جمله خیمه ها و سایبانهای ایشان را بکند و دیگها از دیگدان بینداخت و رعبی و فرعی در میان قریشان پیدا آمد قریشان گفتند که جهودان باما خلاف کردند و باد و سرمای سختست و زمستان بود جمله آتشپاشان^۴ بکشت و پیغامبر علیه السلام از حال اختلاف قریش و جهودان خبر شد حذیفه بن الیمان^(۱) را سوی لشکر گاه قریش فرستاد و گفت خبری بیار^۵ و از خود هیچ کاری مکن چون حذیفه در میان لشکر قریش رفت ابوسفین یاران خود را گفت تفحص کنید که در پهلوی هر کس کیست حذیفه زود دست یکی را بگیرفت و گفت تو کیستی گفت من فلانم

۱- مد ، بگرو ۲- مد ، سل ، باد صبارا ۳- مد ، سل ، آتشهای ایشان را ۴- مد ، سل ، خبری بیار

(۱) ابو عبدالله حذیفه بن حنبل ملقب به یمان . از امیران مشهور سپاه عرب بود در جنگ نهانند دلاوریها کرد همدان را او گشاد و در سال ۳۳ هجری وفات یافت

ابوسفیان گفت خزید تا برویم که مقام دیر شد و کاری برنیامد و ستور هلاک گشت و باد سرد برین جمله است من رفتم و براشتر نشست و هر سه پای اشتر بسته بود اگر پیغامبر علیه السلام نگفته بود که از خودکاری مکن يك تیر درکار وی کردمی جمله قریش در شب برفتند و در هیچ جای مقام نکردند و بادشان^۱ میبرد و زمان نمیداد تا سه روزه راه در یکشب ونیم روز برفتند تا منزلی که آنرا حمراء الاسد^(۱) خوانند چون بامداد صحابه برخواستند هیچکس را از جمله قریش ندیدند و هر کس بخانه خود رفتند و پیغامبر علیه السلام آبی بر سر مبارك خود کرد که قریب یکماه بود که جنگ^۲ میکرد و گرد و خاک بر سر و روی مبارك وی می نشست نماز پیشین جبریل علیه السلام بر صورت دحیه کلبی^(۲) بیامد بر اقی سپید نشسته و

۱- مد، سل، و باد ایشان را ۲- مد، یکماه بود جنگ

(۱) حمراء الاسد مکانیست در هفت فرسخی مدینه

(۲) دحیه بن خلیفه کلبی از اصحابست و بغایت جمیل و نیکو روی بود و اکثر جبریل بصورت وی پیش حضرت ظاهر میشد، شراف زوجه حضرت رسول اکرم که پیش از تشریف مضاجعت وفات یافت دختر اوست نامه حضرت رسول اکرم به هرقل و رسالت دحیه از جانب حضرت مشهورست وی تا زمان معاویه بنیست عمرش زیادت از شصت سال بود بعضی وفات او را سال ۳۰ هجری دانسته اند

زین پوشی لعل برافکنده وجوشنی پوشیده و دستارچه لعل برسم مبارزان بر عمامه بسته گفت یا رسول الله جامه جنگ بیرون کردی هنوز فریشتگان^۱ جامه جنگ بیرون نکشیده اند پیغامبر علیه السلام گفت جایی دیگر فرمان هست گفت به بنی قریظه میباید رفت پیشتر برو و بنی نجار را خبر کن تا ساخته شوند و منادی فرمود جمله یاران باید که نماز دیگر در زیر حصار بنی قریظه کنند و جبریل علیه السلام روان شد و ایشانرا خبر کرد که سلاحها برگیرید که پیغامبر علیه السلام در عقب میآید جمله انصار سلاح بر گرفتند و منتظر پیغامبر بر راه ایستادند پیغامبر علیه السلام امیر المومنین علی علیه السلام^۲ را پیش^۳ فرستاد و در عقب رواند شد چون به بنی نجار رسیدند جمله انصار را دیدند سلاح بر گرفته گفت شما را که خبر کرد گفتند دحیه کلبی بر اثر جنگ نشسته بود و بر عمامه دستار چه لعل بسته یاران را خبر کرد پیغامبر علیه السلام گفت والله که آن دحیه کلبی نبود جبریل بود چون علی بنزدیک حصار رسید پیغامبر را علیه السلام دشنام دادند^۴ علی پیش باز رفت گفت یا رسول الله نزدیک حصار مرو حضرت فرمود همانا که مرا دشنام میدهند^۵ گفت بلی پیغامبر گفت چندانکه مرا

۱- مد، سل، فرشتگان ۲- رام، بت، کرم الله وجهه، سل، پیغمبر صلی الله

علیه و آله امیر المومنین علی علیه الصلوٰة والسلام ۳- سل، پیشتر

۴- سل، میدادند ۵- سل، مد، میزنند

بینند^۱ بیش دشنام ندهند^۲ چون پیغامبر را علیه السلام بدیدند ثنا گفتند ، پس **حی بن اخطب** از بنی نضیر بنزدیک **قریظه** آمده بود وعهد پیغامبر و جهودان را او بر آن داشته بود تا بشکنند چون چنان دید جهودان را گفت شما میدانید که **محمد** پیغامبر آخر الزمانست و بحق بیایید تا بدو بگرویم وزن و بچه و مال^۳ در دامن او زینهار افکنیم ، گفتند هر گز حکم توریة را بدل نکنیم گفتند بیایید تا جمله زن و بچه را بکشیم و بر پیغامبر مغافصه جنگ کنیم تا آخر چه شود گفتند این مسکینان چه گناه کرده اند که ایشانرا بکشیم و بیش مارایی از ایشان چه راحت باشد گفت پس امشب شب شنبه است **محمد** و یاران او غافل اند شب شنبه را بشکیم و برایشان زنیم گفتند این کار نکنیم که کسانی که پیش از ما شب شنبه را حرمت نداشتند و دران کاری کردند از هر نوع مسخ شدند پس گفت يك كس از جمله خلفای شما که بر شما همعهد بودند بحکم اورضا دهید و او را بخوانید **ابولبابه بن عبدالمندر**^(۱) را بخوانند و او بنزدیک ایشان رفت گفتند با تو مشورت میکنیم روا میداری بحکم **محمد** ، گفت آری و فرزندان و زنان

۱- سل، مد، بینند ۲- سل، مد، نزنند ۳- بت، رام، مال را

(۱) **ابولبابه بشیر بن عبدالمندر بن زبیر الاوسی الانصاری** از اصحاب

حضرت رسول اکرمست وفاتش بعد از قتل عثمان در سال ۳۵ اتفاق افتاده است

ایشان بنزدیک^۱ آمدند بگریستند او را برایشان دل بسوخت و دست بر حلق نهاد و اشارت کرد یعنی همه را بخواهد کشت و از گفته پشیمان شد بیرون آمد در مسجد^۲ رفت و خود را براستون بیست که خدای و رسول را خیانت کردم تا در شان او آیه آمد و او را از استون بگشادند پس بحکم سعد معاذ^(۱) که در جاهلیت همعهدهی ایشان بوده^۳ و در اسلام از ایشان غصه بسیار داشت و از خدای درخواست بود که مرا مرگ آنگاه^۴ ده که از بنی قریظه انتقام عهد شکستن پیغامبر کشیده شده باشد بحکم او رضا دهند و او حکم کرد که جمله مردان شما را بکشند و زنان و فرزندان شما را برده کنند همه رضا دادند و پیغامبر علیه السلام بفرمود تا خندق بکنند و جوق جوق را بآوردند و گردن میزدند تا هفتصد کس و بقولی هشتصد کس و بقولی نهصد کس را گردن زدند^۵ و زنان و فرزندان ایشان را برده کردند و قماش و کالا و متاع^۶ غنیمت گرفتند و مبلغی سلاح بیرون آوردند از آن جمله دوهزار نیزه و یک هزار و پانصد شمشیر و پانصد سپر و سیصد زره بود و جهودان از

۱- سل، مد، بنزدیک او ۲- سل، مد، بمسجد ۳- بت، رام،

همعهدهی ایشان بوده بود ۴- سل، مد، آنگاه ۵- سل، مد، زدند

۶- بت، رام، متاع را

(۱) سعد بن معاذ الانصاری از کبار صحابه و مقدم اوس بود و جنگها و فتوح بسیار کرد، پیش از هجرت رسول اکرم اسلام آورد بعد از جنگ بنی قریظه در سال پنجم از هجرت بر اثر تیری که در جنگ خندق خورده بود وفات یافت

مدینه برافتادند بعد ازان حصارهای خیبر را گشاد آن دوازده حصار بود^۱ و هریکی را نامیست حصن النظاة . حصن المراحب . حصن الکتابه . حصن صعب بن معاذ . حصن الناعم . حصن الزبیر . حصن ابن ابی الحقیق . حصن سموان . حصن قموص . حصن الوطیح . حصن السالام . حصن التوار . واز آنها مبله‌های خطیر غنیمت بیرون آوردند و جعفر بو طالب^۲ رضی الله عنه هم در آن روز که خیاب^۳ فتح شد از حبشه با اتباع و فرزندان باز آمد و پیغامبر علیه السلام بدان نیکشادان شد چنانکه گفت ما آدری بایهما آنا اُسَرٌ بفتح خیبر آَم بقدوم جعفر گفت نمیدانم که ازین دو کار بکدام شاد ترم از گشادن خیبر یا از آمدن جعفر .

اما اندر حصار گرفتن حیل آست تا دل حصاریان بسوی خویش آری برقعہ درون انداختن و پیغام فرستادن و سخن نیکو گفتن و وعده‌های خوب کردن بهروجهی که بتوان و دیگر اخبار اراجیف انداختن چنانکه گویند منجنیقها خواهند نهاد و خرکها تراشند تا زبردیوار نهند و مترسها میسازند و دیوارها سوراخ خواهند کرد و استون خواهند نهاد درو آتش زد تا دیوارها فرود آید و نفت و آتش خواهند انداخت در حصار تا همه

۱- سل، مد، گشاد دوازده بود ۲- سل، مد، جعفر بن ابیطالب

۳- مد، سل، خیبر

بسوزند وفلان لشکر فردا خواهد رسید وفلان لشکر بفلان جای رسیده است و شب از لشکرها تفاریق بیرون میروند^۱ و بامداد باطل و علم در میآیند و میگویند که جنگ قوی فلان روز خواهد شد و آنکس که هوادار شما باشد شمارا ارحال حصار آگاه میکند از مرد جنگی و علف و آب و گیاه^۲ و هیزم و سلاح و از تدبیرها که در حصارها سازند تا شما بیرون حصار بآواز بلند میگویید که ای بیچارگان با خود ستم نکنید بدان قدر که علف و کاه و آب که در حصار است شمارا چند روز بر خواهد گرفت و از دیگر احوال ایشان همچنین بر میدهند از هیزم و علف و ستور و هواداران در حصار ایشان را میگویند که از احوالهای ما همه خبر میدارید^۳ بیاید تا بوقت صلح کنیم پیش از آنکه ما صلح خواهیم کرد ایشان صلح بکنند و در پای حصار هر روز درود گران بر کار میدارند که منجنیق مینهم و خرك^۴ در زیر حصار خواهیم آورد تا دیوار سوراخ کنیم و استونها اینجا و آنجا خواهیم نهاد و گرد حصار میگردند که اینجا بر توان رفت و اینجا نردبان باید نهاد و اینجا سوراخ باید کرد تا حصاریان دل مشغول شوند و رقعهای دروغ نویسند بهر کسی از مقدمان حصار یعنی شما بر ما یارید موافق و آنچه نوشته بودید معلوم گردانیده بران وقوف افتاد و تدبیر آن کرده میشود و

۱- مد، سل، میشوند ۲- سل، مد، کاه ۳- رام، بت، حالها

که همه خبر میدارند ۴- رام، بت، خوك

منّت داشته میآید و چون کار حصار کرده شد تشریف فاخر وصلت و انعام خواهیم داد تا ایشان دو گروه شوند و حصار را هیچ چیز بدتر از دو گروهی نیست ورقعه‌ها نویسند بروجه شفقت یعنی دوستداری نوشتست که فلان سرهنگ اینجا بساختست و فلان در بخواهد داد و دربان و پاسبان را سر بگردانیده‌اند و ایشان فریفته شده و زینهار هزار زینها که بدیشان^۱ اعتماد مکنید و از مکر و غدر ایشان ایمن مباشید و آنچه در حصار گشادن باید اینست. نردبان لیفین و ریسمانی و کنب سرچنگال و خرك و مترس و ده مرده و منجنیق و عراده^۲ گران^۳ و عراده^۴ خفته و دیوار کن و آتش کش آهنین و بند و کلند و نیزه^۵ مرد گیر و سپر چرخ و گروه و نیزه سردندان و تخته‌های زیادی و استونها و آنچه اهل درون^۶ را باید، دانشمند و مؤذن و طبیب و منجم و طبّاخ و اره گر^۷ و تیر گر و کمانگر و درود گر و زر گر و زرّاد و سراج و آهنگر و چلانگر^۸ و چرخگر و جراح و حجّام و درزی و پنبه زن و جولا و فقاعی و کلّال و گازر و نعلبند و نم‌گر و موی تاب و غسّال و حفّار و کنّاس و دیگر طبیل و دمامه و دهل و کاسه و بوق و سنج و طبیل باز و طبّال و دهل زن و بوقی و چوبک زن و دیگر کلک و تیر ناولک و غدرک

۱- سل، مد، برایشان ۲- سل، مد، عراده روان ۳- مد، سل،

۴- مد، سل، زهتاب ۵- مد، سل، چیلانگر

وملخك وجوال دوز ودانك سنگ ونيم دانك سنگ و كمان و زنبورك
و نيم چرخ كُشكنجير ومنجنيق وعراة كران و خفته و سنگ منجنيق
و سنگدست و سنگ فلاخن و ديكر آرد و كنندم و جو و ديكر حبوب ازهر
جنسي بسيار و روغن و سرکه و كل سياه و روغن گاو و گنجد و پيه و
كنجاره و روغن چراغ و بليتة و مشعله و چراغدانها زيادتي و كوشت
قديم^۱ و هيزم بسيار و نبي بسيار كه اگر تير نماند تير بسازند و آهن بسيار
و ميخهاي دولابي و ديوار كن و خام گاو و كاوميش و زنجيرهاي سر كرك
كه اگر خرك نهند و پشتواره^۲ ني ياهيزم را در آن سخت كنند و بر خرك فرو
هاند تا خرك و انكس كه در زير خرك باشد بسوزد و ديكر تختههاي سنگ
و تختههاي گران و موش دنبها و سنگهاي گران كه بر سرديوار و كنگرها
نهند و آسيا سنگها و جكليها ارهت^۳ و ميخهاي آهنين هر دو سرتيز در
قياس نيم^۴ و يك من و از حوايج آنچه بمطبخ بكار شود ازهر جنس از ترشي
و شيريني و پروردهها و آچارها و ادويه و ديگر پي گاو بجهت كمان و زه
كمان و انگشتوانه^۵ بسيار و سپر كرك و سوشك و خفيچه و خدنگ و رشته
هاي زيادتي از جهت منجنيق و كواره و كهاره از جهت سنگ كشيدن و

۲- سل، مد، جكليها الرهب

۱- سل، و سرگوسفند و پاچه

رام، جكليها ارهت ۳- سل، مد، نيم من،

فلاخن و شیلو^۱ و بنیر و جمله سازها و مطربان که از جهت پاس داشتن سماع کنند و دیگر جوشن و خود و خفتان و بغلطاق و برگستان و گدر و از جهت روغن ریختن کفلیزهای آهین بزرگ به جهت روغن جوشیده که فرو ریزد و خشت خام بسیار و آهک و کچ و نی و کمره و چیزی که اگر جایی خلل افتد در حال راست کنند و تخته‌های پر کال گشته و خرتیرها و چون خصمی نزدیک حصار آید البته یاوه نگویند و دشنام نزنند و خدای را بسیار یاد کنند و در کار هیچ تقصیر نکنند و غافل نباشند اگر چه حصار نیک حصین باشد و پاس و تیمار بهتر دارند و همه شب بیدار باشند و پیوسته تفحص دیوارها و رخنه‌ها بکنند و بر دربانان اعتماد نکنند و کلید قلعه بستانند شبها و خود نگاه دارند و هر شب پاسبانان را از برجی ببرج دیگر فرستند که شاید از بیرون بدیشان^۲ راست نهاده باشند و در پاس داشتن غفلت نکنند تا ایشان بدیوار کنند^۳ و نقب کردن نپردازند و هر شب چند بار بر درهای قلعه بروند و احتیاط کنند و دربانان و سرهنگان را که بر در باشند تلطّف نمایند و امیدوار تربیت و انعام کنند و منجنیق و عراده اندازان را تشریف وصلت دهند و ناوک و جوال دوز اندازان را باید که پیوسته بر سر کار دارند و تیر ناوک و جوال دوز بیهوده خرج نکنند و بوقت و هنگام جنگ

۱- سل ، مد ، شیلو
 ۲- سل ، مد ، برایشان
 ۳- سل ، مد ، از دیوار کنند

خرج کنند و هر که از درون کسی را از بیرونیان تیر و ناوک زند تشریف
 وصلت دهند و اگر جنگ بیرون در باشد از پس فسیل و خندق نگذرند
 و در حالی رها نکنند و بر در سرهنگان و نقیبان جلد مردانه روز جنگ
 نصب کنند و درها را بسلاح از تیر و کمان و نیزه و نیم و مک^۱ و بیلکش
 و گروه و سپر چرخ و سپر فراخ آراسته دارند و تیر اندازان و ناوک اندازان
 را و نفت اندازان را پیوسته بر سر درهای قلعه مرتب دارند و شب و روز دل
 در کار جنگ دارند^۲ تا خدای^۳ آن شر دفع گرداند و اگر دانند که حصار
 نگاه نتوانند داشت بسبب چند چیز یا خلل حصار یا اندکی مرد یا نا
 ساختگی سلاح یا تنگی آب و علف و کاه و هیزم یا نا موافقی اهل حصار چون
 این چیزها مشاهده کردند و معلوم گردانیدن^۴ زینهار زینهار که بر عقل
 مکابره نکنند امان خواهند و بعد و سوگندان مغلظه مؤکد گردانند و
 بیهوده خود را و خانه و جای و فرزندان را بیادند و در تهله که نیفکنند که
 چون حصار بقهر و جنگ سته شود بتوان دانست که حال هر يك چه شود
 و عاقبت کار بکجا رسد تا این دقایق معلوم گردانند و کار خود پیش از وقت
 بسازند تا در نمایند و هلاک نشوند که مردم زنده است آنچه از دست بشود

۱- بت، مکر ۲- سل، رام، مد، مرتب دارند ۳- سل، مد،
 خدای تعالی ۴- سل، مد، معلوم گردانیدند

باز بدست آید و خدای تعالی عوض دهد تا غم قماش و کدخدایی نخورند که معتبر جانست و دیگر همه چیزها تبع اند تا استبداد نکنند و خلاص خود جویند و بدانکه در عالم منجنیق^۱ نبود و هیچکس ندانستی^۲ ابلیس لعنه الله نمرود را آموخت در آنوقت که ابراهیم خلیل را علیه السلام در آتش خواستن^۳ انداخت و چند بالای کوهی آتش بر روی هم توده شده بود و هیچ حیل نمیدانست که چگونه در آتش اندازند و در اندیشه آن مانده بود و ابلیس در دوزخ بدیده بود که دوزخیان را در منجنیق نهند و بوادیها و لوره کنندا اندازند بر شکل و هیأت پیری بیامد^۴ او را تعلیم داد تا منجنیق بساخت و ابراهیم را علیه السلام در آتش انداخت ایزد تعالی آن آتش را بر ابراهیم برد^۵ و سلامت و بوستان و گل و ریاحین گردانید و منجنیق بر انواعست و منجنیق عروس از چهار سوی بتوان انداخت و منجنیق دیو و منجنیق غوری وار و منجنیق روان و عراده یک روی و عراده گردان و عراده خفته و عراده روان و حصار هم بر چند نوعست یک نوع آنست که در زیر زمین سمجها کرده باشند و از آن راهها کرده باشند و سوراخهای آن یا در رودباری یا لوره کنند یا بیشه‌یی بیرون برده تا کسی در نیابد از آن سوراخها بگریزند و قلعه را خالی بگذارند و چنین حصارها را

۱- سل، مد، منجنیق در عالم ۲- سل، مد، نمیدانست ۳- سل، مد، خواستند

۴- سل، مد، سردی بیرون آمد- رام، پری بیامد ۵- سل، مد، سرد

ملحدهان کنند اگر درمانند بگریزند و نوعی دیگر آنست که حصار بر روی زمین باشد که درو سمج توان گرفت و بمراد جنگ توان کرد و سه نوع دیگر آنست که اگر چه بر روی زمین باشد اما او را خاکریز باشد و آنرا سمج نتوان گرفت چهارم نوع آنست که بر پشته‌ها و سرهای کوه باشد اگر برگ حصار ساخته باشد از مرد و جز آن دشوار توان ستد بر آن صلح باید کرد و بازگشت که اگر بی صلح بازگردد و هنی بزرگ باشد و اگر بر حصار بنشینند چون عسر شد لشکر بگاه و علف رنج بیند و بسبب مقام لشکرگاه تباه شود و هوا عفن گردد و رنجوریهای مزمن خیزد و نشاید که پادشاهان زیر چنین حصارها روند و اگر شهری حصین باشد و اسباب آنچه در حصار باید ساخته باشد و مرد بسیار نشاید که پادشاه نزدیک آن حصار رود که او باش شهر استاخ شوند و بنزدیک شهر رها نکنند و اگر بی غرض برخیزد و هنی بزرگ باشد و اگر مردمان حصار درمانند و امان خواهند و التماس کنند که آنچه بتوانند ببرند باید داد و در آن هیچ مضایقت نگیرد که چون حصار فتح شد کاری بزرگ باشد بحصار بسنده باید کرد که غرض از کارها برآمدست و گرفتن و مسلم شدن حصار . والله اعلم بالصواب

باب بیست و هشتم

باب بیست و هشتم

اندر صلاح لشکر^۱ و معاونت ایشان بدعا و اشارت

قال رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم يستفتح بصعاليك المهاجرين پیغامبر علیه السلام چون بسفری رفتی یا مهممی پیش آمدی بدعای درویشان صحابه مهاجر فتح و نصرت خواستی و همیشه بدعای ایشان مظفر و منصور بودی و پیغامبر علیه السلام روز حرب بدر علمی علیه السلام^۲ را گفت يك مِثْت خاك مراده پیغامبر علیه السلام آن خاك در روی کافران انداخت گفت شاهت الوجوه آن خاك در چشم کافران در رفت و جمله بدان يك مِثْت خاك هزیمت شدند و صحابه هفتاد کس را از کافران بکشتند و هفتاد کس را اسیر کردند و نخستین فتح در اسلام آن بود و چنین گویند که در آنوقت قتیبه مسلم که از دست حجاج بن یوسف امیر خراسان بود از آب جیحون ترمذ بگذشت و برخان ترکستان^۳ که لشکر بسی منتها جمع کرده بود مصاف کرد امام محمد واسع^(۱)

۱- بت، رام اندر لشکر صلاح ۲- بت، رام، کرم الله وجهه

سل، بن، اصلاح لشکر ۳- بت، خاك تركستان

(۱) امام محمد بن واسع از کبار مشایخ و بزرگان دینست وفاتش در

سال ۱۲۰ هجری بمعد هشام بن عبدالملك میباشد.

که از جملهٔ ایمة کبار^۱ بود و صاحب کرامت در لشکر بنزدیک قتیبه حاضر بود ایشان در جنگ مشغول بودند و او سر بر کرده بود و بانگست سوی آسمان اشارت میکرد و چیزی میخواند در روی لشکرخان میدمید^۲ قتیبه را نظر بر آن حال افتاد نیک امیدوار گشت و اصحاب و اعیان خود را گفت اعتماد من و امید من باشارت و مناجات این امام^۳ بیش از آنست که بدین لشکر بسیار هنوز درین حدیث بودند که ایزد تعالی مدد آسمانی فرستاد و قتیبه را بر آن خان ترکستان ظفر داد و غنیمت بی منتها بدست آورد و ترکستان از آن روز گشاده شد و در ممالک اسلام افزود و ذوالقرنین در هر غزوی و سفری که برفتی جملهٔ ایمة^۴ و حکماء و اصحاب کرامات آنچه گریده تر بودی با خود بردی و گفتی که هر فتحی و غنیمتی که خدای عز و جل روزی^۵ میکند از برکت انفس مبارک و دعای سحر گاهی ایشانست و همیشه بهر یمکی از ایشان تبرک نمودی و در اندازه و فراخور ایشان انعام و احسان کردی اگر چه در آن بند نبودندی و آنچه بستندی برفرا و مساکن و اهل صلاح تفرقه کردندی و طایفه‌یی از خواص گفتندی که ایمة و بزرگان را با خود چرامیبری و ایشان را رنج سفر چرا میفرمایی گفت همچنین است

۱- سل، مد، محمد بن واسع که از جمله بزرگان دین ۲- سل، مد،

بر لشکر اسلام میدمید و چیزی میخواند و بر لشکر خان میدمید ۳- سل، مد،

این مرد ۴- سل، مد، اولیاء ۵- سل، مد، مرا روزی

که شما میگوئید اما بدان سبب با خود میبرم تا هر روز^۱ دیدار مبارک هر يك
 بینم و از انفس ایشان فایده گیرم و چون در میان لشکر باشند ساعت ساعت
 آنچه حادث شود مشاهده میکنند تا بروفق آن مدد و معاونت مینمایند و
 چون اهل صلاح در شبها بیدار باشند و شب را بطاعت آخر رسانند پاسبان
 حقیقت لشکر را ایشان باشند و بیاس و نگهداشت و عسس دیگران حاجت
 نباشد که یکی از ایشان عالمی را در حمایت گیرد و اگر کاری بزرگ و
 خطری پیش آید بتدبیر و رای صواب ایشان آن کار سهل و سلیم گردد و اگر چه
 سلاح بسیار دارد لشکر صلاح باید که سلاح دعای ایشان کاری گرترا آید و
 تیر خاطر ایشان بر هدف هر مراد زود تر رسد چنانچه شاعر گوید :

بیت

آنچه يك آه دل کند بسحر نکند صد هزار تیغ و تبر مهتر
 سلیمان علیه السلام در هر غزوی و سفری که برفتی آصف برخیا را با
 خود بردی یکی بد آنچه وزیر کافی کار دان عالم بود دیگر بدانکه وی صاحب
 کرامت بود و یکی از کرامت او آن بود که در آنوقت که بلقیس بخدمت
 سلیمان میامد و تخت خود را در هفتم در بند خانه درون فرستادی و هر هفت
 در را مهر و قفل کردی و روانه شدی بدهد بیامد و مهتر سلیمان را از آمدن
 بلقیس معلوم گردانید مهتر سلیمان^۲ گفت که بایستی پیش از آمدن بلقیس
 آن تخت او اینجا رسیدی پیش از آنکه او اسلام آرد و کالا و متاع

مسلمان^۱ شدن و آوردن روا نباشد، دیو عفریت پیش سلیمان آمد و گفت پیش از آنکه تو از مجلس قضا و حکم برخیزی و آن ناوقت استوا بودی آن تخت را بخدمت تو میآورم و درین آوردن من توانا و امینم هیچ چیز از آن جواهر که در آن کار بسته اند ضایع نکنم. مهتر سلیمان علیه السلام گفت زودتر ازین میباید، سلیمان روی سوی آصف کرد و گفت یا آصف این کار تست در حال برخاست و دور کعت نماز گزارد چون فارغ شد دست بمناجات برد و سر سوی آسمان کرد و دعایی بخواند ایزد تعالی دعای او را در حال مستجاب گردانید پس مهتر سلیمان را گفت چشم سوی من باز کن و بنگر که ایزد تعالی فریشتگان را بفرستاد تا تخت بلقیس را برگرفتند و در زمین راه میکردند و زمین رامیبردند تا از راه زیر زمین پیش سلیمان آوردند بنهادند و در دعایی که آصف خواند اهل تفسیر اختلاف کردند بعضی گفتند آن بود یاحی یا قیوم و بعضی گفته اند^۲ این دعا بود الهنا و اله کل شیء الهأ و احد الا اله الا انت ائینی بعرضها و بعضی گفته اند این دعا بود یا ذا الجلال و الاکرام چون تخت برسد خواست که عقل و کیاست و هوشیاری بلقیس را بیازماید، گفت ازین تخت لختی جواهرینه کم کنید و لختی زیادت کنید و تخت را بازگوه نهید^۳ تا بشناسد یا نه همه چنان کردند، چون بلقیس رسید و بردست سلیمان علیه السلام مسلمان شد سلیمان^۴ او را گفت که این تخت تو هست، هطلق نگفت که هست و نیز^۵ نگفت که نیست، بگفت گویی آن تختست، اگر بگفتی که نیست دروغ گفته بودی

۱ - مد، سل، کلاو و متاع مسلمانان ۲ - بت، بعضی گفتند ۳ - بت، باز نهید

۴ - بت، او را سلیمان ۵ - سل، مد، و نه هم نگفت

که دروهر چیزی میشناخت و اگر گفتی که هست نتوانستی که او را در هفت در بند خانه درون فرستاده بود و درها قفل و مهر کرده و کلید برگرفته سلیمان بر کمال عقل و حکم کرد و او را در نکاح خود آورد و بملك خودش باز فرستاد ،

واجب کند که جمله پادشاهان عالم با اهل صلاح تبرک نمایند و بدانچه دل ایشان نگران باشد از لقمه و خرقه و مایحتاج از پیش خاطر ایشان بر گیرند آنچه عالم اسبابست آدمی را از قوت و لباس چاره نیست و امیر المؤمنین ابو بکر رضی الله عنه در حال خلافت خود بر سر منبر میگفت زید و بنی ثمن کرش فانی رجل ذو عیال پیغامبر علیه السلام دعا کردی و گفتی اللهم ارزق آل محمد قوتا و جایی دیگر گفت اللهم ارزق آل محمد العفاف و الکفاف چون اصحاب دل و اهل صلاح را نگرانی که دارند از پیش خاطر ایشان بر گیرند تا ایشان بی نگرانی و دل مشغولی بر سر و در وند^۲ هر دعا که گویند با جابت مقرون گردد و رد نشود و در احوال و حرکات و سکنت ایشان بچشم حرمت نگرند و بچشم خواری و اهانت ننگرند تا همیشه دوستکام با دولت و فراغت باشند .

وقتی بزرگی از بزرگان راه حقیقت^۳ را پرسیدند که شینا زهد چیست گفت کند وی پر آرد یعنی هر گاه از چکنم قوت فارغ شدند و عیال و اطفال خاطر ایشان بسبب قوت درهم نکنند هر دعا که بدل فارغ گویند

مستجاب شود و همچنانکه اهل صلاح بخورند از همه انواع غم اهل صلاح هم بخورند که سلاح این طایفه تیزتر و برنده تر باشد و بیک نظر و اشارت ملکه‌ها برافتد و پادشاهان نگویند از تخت پادشاهی و سلطنت در زیر تخته لحد افتند تا این دقایق را از راه تحقیق نیکو تأمل کنند و از مهمات شمرند و در علما بچشم حرمت نگردند که پیغامبر علیه السلام میفرماید علماء امتی کانبیاء بنی اسرائیل و باهل صفة بچشم تبرک و اعتقاد نیکو نگردند و در مسکینان و یتیمان بچشم رحمت نگردند و در سادات و شرفا بچشم بزرگداشت و احترام نگردند و در زنده جامگان و سروپای برهنگان بچشم قبول نگردند و در بیوگان و یتیمان و گندبیران بچشم احسان نگردند و چون پادشاهان و ولایه و امراتقبل بدین خصال حمیده و صیرت پسندیده کنند، بهیچ سلاح و لشکر حاجتمند نگردند و هیچ خصمی در حرم ممالک ایشان نگردد و بر ایشان قادر نشود و چنانکه پیغامبر علیه السلام میفرماید رَبِّ اشْغِثْ اَغْبِرْ ذِی طَمْرٍ لَیْ یُؤَبَّهَ لَهُ لَوْ اَقْسَمَ عَلٰی اللّٰهِ لَابْرَه. یعنی ای بساکس سر و پای گرد گرفته و جامه خلقتان دلق پوشیده که کسی از ایشان نشکوهد و حرمت ندارد اگر از خدای عزوجل چیزی درخواهد و در آن

سو کنند یاد کنند هر آینه ایزد تعالی دعای وی مستجاب کند و آنچه بخواسته باشد بدو دهد و این سو کنند او راست گرداند و پیغامبر میگوید که در میان مسلمانان سیصد بنده گزیده اند که دل و اعتقاد ایشان با دل آدم صفی علیه السلام برابرست و چهل کس اند که دل ایشان با دل موسی کلیم الله علیه السلام برابرست و هفت کس اند که دل ایشان با دل ابراهیم علیه السلام برابرست و پنج کس اند که دل ایشان بادل جبرئیل برابرست و سه کس اند که دل ایشان با دل میکائیل علیه السلام برابرست و یک کس است که دل او بادل اسرافیل علیه السلام برابرست و ایشانرا او تادوا بدال خوانند چون این يك کس بمیرد از آن سه کس یکی بجای او بنشیند و چون از آن سه تن يك تن بمیرد از این پنج تن يك کس بجای او نشیند و چون از آن پنج تن يك تن^۱ بمیرد از جمله آن هفت کس یکی بجای او بنشیند و چون از آن چهل کس يك کس بمیرد از آن سیصد تن يك تن^۲ بجای او بنشیند و چون از آن سیصد کس يك کس^۳ بمیرد از عوام مردمان یکی بجای او بنشیند ایزد تعالی ببرکت ایشان باران بفرستد و ببرکت ایشان روزی بر خلائق فراخ گرداند و ببرکت ایشان بلا و آفت از اهل عالم بگرداند .

۱ - سل ، مد ، ازان پنج کس یکی ۲ - سل ، مد ، ازان پنج کس یکی

۳ - سل ، مد ، یکی ۴ - سل ، مد ، یکی

چنین گویند که در آنوقت که ملک علاءالدین حسین غوری^(۱) به غزنین آمد و سلطان سعید شهید بهرامشاه رحمه الله بسوی هندوستان رفت و جمله اعیان و ارکان دولت را با خود بیرد علاءالدین از نهب و غارت و مصادره و خواستهای بیرون طاقت و خراب کردن آنچه بتوانست بکرد و شست و اند هزار مسلمانان پاکدین را با انواع عذاب ازلت و زخم و سوختن و انواع شکنجه بکشت و آنچه داشتند بتمام از مردمان بستند چنانکه جمله درویش گشتند و ذر^۲ی از خدای ترسید که بقیامت جواب باید داد^۱ و هر ظالم که از در امکان در آید بکرد چنانکه جمله مردمان دیبا پوش نمند پوش و پوستین پوش شدند و خود به غور بازگشت و یکی از سپهسالاران او را امیر خان خواندندی بسی ظالم و خدای نافرمان بگذاشت با پنج هزار سوار و گفت^۲ که چنان خواهیم که تمامت شهر غزنین را بسوزی و ایران کند چنانکه اگر کسی روزی بگذرد گوید اینجا وقتی آبادانی بوده است و این امیر خان جمله ائمه و قضاة و معارف شهر را بخواند که ملک علاءالدین مرا چنین کاری فرموده است دست زن و بچه گیرند و از شهر بروند^۳ بگفتند که اهل^۴ شهر هیچکس جامه تمام ندارد و جمله عورات و اطفال سرو پای برهنه اند و پای افزار هم ندارند اگر یکشب از خانه بیرون روند

۱ - بن سل، مد، میباید داد ۲ - بت، سوار که

۳ - سل، مد، گیرید و از شهر بروید ۴ - سل، مد، تامن شهر را بسوزم و ایران کنم، ایشان گفتند زمستانست

(۱) علاءالدین حسین بن سام غوری امارت غور داشت چون دولت غزنویان روی در نقصان داشت برایشان مستولی گشته دارالملکش هرات بود شش سال پادشاهی کرد در سال ۵۵۱ و بقولی ۵۵۶ درگذشت.

جمله از سرما قصر^۱ زنند و بمیرند یک هفته ما را مهلت ده تا حیلله و چاره کنیم غم دلقی و پای افزاری بخوریم البته رضا نداد که بخواید رفت و اگر نه من خاندها را بسوزانم تا جمله سوخته شوید گفتند پنج روز مهلت ده هم نداد گفت تا سه روز مهلت میدهم تا غم کار خود بخورید جمله اهل شهر حیران و متحیر گشتند و گفتند بدین مرد چه تدبیر کنیم و کجا رویم و عورات و اطفال را کجا پریم و کجا گذاریم کس ما را جای دهد بدین پرغمی گفتند بیا یید تا بنزدیک خواجه^۲ امام قدوة الاولیاء شمس العارفین ابوالمؤید رحمة الله علیه بگرییم و یکزبان^۳ رویم و این حال بدو^۴ باز گوییم و این درد را شفا از وجویم تا چه اشارت فرماید جمله اهل شهر نزدیک چاشتگاه بخدمت آن بزرگ صاحب کرامت^۵ رفتند و حال عجز و اضطراب و ظلم آن عوان باز گفتند و بدو مستعاث کردند نیک دل نگران و متمایل شد و مردان را گفت^۶ باز گردید و دل نگران مدارید که خدای شر آن ظالم را کفایت کند و شاگردی بود از آن بزرگ دین که او را امام احمد خیاط گفتندی و از جمله خدمتکاران و بطانۀ خانه بود او را گفت که از آن^۷ زیر درخت برو^۸ سفال پاره^۹ تو و انگشتی بیار^{۱۰} بر حکم فرمان برفت از زیر درخت سفال و انگشت بیاورد و در پیش بزرگ نهاد خواجه ابوالمؤید انگشت برگرفت و بران سفال نشانی کرد هم او دانست که کسی^{۱۱} دیگر را

۱ - سل ، مد ، قیصر ۲ - سل ، مد ، بکوی او گریان
 ۳ - سل ، مد ، برو ۴ - سل ، مد ، ولی بزرگ صاحب کرامات
 ۵ - سل ، مد ، مردمان را گفت ۶ - سل ، مد ، که از این
 ۷ - سل ، مد ، درخت توت ۸ - سل ، مد ، بیاور ۹ - سل ، مد ، کس

مفهوم نشدی و بدین امام احمد داد و گفت این ساعت خواهم که پای در راه نهی و به گردیز^(۱) روی بروی شیخ الاسلام قسور^(۲) اما نخست آبدست پاك بكن و دو ركعت نماز بگزار پس بروی درون رو و زیارت بكن و سلام برسان و این سفال بسوی تربت عرضه كن و بایست تا چه بینی ، او بر حکم فرمان روان شد و ایزد تعالی بسبب کرامت او نه فرسنگ زمین درشت بر توف کشنده در روزهای خرد زمستان سبك و کوتاه گردانید چنانکه میان دو نماز به گردیز رسید همچنانکه فرموده بود آبدست بکرد و دو ركعت نماز بگزارد و در روضه در رفت و بحرمت از دور بایستاد و زیارت کرد و سلام برسانید و آن سفال عرضه کرد در حال گور در جنبش آمد و بشکافت و شیخ الاسلام قسور را رحمة الله علیه دید که بنشست، پیری منحنی سپید محاسن ابروان و مویها بزرگ بر چشم فرود آمده و گفت عليك السلام و رحمة الله خواه مؤید را از من سلام برسان و بگوی که شتر این ظالمان دفع شد و این^۱ مهم کفایت گشت و مسلمانان را خدای عزوجل فریاد رسید و باز در گور^۲ رفت برقرار اصل همچنان شد که^۳ بود امام

۱ - سل ، مد ، آن مهم ۲ - مد ، سل ، و در گور باز

۳ - سل ، مد ، برقرار اصل همچنانکه

(۱) شهرست میان غزنین و هندوستان برسر تلی

(۲) شیخ اوحد قسور بن محمد الغردیزی از کبار مشایخ تصوف و علماء

طریقت در سده پنجم میباشد .

احمد خياط چون اين حال را بدید غشی افتاد و بیهوش شد چنانکه تا نماز^۱ شام بماند و درین بیهوشی در خواب دید که وقت نماز است و خلقی انبوه در صف منتظر نماز نشستندی تا فرض نماز دیگر بگزاردندی اگر وقتی خواجه امام ابوالمؤید رحمه الله علیه بکاری و حادثه‌یی که پیران را باشد مشغول بودی برون^۲ توانستی آمد این امام احمد امامت^۳ کردی و اهل نماز که منتظر بجماعت نشسته‌اندی او را گفتندی که پیش رو و جماعت بگزار او پیش رفتی در امامت و نماز شروع کردی، از دور موسی بن عمران صلوات الله علیه را بدیدی که بتعجیل در رسیدی و در پس امام احمد اقتدا کردی و امام احمد چون جنبش آمدن او بشنیدی از محراب گام پس نهادی تا موسی امامت کند موسی هر دو دست مبارك بر کتف او^۴ نهادی و بمحرابش باز بردی و گفتی که موسی را بشما اقتدا باید کرد^۵ امروز دین و شریعت بشما قایم است و از آن من منسوخ شده است و چون جماعت بکردی^۶ و خلقی تفرقه شدی پس از ساعتی بهوش باز آمد و شب همانجا

۱ - مد ، سل ، تانزدیک نماز ۲ - سل ، مد ، بن . وازپیری

۳ - سل ، مد . نفوانستی آمدن احمد پیش نمازی ۴ - سل ، مد ، وی

۵ - سل . مد . باید کرد که ۶ - بت . جماعت بکنندی

توقف کرد و دیگر روز روانه شد و وقت نماز پیشین بشهر رسید خلقی منتظر نماز پیشین در مسجد نشسته تا خواجه امام بیرون آید و جماعت بکند^۱ کسی گفت که همانا خواجه امام بیرون نخواهد آمد قامت گفت و پیش رفت چون در نماز شروع کرد خواجه بیرون آمد و در پس او افتد کرد و او در جنبش آمد چون^۲ بشنید خواست که از محراب پس آید تا خواجه پیش رود و امامت کند خواجه امام ابوالموید رحمه الله هر دو دست بر کتف امام احمد نهاد تا پس نیاید چون نماز بگزارند امام احمد برخاست سلام کرد خواجه امام گفت موسی عمران پس تو افتد میاید کرد احمد در تعجب هر دو تن بماند و خواجه پرسید که چه حال دیدی آنچه دیده بود و شنیده باز نمود و گفت شیخ الاسلام قسور رحمه الله علیه گفت سلام من برسان و بگوی شرآن^۳ ظالم دفع شد و آن مهم بکفایت گشت خواجه امام گفت الحمد لله، ساعتی بود آواز طبایهای بسیار در گوش مردمان شهر رسید مردمان بر بامها رفتند و تمام دشت شابهار که عیدگاهست پرسوار و علمها و طرازاها گوناگون دیدند و در تعجب آنحال بماندند و آن^۴ امیرخان چنان بر رسید که پای برهنه بر اسب نشست و جمله خیمها و درخت و قماش و دیگهای خوردنی بگذاشتند و چنان گریختند که هیچکس ندانست که بر کدام جانب رفتند^۴ تا دیگر روز جمله اهل شهر را از حال گریختن

۱ - سل . مد . نماز جماعت بکند ۲ و ۳ - مد . سل . این

۴ - بت . رفته اند.

و هزیمت ایشان خبر شد و از شر او ایشان را خدای برهانید، و آن خواهجه
 امام ابوالمؤید را صد و پانزده سال عمر بود نود سال امامت کرد سی سال اول
 وقت نماز جماعت کرد و سی سال میانه وقت و سی سال آخر وقت و درین نود
 سال يك نماز جماعت از وفوت نشد و دیگر کراماتست از کرامات او را تا
 بدانند که کرامت اولیا حق است و در باب کرامت اولیا سخن بسیارست این
 قدر اینجا بسنده باشد تا کتاب مطبوع نگردد .

باب بیست و نهم

باب بیست و نهم

علامت پیروزی و ظفر در روز حرب

بدانکه علامت پیروزی و ظفر و نصرت بر دو نوعست يك نوع آنست
که بچشم بتوان دید و هر که عقل دارد دریابد و دیگر نوع آنست که تعلق
پادشاه و امرا و لشکریان دارد و به نیت يك و عمل خوب پیدا آید و فتح
و ظفر باشد آنچه برای العین بتوان دید و بدان دلیل گرفت اینست که چون
علمها بر پای بود هموار بقلب انبوهی و آرامیدگی بود در لشکر شور و شغب
نباشد و آهسته نرم نرم پیش میروند و لشکریان اندیشه مند نباشند و اسپان
در بانگ کردن و نشاط کردن باشند^۱ و مبارزان خواهند که ایشان راز و
بجنگ کردن دستوری دهند و کرد باد^۲ از سوی ایشان در روی دشمن وزد
و کرگسان و مردار خواران و غایواژان از هوا بسوی ایشان بروند^۳ و بر
سر ایشان پرواز کنند و نخستین از لشکر خصم مرد افکندن و دستگیر

۱ - سل . مد . در نقاط باشند ۲ - سل . مد . گرد و باد

۳ - سل . مد . بن . پرند

کردن گیرند و سواران از لشکر خصم امان و زینهار خواهند و بلشکر آمدن گیرند و جمله لشکر يك دل و يك اعتقاد باشند و دشمنان^۱ را بزنند و هزیمت^۲ کنند و هیچ خوفی و هراسی بدل ایشان نیاید و بر خصم چیرگی نمایند و اگر کسی زخمی یا بد بدن التقات نمایند و باشکرگاه بازنگردند و آنهم علامت^۳ ظفر باشد و نوع دیگر که تعلق به بیت و عدل و فرمان پادشاه دارد و هرگاه که پادشاه عدل فرماید و دست از ظلم بردارد دلیل ظفر باشد و هرگاه که ظالمان را مالیده دارد و مظلومان را معونت نماید و محدثات براندازد و بیرون شریعت و فرمان خدای از کسی چیزی توقع نکند و خراج بدان نسبت بستاند که شریعت فرموده است و مال معاملت بر قانون و معهود طلب کند و رعایا را آسوده دارد و لشکریان را نگذارد که در خانه رعایا نزول کنند و سپنج سازند مگر بدستوری ایشان و نگذارد که ظلم کنند و قماش و کالا خرند و بها کم دهند و فسادها و ناشایست براندازد و جماعتها قایم دارند و صدقه بسیار دهند و اهل صلاح و علما و فقها را تفقد کنند و التماس^۴ ایشان بوفارسا نند و مشاهرات و ادرارات ایشان نقصان نکنند و برقرار بدارند بر آن زیادت کنند و بدعای ضعیفان و مسکینان تقرب نمایند که پیغامبر علیه السلام فتح و نصرت از دعای صحابه و درویشان^۵ خواستی و بیوگان و یتیمان را مبرت و احسان نمایند و باژها^۶ براندازند

۱ - مد . سل . بن . دشمن را ۲ - بت ، عزیمت ۳ - بت . بن . علامات

۴ - سل . مد ، التماسات ۵ - سل . مد از دعای درویشان

۶ - سل . مد . بن . باجها

و دست از مال مردمان بمصادره و مواضعت بدارند و درویشان و ژنده
جامگان را بدینچه محتاج باشند و توقع کنند زینهار که ایشان را باز بزنند
و رد نکنند و بچشم خواری و اهانت ننگرند که شاید در میان ایشان
کسی مستجاب الدعوه باشد

و چنین گویند که در وقت سلطان حلیم معزالدوله خسرو شاه طیب الله
نراه درویشی در صفت بارد درآمد پای برهنه پوستین موی بز سیاه پوشیده موی
از بیرون و کلاه هم از پوست بز با سرونها بر سر نهاده و عصایی در دست که
در آن حلقه ها و شتالنگها سوراخ کرده و جلاجلهای خرد و بزرگ بسته بود هم
برین شکل و هیأت پیشگاه صفه رفت و پشت بتخت بار زد بنشست البته
هیچکس او را منع نکرد و نرنجائید و باعتقاد پاك او را حرمت داشتند و
در شکل و لباس او ننگریستند و بحرمت پیش او رفتند و گفتند که شیخ
از کجا میرسد و چه التماس دارد گفت بروید و آن مرد را که دعوی پادشاهی
میکند بگویند که مرا درویشان و اصحاب دل فرستاده اند که ما را خرجی
می باید رسانید^۱ سیصد هزار درم عدلی می باید که این لحظه بنزدیک ما
فرستاد^۲ ناسفره یی سبز کنیم و الا دست تو از ملک کوتاه کنیم خاصه بیکه مقرّب تر
بود در رفت حال لباس و شکل و پیغام و التماس او باز نمود و از آنجا که

۱ - سل . مد . بن . خرجی می باید مسافری رسیده است

۲ - سل . مد . فرستی

اعتقاد پاك آن پادشاه بود بفرموده که بخزینه روند و آنچه توقع میکند بوی دهند و بگویند که زینهار تا دست ما از ملك کوتاه نکنند و هرگاه که شما را حاجت باشد میآید و آنچه در بایست شما باشد میبرید خاصه بیرون آمد و او را بخزانه برد و پنجهزار درم سنگ هفتادگانی برکشید و بر سر شاگرد داد و خزینه دار بسیار عذر خواست و با او تا در میدان بیرون رفت بیش هرگز هیچکس او را ندید و آن پادشاه را در آن مدت که در ملك بود هیچ دشمن و دل نگران نبود. رعایا و لشکر او در امن و خصب روزگار گذرانیدند و چون این پادشاه در گذشت بیش لشکر و رعیت آب خوش نخوردند و راهها ایمن داشتن و رباطها آبادان فرمودن^۱ و پلها و محلاتها را مرتب و آبادان کردن^۲ و تدارك طاغیان و مفسدان کردن^۳ و حدود اقامت نمودن^۴ و هر که بحرب در ماند مستغاث کند و استعانت خواهد و معاونت کردن دلیل ظفر و پیروزی است.

چنین آورده اند که در وقت امیر المومنین **معتصم** ^۱ رحمه الله لشکری از روم برفتند و شهر **اصطخر** ^۵ پارس را بگرفتند و نهب کردند و در

۱- بت. رام. فرمودند. ۲- رام. کردند. ۳- رام. کردند.

۴. رام. نمودند. ۵. بت. رام. اصطخر

(۱). ابو اسحق محمد بن هارون بن مهدی هشتمین خلیفه عباسی است در سال ۲۱۸ پس از وفات مأمون بخلافت رسید ویرا در تدبیر و تمیز و رای و حزم و شجاعت ستوده اند و فاتهم در سال ۲۲۷ اتفاق افتاده است.

غارت زنی معروفه از بزرگ زادگان و توانگران آنشهر را ببرند و آن زن باواز بلند میگفت یا امیرالمومنین^۱ بتمستغات میکنیم و از تو استعانت میخواهم مرا از دست این ناگرویدگان و اقلقان بازستانی تا بر من چیزی نگذرد که بقیامت درمانی و هیچکس ترا فریاد نرسد منبیان این حال را بنوشتند و بدار خلافت فرستادند و ازین حال وواقع و مستغات باز نمودند این نبشته بوقت نان خوردن بر خوانی که جمله امرای لشکر حاضر بودند در رسید وهم درین میان بدو دادند چون نبشته باز کرد بخواند نیک متامل و متفکر شد و دست از نان خوردن برداشت و لشکر را از این حال آگاه کرد که بروید و برگ خود بسازید که به عموریه^(۱) خواهم رفت که آن زن را بازستانم که جواب قیامت نتوانم داد و رواندارم که زن مسلمان بردست ترسایان اسیر بماند و دست ایشان بدو رسد، و لشکر ساخته شدند و بدین نیت از بغداد لشکر بکشید^۲ و بر شهر عموریه زد^(۲) و خلقی را بکشت و اسیر کرد و بردر آن مطموره که این زن در آن بود بایستاد و گفت لبیک یا امة الله و او را از آن زندان بیرون آورد و هرچه از آن او برده بودند همه بازستد مگر یکک پای موزه که غایب شده بود، رومیان جمله بنزدیکه

۱ . مد . یا معتصم ۲ . بت . رام . او بنمالن کشید

(۱) شهر آباد و بزرگی در روم آسیای صغیر، بوده که آنرا انگوریه

نیز گفته اند

(۲) معتصم در سال ۲۲۳ لشکر بعموریه کشید و آنکاه پادشاه روم

توفیل بود .

امیر المؤمنین آمدند گفتند هزار خروار زر و چند هزار خروار سیم و جامه رومی و طرافیه بدهیم بر ما سه کار مکن پادشاه ما را اسیر مکن و مبرو کلیساها را ویران مکن و در عموریّه مسجد مکن و يك پای موزه از آن جمله این زن گم شده است آن^۱ در کار ما مکن تا چندانکه خواهد زر بدهیم امیر المؤمنین جواب داد که خدای عز و جل میفرماید انما هذه الحیوة الدنیا متاعٌ وَاِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ^(۱) خواسته و زندگانی دنیی^۲ بازیست و لهو و آن جهان برای آرامش است و اگر جمله خواسته روی زمین يك تن را بود سیر نشود چنانکه بیغامبر علیه السلام میفرماید المنهومان لا یسبعان صاحب المال و صاحب العلم. دو تن هرگز سیر نشوند خداوند مال و خداوند علم هر که خواسته جوید از آخرت بازماند و خواسته باوی نماند من اینجا از برای حسبت دین و نام نيك آمدم نه برای دنیا و از بهر خواسته دست از دین باز ندارم و من اینجا برای بهشت آمده‌ام و نعمتهای باقی آن نه برای دنیا و متاع فانی و ازین جای باز نگردم تا آن يك پای موزه باز ندهید و اسب را بر بساط کلب الروم بر رانم و بر بام کلیسای شما بانگ نماز گویم و در عموریّه مسجدی کنم و آن همه بقهر بر رویان بکرد و باز گشت و بخواسته فریفته نشد تا جهان باشد او را بدین بستانند و آمرزش فرستند، با آنکه اهل تنجیم بوقت رفتن او متفق بودند که خلیفه

۱ - مد ، سل . این ۲ - مد ، سل ، خواهید ۳ - سل ، مد ، دنیا

شکسته باز آید از روم چون نیت واعتقادش رهایش مسلمانی بود که بدو
 مستغاث کرده بود مظفر و منصور باز گشت و بو تمام^۱ او را قصیده‌یی کرد که
 مصراعش^(۱) اینست. السَّيْفُ أَصْدَقُ إِبْنَاءٍ وَمِنَ الْكُتُبِ. چون پادشاه دست ظلم
 ظالمان کوتاه دارد و مظلومان را معاونت کند و بر جاده سنت و جماعت^۲ باشد
 و هر چه کند بروفق شریعت کند هیچ دشمنی را بر مملکت و ولایت دست^۳
 نباشد و همیشه مظفر و منصور باشد.

۱ - بیت ، قصیده شعر کرد که يك مصراع مد. قصیده کرد که يك مصراع آن

سل، او را بنظم در آورد قصیده کرد که يك مصراعش

۲ - مد. و بر جاده عدل مستقیم ۳ - مد. ، ولایت او

(۱) - ابو تمام حبیب بن اوس الطائی از شعرای مشهور عرب میباشد در سال ۲۲۸

وفات یافته است .

باب سی ام

باب هفتم

اندر آنچه پادشاه و لشکرکش باید که حق هر يك را اندازه کردار
و خدمت بشناسد و تربیت کند و مهمل نگذارد

چنان باید که پادشاه و لشکرکش نیکو کرداران و فرمان برداران
را حق بشناسد و هر يك را بر اندازه خدمت و کار و فرمان برداری او تشریف
وصلت و انعام و اسب و سلاح و نان پاره دهد و تربیت کند و قوت دل دهد
تا دیگران را بخدمت کردن و فرمانبرداری نمودن حریص گرداند و عاجز
و ضعیف را جهد کند و بصلت و نیکویی مردمی جلد گرداند تا بدان سبب
خطر ها و جان بازیها کنند تا کارها و فتحهای بزرگ بر آید اما بر آزمودگان
و تجربه یافتگان و قدیم خدمتان برابر ندارند و هیچ کس را بر دل خلقان
پادشاهی نیست جز بر تنهای ایشان، چنان سازد که به نیکویی کردن دوستی
خویش اندر دلهای ایشان ثابت گردد تا چنان شوند که جهانها پیش او فدا
کنند چنانکه پیغامبر علیه السلام میفرماید جَبَلَتِ الْقُلُوبَ عَلٰی حُبِّ مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْهَا
و بَغَضَ عَلٰی مَنْ أَسَاءَ إِلَيْهَا . یعنی دلهای مردمان بر دوستی آفریده شده است

که بجای ایشان نیکویی کنند و بردشمنانگی^۱ انکسانی که آفریده شده اند که بجای ایشان بدی کنند، و گفته اند که سر همه تدبیرهای حرب آنست که دشمن از تدبیرهای تودر هیچ حال آگه نشود و جهد کنی تا تو از تدبیرها و اندیشه او آگاه باشی و جاسوسان و صاحب خبران بسیار داری تا همه چیزها ترا روشن کنند و باید که تنگ نداری از حذر کردن و پرهیز کردن و آنرا از مهمات دانی زیرا که غافل بودن عجزی بود آشکارا و خطایی باشد بزرگ که اگر از وقت درگذرد بیش آنرا دریافت نباشد و در هیچ وقت دشمن خود را خرد وضعیف و سست ندانی و او را فروتر از آن دانی که باشد که بهزار بار سلامت باشی و چنان پنداری که ازو بزرگتر و قوی تر مرد و مردانه تر هیچ کس نیست و چون تو دشمن را بزرگ داری بجنسک تو سست آید ترا از آن هیچ زیان ندارد بلکه سود دارد و جمال تو در آن باشد، دشمن را بگفتار کسان خوار نباید داشت اگر او را در چشم^۲ تو خوار کنند، و از بازگشتن دشمن ایمن نباید بود اگر چه دور رفته باشد شاید که مکر کرده باشد، و اگر دشمن بچشم تو کمتر از آن آید که دیده باشی یقین بدان که کمین کرده باشد تدبیر آن بساز و راه آن نگاه دار و تدبیر همه کارها پیش از وقت کن تا ایمن باشی، از گذشتن وقت یافته

را از دست باز مده که چون بگذشت بیش آنرا در نتوان یافت که حکما گفته اند أَشَدُّ الْعُصَصِ فَوْتُ الْفَرَسِ. یعنی سخت ترین غصه^۱ها فرصت فوت کردنست، و پرهیز کن از ظفر جستن بردشمنان^۲ بخون ریختن و ظفر جستن بحیل و چاره بهتر بود زیرا که بسیار چیز باشد که آنرا نتوان یافت مگر بخطر کردن بزرگ، در آن کوش که دشمن ترا طاعت دارد که آن بزرگتر غنیمتی باشد، و در آن کوش تا کشتن نکنی مگر جایی که درمانی و ناچار و ضرورت باشد آنوقت معذور باشی، و در جنگ کردن مردان مبارزکاری را قُوت دل باید^۳ داد و بر جنگ فرمودن اگر باید کرد و چنان باید که ترتیب و اندازه کار هر یک بدارند تا بر نادانی جنگ نکنند و از ناداستن آن مستیزند و آزرده نگردند که خللهای بزرگ ظاهر گردد که تلافی آن دشوار باشد چنانکه بدانند که هر که در مردی افکند چه لایق باشد و هر که سری آرد چه بابت^۴ باشد و هر که مردی واسپی آورد چه صلت فرماید و هر که مردی مفرد آرد چه باید داد^۵ و هر که اسپی بی مرد آرد چه باید داد و هر که کسی را زخمی کند چه دهد^۶ و هر که زخمی یابد چه فرماید

۱ - مد ، بردشمن ۲ - مد ، می باید .

۳ - رام ، ثابت ۴ - بت . رام. و هر که اسپی بی مرد آرد چه باید داد

۵ - بت . رام، دهند

و هر که ایستادی کند^۱ و جلدی نماید و از جای پس نرود چه دهد^۲ و هر
 که مبارزی کند و دشمن را براندازد چه دهد و هر که صفی را بر درد^۳ و
 یا مصافی بشکند چه فرماید که مصاف را مردی بشکند^۴ و مردی هزیمت
 بکند^۵ که مرد باشد که به از هزار سوار باشد و مرد باشد که بهتر از صد
 هزار سوار باشد و در جهان هیچ چیز را^۶ از آن تفضیل و درجه نیست
 که آن مرد را^۷ باشد تا مرد، چنانکه در مثل آمده است رب واحد یعدل
 ألفاً یعنی ای بسا یک مرد که با هزار کس برابری کند، و همچنین اسپ از
 اسپ بچربد که یکی را پالانی کنند و یکی مرکب پادشاهان^۸ گردد همچنین
 مردم زادگان و اصیلان و بزرگ زادگان را از تربیت و نکو داشت فرو
 نگذارد و آنچه از نیکویی و احسان اقتضا کند در حق ایشان مبذول دارد
 و اگر بسبب گردش روزگار مختل^۹ و بد حال و بی چیز شده باشد بدان
 النفات نکند ایشانرا تفقد کند و تلافی نماید و بیکار و معطل نگذارد که

۱ - مد ، استاد ۲ - بت ، رام ، دهند

۳ - بت ، رام ، بدرد ۴ - رام ، بت ، شکند

۵ - بت ، رام ، کند ۶ - بت ، رام ، چیزی را

۷ - بت ، رام ، آن مرد ۸ - بت ، رام ، یکی را مرکب پادشاهان

۹ - رام ، بت ، محیل

بزرگ زادگان که اسلاف ایشان را در دین و دولت اسمی وصیتی^۱ بوده باشد چون تربیت یابند شایسته^۲ درگاه و مجلس بزم و رزم پادشاهان و امرا شوند و تربیت يك سوار که آن سر خیل و سرخیل حجاب و سپهسالاران و امرای کبار گردند و شاید که ازین طایفه وقتی به پادشاهی رسند بتربیت وی و نام نيك از وی^۳ بر روی روزگار بماند و در حق این جماعت^۴ اگر اکرامی و احسانی بکنند حق نعمت را بشناسند و برجاده خدمت ثابت قدم شوند و به مرور ایام چنان گردند که در صدد شغلهای خطیر افتند و کارهای بزرگ از ایشان بر آید و شر خصمان ملك و دین را کفایت کنند و مملکت بسبب ایشان پاینده ماند و دشمنان را^۵ مهپور گردانند و بکفایت و شهامت خویش تربیت پادشاهان و کارهای ممالك را در ضبط آرند و نگرانی و اندیشمندی از پیش خاطر ایشان برگیرند و بتدریج وزیر و مشیر شوند و قایم مقام پادشاه گردند و بیاز^۶ طلب و تفحص کارهای حشم قایم شوند و مال و خزانه بتحصیل رسد و رعایا آسوده گردند و پادشاه خوشدل و بی اندیشه

۱ - بت رام ، اسمی وصفتی ۲ - بت ، رام . شایسته خدمت پادشاه

گردند و شایسته ۳ - بت ، رام . ازوی ۴ - بت ، رام ، آن جماعت

۵ - مد ، دشمن را . ۶ - بت ، بیان

کردد ، این همه بسبب تربیت و قدر خدمت هریك بوقت دانستن و شناختن بود ، چون قدر خدمت نشناسد و مهمل فرود گذارد این جمله بر ضد گردد و خلایهای بزرگ تولید شود که تلافی آن دشوار پذیرد و بعد از آن پشیمانی سود ندارد .

باب سی و یکم

باب سی و یکم

اندر آنچه لشکریان بدان سزاوار عقوبت کردند

چنانکه باید^۱ پادشاهان و لشکر کش جمله لشکر را آنچه واجب باشد آگاه کرده باشد و چون روی بجهنگی خواهند آورد یا بمواجه یا بر زبان نقیبان و خلیفتان بگفته باشند تا هر چه از آن حذر باید کرد حذر کنند و گاه گاه منادی فرمایند تا با آواز بلند بکرد لشکر گاه بگردند و بگویند^۲ تا خویشتن بعقوبت نیارند، چون گناهی و جرمی در وجود آید هر آینه تدارك و ادب^۳ باید فرمود تا دیگران را اعتبار باشد، اگر کسی از سواران و پیادگان از جایی که او را بیای کرده باشند پیش تر یا پس تر شود بی فرمان خویشتن او را بعقوبت آرد و همچنین اگر سپهسالار لشکر از کسی فساد بیند باز نزند و پادشاه را باز ننماید و وی را ادب نکند و بزندان نفرستد پادشاه را بر سپهسالار ملامت واجب آید و اگر پیش آهنگی کنند روز جنگ بی فرمان^۴ او را عقوبت واجب آید و آنکس که خویشتن دردمند کند و رنجور

۱- بت ، رام ، چنانکه باید که ۲- بت ، رام ، بگردد و بگوید

۳- بت ، رام ، زدن ۴- مد ، بی فرمانی

سازد روز حرب، و یا آنکه بهانه و دروغ کند، و آنکه از یاران جدا فرود آید، و آنکس که خویشتن را خفته سازد بوقت طلایه و عسس رفتن و باز داشتن،^۱ و هر که دشمن را راه نماید تا بگریزد، و هر که سخنی گوید از خود یا پیغامی دروغ برد، و هر که از جایگاه خود بجای دیگر فرود آید، و هر که دشمن را بر سپاه دلیر کند، و هر که سوی دشمن تیری پیکان اندازد، و هر که نوشته بر تیر بندد سوی خصم اندازد،^۲ و هر که سوی دشمن سلاح بفرستد، و هر که دشمن را از حال لشکر خود و عدد ایشان آگاه کند، و هر که دشمن دریافته را دست بدارد تا برود، و هر که دشمن گرفته را پیش از آنکه پادشاه و سر لشکر را خبر کند بگذارد، و هر که از رای و تدبیر لشکر خود دشمن را آگاه کند، و هر که سوی دشمن خوردنی فرستد، و هر که دشمن را گرفته^۳ پنهان کند، و هر که بایاران نسازد و در میان ایشان نباشد، و هر که سخن بطعنه گوید یا بیغاره زند، و هر که از اندازه بگذرد چون بطلایه شود، و هر که یاران را براهی برد که نداند و پیش از آن نرفته باشد و هر که از مردمان آشکارا کند، و هر که بایاران ناسازواری کند، و هر که جنگ بیرون طاقت کند تا درماند یا گرفتار شود، و هر که تضریب کند و میان یاران جنگ

۱ - بت ، رام ، غزو رفتن و پاس داشتن ۲ - رام ، بت ، و هر که

سوی دشمن سلاح بفرستد و هر که دشمن را از حال خود و عدد ایشان آگاه کند.

۳ - مد . دشمن گرفته .

افکند، و هر که جامه خود چون جامه دشمن یا علامت خود چون علامت دشمن کند، و ابو مسلم^۱ چون بیعت آغاز کرد جامه سیاه پوشیده و فرمود تا همه لشکر و یارانش جامه سیاه پوشیدند و روز آدینه^۲ کارزار و حرب آغاز کرد و علامت همه سیاه فرمود و این را از بهر آن کرد تا میان ایشان و لشکر خصم پیدا باشد و یکدیگر را بشناسند، و هر که بی فرمان پادشاه جایی نهب کتد یا گوستی و غلفی آرد، و هر که از مردمان سوداگر کالا و قماش بر باید، و هر که جو و کاه و هیزم که از جایی آورده باشند بظلم بستاند، و هر که ستور مردمان بگیرد یا چیزی بستاند باز ندهد و هر که از دشت مردمان یا مرغزار و آبدان زین و لگام فرود گیرد، و هر که از قتراک مردمان افسار و اشکال و کمند و جامه یاران باز کند، و هر که شب از لشکر بیرون رود تا از کسی چیزی بر باید، و هر که سلاح و جامه پنهان کند از آن مردمان، و هر که جل و توبره و آنچه بدین ماند بدزدد و هر که شب در لشکر گاه کسی را که راه غلط کرده باشد برای بدفعی نشان کتر دهد تا از رخت خود دور افتد و هر که از زیر رکابی^۳ مردمان چیزی بیرون کشد و هر که داس و

۱ - رام، بت. ابو مسلم رحمه الله ۲ - رام، جمعه

۳ - بت، رام، رکاب.

زنبه کاه کشان و تبر از هیزم کشان بستانند، و هر که مردمان را بیگار گیرد و هر که کسی را کاری بفرماید و مزد او تمام ندهد، و هر که چیزی بخرد و بعمدا سیم قلب دهد، و هر که در لشکر خمر خورد و با مردمان بدمستی کند، و هر که شب هر سوی در لشکر گاه برای بدفعلی سنگ اندازد، و هر که پادشاه و سر لشکر را دشنام و بدگوید و بیحرمتی کند، و هر که بگاه بر نخیزد و نماز نکند، و هر که خوردنی یاران بخورد و او را بی بهره کند که شاید که کاری افتد و بساختن دیگر خوردنی نرسد یا خود نیابد، و هر که مطهره و مشک آب خود نگاه دارد و از آن دیگران خرج کند و اگر از او بخواهند ندهد، و هر که اسپ یاران را از طبيله^۱ باز کند تا در شب یاوه شود و خیمه مردمان پاره کند، و هر که خار زیر دنب اسپ مردمان نهد تا چون بر نشینند بر زمین زنند، و هر که اسپ را که دست ندهد اشکال کرده باشند اشکال باز کند تا یاوه شود و سوار رادست ندهد، و هر که دیگ و طبق و کاسه و تبغ^۲ و خوان و آنچه بدین ماند بداند آنکس که ندارد عاریت ندهد و بخیلی کند و دریغ دارد تا آنکس درماند، و هر که اسپ فحل را اشکال کرده باشند اشکال باز کند تا بر مادیان بجهد و بر فحلان دیگر درآویزد و انکار کند، این همه مستوجب عقوبت

۱ - مد ، طویله

۲ - مد ، تبغان

باشند درین باب هیچ عفو و شفاعت نباید کرد که خللها افتد تا هر کسی
بس کار خود باشد و از این انواع احتراز کند تا لشکرگاه آرامیده
باشد و ایشان از عقوبت و تدارك رسته باشند و دیگر بسبب ایشان در
وزرو وبال نیفتند .

باب سی و دوم

باب سی و دوم

اندر آنچه استادان نهاده اند هر یکی حکمتی و فایده را
بدانکه هر چیزی که استادان بزرگ کار دیده تجربه یافته ساخته اند
از سلاحها و چیزهای دیگر چون گوی و چوگان باختن^۱ و گوی شاهانه
پهنه و سنگ برداشتن و زور آزمودن و کشتی گرفتن و جنگ مشت کردن
و سنگ فلاخن انداختن و لت بازی کردن و چك انداختن و آنچه بدین
مانداز بهرکاری و فایده یی ساخته اند و فایده گوی پهنه انداختن و گرفتن
آنست که دست در حرب روان شود و انگشتان بر پهنه^۲ تاو دار شود و از
بسیاری انداختن و برگرفتن گوی دیدار تیز شود از نظر کردن بوقت چوگان
زدن، چون گوی پرتابی آید از آن حذر باید کرد و سنگها که از حصار
آید از منجنیق و عراده و فلاخن چون چشم مردم برگوی پهنه خو کرده باشد
اندازه آمدن آن بداند که کجا خواهد افتاد و از آن پرهیز تواند کرد و جز
این اندر پهنه سخن بسیارست چون اندام نرم شدن و نظر تیز شدن و دست
راست شدن و آنچه بدین ماند ، اما اندازه گوی انداختن بهشت اسپ و

گرفتن آن که از فتراک بیندازی بزانو بگیری و از زانو بیندازی برابر
 گوش اسپ بگیری^۱ اما چوگان زدن که استادان نهاده اند و فایده اندر آن
 آنست که همه سلاحها را شورش نهاده اند و شمشیر در نیام کردن و تیسر
 انداختن را نشانه هدف و برجاس نهاده اند تا دست بر شمشیر کشیدن و در
 نیام کردن استناخ شود و ضرب را ندن بشناسد که شمشیر بر اسپ چگونه باید
 زد و هر سلاح که هست چون تیر انداختن بحرب و خصم بر هدف بتوان
 انداخت و بر شکاری و پرنده و برجاس و نیزه در میدان گردانیدن
 چون میدان ملوک و رستم و اسفندیار و میدان سهراب و فرامرز و حلقه
 بودن و لعب سواری کردن و جز آن و بر پشت اسپ بدل شمشیر زدن و چوگان
 زدن نهاده اند تا مردان در روی تا و دار شود و پوست دست سخت کند و انگشتان برو
 استوار گردد و خو کند تا شمشیر و دبوس و خرا تگینی و نا پنج و کرز زدن
 بر مرد^۲ آسان شود و غلبه و گردش سواران بشناسد که چوگان زدن را بر
 کارزار برابر نهاده اند مر غلبه کردن خصم را، اما چوگان زدن را آن باید
 که نخست اسپ آن کاره باشد و غایبه سواران را بشناسد و بی فرمانی نکند^۳
 و اگر تنگ استوار خواهد استوار کند و عنان چوگان زدن باندازه کند
 تا پیش کوهه و اگر کسی باشد از تو بزرگتر تا او نفرماید بچوگان زدن اندر

۱ - بت از فتراک بیندازی بر انواع بگیری ۲ - مد ، بر مراد

۳ - مد ، و بی فرمانی نباشد

نشود و اگر همگنان باشند باتفاق ایشان در چوگان زدن شوند و خویشتن را از اسپ یاران نگاه دارد تا آسیب نزنند و بوقت اسپ گردانیدن بدهان اسپ خویش جامه سواران آلوده نکنند و چوگان نگاه دارد تا ره چوگان خویش و ازان یاران نگیرد و اگر چوگان او بچوگان مهتری یا بزرگی در آویزد نیرو نکند چنانکه چوگان از دست او بستاند و بوقت کوی زدن نگاه دارد تا کوی بر مهتر و یاران نزند و بدل زدن زخم تا بحال نهداند^۱ تا ادب نماید و بحال زند تا کوی بر کسی نیاید و خویشتن از کوی یاران نگاه دارد تا برو نیاید و چون چوگان خواهد زد میان نیاید تا بر روی اسپ خویشتن نزند، این ادبهای چوگان برای شمشیر نهاده اند تا پیش از کار و خصم بیاموخته باشد تا بوقت کار درماند و کشتی گرفتن از بهر آن نهاده اند تا چون هر دو خصم از جمله سلاحها درماند و کار بر نیاید و اسپ پی شود یا زخم خورد یا از کار فروماند بکشتی با یکدیگر کوشند^۲ نخست بند دست گیرند در پیچند چون از آن درماند دست در کردن یکدیگر اندازند و بعلم گردن پیچند چون از آن در مانند دست بپای و ساق یکدیگر اندازند و زور کنند^۳ چون از آن در مانند کمر یکدیگر

۱ - رام ، بت ، و بدارد زخم بحال نهال ماند ۲ - مد ، پیچند

۳ - مد ، نیرو کنند

گیرند و قوت کنند و زور آزمایی بهر این کار آموزند تا مرد را در توان
 ر بود و بر زمین تواند زد تا بر خصم قادر شود، و کشتی گرفتن سنت است و
 پیغامبر علیه السلام با ابو جهل کشتی گرفت دست در کمرش زد و درر بود و
 از میانش برگرفت و دست بالا برد و بر زمینش زد چنانکه مردی و شهوت
 ازو برفت و بهترین علمها اینست که چون از همه درماند پس پای زند تا
 بر زمین افتد و اگر از کشتی گرفتن عاجز آید بچنگ مشت در آید و مشت
 بر سینه و دل و بنا گوش زند تا خصم را بيفکند، اگر زخم مشت کاری آید
 در حال مرد هلاک شود چنانکه موسی علیه السلام قبطی را زد و بیک مشت
 هلاک کرد و مشت زدن سنت است اما باید که آموخته باشد تا در نماید که
 هر که در کاری ندانسته شروع کند در خون خود سعی کرده باشد، اما
 سنگ فلاخن انداختن سلاح مردمان کوهپایه و رودبارست که بسنگ
 انداختن خو کرده باشند و خواهند که سنگ دورتر^۱ و سخت تر آید و همچون
 سنگ عراده باشد و زخم آن هر جا که بیاید بشکند و اگر بر بنا گوش و تهیگاه
 و سینه و دل آید در حال هلاک گرداند^۲ و سلاح را یگانست^۳ چون از
 جمله سلاحها درماند و سلاحی دیگر نیابد بدین کار کند و کسی که در
 انداختن آن ماهر شده باشد چنانکه تیر بر هدف اندازد آن کس همچنان بر

نشانه بتواند زد و شب بر آواز مرد تواند انداخت و زد و هیچ سوار پیش او تواند رفت و خود و جوشن بشکند و سلاح داود است علیه السلام که جالوت را و جمله لشکرش را بیک زخم بشکست^۱ و این چنان بود که طالوت که ملک بنی اسرائیل بود بفرمان ایزد تعالی بجنگ جالوت رفت چون هر دو لشکر مصادف است کردند^۲ جالوت از میان صف بیرون آمد بر ابلق اسپى چون کوه پاره نشسته و شخصی بس بزرگ بود از بقیة عاد و در قصص و تفسیر چنین آورده اند که ششصد من جوشن و صد و پنجاه من خود بر او بود طالوت را آواز داد که از میان لشکر بیرون آی اگر مرا بزنی و بکشی پادشاهی و لشکر من جمله ترا باشد و اگر من ترا بکشم پادشاهی و لشکر تو مرا باشد طالوت از آن شخص و هیکل بزرگ او بترسید داود علیه السلام را پیش خواند و اسپ و سلاح و خود و جوشن داد که ایزد تعالی ایشان را آگاه کرده بود که داود جالوت را بکشد بدین موجب او را بمبارزی بیرون فرستاد چون لختی راه برفت خود و جوشن بدو گران آمد از میان معرکه بازگشت جمله لشکر گفتند که داود بترسید بدان باز آمد چون نزدیک طالوت آمد از اسپ فرود نشست و خود و جوشن بینداخت گفت مرا بگذارید تا چنانکه مرا باید جنگ کنم، گفت

ترا گذاشتیم چنانکه خواهی جنگ کن و درین راه که بالشکر میرفت سنگی
 برو بسخن آمد که مرا برگیر که من سنگ هارونم که فلان ملک را بمن
 کشتست آنرا برگرفت در توبره نهاد پیشتر آمد سنگی دیگر بروی سخن
 آمد که مرا برگیر که من سنگ موسی عمرانم که فلان ملک را^۱ بمن کشته
 است آنرا هم برگرفت و در توبره نهاد پیشتر رفت سنگی دیگر بروی
 بسخن آمد که من سنگ توام که جالوت را بمن خواهی کشت و آنرا هم
 برگرفت در توبره نهاد و در میدان معرکه در رفت و گرسنه شده بود جفتی
 قرص جوین داشت از توبره بیرون آورد و بنشست و آنرا بکار برد جالوت
 داود را علیه السلام بدید نیک خشمش آمد بدان سبب که در شخص و هیکل
 خود بنگریست در هر دو لشکر ازو هیچکس بزرگتر نبود و در داود بنگریست
 ازو خرد جثه تر نبود گفت به مبارزی من بیرون آمده ای گفت آری پس گفت
 که جنگ با من بفلاخن و سنگ خواهی کرد چنانکه بر سگان سنگ اندازند
 داود^۲ گفت تو نیز سکی گفت لاجرم ترا بکشم و گوشت ترا طعمه سباع^۳
 و طیور کنم داود گفت که خدای تعالی گوشت ترا قسمت جانوران کند^۴ پس
 دست در توبره کرد و گفت بنام خدای ابراهیم یک سنگ بیرون کشید و در

۱ - مد ، فلانرا . ۲ - بت ، رام . علیه السلام

۳ - سل ، زاغ ۴ - بت ، گردانید

فلاخن نهاد و سنگی دیگر بیرون کشید و گفت بنام خدای اسحق و در
 فلاخن نهاد و سنگی دیگر بیرون کشید و گفت بنام خدای یعقوب و در
 فلاخن نهاد ایزد تعالی هر سه سنگ را یکی گردانید پس فلاخن بگردانید
 بینداخت ایزد تعالی بادرامسخر گردانید تا آن سنگ بر بینی چالوت زد^۱
 تا در دماغ او رفت و از پس قفا بیرون شد سی کس را بکشت آنگاه آن سنگ
 را ایزد تعالی ریزه ریزه گردانید و بر لشکر او تفرقه کرد و بر هیچکس
 نبود که از آن سنگ نرسید تا جمله لشکر چالوت هزیمت شدند و فلاخن
 سلاح و سنت داد دست و لت بازی کردن هم سلاحست که از آن خصم را
 بتوان زد و در گردانیدن زخم خصم را رد تواند کرد و چک انداختن^۲ اگر چه
 بازی را ماند اما اگر کس آنرا نیکو آموخته باشد و بصواب انداختن خو
 کرده باشد برگردن خصم بتوان زد و سرش را بتوان انداختن و چک آهنی
 باشد گرد و بر مثل آئینه بزرگ میان سوراخ چنانکه دست و بازو
 درون توان کرد و کرانه بیرون او بمثل شمشیر تیز باشد در بازی کردن و
 بر بالا انداختن بدان سوراخ بگیرند و اگر سوراخ نباشد در گرفتن بر هر جا

۱ - بت ، رام ، تا در دماغ او رفت و از پس قفا بیرون شد سرکش را

بکشت

۲ - رام ، چکر انداختن ، بت ، چکر انداختن

که رسد چون از بالا فرود آید دو نیم کند و نیک عجایب و نادر ساخته اند که اگر خصم غافل باشد از پس یا از پیش یا از پهلو هر کجا که انداختند سرازتن جدا گردد در جمله هر کاری که هست از سلاح کار فرمودن و جز آن باید که نیکو آموخته باشد تا در آن کار خصم را مقهور کند و خود سلامت ماند و چون مردم از سلاح فرو مانده باشند و بدست هیچ نباشد قوی تر سلاحی جنگست که جمله سلاح از بیم آن ساخته اند چنانکه کارد از بیم مشت ساخته اند و خنجر و کتاره و نیزه و نیم نیزه از بیم شمشیر و کلک و پیکش و حربۀ شل و زوبین از بیم نیزه و نیم نیزه و تیر ناوک و غدرك از بیم نیزه و استادان این صنعت چنین گفته اند که در روز جنگ موی سر باز نباید کرد تا بدست خصم در نیاند و ناخن را باز نباید کرد تا رار باشد که ناخن و دندان هم سلاحی است بوقت کار تا در هیچ حال از کوش و جلدی فرود نایستد و بدانیچه بفراند خصم را دفع کند و اگر از همه درمادمشت پر خاك کند و در روی و چشم خصم زند تا بدین هم رهاش یابد و اسیر و گرفتار نشود و باید که کمند انداختن هم بیاموزد اگر چه حرفت چوپانان و گله باناست اما وقت باشد که از جمله سلاحها بچربد و خصم را بدان گیرد و اسیر کند .

چنین گویند^۱ که در آنوقت که سلطان یمین الدوله محمود غازی

انارالله برهانه در سنه اثنی و عشرين و اربعمائه^(۱) عزم غزای هندوستان کرد و دوازده رای و لشکرهای انبوه و قوی جمع شده بودند با تلو اجیپال^۱ پسر شاه جیپال تاسلطان را براندازد و تلو اجیپال^(۲) پادشاه لاهور شود چون سلطان یمین الدوله به سیمیه^(۳) رسید خبر یافت که لشکر کافران بر راست از آب چون^(۴) و گنگ گداره^۳ شد و تاخت، لشکر کافران بایستادند و مصادف کردند خدای تعالی او را نصرت داد تا کافران را بکشت و صد و هفتاد پیل بگرفت وزن پسر پادشاه اندیپال نام^۴ را بگرفت و او را خسته کرده بودند تعهد فرمود چون نیک شد خلعت و یارۀ زرین داده و بر مهد و پیل بنزدیک پسر شاه باز فرستاد و از آنجای بتاخت به قنوج رفت که لشکر کافران جمع میشدند چون سه فرسنگی قنوج رسید فرود آمد و طلیعه برگماشت آن روز نوبت طلیعه احمد نوشتگین آخر سال را بود و او در لعب سواری دستی داشت و در مردانگی یگانه بود و چون بطلایه بیرون شد سر سواران رای قنوج را جیپال بودی بطلایه آمده بودند سواری از میان ایشان خیرگی میکرد و هر ساعت حمله میآورد احمد عالی نوشتگین کمند از فترک بگشاد چون

- ۱ - بت رام ، با توجیپال پسر شاه جیپال تاسلطان را براندازد و هندوستان و توجیپال
۲ - مد، به سیمیه، بت، به سنبر ۳ - رام، گذاره
۴ - بت، رام، زن و پسر شاه آمد لیک نام ۵ - مد، این روز

- (۱) در هر پنج نسخه اثنی و عشرين و اربعمائه نوشته شده ولی اشتباه است و اثنی عشر و اربعمائه صحیح میباشد .
(۲) این نام را ابوریحان در کتاب الهند تریلوچنیال نوشته است
(۳) از توابع چالندهر میباشد
(۴) در بنگاله میباشد و اکنون رود جمنا نامیده میشود

سوار برو حمله کرد کمند بینداخت و گردن سوار را با گردن اسب سخت کرد و مرد واسپ را همچنان گردن بسته پیش سلطان برد چون سواران کافران بدیدند هزیمت شدند و رای قنوج را بگفتند که قومی آمده اند که چهره آدمیان دارند و ایکن جنگشان بچون جنگ آدمیانست رشته میاندازند و مردم واسپ را میبرند چون کافران این سخن بشنیدند چهل هزار خیمه و خراپشته و دوازده سرای پرده برحای بگذاشتند و هر دوازده رای و چند صد هزار سوار بگریختند و سلطان در عقب ایشان برفت و قنوج را بزد و چندان زر و سیم عین یافتند که هیچکس از زرینه و رویینه برنگرفت و چون از آن غزو باز آمد چند مسجد آدینه در قلعه لوهور مناره فرمود و یادگار بگذاشت ایزد تعالی آن پادشاه را و جمله پادشاهان غازی را بیامرزاد، میباید مرد سپاهی کمند از قتر اك جدا ندارد که روزی دست گیرد و بدین سبب نامدار شود و خصم را اسیر کند. و شر دشمن را رفع کند

باب سی و سوم

باب سی و سوم

اندر آنچه اجل بجنگ و پرهیز پیشتر و پستر نشود که آنرا وقت معلومست

امیر المؤمنین علی علیه السلام^۱ گفت که اجل مردم بغیب اندرست و ناپدید و بد دلی اندر حرب عارست و بدین بسیار کس از جایگاه خطر بیرون آمده است و جان سلامت برده و بسیار کس باندک حرکتی و بس حقیر زخمی هلاک شده اند پس بیاید دانست که همه چیزها را وقتست و مقدار و اجل بخواست خدای تعالی است چنانکه در قرآن ازین حال خبر میدهد لکل اجل کتاب^۲ و^(۱) جای دیگر میگوید فَاِذَا جَاءَ اَجَلُهُمْ لَا يَسْتَاخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ^(۲) و درین باب دقیق^(۳) شاعر گوید.

نظم

از خویشتن بترسد دل کر بداندی

کلاوز طبل و کوس براید تو چون شوی

۱ - بت ، رام ، امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه

(۱) سورة الرعد آیه ۳۸ (۲) سورة الاعراف آیه ۳۴

(۳) - ابو منصور محمد بن احمد دقیق^(۳) از شعرای بلند مرتبه زبان پارسی

است از معاصرین منصور بن نوح ۳۵۰ - ۳۶۵ و نوح بن منصور سامانی ۳۶۵ - ۳۸۷ میباشد آغاز نظم شاهنامه اوراست و در جوانی گویند بدست غلام خویش کشته شد ، قتل او را از سال ۳۶۷ تا ۳۷۰ دانسته و نوشته اند .

گویى همه بجوشد بر تنت جوشنت

گویى همه زغیبه جوشن برون شوى

نزاختن سگالش و نرجان و تن دریخ

گویى همه بدیده مرگ اندرون شوى

جمله اهل اسلام^۱ را معلوم و روشنت که مرگ بجنگ کردن و پرهیز کردن بیشتر و بستر نشود، مرد باید که در وقت جنگ این یاد کند و بر کراهیت جنگ یک زمان صبر و ثبات کند تا همه کارها بمراد او شود و یسکنامی و کام دل بر آید خالد بن ولید میگوید که سپهسالار امیر المؤمنین ابو بکر صدیق رضی الله عنه بود که دلیری و بددلی بطبع اندرست، وقت نزاع گفت ای دریغا با چندین زخم بر بستر میباید مرد، چنین گفته اند که اگر يك قدح آب بر سر خالد بن ولید ریختندی يك قطره بر زمین یفتادی و همه در زخمهای او بماندی ابو الحسن سیمجور^(۱) سپهسالار خراسان بود گفتی سپهسالار را چون بازدار باید بود و سر لشکر و حشم چون باز پس بماید دانست که باز فربه کار نکند از گرانی و پری و از لاغری و سستی هم کار نکند که قوت ندارد و

۱ - مد، سل، بن، عالم

(۱) ابو الحسن محمد بن ابراهیم بن سیمجور از امرای مشهور نوح بن منصور سامانیست سیمجوریان در زمان سلاطین سامانی در برخی از شهرهای خراسان حکومت داشتند و ابو الحسن را از هرات تا قهستان بود در سال ۳۷۸ درگذشت و امارت پس از وی به ابوعلی سیمجور قرار گرفت.

اگر از کرسنگی حریصی کند خود را هلاک کند، چنان باید که باز میانه بود در فربهی و لاغری تا شکار بتواند کرد .

مؤلف کتاب میگوید که وقتی به ملتان پیری را دیدم که او را خواجه علی کژنآبادی گفتندی در پس کردن زخمی داشت که چهار انگشت درون رقتی کاتب از حال آن زخم پرسید گسفت در آنوقت که به تکناباد به آب گرم میان سلطان حلیم خسرو شاه رحمه الله و ملك علاءالدین غوری مصاف بود لشکر غزنین را شکستی افتاد طایفه‌یی از سران و مقدمان لشکر بدست او افتادند من هم در آن میان بودم و علاءالدین غوری میفرمود تا جوق جوق درپیش او کردن میزدند این پیر را هم در آن میان شمشیری بر کردن زدند چنانکه تمام استخوان مهره کردن بریده شد مگر دو رگ جان و حلق و قدری پوست که بآن سخت بود از پیش نیمه‌یی بریده نشد و هم در میان کشتگان بیپوش بیفتادم و خون از تابش آفتاب و باد خشک شد و بیشتر برفت روز همچنان افتاده بودم بیپوش تا در ثلث از شب چون صبح نزدیک آمد که بدمد باد صبح بر من رسید بهوش باز آمدم و چشم باز کردم سر خود را دیدم در پیش سینه افتاده و حیلتی کردم بهرد دست سر را برگرفتم و بسوی بالا جانب کردن بردم تمامت خون خشک شده بود بهرد دست هردو گوش را بگرفتم و همچنان نشسته خیزان خیزان بدی‌یی که نزدیک آن جای بود برقم چون مولد و منشأ من

در شهر تکناباد بود همه کس مرا بشناختند بر در خانه خوط آن دیه رفتم و بنشستم تا وقت نماز بامداد خوط بنماز بیرون آمد مرا بران حال بدید بترسید و چون نیکوتر در من نگرست مرا بشناخت کسان خود را آواز داد تا برون^۱ آمدند و مرا بخانه بردند و جرّاحی جلد را بخواند و گفت اگر تو جراحیت این مرد را علاج کنی تا نیکو شود و بزید ده هزار درم ترا بدهم در حال جرّاح بگفت تا آب گرم کردند و جراحیت را نیک پاکیزه بشت و هموار بر یکدیگر نهاد و چوبی از بادام در قیاس پشت مسازد بتراشید و در میان هر دو مهره کردن نهاد و پوست را بدوخت و قدری دارو بران طلا کرد و کرباس پاکیزه بران بست و مرا بنشانند و بالشتی پس پشت من نهاد و قدری گوشتابه گرم بیاوردند و بکفچه در دهان میریختند تا آهسته آهسته فرود میرفت در روزی پنج شش بار هم برین جمله تیمار میداشتند و جرّاح^۲ هر روز یکبار و دوبار دارو مینهاد و از نصیحت و شفقت هیچ دریغ نمیداشت تا بعد از سه روز ایزد تعالی زبان مرا گویا گردانید و در مدت بیست روز جمله جراحی فراهم آمد و تمام پیوست و بیست روز دیگر همچنان بخوردنی مدد میگردند تا قوت گرفتیم^۳ و آب بریختم و نیکو شدم

۱ - مد ، بیرون . ۲ - رام ، بت ، حجام

۳ - مد ، با قوت گشتم

این خوط دستی جامه و دستاری بیاورد و پیش من نهاد و سخت بسیار معذرت کرد من جامه بپوشیدم و بخانه رفتم تعزیت من بداشته بودند و صدقه بداده و از من مأیوس گشته و لشکر علاءالدین به غور باز رفته بود و ولایت از ایشان خالی شده سخت بسیار شادی کردند و از جمله اقربا و دوستان صدقه ها دادند و باز من در میان کار در آمدم و خدای تعالی فرزندان داد و چون درین وقت غزان غزنین را بگرفتند و به تکه ناباد رفتند و هر کس را باز میطلبیدند و مصادره و شکنجه میکردند چون من یکبار از لشکر بیگانه این محنت و بلادیده بودم از راه قزدار و مستنک بگریختم و اینجا به ملتان آمدم و از تاریخ آن واقعه تا امروز قریب پانزده سالست ایزد تعالی چون او را اجل ننهاده بود از چنان زخمی برست و مدتی بزیست و چون اجلش فرا رسید روزی نشسته بود عطسه یی زد آوازی از گردن آمده ما نا آن چوب که در میان نه گردن و مهره ها جراح نهاده بود پوسیده شده بود بشکست و برجای غلطید و جان بحق تسلیم کرد و هم مؤلف میگوید وقتی در ولایات ملتان میان رانه ستوترک و بهیمسر^۱ جنگ واقع شد^۲ و لشکر ملتان بعضی نزدیک رانه ستوترک رفتند بسبب طمع مالی که ایشان را قبول کرده بود و او هنوز کافر بود رمضان نام کودکی بود نغری که خدمت ترکانی کردی که سوی رانه ستوترک بودند روزی صاف کردند گهر کی کیگانی سوار درآمد

۱ - بت . ستوترک و بهیمسر . بت . بهیمسر برادر زاده حجه

۲ - بت . ستوترک و بهیمسر .

جنگ شد .

و این کودک نغری را بیله‌یی زد بر پشت که نیم‌گز از سینه‌اش بیرون آمد و او از اسپ بیفتاد و کافر اسپ^۱ ببرد مسلمانان در آمدند و او را بگرفتند و بیله بیرون کشیدند و جراحی جلد را بیاوردند تا آن زخم را بیست و هر روز علاج میکرد و مرهم مینهاد تا در مدت یکماه تمام زخم نیکو شد و کودک آب بریخت و کشتن گرفت سوار و پیاده همچنانکه بود قوی و تندرست شد چون لشکر به ملتان باز آمد از خداوندگار دستوری خواست که در شهر گروور مادری زالی دارم و خبر زخم من بشنیده باشد قوت بسیار ندارد که بیاید مرا ببیند بیست روز مرا دستوری ده تا بروم مادر را ببینم باز آیم او را دستوری داد و راه نفقه^۲ فرمود از ملتان به ده تور^(۱) اهور نام دیهیی گذاره^۳ آب چند راهه رفت و در آنجا همراهان جمع شدند تا گروور روند او را گفتند که تو زخم داشتی و از تو خون بسیار رفته است طاقت پیاده رفتن نداری که تلمهین^۲ ریکست ستوری کرایه گیر ، از گروور دراز گوشان غله آورده بودند تهی باز میگشتند دراز گوشی کرایه گرفت و بر نشست و از خردگی که آن دراز گوشان باشند پای او بنزد یک زمین میرسید چون قریب دو فرسنگی در تلمهین^(۲) گرفتند دراز گوش را دست در سوراخ موشی شد دراز گوش بسر

۱ - بت اسپرا ۲ - مد ، سل ، تلمین

(۱) تصور میرود دیه^۱ صحیح باشد.

(۲) شهری بدین نام در سند نیست شاید تلمهتی است

درآمد^۱ این کودک نغری^(۱) از پشت دراز گوش بدان خردی بران ریگستان
افتاد جان بحق تسلیم کرد .

و در وقت در بندان سالکوت^(۲) ترکی معروف که او را حاجب
یکتهر بهلهی^۲ گفتندی بر بیغواله چشم تیری رسید چنانکه از پس قفا تا گزمه
بگذشت و تیر را از پس قفا بیرون کشیدند که از پیش میسر نشد جراح علاج
کرد و نیکو شد و بیست و پنج سال بعد از آن بزیست .
و ترکی معروف دیگر را بر پیشانی تیری زدند چنانکه نیمی پیکان
بیش درون نرفته بود بر جای خفت .

ترك بچه یی دیگر بود او را حاجب احمد شك خواندندی هم در
مصاب آب گرم بینداختند و سی و شش زخم کردند و زخمی بر شکمش زدند
تمامت روگادنی و پیه شکم برون آمد جمله زخمها را بدوختند روگادنی
را هر حیلتي بکردند تا در شکم قرار گیرد از يك نیمه در می کردند از طرف
دیگر بیرون می آمدی تا طاس بیاوردند چنانکه نیم من آب بگنجد جمله
روگادنی و پیه در آن جای کردند و در شکم وی نهادند و جراحات را بدوختند
جمله جراحات نیکو شد و قریب سی سال بزیست و آن طاسك در شکم

(۱) - مد، درس آمد. ۲ - بن، بکنهرهای

(۱) نغری شهری در سنده که آنرا تا عزنین شش دوز راه بوده است
(۲) سیالکوت از شهرهای لاهور میباشد

وی بماند.

وقتی دیگر سیف‌نزار^۱ دولتیار نام نگهاری را دیدم همچنان برگردن زخمی داشت که چهار انگشت درون رقتی و بر سر و روی و اندام چهل و چهار زخم بود که بسنان زده بودند و سه روز در میان کشتگان افتاده بود تا کسی او را بطلبید و از میان کشتگان برگرفت و علاج کرد بعد از آن چند فرزند آورد و در مدت بیست سال بزیست و از این نوع نادره ها بسیارست که اگر همه در قلم آورده شود مجلدها شود اینقدر اینجا بسنده باشد تا آنکس که لشکری خواهد کرد بی حمیتی و بد دلی نکند که بهر حال که هست یکبار میباید مرد اگر خدای اجل نهاده باشد بیست نامی وی حمیتی نمیرد و اگر نهاده باشد بمردانگی و مبارزی معروف گردد چنانکه شاعر گوید^۲

۱ - رام ، بت ، سیفران

(۱) شعر از بنداد رازیست و ترجمه این قطعه منسوب بحضرت امیر المومنین

یوم مآقدرام یوم قدر	آی یومی من الموت آفر
فاذا قدر فالخوف هدر	یوم مآقدر ما خشی آردی

ملک الکلام کمال الدین بنداد رازی از مشاهیر شعرای سده چهارم می باشد وی مداح مجدالدوله دیلمی بوده و از تربیت یافتگان صاحب بن عباد می باشد و بنیان عربی و فارسی و دیلمی شعر داشته ولی اکنون جزابیاتی نتوان یافت مرگ بنداد را صاحبان تذکره در سال ۴۰۱ نگاشته اند .

از مرگ حذر کردن دو روز روانیست
روزی که قضا باشد و روزی که قضا نیست
روزی که قضا باشد کوشش نکند سود
روزی که قضایست در و مرگ روانیست

باب سی و چہارم

باب سی و چهارم

اندر پندها که پادشاه و لشکر کش و لشکر و رعیت باید که آنرا
کار بند باشند

و حکما و بزرگان گفته اند که راز نگاه دارید تا برهنه نشوید ،
مهربانرا مطیع باشید تا که تران شما رامطیع باشند ، شتاب زدگی نکنید
اندر کارها تا در نمایند ، تدبیر و مشورت بهتر از سپاه بسیار ، و شکیبایی
بکار دارید تا پشیمانی نخورید ، دشمن اگر چه خردست او را بزرگ دارید
و اگر چه ضعیف است برو نبخشایید ، چشم از تعبیه سپاه برمدارید ، حیل
اندر حرب بهتر از قوت ، تا بتوانید بجنگ کردن حریصی نکنید ، خویشتن
را اندر لشکر ناپدید دارید ، از بد دلی و بهره‌یز کردن و گریختن زندگانی
کسی نیفزوده است و از جنگ کردن کم نشده است ، تا بتوانی بتن خود
جنگ مکن چون پادشاه و سرلشکر باشی که اگر بسیار کس کشته شود آن
زیان ندارد که سرلشکر خسته شود که سرلشکر هر سپاه را همچون سرست
مر دیگر اندامها را خلعی که باندام رسد چون سر سلامت باشد هیچ زیان

ندارد و چون سر را خللی باشد همه اندام را زیان دارد و بیکار ماند، یکجای روا باشد پادشاه و سر لشکر را چون جنگ کنند تا کسی همچون او در مقابل او باشد یا زیادت از او باشد یا در هزیمت باشد تا گرفتار نشود که اردشیر بابکان گفتست که پادشاه و سر لشکر را طلایه و جاسوس بسیار باید داشت و همیشه شادمان و خرم باید بود و ترس و فزع پنهان باید داشت و هیچ لشکر دو امیر و دو فرمانده نباید که خلاف افتد و هیچ در لشکر بدتر از خلاف نیست که هرگز دو شمشیر در یک نیام ننگیند و خدای تعالی در قرآن فرموده است لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ اللَّهِ لَفَسَدَتَا ^(۱) تا اگر خدای آسمان و زمین جز از ایزد تعالی خدای دیگر بودی نشایستی و تباهی بودی و پیغامبر علیه السلام میگوید که دیدار دشمن نخواهید و آرزو نکنید تا بتوانید و چون بدیدید این دعا را بکار دارید اللَّهُمَّ اكْفِنَا شَرَّهُمْ وَكَفْ عَنَّا بَأْسَهُمْ و بومسلم چون لشکر را جایی خواستی فرستاد سواران و اعیان لشکر را بخواندی و باواز بلند چنانکه همه لشکر بشنیدی بگفتی درین شغل که شما را میفرستم همیشه طاعت خدای حصار حرب کنندگانست و دلیری بر دلها دارید و آن سبب ظفرست و کینه‌های دیرینه را یاد کنید^۱ که آن

۱ - بت، رام، سبب ظفرست و گفته‌های دیرینه را یاد کنید .

بزرگتر باعثی است شمارا بر حرب کردن و پیش دشمن شدن آنچه هن دانستم
گفتم ظفر و نصرت خدای دهد، دانش بی خرد را سود ندارد، همه چیز از
نادان نگاه داشتن آسانتر بود که او را از خویشستن، چون روزگار آشفته
شود امید بهتری نباید داشت، خوی نیکو ستایش دوجهان بار آرد، کربزی
مضاهی زیر کیست، تا به چشم خود خوار نگردی به چشم مردمان عزیز نشوی، دشمن
روی نشان بد بختی است، هر چه روزگار ببخشد هم روزگار باز ستاند مرد باید که
درین میان نیکو نامی حاصل کند، بزرگ منشی از نادانی بود، دانش آموختن
از هر که هست نیکو باشد که گوهر از هر که جا بر گیری بشاید، ببخشای بردانایی
که در میان نادانان در مانده باشد، سود خرسندی آسانی نیست، شمشیر
کوته بدست دلاور دراز باشد، سزای بخشودن آنکس که نیازمند فرود
مایگان باشد تا بدان سزای یابد، با بدان پیوستن هزینه از کار خودست،
بزرگ منشی هنرها بپوشد و دشمنی افزاید، فروتنی هنریست که هیچکس
بدان رشک نبرد، از دشمن چون سخن نیکو یابی زیادتى مطالب، هر که
جوینده آرزوی خویش باشد آزاد مرد نباشد سخن سرد تخم دشمنانگی^۱
است، گردش روزگار گوهر مردم پدید کند، بهانه جستن آغار بریدست
مرگ بی خرد راحت مردمانست، بترین عیب مردم آنست که عیب خویش

ندانند و بعیب گرفتن مردمان مشغول باشد، یاری و حمایت و حاجت از آنکس باید خواست که بیم و امید او را از جای نگرداند، سه چیز تمامی نعمت دنیا است تندرستی و خواسته و ایمنی، بهترین چیزها خرسندیست و کم آزاری و کم گفتنست، پادشاه بودن برتن خویش و خوی خوش سرآزادی هاست، هر که سنگ و بهای خویش نشناسد در میان مردمان بی سنگ و بی بها بود، وحشت از مخالفت خیزد، شر و بلا از مزاح خیزد، پریشانی و تباهی از لجاج و تکبر خیزد، صاحب حاجت باید که حاجت خود^۱ هموطلبد و دیگران را نفرماید که بحاجت او ایتر.

چنین گویند که شبی هرون الرشید با زبیده خفته بود زبیده را گفت ازار بگشای زبیده گفت خداوند حاجت را^۱ اولیترست که خود گشاید هرون ازین سخن در خشم شد پشت سوی زبیده گردانید زبیده را از آن خشم آمد گفت چگونه بر من زیادتی کنی دختر امیر نیستم^۲ مادر امیر^۳ نیستم، وزن امیر^۴ نیستم این خشم بر عباسه کن خواهرت و بر جعفر برهکی را که دوشیزه آورده اند و به هدینه فرستاده تا آنجای پرورند این حدیث بر هرون بدتر از مرگ آمد بدان سخن همه آل برمک را بکشت بازرگی و جوانمردی

۱ - بت، بحاجت خود ۲ - بت، امیر المؤمنین ۳ - بت، امیر المؤمنین

۴ - بت، رام، امیر المؤمنین

ایشان و آنهمه واقعه برای يك لجاج افتاد، دشنام نباید داد که از آن دشمنی خیزد، طنز نباید کرد که از آن کینه خیزد، هر کس را باید که پیشه پدر خود کند و بکسب خود مشغول باشد.

چنین آورده اند که انوشیروان هر روز بفرمودی تا منادی گردندی که کار کنید که از قوت چاره نیست تا هر کسی بحرفت و پیشه خود مشغول شدی چون نماز پیشین شدی منادی دیگر برآمدی که از دسترنجها و کسبههای خود بخورید و بکس مگذارید که اگر شما نخورید کسی دیگر بخورد و هر کسی کاری نتواند کرد بیاید تا از بیت المال نفقه او بدهند چون چشم پیمان و مبتلایگان و همسایگان و ضعیفان و از کارمندانگان اگر کسی برفتی او را زبیت المال چهاردرم دادندی چنین گویند که در مدت دو سال بیست و چهار درم از بیت المال ستده بودند از آنکه همه توانگران بودند با کار و کسب خود مشغول که هیچکس را هوسی بیهوده نبودی چنین که درین وقت است و اگر بودی هیچکس بدان رضا ندادی و در آن بار نیافتندی بلکه همه خصم وی بودند و هیچکس بیرون کسب و کار پدر خویش نتوانستی کرد طمع کار و شغل دیگر نیفتادی و از پادشاهان چند دختر بودند که پادشاهی کردند بدان سبب که پادشاه زادگان را پسر نمافته بود و کسی دیگر طمع پادشاهی نتوانستی کرد و مردم بدیگران رضا ندادندی و پادشاه باید عادل

باشد و سر لشکر هم عادل باشد و بدانچه از دنیا ایزد تعالی بداده باشد شاکر باشند و نعمت خداوند تعالی را قدر بشناسند و بر مردمان بدانچه دارند مواسا کنند و شکر نعمت بجا آرند چنانکه ایزد تعالی میفرماید لَنْ شَكَرْتُمْ لَا زَيْدٌ لَكُمْ وَلَنْ كُفِّرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ^(۱) اگر شکر کنید هر آینه نعمت بر شما مزید گردانم و اگر ناسپاسی کنید عذاب من سخت است و جای دیگر میفرماید وَ مَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌ حَمِيدٌ^(۲) هر که شکر کند آن شکر مرز زیادت نعمت خود را کرده باشد تا برو پایدار باشد و هر که شکری نکند و ناسپاس باشد خداوند تعالی توانگر و بی نیاز است از شکر شما و ستوده است در نیکوکاری خویش و پیغامبر علیه السلام فرمود الشُّكْرُ قَيْدٌ لِّلنِّعْمَةِ شُكْرُكَرْدَن پَای بِنْدِ نِعْمَتِست و جای دیگر آمده است الشُّكْرُ قَيْدٌ لِّلنِّعْمَةِ الْمَوْجُودَةِ وَ ثَمَنُ النِّعْمَةِ الْمَفْقُودَةِ بِالشُّكْرِ قَتْلُ هَذِهِ الدَّرَجَةِ شُكْرُكَرْدَن پَای بِنْدِست آن نِعْمَتِ را که دارید و بهاست آنرا که ندارید و بشکر بدورسید ایزد تعالی به موسی علیه السلام وحی کرد و گفت بگوی بنی اسرائیل را که هر که نعمت مرا شکر نکند و بقضای من خرسند نباشد و بر بالای من صابر نباشد بگوی تا جز من خدای دیگر جوید که من خدای

۱ - رام ، و پادشاه باید که عادل و سر لشکر هم عادل باشد

۲ - تادشمن شما بسیار نشود فروتنی کنید تا محبوب خلق گردید تکبر نکنید

(۱) سورة الابراهيم آیه ۷ (۲) - سورة النحل آیه ۴۰

او نیستیم و در مثل آمده است الشکر قید النعمه الموجهه وصید النعمه المقفوده شکر کردن پای بند نعمت موجودست و شکار کردن نعمت مفقودهست وزیر دستان را نیکو دارید تا زیر دستان شما را نیکو دارند، و بر زیر دستان ببخشایید تا ز بر دستان بر شما ببخشایند، در اندازه گناه عقوبت فرمایید هر کاری که خود نتوانید کرد زیر دستان را نفرمایید، بر سا آرموده اعتقاد میکنید، بر ناشناختگان ایمن مباحثید، مال را سپر بالای نفس خود سازید، خدمت مهمان و استور بنفس خود دارید، خدمت پنج کس عار نباشد و بدان فخر باشد سلطان و مادر و پدر و استاد و مهمان و ستور و هر که خواهد تا پیاده نماید اسب و ستور را بنفس خود تیمار دارد، اسب را چون فرزند دارید و آب و جو بوقت معین دهید و اسب و ستور را پیش نظر خود دارید، هر جا که روید سلاح و جامه و توشه از خود جدا نکنید، و لقمان حکیم پسر را پنددادی گفتی چون بسفر روی جامه و گلیم و سفره و مظهره و سوزن و ریسمان و درفش و توشه و ادویه که بدان محتاج باشی با خود بدار تا همیشه دوستکام و دوست روی باشی، و بد خوئی میکنید تا مابقی دلهانشوید و در سفر با یاران زندگانی خوب کنید و در هر چه باشد موافقت نمایید و از مخالفت بپرهیزید، مهتران خود را حرمت دارید و بر کهتران خود شفقت و رحمت کنید و بر کسی بهتان و دروغ منهدم تا بزم مند نشوید، راست گفتن عادت کنید تا ثواب صدیقان یابید، سخاوت پیشه گیرید

تا مستوجب بهشت گردید ، از بخل کردن پرهیزید تا سزای دوزخ نگردید ،
 مادر و پدر را حرمت دارید تا از سنگاران باشید ، پادشاهان را فرمان برداری
 کنید تا در عقوبت درنمائید ، در کارها شاگردی کنید تا استاد گردید ، از نو
 کیسه وام نکنید تا در جوشاك نیفتید ، وام باختیار مکنید تا مستحق نگردید
 نفقه بر اندازۀ دخل کنید تا درویش نگردید ، بازیادت از خود مجادله و
 مرا مکنید تا بی حرمت نگردید ، در عورات مسلمانان بچشم بد ننگرید تا پردۀ
 عورات شما دریده نشود ، نان و نمك فراخ دارید تا نعمت بر شما بماند ،
 کاری که از آن عذر باید خواست مکنید تا شرم زده و خجل نگردید ، در
 نعمت شکر کنید و در محنت صبر نمایید تا مؤمن بحق باشید ، مردمان را غیبت
 مکنید تا میان خلق بی قدر نگردید جز نيك مکنید تا بدوزخ مبتلا نشوید
 رحمها پیوسته کنید تا در عمر شما زیادت بود ، در کارها شتاب زدگی مکنید
 تا در نمایند که پشیمانی سود ندارد ، مهمان را اگر امی دارید تا گناه از شما بریزد ،
 بر اهل جوار نیکو همسایگی کنید تا مؤمن بحق باشید ، نماز بر پای دارید تا
 از بلارسته باشید ، کاهل نمازی مکنید تا برکت از شما نرود ، بر طاعت
 مواظبت نمایید تا بدنام نشوید ، از فسادها دور باشید تا بمحنتها مبتلا نگردید
 درویشان را بنوازید و دست گیرید تا حالات طاعت بیابید مردمان را در حضور
 و غیبت بد مگویید تا مستوجب عذاب دوزخ نشوید ، تدبیر کارها پیش از

وقت کنید تا بوقت درنماید، حاجت از دونان و سفلگان میخواهید تا بقدر نکرید، بر عوام در رعایت بسته مدارید تا رستگار شوید، فرزندان را ادب آموزید تا بخردبر آیند و مهذب گردند، دوستان را نیازارید تا محتاج دشمن نکرید، از دوستان و رفیقان قدیم مبرید که تنها و بیسکس مایند، ازدزدی و خیانت پرهیزید تا از بلا رسته گردید، از موضع تهمت دور باشید تا بسلامت باشید، با بدان صحبت نکنید تا بد نام نکرید، طمع از کالای مردمان بریده دارید تا خوش زیید، قناعت و خرسندی را پیشه گیرید تا توانگر گردید، کار و کسب پیشه سازید تا درویش نکرید، مردمان را سخره و بیکار مگیرید تا مستوجب عقوبت نکرید، زبان از بد گفتن نگاه دارید تا سر بیاد ندهید، پردهٔ مردمان پوشیده دارید تا رسوا نکرید و فضیحت نشوید، راز مردمان کشف نکنید تا بیلا در نمایند، محتاجان را دست گیرید تا بدان روز در نمایند، مبتلایگان را طعنه مز نید تا بدان مبتلا نکرید، بر اهل بخشایش رحمت کنید تا بدان حال نشوید، از اقربا و خویشان مبرید تا نیکو نام گردید و ثواب یابید، کشت و غلهٔ مردمان مچرانید تا مقهور و منهزم نکرید، کشتهای مردمان زیر پای ستوران نمالانید تا مظفر و منصور گردید، از خون کردن ناحق دور باشید تا اسیر دشمن نکرید، در زیر دستان [بحقارت] منگرید که تافته مایند، عالمان را حرمت

دارید تا ثواب عبادت دریا بید، در علما و اهل صلاح بچشم خواری ننگرید تا بدبخت نگردید، پیران را حرمت دارید تا بپیزی برسید، در علم آمده است که وقتی موسی عمران سینای رفت و خاطر او گشت که امروز از چه طاعت و عمل در وجود آمد که مرا پیغامبری و مکالمت ارزانی داشتی و اولوا العزم گردانیدی پیری دید با او همراه شد و بایکدیگر هم کلمه شدند پیش نتواند رفت، پیش آمد، موسی علیه السلام توقف نمود تا پیر مخ بگذرد آن پیر مخ بایستاد تا موسی علیه السلام مخ پیر را تقدیم داد تا او پیش رفت چون از یکدیگر جدا شدند موسی علیه السلام بجایگاه مناجات رفت حاجاتی که داشت عرضه کرد بعد از آن گفت خداوند از بنده موسی چه عمل و طاعت در وجود آمده بود که نبوت دادی و شرف مکالمت و رسالت خودش ارزانی داشتی، گفت یا موسی یاد میداری که وقتی گوسپندان شعیب میچرا نیدی بوقت باز آوردن گوسپندان گوسپند بچه‌یی خرد پس مانده بود تو بانگ بروی زدی تا بر مادر مانده شده بود که نمی توانست رفت تو مرا ای بیچاره هم خود را و هم مرا مانده کردی، چون بران جانور . . . کردی ترا این کرامت ارزانی... نهاده بگریست که درگاه عزت را چندین کرمست چندین کرامت و نبوت میتوان یافت پس ایزد تعالی بی کلام و بی زبان گفت یا موسی سر بر

آر و نیکو بشنو، بعز و جلال من که اگر پای پیش از آن مغ بر پل نهادی و
پری او را حرمت نداشتی نام تو از پیغامبران پاک کردمى موسى از بیم آن
با خود بلرزید پس گفت یا موسى اگر موالل شیخ و آن کان کافرا، پیر را حرمت و
گرامی دار اگر چه کافر باشد و این خبر بحکیم سنایی^۱ رسید گفت.

که بیرسد ز کار سازی تو که ترسد ز بی ایازی تو

این پند عار باید که پادشاهان و امیران و سران لشکر و کافه خلایق
کار بند باشند تا نیکبخت دنیا و آخرت گردند که بیشتر از قرآن و اخبار و
مصحفست که رهایش اندرین خواهد بود تا نیکو تأمل نمایند و بدل و جان
قبول کنند و مؤلف . . . بنام آن پادشاه دین پرور . . . شده است . . .
فایده گیرند . . . و اگر جایی سهوی یا خطایی رفته باشد . . .

پایان



۱ - ابوالمجد محمد و دین آدم از مشاهیر شعرا و عرفاست دیوان اشعار و
حقیقة الحقیقة. طریق التحقيق، سیرالعماد وی را در سخن مقامی والاست او معاصر
سلطان مسعود بن ابراهیم و بهرامشاه غزنوی میباشد و فائش باغالب احتمال
در سال ۵۴۵ می باشد.

فهرست نام گسان و خاندانها

آدم (صفی الله) ۱۲۹'۱۰۹۰۶'۳۰۲
 ۲۴۱'۲۴۰'۱۷۹
 آصف بن برخیا ۴۳۶'۴۳۳'۴۳۲
 آل بارسلان ۱۵۸
 آل باحایم ۳۷۹
 آلتون تاش (خوارزمشاه) ۲۵۱
 آل مهلب ۵۵
 آندپال ۴۷۴'۳۱۰'۳۰۹'۳۰۸
 ابراهیم (خلیل الله) ۱۰۳'۱۰۲'۸
 ۳۹۳'۳۸۱'۱۷۵'۱۴۹'۱۰۴
 ۴۳۶'۴۲۷
 ابراهیم بن البتکین (ابو اسحق) ۲۴۶
 ابراهیم بن محمد ۳۰
 ابراهیم بن مسعود غزنوی ۱۰۲، ۳۴
 ۲۸۶'۱۴۹
 ابن اثیر ۳۹۱'۲۴۷'۳۴۶'۵۵
 ابن خلکان ۴۶
 ابن عباس ۹۸
 ابن القریه ۱۸۵'۱۸۳
 ابن معمر ۵۹
 ابو اسحق با ابراهیم بن البتکین رجوع
 شود
 ابو الحسن سیمجور ۴۷۹'۲۴۸
 ابوبکر صالح ۲۵۵
 ابوبکر صدیق ۱۰۱'۸۰'۵۶'۱۵'۶
 ۴۷۹'۴۳۴'۲۶۵'۲۶۲'۳۳۷
 ابوجهل ۴۶۹
 ابو حنیفه (امام) ۴۰۲، ۸
 ابودلامه ۵۸'۵۷
 ابوسعید موصلی ۴۲
 ابوسعید نصرانی ۴۲
 ابوسعید ۴۲
 ابوسعید عبیدالله ۴۲
 ابوسفیان ۴۱۷'۴۱۶
 ابوسفیان بن الحرب ۴۱۲
 ابوشکور بلخی ۳۷۰
 ابو العباس سفاح بسفاح رجوع شود
 ابو العباس المقتدر باحمد رجوع شود
 ابو العباس (امیر بدرالدوله) ۳۶۸
 ابو عبدالله بمحمد بن اسحق رجوع شود
 ابو الفرج (شریف) ۱۰۸'۱۰۴
 ابو الفرج رونی ۳۷۹'۱۴۹
 ابو الفضل سگزی (امیر نصر بن احمد)
 ۳۶۸
 ابو القاسم عبدالملک ۱۳۳
 ابو المؤید (خواجه) ۴۳۸'۴۳۹
 ۴۴۱
 ابو الولید ۹۸
 ابو علی سیمجور ۴۷۸'۲۴۸
 ابولبابه بن عبدالمنذر ۴۱۹
 ابو محمد ۴۹۵
 ابو مسلم (صاحب الدوله) ۲۶۶'۳۰۴
 ۴۸۸'۴۶۲'۲۹۶'۲۶۷
 ابو نصر (شار) ۲۴۷
 ابو نصر بن خلف ۱۵۰'۴
 ابوهریره ۱۸۱'۹۸
 ابو یزید ۳۹۴
 ابو یوسف (بیعقوب بن ابراهیم رجوع
 شود)
 ابی بردت ۱۸۰

۱۲۹'۱۰۹۰۶'۳۰۲
 ۲۴۱'۲۴۰'۱۷۹
 آصف بن برخیا ۴۳۶'۴۳۳'۴۳۲
 آل بارسلان ۱۵۸
 آل باحایم ۳۷۹
 آلتون تاش (خوارزمشاه) ۲۵۱
 آل مهلب ۵۵
 آندپال ۴۷۴'۳۱۰'۳۰۹'۳۰۸
 ابراهیم (خلیل الله) ۱۰۳'۱۰۲'۸
 ۳۹۳'۳۸۱'۱۷۵'۱۴۹'۱۰۴
 ۴۳۶'۴۲۷
 ابراهیم بن البتکین (ابو اسحق) ۲۴۶
 ابراهیم بن محمد ۳۰
 ابراهیم بن مسعود غزنوی ۱۰۲، ۳۴
 ۲۸۶'۱۴۹
 ابن اثیر ۳۹۱'۲۴۷'۳۴۶'۵۵
 ابن خلکان ۴۶
 ابن عباس ۹۸
 ابن القریه ۱۸۵'۱۸۳
 ابن معمر ۵۹
 ابو اسحق با ابراهیم بن البتکین رجوع
 شود
 ابو الحسن سیمجور ۴۷۹'۲۴۸
 ابوبکر صالح ۲۵۵
 ابوبکر صدیق ۱۰۱'۸۰'۵۶'۱۵'۶
 ۴۷۹'۴۳۴'۲۶۵'۲۶۲'۳۳۷
 ابوجهل ۴۶۹
 ابو حنیفه (امام) ۴۰۲، ۸
 ابودلامه ۵۸'۵۷
 ابوسعید موصلی ۴۲

اسرا قیل ۴۳۶	ابی ریحان ۲۴۳
اسفندیار ۹، ۱۸۵، ۲۶۱، ۴۶۷	احایش (قبیله) ۴۱۲
اسکندر ۱۰، ۱۷۲، ۳۲۶، ۳۷۳	احمد بن ابونصر ۱۵، ۴ س
اسماعیل بنت عمیس ۵۲	احمد بن شعیب ۱۵، ۴ س
اسمعیل ع ۴۱۱، ۲۶۴	احمد علی انوشنگین ۴۷۴
اسمعیل بن احمد سامانی ۳۶۵، ۲۶۷	احمد بن محمد (سالار) ۲۵۳
اشجع (قبیله) ۴۱۲	احمد بن محمد بن عبدالصمد ۲۵۳
اصحاب کھف ۱۷۹	احمد بسطامی ۲۱۰
اصمعی ۱۳۶	احمد بلاذری ۵۹
افراسیاب ۹، ۱۸۵، ۲۶۱	احمد خیاط ۲۵۲، ۴۳۸
افریدون (فریدون) ۸، ۹	احمد بن اسمعیل سامانی ۲۴۶
الپتگین ۲۶۷، ۲۴۶	احمد بن اسحق (المقتدر بالله ابوالعباس) ۳۱۱
ام جیه ۴۱۲	احمد بن حسن میمنی ۱۳۳، ۱۳۲
امیر خان ۴۴۱، ۴۳۷	احمد خیاط (امام) ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰
امین عباس ۴۶	۴۴۱
انوشیروان ۱۳، ۴۹، ۷۲، ۷۳، ۱۱۸	احمد شاشی ۲۱۲
۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۹، ۱۳۵، ۱۶۵	احمد علی فوشنگین ۱۳۴
۱۶۹، ۱۷۰، ۱۸۵، ۲۶۴، ۴۹۱	احمد پیلان ۱۳۴
اوریا روزیر سلیمان ع ۱۲۹	احقب ۹۷
اوس (قبیله) ۱۸۴، ۴۲۰	اخ الخزاعه بطرماح رجوع شود
اوشهنگ ۷	ادیرا ۳۱۶
ایاز بن اویماق (امیر) ۲۴۷، ۲۴۸	اردشیر بابکان ۹، ۱۲۰، ۱۳۵، ۳۰۵
ایرج ۸	۴۸۸
ایلتمش (ابوالمظفر) ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۱۱ س	اردشیر بن هرهمز ۱۲
۱۶	ارسلانشاه غزنوی ۴۲، ۵۲، ۱۵۷
ایلیک خان ۲۴۹	۲۷۰، ۲۶۹
ب	ارسطاطالیس ۱۲۹، ۱۳۱
با احمد ۲۷۳	اریابیل ۲۹۶
بخت النصر ۹	ازدیان ۹۷
برامکه ۴۷، ۱۲۹	اسحق ع ۴۱۱، ۴۷۲
بزرگمهر (بودرجمهر) ۷۲، ۱۱۲	اسحق بن جمال ۲۰۹
۱۲۹، ۱۳۱، ۱۷۰	اسراییل بن سلجوق ۲۵۰
بسا ۹۷	

پ	بشیرین داود ۵۵
پرویز ۱۳	بقراخان ۲۴۸
پریتگین ۲۴۶	بکتوزون ۲۴۹
پیروزی یزدجرد ۱۳	بلاش ۱۱، ۱۰
پیشداد ۷	بلاش بن فیروز ۱۳
ت	بلعی ۳۰۵
تبايعه ۳۲۵	بلقیس ۴۳۳، ۴۳۲، ۱۷۱
تبرت ۳۰۷	بلکاتگین (امیر) ۲۶۷، ۲۴۷، ۲۴۶
تلواچیال ۴۷۴	بندارازی ۴۸۵
تمیم ۱۸۰	بن شروان ۲۱۳
توفیل ۴۴۸	بنی اسد ۵۸، ۵۷
تهنرت ۳۰۹، ۳۰۸	بنی امیه ۷ س ۵۵
ج	بنی ثقیفه ۹۵
جالوت ۴۷۲، ۴۷۱، ۴۷۰، ۲۶۴، ۱۰	بنی عباس ۷ س ۳۰
جابر ۸۶، ۸۵	بنی غطفان ۴۱۲
جابر ۸۶، ۸۵	بنی قریظه ۴۱۹، ۴۱۸، ۴۱۱، ۴۲۰
جبریل ۱۸۲، ۲۷، ۲۴۱، ۲۴۰	بنی مره ۴۱۲
۴۳۶، ۴۱۸، ۴۱۷	بنی نجار ۴۱۸
جزیمه ابرش ۳۰۵، ۳۰۴	بنی نضیر ۴۱۹
جسا ۹۷	بوالحسن حراش ۲۵۵
جغری یک بجغری بك رجوع شود	بو تمام (ا بو تمام طائی) ۴۵۰
جعفر برمکی ۴۹۱	بهرام بن بهرام ۱۲
جعفر بن ابوطالب ۴۲۱	بهرامشاه غزنوی ۴۹، ۴۲، ۵۲،
جعفر صادق ع ۹۹	۳۷۸، ۲۷۱، ۲۷۰، ۲۶۹، ۱۵۷
جمشید ۲۵۷، ۱۸۵، ۷	۴۹۸، ۴۳۷، ۳۸۰
جیبال ۳۰۸، ۳۰۷، ۳۰۶	بهرام چوبین ۳۴۰
جودرز بن اشکان ۱۱، ۱۰	بهرام گور ۶۷، ۶۶، ۱۳، ۱۲، ۱۱
جوهر (مهر) ۴۵، ۴۴، ۴۳	۱۸۹، ۹۸، ۹۷، ۷۳، ۷۲، ۶۸
جیندرت ۳۰۹	بهرام بن شاپور ۱۲
چ	بهمیسر (رانه) ۴۸۱
چغری بك ۲۵۱، ۲۵۹، ۱۵۷	بیژن ۱۸۵
	بیهقی (ابوالفضل) ۳۰۸، ۲۵۱، ۱۳۴

ح

حاتم الطائي ٥٦
 حاجب يكتهر بهلى ٤٨٤
 حاجب احمد كشك ٤٨٤
 حارث بن ثعلبه ١٨٤
 حارث بن الحرث مري ٤١٢
 حاطب بن ابي بلتمه ١٨٠
 حافظ غلام حسين ١٥ س
 حامل الخطايا ٨٥: ٨٧
 حبيب بن عمرو ٩٥
 حجاج بن يوسف ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤،
 ٣٧، ٣٨، ٢٩، ٤٠، ٤١، ٥٥،
 ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ٣٤٥، ٣٦٦
 ٣٩١، ٤٣٠
 حجج بن بهند ٣٠٧
 حذيفه بن بدر ٤١٢
 حذيفه بن اليمان ٤١٦
 حسام الدوله تاش ٢٤٨
 حسان بن تبع ٣٠٥
 حسين بن سام غوري ٤٣٧
 حسن بن ابي الحسن ٨١
 حسن بن علي ع ٥٢
 حسن بن سهل ٣٤٦
 حسين بن ابراهيم (سالار) ٣٧٩
 حسين بن علي ع ٢٨، ٥٢، ٥٤، ١٤٥،
 ١٦٨
 حفصه ١٠١، ٧٩
 حمص بن مهر عمليقي ٧٧
 حي بن اخطب ١١، ١٣، ١٩، ٤١٩
 خ
 خاقان ٣٢٢
 خاطي ٨٥، ٨٦، ٨٧

خالد برمكي ٥٦
 خالد بن عبدالله ٣٩١
 خالد بن وليد ٢٦٣، ٢٧٨،
 خزر ج (قبيله) ١٨٤
 خسرو ١٨٥
 خسرو شاه غزنوي ٢٧١، ٢٢٦، ٤٤٠، ٤٨٠
 خسرو ملك غزنوي ٥٠٥، ٢٧٢ س
 خلف بن احمد ١٥٠٤ س
 خلف بن احمد ١٢٤
 خليل بن احمد ١٥٠٤ س
 خنيس بن حذاقه ٧٩
 خوارزمشاه ٢٦٦
 د
 دارا ١٧٢، ١٧٣، ٣٢٤، ٣٧٣
 دارا بن بهمن ١٠
 داريوش سوم ١٧٢
 داود بن مهلب ٥٥، ٢٦٦
 داود ع ١٠، ٥٦، ٥٧، ٧٥، ١١٠،
 ١٢٩، ٢٤٤، ٢٨٣، ٤١٠، ٤٧٠،
 ٤٧٢، ٤٧١
 داود بن كزار ٣٠
 داود بن نصر ٢٥٤،
 دانيال ع ١٢
 دحيه كلبي ١٧، ٤١٨
 دقيقى ٢٧٨
 ذ
 ذوالقرنين ١٠، ١٢٩، ١٧٢، ١٧٣
 ٣٢٤، ٢٨٨، ٢٤٥، ٣٣١
 ذويد ٣٠
 ر
 رافع هرثمه ٢٦٦

سراج خادم ۳۴۶	رای ۹
سرخ تازی ۳۵۱	ربیع انس ۸۵
سعدوقاص ۲۶۵	ربیع شیبانی ۳۷۹
سعد بن معاذ ۴۲۰	ربیع بن ابی البراء ۱۸۰
سعید جبیر ۳۹۱	رستم ۴۶۷، ۲۶۱، ۱۸۵
سعد بن عبد الله ۹۹	رشید (مهر) ۱۵۲، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۹
سعید بن ابوالفرج ۱۵۰۴س	۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۵۳
سعید شاهک ۴۸، ۴۷	۱۵۹
سندی بن شاهک ۴۷	روشن فیروز ۱۳
سناح ابوالعباس ۵۷، ۱۶۵، ۵۸۰	رمضان نغری ۴۸۱
سفیان بن الحارث ۲۷۹	روشنک ۱۷۳، ۱۰
سفیان ثوری ۸۴	ریاح بن مره ۳۰۵
سقراط ۲۴۱	ز
سلجوق ۲۵۰	زب بن طهماسب ۹
سلام بن ابی الحقیق ۴۱۱	زبیده ۴۹۱
سلطان شاه ۸	زبیر بن عوام ۲۶۲
سلم ۸	زرتشت ۳۷۰، ۹
سلمان پارسی ۳۹۴، ۱۰۰	زرقاء الیمامه ۳۰۵
سلیم بن الناصح ۳۴۵	زدر شیبانی ۳۷۹
سلیمان ع ۱۲۹، ۷۶، ۷۵، ۵۶، ۱۰	زویه ۹۷
۴۱۰، ۱۸۲، ۱۸۱، ۲۶۴، ۱۷۱	زید بن ثابت ۸۵
۴۳۴، ۴۳۲	زید حارثه ۹۴
سلیمان بن عبد الملك ۳۴۹، ۴۰	س
سلیمان وراق ۵۱	ساره ۳۹۳
سنایی غزنوی ۴۹۸	ساربه ۲۹۵، ۲۹۴
سنجر بن ملک شاه ۲۶۹، ۲۵۰، ۱۵۷	سانیان ۱۲۰
۲۷۱	سامانیان ۷س
سکروال ۲۷۲	سبکتگین (ناصرالدین) ۲۴۶، ۱۳۲
سندیال ۲۵۶، ۲۵۴، ۳۰۲	۲۶۷، ۲۴۹
سهراب ۴۶۷	ستوترک (رانه) ۴۸۱
سیف زاردولتیار ۴۸۴	

ش

شاپور ۳۱۵، ۱۸۵، ۱۲، ۱۱
 شاپور بن اشكان ۱۰
 شاپور بن شاپور ۱۲
 شاصر ۹۷
 شبيب بن شيبه ۱۱۳
 شحام بن طباطب ۳۰۵، ۳۰۴
 شراف ۴۱۷
 شرحبيل بن السمط ۳۹۴
 شعبي ۴۱۰، ۳۸
 شعيب ع ۴۹۷، ۴۹۶، ۲۶۴، ۴۱۰
 شعيب بن طلحه ۱۵، ۴ س
 شفيح (خانم) ۱۲ س
 شومانى، (خواجہ امام) ۲۵۱
 شيث ع ۶
 شيرزاد ۱۵۷
 شيرويه ۱۴
 شيرين ۱۸۰، ۱۷۹

ص

صاحب بن عباد ۴۸۵
 صفاريان ۷ س
 صالح ع ۱۷۹
 صفوان بن اميه ۴۱۲
 ض

ضحاک ۷، ۳۲۳، ۸ س

ط

طالوت ۴۷۰، ۲۶۴
 طاهر بن حسين ذواليمينين ۴۶
 طاوس يمانى ۱۴۵، ۱۴۴، ۹۸
 طاهر (بهاء الدوله) ۳۶۸
 طاهر حسين ۲۲۱

طاهريان ۷

طرماس (اخ الخزاعه) ۱۴۵، ۱۴۴
 طغان بك ۳۶۸
 طغرل بك ۲۵۱، ۲۵۰، ۱۵۲
 طغرل كافر ۲۶۸
 طلحه ۵۶
 طلحه بن عبدالله ۱۵۰، ۴ س
 طهماسب ۱۸۵
 طهمورث ۷

ع

عاد ۴۷۰
 عايشه ۳۳۷، ۱۰۱
 عباد صامت ۹۹، ۹۸
 عباس بن عبد المطلب ۲۸۰
 عباس ثانی صفوی (شاه) ۱۶
 عباسه ۴۹۰
 عبد الحسين ميكده ۱۵ س
 عبد الرحمن بعبد الله مسعود رجوع شود
 عبد الملك (امير ابو القاسم) ۱۳۳
 عبد الرحمن بن ابوبكر ۱۵۰، ۴ س
 عبد الرحمن اشعث ۳۹۰، ۳۸، ۱۳۸، ۳۹۱
 عبد الرشيد غزنوى ۲۴۷
 عبد الستار ۱۲ س
 عبد العظيم (قريب) ۱۲ س
 عبد الصمد كمانگر ۲۵۱
 عبد الله بن عدى ۱۶۷
 عبد الله بن جعفر ۵۵، ۵۲
 عبد الله بن حجاج ۴۰
 عبد الله رواحه ۳۹۵
 عبد الله زير ۸۹، ۸۲
 عبد الله بن عبد الرحمن ۱۵۰، ۴ س
 عبد الله بن عتيك ۴۱۱

عبدالله بن مقفع ۱۶۵
عبدالله بن مسعود ۳۹۲، ۸۵
عبدالله عباس ۹۴، ۸۲، ۶۲، ۶۰
عبدالله معمر ۶۰، ۵۹
عبدالمطلب ۲۶۲
عبدالمالك بن مروان ۳۹، ۳۸، ۳۱، ۱۸۳، ۸۹
عبدالمالك بن نوح ۲۶۷، ۲۴۹، ۲۴۶
عبدالوحيد قریشی ۱۳
عبدیاللیل (یا عبدتالیل) ۹۵
عثمان بن عفان ۱۰۲، ۹۹، ۸۵، ۷۷
۴۱۹، ۴۱۳، ۳۷۹، ۳۶۴، ۲۶۵
عثمان مختاری ۳۷۹
عزیز ۱۷۹
عقبة بن حارث ۲۹۵، ۹۹
علاءالدین حسین غوری ۴۳۷، ۳۷
۴۸۱، ۴۸۰، ۴۷۹
علی بخاری ۲۴۸
علی بن ابیطالب ع ۱۰۱، ۸۲، ۷۶، ۶۰
۲۶۱، ۱۷۶، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۳۹
۳۶۰، ۳۴۷، ۳۳۷، ۲۹۹، ۲۶۵
۴۸۴، ۴۷۷، ۴۳۰، ۴۱۸، ۳۹۴
علی بن سعید (ذوالعلمین) ۳۴۶
علی تگین ۲۵۲، ۲۵۱
علی کن نابادی (خواجه) ۴۷۹
عکرمه بن بوجهل ۸۱، ۴۱۵
عمر بن الخطاب ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹
۸۰، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۸۰
۲۶۳، ۲۶۵، ۳۳۷، ۳۴۷، ۴۰۴
عمر بن عبدالعزیز ۷۷، ۷۹، ۸۲، ۹۹
۱۰۱، ۱۰۲، ۱۱۲، ۱۱۴
عمر خیام ۱۸۴

عمر بن عبیدالله ۵۹
عمر بن دینار ۹۸
عمر بن قتاده ۴۱۱
عمر بن عبدالله ۵۹
عمر بن عمیر ۹۵
عمر بن العاص ۳۶۰
عمر بن الیث ۲۶۶، ۲۶۷، ۳۶۵
عمر بن معدی کرب ۳۴۷
عوفی ۱۱۰، ۷
عیسی ع ۱۰، ۸۴
عیسی بن علی ۱۶۵
عیسی بنال ۳۶۸
عیینه بن حصن ۴۱۲

غ

غالب مسعودی ۳۴۶
غزویان ۲، ۳۳۷، ۲۷۱
غیاث الدین ابولفتح ۹۰، ۷۵، ۹۰

ف

فایق ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰
فاطمه ع ۲۶، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۱۳
فخرالدوله دیلمی ۲۴۹
فخرالدین مبارکشاه ۸
فخرالدین رودباری ۱۶
فخرالدین عبدالعزیز کوفی ۸، ۱
فخرالمالك عصامی ۱۰، ۱
فرامرذ ۴۶۷
فرخ دیلمی ۳۴۶
فرخزاد غزنوی ۱۰۲، ۲۶۸
فروقه بن عمرو ۱۸۰
فرهاد ۱۸۵
فصیحی خوافی ۳۹۱
فضل ربیع ۴۶، ۴۷، ۴۸

کسری (بانوشیروان رجوع شود)

کعب اخبار ۸۰

کعب اسد ۴۱۳

کنانه (قبيله) ۴۱۲

کین خسرو ۱۸۵، ۹

کیقباد ۱۸۵، ۹

کیکاووس ۹

کبومرث ۶

ک

گرشاسب ۳۲۶

گشتاسبان ۳۰، ۱۳۰۰

گشتاسب ۳۷۰، ۹

گویان دستور ۱۱۸، ۷۲

ل

لقمان ۵۶

لهراسب ۹

م

ماریه قبطیه ۱۸۰

مأمون ۵۵، ۵۲، ۵۱، ۴۸، ۴۷، ۴۶

۵۹، ۶۸، ۳۰۰، ۳۴۶، ۴۴۷

مالک دینار ۷۹

مالک بن فهم ۳۰۵

مانی ۱۱

مبارکشاه (فخرمدبر) ۹۱، ۸۰، ۷، ۶، ۴

۱۲ س

مجاهد ۹۸

مجدالدوله دیلمی ۴۸۵

محمد (شهاب الدین) ۱۴۹

محمد (غیاث الدین ابوالفتح) ۲۷۲

محمد بن ابی سعد (نظام الملك) ۱۰

محمد (شار) ۲۴۶

فضل بن سهل ۳۴۶

فقیه سلیطی ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۵۳

فود (رای هند) ۳۲۶

فیاض (دکتر) ۳۰۸

فیروز ۱۸۵

فیلاقوس ۱۷۲

فیلیپ ۱۸۲

ق

القائم بالله ۲۵۰

القائم بامر الله ۲۵۴

قزوینی (صاحب آثار البلاد) ۲۵۰

القادر بالله (احمد بن اسحق) ۲۱۱، ۲۵۴

قاسم بن مجاشع ۳۰

قارون ۱۹۲

قباد ۱۸۵، ۴۹

قبطی ۴۶۹

قناده ۱۰۱

قتیبہ بن مسلم ۴۳۰، ۳۴۵، ۲۶۶، ۳۸

۴۳۱

قحطیة بن شیبب ۲۶۷

قراتاش ۳۶۹، ۳۶۸

قراتکین دواتی ۳۰۷

قزوینی (صاحب آثار البلاد) ۲۵۰

قصوره بن محمد گردیزی (شیخ الاسلام)

۴۴۱، ۴۳۹

قیس عاصم ۳۵۰، ۲۹، ۲۸

قسطنطین رومی ۳۴۶

قطب الدین ایبک ۱۰، ۹، ۸، ۶، ۴ س

قیصر ۱۷۱

قیله ۱۸۴

ک

کاوه ۳۴۰

کرکیوغ ۲۵۲

مخطی ۸۷، ۸۵	محمد با حلیم ۳۸۱، ۳۷۹، ۳۷۸
مدائینی ۳۰	محمد بن اسحق ۴۱۱
مروان حمار ۲۶۶	محمد بن حسن شیبانی (امام ابو عبدالله)
المستنصر بالله ۱۱، ۱۰ س	۴۰۳
المستظهر بالله ۵۲	محمد بن عبدالله ص (رسول اکرم) ۲،
مسعود غزنوی (علامه الدوله) ۱۳۲	۹۸، ۹۴، ۸۵، ۶۰، ۵۹، ۲۸
۴۱۴، ۹، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۳۴	۱۸۰، ۱۶۷، ۱۱۲، ۱۰۱، ۱۰۰
۲۵۳، ۲۵۲، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۷	۲۶۳، ۲۶۲، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۸۱
۲۶۹، ۲۶۸	۴۰۲، ۳۹۸، ۳۹۵، ۳۴۱، ۲۷۹
مسعود بن ابراهیم غزنوی ۴۹۸	۴۱۹، ۲۶۳، ۲۶۲
مسعود سعد ۳۷۹، ۱۴۹	محمد بن علی بن حسین ع ۲۹
مسعود بن بریده ۴۱۲	محمد باقر ع ۲۹
مسعود بن عمرو ۹۵	محمد بن حسن (شمس الدین) ۱۶ س
مسلمه بن عبدالملك ۵۵	محمد بن زید علوی ۲۶۶
مصعب بن زبیر ۸۹	محمد بن سام ۲۷۲
معاویه ۳۲۷، ۲۶۵، ۱۴۵، ۱۴۴، ۶۲، ۶۱	محمد بن واسع ۴۳۰
۴۱۷، ۳۷۹، ۳۹۴، ۳۶۰	محمد سمیط ۲۱۱
معتصم (پسر با حلیم) ۳۷۹	محمد بن سیرین ۸۱
معتصم بالله محمد بن هرون ۴۴۸، ۴۴۷	محمد شفیع (پرفسور) ۱۲ س
المعتض بالله ابو العباس ۲۶۷، ۲۶۶	محمد عبدالله قنطی ۹۹
معز الدین محمد بن سام ۵، ۶، ۷، ۸، ۹ س	محمد بن محمود غزنوی ۲۵۲، ۲۵۳،
۲۷۲	۲۶۸
معین بن زائده ۲۶۷	محمد بن منصور بمبارک شاه رجوع شود
مقوقس ۱۸۰	محمد کاظم ۱۲ س
مکی بن ابراهیم ۲۴۳	محمد کلمی ۲۵۴
ملك (حسین) ۱۲، ۱۵ س	محمد مرزبان ۱۸۴
ملكشاه سلجوقی ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۴۹	محمود غزنوی (سلطان) ۱، ۴، ۱۱۹،
۱۵۴، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۵۱، ۱۵۰	۲۴۸، ۲۴۷، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۲
۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹	۳۰۱، ۲۶۷، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۹
۱۶۰، ۱۵۹	۴۷۳، ۳۶۸، ۳۰۷
ملك نیمروز ۳۵۹	مختار ابو عبید ۸۹
ممتاز علیخان ۱۲ س	مخلد بن محمد ۱۰۲

تعیم بن مسعود ۴۱۳، ۴۱۴
 نصر حاجی ۲۷۶
 نظام الدین احمد ۱۶ س
 نظام الملک (حسن بن علی طوسی) ۱۵۸
 نظامی گنجوی (حکیم) ۶۵
 نمرود ۲۲۷، ۹
 نوح بن منصور سامانی ۲۴۸، ۴۷۷
 ۴۷۸، ۴۷۹
 نوح بن نصر سامانی ۳۷، ۲۴۶، ۳۵۱
 ۳۵۲
 نوفل بن حارث ۲۷۹
 نیزک طرخان ۲۴۵
 و
 ورقه ۳۳۰
 ورقه عطفان ۴۱۵
 ولید بن عبد الملک ۲۴۹
 وهب منه ۹۰، ۶۵، ۶۴
 ه
 هاروت ۴۷۱
 هارون ع ۱۲۸
 هرقل ۴۱۷
 هرمز ۱۲، ۱۳، ۱۸۵
 هرمز بن شاپور ۱۱
 هرمز بن نرسی ۱۲
 هرون الرشید ۴۶، ۴۷، ۵۵، ۴۰۳
 ۴۹۰
 هشام بن حسان ۸۱
 هشام بن عبد الملک ۳۰
 ی
 یاقوت حموی ۲۵۰

منصور (ابو جعفر) ۱۱۳، ۵۷، ۳۰، ۱۶۰
 ۱۶۵، ۱۶۱
 منصور بن نوح ۲۴۹، ۴۷۷
 منصور بن سعید ۱۴، ۶۳، ۱۵
 منوچهر ۹، ۸
 منهاج سراج ۷، س
 مودود (شهاب الدوله) ۲۴۷، ۲۵۳
 ۲۵۴، ۲۶۸، ۳۱۸
 موسی بن سلجوق ۲۵۰
 موسی بن محمد مروزی ۳۰۰
 موسی (کلیم الله) ع ۴۳۶، ۴۴۱، ۹
 ۴۶۹، ۴۷۱، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸
 موسی بن جعفر ع ۴۷
 موفق صفلی ۲۶۶، ۳۴۶
 مهدی عباسی ۵۷، ۱۱۳
 مهلا ییل ۲
 مهلب بن ابی صفره ۸۹
 میکا ییل ۲۷، ۴۳۶
 میکا ییل بن سلجوق ۲۵۰
 ن
 ناصر الدین سیکنگین ۲۱۷
 ناصر الدین قباچه ۹ س
 نجاتی (محمد علی) ۱۷ س
 نذیر احمد ۱۱، ۱۲ س
 ناصر ۹۷
 نصر بن احمد سامانی ۲۴۶
 نصر بن احمد (باو الفضل رجوع شود)
 نصر سیار ۲۶۶
 نرسی ۱۱
 نعمان بن مندز ۳۴۷

فهرست نام کسان	۵۱۱
یحیی بن خالد ۹۷	یزید بن مهلب ۳۴۵، ۲۶۶
یزدگرد اول ۴۶	یزید بوکیشه ۴۰
یزدگرد بن شهریار ۱۲، ۴، ۱۸۵	یعقوب ع ۴۷۲
۳۶۴	یعقوب با اسحق ۲۱۳
یزدگرد بن بهرام گور ۱۳	یوسف ۱۱۳، ۵۶
یزید ۱۴۵، ۱۶۷	یعقوب بن ابراهیم (قاضی ابو یوسف)
یزید بن عبدالملک ۵۵	۴۰، ۳، ۴۰، ۲
یزید بن عمر ۲۶۷	یعقوب لیث ۲۶۷
یزید حبیب ۱۱۲	یونس بن سلجوق ۲۵۰

فهرست نام شهرها و جایها

۲۶۷،۲۵۲،۲۵۱،۲۵۰
 بحرین ۱۰۴
 بحرین ۱۱، ۸۵، ۲۶۱،
 بداؤن ۱۰، ۹
 برد ۳۵
 برداردشیر ۱۱
 برطاس ۱۴۷
 بست ۱۳۲، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۵۲
 بصره ۱۳۶، ۱۱۳، ۸۹، ۸۵، ۸۴
 بغداد ۴۴۸، ۳۰۰، ۶۸، ۴۷
 بکر ۱۰۵
 بگرام ۲۷۳، ۳۱۷
 بلاش آباد ۱۳
 بلخ ۲۴۸، ۲۴۶، ۲۴۳، ۸۵، ۹
 ۳۰۲، ۳۰۱، ۵۳، ۲۵۰
 بلروان (قلعه) ۵، ۲۷۲
 بلنار ۱۴۷
 بم ۱۰۴
 بمبئی ۱۰۴
 بلوچستان ۱۰۴
 بندنه (تندنه) ۳۰۸
 بنگال ۱۲، ۱۵، ۴۷۳، ۱۰۵
 بنو ۱۰۶، ۱۰۵
 بنه ۳۶۹
 بهاطیه ۱۰۵
 بهمن اردشیر ۹
 بهروج ۲۴۳
 بیت المقدس ۷۵، ۱۰
 پ
 پارس ۱۷۳، ۱۳۷، ۱۲۰، ۱۱۲، ۸
 ۳۹۴، ۳۴۷، ۲۶۸، ۲۶۷

آبادان ۹
 آب بیاہ ۳۰۹
 آبجون ۴۷۴
 آب سند ۲۵۳
 آب گرم ۴۸۳
 آرد ۱۰۵
 آذرآبادگان ۱۳، ۱۲۴
 آمویه (رود) ۲۵۰
 ابيورد ۲۵۰
 اٹک ۲۵۳
 اچہ ۱۰۶، ۱۰۵
 احد (کوه) ۱۸۰، ۲۶۵، ۳۸۹
 ارجان ۱۳
 اریحا ۲۶۴، ۴۱۰
 اسکندریہ ۱۰، ۱۸۰
 اصطخر ۴۴۷، ۹۷
 افریقا ۵۵
 انبار ۶
 انباران ۲۴۳، ۲۴۲
 انجمہ ۳۰۱
 انگلستان ۱۳
 اودیپور ۲۵۵
 اوٹاس ۲۷۹
 اہرونی (قلعہ) ۳۰۷
 ایران ۱۲، ۲۶۶
 ب
 بابل ۳۰۵، ۱۰۷
 بادغیس ۳۴۷، ۳۴۵، ۳۰۰، ۲۴۶
 باکر ۳۷۸
 بتنی گرام ۳۱۵
 بخارا ۲۱۸، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۴۸

چیتپور ۲۵۵	پاکستان ۱۰۴
چین ۸۰۰'۸۰۰'۲۶۶	پل با احمد ۳۷۳
ح	پنجگیر (پنجه گیر) ۲۴۳
حبش (حبشه) ۲۲۱،۵۲،۱۴	پیشاور (پرشاور - پرشور) ۳۱۵،۲۷۳
حجاز ۶ س ۳۱	ت
حدیبیه ۳۹۵	تاکیش ۳۰۸،۲۵۵
حسن ابدال ۲۵۳	تته ۱۰۴
حلب ۷۷	ترکستان ۸ س ۲۵۰،۲۴۸،۱۴۷،۱۳۳
حلوان ۱۳	تر ۳۴۵،۲۶۶
حمراء الاسد ۴۱۷	تر ۴۳۱،۴۳۰،۳۹۴
حمص ۳۹۴،۲۶۳،۷۷	ترمذ ۴۳۰
حمیر ۳۲۵	تکنا باد ۴۷۹،۱۰۶،۱۰۵،۱۰۴
حیدر آباد ۱۲ س	۴۸۰
حنین ۲۷۹	تلهین ۴۸۳
حیره ۳۰۵	تلهتی ۴۸۲
خ	تھمپور ۳۰۸
خنا ۲۸۶	ج
ختلان ۲۵۰	جا کند ۳۰۷
خراسان ۸ س ۱۲،۸،۳۰،۵۵،۳۱،۳۰	جانی (صحرا) ۳۱۷
۲۱۰،۱۴۹،۱۵۷،۱۳۲،۸۵،	جر جان ۱۳
۲۶۶،۲۶۱،۲۵۰،۲۴۹،۲۴۴	جمن (رود) ۴۷۴
۳۱۱،۳۰۱،۲۷۲،۲۶۹،۲۶۷	جند راهه ۳۸۰،۳۰۸
۴۷۹،۴۳۰،۳۵۱،۳۴۵	جندی ۳۱۰
خرامتین ۳۵۰	جوجیهان ۳۱۶
خط ۲۶۱	جیحون رود ۴۳۰، ۲۸۱
خمار (دره) ۱۵۲	جیلیم ۳۰۸
خندق ۲۹۹، ۴۲۰	چ
خوارزم ۳۱۱،۲۶۶،۱۴۹	چالندر (چالندهر) ۳۰۷
خیبر (قلعه) ۴۲۱،۳۹۵	چغانیان ۲۵۰

سپاهان ۱۲۰، ۱۲۱، ۲۶۸،	د
سیستان ۳۱	دارا بجرد ۱۱۱۰
سرخس ۱۵۷، ۲۴۶	دجله (رود) ۹
سرسنی ۳۰	دریای محیط ۱۰۵
سمرقند ۳۵۰	دریای مهران ۱۰۵
سنام ۳۰۷	دشت قبیاق ۲۵۰
سند ۱۰۴، ۵۵، ۱۰۵، ۱۱۰، ۱۱۱، ۲۵۲	دمشق ۷۷
۲۵۹، ۳۷۹، ۴۸۳	دنباوند ۷
سپیه ۴۷۴	دوا ۱۰۵
سیستان ۱۲، ۳۹، ۵۲، ۸۵، ۱۰۴، ۱۸۳	دوآ به چغت ۲۴۳
۱۱۹، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۲۶۸	دهنور آهور ۴۸۳
۳۶۹	دهلی ۱۰، ۹ س
سورج ۱۰۴	ر
سیوار ۱۰۵	رامپور ۱۵ س
سیوستان ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶	راولپندی ۲۵۳
ش	رمله ۹۸
شاهان ۱۰۵، ۱۵۲، ۴۴۱	روسیه ۱۴۷
شادشاپور ۱۱	روم (آسیای صغیر) ۱۴، ۳۸، ۹۴
شام ۱۴، ۱۱۲، ۱۰۱، ۴۱۰، ۲۶۴، ۴۱۱	۱۲۳، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰، ۱۷۲
شوش ۱۲۰۷	۳۹۵، ۴۴۸، ۴۵۰
شهرام فیروز ۱۳	ری ۲۶۸، ۱۳، ۷
شیرهی ۲۴۲	ز
ص	زندیق شاپور ۱۱
صفا ۳۲۵، ۶۴	س
ط	ساباط ۳
طایف ۸۲، ۹۵، ۲۷۹	سالکوت ۴۸۴
طبرستان ۲۶۶	ساموتله ۳۱۰
طخارستان ۱، ۳، ۲۰۵	سیا ۱۷۱

طوس ۳۰۱،۲۶۶،۱۵۸،۴۶

ع

عدن ۱۰۴

عراق ۶۴۲، ۸۹، ۱۴۹، ۱۵۲،

۱۵۹، ۲۴۴، ۲۵۰، ۲۶۶،

۲۶۷، ۲۶۸، ۳۱۱،

عراقین ۲۶۱

علیگر ۱۳، ۱۲ س

عمربیلہ (دیلہ عمر) ۱۰۵، ۱۶۰، ۲۱۴،

عموریہ (انگوریہ) ۴۴۸، ۴۴۹،

غ

غرجستان ۳۰۷، ۲۴۷، ۲۷۲،

غزنین ۱۰۶، ۹۰، ۱۰۰، ۱۰۲، ۱۰۳،

۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۹،

۱۵۱، ۱۵۲، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۵۳،

۲۶۷، ۲۶۹، ۲۷۲، ۴۳۷، ۴۳۹،

۴۷۹، ۴۸۴،

غور ۱۰۹، ۱۵۱، ۲۷۱، ۴۳۷، ۴۸۱،

ف

فتح آباد ۳۱۸

فدرجور ۲۵۵

فرات ۹، ۲۷۶، ۲۷۶،

فرسور به پیشاور رجوع شود

فلسطین ۱۰

فهرج ۱۰۴

فیروز آباد ۱۶۵

ق

قہچاق ۲۵۰

قرماشیر ۱۰۴

قزدار ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۸، ۴۸۱،

قسان اردشیر ۱۱

قندھار ۳۰۴

قنوج ۲۵۵، ۴۷۴، ۴۷۵،

قہستان ۸۵، ۲۴۸، ۲۶۷، ۴۷۹،

ک

کابل ۱۵۱، ۱۵۲، ۲۴۳، ۲۷۲،

کالیور ۱۰ س

کراچی ۱۰۴

کرور ۲۵۹

کربلا ۱۴۵

کرخ ۱۱، ۱۲،

کرمان ۱۲، ۱۰۴، ۲۶۷،

کرور ۱۰۵، ۴۸۲،

کنایت ۱۰۴

کندی (صحرا) ۳۱۷،

کیتھ (کیتج) ۱۰۴

کورج (حصار) ۲۵۹

کوفہ ۳۸، ۴۰، ۸۹، ۱۱۲،

کهرام ۹ س

کیکیور ۳۷۸

گ

گجرات ۱۰۴، ۲۴۳،

گردیز ۲۴۶، ۲۴۷، ۴۳۹،

گرگان ۲۴۹، ۲۶۶،

منصوره ۲۵۴، ۱۰۵	گنگ ۴۷۴
موته ۳۹۵، ۹۴	
موصل ۳۰۵، ۱۱	ل
مهران (رود) ۲۵۵	لمنان ۱۵۲، ۱۵۱
میوات ۱۰۵	لاهور د، ۹، ۶، ۱۰، ۱۰، ۲۴۷، ۲۵۳،
ن	۳۷۹، ۳۰۸، ۱۰۳، ۷، ۲۷۲، ۲۷۱
ناآورد ۱۱ س	۴۸۴
نای (حصار) ۱۰۵	ماچین ۸
بزدری (قلعه) ۳۱۶	ماریکله ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۲
قرماشیر ۱۰۴	مازندران ۲۶۷
نسا ۲۵۰	ماوراءالنهر ۲۴۲، ۲۴۴، ۲۴۹ :
نصبین ۹۷	۲۵۰، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۶۸،
نفر ۴۸۴	۲۷۲، ۳۰۷، ۳۳۵
نوع ۱۵۲	مدینه ۲۹، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۸۵
نوقان ۱۵۸	۴۱۷، ۴۱۳، ۳۳۷، ۲۶۵، ۱۸۰
نهاوند ۴۱۶، ۳۳۷	۴۹۰، ۴۲۱
نیشابور ۸، ۱۲، ۲۴۸، ۲۶۶، ۲۵۹	مرو ۲۰۵۵، ۳۰۳۴۶
ن	مستنک ۴۸۱، ۱۰۶، ۱۰۴
نیل (رود) ۳۸۱	مصر ۱۱۳، ۱۸۰، ۲۶۶، ۳۶۸
نیمروز ۳۵۹، ۱۳۱	۳۸۱
و	مکران ۱۰۴
واپوه ۲۵۴	مکه ۲۶، ۸۲، ۹۷، ۲۷۹، ۲۹۱، ۳۹۱
ه	ملتان ۱۰۵، ۱۰۶، ۲۵۳، ۲۵۴
هرات ۹، ۵۲، ۱۰۴، ۲۴۸، ۴۳۷	۲۶۸، ۳۷۸، ۲۷۹، ۴۷۹
۴۷۹	۴۸۲

۵۱۷	فهرست نام شهرها
، ۴۳۷ ، ۴۱۶ ، ۳۷۸ ، ۳۱۱	همدان ، ۴۱۶ ، ۳۸
۴۷۴ ، ۴۳۹	هرمیران ، ۲۵۴
هوازن ، ۲۷۹	هرموز ، ۵۵
هیلاقوس ، ۱۰	هندوستان ، ۱۰ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۶۹ ،
ی	، ۲۵۳ ، ۲۴۷ ، ۲۴۳ ، ۲۱۲
یمامه ، ۳۰۵	، ۳۰۲ ، ۲۷۲ ، ۲۷۱ ، ۲۵۸
یمین ، ۱۴ ، ۳۲۵	

فرهنگ لغات و اصطلاحات

اجری - ۱۰۶ ، وظیفه و جیره و

علوفه اسپان

احصا - ۱۲۹ ، شمردن ، ضبط کردن

دریافتن و حفظ کردن

احمد - ۱۲۵ ، بستایش رسیدن و

کاری پسندیده کردن که موجب ستایش

گردد

آدیم - ۱۴۸ ، مطلق پوست دباغت شده

و پوستی که آنرا بودارگویند و از

جانب یمن و طایف آورند

آسپغول - ۲۳۴ ، گپاهیست چون گوش

اسپ که بفارسی اسپرزه گویند

آستخوان بند - ۱۶۸ ، چیزی چون

دستار و سربند که استخوان را بدان

بندند

آستار - ۹۵ ، جمع ستر ، پرده ها

استخفاف - ۲۷ ، سبکی و سبک شمردن

و خوار داشتن

استدرائک - ۲۷۷ ، دریافتن چیزی از

دست رفته

آبدست - ۷۸ ، آبی که بدان دست و

رو بشویند و وضو سازند .

آخرک - ۱۸۶ ، برون ناخنک استخوان

زیر گردن و بالای سینه

آگندن - ۹۸ ، انباشتن و پر کردن

آشنا کردن - ۱۸۵ ، شنا کردن

آماسیدن - ۲۳۲ ، ورم کردن

آورد - ۲۰۸ ، جنگ و پیکار

وراء طریقه خاص در ریاضت و

پرورش اسپ

آوردگاه - ۲۰۸ ، میدان و محل

جنگ و پیکار

آوند - ۱۴۸ ، ظروف و اوانی چون

کاسه و کوزه و جز آنها

آبا - ۱۵۵ ، آش

آبدال باد - ۱۶۸ ، همیشه

آثقال - ۲۸۲ ، بارهای گران

آئیم - ۱۳ ، گناهکار و دروغگو

آرزیز - ۲۳۵ ، برون تبریز قلمی

باشد

اجابت - ۲۱۶ ، جواب گفتن و

پذیرفتن

استمالت - ۲۷۷ ، نوازش کردن و

بسوی خود میل دادن

اسب رهمه - ۲۸۷ ، ایلخی اسپ، گله

اسپان

استصواب - ۱۷۱ ، صواب خواستن

وراست یافتن فعل کسی تصویب

خواستن»

استظهار - ۱۰۵ ، یاری خواستن و

پشت قوی داشتن

استدانت - ۸۷ ، کمک خواستن

استقصاء - ۱۲۲ ، تمام کردن و نهایت

کوشش بکار بردن و بنهایت چیزی

رسیدن

استوار - ۱۱۱ ، محکم و مورد اعتماد

استور - ۷۹ ، چارپای

استهش - ۱۴۶ ، در فرهنگها نیست

استهشاش یعنی سبک شمردن و با

معنی متن مناسبست

اسلاف - ۱۴۲ ، پیشینیان ، نیاکان

اشعاف - ۹۸ ، دوچندان کردن

اطلاق - ۹۷ ، رها کردن از بند کسی

را و دست گذاشتن بیکدی

اعجوبه - ۲۹۷ ، بسیار عجیب و آنچه

مردم را در تعجب اندازد

اغوا - ۹۵ ، گمراه کردن

آفران - ۱۹۹ ، فراز مقابل نشیب -

بلندی و بالا

آفکار - ۷۷ ، خسته و مجروح

اقطاع - ۱۵۲ ، چیزی را از خود بریده

و بکسی دادن، راتبه ، زمینیه که

پادشاهان بنوکران و نیازمندان

ب

دهند

باژ - ۱۷۰ ، باج

بابت - ۱۹۲ ، شایسته و سزاوار

باتنگان - ۱۲۰ ، بادنیجان

بادافرا - ۳۱۹ ، مکافات

بادرو - ۲۲۹ ، بادروج، لغت نبیلی

است بفارسی ریحان کوهی و تیره

خراسانی

بازل - ۱۴۳ ، بخشنده

بازگونه - ۲۲۸ ، وارون

باشه - ۱۴۸ ، باز

باعجه - ۱۹۷ ، رکیست دوران

بایسته - ۱۳۵ ، چیزی لازم و واجب و

ضروری

بدست - ۱۱۸ ، وجب (گشادگی پنج

انگشت یکدست)

بدعت - ۱۱۲، چیزی نوآورن و چیزی

نو که در دین پیدا شود

بر بند - ۱۸۴، سینه بند و پستان بند

بر کار شدن - ۱۰۷، رونق و رواج

یافتن

برگستوان - ۲۱۶، جامه بیکه روز

جنگ بر اسپان می پوشند

بزارید - ۸۸، زارگریست

بزه - ۱۷۴، گناه و خطا

بسته - ۱۰۰، کفایت و کافی و بسیار و بس

بسمل - ۱۸۲، ذبح کردن و ذبح شده

بصارت - ۱۲، بینایی دل «بینش»

بنطاق - ۳۶۹، طاقیه، کلاه، فرجی

و برگستوان

بل - ۳۹، مخفف بهل

بلیغ - ۱۶۰، رساو رسیده بمرتبه

کمال دانش، تیز زبان

بنیاد کشیده ۷۵، پی در رفته و از هم

پاشیده

به آمدن - ۶۵، خوش آمدن و کامران

شدن

بهره - ۲۲۸، قسمت

پیدا نجیر - ۲۳۱، درختیست معروف

که روغنش در امراض بلغمی بکار

برده شود

بیران - ۷۵، ویران

بیرزد - ۲۳۲، صغیست مانند مستکی

سبك و خشك که بوی تیز دارد

بیع - ۶۵، خریدن

بیعت - ۱۱۱، عهد، پیمان سازش و

موافقت

بیغاره - ۱۶۸، طعنه و سرزنش

پ

پاتیل - ۲۳۵، دیگ بزرگ دهن

فراخ حلوا بیان

پاردم - ۳۳۳، ران بند اسپ و گاو

و خر

پانهر (پادزهر - ۱۰۹، هر دو آبیکه

دفع ضرر رسم کند

پاس - ۲۹۳، يك قسمت از هشت قسمت

شب و روز که پاسا را تعویض

میکنند

پاشنه گاه - ۲۲۵، عقب پاشنه پا

پاکروبه - ۳۱۵، پاک رفته شده

پالهنک - ۱۹۶، رستی که اسپ را

بدان کشند

پای افزار - ۶۰، پای پوش و کفش

پایزه - ۲۰۵، چیزی که عنان اسپ را

تَیْرَه - ۳۵۷، طیل و دهل
 تحریر - ۱۲۳، در آرزو طمع افکندن
 تحریرش - ۲۹۲، شورانیدن و گرم
 کردن کسی را بر چیزی
 تَحْمِید - ۱۷۸، ستودن
 تَحْوِيل - ۱۶۷، برگشتن و برگردانیدن
 تَحِيَّت - ۱۴۹، درود و سلام
 تَدْنَق - ۱۲۲، نیک درکاری نگریستن
 تَرَّاش کردن - ۱۵۰، کاستن، کم
 کردن
 تُرِبْد - ۱۲۷، نام دارویی که برای
 مَسْهَل بکار برند
 تَشْرِيف - ۱۹۲، بزرگ داشتن و
 بزرگوار گردانیدن، خلعت و انعام
 تَصَاف - ۲۹۲، لاف زدن
 تَعَب - ۶، رنج و درمنازدگی
 تَعْبِیه - ۲۸۱، آماده کردن و ترتیب
 دادن
 تَعْوِیْذ - ۱۷۹، پناه دادن و مجازاً
 بمعنی ادعیه و اسماء الهی که نوشته و
 با خود دارند

بدان بپندند
 پتیری - ۷۲، چیزهای مکروه
 پشتا پشت - ۳۰۰، پشت پشت و دوشا
 دوش
 پشتواره - ۷۵، مقداری از بار که پشت
 توان برداشت
 پشتیوان - ۲۷۷، پشتیبان، پشت و پناه
 پشتگ - ۵۴، سرگین آهو و حیوانات
 پلید - ۲۶، ناپاک و نجس
 پنگان - ۷۰، کاسه مسین که آنرا برای
 اندازه آب بکار برند
 پویه - ۱۹۹، دویدن و گفته اند رفتاری
 میانه نرمی و تیزی
 پس - ۱۳۰، لکهاییکه بروی پوست
 در اثر برص پیدا شود
 پیش بریده - ۳۵، خواجه و شخصی
 ت
 تابنده - ۶۶، بر تافته و برافروخته
 تازیك - ۱۳۳، عربان در میان پارسیان
 زاینده شده
 تاسه - ۲۳۱، اختلاب و بیقراری
 تاو - ۲۲۶، تاب و توان
 تَبَا - ۱۱۲، ضایع، نابود، باطل
 تَبَاعِجَه - ۲۸، گوشت پخته نرم
 تَبْت - ۹۰، انجام و عاقبت بد

تفاریق - ۲۸۲، جمع تفریق - جدا
کردنها و پراکنده کردنها
«متفرقه»

تک - ۱۹۸، دویدن. تاختن

تکبیر ۱۷۸، الله اکبر گفتن

تکدست - ۲۰۸، «اصطلاح خاص»

دریاضت اسپ

تک راست - ۲۰۶، «اصطلاح خاص»

دریاضت اسپ

تاجیس - ۱۵۸، در آمیختن و پنهان

داشتن مکروعیب

تکلف - ۶۱، رنج بر خود نهادن

تمییز - ۳۷، جدا کردن

تن آسان - ۲۲، آنکه تن را پرورش دهد

تنسک - ۶، پرستش و خداپرستی

توتری - ۲۲۸، «تودری» تخم

گیا هیست که آنرا قدومه گویند

تودد - ۱۴۶، بسیار دوست داشتن

توزی - ۱۴۷، جامه بی تابستانی از

جنس کتان منسوب به توز که

شهری بوده در اهواز

توشه دان - ۵۳، چیزی چون انبان

و خورجین

توفیر ۶۸، بسیار کردن و گرد کردن

و انداختن مال

تهلکه - ۲۹۴، خطر بیم هلاک

تهلیل - ۱۷۸، گفتن لا اله الا الله

تیروار - ۲۳۵، تیررس و باندازه

برد تیر

تیمار داشتن - ۱۱۶، غمخواری و

پرستاری کردن

ث

ثنا یا - ۲۲۳، دندانه های جلو

ثقال - ۱۴۹، جمع ثقل بمعنی سنگین

در متن مقصود گران قیمت است

ج

جامگی - ۱۰۶، وظیفه و چیره بیکه

بغلامان و خادمان دهند

جامه مرتفع - ۵۰، در متن مقصود

جامه گران بها است

جامه باریک - ۷۹، در متن جامه فاخر

معنی میدهد

جبابره - ۷۴، جمع جابر بمعنی زورگو

و نام سلسله امیران ظالم و بدکردار

که پیش از اسلام در بصره حکومت

کرده اند

جزع - ۱۴۷، مهره سلیمانی که سفید

و سیاه باشد

جزم - ۱۶۵، عزم کردن بر کاری که

از آن باز نگردند

جلا - ۱۰۳ ، از خاتم پیر و ن شدن

جلد - ۱۵۹ ، جست و چا بك

جناح - ۲۸۸ ، دسته یی از سپاهیان را

گویند که در جانب چپ و راست

قرار گیرند و جناحین لشکر میباشند

جنیبت دار - ۳۳۱ ، آنکه اسب جنیبت

و کوتل را پیشاپیش اسب سواری

شاهان میبرد

جوارح - ۳۷ ، دست و پا و دیگر اعضای

بدن انسان و حیوان

چپورک - ۱۴۷ ، در فرهنگها نیامده

ظاهر آجامه یی خاص بود، که زیر

زره میپوشیده اند

چ

چرخ - ۳۷۳ ، غلافی که در دوشمشیر

چرخ - ۱۴۷ ، مرغ شکاری

چکین - ۱۴۷ ، پارچه زر دوزی

شده

چندن - ۱۴۷ ، صندل چوبیست رنگین

و خوشبوی

ح

حجاب - ۱۵۱ ، جمع حاجب .

دربانان و پرده داران

حجام - ۱۵۱ ، خون کشنده حجامت

ک

حدیت - ۹۵ ، خبر و هر چیز تازه

و نو

خرس - ۳۲۳ ، نگهبانان

خرون - ۲۹۰ ، ستور سرکش و توسن

خسبت - ۱۱۷ ، بزرگ، نشی و تشخیص

خشری - ۳۷۶ ، دسته های سپاه نامنظم

و نا آرموده

حشم - ۲۸۳ ، مردان و کسان و همسایگان

که به حمایت کسی برخیزند

حصن - ۱۳۶ ، قلعه ، برج ، و پناهگاه

استوار

حضیض - ۲۹۵ ، پایین و پستی زمین

در داهن کوه

حفاظت - ۳۴ ، عار و حمیت و مروت

حقنه - ۲۲۶ ، دارویی که بدان بیمار

را حقنه کنند

حلیم - ۲۰۶ ، بردبار

حلیة - ۲۷۶ ، سورت و خفاقت و صفت

ح

حصول - ۳۳۱ ، بردبار و شکوینا

حنا - ۲۰۳ ، قسمتی از زمین اسب

حواریان - ۸۴ ، یاری دهندگان
انبیا بخصوص یاری دهندگان
حضرت عیسی علیه السلام

خ

خاسر - ۲۹۵ ، زیانمند

خام باد - ۲۳۰ ، نوعی بیماری ستور

خامل - ۱۴۲ ، گمنام و بیقدر
خانه کند ۲۳۳ ، کنایه از قائم شدن و
مکان گرفتن است

خائب - ۲۹۵ ، نومید و بی بهره
خاییدن - ۱۱۲ ، بدندان نرم کردن
و جاویدن

خاسکان - ۸۰ ، نزدیکان بارگاه
شاهی

خبت - ۹۴ ، پلیدی و بدگفتن و ناخوش
داشتن

خراپشته و خرپشته - ۲۹۸ ، هر چیز که
میاننش بلند و طرافش پست باشد
چون خیمه و طاق و مانند آن و
نوعی از جوشن و جبهه جامه

ختلان - ۲۰۲ ، نام شهر یست از بلاد
هپتال «ترکستان»

ختو - ۱۴۷ ، تافتن ریشه جامه
خدننگ - ۲۰۳ ، نام درختیست که از
چوب آن تیر وحنای زمین سازند

خردگان - ۷۸ ، خردان و کودکان
خردگاه - ۲۳۴ ، و خرده گاه موضع
بالای سم اسپ

خربط - ۱۹۴ ، غاز بزرگ و مردم
ابله و نادانرا گویند

خرمنج - ۱۹۱ ، خرمنگس - بمعنی
مفلوج نیز آمده است

خرخیز - ۱۹۴ ، شهری از ترکستان
کسه مشک خشبوی و جامه نفیس
دارد

خرنای - ، کرنای

خساست - ۱۲۲ ، پستی

خسف - ۸۵ ، پست و مفاک بودن

ظاهر زمین

خسک - ۳۳۱ ، آهنی که بشکل سه
پهلوی ساخته در میدان جنگ

ریزند

خشوع - ۸۷ ، فروتنی

خصب - ۶۶ ، بسیاری نبات و فراخی
سال

خصمی - ۸۹ ، دشمنی

بیخ ۲۵
 دستان - ۳۷۲، مکر و نیرنگ
 درشت - ۱۲، سخت و تناور و فربه و
 سخن تند و تیز
 دره سنگ - ۲۲۰، هم وزن درم
 واحد وزن
 دره - ۲۵۳، در فرهنگها نیست
 دستگله - ۷۱، دستبند
 دستور - ۱۳۵، صاحب مسند و وزیر
 در اصل دست و ر بوده چون دست
 بمعنی مسند است و بهمین گونه است
 گنجپور، مز دور و امثال آن
 دلیل - ۴۲، در اصلاح پزشکان بول
 بیمار است
 دهاء - ۵، خونها
 دهار - ۳۰۰، دمارك
 دهامه - ۲۸۳، طبل و نقاره
 دهمچه - ۴۲، دم گوناوه
 دهنزه - ۱۸۳، استخوان ده گاه
 دنپ - ۸۷، دم
 دوال - ۲۰۸، تسمه و بزم حیوانات
 و چیزی که بجای چوب بر طبل
 زنند
 دواوین - ۱۲۹، جمع دیوان، دفتر

خُصیه - ۱۸۳، خایه
 خطیر - ۱۲۶، با قدر و بلند منزلت
 خفتان - ۳۳۰، جوشن
 خلیفت - ۲۷۶، از پس کسی آینده
 جانشین و قائم مقام
 خمار - ۲۸۷، می فروش
 خنام - ۲۳۶، نوعی بیماری چارپایان
 خوی - ۱۷۱، عرق
 خواسته افزای - ۲۲۴، افزاینده
 مال
 خوید - ۲۳۲، سبزه نارس جو و گندم
 که باسپ و دیگر چارپایان
 دهند
 خیل - ۲۷۸، اسبان، سواران، گروه
 خیر - ۹۴، آب دهن
 د
 دادرسیده - ۳۸۲، بمراد و کام رسیده
 دانگانه - ۳۶، دانه گانه، اسباب
 دناغ و مال دنیوی
 داهی - ۱۰۹، دانا و وزیرك
 دَبدبه - ۲۳۰، طبل و دهل
 دخیس - ۱۹۳، علتی که در استخوان
 سم ستور عارض شود و آماس کند
 درازگاه - ۲۲۴، ظاهراً باید منتها -
 الیه ستون فقرات باشد نزدك

شمشیر جوهر دار قیمتی را
گویند
رویاری - ۳۰۴، برابر، مقابل، روبرو
ریم - ۲۲۸، چرك، شوخ
زاگه - (زاج) ۲۳۴، جوهریست کانی
شبهه نمك و آن پنج رنگست
زخمه - ۳۷۰، زدن دوال بر طبل
یامضاب بر تار و جز آن
زردخانه - ۱۳۸، اسلحه خانه
زرد آوند (زداوند) - ۲۳۰، بیخست
تلخ و برگ آن شبهه ببرگ لبلاّب
زرکوفت - ۱۵۵، زرکوب
زه دان - ۹۴، بچه دان و نطفه دان
زهی - ۱۸۵، کلمه تحسین
زفت - ۲۳۲، صمغی باشد چسبنده که
از درخت صنوبر حاصل شود
زنکار - ۲۳۳،
زنگیانه - ۳۵۷، بمعنی زنگانه است
و آن نوعی است از ساز که
زنگیان نوازند
زودگزار - ۱۳۰، زود انجام دهند
زهره - ۱۸۱، پوستی پر آب که بر
جگر آدمی و حیوانات چسبیده
است و کنایه از دلیری و شجاعت

حساب و نامه های لشکریان و
محکمه عدل و محل نشستن امرا
و از باب دفاتر
دو تو کردن - ۵۰، دو تا و خم کردن
دوستکام - ۴، کامران شدن بمراد
دوستان
دهل - ۲۸۳، طبل بزرگ
دیر میزد - ۱۸۵، دیر بشاشد
ر
راعی - ۶، چوپان
رانین - ۳۶۹، شلوار
راه نفقه - ۴۸۳، توشه راه
رایض - ۲۱۳، سوار و رام کننده اسبان
رباط - ۱۷، کاروانسرا و منزل گاه
ربض - ۱۶۱، دیوار شهر - جای
آسایش و بنیاد بنا
رخبین - ۲۳۵، چیزی سیاه و بسیار
ترش مانند قراقرط
ردا - ۱۷۹، بالا پوش، خرقة، و
هر جامه ییگه روی دیگر جامه ها
پوشند
رعب ۱۲۲، ترس و بیم
رگوه - ۲۳۴، لته - کهنه و کرباس از
هم در رفته
رواق - ۳۱، پیشگاه خانه در متن
پنجره ارائه شده
روهینا - ۲۵۸، بمعنی روهینی است
که آهن و فولاد جوهر دار و

سرون و سروه - ۱۴۵، شاخ حیوانات
 سرین - ۲۳۱، کفل آدمی و حیوانات
 سریه - ۲۹۴، دسته و گروهی از لشکر
 سر - ، سختی و کمر سنگین
 سفله - ۱۲۲، «سفلیگی» پستی
 سفور - ۱۴۷، ماهی خواردار
 سمسق - ۲۳۰، مرز نگوش
 سنت - ۱۱۱، راه و روش و عادت و
 با اصطلاح فقها آنچه پیغمبر ص
 و صحابه بدان عمل کرده اند
 سواد - ۱۲، دهات شهر و نواحی شهر
 که ازدور بنظر میرسد
 سوداگران - ۲۸۸، بیشه و ران
 سیاست - ۱۲۰، تنبیه و مجازات
 سیاف - ۳۸، شمشیر زن جلا دقاتل
 سیاق - ۱۲۲، روان داشتن «سیاق
 علم» حساب و اعداد
 سیاه گوش - ۱۴۸، جای نور بست درنده
 که گوشهایش سیاه است و بشاطر
 شیر مشهور است
 سیکی - ۳۶۱، سیکی «یک قسمت از
 سه قسمت»

است

زهر گیاه - ۲۳۱، هر گیاه زهر دار که
 کشته باشد
 زیت - ۱۰۰، روغن زیتون
 زیر پیشه - ۱۴۴، فرودست
 زین افزار - ۱۷، اسباب سواری چون
 سلاح و یراق جنگ و امثال آن
 زینهار - ۳۷۷، امان و عهد و پیمان.
 برای تأکید نیز آمده است

س

ساعدین - ۱۴۷، دوبازو
 ساقین - ۳۶۹، دوساق
 ساو - ۱۷۰، خراج و باج
 سبکی - ۱۹۵، ضد گرانی، تندروی
 و چستی
 ستاروك - ۱۸۱، در فرهنگها نیست
 ستوه - ۹۴، ملول و خسته و اندوهیگین
 سقیر - ۲۳۰، واحد وزن سیر
 ستیخ - ۲۰۳، راست و بلند
 سپندان - ۲۲۹، خردل و آن تخم است
 دوايي و تخم تره قیزك را نیز گفته اند
 سرای ضرب - ۱۵۰، ضاربخانه
 سرگین - ۲۲۶، فضله حیوانات

ش

شارستان - ۲۸۳، وشارسان شهرستان
است

شارك - ۱۵۴، پرنده سیاه که چون
طوطی سخنگوست

شباخون - ۳۰۴، شبیخون تاخت
شبانۀ بدشمن

شبت ۲۳۷، تره بیست و هجده و مننج و
مدرکه در بیماریهای بلغمی و

امثال آن بکار برند

شپیلیدن - ۷۰، فشردن

شمالنگ - ۱۸۱، استخوان پا

شخم - ۲۲۹، پیه و پیه خوراندن

شحنه - ۲۸۴، نگاهبان و مردیکه

پادشاه برای حفظ وضبط کارها

و سیاست مردم در شهر نصب کند

شخار - ۲۳۲، قلیا را گویند که

صابون پزان بکار برند

شرك - ۹۰، کفر و انبازی

شری - ۶۵، فروختن و خریدن

شریف - ۷۹، مرد بزرگ قدر و بلند

پایه

شست - ۲۴۰، تیر و کمان

شفا فینه - ۱۵۵، منسوب بشفا و چیزی

امایف که از پس آن چیز دیگر را

توان دید

شکر دندان - ۲۲۶، شکستگی و شکاف

دندان

شکره - ۱۲۹، اشکره پرنده بیست

شکاری

شکوهیدن - ۳۷۷، ترسیدن و بیمناک

شدن

شوخ - ۱۱۱، در متن بمعنی بی شرم

و حیاء آمده

شوره پشت - ۹۳، شوخ و کج ادا

شولك - ۱۸۴، اسپ تیز رو

شو نیز - ۲۳۴، سیاه دانه

شیرینه - ۲۳۵، نام نوعی بیماری

چاپار پایان

ص

صافی نگین - ۱۸۴، جوهر دراز و

درخشنده گوهر. پاك نسب

صبی - ۴۳، دوران کودکی

صدف - ۱۹۳، غلاف مروارید

صدقه - ۹۹، آنچه در راه خدا بدر ویشان

دهند

صره - ۱۷۲، کیسه و همیان

صفه - ۷۴، پیش دالان و ایوان خانه

صلت - ۵۰ ، عطا و بخشش کردن و

پیوستن

صیت - ۱۳۰ ، آواز و ذکر خیر

ض

ضابط - ۱۳۰ ، مرد هشیار و توانا

وسخت

ضال - ۲۹۵ ، گمراه

ضیاع - ۵۰ ، زمین‌های مزروعی

واسباب

ط

طاغی - ۱۹۲ ، از حد گذرنده

طباشیر - ۲۲۹ ، دواپیکه از جوف نای

هندی بهمرسد

طراد - ۳۵۷ ، نیزه کوتاه که بدان شکار

کنند

طراز - ۱۵۰ ، شهری از ترکستان

و عام جامه و آرایش

طرایف - ۱۴۶ ، چیزهای لطیف و

خوش و الهای تازه و نو

طلایه - ۲۸۵ ، دسته‌یی از لشکریان

که شبها برای پاس لشکر بگردند

- پیشرو سپاه

طلیعه - ۲۹۰ ، مقدمه لشکر و دسته‌یی

که بشب نگهبانی لشکر کنند

طلی - ۱۶۲ ، مالیدن هر نوع داروی

سردشته که بروی پوست مالند

طنز - ۱۶۸ ، قسوس کردن و سخریه

و طمأنه و سستن بره و زکفتن

طوع - ۱۵۳ ، فرمان بردن

ع

عار - ۱۰۳ ، تنگ

عارض - ۲۷۶ ، عرض دهنده ، شمار

کننده لشکر

عاصی - ۳۰۲ ، گناهکار و نافرمان

عاق - ۸۲ ، کسمیکه فرمان پدر و مادر

نبرد مستوجب عقوبت گردد

عامل - ۷۷ ، کارکننده ، حکمران

عقاب - ۱۰۳ ، خشم گرفتن ، ملامت

کردن

عتق - ۱۴۸ ، آزاد و سردی و آزاد

گردیدن

عجب - ۱۶۵ ، خویشتن بینی و ناز و

کردن کشی

عذب - ۸۲ ، شیرین و گوارا

عرض لشکر - ۲۷۶ ، پیش کردن لشکر

و شامه کردن و نگر بستن حال

آن

عرض کردن - ۱۲۹ ، عرضه کردن

چیزی را برای فروختن

عروضی - ۱۳۱ ، دانای علم عروض
 که بدان اوزان و بحر شعر را سنجند
 عریفان - ۳۴۱ ، داناشناسانده و کار
 گزار قوم
 عز - ۱۷۸ ، ارجمندی و گرامی شدن
 عسس - ۷۷ ، کسیکه شب هنگام بحفاظت
 شهر را بگردد
 عشوہ دادن - ۱۳۰ ، ناز نمودن
 عطسه - ۱۸۷ ، معنی مناسب همانا بانگ
 برای برانگیختن اسپ میباشد
 عطف - ۲۱۴ ، بازگردانیدن و میل دادن
 و خمدادن چون عطف عنان
 عتق - ۲۳۷ ، مرغیست ابلق از نوع
 غراب
 علامت - ۱۰۸ ، نشان و نشانه
 عمل - ۱۱۸ ، شغل دولتی
 عمت - ۱۵۷ ، عمه خواهر پدر
 عنف - ۷۴ ، درشت شدن و درشتی کردن
 با کسی، ضد رفق و مدارا
 عنیف - ۱۱۶ ، درشت و سخن درشت و
 رفق ناکندنده ظالم و ستمکار
 وجفا پیشه

عورت - ۴۲ ، آنچه ازدیدن و نمودن
 آن شرم آید - مجازاً
 عوارض - ۵۵ ، باج و خراج مالیات
 فوق العاده و غیر معمول
 غ
 غازی - ۱۷۹ ، جنگنده و کشنده کفار
 غدر - ۲۷۹ ، خدعه و نیرنگ
 غدود - ۱۸۱ ، غده که غدد جمع آنست
 غرض - ۵۸ ، مقصود
 غزو - ۲۸۰ ، جنگ
 غرنیچی باغرنیچی - ۱۵۹ ، اهل غزنین
 غشناو - ۱۴۷ ، و غن غا و گاوی که اژدها و
 پر حرم سازند
 غطریف - ۳۶۶ ، مهتر و بزرگ و
 جوان مرد و سخی معنی شده ولی در اینجا
 مقصود درهم و پول خردست یا
 نظایر آن
 غفچه - ۲۸۲ ، گودال و آبگیر و تالاب
 غفچی - ۱۸۲ ، جای عمیق، گودال
 غلا - ۱۰۲ ، قحطی و گرانی
 غل - ۷۱ ، طوق آهنی و بند
 غلو - ۱۴۶ ، بهالغ، زیاده روی
 غماز - ۳۶ ، سخن چین

غول - ۳۰۲ دیو یا جانور مردمخوار

که هر دم برنگی بر آید

غیرت - ۴۴ رشک و حسد

ف

فئی - ۳۹۸ غنیمتی که پس از جنگ

بدست آید

فترک - ۲۱۶ دوالی که از زمین

آویخته برای بستن چیزی

فترت - ۴۰ ضعف و سستی

فحل - ۳۰۴ حیوان فر

فدا - ۲۸۰ قربان گشتن رهائی و

خلاص کردن و باز خریدن

فسراخ - ۱۰۷ بسیاری نعمت و

گشادگی

فراخ دستی - ۹۸ بخشندگی

فراخی سال - ۹۷ گشادگی و بسیاری

نعمت

فراز - ۲۲۰ بلندی و بالا

فرجد - ۱۰۴ پدر بزرگ

فرجه - ۲۸۳ گشادگی و اندکی و

فرق میان دو چیز و شکاف

فرحت - ۲۲۴ پر نعمتی شادمانی

و مزدگانی

فروج - ۵ شرمگاهها جمع فرج

فروهلیدن - ۲۱۵ گذاشتن و افکندن

فریضه - ۱۳۳ واجب

فش - ۲۳۵ یال اسب

ق

قاب قوسین - ۲ مقدار دو کمان

قاهر - ۱۲۹ چیره شونده

قایم - ۱۲۰ پایدار

قبض - ۵۹ در پنجه گرفتن

قبضه - ۲۴۰ دسته هر چیزی چون

قبضه شمشیر و قبضه کمان و قبضه

دیگ

قود - ۱۷۵ کشیدن ستور و جز آن

و درازی پشت و کردن

قصر - ۶۹ سستی و خشکی گردن و لبی

در اینجا معنی دیگر اراده شده

است

قنایمیر - ۱۵ کمترین و بی بهاترین

چیز را گویند

قلایا - ۱۵۵ جمع قلیه گوشت بریان

کرده

قلب لشکر - ۲۸۶ فوج و میان

لشکر

قماش - ۱۱۷ متاع از هر جنس و هر

جای و رخت خانه و روی

قندز - ۱۴۷، جانوری شبیه به روباه

و پوستی گران بها که پادشاهان

جامه و کلاه از آن سازند

قولنج - ۲۳۶، دردی معروف که در

شکم ورود و کمر پیدا شود

قیلوله - ۵۳، خفتن در نیمروز

ك

کارین - ۶۵، راه آب روان در زیر

زمین

کاژ - ۱۳۰، حول

کاسه - ۳۵۷، مجازاً طبل و نقاره را گویند

کاسیر - ۱۶۰، در فرهنگها نیامده در

متن گوینده اراده معنی مذمومی

کرده است

کافه - ۲۸۴، همه

کَبر - ۲۳۶، نهایتیست که آنرا کبار

نیز خوانند

کپانکش - ۱۰۷، قپان کش ترازوی

معروف

کر بز «گربز» - ۴۹۰، دانا

کراهیت - ۸۸، ناپسندی

گروفر - ۳۱۴، توانایی و بزرگی

و شأن شوکت

کرگ - ۱۴۷، کرگدن

کشری کشب - ۲۰۸، در فرهنگها نیامده

کما بیش - ۴۱، کم و بیش

کندبال - ۲۲۶، کند و تند و تند و بال

از کتف تا سم

کندر - ۲۳۳، صمغیست مانند

مصطکی

کنده - ۱۹۷ خندق

کندوی - ۱۰۷، ظرف بزرگ و

جاییکه در آن غله ریزند

کندوری - ۱۰۵، و کندوره سفره

بزرگ که آنرا دستار خوان

میگویند

کوشک - ۱۵۵، قصر و کاخ

کواره - ۱۵۴، سبدی که در آن میوه

کنند و بجایی برند

کوته پای - ۱۷۴، خرگوش

کوردل - ۲۰۰، کند فهم و بی ادراک

کوهه - ۲۱۶، زین اسب . بیش آنرا

پیش کوهه و پس آنرا پس کوهه

گویند

ك

گساز - ۲۷۳، شوینده لباس

گام - ۲۱۵. رفتار و رفتن تیز و نوعی از

رفتار اسپ

گذاره - ۳۶۷. گذر و گذرگاه

گرانبار - ۲۹۰. سنگین بار

گر به چشم - ۳۰۰. کبود چشم

گوز - ۲۳۰. گردگان

گردانید - ۵۳. زد

گردنا - ۲۲۳. در فرهنگها نیست

علامت مبارکی در اسپ میباشد

گر - ۲۳۲. بیماری ریختن موی

گرمگاه - ۶۶. میان روز که هوا در

نهایت گرمست

گزه - ۴۸۴. نوعی از تیر و کمان لیکن

در اینجا چوب تیر بعد از پیکان

اراده کرده است

گوهر سره - ۲۲۳. جوهر پاک و نیکو

«نسب عالی»

گل سرشتن - ۲۲۸. گل سرشوی که

سر را بدان شویند

گلو گرفته - ۱۹۴. عیب و مرضی

در اسپ

گمیز - ۲۳۳. یکسر اول هم نوشته اند

پیشاب که بحر می بول خوانند

گونه - ۲۲۲. رنگ

گندنا - ۲۸۱. سبزی معروف «تره»

ل

لآت - ۱۹۶. کتاک. پهلوان دزد و دمه

زدن و بمبئی کردن بر آمده

لج - ۱۸۶. ستمیزه کردن. ستم بپیدن

لج - ۲۴۲. بیماری ریزش موی

حیوانات

لوا - ۲۷۰. رایت و علم و درفش

لنگ - ۱۹۴. آنکه از پادشاه نتواند

لوره - ۲۸۱. ولور و لور گند زمین

سیلاب دیده و زمین که آب افکنده

آنرا گل آلود کرده باشد

لوطی - ۱۳۰. رند، بی باک، شلاق

و شوخ

م

ماخچی - ۲۰۶. اسپا کدش که از پاك

سوار ترکی و از سوی دیگر

عربی باشد

مازو - ۲۳۲. میوه درختیست که بدان

پوست را دباغی کنند

ماما - ۵۳. مادر

مبتدع - ۲۹۵. بدعت گذار

مبرت - ۲۲. نیکو کاری

مزاج - ۱۳۰، شوخ و طنزگوی	مُتَانِي - ۱۳۰، درنگ کننده
حیوانات	مُتَوَاتِر - ۱۲۹، پیاپی
مرغول - ۱۹۲، موی پیچیده	مُتَهَتِّك - ۱۳۰، مردی پروا که از رسوایی
مُرفه - ۱۲۰، خوشحال و آسوده	بَاك نداشتنه باشد
خاطر	مُثَال - ۱۰۹، فرمان
مرقد - ۱۰۸، خوابگاه	مجلسخانه - ۱۲۴، بزمگاه
مزامیر - ۱۰۳، زممارها و نایها	مُحَابَا - ۱۶۰، فرو گذاشتن و اندیشه
مُسامحت - ۷۶، آسانی کردن	کردن
مُستَأْصل - ۲۷۸، از بیخ برکنده	محمدت - ۱۵۹، ستایش
مُسْتَزید - ۱۲۳، فزونجوی و زیاده	محروس - ۴۰، محفوظ
طلب	محترّفه - ۱۱۷، پیشه‌وران و صنعتگران
مُسْتَعَاث - ۸۶، دادرس و فریادرس	محظور - ۳۵، حرام نازوا، غیر مشروع
مُسرّع - ۱۴۳، تندرو، پیک	محفّه - ۱۶۰، وسیله‌یی هودج مانند که
مسکت - ۱۵۹، خاموش کننده	آنرا بردوش برند
مسلم - ۱۱۶، سلامت داشته و سپرده	مُخ - ۲۰۲، لگام گران
شده	مُخْذول - ۲۱، خوار کرده شده و از
مسمن - ۱۵۵، در روغن سرخ شده	یاری باز مانده
مشافهه - ۱۶۱، رو بر و سخن گفتن	مَدْبَر - ۱۳۷، تدبیر کننده
مُشَاهره - ۳۱۸، حقوق و مزد ماهانه	مَدَنَر - ۱۹۳
مُشرف - ۵۰، باخبر و بزرگی	مرای - ۶۸، رعایت کننده چراننده
جمعی که از بالا در کار آنان نظر کند	مراغه کردن - ۲۰۴، در خاک غلطیدن
مُشش - ۱۹۳، تندی که در خوردگاه	حیوانات

معتوهی - ۴۴ ، سپکسری
 مَعْدَم - ۲۱۴ ، پیچیده
 مَعصوم - ۴۰ ، محفوظ و نگاه داشته شده
 از گناه
 مَعایق - ۲۲۱ ، چیزیکه کوفته‌اند را
 بآن می‌آورند
 مَعونَت - ۸۴ ، یاری دادن و یاری
 کردن
 مَعافیه - ۲۸۶ ، بناگاه گرفتن
 مَعسِت - ۶۵ ، بدی و توباهی
 مَعْدَمَان - ۶۹ ، پیشروان
 مَعْدَمَه - ۳۸۱ ، دسته‌یی از لشکر که
 پیشرو باشد
 مَعْشَر - ۲۲۸ ، یومیت کننده
 مَعْکَا بَرَه - ۵ ، بزرگی نمودن و جنگ
 و غلبه کردن
 مَعْکَاسِ کَرَمی - ۱۲۲ ، باج و خراج ده
 پاک گیری
 مَعْمَر - ۱۰۹ ، جدا کننده نیک و بد از
 یکدیگر
 مَعْنَد - ۱۱۲ ، بسته شونده

دست و پای ستور بر آید
 مَشْمُومَات - ۱۵۹ ، چیزهای خوشبو
 مُصَادِرَه - ۱۳۰ ، خون کسی را بمال او
 فروختن و تاوان کردن
 مَصَاف - ۲۸۱ ، جای سف زدن ها
 «جنگ»
 مَصْرُوع - ۱۳۰ ، بر زمین زده شده
 «بیمار صرعی»
 مَصَلَا - ۱۴۷ ، جای نماز
 مَصُون - ۲۸۴ ، ایمن
 مَضَاهی - ۴۹۰ ، مانند و مشابه
 مَطْبِخ - ۱۰۲ ، جای پختن طعام
 مَطْبَخِی - ۱۰۲ ، آنکه طعام پزد
 مَطْرَد - ۳۲۰ ، نیزه کوچک که بدان
 شکار کنند
 مَطْرُود - ۳ ، رانده و دور کرده شده
 مَطْهَرَه - ۳۶۹ ، ظرفی که بدان طهارت
 کنند
 مَطْلَمَت - ۸۶ ، دادخواهی
 مَعْرَبْدی - ۳۰۴ ، عربده جوئی
 مَعْتَوَه - ۱۳۰ ، بی عقل و بی هوش که
 گاه چون دیوانگان سخن گوید

میتراید - ۱۹۹، تراویدن و تراوش

کردن

میده - ۷۹، آردی که بسیار بیخته

شود و نان جلوایی که از شیر و شکر

پزند

میسره - ۲۷۶، جانب چپ لشکر

میعاد - ۱۲۴، وعده گاه و وعده دادن

میمنه - ۲۷۶، جانب راست لشکر

ن

ناچخ - ۱۸۰، تبر زین

ناصیه - ۱۹۱، پیشانی و موی پیشانی

ناموس - ۲۷۸، عصمت، عفت، جنگ

و جدال

ناخواه - ۲۳۷، تخرمی خوشبوی که

بر روی خمیر نان باشند و بر

گزیدگی عقرب طلا کنند

نایژه - ۲۲۸، لوله ابرق و نای میان

خالی

نمید - ۲۳۶، شراب خرما

نتاج - ۱۷۹، زه و زاییدن

نچ - ۲۰۰، روان شدن و شتافتن

نخاس - ۲۱۹، بازاری که در آن غلامان

واسپان میفر و ختند

منزل - ۱۲۹، فرود آمده

منقاد - ۱۵۱، فرمانبردار

منکوب - ۲۱، خراب و بد حال و

شکست دیده

ملمع - ۱۹۳، اسپ ابرش و چپار

منمر - ۱۹۳، نوعی اسپ (ظاهراً

اسپ خالدار)

منهزم - ۳۰۲، گریخته از جنگ و

شکست خورده

منهوی - ۲۹۰، خبر گزار و خبر رسان

منی - ۱۶۴، خودبینی

مواسا - ۲۹۴، یاری کردن و غمخواری

مواشی - ۱۲۹، ستور بسیار رونده

مواضعت - ۸۴، قرارداد، گروستن،

موافقت و سازگاری

موقوف - ۸۶، نگاه داشته شده و

باز داشته

مولی - ۵۹، خداوند و بنده آزاد کننده

و صاحب و مددگار

مولی - ۱۲۲، غلام

مهابت - ۱۴۴، بیم، ترس، خشم و

بزرگی

مهد - ۱۵۹، گاهواره

مهندب - ۴۲، پاکیزه خوی

میانگین - ۲۲۲، وسط

ندب - ۲۱، گرو بستن در بازی

نزل - ۱۵۰، آنچه پیش مهمان آرند

از طعام و تحف و هدایا

نزه - ۱۶۰، جای برآمدن باد و

تراوش آب

نسخه کردن - ۲۷۶، نوشتن

نسک - ۲۲۸، عدس

نطح - ۱۴۷، بساط از پوست دباغت

شده، فرش و گستر دنی پناور مطلق

و آنکه بزیربای محکومین بمقتل

اندازند

ننقه - ۱۸۰، هزینه و آنچه بهیال اطفال

دهند

نقیب - ۲۷۶، گواه و پذیرفتار قوم

و مهتر و داننده انساب

نقیبر - ۱۵، هسته خرماد و بمعنی حقیر و

کوچک بکار برند

نقیع - ۳۶۶، آب شیرین خوشگوار.

شراب هویز

نوا - ۲۱۵، گرفتار و پای بند

شده

نمله - ۱۹۳، کوفتگی سم اسپ

و

واثق - ۱۳۹، استوار، مطمئن

وافی - ۱۱۶، اداکننده، بجای

آورنده

واقعه - ۴۳، حادثه، پشامد

والان - ۲۲۹، رازیانه، شبت

وام - ۱۰۱، دین، قرض

واهی - ۱۲۲، نیت

وبال - ۶۵، گرانی دشواری، عذاب

وناگواری

ورد - ۱۸۵، اسپ گلگون و نام اسپ

شاپور

وزر - ۶۵، بزرگواری، بار

وفود - ۴۰۶، جمع و افداست بمعنی

رسول

ویحک - ۱۰۱، کلامه ترجمه و افسوس

و بمعنی های بر تو

وشیع - ۲۹، مردم فرومایه و از مرتبه

فروافتاده

ولاء - ۵، جمع والی - حکمرانان

و

عیاء، منشورا - ۳، گردوغبار پراکنده

هزمار - ۲۰۱، علتی در اسپان و آن

دندان زیادتی باشد

ی

یاره - ۱۹۶، دستبند . دست برنجن

یاوه - ۲۹۳، بیهوده

یتاق - ۲۸۳، پاس و نگاهبانی داشتن

یشك - ۱۷۴، دندان پیشین

یكرویه - ۲۷۷، ظاهر . روشن

یكبارگی . یكسره

هالمه - ۲۳۰، دارو نیست معروف و

آن بچند گونه است زرد

وسیه

هوی - ۲۹۵، عشق . خواستن و خواهش

دل

هیبت - ۱۸۴، ترس . بیم . پرهیز

وېز رڼگی

فهرست نام سلاح‌ها

۲۴۲	تیر بغلتاق	الف	افتك
۲۴۲	تیر برگستوان	۲۴۱	انگشتوانه
۲۵۸	تیغ چینی	۲۴۵	انگشتوانه غازی‌وار
۲۵۸	تیغ روسی	۲۴۵	انگشتوانه میری‌وار
۲۵۸	« خزری	۲۴۵	انگشتوانه ترکی‌وار
۲۵۸	« رومی	۲۵۵	
۲۵۸	« فرنگی	ب	
۲۵۸	« یمانی	۲۴۲، ۲۴۴	بيلك
۲۵۸	« سلیمانی (بیلمانی)	۲۶۰	بیل کش
۲۵۸	« شاهی	۲۶۲	بیل
۲۵۸	« علائی (وعدائی)	۲۶۳، ۲۶۹	بلکاتکینی
۲۵۸	« کشمیری	پ	
	تیغ هندی (پرالک، ترواته، روهمنا،	۲۴۰	پیکان
	مقبرومان (گوهر پرمکس،	۲۴۲	پیکان بیلک سپان‌خاخی
	باخری، سورمان، تورمان،	۲۴۲	پیکان برگ پید
	موج دریا) ۲۵۸، ۲۵۰	۲۴۲	پیکان بط پای
۲۶۲	تبر زین	۲۴۲	پیکان تتماجی
۲۶۲	تبر	۲۴۲	پیکان مودودی
۲۶۲	تیشه	۲۴۲	پیکان سه‌سو
۲۶۳، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸	تیر	۲۴۲	پیکان غلوله
۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳		۲۴۴	پیکان هدھانی
۲۷۹		۲۴۲	پیکان ماهی پشت
ج		۳۴۵	پیکان مودودی لیمسیده
۲۴۱	جوال دوز	۲۴۵	پیکان چهارپر
۲۶۲	جواھه	ت	
۲۶۳	چ	۲۴۲	تیر زره
	چاك (چابك)	۲۴۲	تیر پرتابی
		۲۴۲	تیر خفتان

غ	غدرک	۲۴۱
ف		
۲۶۴ ، ۲۶۵	فلاخن	
ق		
۲۶۰ ، ۲۶۷ (قراچوری)	قلاچوری	
۲۶۹	و	
ک		
۵۴۰	کمان	
۲۴۴ ، ۲۴۲	کلاک	
۲۴۲	کمان چاچی	
۲۴۲	کمان خوارزمی	
۲۴۲	کمان پروانچی	
۲۴۲	کمان غزنوی	
۲۴۲	کمان لوهوری	
۲۴۲	کمان کروری	
۲۴۲	کمان هندوی	
۲۴۲	کمان کوهی	
۲۵۷	کمان عربی	
۳۶۲	کتهبی (لشکر الیمتی)	
۲۶۲	کارد	
۲۶۲	کلند (کلنگ)	
ک		
۲۶۰ ، ۲۶۳ ، ۲۶۷	کدر	
۲۶۰	گرده	
ل		
۲۶۲	لشکر یا الیمتی	
م		
۲۴۱	ملخاک	
خ		
۲۶۰	خشت	
۲۶۳	خودشکن	
د		
۲۶۲	داس	
۲۴۱	دانگ سنگ	
۲۶۰ ، ۲۴۶	دشنه	
۳۶۰	دهره	
۲۶۰	دورباش	
۲۶۳	دیوارکن	
ذ		
۲۶۵	ذوالفقار	
ز		
۲۶۰	زوبین	
س		
۲۴۰ ، ۲۶۲	سپر	
۲۴۲	سپر چوبین	
۲۴۲	سپر شوشک	
۲۴۲	سپر نیزه	
۲۴۲ ، ۲۴۷ ، ۲۶۰	سپر چخ	
۲۴۲	سپر چوبین	
۳۴۲	سپر کرگی	
۲۴۲	سپر خدنگ	
۲۶۱ ، ۲۶۲	سنان	
۲۶۲	ساربخ (ساروغ ، سارغ)	
ش		
۲۶۰ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴ ، ۲۶۵	شمشیر	
۲۶۰	شل	
ع		
۲۶۳ ، ۲۶۴	عصا	

فهرست نام‌سلاخ‌ها	۵۴۳
-------------------	-----

ن	۲۶۹، ۲۷۱، ۲۷۲
زاوڪ	۲۶۰، ۲۶۸، ۲۷۲ ناچڻ
نيم ڊاڪ سنگ	۲۶۰ نيم نيزه
نيم جوال دوز	۲۶۱ نيزه رديني
نيزه ۲۶۷، ۲۶۵، ۲۶۳، ۲۶۰	۲۶۱ نيزه سمبري
	۲۶۱ خطي

فهرست نام اسپان

آ	چ
آسمان گون	چمن بور (جمزيور) ۱۹۱ - ۱۸۵
ارجل	۱۸۱
اديس	خ
اشكل	۱۸۰ خنگ
ابرش	۱۹۰ خرما گون
ابلق	۱۸۶ - ۱۹۱ خرمنج
احوي	۱۹۰ خلنچ
ب	د
بحر	۱۸۰ دلدل
بور خلوتي	۱۸۴ - ۱۹۱ - ۱۹۳ ديزه
بهار گون	ر
پ	ر
پيسه خنگ	۱۸۵ رخش
ت	ز
تکاور	۱۸۵ زرد
ج	۱۸۵ - ۱۹۲ زرده
	۱۹۰ زرده سمند
	ژ
جدعاء	۱۹۰ ژاله خنگ

س	ق
سکب	قزل یکران ۱۹۰
سبز خنگ	قصوی (شتر) ۱۸۱
سپندان دوغ	قلاعرشی ۱۹۰-۱۸۵
ستاروک	قرطاسی ۱۹۰
سمندر خنگ	ک
سمند	کمیت ۱۸۵ - ۱۸۴ - ۱۸۳ - ۱۸۱
سمور سمند	۱۹۰ - ۱۹۱
سنجاب	س
سوسنی	کلیکون ۱۹۲ - ۱۹۰ - ۱۸۵ - ۱۸۴
سیاه	کوزن خنگ ۱۹۰
سیاه خنگ	کربهای ۱۹۰
سیاه سمند	ل
ش	لجیف ۱۸۰
شبدیز	م
شولک	مر تیز ۱۸۰
شیر خنگ	مگس خنگ ۱۹۰
ص	مالوح ۱۸۰
صهبا (شتر)	مفلس ادم ۱۹۰
صنائی	مفلش (مفلج) ۱۹۰
ظ	ملع ۱۹۰ - ۱۹۲
ظرب	مدنر ۱۹۰ - ۱۹۳
ع	منمر ۱۹۱ - ۱۹۳
عقاب	ن
عرشی	نار خنگ ۱۸۵ - ۱۹۰
غ	نقره خنگ ۱۹۰
غرش	و
غرش کمیت	ورد ۱۸۰ - ۱۸۵
غضبا	ورد بور خنگ ۱۹۰

فهرست نام عیبه‌ها و بیماریهای اسپان		۵۴۵
ورد کمیت	۱۹۰	ی
هگر کمیت	۱۹۰	۱۸۰ یعفور (خر)
		۱۸۵ یکران

فهرست نام عیبه‌ها و بیماریهای اسپان

آب آورده	۱۹۴	بند بارش	۱۹۴
آخر ك دهن	۱۹۴	بوب	۱۹۴
آزرده شولنگ	۱۹۴	پ	
اخرس	۱۹۴	پاشنه در کشیده	۱۹۴
ازمیان سواران بیرون نیامدن	۱۹۱	پهلوشکم تهی کردن	۱۹۱
ارجل	۱۹۴	پی گسته	۱۹۴
ارنج رشاش	۱۹۴	پیش دندان	۱۹۴
اشکل	۱۹۴	پس خیز	۱۹۴
افسار کسستن	۱۹۱	پیش پای قط	۱۹۴
اصلع	۱۹۴	ت	
افسار از مردم ربودن	۱۷۱	تنگ برزانو	۱۹۳
اخیز	۱۹۳	ج	
انمش (المش)	۱۹۳	جهمز قاطع	۱۹۳
ب		جموح	۱۹۴
باد دم خواره	۱۹۴	جرد	۱۹۴
بر بر آخر زدن	۲۹۱	چ	
بر بردیوار زدن	۱۹۱	چمند شدن	۱۹۱
بدلگام شدن	۱۹۱	ح	
بدرکاب شدن	۱۹۱	حرونی شدن	۱۹۱
بدزین شدن	۱۹۱	حرون	۱۹۴
بدنعل شدن	۱۹۱	خ	
ببانگ پیوسته کردن	۱۹۱	خود کامگی	۱۱۹
بادریسه	۱۹۳	خوك توجه	۱۹۳
بدگردن	۱۹۳	خرده افزوده	۱۹۴
		خر خیز	۱۹۴

ش	د
۱۹۴ شب کور	۱۹۳ داوردی
۱۹۱ شبکوری	۱۹۳ دخی
۲۲۸ شبکوری باژگونه	۱۹۱ دست بر زمین نهادن
۱۹۳ شوح	۱۹۱ در میان سوارا نبوه شدن
۱۹۳ شانه سم	۱۹۴ دراز پشت
۱۹۳ شوره پشت	۱۹۱ در زیر سوارا ایستادن
۱۹۳ شتر دلدان	۱۹۳ درشت نشست
۱۹۴ شتر قاسم خواره	۱۹۱ درم خواره کردن
۱۹۴ شموس	۱۹۱ دودست بر آمدن
ص	۱۹۳ دوال گردن
۱۹۳ صدف	۱۹۳ دل نشان
ع	۱۹۴ دم در کشیده
۱۹۱ علف نا خوردن	۱۹۴ دم افشان
۱۹۴ عقال	۱۹۴ دمه گرفته
۱۹۴ عفن	ر
ق	۱۹۴ رموج
۱۹۴ قولنجی	ز
ك	۱۹۳ زنج کشاده
۱۹۴ کالبد در کشیده	۲۹۳ زانوفزوده
۱۹۳ کمان پای	۱۹۴ زین پشت
۱۹۳ کندبال	س
ت	۱۹۴ سبل کوفته
۱۹۴ گاو چشم	۱۹۳ سخت زنج
۱۹۱ گزنده شدن	۱۹۳ سم زانو
۱۹۱ گاولکد	۱۹۱ سم ما لیدن
۱۹۳ گاو گوش	۱۸۳ سیاه کام
۱۹۴ گاوسر	۱۹۴ سر کوفته
۱۹۳ گسته	۱۹۳ سگ دست
۱۹۴ گلو گرفته	۱۹۴ سگ لیس
۱۹۴ گوشت پشت	۱۹۳ سنگ بهمزده
۱۹۳ گنگ	۱۹۴ سرطان
ل	۱۹۴ سرین همسوخ
۱۹۱ لکدن	

فهرست نام داروها			۵۴۷
لگد زدن	۱۹۱	ن	ناخنه
لب سیه	۱۹۳		نمله
لقوه دار	۱۹۴		نرم خورده
لنك	۱۹۴	ه	
معر بدی	۱۹۱	ی	هژهار
مغرب	۱۹۳		يك خایه
مژه بیش	۱۹۳		يك سنج
ممسوخ	۱۹۳	ق	
مشش	۱۹۳		قلستون
مروان جفته	۱۹۴		قولنجی

فهرست نام داروها

آب دهن	۲۲۷	آ	بیخ باتنگان	۲۳۲
انگبین	۲۲۸، ۲۲۸، ۲۳۲		بیرزد	۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۵
انگود	۲۲۷، ۲۳۰		بوره ارمی	۲۳۳
آردجو	۲۳۳		بیخ کرفس	۲۳۳
آرد گندم	۲۳۳		بدل جو	۲۳۶
اسفول	۴۳۴	پ	پیشاب مردم	۲۳۸
آب برگه شغنا لو	۲۳۴		پوست سپیده مرغ	۲۲۸
ارزیز	۳۳۵		پیه خوك	۳۳۱
آردارزن	۲۳۵		پیاز نرگس	۲۳۳
		ب	پیه گرده گوسفند	۲۳۳
بیخ سوس (پیت سوسن)	۲۳۰		پیه گوسفند	۲۳۵
بادرو	۲۲۹، ۲۲۱	ت	پشك اشتر	۲۳۸
برنج	۲۳۱		تخم بنك	۲۳۴

۲۳۱	روغن شیر	۲۲۷	توتیای هندی
۲۳۱	روغن گوسپند	۲۲۸	توتری لعل
۲۳۱	روغن پیدانجیر	۲۲۸	توتری سپید
۲۳۵	رخ بین	۲۳۷	تس بدنا یژه
۲۳۵	روغن باجه		
	ز	چ	
۲۲۷	زعفران	۲۳۵	چوب کنجد
۲۲۷ ، ۲۲۸	زرد سبیده مرغ	ح	
۲۲۷	زهره کبک	۱۳۰	حقنه سرکه
۲۲۷ ، ۲۳۲	زیره	خ	
۲۳۰	زرد چوبه	۲۳۲	خرمای هندی (هندوی)
۲۳۰	زرد آوند	۲۳۲	خرمای کرمانی
۲۳۲	زفت	۲۳۲	خوید
۲۳۲	زفت رومی	۲۳۷	خیار چنبر
۲۳۲	زنگار	د	
۲۳۴	زنجبیل	۲۲۷	دندان پنج پایک
۲۳۴	زاگ	۲۲۷	دار بلبل
۲۳۷	زردك (ورزك)	۲۳۴	دنبه گوسفند
	س	ر	
۲۲۶	سرگین هوش خانگی	۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۳۲	روغن شیر پخت
۲۲۷	سنگ بصری	۲۳۳ ، ۲۳۴	
۲۲۷	سنگ سره	۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۳۰ ، ۲۳۴	روغن گاو
۲۲۷	سپیدی بیضه	۲۲۷	رسته
۲۲۷ ، ۲۲۹	سپندان	۲۲۸	روغن گل
۲۳۲ ، ۲۲۹ ، ۲۲۷	سپندان خوش	۲۲۸ ، ۲۳۲ ، ۲۳۵	روغن کنجد
۲۳۰	سرون بزرخ	۲۳۷	
۲۰۳	سرون بزیاه	۲۲۹ ، ۲۳۰	روغن خوک
۲۳۰	سپیده تخم مرغ	۲۳۰ ، ۲۳۱	روغن زیت
۲۳۰	سرگین مرغ	۲۳۰	روغن

۵۴۹	فهرست نام داروها
۲۲۸	سمسق بیخ سوسن (۲۳۰)
۲۲۸	سرکه (۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴)
۲۲۹، ۲۳۴	سپندان گنده (۲۳۲)
۲۳۱	سپیده مرغ (۲۳۳)
۲۳۲	ش (۲۲۷)
۲۳۳	شکر سپید
۲۳۵	شیر گاو (۲۲۷، ۲۳۶)
	شحم حنظل (تخم حنظل) (۲۲۹)
	شاه تره (۲۲۹)
	شیر (۲۳۱)
	شخار (۲۳۲)
	شونیز (سوس) (۲۳۴، ۲۳۶)
	شنگرف (۲۲۵)
	شبت (۲۳۷)
	ط
	طباشیر (۲۲۹)
	ع
	عوزه (۲۲۷)
	عصاره چینی (۲۲۷)
	عقیق (۲۳۷)
	ك
	کتیرا (۲۲۷)
	کف دریا (۲۲۷)
	کافور (۲۲۷، ۲۳۹)
	کنجد سپید (۲۳۲)
	کاه گندم (۲۳۳، ۲۳۰)
	کندر (۲۳۳)
	کنجد سبز خانه (کنجد و برگ) (۲۳۷)
	ك
	گلاب (۲۲۷)
	گزر خام (۲۲۷)
	م
	مازو (۲۲۷، ۲۳۲، ۲۳۴)
	مرجان (۲۲۷)
	مامیران (مامران) (۲۲۷)
	مرهم رومی (۲۲۷)
	می (۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۳)
	مویز (۲۴۰)
	مغز گاو (۲۳۴)
	مردار سنک سپید (۲۳۵)
	مویز سیاه (۲۲۹)
	ن
	نوشادر (۲۲۷، ۲۲۸)
	نقخوالان (۲۲۷)
	نمک پاری (۲۲۸)
	نسک مقشر (۲۲۸)
	نمک (۲۳۰، ۲۳۲، ۲۳۴)
	نفت (۲۳۱)
	نا نخواه (۲۳۷)
	نمک کشی (۲۳۴)
	نفت سپید (۲۳۴)
	نبد (۲۳۵، ۲۳۶)
	و
	والان (۲۲۹، ۲۳۷)
	هلیله زرد (۱۳۵)

فهرست نامها و اصطلاحات مجهول

اسم و کلمات	سطر	صفحه
سایمان و راق	۱	۵۱
نوع	۶	۱۵۲
نچ	۴	۲۰۰
برمه	۷	{ ۲۰۲
	۱۰	{ ۲۰۴
کرد	۹	۲۰۴
کشری گشپ	۱	۲۰۸
خورها	۶	۲۳۸
شیره	۱۸	۲۶۲
لیسیده	۱۶	۲۴۵
هرهران	۷	۲۵۴
تراونه	۱۲	۲۵۸
مقبر و مان	۱۲	۲۵۸
باخری	۱۵	۲۵۸
سورمان و تورمان	۱۵	۲۵۸
سارغ ساروغ ساریخ	۶	۲۶۲
کته	۷	۲۶۲
جواوه	۱۰	۲۶۲
بشیمان و بترامیان	۱۰	۲۶۲
لهی	۱۴	۲۶۲
دندی گر	۲	۲۶۳
حج بین بهندرا	۱۵	۳۰۷
جوجیهان	۱۵	۳۱۶
چکلیها اربعت	۱۱	۴۲۴
سینه	۴	۴۷۴
خوط	۱	۴۸۱

ماخذ حواشی و تعلیقات

صورة الارض ابن حوقل	آئين اكبرى
طبقات ابن سعد	آتشكده آذربيكدلي
طبقات ناصري منهاج سراج	آثار البلاد قزوینی
فتوح البلدان بلادری	احسن التقاسيم
كتاب المعمرين سجستاني	اسدالفا به
كنز الهداية فخر الدين رودباري	الاصابه
لب تاريخ سند	اتساب سمعاني
مجمع الفصحاء	انساب الاشراف
مجمع فصيح خوافي	تاريخ بندگان ابي بكر احمد بنگادي
مال الهند ابي ريحان بيروني	تاريخ سند مصومي
مرصد الاطلاع	تاريخ فرشته
مسالك الممالك اصطخری ترجمه	تاريخ گزيده حمدالله مستوفي
منتظم ناصري	تاريخ مسعودي ابو الفضل بيهقي
منتهى الارب	تاريخ يميني ترجمه عتيبي
معجم البلدان ياقوت	تقويم البلدان
معجم الانساب	جوامع الحكايات عوفي
المحبر محمد بن حبيب بنگادي	چهار مقاله نظامی عروضی
نامه دانشوران	رجال ممقاني
نسخ التواريخ جلد دوم	روضة الصفا
نجوم الزاهره	زين الاخبار گردیزی
نزهة القلوب حمدالله مستوفي	سامی فی الاسامی
نوروز نامه منسوب بحکیم عمر خيام	سياست نامه خواجه نظام الملک
	سير المتأخرين

فهرست

پیش از مطالعه لطفاً غلطهای چاپی زیر را تصحیح فرمایید

صفحه	سطر	خطا	صواب	صفحه	سطر	خطا	صواب
۱۰	۳	جالوت	جالوت	۱۸۱	۱۴	سه دیگر	سه دیگر
۱۲	پاورق	۱۰۱۹، ۸۰۹	۹۰۸، ۷۰۶	۱۹۲	۱۲	تکاور	تکاور
۱۷	۸	علت ایشان	علت اسیان	۲۰۷	۱	سه دیگر	سه دیگر
۲۰	۴	جامه خامه	جامه خانه	۲۱۵	۱	بکام	بکام
۳۸	۱۵	که از قبيله	از قبيله	۲۱۶	۱۰	بشستن	بشستن
۴۲	۴	کینزک	کینزک	۲۲۸	۴	پیش آب	پیش آب
۴۲	۶	معالجت	معالجت	۲۳۰	۱۸	۴ - سل، با	۴ - سل، با
۴۷	۲۲	بر آمله	بر آمله	۲۳۳	۷	رگویی	رگویی
۵۰	۱۰	ضمایع	ضمایع	۲۳۶	۹	سه دیگر	سه دیگر
۵۲	۷	اعقاب	واعقاب	۲۳۷	۱۶	۳	۴
۷۳	۸	فریغیه	فریغیه	۲۴۲	۱۷	پروانچی	پروانچی
۸۰	۲۱	هجرت	از هجرت	۲۴۲	۱۲	کرووی	کرووی
۸۵	۹	سه دیگر	سدیگر	۲۴۲	۱۷	غز نیچی	غز نیچی
۸۹	۵	زیر	زیر	۲۴۳	۴	اگر از آن	اگر کسی از آن
۸۹	۱۹	هجرت	از هجرت	۲۴۳	۶	رنج بیند	رنج بیند
۹۴	۱۸	هجرت	از هجرت	۲۴۷	۱۷	ابوالنجم	ابوالنجم
۹۸	۱۷	عمر	عمر	۲۵۲	۶	آهین آوردند	آهین آوردند
۱۰۱	۷	بگذاوردندی	بگذاوردندی	۲۵۲	۸	از سرش	از سرش
۱۰۵	۱۴	والشنان	والشنان	۲۵۲	۱۳	سبب آن	آن
۱۱۱	۱۳	جوئی	جوئی	۲۵۵	۵	تا کش	تا کش
۱۱۲	۱۴	میگردند	میگرد	۲۵۹	۲	و دیگر چسبست	و دیگر چسبست
۱۳۱	۵	و بزرجمهر	بزرجمهر	۲۵۹	۱۱	آورد	آورد
۱۳۴	۱	بدوس	بدوس	۲۶۲	۶	سارخ	سارخ
۱۳۶	۱	سه دیگر	سدیگر	۲۶۲	۱۶	سارخ	مد، سارخ
۱۴۴	۹	لمر ماخ	لمر ماخ	۲۶۶	۱۲	قویه	قویه
۱۴۷	۹	چیرک	چیرک	۲۶۸	۱	چنگک	چنگک
۱۵۹	۱۲	غز نیچی	غز نیچی	۲۶۹	۸	ملقن	ملقن
۱۶۱	۳	سه دیگر	سدیگر	۲۷۰	۷	وخواهان	وخواهان
۱۷۰	۸	بزرجمهر	بزرجمهر	۲۷۰	۱۶	هر دو مرغ	هر دو مرغ
۱۷۲	۲۰	یونا نیست	یونا نیست	۲۷۲	۷۰۶	آورد	آورد
۱۷۴	۱۱	وزرو بال	وزرو بال	۲۷۷	۲	آورد	آورد
۱۷۶	۲	صواب	ثواب				
۱۷۹	۱۴	خر عزیز	خر عزیز				

صفحه	سطر	خطا	صواب	صفحه	سطر	خطا	صواب
۲۸۶	۱	دعا قصه	بمناقصه	۳۵۳	۱۵	بکشتنی	بکشتنی
۲۹۱	۱۵	پرسد	پرسد	۳۵۴	۹	لایلدع	لایلدع
۲۹۳	۹	یاوه تاران	یاوه تازان	۳۸۰	۱۰	هند	هند
۲۹۶	۶	اریا بیل	اریا بیل	۴۴۸	۲	میکنم	میکنم
۲۹۹	۱۳	کند	کشند	۴۸۴	۱۱	رودگانی	رودگانی
۳۰۴	۱۲	خزیمه ابرش	جزیمه ابرش	۴۸۵	۱۱	۲	(۱)
۳۰۷	۹	قلعه اهرویی	قلعه اهرونی	۴۹۲	۱۰	ز بیت المال	از بیت المال
۳۱۵	۱	با کروبه	با کروبه				

صفحه ۲۶۶ سطر ۲۵ - در اینجا معلوم نیست موفق خلیفه یا موفق صقلبی و یا موفق گردباز و امیر سلطان محمد سلجوقی و یا موفق طلحه بن متوکل میباشد که از دلاوران بوده است



